К55.517

В. Д. ЛЕБЕДЕВ

ОХОТСКИЙ ДИАЛЕКТ ЭВЕНСКОГО ЯЗЫКА

Я187.3
Л32



АКАДЕМИЯ НАУК СССР
ЯКУТСКИЙ ФИЛИАЛ СИБИРСКОГО ОТДЕЛЕНИЯ

В. Д. ЛЕБЕДЕВ

ОХОТСКИЙ ДИАЛЕКТ ЭВЕНСКОГО ЯЗЫКА

Кр. 55547



ЛЕНИНГРАД
«НАУКА»
ЛЕНИНГРАДСКОЕ ОТДЕЛЕНИЕ
1982

Ответственный редактор
К. А. НОВИКОВА

Рецензенты:
Е. П. ЛЕБЕДЕВА, В. А. РОББЕК

Л $\frac{4602010000\text{-}564}{042\ (02)\text{-}82}$ 452.82, кн. 1. © Издательство «Наука», 1982 г.

ВВЕДЕНИЕ

Исследователи прошлого века (М. А. Кастрен, А. Шифнер, С. К. Патканов, Н. В. Слюнин и другие) не выделяли ламутов (эвенов) из состава собственно тунгусов (эвенков), и ламутский язык рассматривался ими как наречие тунгусского. Лишь в советскую эпоху эвены (ламуты) впервые рассматриваются как особая народность, а их язык как самостоятельный, хотя и родственный тунгусскому (эвенкийскому).[1]

Смешение ламутов (эвенков) с тунгусами (эвенками) в прошлом веке и в первой четверти нынешнего века объясняется сходством образа жизни, культуры и языков обеих народностей, а также тем, что эвены не имеют общего самоназвания и в разных районах называют себя по-разному: эвенами, орочами, ламутами, тунгусами, камчадалами. Это смешение не давало возможности точно определить численность эвенов. Так, перепись 1926 г. определяет их число в 2044 чел., при общей численности тунгусской группы свыше 40 тыс. чел., между тем на самом деле эвенов не менее 15 тысяч. К сожалению, мы до сих пор не имеем точных данных об их численности.

Рассматриваемый в этой работе охотский диалект распространен на побережье Охотского моря от реки Улья на юго-западе до реки Иня на северо-востоке и в глубь тайги на север до реки Кетанда (Юдома), на площади около 50 тыс. кв. км. Таким образом, территория распространения охотского диалекта почти совпадает с территорией Охотского района Хабаровского края.

Об охотских эвенах писали и раньше. Так, Иоган Линденау о них пишет: «Ламуты, несомненно происходящие от оленных тунгусов, сами себя на своем языке называют lamut; название это возникло от того, что когда олени у оленных тунгусов вымерли, последние, недолго раздумывая, обосновались у моря, которое они на своем языке называют lam; поэтому им и было дано название ламуты, и другие народы называют их так и по сей день.

Роды, отделившиеся в ту пору от оленных тунгусов (которых они называют gelbakel), еще сохранились в их памяти. А именно, роды: Adgan, Salgan, Ujägir, Njuntschi, Injän, Icheter, Niegan, Wolöb, Buldakair, Tungusir, Ujanki и Tscholar.

---

[1] Зарубин И. И. Список народностей СССР. Л., 1927.

Доныне уцелели еще немногие из потомков рода Adgan, Salgan, Inyän и Ujägir.

Урочища их расположены по рекам Охоте, Арке, Ураку, Улье и Ине. Правят ими два князьца, Njung, один из них — новокрещеный, Степан Гильбани, из рода Ujanki, а другой — Niegneka, из рода Salgan.

По их рассказам, народ этот, до прибытия русских, был очень многочислен, так что от р. Ульбеи до р. Ульи негде было поставить юрту и приходилось селиться по другим более мелким речкам.

Никаких промыслов, кроме лова рыбы и тюленей, у них не существовало. . . много лет подряд среди них свирепствовала какая-то болезнь, так что выжили из них немногие».[2]

Кроме материалов этнографического характера, И. Линденау собрал небольшой лексический материал (словник).

В литературу по языку охотских эвенов следует внести также «Сравнительный словарь всех языков и наречий», собранный П. С. Палласом (СПб., 1786—1789). Наряду с другими языками мира он включает и тунгусский.

Относительно тунгусских материалов в «Сравнительном словаре. . .» Дзиро Икэгами пишет: «В „Сравнительном словаре языков всего мира“ П. С. Палласа, изданном в 1786—1789 гг., мы находим некоторое количество слов одного тунгусского диалекта, расположенного рядом с Якутском, и другого тунгусского диалекта — рядом с Охотском. Эти диалекты расположены в пограничной зоне между эвенкийским, а второй — эвенским» (так в тексте, — *В. Л.*).[3]

Материалы по эвенскому языку, близкие к наречию охотских эвенов, содержатся также в переводе Евангелия от Матфея, выполненном охотским протопереем Стефаном Поповым в 1854 г. И. А. Гончаров, в своем сочинении «Фрегат „Паллада“» (т. 2, СПб., 1862, с. 625), описывая свое пребывание в Якутске, пишет: «Кроме якутского языка, Евангелие окончено переводом на тунгусский язык, который сходен с манджурским, как якутский с татарским».

При переводе Евангелия от Матфея на эвенский язык Стефан Попов использовал церковно-славянский алфавит.

В предисловии к своему труду Стефан Попов пишет следующее: «Бродячие тунгусы около берегов Охотского моря, от впадения в оное реки Амура к востоку до Гижиги, численностью преимущественно составляют приходы церквей, на сем пространстве находящихся. По образу своей кочевой жизни они редко имеют возможность видеться с пастырями церкви. . .

---

[2] См.: Линденау И. Описание пеших тунгусов, или так называемых ламутов, в районе Охотска. 1742 г. Перевод с немецкого К. Жихаревой. Архив ЯФ, ф. 5, оп. 1, ед. хр. 151, с. 148—150.

[3] Дзиро Икэгами. Тунгусские диалекты в районе Якутска и Охотска в восемнадцатом веке. — Тихоокеанский научный конгресс, комитет L, т. II. Тезисы докладов, М., 1979, с. 257.

. . . Хотя в течение шестнадцатилетнего служения моего в здешних пределах я имел возможность ознакомиться с тунгусским языком, но поелику тунгусы, кочующие на означенном пространстве, имеют по местам разные наречия, хотя и удобопонятные между всеми ими, то этот важный труд я находил выше сил своих. . . Пригласил из Тауйского форпоста известного, испытанного толмача, отставного станичного старшину Шелудякова, ранее трудившегося со мною еще на поприще служения моего, в течение семи лет, при церкви Тауйской. Имея его, Шелудякова, под рукою, наконец, после трехлетних трудов моих, предлагаемый перевод. . . окончен. Перевод сей сделан на чистом наречии тунгусов, кочующих около Тауйских и Ямских берегов, в том убеждении, что эти тунгусы, ранее своих соплеменников удалившись, по столкновению, от соседственных народов, и, следовательно, не имея с ними или избегая иметь сношения, могли сохранить свой язык более или менее в природной чистоте сравнительно против своих собратий, оставшихся ближе к пришельцам иноплеменникам».[4]

Издание Евангелия осуществлено переводческой комиссией в Казани. При подготовке рукописи Евангелия к печати издатели пользовались статьями акад. А. Шифнера, опубликованными на немецком языке в бюллетене Академии наук под названиями: «Материалы к познанию тунгусских наречий» (1859 г.), «Образцы тунгусского языка барона фон Майделя» (1874 г.).[5]

В первой статье заключаются грамматические сведения, извлеченные из тунгусского перевода Евангелия протоиерея С. Попова, список с которого получен был в 1855 г. Р. Мааком во время его путешествия на Амур и доставлен акад. А. Шифнеру.

Во второй статье содержатся краткие выражения и небольшие рассказы, записанные Г. Майделем в январе 1870 г. от тунгусов, встреченных им на берегах Анадыря, и сборник слов в алфавитном порядке. Этим материалам Г. Майделя А. Шифнер предпослал довольно обширное грамматическое вступление. По его замечанию, тунгусские тексты этой статьи весьма близки к охотскому наречию.

Охотское наречие, по мнению охотского протоиерея С. Попова, «наиболее чистое и самостоятельное из всех наречий тунгусского языка». Как уверяет А. Шифнер, оно отличается особенным богатством грамматических форм.

Очерк акад. А. Шифнера «Материалы к познанию тунгусских наречий» следует считать публикацией, содержащей первые данные по охотскому диалекту, которые в то же время являются первыми по эвенскому языку вообще. Несмотря на то, что этот

---

[4] Перевод Евангелия от Матфея С. Попова. М., 1854, с. 243—246.

[5] Schiefner A. 1) Beiträge zur Kenntnis der tungusischen Mundarten. — Mélanges Asiatiques, St. Petersbourg, 1859, t. III; 2) Baron Gerhard von Maydel's tungusische Sprachproben. — Mélanges Asiatiques, St. Petersbourg, 1874, t. VII.

очерк насчитывает почти столетнюю давность, он является до сих пор единственной опубликованной работой, посвященной характеристике охотского диалекта. Поэтому, прежде чем перейти к анализу его современного состояния, следует рассмотреть работу акад. А. Шифнера.

Этот очерк представляет собой попытку установить важнейшие черты охотского наречия на основе имевшихся в распоряжении автора материалов: 1) рукописной копии Евангелия от Матфея, переведенного на эвенский язык протоиереем г. Охотска С. Поповым; 2) составленного им же так называемого «Краткого тунгусского словаря», заключающего в себе слова в объеме перевода Евангелия; 3) написанного им же букваря, в котором, помимо азбуки, ряда слогов и односложных слов, имеются ежедневные молитвы, «десять заповедей» и стихи из Евангелия; в конце приложен список числительных.[6]

Поскольку эти материалы не являются записью живой речи, а также в силу специфичности их содержания, включающего слова и тексты преимущественно религиозного обихода, они не могут считаться подходящим источником изучения языка. Кроме того, в них очень неточно отражен фонетический состав языка — смешиваются различные фонемы и их варианты, не обозначается долгота гласных, имеющая фонематическое значение.

Тем не менее путем сопоставления охотских материалов с материалами М. А. Кастрена и Миддендорфа по нерчинскому и вилюйскому наречиям тунгусского языка А. Шифнеру удалось отметить черты, отличающие охотское наречие от нерчинского, т. е. по существу найти ряд отличий эвенского (ламутского) языка от эвенкийского (собственно тунгусского).

Впоследствии в работе «Baron Gerhard von Maydel's tungusische Sprachproben» А. Шифнер сопоставлял данные С. Попова по охотскому наречию с данными Г. Майделя по анадырскому наречию эвенского же языка.

В текстах С. Попова, которыми пользовался А. Шифнер, наблюдается большой разнобой в обозначении гласных фонем. Так, фонема *а* обозначается буквами: *а* (*аши* 'женщина'), *э* (*харэмъ* 'знаю'), *о* (*оноть* 'нос'); фонема *э* — буквами: *э* (*эмдэ* 'внутренности'), *а* (*дамга* 'широкий'), *ы* (*ныгрымъ* 'молюсь'); фонема *и* — буквами: *и* (*игъ* 'звук'), *э* (*эты* 'лицо'), *ы* (*эды* 'муж'); фонема *е́* — буквами: *и* (*гидъ* 'копье'), *э* (*дэлъ* 'голова'); фонема *æ* (*ä*) — буквами: *ѣ* (*мѣнъ* 'десять'), *э* (*гэ* 'второй'); фонема *у* — буквами: *у* (*дукун* 'письмо'), *о* (*оманъ* 'костный мозг').

Естественно, при такой неточности в обозначении гласных А. Шифнер был не в состоянии ни определить правильно их состав,

---

[6] Перевод на эвенский язык Евангелия от Матфея вторично издан в 1880 г. в Казани; «Краткий тунгусский словарь» издан в 1859 и 1900 гг. в Москве, отпечатан в Синодальной типографии; «Тунгусский букварь» с молитвами отпечатан и издан там же в 1858 г.

ни обнаружить одну из основных фонетических закономерностей языка — гармонию гласных.

Но все же ему удалось заметить некоторые соответствия гласных охотского наречия (т. е. эвенского языка) гласным нерчинского (т. е. эвенкийского языка), например: ох. *ѣка* — нерч. *ika* 'котел'; ох. *ѣдун* — нерч. *igdiwun* 'гребень'; ох. *ѣчанъ* — нерч. *ican* 'локоть'.

А. Шифнер отмечает, что в охотском буква *ё* как сочетание звуков *jo* не встречается в начале слова. Это является одной из отличительных черт эвенского языка.

Шифнер первый отметил, что в охотском наречии согласные *л*, *w*, *с* не могут находиться в начале слова, и установил соответствия начальных согласных *l*, *w*, *s* нерчинского наречия (эвенкийского языка) *н*, *м*, *х* охотского (эвенского языка), например: нерч. *lamo* — ох. *нам* 'море'; нерч. *wat* — ох. *марэмъ* 'убиваю'; нерч. *si* — ох. *хи* 'ты'.

Он устанавливает, что охотскому не свойственно сочетание *kt*, распространенное в других (собственно тунгусских) говорах, например: *orokto* 'трава' — *оратъ*, *nurikta* 'волосы' — ох. *нюритъ* и т. д. Эта черта свойственна также эвенскому языку вообще, в отличие от эвенкийского.

Шифнер указывает на наличие звука *р* в словах *нандра* 'кожа', *эльдрыкъ* 'щека' и т. п., а также в окончаниях глаголов 2 л. ед. ч. настоящего времени *-ндри*, т. е. он обнаруживает характерное звучание *р* (*др*) в сочетании с предшествующими *л*, *м*, *н*, свойственное большинству говоров восточного диалекта эвенского языка.

Указывая, что охотскому наречию свойственны односложные слова, образованные из двусложных (например: *налъ* < *нала* 'рука', *могъ* < *togo* 'огонь'), А. Шифнер тем самым обнаруживает одну из характерных особенностей эвенского языка — отпадение конечных недолгих гласных.

Сопоставляя слова нареч. *igdiwon* 'гребень' с ох. *ѣдунъ*, нерч. *äriwun* 'лопата деревянная для разгребания снега' с ох. *эрунъ*, А. Шифнер замечает, что в словах охотского наречия «окончания укорочены». Явление, замеченное им, — исчезновение губно-губного согласного между недолгими гласными и стяжение в долгий *ӯ* — одна из отличительных черт эвенского языка.

В области морфологии А. Шифнер приводит большое количество отглагольных имен, образованных при помощи формантов *дякъ/-чакъ*, *-ун*, *-мга*, а также имен, образованных с помощью формантов *-кинъ*, *-кунъ*, *-канъ*. Для прилагательных он отмечает словообразовательные форманты *-ки*, *-ли*, *-ри*, *-ши*.

А. Шифнер обнаруживает в охотском аффикс обладания *-лканъ*, например: *гидалканъ* 'имеющий копье', *эрилканъ* 'ценный'. Этому аффиксу в эвенкийском языке соответствует *-чи* (*гидачи*, *эричи*).

Анализируя охотское склонение, А. Шифнер устанавливает наличие следующих падежей: 1) родительный с показателем *-ни*

или *-нги*; 2) дательный с показателем *-ду*, *-ту*; 3) местный с показателем *-ла*; 4) инессив с показателем *-дула* (как сумма аффиксов дательного и местного падежей); 5) отложительный с показателем *-дукъ*, *-тукъ*; 6) творительный с показателем *-ду* (здесь опечатка, следует *-ди*), а также *-ть* (*-ч*) и *-тъ*; 7) продольный с показателем *-ли*; 8) совместный с показателем *-нюнъ*; 9) направительный с показателем *-тки*, *-тыки*; 10) винительный с показателем *-въ* (после гласных), *-у* (после согласных), *-м* (вм. конечного *н*), *-ба* (для мн. ч.).

Характерно, что аффикс винительного падежа для имен во множественном числе имеет здесь форму *-ба*, а не *-бу*, как в других эвенских диалектах. Исходной является, очевидно, форма *-ба*, а *-бу* — результат огубления *а* под влиянием губно-губного *б*. Следовательно, охотская форма *-ба* более архаична.

А. Шифнер вслед за М. А. Кастреном считает аффикс *-нги* показателем родительного падежа. Между тем ныне мы рассматриваем этот формант как аффикс притяжательной самостоятельной формы имен и как аффикс самостоятельной формы притяжательных местоимений. Родительного же падежа в эвенском языке нет.

А. Шифнер также вводит не существующий в эвенском языке инессив с показателем *-дула*. Этот показатель является просто вариантом аффикса местного падежа *-ла*, не отличающимся от последнего по своему значению.

Кроме перечисленных А. Шифнером падежей, в эвенском языке позднее установлены: именительный, или абсолютный, назначительный, исходный, направительно-местный, направительно-продольный. По-видимому, именительный падеж не упомянут А. Шифнером как не имеющий падежного показателя и поэтому не представляющий интереса в плане сравнения охотского наречия с другими. Исходный и назначительный, встречающиеся редко, им не обнаружены. Что касается направительно-местного и направительно-продольного падежей, имеющихся в ряде эвенкийских и эвенских диалектов, то для охотского они также редки.

Числительные охотского наречия А. Шифнер подразделяет на количественные, порядковые, повторительные (по существу, наречия, например: *дьуурээкэн* ‘дважды’) и временные (по существу, глаголы, например: *геевран* ‘повторил’).

А. Шифнер не упоминает исключительной формы личного местоимения для 1 л. мн. ч. *бӯ*, по-видимому, не обнаружив ее вследствие редкого употребления. В списке притяжательных аффиксов также отсутствует исключительная форма для 1 л. мн. ч. Отметим, что и М. А. Кастрен не установил в тунгусском наличия двух форм 1 л. мн. ч. А. Шифнер указывает, что притяжательные местоимения образуются путем постановки вторых основ личных местоимений в родительном падеже, например: *минги*, *хинги* (‘мой’, ‘твой’) и т. д.

Акад. А. Шифнер приводит форму сравнительной степени (*аядьмуръ* ‘лучше’, *хоядьмуръ* ‘больше’ и т. д.), но его ана-

лиз ошибочен. Он считает, что эта форма образована из творительного падежа имени с показателем сравнительной степени *-муръ*, тогда как на самом деле показатель сравнительной степени (*-дьмар*) здесь присоединяется к основе.

А. Шифнер устанавливает три времени глагола: настоящее, прошедшее и будущее. В приводимых им парадигмах спряжения имеется ряд неточностей; например, формы будущего времени даны в написании *амдисэнъ* 'вы придете', *гундитынъ* 'они скажут' и т. д., следует: *эмдисэн* или *эмдьэсни*; *гундитэн* или *гундьэтни*. В глаголах 1 л. ед. ч. настоящего времени независимо от гласного основы дается окончание *-рамъ*, следует *-рамъ/-рэмъ*.

Представляют интерес характерные для охотского диалекта формы 3 л. ед. и мн. ч. настоящего времени, сходные с эвенкийскими — 3 л. ед. ч. *гунэнъ* 'говорит', 3 л. мн. ч. *гуны* 'говорят' и отличающиеся от эвенских форм других диалектов — 3 л. ед. ч. *гунни*, 3 л. мн. ч. *гун*.

А. Шифнер установил, что в охотском наречии формантами повелительного наклонения являются для 2 л. ед. ч. *-ли*, для 2 л. мн. ч. *-лра*. Это одно из морфологических отличий эвенского языка от эвенкийского, где показатели повелительного наклонения, соответственно, *-кал*, *-каллу*.

А. Шифнер отмечает в глаголах ряд залоговых и видовых форм. Он правильно устанавливает залоги страдательный и взаимный, а также ряд видов.

Верно определив деепричастия настоящего и прошедшего времени и способ их образования, А. Шифнер в анализе форм причастий допускает ряд ошибок.

Несмотря на ограниченность материала, которым пользовался акад. А. Шифнер, ему удалось сделать ряд важных наблюдений. Главное значение его работы заключается в выявлении на материале охотского диалекта особенностей эвенского (ламутского) языка, отличающих последний от эвенкийского (тунгусского), хотя сам А. Шифнер рассматривает охотский как наречие тунгусского языка.

Что касается проблемы этногенеза, то в современной науке происхождение эвенов связывается с ранней историей аборигенного населения. Так, относительно «пеших тунгусов» у ученых имеются различные точки зрения.

М. А. Золотарев принимает их как реликт «дооленеводческой» стадии развития аборигенов Сибири.

М. Г. Левин, Б. О. Долгих, В. А. Туголуков придерживаются мнения, что «пешие тунгусы» являются «отунгушенными» палеоазиатами.[7] Согласно В. А. Туголукову, «к 1760—1780 гг. тунгусы

[7] Туголуков В. А. Эвены. — Вопросы истории, 1971, № 3, с. 215.

продвинулись на северо-восток до р. Гижиги, а в 1820—1840 гг. потеснили чукчей на р. Анадырь. Тогда же, в 30—40 гг. XIX в., ламуты появились на Камчатке. . . В XVII в. у тунгусов в Восточной Сибири было обнаружено свыше 360 кровных родов общей численностью около 36 тыс. чел. Средняя численность рода была примерно 100 чел., а в пяти главных родах охотских тунгусов — годиканском, горбиканском, долганском, киларском и уяганском — насчитывалось в среднем по 500 чел. В конце XIX в. существовало до шести годиканских, четырех горбиканских, шести долганских, десяти уяганских родов».[8]

Б. О. Долгих считает, что «в XVII в. существовало племя оленных тунгусов, из которого образовалась основная масса современных эвенов. Основу этого племени составляли семь оленных родов: Уяган, Горбикан, Килар, Кукугир, Дельян и Долган. Общая численность была 3425 чел., в том числе 590 чел. пеших (при численности всех охотских тунгусов 5155 — 25 родов). Из этого числа пеших тунгусов было 2180 чел. Кроме того, сюда же входили тауйские „пешие тунгусы“ в количестве 540 чел., но обладавшие своим диалектом».[9]

Г. М. Василевич полагает, что существовало волнообразное проникновение тунгусов на север. Свое положение она развивает, основываясь как на исторических документах, так и подкрепляя его лингвистическими данными. Г. М. Василевич утверждает, что «группы родов с названиями, оканчивающимися на *-гир* ед. ч. *-гин*) и *-ган*, были теми оленеводами, которые распростра(нялись по отрогам Яблонового, Станового и Верхоянского хребтов, но шли они не одновременно. Судя по тому, что названия с суффиксом *-ган* не оформлены в числе (*-т*, *-гат*), оленеводческие группы с названием *-ган* вышли раньше, за ними шли группы родов с названиями, оканчивающимися на *-гир*. Эти-то группы и принесли на север название „тунгус“, своим происхождением связанное с югом и Центральной Азией. . . .Суффикс *-ган* (ед. ч.), *-гат* (*-т*, мн. ч., позже слившееся с *-га*) характерен для названий монгольских родов, и в тунгусоязычной среде названия родов с суффиксом *-гат* встречаются преимущественно в Забайкалье — верхнем Приамурье».[10] Г. М. Василевич полагает, что названия родов Годникан, Горбикан, Докан (Донкан), Дондакан, Невьякан, Умыткан имеют местное происхождение, что они в какой-то период были территориальными названиями ответвлений родов и лишь позже стали употребляться как самостоятельные названия родов. Однако можно допустить и то, что название местности было дано по признаку освоения земель пришлыми людьми. Так,

---

[8] Там же, с. 216.

[9] Долгих Б. О. Племя у народов Севера. — В кн.: Общественный строй у народов Северной Сибири. М., 1970, с. 347.

[10] Василевич Г. М. К вопросу о тунгусах и ламутах северо-востока в XVII—XVIII вв. — Уч. зап. ИЯЛИ, Якутск, 1958, вып. 5, с. 104.

название реки Уегэ, по всей вероятности, могло быть дано первоначально по той причине, что на этой реке обосновались эвены из рода Уяган (Уйэгын, Уйэгынкын — ед. ч.; Уйэгир, Уйэгинкил — мн. ч.). Вслед за Г. М. Василевич этнограф В. А. Туголуков пишет: «Названия ламутских родов, как правило, указывают на географическое положение одной группы относительно другой (например, по течению реки), либо на местность, в которой тот или иной род обитал или обитает. Примером может служить горбиканский род, название которого, вероятно, связано с названием реки Горби, в бассейне Маи, где он обитал в XVII—XVIII в.».[11]

Утверждать строго, что родовые названия даются по какому-либо определенному признаку, рискованно. Скорее всего названия родов даются по случайным и неслучайным признакам так же, как даются имена или прозвища отдельным людям. Название того или иного рода может носить имя своего предводителя.

На территории Охотского района ныне живут 1175 эвенов, 228 якутов, а также эвенки и отдельные семьи орочей, ульчей, нанайцев и нивхов. Эвены данного района составляют три группы и расселены по рекам Улье, Ине и Арке.[12]

Ульинская группа эвенов (253 чел. — 75 хозяйств) расселена по р. Улье и граничит с территорией Аяно-Майского р-на Хабаровского края и Усть-Майского р-на Якутской АССР, где живут родственные по языку и культуре эвенки. В языке тоттинских эвенков, например, много черт, свойственных эвенскому языку: аббревиация конечных гласных *-и/-у* корня и основы, замена начальной фонемы *в-* фонемой *м-*, отсутствие ассимиляции *с* после слогов, оканчивающихся на сонорные *н*, *л*, *р* (в личнопритяжательных аффиксах 2 л. ед. ч. и 2 л. мн. ч.), употребление в интервальном положении *w* вместо *ҕ*, а также преобладание употребления согласных *н* и *нг* вместо *л*, *л′*. Влияние эвенского языка в морфологии: употребление формы настоящего времени 1 л. ед. ч. с аффиксом *-ра* (с его фонетическими вариантами); наличие личнопритяжательных форм имен для 2 л. ед. ч. с аффиксом *-си*, для 2 л. мн. ч. — *-сун* (после сонорных согласных *н*, *л*, *р*); форма прошедшего многократного времени с аффиксом *-нкитэ*; употребление формы сослагательного наклонения с аффиксом *-мса*. Слова, заимствованные из эвенского языка, встречаются во всех разделах лексики: *билга* ‘глотка’, *боста* ‘почки’ (анат.), *каалбу* ‘пояс’, *туур* ‘земля’, *мэнгэлэ* ‘яма’, *оонааки* ‘росомаха’, *буйун*

---

[11] Туголуков В. А. Эвены, с. 216.

[12] Более подробно об эвенах Охотского района см.: Лебедева Ж. К. Некоторые черты материальной и духовной культуры аркинских эвенов. — Советская этнография, 1971, № 5, с. 103—108.

'дикий олень', *аннамта* 'новый', *каалбин* 'широкий', *уйам* 'самка горного барана', *энэйэ* 'богатый, богач', *оота* 'морская волна, вал' и т. д.

В свою очередь в языке ульинских эвенов выявлены не менее интересные случаи влияния эвенкийского языка. Так, вместо собственно эвенского дифтонгоидного гласного *иа*, в абсолютном начале слова, а также после согласных в первом слоге, как и в эвенкийском, используется переднерядный долгий гласный *ее*: *еек* 'что', *еесал* 'глаза', *неески* 'вниз'. Вместо дифтонгоидного *иэ* в начале слова также употребляется долгий гласный *ее* или *ии* (*еечэн* ~ *иичэн* 'локоть', *кеекэн* ~ *киикэн* 'свист'). Вместо губного гласного заднего ряда среднего подъема *ө* используется заднерядный гласный средне-верхнего подъема *у* (*укэнь* 'молоко', *тунгэр* 'озеро').

Наибольшая концентрация эвенов зафиксирована в Аркинском сельском Совете (584 чел. — 44 хозяйства). В Аркинском наслеге, кроме эвенов, проживают 102 якута, 4 нивха, остальная часть — русское и украинское население. Всего в наслеге 404 хозяйства — 1167 чел.

В селении Арка проживают потомки нескольких родов: Киэлэ (Безносовы), Готнинкан (Громовы), Гэрбэнкэн (Погодаевы, Осенины, Сторожевы), Бадьирка (Слепцовы), Уйэгэнкэн (Борисовы).

Аркинские эвены владеют двумя языками — эвенским и русским. Якутским языком владеют 19 эвенов. В Арке в 1927 г. была организована национальная школа-интернат, где первыми учителями были Н. П. Ткачик, С. А. Цыбин, А. Д. Смоленцев, Н. А. Алферова, Б. Л. Кронгауз, которых население с благодарностью помнит до сих пор.

Инская группа эвенов (Хейджанский сельский Совет) проживает в бассейне р. Иня. Территория ее граничит с Магаданской областью и частично с Оймяконским р-ном Якутской АССР. Всего в наслеге 472 чел., из них эвенов — 286, остальную часть составляет русское население. В этой группе эвенов преобладают представители родов Готнинкан и Гэрбэнкэн.

Исследуя язык любого говора или диалекта, следует учесть ареальные взаимоотношения внутри отдельных групп эвенского языка. В данное время идет лишь сбор материалов для изучения различных смешанных говоров и диалектов, отражающих разнообразные и сложные влияния родственных и неродственных языков. Кроме того, определить границу распространения тех или иных языковых явлений весьма трудно из-за частого перемещения населения, а также из-за того, что с давних исторических времен происходило систематическое расселение и переселение не только в тех районах, куда проникли эвены, но и за их пределами. Так, целыми родами эвены перекочевывали с Охотского побережья в Якутию вплоть до Ледовитого океана, в Магаданскую обл. и дальше на Камчатку; из Якутии и Магаданской обл. вновь проникали на Охотское побережье. Эвены, столетиями коче-

вавшие с места на место, проникали в чукотские, корякские, якутские стойбища.

Только после установления Советской власти на Севере прекратилась миграция эвенского населения, соответственно установились их многочисленные территориальные ответвления и в конечном счете начали образовываться языковые очаги.

Организация коллективных хозяйств в ряде мест объединила группы эвенов, употреблявших разные говоры, что привело к стиранию межговорных различий, к невозможности установления границ распространения тех или иных языковых явлений. Однако никакие брачные отношения между представителями различных говоров, ни тем более всякого рода объединения не в силах порвать тесную связь с материнским языком. Представитель того или иного рода, связавший свою судьбу брачными узами с представителем другого рода, при всем своем умении говорить на говоре супруга или супруги все равно сохраняет характерные особенности своего говора. Зато человек быстрее утрачивает свой язык при браке с представителем другого народа или при постоянном общении в иноязычной среде.

Данная работа посвящена описанию языка охотских эвенов. В ее основу лег языковой материал наших полевых записей, собранный в двух экспедициях — в июле—сентябре 1969 г. и в 1973 г., в местах расселения охотских эвенов в селениях Арка, Центральная, Хиджан. Участником этих экспедиций, кроме автора работы, была сотрудник Якутского филиала Сибирского отделения Академии наук Ж. К. Лебедева. Использованы также экспедиционные материалы старшего научного сотрудника Ленинградского отделения Института языкознания АН СССР К. А. Новиковой, собранные ею во время экспедиционной поездки к охотским эвенам в 1969 г. (словарь, тексты, грамматические записи). Кроме того, учитывались фольклорные материалы Н. П. Ткачика (три героических сказания с переводом на русский язык «Геакчавал» — 160 с., «Чибдэвэл» — 78 с., «Дэлгэни» — 172 с.), записанные им у охотских эвенов в 1927—1938 гг. во время его работы учителем в Аркинской национальной школе от сказителя Н. Г. Мокроусова и хранящиеся в архиве Якутского филиала Сибирского отделения АН СССР, которые были проверены нами у носителей языка, и его словарные материалы, включенные в «Сравнительный словарь тунгусо-маньчжурских языков» с пометой «Ох».[13]

По существующей в научной литературе классификации эвенских диалектов язык охотских эвенов относится к говорам

---

[13] Сравнительный словарь тунгусо-маньчжурских языков (материалы к этимологическому словарю), т. I, Л., 1975; т. II, Л., 1977 (в дальнейшем: Сравнительный словарь, I или II).

восточного диалекта (по терминологии В. И. Цинциус), или восточного наречия (по терминологии К. А. Новиковой).[14] Собранные нами языковые материалы по языку охотских эвенов позволяют уточнить эти классификации, выделить речь охотских эвенов из числа восточных говоров в особый восточный диалект, в котором сохранились отдельные черты его подразделения в прошлом на ряд более мелких территориальных единиц — говоров и подговоров, представлявших собой, по-видимому, языки отдельных эвенских родов. С течением времени языковые различия между говорами стерлись. Этому во многом способствовали такие обстоятельства, как организация первых артелей, а затем колхозов, которые объединили различные родовые и языковые группы кочующих эвенов, а также ставшие возможными при Советской власти бракосочетания лиц, относящихся к разным родам. Определенную роль в унификации языка охотских эвенов сыграло открытие в 30-х гг. национальной школы в пос. Арка, в которой в течение ряда лет обучение велось на другом говоре эвенского языка — ольском. В настоящее время остатки былых говорных различий сохранились у охотских эвенов в трех территориальных группах — аркинской, ульинской и инской, в каждой из которых прослеживаются свои, хотя и незначительные, языковые особенности.

В данной работе рассматриваются только те языковые черты, которые свойственны всем трем группам охотских эвенов, т. е. охотскому диалекту как единому целому. Материал излагается в сравнении с ольским говором — основой литературного эвенского языка, с указанием на расхождения с его языковыми нормами.

В работе, помимо букв русского алфавита, введены знаки: *ъ* — для заднеязычного щелевого согласного; *h* — для фарингального щелевого шумного согласного; *н'* — для заднеязычного смычного сонанта; *ө* — для гласного заднего ряда среднего подъема. Среднеязычный щелевой шумный согласный *j* во всех положениях в слове обозначается через *й*; среднеязычный смычный шумный согласный *ʒ* во всех положениях в слове — диграммой *дь*; среднеязычный смычный сонант *н'* во всех положениях в слове — диграммой *нь*. Буква *е* условно применяется для обозначения гласного переднего ряда среднего подъема *ə*, приближающегося в начальном слоге к закрытому *е*. Диграммой *ее* обозначаются дифтонгоидный гласный переднего ряда среднего подъема *ᵊe* и дифтонгоидный гласный переднего ряда нижнего подъема *æ*, так как в охотском диалекте эти гласные совпали в произношении. Той же

---

[14] См.: Цинциус В. И. Очерк грамматики эвенского (ламутского) языка. Л., 1947, с. 7 (в дальнейшем: Очерк); Новикова К. А. Очерки диалектов эвенского языка. Ольский говор. М.—Л., 1960, с. 17—21, ч. I (в дальнейшем: Диалекты, I).

диграммой *ёё* обозначается долгий гласный переднего ряда среднего подъема *ӧ*. Двумя одинаковыми буквами обозначается долгота гласных — *аа*, *ээ*, *ии*, *оо*, *өө*, *уу*.

Работа состоит из следующих разделов: 1) Введение, в котором сообщаются краткие историко-этнографические сведения об охотских эвенах; 2) Фонетические особенности охотского диалекта; 3) Морфологические особенности. В качестве приложения дан словарь охотского диалекта. По техническим причинам (превышение объема работы) не удалось включить полные тексты (дан лишь отрывок).

ФОНЕТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ

Изучение фонетики охотского диалекта проводилось без применения какой-либо фонетической аппаратуры, методом слуховых наблюдений, т. е. по существу субъективным. Нами опрашивались эвены разных возрастных групп, при этом одно и то же явление проверялось многократно у одних и тех же лиц — представителей различных родов. Все опрошенные нами носители охотского диалекта дали однотипный материал. Анализ полученных материалов, а также критическое использование имеющихся данных по лабораторно-экспериментальному изучению эвенских говоров и специальной литературы по эвенскому и другим тунгусо-маньчжурским языкам помогли выявить фонетическую систему языка охотских эвенов и дать ей посильное описание, основанное на субъективно-слуховом восприятии.

По нашим наблюдениям, звуковая система охотского диалекта не имеет существенных отличий от звуковой системы других эвенских диалектов, в частности от звуковой системы экспериментально обследованных ольского и момского говоров.[15]

Следует отметить, что первые записи эвенского языка, сделанные в прошлом столетии нашими предшественниками — С. Поповым (по охотскому диалекту), Г. Майделем (по анадырскому говору), В. Г. Богоразом (по колымско-омолонскому говору), не во всем отражают реальное звучание языка и представляют его в несколько искаженном виде.[16] Неточно отражен звуковой состав эвенского языка и в эвенских грамматиках.[17]

Как и в ранее изданных диалектологических работах по эвенскому языку, при описании и классификации гласных и согласных фонем языка охотских эвенов за основу принята физиологи-

---

[15] См.: Новикова К. А. Диалекты, I; Лебедев В. Д. Язык эвенов Якутии. Л., 1978.

[16] Schiefner A. 1) Beiträge zur Kenntnis der tungusischen Mundarten; 2) Baron Gerhard von Maydel's tungusische Sprachproben; Богораз В. Г. Материалы по ламутскому языку. — Тунгусский сборник, I, Л., 1931 (в дальнейшем: Материалы).

[17] Левин В. И. Краткий эвенско-русский словарь (грамматический очерк к словарю). Л., 1936 (в дальнейшем: Краткий словарь); Цинцинус В. И. Очерк; Benzing J. Lamutische Grammatik mit Bibliographie, Sprachproben und Glossar. Wiesbaden, 1955.

ческая классификационная система, выработанная акад. Л. В. Щербой и уточненная применительно к языкам народов СССР Л. Р. Зиндером и М. И. Матусевич.[18]

ГЛАСНЫЕ

В соответствии с классификацией Л. В. Щербы субъективно-слуховым методом нами определены основные типы гласных охотского диалекта и принадлежность их к артикуляционному ряду и степени подъема.

В диалекте 17 гласных фонем: *и*, *ии*, *ӣ(ӗ)*, *йӣ* (*ӗӗ*), *ее*, *э*, *ээ*, *ы*, *уы*, *ӯ*, *ӯӯ*, *о*, *оо*, *ө*, *өө*, *а*, *аа*.

Они принадлежат к двум рядам: переднему — *и*, *ии*, *ӣ(ӗ)*, *йӣ* (*ӗӗ*), *ее*, *э*, *ээ* и заднему — *ы*, *уы*, *ӯ*, *ӯӯ*, *о*, *оо*, *ө*, *өө*, *а*, *аа*.

Различаются гласные четырех степеней подъема: верхнего — *и*, *ии*, *ы*, *уы*; средневерхнего — *ӣ(е)*, *йӣ(ӗӗ)*, *ӯ*, *ӯӯ*; среднего — *ее*, *о*, *оо*, *ө*, *өө*; нижнего — *э*, *ээ*, *а*, *аа*.

Как и в других эвенских диалектах, в охотском имеется противопоставление двух степеней длительности — долгих и кратких, использующееся как фонематический признак.

Характерное для некоторых восточных говоров, в частности для ольского, противопоставление гласных по наличию дополнительной артикуляции — работы фарингса — в охотском диалекте отсутствует.[19]

Существующий в охотском диалекте порядок сочетаемости гласных звуков в слове позволяет подразделить их на две четко противопоставляющиеся друг другу фонематические группы: I — *а*, *аа*, *ӣ(ӗ)*, *йӣ* (*ӗӗ*), *ӯ*, *ӯӯ*, *о*, *оо*; II — *э*, *ээ*, *и*, *ии*, *ы*, *уы*, *ө* (*у*), *өө*(*уу*). В слове могут быть гласные лишь одной из названных групп.[20] Такое закономерное чередование гласных в слове, свойственное эвенскому языку в целом и другим тунгусо-маньчжурским языкам, именуется сингармонизмом, или гармонией гласных звуков. Исключение представляет дифтонгоидный гласный *ее* охотского диалекта, соответствующий дифтонгоидным гласным *ᵘе* (*ие*), *æ* (*иа*) других эвенских диалектов, который не подчиняется закону гармонии гласных и сочетается с гласными как первой, так и второй группы, например: ол. *ᵘекэ*, мом. *иекэ*, ох. *еекэ* 'котел'; ол. *æвта*, мом. *иавта*, ох. *еевта* 'пастбище'.

Указанные фонематические группы гласных не совпадают с артикуляционными рядами физиологической классификацион-

[18] Зиндер Л. Р. Общая фонетика. Л., 1960; Матусевич М. И. Введение в общую фонетику. М., 1959.

[19] См.: Новикова К. А. Диалекты, I, с. 40.

[20] Над узкими гласными первой группы, чтобы отличить их от узких гласных второй группы, в работах по эвенскому языку условно принято ставить точку. В нашей работе различное обозначение узких гласных введено только в фонетической части работы. В других разделах эти фонемы, как и на практическом письме, не различаются. В моей работе «Язык эвенов Якутии» на с. 35, на строке 1, снизу вместо *ии*(*мкан*) следует читать *йӣм*(*кан*).

ной системы акад. Л. В. Щербы. Придерживаясь терминологии, принятой в других алтайских языках, первую группу мы называем условно твердорядными гласными. Она включает гласные переднего и заднего ряда низкой тональности. Вторую — мягкорядными гласными. Она включает гласные переднего и заднего ряда высокой тональности.

Вокализм охотского диалекта можно представить в таблице:

Степень подъема	Ряд	
	передний	задний
Верхняя	*и ии*	*у уу*
Средневерхняя	*й (ė) йй (ёё)*	*ў ўў*
Средняя	*ее*	*ө өө*
		о оо
Нижняя	*э ээ*	*а аа*

Описание гласных фонем

Описание недолгих и долгих гласных фонем мы даем раздельно, так как в охотском диалекте они несколько различаются по артикуляции. При описании указываются основные артикуляционные признаки фонем и даются примеры, характеризующие употребление их в слове.

Недолгие гласные

и — мягкорядная фонема переднего артикуляционного ряда верхнего подъема. Употребляется во всех позициях в слове, например: *имсэ* 'жир'; *hилэс* 'роса'; *меемси* 'диво', 'удивительно', 'удивительный'.

й(ė) — твердорядная фонема переднего артикуляционного ряда средневерхнего подъема. Существует в двух вариантах: *й* и *ė*, причем вариант *ė* употребляется лишь в первом слоге слова, например: *йлан ~ ėлан* 'три'; *йҥа ~ ėҥа* 'галька'; *йсаҕ ~ėсаҕ* 'лес'; *дйл ~ дėл* 'голова'; *нйса ~ нėса* 'бисер'; *асй* 'женщина'; *орнй* 'олений'. Замена в произношении звука *й* звуком *ė* не вызывает изменения смысла слова. Носители языка воспринимают эту замену лишь как иной акцент.

э — мягкорядная фонема переднего артикуляционного ряда нижнего подъема. Употребляется во всех позициях в слове: *экэс* 'чешуя'; *дэйи ~ дэҕи ~ дэви* 'птица'; *эмҥэ* 'широкий'.

у — мягкорядная губная фонема заднего артикуляционного ряда верхнего подъема. Встречается во всех позициях в слове: *уҕэ* 'жердь, отгораживающая очаг'; *буллэ* 'сухожилие'; *нээку* 'лабаз'.

ӯ — твердорядная губная фонема заднего артикуляционного ряда средневерхнего подъема. Употребляется во всех позициях в слове: *ӯрат* 'кора'; *кӯма* 'нерпа'; *кӯчӯ* 'спальный мешок'.

ө — мягкорядная губная фонема заднего артикуляционного ряда среднего подъема. В конечной позиции не встречается. В языке ульинских и инских эвенов обычно заменяется гласным *ӯ*: *өлэк* ~ *ӯлэк* 'лгун'; *өмэн* ~ *ӯмэн* 'один'; *төнэр* ~ *тӯнэр* 'озеро'; *hөттэн* ~ *hӯттэн* 'он отдыхает'.

о — твердорядная губная фонема заднего артикуляционного ряда среднего подъема. Употребляется во всех позициях, кроме конечной: *олла* 'рыба'; *орат* 'трава'; *ноңан* 'он'.

а — твердорядная фонема заднего артикуляционного ряда нижнего подъема. Употребляется во всех позициях в слове: *акан* 'старший брат'; *нанна* 'шкура'; *ӈӣта* 'жила'.

В отношении узких гласных эвенского языка следует заметить, что в настоящее время во многих говорах происходит процесс сближения мягкорядного *и* и твердорядного *и̇*, обе фонемы начинают произноситься приближенно к русскому ударному *и*, а также процесс сближения мягкорядного *ӯ* и твердорядного *ӯ̇*, которые начинают произноситься приближенно к русскому *у*. В некоторых лингвистических работах по эвенскому языку и в эвенском литературном языке исторически различные фонемы *и*, *и̇* обозначаются сейчас одним знаком *и*, а фонемы *ӯ*, *ӯ̇* — одним знаком *ӯ*. В устной речи большинства охотских эвенов, по нашим наблюдениям, напротив, наблюдается пока тенденция различения мягкорядных и твердорядных узких гласных. Твердорядный *и̇* в первом слоге произносится ими с бо́льшим напряжением по сравнению с мягкорядным *и*, приближенно к закрытому *е*. Твердорядный *ӯ̇* по сравнению с мягкорядным *ӯ* произносится также более напряженно и при более низком подъеме языка.

Характерная для большинства эвенских говоров гласная фонема среднего ряда *ы* в охотском диалекте обнаружена нами только в языке представителей мямяльского рода, а также в переводе Евангелия, осуществленного С. Поповым. У представителей остальных родовых групп эвенов гласная *ы* встречается редко, но характерно, что гласные нормальной долготы *а*, *э* в непервых слогах слова начинают произноситься ими как гласные смешанного ряда. В переводе Евангелия гласный *ы* встречается во всех позициях в слове. Фразеологические примеры:

Ыръ, энинъ-ши, акнылъ-ши-да хиннилъ ълатта тулла 'Мать твоя, братья твои вне стоят'; *Хи-да, Капернаумъ, тотуриди маны нянъ-валлы, адъ-валлы тыкченды* 'И ты, Капернауме, иже до небес вознесшийся, до ада снидеши'.

В произношении нашего диктора Родиона Васильевича Голикова, представителя мямяльского рода, гласная *ы* также встречается во всех позициях в слове. Примеры:

Майтам давсыңанди, ньөөлтын эдлэкэнни hширы ыр-ты ньөөдьир 'Взмахнешь платочком, (тогда) тут же до появления солнца

выйдут'; *Ноҥын гиавканъ икэныддын* 'Он пел при сопровождении варгана' (из фольклорных текстов, записанных нами от Р. В. Голикова).

В лингвистических работах по эвенскому языку гласная *ы* не считается самостоятельной фонемой, а рассматривается как неопределенный оттенок гласных *а*, *о*, *э*, как *ы*-образный гласный, приближающийся в произношении к гласным смешанного ряда низкого подъема.[21] К. А. Новикова различает в ольском говоре мягкорядный *ы*-образный гласный смешанного ряда среднего подъема *ъ* (редуцированный вариант фонемы *э* непервых слогов слова: *экън* 'старшая сестра'; *эмър* 'острый') и твердорядный *ы*-образный гласный смешанного ряда низкого подъема *ѣ* (редуцированный вариант фонемы *а* непервых слогов слова: *акѣн* 'старший брат'; *габър* 'колючий'.[22]

Судя по рентгеноснимкам, сделанным нами от представителей различных говоров эвенского языка,[23] мягкорядный *ъ* и твердорядный *ѣ* не имеют между собой различий. Следовательно, рассматривать *ы* как вариант гласных *э*, *а* можно только в историческом аспекте (хотя и это предположение не является бесспорным), а в современном эвенском языке *ы* выступает как самостоятельная фонема, обладающая различительными признаками, например: *оддын* 'он кончил' — *оддан* 'пусть он кончит'; *икэлын* 'певец' — *икэлэн* 'в его песне'; *дыӈӈын* 'их дом' — *дыӈӈан* 'каждый дом'; *эмдын* 'его нутро' — *эмдэн* 'пусть придет' и др.

Фонема *ы*, по предположению развившаяся в эвенских диалектах из редуцированных гласных *э*, *а*, соответствует в охотском диалекте недолгим широким гласным *э*, *а* непервых слогов: мом. (д.-ч.) *нэныддын* 'идет' — ох. *нэнэддэн*; мом. (д.-ч.) *hэлы* 'железо' — ох. *hэлэ*; мом. (д.-ч.) *дӈкыддын* 'пишет' — ох. *дӈкаддан*; мом. (д.-ч.) *нӈны* 'собака' — ох *нӈна* ~ *нӈна* и др.

Долгие и дифтонгоидные гласные

Специалистами по тунгусо-маньчжурским языкам созданы обстоятельные фонетические исследования, в которых уделено достаточное внимание долгим гласным. Однако следует признать, что в большинстве случаев эти исследования носят описательный характер. Так, можно отметить исследование проф. В. И. Цинциус, в котором делается попытка разграничить долгие гласные на первичные и вторичные. Но данный вопрос получил в ее работе узкое освещение и затронул лишь внутриморфемный аспект.[24] Более обстоятельную разработку этого вопроса находим в трудах К. А. Новиковой, которая, в частности, формулирует научное

---

[21] Цинциус В. И. 1) Очерк, с. 14; 2) Сравнительная фонетика тунгусо-маньчжурских языков. Л., 1949, с. 52.

[22] Новикова К. А. Диалекты, I, с. 43, 45.

[23] Лебедев В. Д. Язык эвенов Якутии, с. 35.

[24] Цинциус В. И. Сравнительная фонетика. . ., с. 94—115.

положение о фонематической противопоставленности недолгих и долгих гласных и разрабатывает принцип обозначения их на письме.[25]

Из всех тунгусо-маньчжурских работ по данному вопросу наиболее близкой к истине является статья С. Н. Оненко, где он дает мотивированную классификацию типам долготы гласных в нанайском языке,[26] различая:

1) внутриморфемную постоянную долготу (первичную и вторичную);

2) пограничную ситуативную долготу (регулярную и факультативную);

3) интонационную долготу с изменчивым количественным признаком.

Учитывая вышеизложенное, приведем языковые данные охотского диалекта. Среди гласных в этом диалекте может быть выделено девять долгих гласных фонем. По частоте употребления долгих гласных охотский диалект занимает главенствующее положение среди всех говоров эвенского языка и, следовательно, представляет большой интерес для исследования интонационной структуры не только эвенского, но и других родственных ему языков. Как известно, эвенские гласные, особенно гласные неперв ых слогов, по говорам в отношении их количественной характеристики отличаются определенной неустойчивостью: один и тот же гласный в одном диалекте, в частности в охотском, может быть долгим, в другом или других — недолгим (кратким), например: ох. *аачча*, мом. (д.-ч.) *ачча* 'нет, отсутствует'; ох. *ӱӱлтаавкӣ*, мом. (д.-ч.) *ӱӱлтавкӣ* 'эхо'; ох. *тавдаай*, мом. (д.-ч.) *тавдайӣ* 'собирать' и др.

В отличие от других говоров, в частности от говоров эвенов Якутии, в которых долгие гласные возможны преимущественно в первом (корневом) слоге,[27] в охотском диалекте долгие гласные могут встречаться не только в первом слоге слова, но и в неперв ых слогах, в том числе и в аффиксах. Приведем примеры.

1) Долгие в односложных словах: *мөө* ~ *муу* 'вода'; *ээ* 'стебель'; *оон* 'сделал'; *доо* 'нутро', 'внутренность'; *иин* 'он вошел' и др.

2) Долгие в первом слоге многосложных слов: *аавак* 'шапка'; *оота* 'волна'; *уучу* 'пух'; *маалан* 'мастер-охотник'; *нээкумийэ* 'старый, заброшенный лабаз'; *тиимбэтэ* 'густой (*о ветвях, волосах*)' и др.

3) Долгие во втором слоге многосложных слов: *окаат* 'река'; *онааки* 'росомаха'; *бутээнэл* 'больные'; *дьулээски* 'вперед'; *укчээнэддин* 'рассказывал'; *эмээнэм* 'я оставил' и др.

---

[25] Новикова К. А. 1) Диалекты, I, с. 38; 2) Основные правила произношения и правописания эвенского языка. Л., 1958, с. 102—105.

[26] Оненко С. Н. О долгих гласных нанайского языка. — В кн.: Языки и фольклор народов Сибирского Севера. М.—Л., 1966, с. 160—173.

[27] Лебедев В. Д. Язык эвенов Якутии, с. 17.

4) Два и более долгих гласных в слове: *ййӈрааснан* 'он промолчал'; *ньөөнээтти* 'одноглазый'; *өөньээли* 'привяжи'; *ӱӱрӱӱньа* 'шум'; *һаакаамдаай* 'болеть печенью' и др.

5) Долгие в формообразующих аффиксах: *коакакакаан* 'мальчуган'; *гӱймааӈан* 'бодливый'; *еерӱйдаай* 'проверять'; *һэрээдьээндээй* 'вышивать'; *төөрээӈрээли* 'говори' и др.

Следует заметить, что, по нашим наблюдениям, долгота в аффиксах в отличие от долготы в основе слова факультативна — в речи одних носителей охотского диалекта она наличествует, в речи других — отсутствует.

Длительность как долгих, так и кратких гласных находится в зависимости от слога. В первом слоге слова обычно протяженность гласного больше, чем в последующих. Следует отметить, что охотские гласные по сравнению с гласными эвенских говоров Якутии дольше по своей протяженности в полтора-два раза. Фразеологические примеры:

Биш теек балдадьаакй тээлэгдээку 'Сейчас я расскажу о своем происхождении'; *Оллав бэйчиӈрээру* 'Ловили мы рыбу'; *Еерӱйдаай һуррэн* 'Он пошел проверять'.

Приведенные слова с долгими гласными, например в момском, произносятся: *балдыдьаки*, *тээлыгдэку*, *бэйчиӈрэру*, *иарӱйдайй*.

Долгие гласные охотского диалекта отличаются от недолгих не только количественной стороной, но и качественной: долгие гласные характеризуются более напряженной артикуляцией, более низким подъемом и неоднородностью начальной и исходной позиции. Ниже даем описание долгих гласных.

ии — мягкорядная долгая фонема переднего артикуляционного ряда верхнего подъема. Встречается обычно в первом (корневом) слоге: *иитэ* 'зуб'; *тиинив* 'вчера'; *биилэпэн* 'браслет'.

йй(ёё) — твердорядная долгая гласная фонема переднего артикуляционного ряда средневерхнего подъема. Встречается, как и предыдущая мягкорядная *ии*, обычно в первом (корневом) слоге слова: *йймта* ~ *ёёмта* 'излюбленное место горного барана, богатое соляной известью'; *гййсйдай* ~ *гёёсйдай* 'обходить'; *ййркан* ~ *ёёркан* 'крик'.

ээ — мягкорядная долгая гласная фонема переднего артикуляционного ряда нижнего подъема. Встречается во всех позициях слова: *ээ* 'стебель'; *төөрээн* 'речь', 'слово', 'язык'; *бивэнэдьээннэ* 'они так и стали жить — обживать новое место'; *бээ* 'наживка'.

уу — мягкорядная лабиализованная долгая гласная фонема заднего артикуляционного ряда верхнего подъема. Встречается в первом (корневом) слоге: *буучэн* 'косуля'; *уутэн* 'изба'.

ӱӱ — твердорядная лабиализованная долгая гласная фонема заднего артикуляционного ряда средневерхнего подъема. Встречается в первом слоге слова: *ӱӱчак* 'верховой олень'; *кӱӱнйн* 'крик'; *дьӱӱ* 'дом', 'жилище'.

өө — мягкорядная слегка лабиализованная долгая гласная фонема заднего артикуляционного ряда среднего подъема. В конеч-

ной позиции встречается редко. В языке ульчских и инских эвенов может заменяться гласным *уу*: *өө* ~ *уу* 'круглый скребок для выделки кожи'; *төөр* ~ *туур* 'земля'; *чөөргути* ~ *чуургути* 'стройный'; *мөө* ~ *муу* 'вода'; *нөө* ~ *нуу* 'младший (брат, сестра)'.

оо — твердорядная слегка лабиализованная долгая гласная фонема заднего артикуляционного ряда средненижнего подъема. В конечной позиции встречается редко: *оосал* 'камус'; *тообар* 'топор'; *моо* 'дерево'; *һоо* 'очень, сильно'.

аа — твердорядная долгая гласная фонема заднего артикуляционного ряда нижнего подъема. Встречается во всех позициях слова: *ааткййа* 'олень-манщик'; *маан* 'убиение'; *баа* 'уровень', 'поле зрения'.

Долгие гласные возможны в диалекте также в заимствованных словах, в частности в якутских, например: *абалаак* 'досадный' < як. *абалаах*; *акаари* 'дурак' < як. *акаары*; *бадараан* 'болото' < як. *бадараан*; *кообаки* 'заяц' < як. *куобах*; *сэрии* 'война' < як. *сэрии* и др., а также в русских, в которых они появляются обычно на месте ударного гласного: *алаадьи* 'оладьи' < рус. *оладьи*; *дороова* 'здравствуй' < рус. *здорбво*; *килиич* 'замóк' < рус. *ключ*; *минтоовка* < рус. *винтовка*; *наампа* < рус. *лампа*; *остоол* < рус. *стол*; *хаакар* < рус. *сахар* и многие другие.

До недавнего времени в практическом письме долгие гласные передавались теми же буквами, что и краткие. Между тем долгие гласные во всех исследованных говорах эвенского языка являются совершенно самостоятельными фонемами, выполняют смыслоразличительную функцию, не подвергаются количественным изменениям в зависимости от характера следующего согласного, открытости или закрытости слога, от количества слогов в слове, от прибавления к слову словообразующих или словоизменительных морфем. Фонематичность противопоставления долгих и кратких гласных в данное время не вызывает ни у кого сомнения, но существует мнение, что обозначение долготы гласных на письме не имеет практического значения. В частности, по мнению О. П. Суника, «. . . долгие гласные при нечетком, небрежном произношении (неполного стиля) могут звучать как гласные нормальные (недолгие). В случае же необходимости все долгие гласные, т. е. и так называемые первичные (в корневых морфемах), и так называемые вторичные (удвоенные), произносятся путем двухкратного повышения интенсивности голоса, т. е. на слух звучат как удвоенные гласные».[28] Исходя из данного положения, О. П. Суник делает заключение о практической ненужности обозначения долготы гласных.

В эвенском языке долгота, возникающая в результате соединения двух морфем, одинаковых по артикуляции, в разных говорах проявляется по-разному. Как и пограничная, такого рода интонационная долгота специально не исследована и требует своего

[28] Суник О. П. Кур-урмийский диалект. Л., 1958, с. 38.

изучения, так как наряду с пограничной имеет важное практическое значение.

По степени длительности к долгим приближаются дифтонгоидные гласные эвенского языка. В работах по эвенскому языку исследователи различают два дифтонгоидных гласных: мягкорядный дифтонгоидный гласный переднего ряда среднего подъема $^{и}\bar{е}$ (*ие*) и твердорядный дифтонгоидный гласный переднего ряда нижнего подъема $\bar{æ}$ (*иа*), которые встречаются в первом корневом слоге слова. В. И. Цинциус гласный $^{и}\bar{е}$ не считает самостоятельной фонемой, рассматривает его как дифтонгоидный вариант долгого гласного *ии*.[29] К. А. Новикова приводит примеры, доказывающие смыслоразличительность фонем $\bar{е}^{и}$ и *ии*.[30]

В охотском диалекте один дифтонгоид — *ее*. Он является гласной фонемой переднего ряда среднего подъема, которая, как уже упоминалось, может употребляться в словах и твердого, и мягкого ряда, существуя в трех вариантах. В мягкорядных словах даже одним и тем же лицом она может произноситься и как долгое *ее*, и как долгое *ии*: *еекэ* ~ *ииkэ* 'котел'; *еекээтэн* ~ *ииkээтэн* 'жердь для подвешивания котла, чайника и т. п.'; *еелтээнни* ~ *ииlтээнни* 'он прошел мимо'; *кеекэн* ~ *киикэн* 'свист' и др. В твердорядных словах эта фонема произносится как долгое *ее*, а в абсолютном начале слова — приближенно к дифтонгоиду $\bar{æ}$ (*иа*), сближаясь с аналогичным дифтонгоидом других эвенских диалектов: *гее* 'друг'; *кеемй* 'кость мамонта'; *hеет* 'тальник'; *hеелта* 'мороз'; *еевта* ~ *иавта* 'летнее пастбище оленей'; *еевкан* ~ *иавкан* 'олененок'; *еелла* ~ *иалла* 'уголь'; *еесал* ~ *иасал* 'глаза'.

Различное произношение фонемы *ее* в охотском диалекте объясняется, возможно, влиянием соседнего языка — эвенкийского, в котором в мягкорядных словах с гласным *ее* обычно произносится долгий $\bar{и}$, а в твердорядных может произноситься и долгий $\bar{и}$, и долгий $\bar{е}$: ох. *еекэ* ~ *ииkэ* — эвенк. $\bar{и}kэ$ 'котел'; ох. *еенгэ* ~ *иингэ* — эвенк. $\bar{и}нни$ 'язык'; ох. *еечэн* ~ *иичэн* — эвенк. $\bar{и}чэн$ 'локоть'; ох. *еек* ~ *иак* — эвенк. $\bar{е}кун$ ~ $\bar{и}кун$ 'что'; ох. *еесал* ~ *иасал* — эвенк. *еса* ~ $\bar{е}hа$ ~ $\bar{и}са$ 'глаз'; ох. *еелла* ~ *иалла* — эвенк. $\bar{е}лла$ ~ $\bar{е}лда$ 'уголь' и др.[31]

Как уже упоминалось, соответствие гласного *ее* охотского диалекта эвенкийскому $\bar{и}$ удалось заметить первому исследователю эвенского языка А. Шифнеру, который приводит следующие примеры, обозначая гласный *ее* буквой ѣ: ох. *ѣка* — эвенк. *ика* 'котел'; ох. *ѣчан* — эвенк. *ичан* 'локоть'.

Учитывая материал эвенских говоров, в которых охотскому дифтонгоиду *ее* соответствуют два дифтонгоидных гласных — мягкорядный $^{и}\bar{е}$ (*ие*) и твердорядный $\bar{æ}$ (*иа*), а также материал других тунгусо-маньчжурских языков, в частности эвенкийского,

---

[29] Цинциус В. И. Очерк, с. 16.
[30] Новикова К. А. Диалекты, I, с. 42.
[31] Сравнительный словарь, I, с. 286, 289, 291, 301, 316, 336.

можно предположить, что в историческом плане дифтонгоид *ее* охотского диалекта образовался в результате монофтонгизации в один звук двух дифтонгоидов — *ᵘё* (*ие*) и *ӕ* (*иа*).

Кроме того, в охотском диалекте в отдельных словах твердого ряда различается дифтонг *оа*: *коакан* 'маленький ребенок'; *боакан* 'бок'; *hоаллан* 'выпорхнул'. Примеры:

Аринкананьдьас тоɜлйс оосйкат оойдйдый hоаллан 'Твой черт выпорхнул через твой очаг, превратившись в звезду'; *Коакан тачймўр иргэнчэ бисин* 'Мальчик, видимо, так и был воспитан'; *Нөрэɜэ бими Куурээнийи боакман курбэс нэмкэн* 'А Сорэгэ прострелил бок его, своего Куурээни'.

Дифтонг *оа* образовался в результате выпадения согласных в интервокальном положении. Если выпадение согласного между двумя одинаковыми гласными приводит к образованию долгого гласного, то выпадение согласного между двумя разными гласными приводит к образованию дифтонга. Так, например, в родственном нанайском языке дифтонг *оа* образовался в результате выпадения согласных *в*, *γ*, *ɣ* между двумя гласными, что разъясняется из сравнения с родственными языками: *боа* 'местность' соответствует эвенк. *бугa*; *ɜоа* 'лето' — эвенк. *дюга* ~ *дюва*; *ɜоан* 'десять' — маньчж. *чжувань*; *н'оан'и* 'он', 'она' — эвенк. *нунган*.[32]

В приведенных словах охотского диалекта дифтонг *оа* образовался в результате выпадения интервокальных *г*, *j*. Так, слово *коакан* 'маленький ребенок' восходит к более полной форме *кугакан*; слово *боакан* 'бок', 'бедро, ляжка', учитывая материал других тунгусо-маньчжурских языков, следует возводить, по-видимому, к форме **боҕакан* (ср. с удэйским диалектным бикинским словом *боҕка* ~ *боҕга* 'кость бедра').[33] Слово *hоаллан* 'выпорхнул' восходит к форме *hуйаллан* (*hуй-а-л-ла-н*).

Итак, по сравнению с большинством говоров эвенского языка гласные охотского диалекта характеризуются меньшей вариативностью, а также наличием дифтонгоидного гласного *ее*, дифтонга *оа* и зачаточным становлением фонемы *ы*. В языке ульинской группы эвенов вместо заднерядного губного *ө* выступает заднерядный губной гласный верхнего подъема *у*.

СОГЛАСНЫЕ

В охотском диалекте обнаружены следующие согласные: *п*, *б*, *в*, *т*, *д*, *с*, *ч*, *дь*, *й*, *к*, *г*, *ҕ*, *м*, *н*, *нь*, *ŋ*, *л*, *р*, *h*, что совпадает с составом согласных других эвенских диалектов. Они образуют 17 самостоятельных фонем. Пользуясь классификацией Л. В. Щербы, согласные охотского диалекта по активному речевому органу можно подразделить на губные (*п*, *б*, *в*, *м*), передне-

---

[32] Аврорин В. А. Грамматика нанайского языка. М.—Л., 1959, т. I, с. 27.

[33] Сравнительный словарь, I, с. 90.

язычные (*т*, *д*, *с*, *н*, *л*, *р*), среднеязычные (*ч*, *дь*, *й*, *нь*), заднеязычные (*к*, *г*, *ӈ*, *ҥ*), фарингальный *h*. По способу образования шума они делятся на шумные смычные (*п*, *б*, *т*, *д*, *ч*, *дь*, *к*, *г*), шумные щелевые (*в*, *й*, *ӈ*, *с*, *h*), носовые сонанты (*м*, *н*, *нь*, *ҥ*), щелевой сонант (*л*) и дрожащий сонант (*р*). В зависимости от участия голоса согласные разделяются на звонкие и глухие.

Таблица согласных охотского диалекта

По способу образования	По действующему органу				
	губно-губные	переднеязычные	среднеязычные	заднеязычные	фарингальный
Шумные смычные	*п б*	*т д*	*ч дь*	*к г*	
щелевые	*в*	*с*	*й*	*ӈ*	*h*
Сонанты смычные (носовые)	*м*	*н*	*нь*	*ҥ*	
щелевые (боковые)		*л*			
дрожащие		*р*			

Особенности консонантизма слов

К числу особенностей фонетического облика слова в охотском диалекте относятся закономерности употребления в нем согласных звуков. Так, из перечисленных выше согласных в абсолютном начале слова в диалекте не употребляются шумные щелевые согласные *в*, *с*, *й*, *ӈ* и сонанты *л*, *р*. В заимствованных словах они заменяются близкими по месту образования эвенскими согласными (*в* на *б* или *м*; *с* на *h* или *ч*; *л* на *н*), например: *былаас* < *власть*, *мшилкэ* < *вилка*, *наампа* < *лампа* и др. Согласные *п*, *ҥ* встречаются в начале слова редко. Как можно видеть из приложенного к работе словаря, в начале слов преобладают глухие согласные *к*, *т*, *h*. В середине и исходе слова в диалекте могут быть все согласные, кроме фарингального *h*. Однако в речи отдельных носителей диалекта в середине слова фарингальный *h* иногда встречается. Примеры:

Тууӈальчӣдый һөнкидэн 'Подбежав, пнул ногой'; *Эрэк бэйэнэлни ат төөрэнэл* 'Эти люди оказались неразговорчивыми'; *Меенӈукӯн аннаӈӣ оотнӣ* 'Прошло более десяти лет'.

Как и в других тунгусо-маньчжурских языках, в диалекте не может быть стечения согласных в начале и исходе слова. При заимствовании слов из других языков эти стечения устраняются путем добавления гласных или утраты одного из согласных: рус.

школа > ох. *ишкоала*; рус. *станок* > ох. *ыстаноок*; рус. *книга* > ох. *киницга*; рус. *букварь* > ох. *букубаар*; рус. *метр* > ох. *миэтирэ*; рус. *крест* > ох. *кириэс* и др.

Особенностью губно-губного и переднеязычного смычных звонких согласных *б*, *д* является то, что в произношении некоторых носителей охотского диалекта в конце слова они оглушаются: *эб* ~ *эп* 'мокро'; *гаад* ~ *гаат* 'непарный'; *ондад* ~ *ондат* 'оленьщик'.

Употребление переднеязычного щелевого глухого согласного *с* в диалекте ограничено. Он встречается здесь в середине и в конце слова: *асй* 'женщина'; *тулэски* 'наружу'; *hэкси* ~ *hукси* 'горячий'; *тэмтэс* ~ *тумтэс* 'насквозь'; *чаачас* 'песец'; *hулас* 'красно' и др.

Позиционным вариантом фонемы *с*, употребляющимся только в начале слова (в анлауте), является фарингальный щелевой глухой согласный *h*: *haŋдй* ~ *hавдй* 'старый'; *hии* 'ты'; *hэлэ* 'железо' и др.

О возникновении анлаутного *h* из более древнего анлаутного *с* свидетельствует материал современных родственных языков, в частности, эвенкийского, в котором *с* употребляется в анлауте, ср. ох. *haŋдй* 'старый' — эвенк. *сагды*; ох. *hии* 'ты' — эвенк. *си*; ох. *hэлэ* 'железо' — эвенк. *сэл* и др.

Характерно, что в большинстве современных эвенских диалектов Якутии древний согласный *с* преобразовался в *h* во всех позициях в слове и согласный *с* в собственно эвенских словах в них отсутствует. Ср. древнее **сэлэ* 'железо' > мом. (д.-ч.) *hэл*; древнее **асй* 'женщина' > мом. (д.-ч.) *ahй*; древнее **чаачас* 'песец' > мом. (д.-ч.) *чаачah*.

Переднеязычный щелевой глухой согласный *с* в охотском диалекте отличается некоторой шепелявостью, что было отражено в «Кратком тунгусском словаре» С. Попова, где этот звук передается буквой *ш*: *аши* 'женщина'; *хукши* 'горячий'; *тулашки* 'наружу, на улицу'; *хаташи* 'темный' и др. Наряду с этим в том же словаре данный звук иногда обозначается буквой *с*: *иссымъ* (лит. *иссэм*) 'рву'; *тэссэмъ* (лит. *тэссэм*) 'чищу' и др.[34]

Явление шепелявости согласного *с* отмечено и в других эвенских говорах — в колымско-омолонском В. Г. Богоразом, который обозначал его в своей работе также русской буквой *ш*,[35] в ольском К. А. Новиковой,[36] а также в некоторых тунгусо-маньчжурских языках, в частности в нанайском.[37]

Различное произношение фонемы *с* в эвенских диалектах — в одних приближенно к русскому *с*, в других приближенно к русскому *ш*, можно сравнить с секаньем и шеканьем эвенкийских

---

[34] Попов С. Краткий тунгусский словарь. М., 1900.
[35] Богораз В. Г. Материалы, с. 3.
[36] Новикова К. А. Диалекты, I, с. 71.
[37] Аврорин В. А. Грамматика нанайского языка, т. I, с. 34.

диалектов, одним из признаков классификации которых является характер произношения фонемы *с*: диалекты с вариантом *с* в начале и середине слова (*сăми* 'знать', *си* 'ты') объединены в группу «секающих», а диалекты с вариантом *ш* (*шăми* 'знать', *ши* 'ты') — в группу «шекающих», диалекты с вариантом *h* (*hăми* 'знать', *hи* 'ты') — в группу «хакающих».[38]

По данным Г. М. Василевич, «еще в XVII в. шекающий диалект эвенкийского языка был распространен по всей территории эвенков, охваченных Туруханским, Енисейским, Илимским, Верхнеангарским острожками. На территории эвенков, охваченных Мангазейским, Баргузинским и Нерчинским острожками, был стык шекающего и секающего диалектов. На территории эвенков, охваченных Удским острожком, был распространен секающий диалект. В этих говорах одинаковый процент слов был общий со словами енисейских говоров шекающего диалекта и со словами амурских говоров».[39]

Среднеязычные смычные согласные *ч*, *дь* и среднеязычный сонант *нь* в произношении некоторых носителей охотского диалекта несколько напоминают в звучании русские смягченные *т*, *д*, *н*, хотя являются вполне самостоятельными фонемами, а не палатализованными вариантами переднеязычных *т*, *д*, *н*.

В непервых слогах слова после среднеязычных согласных в охотском диалекте произносятся широкие гласные *а*, *э*, тогда как в других эвенских диалектах им соответствуют или гласный смешанного ряда *ы*, или гласные заднего ряда *о*, *ө* (в саккырырском диалекте), или узкие гласные переднего ряда *и*, *ӥ* (в некоторых восточных говорах и литературном эвенском языке): ох. *ӱӱчак* 'верховой олень' — мом. (д.-ч.) *ӱӱчык* — сак. *ӱӱчок* — ол. *ӱӱчӥк*; ох. *ӱдьал* 'следы' — мом. (д.-ч.) *ӱдыл* — сак. *ӱдьол* — ол. *ӱдьӥл*; ох. *маадьам* 'убью' — мом. (д.-ч.) *маадым* — сак. *маадьом* — ол. *маадьӥм*; ох. *эньэн* 'мать' — мом. (д.-ч.) *эныын* — сак. *эньөн* — ол. *эньин*; ох. *бэйэл* 'люди' — мом. (д.-ч.) *бэйыл* — сак. *бэйөл* — ол. *бэйил* и др.

Среднеязычные согласные *ч*, *дь*, *нь* в охотском диалекте, как и в других говорах эвенского языка, подвергают полной обратной ассимиляции предшествующие им переднеязычные согласные *т*, *д* и частичной обратной ассимиляции переднеязычные согласные *н*, *л*, вызывая смягчение их, примеры: *тэпчэ* > *тэччэ* 'одевшийся'; *татчӥн* > *таччӥн* 'будет приучен'; *чэгэтчур* > *чэгэччур* 'своей удочкой'; *гӥддыӥ* > *гӥдьдыӥ* 'своим копьем'; *оддыӥн* > *одьдыӥн* 'закончит'; *hөлнэддьур* > *hөлнэдьдьур* 'своим гостем'; *гөөнчэ* > *гөөньчэ* 'сказанный'; *анчӥндун* > *аньчӥндун* 'возле'; *йлчар* > *йльчар* 'коса'; *улдьин* > *ульдьин* 'будет копать' и др.

---

[38] Василевич Г. М. Эвенкийско-русский словарь. М., 1958, с. 643.
[39] Василевич Г. М. К вопросу о тунгусах и ламутах северо-востока в XVII—XVIII вв., с. 93—94.

Одной из интересных особенностей охотского диалекта является переход в *й* других среднеязычных согласных перед *р* в некоторых видовых формах. Аффикс несовершенного вида *-дь-/-д-* имеет в диалекте форму *-й-*: *тутэ-й-дэ-н* 'бежит' < **тутэ-дь-рэ-н*; аффикс вида обычного (или неоднократного) действия *-вач-/-вэч-* ~ *-ват-/-вэт-* — форму *-вай-/-вэй-*: *нгоса-вай-да-н* ~ *нгоса-вайта-н* 'нюхает' < **нгоса-вач-ра-н*; аффикс повторного (или долговременного) вида *-дьан-/-дьэн-* — форму *-дьай-/-дьэй-*: *би-дьэй-нэ-н* 'пожи-вает' < **би-дьэнь-рэ-н*. Фразеологические примеры: *Ноңан ӯдлӣ нгнэдьэйнэн* 'Он по тропе идет да идет'; *неньаанӣ нэмкэвэйтэн, абалӯкавайтан, дьулдэлэн-дэ нгнукэвэйтэн* 'Синани стреляет, недострелнвает и вперед посылает (т. е. допускает перелет)'; *Тачӣн икэйдэкэн орчакан эмнэн-дэ эмнэн* 'Когда он так поет, оленчики идут да идут'.

Явление перехода в *й* согласных *дь*, *ч*, *нь* объясняется неустойчивостью среднеязычных и возможностью свободного перехода одного среднеязычного в другой:

тутэдьрэн > *тутэдьдэн* > *тутэйдэн*
нгосавачран > *нгосавачтан* > *нгосавайтан*
бидьэньрэн > *бидьэньнэн* > *бидьэйнэн*

Фонема *к* всегда произносится как заднеязычный смычной глухой согласный. В диалекте отсутствует увулярный вариант этой фонемы, который характерен для восточных говоров — ольского, быстринского, пенжинского, в которых он произносится в словах твердого ряда. Увулярный *к* не обозначается ни в первых работах по охотскому диалекту (см. в статье А. Шифнера, в словаре С. Попова), ни в текстах Н. П. Ткачика.

Согласный *ƃ* — щелевой вариант смычного заднеязычного *г*, — в ряде случаев сохранился в диалекте в тех словах, в которых в других диалектах он выпал: *төƃэмн* ~ *туƃөөмн* 'поэтому' (в ольском, быстринском, пенжинском, колымско-омолонском и др. говорах — *тээмн*); *дооƃалта* 'надетое одно на другое' (в различных говорах наряду с этой формой употребляется *доолта*). Примеры:

Туƃөөмн эвэсэл окат hуулилэн уринчивэйтэ 'Поэтому эвены останавливаются стойбищем на берегу реки'; *Ньөөлтэккэн нөөйэкэƃэму эмэйэкэн-гу оодайан-гу* 'Наступило время прихода сестренки моей Нёлтэк'.

Обращает на себя внимание неустойчивость щелевых *ƃ*, *в* в положении между гласными, их чередование в ряде слов: *буƃэч* ~ *бувэч* ~ *бувуч* 'бедняк'; *дьуƃэттэй* ~ *дьувэттэй* ~ *дьувуттэй* 'переносить, перевозить'; *дэƃи* ~ *дэви* 'птица'. Примеры: *Оңкавар дьувэткэллэ* 'Давайте пастбище (свое) сменим (перенесем)'; *Аманнӣ, эньэнни-дэ гаадач гургэлдэƃрэр, тар-да бичэклин буƃэчил биситни* 'Его отец и мать всегда работали, (но), несмотря на это, были бедняками'.

Характерной особенностью охотского диалекта является ассимиляция дрожащего звука *р* после носовых *м*, *н*, *нг* и бокового *л*.

После носовых он переходит в *н*, а после *л* — в *л*: *арамра* > *арамна* 'ровдужная обувь'; *нанра* > *нанна* 'шкура'; *hанґра* > *hанґна* 'темный, черный'; *олра* > *олло* 'рыба'.

Отметим, что в ряде других эвенских диалектов *р* в подобных сочетаниях во всех случаях ассимилируется в *д*, ср. мом. (д.-ч.) *арымды*, *нанды*, *hанґды*, *олды*. Примеры:

Экэтмэр hишсэльчэлэн эмнэн 'Сестра пришла, когда наступил вечер'; *Чулэрэ эмнидьи икэллэн* 'Чулэрэ, придя, запел'; *Даалилатни нэннэкэн арай бэйэл кусийдэ* 'Когда проходил возле них, оказалось, дерутся люди'; *Минду-дэ еемй эсэнни борйр?* 'Почему и мне не уделяешь?'; *Ньуурэкэс-тэ ньуувэнкэдьэм* 'Когда будешь выходить, я буду выносить'; *Елан heекйтав мэнниллэ* 'Три дерева рассмотрите'.

О СЛОГОВОЙ СТРУКТУРЕ

Под слоговой структурой слова здесь понимается слоговой состав слова, т. е. сочетание гласного с тем или иным количеством согласных. Такое традиционное определение слога соответствует фактам эвенских говоров, имеющимся в собранных нами лингвистических материалах в Якутии, Магаданской обл., на Камчатке и в ранее опубликованных работах по тунгусо-маньчжурским языкам.

Слогообразующими в диалекте являются все имеющиеся в нем гласные звуки. По своей структуре слоги могут быть однозвучными (состоять из одного гласного), открытыми (согласный + гласный), закрытыми (гласный + согласный), замкнутыми (согласный + гласный + согласный), например: *ээ* 'стебель'; *өө* 'скребок'; *ӈй* 'толстая кишка'; *моо* 'дерево'; *ой* 'одежда', 'поверхность'; *гор* 'даль', 'далеко', 'дальний'.

Слово может иметь от одного до шести, восьми и более слогов *гар* 'сучок'; *умэн* 'один'; *кеевакй* 'кривой'; *пэктэрэвэн* 'ружье'; *пэктэрэвэлкэн* 'имеющий ружье'; *кусикэчэмэллэн* 'он захотел драться'; *горӈӈкандыдьаклавӈр* 'в то место, куда когда-то кто-то был сослан (удален), что-то было сослано (удалено)' и др.

В одном слоге не может быть более двух согласных, два рядом стоящих согласных относятся к разным слогам. Из перечисленных типов слогов открытые и замкнутые могут занимать любое место в слове, а однозвучные и закрытые — преимущественно начальное.

Одним из малоисследованных вопросов является чередование гласного с нулем звука, или, иначе, чередование открытых и закрытых слогов. Этот вопрос играет важную роль в установлении фонетических соответствий между говорами эвенского языка, между эвенским и родственным ему языками, между алтайскими языками в целом в плане развития теории о генетическом родстве указанных языков.

Одной из особенностей охотского диалекта является возникновение в конце односложных слов с закрытым слогом недолгого

широкого гласного, например: *тӧӧр ~ туур — тӧӧрэ ~ тӧӧры* 'земля'; *бэй — бэйэ ~ бэйы* 'человек'; *нӣн — нӣна ~ нӣны* 'собака'. Стремление к открытому слогу отмечается в большинстве эвенских говоров и является как бы реконструированием отпавших конечных недолгих гласных, что подмечено многими исследователями эвенского языка, начиная с А. Шифнера, которые сопоставляли эвенские слова с конечными недолгими гласными с эвенкийскими: эвен. *гӣд ~ гӣда ~ гӣды* 'копье' — эвенк. *гида*, эвен. *наал > наала > наалы* 'рука' — эвенк. *ӯалэ*; эвен. *мӣир ~ мӣирэ ~ мӣиры* 'плечо' — эвенк. *мӣрэ*; эвен. *тоӈ ~ тоӈа ~ тоӈы* 'огонь' — эвенк. *того*.

Небезынтересно привести здесь наблюдения проф. У. Ш. Байчуры, сделанные им на основе экспериментальных данных в алтайских языках. В языках восточных и южных народов возрастает количество открытых слогов, а в языках западных и северных народов — количество закрытых слогов. Это — действие субстрата или сохранение древних особенностей после миграции. Данное положение можно подтвердить. В приводимых ниже примерах первая цифра означает процент открытых слогов в односложных словах, вторая — в двусложных. Тунгусо-маньчжурские: уд. — 71.1/76.1, нан. 54.3/65.1, кур-урм. — 57.6/62.2, ульч. — 46.1/57.8, ма. — 35.8/58.0, эвенк. — 24.5/55.2, эвен. — 13.0/38.1.[10] Согласно данным пенжинских и охотских эвенов следует сделать предварительное гипотетическое предположение, что в западных говорах эвенского языка возрастает редукция гласных, доходя на исходе слова до нуля, и увеличивается количество односложных слов, что является следствием выпадения и отпадения звуков и сокращения длительности слов. Эти особенности являются результатом смешения с другими языками либо отражают древнейшие свойства этих языков, сохранившиеся в них после миграции их носителей. Мы допускаем мысль, что язык охотских эвенов (наряду с пенжинскими) может стать доказующим звеном того, что ранними (первичными) формами приходится признать те, которые являются более полными, т. е. содержат большее количество звуков. К этому можно добавить данные эвенкийского и других родственных эвенскому языков. Если подобное утверждение считать правомерным, то речь должна идти не о добавлении гласных на исходе слова, а о редукции гласных конечных слогов.

Слова, заимствованные из русского языка, меняют в диалекте свою слоговую структуру — они теряют те или иные звуки, целые слоги (частично или полностью), добавляют гласные при стечении нехарактерных для эвенского языка анлаутных соглас-

---

[10] Байчура У. Ш. О слоговой структуре слова в алтайских языках сравнительно с уральскими и индоевропейскими, по статистическим и инструментальным данным. — В кн.: Проблема общности алтайских языков. Тезисы докладов. Л., 1969, с. 14.

ных, изменяют свой фонетический облик, подчиняясь звуковому строю эвенского языка, например: рус. *стол* > *тоол*; рус. *школа* > *ископала*; рус. *станок* > *ыстаноок*; рус. *книга* > *кинига*; рус. *букварь* > *букубаар* и др. Таким образом, охотский диалект, как и другие восточные диалекты (например, пенжинский), проявляет тенденцию к увеличению количества слогов не только в исконных словах, но и в заимствованных.

Следует заметить, что независимо от количества и структуры слогов слова в большинстве эвенских говоров наблюдается тенденция перехода широких недолгих гласных *а*, *э* в гласный смешанного ряда *ы* в исходе и внутри слова, а также согласного *э* в анлауте: *оста* > *осты* 'ноготь'; *hӯркаттан* > *hӯркыттын* 'ловит силками'; *дӯкалдйвӯсан* > *дӯкылдйвӯсын* 'их письменные принадлежности'; *уркэ* > *уркы* 'дверь, вход'; *иррэн* > *иррын* 'тащит'; *дэрэмкэчиснэкэн* > *дырэмкычисныкын* 'когда он передохнул'; *эмэр* > *эмыр* > *ымыр* 'острый'; *эвэн* > *эвын* > *ывын* 'эвен'; *элэкэн* > *элыкын* > *ылыкын* 'достаточный', 'достаточно' и др.

С вопросом о слоговой структуре слова тесно связан вопрос об интонации и словесном ударении, о его характере, месте в слове. Но, к сожалению, эти вопросы до сих пор остаются одними из наименее изученных в области эвенской фонетики, требующих экспериментально-инструментального исследования.

МОРФОЛОГИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ

ИМЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ

Имя существительное [41] в эвенском языке является самостоятельной частью речи, обладающей рядом грамматических признаков. Морфологически, как и другие именные части речи, оно характеризуется наличием категорий числа, падежа, принадлежности. Синтаксически — способностью выражать любой из членов предложения. К числу грамматических признаков существительных относится также особое, свойственное только им словообразование.

Категория лица и вещи, или лица и не лица, свойственна всем тунгусо-маньчжурским языкам. Этому вопросу посвящена специальная статья В. А. Аврорина.[42] К первой группе относятся только имена, обозначающие человека. По отношению к ним используются вопросительное местоимение *нии?* 'кто?' и личное местоимение *нонан* 'он', 'она'. Ко второй группе относятся все прочие как неодушевленные, так и одушевленные предметы. К именам этой группы используется вопросительное местоимение *еек?* 'что, кто?' и указательное *тарак* 'тот'. Вопрос *еек?* может употребляться в диалекте и по отношению к человеку, если спрашивают о его профессии, занятии, принадлежности к полу (*еек бэйэ?* 'что за человек?', 'кто этот человек?').

В охотском диалекте, как и в других говорах эвенского языка, части речи, на первый взгляд, кажутся недифференцированными и, таким образом, дают основание предполагать, что словесные обозначения предмета, как и действия, одинаковы, что большое число знаменательных слов поливалентны, т. е. выступают в функциях, свойственных различным частям речи. В действительности же эта кажущаяся недифференцированность объясняется омонимией основ. Некоторые существительные имеют омонимичные основы с другими частями речи, и вообще выделяется слой

---

[41] О существительном в эвенском языке см.: Богораз В. Г. Материалы, с. 6—9; Левин В. И. Краткий словарь, с. 113—137; Цинцинус В. И. Очерк, с. 54—97; Новикова К. А. 1) Диалекты, I, с. 114, 123—229; 2) Эвенский язык. — В кн.: Языки народов СССР. Л., 1968, т. 5, с. 91—94; Лебедев В. Д. Язык эвенов Якутии, с. 38—51.

[42] Аврорин В. А. Противопоставление категории «лица» и «вещи» в тунгусо-маньчжурских языках. — В кн.: Народы и языки Сибири. Новосибирск, 1980, с. 5—16.

различных частей речи, находящихся друг к другу в отношении конверсии. Так, для ряда существительных характерен переход в прилагательные и наречия, при этом они приобретают все признаки той части речи, в которую они перешли, например: ох. *гор* 'даль' > *гор* 'далекий', 'продолжительный' > *гор* 'далеко', 'долго'; ох. *ньада* 'позднее время' > *ньада* 'поздний' > *ньада* 'поздно'; ох. *тулин* 'внешнее пространство' > *тулин* 'на улице, на воле'; ох. *эрэлэк* 'окружение' > *эрэлэк* 'кругом, вокруг' и др.[43]

Многие основы существительных являются омонимичными глагольным основам: ох. *удан* 'дождь' — *удан-дай* 'идти дождю'; ох. *ньуултэн* 'солнце' — *ньуултэн-дэй* 'светить солнцу'; ох. *иргэ* 'напильник' — *иргэ-дэй* 'работать напильником'; ох. *наан* 'посылка' — *наан-дай* 'посылать'; ох. *нулгэ* 'одна кочевка' — *нулгэ-дэй* 'кочевать'; ох. *нээку* 'склад' — *нээку-дэй* 'складывать' и др.[44]

При разграничении омонимичных слов большую роль играют наряду с другими критериями морфологические показатели. Так, приведенные омонимичные основы, принадлежащие к различным частям речи, при словообразовании и словоизменении четко различаются по своим морфологическим признакам, именные основы оформляются именными морфемами, а глаголы — глагольными. Приведем примеры. 1) Именная основа *нээку-*: *нээку* 'склад'; *нээкукэн* 'складик'; *нээкулэ* 'в складе' (форма местного падежа); *нээкудук* 'из склада' (форма отложительного падежа) и т. д.

2) Глагольная основа *нээку-*: *нээкули* 'сложи' (форма повелительного наклонения 2 л. ед. ч.); *нээкудьин* 'он сложит' (форма будущего времени изъявительного наклонения 3 л. ед. ч.); *нээкучэ* 'сложенное' (форма причастия прошедшего времени) и т. д.

В эвенском языке возможна также омонимия аффиксальных морфем. Так, омонимичными являются словообразовательные аффиксы в словах *анта-ӈ* 'сопка с густым лесом' и *аанга-ӈ* 'правый'. Аффикс *-ӈ* в слове *антаӈ* является вариантом собирательного аффикса *-каӈ* (ср. эвен. *чаалбукаӈ*, эвенк. диал. *чаалбуӈ*, нег. *чаалбаӈ* 'березняк'), а аффикс *-ӈ* в слове *аангаӈ* является словообразовательным аффиксом прилагательных и восходит к более древней форме **-гуу* (ср. эвен. *дооӈ* 'внутренний', эвенк. *доогуу*). Омонимичны аффиксы *-н* в словах *төөрэн* 'он сказал' и *төөрэн* 'слово', 'язык'. В первом слове *-н* является личным глагольным окончанием 3 л. ед. ч., во втором *-н* — отглагольный словообразовательный аффикс. Эти совпавшие морфемы в прошлом имели разную форму. Так, из исследований по тунгусо-маньчжурским языкам известно, что аффиксальное глагольное окончание 3 л. ед. ч. восходит к более полной форме **-ни*.[45] Ввиду омонимии указанных аффиксов в большинстве эвенских говоров омонимич-

---

[43] Новикова К. А. Очерки диалектов эвенского языка. Л. 1980, с. 127—128, ч. II (в дальнейшем: Диалекты, II).

[44] Там же, с. 38—40.

[45] Там же, с. 65.

ными являются глаголы с основой на гласный в форме 3 л. ед. ч. настоящего времени изъявительного наклонения и существительные, образованные от этих же основ посредством словообразовательного аффикса *-н*, ср. *ин* 'он вошел' — *ин* 'вход'; *буунин* 'воет' — *буунин* 'вой'; *ҳаан* 'он знает' — *ҳаан* 'знание' и др.

Следует заметить, что в охотском диалекте омонимия в данном случае не наблюдается, так как глаголы 3 л. ед. ч. настоящего времени изъявительного наклонения имеют здесь окончание *-ра-н/-рэ-н*: *ирэн*, *буунирэн*, *ҳааран*.

Аффиксальное словообразование

В словообразовательном отношении имя существительное в охотском диалекте является самой богатой частью речи. Широко представлена аффиксация, позволяющая производить существительные от основ различных частей речи. Словообразовательные аффиксы являются одним из признаков существительного как части речи. В то же время они позволяют относить существительные к определенным семантическим группировкам: существительные со значением лица, с орудийным значением, с абстрактным, собирательным значениями и т. д.

Непроизводные существительные представляют собой неразложимые корни, не имеющие словообразовательного элемента, например: *ээ* 'стебель', *өө* 'скребок', *ой* 'одежда', *эн* 'боль' и др.

Степень продуктивности и распространения тех или иных словообразовательных аффиксов различна. Ряд производных существительных охотского диалекта оформлен непродуктивными, ограниченно продуктивными или мертвыми для современного языка аффиксами. Так, во многих отглагольных существительных со значением лица или предмета может быть выделен непродуктивный словообразовательный аффикс *-к*: *ньимэк* 'сосед' от **ньимэ-дэй* 'жить по соседству'; *урлик* 'ревнивец' от *урли-дай* 'ревновать'; *авак* 'полотенце' от *ав-дай* 'мыть; мыться'; *уучак* 'верховой олень' от *уу-дай* 'сесть верхом'; *удасак* 'плащ' от *удас-тай* 'находиться под дождем'; *тугэсэк* 'зимняя одежда' от *тугэс-тэй* 'зимовать' и др. Аффикс *-к* в приведенных существительных мертв, он не образует новых основ. Непродуктивным является и аффикс *-ки*, которым оформлены существительные самой различной семантики — названия живых существ, частей тела, различных орудий и других предметов. В некоторых из них вычленяется глагольная основа: *тураaки* 'ворона', от *тур-дай*, эвенк. *тураа-ми* 'раскрыть рот, пасть, клюв'; *олики* ~ *улики* 'белка' (ср. нан. *хулу* 'белка'); *онаaки* 'росомаха'; *удэки* 'доска для кроя изделий из кожи' (ср. нан. *худэ*); *эники* ~ *энэки* 'ножны' и др. Существительные *ерука* 'жерди юрты' от *еру-дай* 'перевозить' и *элбукэ* 'полог в юрте' от *элбу-дэй* 'покрывать' образованы при помощи непродуктивного аффикса *-ка/-кэ*. В существительных *нунгэл* 'кровь',

ооса 'камус' этимологически можно выделить мертвый аффикс *-л*. Семантика основ в этих словах не ясна. Она может быть раскрыта только путем сопоставления с родственными языками. Так, основа *ооса* в слове *оосал* может быть сравнима с орок., нан. *хōсо* 'лапа зверя'. В эвенкийском языке *оса* обозначает 'камус', *оосал* — 'камусы', *сэксэ* — 'кровь', где *-ксэ* является собирательным аффиксом. Следует заметить, что выявление мертвых аффиксов и этимологическое членение слов с такими аффиксами представляет только чисто теоретический интерес для сравнительно-исторических исследований в области тунгусо-маньчжурских языков, поэтому в нашей работе анализ аффиксальных форм непродуктивного словообразования мы ограничиваем приведенными случаями.

Наиболее продуктивные отыменные словообразовательные аффиксы образуют существительные со следующими значениями:

1) название лица по местности, принадлежности к родовой группе (афф. *-нкан/-нкэн*, *-ткан/-ткэн*): *готнинкан* 'человек из готнинканского рода' от *готни* 'готнинканский род'; *наматкан* 'помор' от *нам* 'море';

2) название предметов по их назначению (афф. *-рук*): *еекээрук* 'сума для хранения посуды' от *еекэ* 'котел'; *пуульльэрук* 'патронташ' от *пуульльэ* 'пуля' (слово, заимствованное из русского языка и употребляющееся наряду с эвенск. *ньур* 'пуля');

3) название шкур (афф. *-с*): *нулис* 'шкура лисицы' от *нули* 'лисица'; *ноонҥас* 'пыжик' от *ноонҥа*, *ноонҥачан* 'только что рожденный олененок';

4) название предмета по материалу, из которого он сделан (афф. *-ми*): *мооми* 'лодка' от *моо* 'дерево'; *чоораами* 'палка, посох' от *чоора* 'треноги (жерди нижней части остова юрты)';

5) название лиц, заменяющих кровных родственников (афф. *-наани/-нээни*, *-саани/-сээни*): *амнаани* 'отчим' от *аман* 'отец'; *нутсээни* 'пасынок, падчерица' от *нуп* 'ребенок';

6) название предмета, надеваемого на что-либо (афф. *-пан/-пэн*, *-тан/-тэн*): *уньакапан* 'перстень' от *уньакан* 'указательный палец'; *уркэтэн* 'дверная занавеска' от *уркэ* 'дверь';

7) клички домашних животных по их отличительным признакам (афф. *-па/-пэ*, *-пу*, *-ла*, *-лан*, *-рэ*): *өлкэпэ* 'белогрудый' (о собаке), *өлкэрэ* 'белогрудый' (об олене) от *өлкэн* 'передняя часть грудной клетки'; *кэвэпу* 'белочелюстный' (об олене) от *кэвэ* 'челюсть'; *мукала* 'белошейка' (о собаке) от *мука* (ср. эвенк. *мука* 'шкура с шеи оленя', кор. *мок* 'шея'); *кокчилан* 'белокопытный' (об олене) от *кокчин* 'копыто'.

Однако основную массу производных существительных представляют слова, образованные при помощи разных словообразовательных аффиксов от глаголов. Существительные, образованные от глаголов, обычно сохраняют семантику процессуальности, не оторвавшись до конца от глаголов. Аффиксы, образующие существительные от глаголов, связанных с деятельностью человека, наиболее продуктивны, некоторые полисемантичны, другие одно-

значны. Присоединяясь к глаголам, они образуют существительные со следующими значениями:

1) имя деятеля по занятию, профессии (афф. *-мнга / -мнгэ*): *кэсчимнгэ* 'дневной пастух' от *кэсчи-дэй* 'пасти оленей днем'; *нирамнга* 'доярка' от *нир-дай* 'доить';

2) название лица по разовому действию (афф. *-дь*): *ноотудь* 'проводник' от *ноото-дай* 'проложить дорогу'; *еевчадь* 'ночной пастух' от *еевчи-дай* 'пасти оленей ночью';

3) название процесса (афф. *-н*, *-ак/-эк*): *тэтэн* 'одевание' от *тэт-тэй* 'одеваться'; *нэрэн* 'уход' от *нэр-дэй* 'уходить'; *авадьак*, 'умывание' от *авад-дай* 'умываться'; *нулгэдьэк* 'кочевание' от *нулгэд-дэй* 'кочевать';

4) название орудия действия (афф. *-вун/-ун*, *-лдивун*): *нилун* 'рожон, вёртел' от *нил-дай* 'нанизать что-л. на что-л.'; *мээкун*, *мээкулдивун* 'крючок для вынимания мяса' от *мээк-тэй* 'вынуть мясо из котла';

5) название места действия (афф. *-мкин*): *голлимкин* 'место, где рубят дрова' от *голли-дай* 'заготовлять дрова'; *кэсчимкин* ~ *кусчимкин* 'место постоянной пастьбы оленей днем' от *кэсчи-дэй* ~ *кусчи-дэй* 'пасти оленей днем';

6) название предмета, части предмета (афф. *-тин*): *наавтин* 'добавка' от *наав-дай* 'добавить'; *ематин* ~ *иматин* 'снежная завалинка' от *ема-дай* ~ *има-дай* ~ 'закопать';

7) название предмета, процесса, отвлеченного понятия (афф. *-нга/-нгэ*, *-вки*, *-и*): *меевки* 'сетка желудка' от *мее-дэй* 'заблудиться'; *нуунгэ* 'ветер' от *нуу-дэй* 'дуть'; *дури* 'пожар', 'тление' от *дур-дэй* 'гореть'.

Число имен существительных

В охотском диалекте, как и вообще в эвенском языке, имя существительное без показателя числа не содержит указаний на реальное число предметов (лиц) и выражает всю их совокупность в целом. Поэтому то или иное существительное может употребляться и в значении единственного, и в значении множественного числа.[46]

Единичность аффиксально не оформляется, а для выражения множественности существуют специальные аффиксальные показатели, которые являются оформителями не только множественного числа, но и совокупного, т. е. недифференцированного целого как отдельно взятой единицы.

---

[46] О числе имен в эвенском языке см.: Богораз В. Г. Материалы, с. 8; Левин В. И. Краткий словарь, с. 114—116; Цинциус В. И. 1) Очерк, с. 83—86; 2) Множественное число имени в тунгусо-маньчжурских языках. — Уч. зап. Ленинградского гос. унив. Серия филологическая, 1946, вып. 10, с. 82; Новикова К. А. Диалекты, I, с. 125—141.

Наиболее употребительными формантами множественности являются аффиксы *-л*, *-р*. Аффикс *-л* принимают существительные с конечным гласным или согласным, например: *дьуу* 'жилище' — *дьуул* 'жилища'; *бэй* 'человек' — *бэйэл* 'люди'; *ɲэн* 'собака' — *ɲэнал* 'собаки', аффикс *-р* — существительные с конечным «неусеченным», или аффиксальным, *н*, через замену *н* на *р*: *орон* 'олень' — *орор* 'олени'; *ɲэнукэн* 'загадка' — *ɲэнукэр* 'загадки'.

Множественность может быть выражена в диалекте также непродуктивными сейчас аффиксами *-нил*, *-тил*, *-сал/-сэл*. Аффикс *-нил* встречается в небольшой группе слов терминов родства: *акан* 'старший брат' — *акнил* 'старшие братья'; *экэн* 'старшая сестра' — *экнил* 'старшие сестры' и др.; аффикс *-тил* отмечен только в двух терминах родства: *аман* 'отец' — *амтил* 'отцы', также 'родители'; *эньэн* 'мать' — *эньтил* 'матери', также 'родители'; аффикс *-сал/-сэл* присутствует в небольшой группе слов, главным образом названиях людей: *ɲаман* 'шаман' — *ɲамасал* 'шаманы'; *бэʁэн* 'начальник' — *бэʁэсэл* 'начальники'; *эвэн* 'эвен' — *эвэсэл* 'эвены' и др.[47]

В отличие от письменного языка в охотском диалекте имена с основой на *н* (так называемые «неусеченные» основы) иногда, хотя и редко, могут образовывать множественное число через замену конечного *н* основы на *-л*, а не только на *-р*, как в литературном языке. Это отмечено еще А. Шифнером, который указывал на наличие в охотском наречии для имен на *н* двух окончаний множественного числа: *-р*, *эдынъ* 'ветер' — мн. *эдыръ* и *-л*, например: *аныванъ* 'подарок' — мн. *аныналъ*. Фразеологические примеры:

Экэтмэрэʁдэ кусчивэйтэн надан оролби 'Только старшая сестра пасет своих семь оленей'; *ɲаан эвэсэл урэкчэнду орарба кусчийдэ* 'Некоторые эвены на горах оленей пасут'.

В языке ульинской группы эвенов образование множественного числа отлично от всех говоров эвенского языка — наряду с формантами *-л*, *-р* используется показатель *-нда* / *-ндэ*: *муранда* (лит. *мурар*) 'кони, лошади'; *ɲуличанда* (лит. *ɲуличар*) 'лисицы'; *ɲэнанда* (лит. *ɲэнал*) 'собаки'; *аннганинда* (лит. *аннганил*) 'годы'; *ɲунинда* (лит. *ɲунил*) 'дочери'; *ɲутэндэ* (лит. *ɲурэл*) 'дети'; *ээнкэчэндэ* (лит. *ээнкэчэр*) 'одногодовалые олени' и др.

Заслуживают внимания мнения специалистов по эвенскому языку В. И. Цинциус и К. А. Новиковой в отношении аффиксов *-нил*, *-тил*, *-сал/-сэл*. В. И. Цинциус предполагает, что эти аффиксы состоят из двух частей — элементов *-ни*, *-ти*, *-са/-сэ* с собирательным значением + элемент *-л* — аффикс множественного числа.[48] По мнению К. А. Новиковой, формы множественности с аффиксом *-сал/-сэл* образованы от именных основ с конечным *с*.

---

[47] См.: Новикова К. А. Диалекты, I, с. 127—130.

[48] Цинциус В. И. 1) Очерк, с. 84—86; 2) Множественное число имени в тунгусо-маньчжурских языках, с. 82.

Так, формы множественного числа *намасъл* и *бэҕъсъл* образованы в ольском говоре от основ *намас* 'обладающий способностями шамана', 'склонный к шаманству', *бэҕъс* 'обладающий способностями начальника'.[48а]

В охотском диалекте имена, оформленные аффиксами *-нил*, *-тил*, как и в других диалектах эвенского языка, «означают не простое множество отдельных единиц, а определенную совокупность однородных предметов, группу лиц или группу родственников, в отдельных случаях не больше двух (ср., например: *амтил* 'родители', т. е. 'отец и мать')».[49]

Склонение имен существительных

Эвенские падежи неоднократно подвергались специальному исследованию и описанию, но осталось множество вопросов, не решенных до сего времени. Например, такие, как критерии отнесенности тех или иных форм к падежным, падежная синонимия и др.

Относительно эвенских падежных форм существуют разные точки зрения. В. Г. Богораз на материале колымско-омолонского говора выделяет десять падежей: Nominativus, Accusativus, Allativus, Dativus, Ablativus, Instructivus, Lokativus-Possessivus, Prolativus, Comitatitivus, Elativus. Формы Direktivi-Lokativi, Direktivi-Prolativi с аффиксами *-kla*, *-kli* (*okatikla* 'до реки', *okátmakli* 'как раз вдоль реки') он склонен считать оформленными скорее послелогами, чем падежными аффиксами, хотя замечает, что это различие довольно условно. Он указывает также, что форма Elativus с аффиксом *-giч* употребляется преимущественно при существительных неодушевленных и при наречиях места (*d'ŭgiч* из дому, *tolgiч* со двора, снаружи).[50]

В. И. Цинциус дополняет эту падежную систему еще одним падежом — назначительным (дезигнатив), отмечаемым в притяжательном склонении (*дюгаку* 'дом для меня', *дюгас* 'дом для тебя' и т. д.).[51]

К. А. Новикова на материале ольского говора считает возможным присоединить к падежным еще две формы совместности: на *-гли* / *-гли*, *-гъли* / *-гъли* (*Маачаγлй* 'с Васей', *Ивааныъли* 'с Иваном') и на *-чйл* / *-чил* (*заалчйл* 'со своими товарищами'),[52] которые В. И. Цинциус относит к особым формам логико-грамматических отношений, означающих совместное участие в действии (*Мико Мачагли городтаки хупкутнэритэн* 'Мико вместе с Мачей

[48а] Новикова К. А. Диалекты, I, с. 128, 129.
[49] Там же, с. 129.
[50] Богораз В. Г. Материалы, с. 6—7.
[51] Цинциус В. И. Очерк, с. 87—96, 140.
[52] Новикова К. А. Диалекты, I, с. 152—229.

в город поехали учиться'; *Этыкэн атыканчил укчэнрэн* 'Старик со старухой беседовал'). [53]

В охотском диалекте падежная система представлена десятью падежами: именительным, или основным, винительным, дательно-местным, направительным, местным, продольным, отложительным, исходным, творительным, совместным. Изменение имен по этим падежам — склонение, как и в других эвенских диалектах, может быть простым или притяжательным; при последнем к падежным аффиксам присоединяются аффиксы принадлежности, указывающие на обладателя.

Аффиксы простого склонения

Падежи	Показатели падежей			
	тип I (при основах на гласный)	тип II (при основах на согласный)	тип III (при основах на «несуженное» *н*)	тип IV (при основах мн. ч.)
Именительный	—	—	—	—
Винительный	*-в*	*-у*	*-м*	*-ба/-бэ*
Дательно-местный	*-ду*	*-ду, -ту*	*-ду*	*-ду*
Направительный	*-тки*	*-таки/-тэки*	*-таки/-тэки*	*-таки/-тэки*
Местный	*-ла/-лэ*	*-ла/-лэ, -на/-нэ*	*-дула/-дулэ*	*-дула/-дулэ*
Продольный	*-ли*	*-ли, -ни*	*-дули*	*-дули*
Отложительный	*-дук*	*-дук, -тук*	*-дук*	*-дук*
Исходный	*-гич*	*-гич, -кич*	*-гич*	*-гич*
Творительный	*-ч*	*-а-ч/-э-ч*	*-нь*	*-дьи*
Совместный	*-ньун*	*-ньун*	*-ньун*	*-ньун*

Основные значения и употребления падежей охотского диалекта обнаруживают соответствие со значениями и употреблением тех же падежей в других говорах и диалектах эвенского языка. [54]

Аффикс винительного падежа при основах множественного числа (IV тип склонения) имеет в диалекте форму *-ба/-бэ*, а не *-бу*, как в ольском говоре и литературном языке, поскольку губные согласные не оказывают лабиализующего влияния на последующий недолгий гласный, например: *дьуулба* (лит. *дьуулбу*) 'домов'; *тэнгэрэлбэ*, *тунгэрэлбэ* (лит. *тэнгэрэлбу*) 'озёр'.

Показателями локальных падежей оформляются имена предметные и местоимения, так же, как и в литературном языке, но в отличие от литературного не все имена принимают эти формы, а только семантически мотивированные.

---

[53] Цинцинус В. И. Очерк, с. 234—235.

[54] Подробное изложение основных значений и употребительности падежей в ольском говоре (равно в эвенском языке) см.: Новикова К. А. Диалекты, I, с. 173—223.

Местный падеж не употребляется, как имеет место в литературном языке, при обозначении места статического нахождения предмета, места совершения действия, а также времени; эти значения выражаются дательным падежом (афф. *-ду ~ -ту*).

Местный падеж употребляется главным образом в значении цели движения, направления действия и падежные вопросы *илэ?, еела?, ягиилэ?* означают 'куда?', 'на что?', 'во что?', 'на кого?', 'к чему?', 'к кому?'. Обозначение же места статического нахождения предмета или места совершения действия ('где?', 'на чем?', 'в чем?', 'у кого?'), а также времени является функцией дательного, вернее, дательно-местного падежа с показателем *-ду ~ -ту*.

Значения охотских местного и дательно-местного падежей совпадают с эвенкийскими и отличаются от значений местного и дательного падежей литературного эвенского языка, в связи с чем название падежа — дательно-местный — нами заимствовано из грамматики эвенкийского языка.[55] Фразеологические примеры:

hиилэкэ дьукчаду-да (лит. *дьукчала-да*) *эмэбэнни* 'А ты на остове юрты оставайся'; *Киргин hээйээдун* (лит. *hээйэлэн*) *мээнкэн инэҕэптэ* 'На вершине холма сами (олени) освободились от груза'; *Елап инэнгиду* (лит. *иландула инэнгэ*) *урэкчэм есся* 'За три дня достигли горы'.

Существительные в дательно-местном падеже указывают:

1) лицо или предмет, к которому направлено действие другого лица или предмета: *Тадук оронду тяку бөөрэн* 'Затем он дал оленю соль'; *Геёду бэйду борирам* 'Второму человеку уделил';

2) местонахождение предмета: *Окооскайду атикаанган бичэ* 'Его жена жила в Охотске»';

3) направление во времени: *Иланнуду анганиду, маатаакан-а, hинэгийлэс эмэйдьим* 'К третьему году, богатырь, я к твоей персоне приеду'; *Экинисэйни эчэ hуррэ урэчин геёду-да инэнгиду* 'Его старшая сестра, видать, не собралась и ко второму дню';

4) на чем, в чем совершается действие: *Еекэду уллэв өлэрэн* 'Мясо сварила в котле'; *Тарик оронду эти бадура* 'Тот не может ездить верхом на олене';

5) предназначенность предмета: *Мактанду-да ай бидьим* 'Я буду хорошим и для воротника';

6) причину: *Оллоду бэргэридьи герканга өсэльчэ* 'Разжирев от рыбы, стал не в состоянии ходить'.

При страдательной конструкции предложения дательно-местным падежом оформляется логический субъект: *Тееклэгэлэ көкэрэп-э, Нэргээкиду эмэврэп-э* 'Сейчас-то уж мы пропали, мы врасплох застигнуты приходом Сергэки'; *Кунайакан оронду ньоодавйаатган* 'Мальчишка очень легко был выброшен оленем'; *Нэлин-*

---

[55] Константинова О. А. Эвенкийский язык. Л., 1964, с. 50—51.

чисчими-дэ мут уданду бокамкаврап ‘Как ни торопились, мы все равно были настигнуты (букв. догнаны) дождем’.

Направительный падеж (афф. *-тки* ~ *-таки/-тэки*) выражает:

1) направление действия к какому-нибудь лицу или предмету: *Ӈунтэки гөөнни* ‘Он вам сказал’; *Уркэтки дагамрам* ‘Я подошел к двери’;

2) направление в пространстве: *Окаттаки ӈэннэн* ‘Он идет к реке’; *Темена билэк Кетандатки туркидадыир* ‘Завтра они поедут на нартах в село Кетанду’;

3) направление во времени: *Инэӈиӈэт дьуӈанитки ӈэннэн* ‘Наш день приближается к лету’;

4) цель, стремление к чему-либо: *Нөөтмэр гургээтки, акатмармал дьэбэнтэки мэкукрэн* ‘Младший брат стремится к работе, а старший — к еде’.

Основные значения продольного падежа (афф. *-ли* ~ *-дули*):

1) предмет, по которому совершается действие: *Тали урэкчэндули оролба илбэчэл* ‘Они гнали оленей по той горе’;

2) предмет, через который совершается действие: *Геетмар уркэли гөпкэттэн* ‘Второй выглядывал через дверь’;

3) предмет, за который что-либо заплачено или дано в обмен: *Гиллаклин ньамичам-да тамнаку элэкэн бигэн* ‘За его кастрированного оленя заплачу важенку, наверно, сойдет’;

4) время, когда совершается действие: *Геели инэӈили укал мучумальчин* ‘На другой день (букв. по истечении второго дня) он уже успел вернуться’.

Отложительный падеж (афф. *-дук* ~ *-тук*) обозначает главным образом исходный пункт действия. Он выражает:

1) место, откуда исходит действие предмета или лица: *Окаттук танмари эмнидьи тууру дассан* ‘Туман, придя с реки, покрыл землю’; *Кулумадук Иинэлэ эмнэӈэт гор оодни* ‘Прошло много времени, как мы приехали из Колымы в Иню’;

2) исходный момент во времени: *Тараптук Окоота гэрбэн оодин Ааркили эйэни окаат* ‘С тех пор стала (называться) Охотой река, протекающая по Арке’;

3) предмет, из которого берется, извлекается что-либо: *Ӈуткандук гадин килеебу, чаайив* ‘Из мешка он взял хлеб, чай’;

4) предмет, от которого отделяется, берется его часть: *Ханнадук ӈааван миинэрэм аавӈай* ‘От шкуры я отрезала часть себе на шапку’;

5) предмет, из которого изготовляется что-либо: *Оосалдук унтаӷар* (< *унтаӷавар*) *ӈаӈанукавайта* ‘Из камуса обычно шьют себе унты’;

6) причину какого-либо действия: *Кээньэлидукий илбэврин колкостук* ‘Из-за своего плохого поведения он был выгнан из колхоза’;

7) сравнение: *Гургээдук ӈөөнтэч эти аванчир бэйэ* ‘Человек,

не увлекающийся ничем другим, кроме работы'; *Тарак асаткан hиндук ноодатмар* 'Та девушка красивее тебя'.

Исходный падеж (афф. *-гич ~ -кич ~ -нгич*) употребляется в диалекте редко, лишь когда необходимо указать, со стороны какого предмета совершается действие, главным образом движение: *Ньока туурэнгидэӈидьин эмчэл эвэсэл эӈдэн Аркила бисэ* 'Эвены, приехавшие со стороны Якутии, живут главным образом в Арке'.

Падежи направительно-местный (афф. *-кла/-клэ*) и направительно-продольный (афф. *-кли*) также редки. Они встречаются преимущественно в фольклорных произведениях. В связи с ограниченностью употребления этих падежей в диалекте расширяются функции падежей местного (афф. *-ла/-лэ ~ -на/-нэ, -дула/-дулэ*) и продольного (афф. *-ли ~ -ни, -дули*). Сейчас в разговорной речи многих носителей охотского диалекта местный падеж включает в себя значение направительно-местного, а продольный — значение направительно-продольного. Форму направительно-местного падежа, указывающего на предел во времени и пространстве (до чего?, до какого места?, до каких пор?), могут принимать в диалекте существительные (*окаатакла* 'до реки', *дьуӈаникла* 'до лета'), вопросительные и указательные местоимения (*еекла?* 'до чего?', *таракла* 'до того'), количественные числительные, выражающие предел количества (*елакла* 'до трех'), причастия (*эмриклэв* 'до моего прихода'). Примеры:

Ӈуличайакан таркакла нэннэн, этикэн дьуукаклан чобанаснан 'Лисёнка дошла до того местечка, доскакала до юрточки старика'; *Атикайакан буудэли hиркунни нам бардалан* 'Старушонка вытянула свои ноги до противоположного берега моря' (фольк.); *Дьуур часакла тала бисив* 'Я был там до двух часов'; *Оӈкучаклавар нэнчэл* 'До пастбища (своего) отправились'.

Показателем направительно-местного падежа в диалекте может быть оформлено также косвенное дополнение, выраженное причастием, отвечающее на вопрос *еекли?* 'за что?'. В литературном языке в данном значении употребляется продольный падеж. Примеры:

Hии минду бэлликлэву эсэнни тамра 'Ты не заплатил мне за мою помощь'; *Гурээвчириклэвун еев-да эстэн буурэ* 'За нашу работу они ничего не дали'; *Бии hинду айу оориклав hии мину бэйчинни* 'За то, что я сделал тебе добро, ты на меня охотишься' (фольк.).

Направительно-продольный падеж употребляется еще реже. У существительных он указывает также на предел распространения действия (*белгакли* 'по горло'), а в числительных — на приблизительность количества (*елакли* 'около трех'). Примеры:

Дьалурам белгакли 'Я наелся по горло'; *Еманна hеекитав дуланклин оодни* 'Снег дошел до середины деревьев' (т. е. снегу вы-

пало очень много); *Умэн аңганила дьапкали тикичали сентинеру оллав маавайта* ‘Ловили рыбу по восьми тысяч центнеров в год’.

В диалекте употребительна форма совместности с аффиксом *-бли*. В отличие от ольского говора [56] эта форма употребляется здесь не только у имен собственных, но также и у числительных. Примеры:

Николайа-бли ‘Вместе с Николаем’; *Елабли эмнэм* ‘Втроем пришли (букв.: с тремя я пришел)’.

Формы и значения назначительного падежа (афф. *-ва* / *-бэ* ~ *-ка* / *-кэ* ~ *-ңа*/*-ңэ*) такие же, как и в других диалектах эвенского языка. Этот падеж существует только в системе притяжательного склонения, указывает на принадлежность или предназначенность предмета другому предмету или лицу. Примеры:

Ойгасни унийрэ ‘Они купили одежду для вас’; *Гооратгук киньшбэбэн эмурэм* ‘Я привез из города книгу для него’; *Оргай гэннэрэн* ‘Он отправился искать оленя для себя’; *Ньугэн бэйэ эгдьэн hооньил, гаасигавар эчэл бакра бэйэл* ‘Шесть человек (были) большими богатырями, людьми, не нашедшими для себя соперников’ (фольк.).

В определительных словосочетаниях в порядке согласования назначительным падежом могут быть оформлены определения, выраженные порядковыми числительными, которые при этом, кроме форманта назначительного падежа, принимают аффикс относительной принадлежности *-ң-*, например: *Гевгай туркибай ооран* ‘Он сделал для себя вторые нарты’; *Елигавар оргавар утэмрэ* ‘Они забили на мясо третьего оленя (для себя)’. Определения, выраженные указательными местоимениями, прилагательными и количественными числительными, в таких словосочетаниях оформляются винительным падежом: *Тарав мурган элгэли* ‘Приведи ту лошадь для него’; *Пьаму мукагаку hаңанни* ‘Сшей для меня теплую доху’; *Умэм качикаңас эмудьэм* ‘Я привезу для тебя одного щенка’. [57]

Притяжательные формы

В эвенском языке принадлежность, или отношение одного предмета к другому, выражается с помощью специальных аффиксов, которые называются притяжательными.[58] Притяжательные аффиксы делятся на личные (лично-притяжательные), выражающие принадлежность предмета определенному лицу (первому, второму или третьему), и возвратные (возвратно-притяжательные), выражающие принадлежность предмета субъекту действия.

---

[56] Новикова К. А. Диалекты, I, с. 178—182.

[57] Там же, с. 192—193.

[58] О категории принадлежности в эвенском языке см.: Богораз В. Г. Материалы, с. 10—11; Цинцинус В. И. Очерк, с. 136—137; Новикова К. А. Диалекты, I, с. 141—152; Лебедев В. Д. Язык эвенов Якутии, с. 50—51.

Притяжательные аффиксы охотского диалекта несколько отличаются от аналогичных аффиксов литературного языка. Так, лично-притяжательный аффикс 1 л. ед. ч. имеет форму *-ву* вместо лит. *-в*; лично-притяжательные аффиксы 2 и 3 л. мн. ч. употребляются в двух фонетических вариантах: 2 л. *-сан/-сэн* и *-сни*, 3 л. *-тан/-тэн* и *-тни*. После основ на гласные могут употребляться оба варианта, а после основ на согласные только вариант *-сан/-сэн*, *-тан/-тэн*; возвратно-притяжательные аффиксы множественного числа выступают, как правило, в первоначальных вариантах с широкими гласными: *-вар/-вэр*, *-ар/-эр*, *-мар/-мэр*, *-бар/-бэр* вместо лит. *-вур*, *-ур*, *-мур*, *-бур*.

Парадигма изменения существительных по притяжательным формам

бии кэндэву 'моя нарта', *орму* 'мой олень' (лит. *кэндэв*, *орму*)
ни кэндэс 'твоя нарта', *оронси* 'твой олень' (лит. *кэндэс*, *оранси*)
ноган кэндэн 'его нарта', *оронни* 'его олень' (лит. *кэндэн*, *оранни*)
мут кэндэт 'наша нарта', *оронти* 'наш олень' (лит. *кэндэт*, *оранти*)
буу кэндэвун 'наша нарта', *ормун* 'наш олень' (лит. *кэндэвун*, *ормун*)
нуу кэндэсни 'ваша нарта', *оронсан* 'ваш олень' (лит. *кэндэнсэн*, *орансан*)
ноңартан кэндэтни 'их нарта', *оронтан* 'их олень' (лит. *кэндэтэн*, *орантан*)
мээн кэндэйи 'своя нарта' (моя, твоя, его), *орми* 'свой олень' (лит. *кэндэй*, *орми*)
мээр кэндэвэр 'своя нарта' (наша, ваша, их), *ормар* 'свой олень' (лит. *кэндэвур*, *ормур*)

Приведенные грамматические формы указывают на органическую, или постоянную, связь между именами. Если же связь между именами в притяжательном словосочетании отдаленная, условная или временная, то личные и безличные аффиксы принадлежности выступают в сочетании с аффиксом *-н*, который присоединяется непосредственно к основе имени. В грамматических работах *-н-* называют аффиксом неорганической, или относительной, принадлежности. Ср.: *бии дьууву* 'мой дом' — *бии дьуунчу* 'нечто, считающееся моим домом'; *ни нутэс* 'твой сын' — *ни нутэнэс* 'тот, кто считается твоим сыном'; *ноңан делан* 'его голова' — *ноңан деланган* 'голова убитого им зверя'; *окаат муун* 'вода реки' — *ноңан муунэн* 'его вода' и т. п.

Фразеологические примеры:

Этикэчу, нурэлбу эду, туурэндут көкээритэн 'Мой муж, дети мои умерли здесь, на нашей земле'; *Амму геенгай деланган өлэридьи, дьаалбур төйрэн* 'Мой отец вторую голову (убитого

Таблица притяжательных аффиксов

Конечный звук слова	Притяжательные аффиксы								
	личные							возвратные	
	ед. число			мн. число				ед. число	мн. число
	1 л.	2 л.	3 л.	1 л. (инкл.)	1 л. (искл.)	2 л.	3 л.		
Гласный	*-в ~ -ву*	*-с*	*-н*	*-т*	*-вун*	*-сан/-сэн, -сни*	*-тан/-тэн, -тни*	*-й, -йи*	*-вар/-вэр, -вур*
Согласный	*-у*	*-с*	*-н*	*-т*	*-ун*	*-сан/-сэн*	*-тан/-тэн*	*-и*	*-ар/-эр, -ур*
Л неусеченной основы	*-му*	*-си*	*-ни*	*-ти*	*-мун*	*-сан/-сэн*	*-тан/-тэн*	*-ми*	*-мар/-мэр, -мур*
Аффикс мн. числа	*-ба/-бэ, -бу*	*-си*	*-ни*	*-ти*	*-бун*	*-сан/-сэн*	*-тан/-тэн*	*-би*	*-бар/-бэр, -бур*

зверя) для себя сварил, родных своих угостил'; *Ӈи аканси Ӈеньаани гэрбэ бисэм* 'Я являюсь твоим старшим братом по имени Синани'; *Тарани ноодани асаткани элгэли, аткаанталбадай муулгаттам* 'Приведи ту (свою) красивую (свою) девицу (свою), я решил жениться'; *Дөөмтэгич окаату ӈолгич умэн оронтан чобаннан, ӈэл ньоорэнчэ таӈньан, еелбаӈгач ӈиранналн* 'Из глухой местности с верхнего течения реки прибежал один их олень, его рога из раскаленного железа, он дышал раскаленными углями'; *Илан бэй биддэ: өмэнэтэн гэрбэн Беегак гэрбэ, өмэнэтэн Мэнгун гэрбэ, өмэнэтэн Ньөөлтэк гэрбэ, ӈэргэнэтэн* 'Жили три человека: одну звали именем Бегак, одну именем Мэнгун, одну именем Нёлтэк, самую младшую' (фольк.).[59]

ИМЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ

Имя прилагательное[60] в эвенском языке является частью речи, выражающей грамматическое значение качества или свойства как признак предмета. Располагаясь перед существительным,

---

[59] Специально вопросу о косвенной принадлежности в тунгусо-маньчжурских языках были посвящены работы: Сунник О. П. О категории отчуждаемой и неотчуждаемой принадлежности в тунгусо-маньчжурских языках. — Изв. АН СССР, Отд. литературы и языка, 1947, т. VI, вып. 5; Болдырев Б. В. Категория косвенной принадлежности в тунгусо-маньчжурских языках. М., 1976.

[60] О прилагательном в эвенском языке см.: Бограз В. Г. Материалы, с. 19; Левин В. И. Краткий словарь, с. 138—142; Цинцинус В. И. Очерк, с. 97—115; Новикова К. А. 1) Диалекты, I, с. 117; 2) Эвенский язык, с. 94; Лебедев В. Д. Язык эвенов Якутии, с. 51—57.

прилагательное связано с ним по способу примыкания. Основные синтаксические функции прилагательного — функция определения и сказуемого, например: *гууд дьуу* 'высокий дом'; *дьуу гууд* 'дом высок'; *эмэр уу* 'острый скребок'; *уу эмэр* 'скребок остр'. Оказываясь позади определяемого слова и становясь сказуемым, прилагательное не теряет свою морфологическую сущность и сохраняет свои морфологические признаки.

По формальным признакам прилагательное в охотском диалекте, как и в других восточных говорах эвенского языка, изменяемая часть речи, так как оно склоняется и может, хотя и не регулярно, согласоваться с определяемым в числе и падеже. Фразеологические примеры:

Гуудду дьууду биддэм 'Я живу в высоком доме'; *Эмэрэч уучууддэн* 'Она скоблит шкуру острым скребком'; *Эгдьэрбу тэмэлбу оодьалла* 'Они стали строить большие плоты'; *һооньив бэйу эстэн нэмкэвэйтэ* '(А) богатыря обычно не стреляют'; *Нээлэмньун Чулэрэньун кусидьэллэн* 'Он стал сражаться со страшным Чулэрэ' (фольк.).

Если в данных предложениях прилагательное-определение согласуется с определяемым, то в предложениях: *Энги маатаду ньэкэврэм* 'Я атакован сильным богатырем' (фольк.); *Кучукэн нурэлбэн һаарам* 'Я знаю его маленьких детей'; *Асал мэнгэн таакландуливарр һэтэкэнэ* 'Женщины побежали по своему серебряному мостику' (фольк.); *Дулакан туурдук эмчэ бисэм* 'Я пришел из средней земли' (фольк.) — согласование отсутствует. Уловить в данном случае какую-либо закономерность, выявить причины согласования или его отсутствия не представляется возможным. По-видимому, в охотском диалекте согласование факультативно. Вопрос о согласовании определения с определяемым в эвенском языке требует специального изучения.

Следует заметить, что нерегулярность согласования наблюдается в диалекте и при других определениях — указательных местоимениях, числительных, причастиях. П р и м е р ы:

Эрэв асив эйэлрэм 'Я заинтересовался этой женщиной'; *Тарак окаатли һоойа олла һоладьанна* 'По той реке много рыбы поднимается вверх по течению'; *Дьаан дьуур нуутэн, дьуур кэчукэкыкэр коакар* 'У них (было) двенадцать младших детей (помимо старших), двое (из них) (были) совсем маленькими'; *Меен долбанив бичэлэтэн дьуур һананьдьа дээбэрэ һолгич эмэддэ* 'После их десятидневного пребывания с верхнего течения реки появились два черных медведя' (фольк.); *Эмрилбу бэйэлбу тунңан тэмэч намна нурукэллэ* 'Отправьте прибывших людей в море на пяти плотах'.

Прилагательное в эвенском языке в формальном отношении слабо отграничено от существительного. Это обстоятельство было замечено всеми исследователями эвенского языка. Так, В. И. Левин еще в период создания эвенской письменности указывал, что по форме имена прилагательные не всегда отличимы от имен существительных, что иногда лишь местоположение слова в пред-

ложении определяет принадлежность слова к тому или иному лексико-грамматическому классу.[61]

Как отмечает В. И. Цинциус, «. . .одна и та же в словообразовательном отношении форма слова, которая в функции определения или именного сказуемого выступает как непроизводное качественное прилагательное, в иной синтаксической позиции в предложении выступает уже как иная часть речи — существительное, наречие. . . Таким образом, доминирующим показателем при выделении прилагательных качественных непроизводных в особую часть речи (т. е. в имя прилагательное) является синтаксическая их функция. Но этого было бы недостаточно, если бы синтаксическая сторона не была теснейшим образом связана с остальными моментами, необходимыми для определения части речи, т. е. также с моментами семантико-морфологическими. Не имея словообразовательных отличий, качественные основы типа *ай* 'хороший', 'добротность', 'хорошо' в отношении словоизменительных показателей следуют в каждом данном случае нормам, свойственным данным частям речи».[62]

В другой своей работе В. И. Цинциус пишет: «По существу же, если учитывать всю сумму грамматической специфики имен существительных и имен прилагательных в тунгусо-маньчжурских языках (включая порядок слов, в частности определений по отношению к определяемым, типы подчинительной связи — примыкание, согласование, отражение), здесь мы имеем дело с конверсией».[63]

К. А. Новикова широко развитую конверсию в эвенском языке относит к безаффиксальному способу словообразования, приводя многочисленные случаи перехода существительных и прилагательных в глагольные основы, а также в наречия.[64]

В охотском диалекте, как и в эвенском языке вообще, по конверсии одновременно могут соотноситься от двух до четырех частей речи:

моо — существительное, прилагательное;

гууд — прилагательное, существительное, глагол;

эбэкэ — междометие, прилагательное, наречие;

ай — прилагательное, существительное, глагол, наречие.

Чтобы установить, сколько частей речи и какие именно способны соотноситься по конверсии, необходимо проанализировать семантические структуры омонимичных слов, учесть историю их появления. При этом немаловажную роль играет вопрос о действии конверсии внутри одной части речи. При рассмотрении вопроса о соотношении слов по конверсии важно учесть соотношение,

---

[61] Левин В. И. Краткий словарь, с. 138.

[62] Цинциус В. И. Очерк, с. 98.

[63] Цинциус В. И. Грамматический строй языка и проблема частей речи. — В кн.: Вопросы теории частей речи. Л., 1968, с. 312.

[64] Новикова К. А. Диалекты, II, с. 38—40, 127.

имеющееся в данное время. В этой связи прежде всего необходимо установить семантическую связь между исходной и производной основами, которая наблюдается в эвенском языке. Примером соотношения по конверсии может служить слово *нак*:

нак = 1) 'закрытость'; 2) 'глухота'; 3) 'тупик'; 4) 'бассейн горной реки (обрамленный вокруг неприступными горами, где обычно оставляют оленей в ночное время в осеннюю пору)';

нак = 1) 'глухой' (об одежде, зашитом наглухо рукаве детской шубы); 2) 'закрытый'; 3) 'немой'; 4) 'тупиковый'.

Приведенный пример показывает лишь относительно самостоятельные значения слова, в самом же деле его значения будут раскрываться во взаимодействии со всеми частями речи в предложении, иными словами, семантика слова устанавливается в контексте. Вне контекста однозначность языковой формы возможна только в заданных условиях.

Случаи перехода (конверсии) в прилагательные существительных (и непроизводных, и производных) в диалекте довольно многочисленны: *айдьэт* 'правда, истина' > *айдьэт* 'правдивый'; *гор* 'даль', 'долгое время' > *гор* 'дальний', 'продолжительный'; *наабус* 'печаль, тоска' > *наабус* 'печальный, тоскливый'; *нгэрин* 'свет' > *нгэрин* 'светлый'; *ҥиисэчин* 'вечер' > *ҥиисэчин* 'вечерний'; *ҥупкучилдивэн* 'учебные принадлежности, учебник' > *ҥупкучилдивэн* 'учебный' и др. Примеры:

Дукундулай айдьэту дукрин 'В своем письме он писал правду'; *Ноҥан айдьэту тэврэм гэвнни* 'Он сказал правдивую речь'; *Ҥиисэчин оодни, долбаран* 'Наступил вечер, (время) склонилось к ночи'; *Ҥиисэчин дьэбэдьэк ечлтэнни* 'Проходит время вечерней еды'.

Столь же часты обратные случаи — переход существительных в прилагательные: *бэргэ* 'жирный' > *бэргэ* 'жирность, тучность'; *кееваҥи* 'кривой' > *кееваҥи* 'кривизна'; *ньообати* 'белый' < ньообати 'белый цвет, белизна'; *нуланьа* 'красный' < *нуланьа* 'красный цвет, краснота' и др. Примеры:

Котиҥив килеебу айаврам 'Я люблю черствый хлеб'; *Ҥэруклэй котиҥиҥи ҥиньча* 'В суму (свою) запихал сушеное мясо (свое)'; *Бии эгдьэнду дьууду бийдэм* 'Я живу в большом доме'; *Эгдьэртэки-ньун авчуран* 'Только к большим стремится (т. е. хочет быть ближе к начальству)'; *Ургэв нуткам ирайдан* 'Тащит тяжелый мешок'; *Ургэмкэру ирайдан* 'Тащит тяжесть'; *Ньэвчэньэду оронду уурун* 'Он сел на оленя темной масти'; *Еекул ньэвчэньэ дьулдээлэву нангаанаснан* 'Какая-то чернота передо мною темной тенью промелькнула'.

Мы полагаем, что имя прилагательное все же является самостоятельной частью речи. Основанием для этого является особая семантика этой группы слов, присущее только им словообразование, способность в роли определения согласовываться в падеже и числе с определяемым. Способность к согласованию в охотском диалекте по сравнению с ольским выражена слабо, ибо в нем боль-

шей частью прилагательные в роли определения связаны с определяемым по способу примыкания.

Имена прилагательные охотского диалекта подразделяются на качественные и относительные. Те и другие не обнаруживают каких-либо существенных отличий от соответствующих категорий в других диалектах и в литературном эвенском языке как в отношении значений, так и по морфологической структуре. Притяжательные прилагательные, содержащие указание на обладателя, отсутствуют. В их функции употребляются определительные притяжательные словосочетания, состоящие из двух существительных, из которых второе (определяемое) оформлено аффиксом личной принадлежности 3 л. ед. ч.: *накат дьуу-н* 'медвежья берлога' (букв. 'медведь дом его'); *колкос орон-ни* 'колхозный олень' (букв. 'колхоз олень его'). Значение признака предмета по материалу выражается беспритяжательным словосочетанием двух существительных: *дьол дьуу* 'каменный дом' (букв. 'камень дом'); *кэвйэ уньокан* 'роговая ложка' (букв. 'рог ложка') и др.

Качественные прилагательные обозначают качество, свойство предмета, которые проявляются с различной степенью интенсивности. По смыслу они выражают следующие основные признаки (которые, в свою очередь, могут иметь подразделения): масть (*карав* 'серый', *бурна* 'черно-бурый', *hулавур* 'красноватый', *мээгти* 'серый, бежевый', *hаŋна* 'черный, темный', *hшилэвур* 'белый с продолговатой пестринкой', *буҷди* 'пестрый' и др.); цвет (*ньэҷчэньэ* 'темный', *hакарин* 'черный', *ньообати* 'белый', *ераŋан* 'коричневый', *еелланья* 'угольно-черный', *hиŋанья* 'желтый', *hуланья* 'красный', *чуулбанья* 'зеленый, голубой, синий', *чуурунья* 'фисташковый', *буркунья* 'сизый', *hшŋэньэ* 'прозрачный' *ŋуулэньэ* 'кроваво-красный' и др.); вес, объем, размер (*эгдьэн* 'большой', *кэчукэн* 'маленький', *дерам* 'толстый', *нэмкун* 'тонкий', *дээмгэ* 'широкий', *hилумкун* 'узкий', *ургэ* 'тяжелый', *эйэмкун* 'легкий' и др.); внешние телесные и физические качества людей, животных, предметов (*кэмэрэ* 'длинноликий', *чоканги* 'разноглазый' *бэлтэньэ* 'большеглазый', *гургули* 'бородатый', *дэбули* 'мохнатый', *гоŋаньа* 'с откинутой назад головой', *еелдуки* 'косоглазый', *гэвньэкэ* 'хромой', *китэньэ* 'оскаленный', *маŋ* 'крепкий', *дэй* 'мягкий' и др.); вкус, запах (*далла* 'вкусный, сладкий', *гот* 'горький, кислый', *едар* 'кислый, едкий' и др.); температуру (*геер* 'прохладный', *иŋэнь* 'холодный', *Jеелта* 'морозный', *hэк* ~ *hук* 'жаркий', *гелла* 'холодный' и др.). Приведенные прилагательные по происхождению тяготеют к глаголам. Эта особенность качественных прилагательных нами отмечалась и раньше при описании языка эвенов других регионов, в частности момского, быстринского, пенжинского.

В диалекте может быть выделено несколько форм абстрактного сравнения качественных прилагательных: 1) форма выражения усиленного качества; 2) форма выражения ослабленного качества; 3) форма превосходной степени.

Наличие усиленного качества или свойства в том или ином предмете без сравнения данного предмета с другим, имеющим то же самое качество и свойство, может быть выражено путем аффикса интенсива *-макан/-мэкэн*,[65] который присоединяется к основе прилагательного, например: *ноод-макан* 'самый красивый', *ургэ-мэкэн* 'самый тяжелый'. Примеры:

Ээйду ноодмакар тэтивур тэттэ 'Все надели самую лучшую (букв. самую красивую) одежду (свою)'; *Мээкукмэкэн ормур буучэл* 'Дали самого брыкливого оленя (своего)'.

Усиление качества может выражаться также синтаксически, путем сочетания прилагательного с наречиями степени.[66] Примеры:

Ноо эҥи эпикэн бисин 'Очень сильный старик был'; *Меемна мэргэн эсни нуйэн* 'Необычайно интересная мысль не покидала'; *Гиит ноо далла* 'Голубика очень сладкая'.

По нашим материалам, усиленная степень качества может быть выражена в диалекте и путем повтора, удвоения основы прилагательного; при этом первая основа оформляется аффиксальной частицей *-да/-дэ*: *адҥийа-да адҥийа* 'тонкий-тонкий, претонкий, очень тонкий, очень непрочный (от изношенности)'; *эгдьэн-дэ эгдьэн* 'большой-большой'. Примеры:

Иээлэм-дэ иээлэм еемкара ичуллэн 'Показалось что-то страшное-страшное'; *Унтаҷай ҳаҥна-да ҳаҥна оосалач ҳаҥануканьча* 'Он заставил сшить себе унты из черного-черного камуса'.

Ослабление качества может быть выражено прибавлением к основе прилагательного одного из следующих аффиксов: *-ста/-стэ*, *-сукан/-сукэн*, *-мнас/-мнэс*: *нуланьаста* 'красноватый'; *кеевангиста* 'кривоватый'; *чакутиста* 'более или менее аккуратный', 'относительно аккуратный'; *нуунтасукан* 'глубоковатый'; *айамнас* 'как будто хороший'. Употребление различных аффиксов связано, очевидно, с семантикой основы прилагательного. Примеры:

Эгдьэсукэм шивли моов 'Занеси дров чуть больше'; *Нооҕсукан шҥаталкань ҳаҥанни* 'Общей мехом, который имеет чуть бо́льшую густоту'; *Тавар горсукан тоору иэньчэл урэштэн* 'Вот они, кажется, покрыли довольно большое расстояние' *Аркан ҳенмаста ҳуркэм тишиньчэл* 'Направили чуть более проворного парня'.

Превосходная степень прилагательных выражается путем прибавления к основе прилагательного аффикса *-ҥатни/-ҥэтни*, который восходит, по-видимому, к сочетанию двух аффиксов принадлежности — аффиксу относительной принадлежности *-ҥа/-ҥэ* и аффиксу личной принадлежности 3 л. мн. ч. *-тни*. Примеры:

---

[65] Этот аффикс по форме близок к эвенкийскому аффиксу *-мак/-мэк* со значением уточнения: *дулин-мак-ли* 'до самой середины' (см.: Василевич Г. М. Эвенкийско-русский словарь, с. 770).

[66] О наречиях степени в эвенском языке см.: Новикова К. А. Диалекты, II, с. 119.

Һооньиҥатни бэй эмэмнин-тэ кусинь наадни 'Самый сильный из всех как только пришел, так сразу стал сражаться'; *Һөөмньээҥэтни коакачайакан дьаалби амардадутан бодасчидьвайтан* 'Самый слабенький из всех мальчишек еле-еле плелся за своими товарищами'.

Возможен и синтаксический способ образования превосходной степени путем сочетания прилагательного со словом *чээлэ* 'весь, все' в форме отложительного падежа + аффикс принадлежности 3 л. ед. ч. (*чээлэдукун*). Примеры:

Чээлэдукутэн ай бэй бичэ '(Он) был из всех самым лучшим'; *Эньму уучакан чээлэдукун айин* 'Верховой олень моей матери из всех самый быстроходный'.

Конкретное сравнение выражается одинаково во всех эвенских диалектах, как и во всех тунгусо-маньчжурских языках, что подробно описано в литературе. Для выражения конкретного сравнения используется синтаксическая конструкция, состоящая из сочетания двух имен существительных, обозначающих сравниваемые предметы, причем имя, которое сравнивают, имеет форму именительного падежа, а имя, с которым сравнивают, — форму отложительного падежа. Прилагательное может быть оформлено аффиксом *-тмар/-тмэр* (лит. *-дмар/-дмэр*), но может употребляться и без него. Примеры:

Һеекита чаалбандук гуудатмар 'Лиственница выше березы'; *Нээриндук нээрин еек бисни?* 'Светлее света, что это?' (эвенская загадка); *Ньаматмар инэги оодни* 'Наступил день теплее, (чем предыдущие)'.

Способы словообразования в эвенском языке не подвергались специальному исследованию, вследствие чего в работах по эвенской грамматике определение производного слова как комплекса структурно-семантических характеристик единицы языка не всегда правильно. Это повлекло за собой не всегда верную трактовку части речи. Например, в существующих очерках грамматики эвенского языка словообразовательный аффикс *-та/-тэ* определяют как аффикс отглагольных существительных со значением лица, склонного к совершению действия (*һоҥата* 'плакса' от *һоҥ-дай* 'плакать'; *һуклэтэ* 'соня' от *һуклэ-дэй* 'спать'). Во всех исследованных нами говорах эвенского языка, в том числе в охотском, они представлены как прилагательные, хотя могут легко субстантивироваться. Словообразовательный аффикс *-маaҕан/-мээҕэн* (лит. *-маҕан/-мэҕэн*) рассматривают как аффикс отыменных существительных (*куҥамаaҕан* 'любящий детей' от *куҥа* 'ребенок'; *уллэмээҕэн* 'любитель мяса' от *уллэ* 'мясо'), тогда как, по нашему мнению, его следует считать аффиксом отглагольных качественных прилагательных, а по говорам также и отыменных (*гуймаaҕан* 'бодливый' от *гуй-дай* 'бодаться'; *чаймаaҕан* 'любящий чай' от рус. *чай*). Аффикс *-ч* ошибочно считают аффиксом отыменных прилагательных, тогда как прилагательные с этим непродуктивным аффиксом по происхождению связаны с глагольными осно-

Һооньиҥатни бэй эмэмнин-тэ кусинь наадни 'Самый сильный из всех как только пришел, так сразу стал сражаться'; *Һөөмньээҥэтни коакачайакан дьаалби амардадутан бодасчидьвайтан* 'Самый слабенький из всех мальчишек еле-еле плелся за своими товарищами'.

Возможен и синтаксический способ образования превосходной степени путем сочетания прилагательного со словом *чээлэ* 'весь, все' в форме отложительного падежа + аффикс принадлежности 3 л. ед. ч. (*чээлэдукун*). Примеры:

Чээлэдукутэн ай бэй бичэ '(Он) был из всех самым лучшим'; *Эньму уучакан чээлэдукун айин* 'Верховой олень моей матери из всех самый быстроходный'.

Конкретное сравнение выражается одинаково во всех эвенских диалектах, как и во всех тунгусо-маньчжурских языках, что подробно описано в литературе. Для выражения конкретного сравнения используется синтаксическая конструкция, состоящая из сочетания двух имен существительных, обозначающих сравниваемые предметы, причем имя, которое сравнивают, имеет форму именительного падежа, а имя, с которым сравнивают, — форму отложительного падежа. Прилагательное может быть оформлено аффиксом *-тмар/-тмэр* (лит. *-дмар/-дмэр*), но может употребляться и без него. Примеры:

Неекита чаалбандук гуудатмар 'Лиственница выше березы'; *Нʼэриндук нээрин еек бисни?* 'Светлее света, что это?' (эвенская загадка); *Ньаматмар инэги оодни* 'Наступил день теплее, (чем предыдущие)'.

Способы словообразования в эвенском языке не подвергались специальному исследованию, вследствие чего в работах по эвенской грамматике определение производного слова как комплекса структурно-семантических характеристик единицы языка не всегда правильно. Это повлекло за собой не всегда верную трактовку части речи. Например, в существующих очерках грамматики эвенского языка словообразовательный аффикс *-та/-тэ* определяют как аффикс отглагольных существительных со значением лица, склонного к совершению действия (*һоҥата* 'плакса' от *һоҥ-дай* 'плакать'; *нуклэтэ* 'соня' от *нуклэ-дэй* 'спать'). Во всех исследованных нами говорах эвенского языка, в том числе в охотском, они представлены как прилагательные, хотя могут легко субстантивироваться. Словообразовательный аффикс *-маaŋан/-мэŋэн* (лит. *-маŋан/-мэŋэн*) рассматривают как аффикс отыменных существительных (*куҥамаaŋан* 'любящий детей' от *куҥа* 'ребенок'; *уллэмээŋэн* 'любитель мяса' от *уллэ* 'мясо'), тогда как, по нашему мнению, его следует считать аффиксом отглагольных качественных прилагательных, а по говорам также и отыменных (*гуймаaŋан* 'бодливый' от *гуй-дай* 'бодаться'; *чаймаaŋан* 'любящий чай' от рус. *чай*). Аффикс *-ч* ошибочно считают аффиксом отыменных прилагательных, тогда как прилагательные с этим непродуктивным аффиксом по происхождению связаны с глагольными осно-

вами (*мэргэч* 'умный, толковый', ср. *мэргэ-дэй*, *мэргэт-тэй* 'думать'; *эвэч* 'веселый', ср. *эвэт-тэй* 'веселиться').[67]

Среди имен прилагательных есть по происхождению непроизводные и производные, причем преобладают производные, образованные путем особых словообразовательных аффиксов от именных либо от глагольных основ. Эти аффиксы обладают сейчас различной продуктивностью, в современном языке одни из них более, другие менее употребительны. Некоторые аффиксы уже не образуют новых слов, их в слове можно выделить только искусственно, путем морфологического анализа.

Наиболее продуктивными аффиксами производных качественных прилагательных в диалекте являются следующие:

-лан/-лэн: *нэмкэлэн* 'обладающий способностью хорошо стрелять из лука (ружья)' от *нэмкэ-дэй* 'стрелять из лука (ружья)'; *икэлэн* 'обладающий способностью хорошо петь' от *икэ-дэй* 'петь';

-та/-тэ — укэтэ 'любящий сосать грудь' от *ук-тэй* 'сосать грудь'; *нээлэтэ* 'трусливый' от *нээл-дэй* 'бояться'; *ноҥата* 'любящий плакать' от *ноҥ-дай* 'плакать';

-маабан/-мээбэн — кооллмаабан 'любящий пить, курить' от *кооллдай* 'пить, курить'; *буйусмээбэн* 'любящий охотиться, имеющий пристрастие к охоте' от *буйус-тэй* 'охотиться'.

Аффиксы *-ҥи*, *-ҥийа/-ҥийэ*, оформляющие прилагательные со значением внешних отрицательных признаков (*митиҥи* 'сморщенный' от митин-дай 'морщиться'; *муннҥийэ* 'гнилой' от *мун-дэй* 'гнить'), малопродуктивны.

Непродуктивными в современном языке являются и аффиксы *-ньа/-ньэ* (*ниҥаньа* 'желтый', *тэмбэньэ* 'мягкий'), *-ти* (*мэрэти* 'круглый', *помпути* 'короткий', *ньообати* 'белый'), *-ку* (*тэкэку* 'рваный', *нэбдэку* 'разорванный', *чэлгэку* 'сломанный поперек'). Прилагательные с этими аффиксами связаны по происхождению с образными основами. Непродуктивны также аффиксы *-к* (*ишэк* 'кусачий', *нумак* 'смирный', *бааньук* 'упрямый'), *-ч* (*эвэч* 'веселый', *мэргэч* 'умный', *кубэч* 'целый'), *-ли* (*гарули* 'сучковатый', *нэбули* 'мохнатый', 'шерстистый', *гургули* 'бородатый', *дэбули* 'мохнатый', 'пушистый'), *-ган* (*адьган* 'увертливый', *каралган* 'близорукий'), *-гин* (*нэргин* 'низкий'), оформляющие единичные слова.

Прилагательные с аффиксом *-си* (*гелласи* 'холодный' — о воде, *далласи* 'сладкий' и др.) по происхождению являются, очевидно, причастными формами, ср. *ньам* 'теплый' *ньам-дай* 'быть теплым', *ньам-си* 'теплый' (причастие настоящего времени).

Производные относительные прилагательные образуются от основ имен существительных с помощью следующих аффиксов:

-ди ~ -ти: *ньуучиди* 'русский' от *ньууч* 'русский (человек)'; *оротти* 'орочельский' от *ороч* 'ороч';

---

[67] См.: Левин В. И. Краткий словарь, с. 132, 135; Цинциус В. И. Очерк, с. 55, 65, 106; Новикова К. А. Эвенский язык, с. 94; Лебедев В. Д. Язык эвенов Якутии, с. 53—55.

-р, -рап/-рэп: *долбар* ‘ночной’ от *долба*, *долба-ни* ‘ночь’; *нэлкэр*, *нэлкэрэп* ‘весенний’ от *нэлкэ*, *нэлкэ-ни* ‘весна’;

-ӈ: *дооӈ* ‘внутренний’ от *доо* ‘нутро’; *дьулэӈ* ‘передний’ от *дьул* ‘перед’;

-мди, *-мда/-мдэ*: *унтамди* ‘предназначенный для обуви, обувной’ от *унта* ‘обувь’; *тэтимди* ‘предназначенный для одежды, одежный’ от *тэти* ‘одежда’;

-ӈди, *-ӈда/-ӈдэ*: *еесалаӈди*, *еесалаӈда*, *еесаӈда* фольк. ‘большеглазый’ от *еесал* ‘глаза’; *миирэӈди* ‘плечистый’ от *миир* ‘плечо’;

-лкан/-лкэн: *дьуулкан* ‘имеющий дом, с домом’ от *дьуу* ‘дом’; *уучакалкан* ‘имеющий верхового оленя, с верховым оленем’ от *уучак* ‘верховой олень’; *этикэнгэлкэн* ‘имеющая мужа, замужняя’ от *этикэн* ‘старик’, ‘муж’;

-пчи: *мурапчи* ‘многолошадный’ от *мурап* ‘лошадь’; *нутэпчи* ‘многодетный’ от *нут* ‘ребенок’; *онкапчи* ‘богатый подножным кормом’ от *онка* ‘подножный корм’; *тоокипчи* ‘имеющий много лосей, многолосиный’ (о местности).

Относительные прилагательные, выражающие признак по отсутствию предмета, образуются с помощью аффикса *-ла/-лэ* ~ *-на/-нэ* и препозитивной частицы *ач*: *ач дьуула* ‘не имеющий дома, бездомный’; *ач этикэнгнэ* ‘не имеющая мужа, незамужняя’.

Единичные прилагательные, например: *тееканӣ* ‘недавний’ (от *теек* ‘теперь, сейчас’), содержат непродуктивный в данное время словообразовательный аффикс *-ни*, который, по-видимому, служил для передачи признака по времени. Можно предположить, что этим же словообразовательным аффиксом оформлены существительные названия года, времен года, частей суток: *анӈани* ‘год’; *долбани* ‘ночь’; *туӈэни* ‘зима’; *дьуӈани* ‘лето’; *нэлкэни* ‘весна’ (первая половина); *нэӈньэни* ‘весна’ (вторая половина); *болони* ‘осень’ (вторая половина). Очевидно, что по происхождению эти существительные являются прилагательными со значением временно́го признака, образованными от наречий времени *долба* ‘ночью’, *туӈэ* ‘зимой’, *дьуӈа* ‘летом’, *нэлкэ* ‘весной’ (в первой половине), *нэӈньэ* ‘весной’ (во второй половине), *боло* ‘осенью’ (во второй половине).

В послеоктябрьский период язык охотских эвенков, как и других локальных групп, обогатился прилагательными, заимствованными из русского языка, которые независимо от рода в русском языке употребляются с окончаниями *-ай*, *-эй*: *окоскай* ‘охотский’, *ороонной* ‘районный’, *сэбескэй* ‘советский’ и т. п.

Как уже было сказано, прилагательные (и качественные, и относительные) в определительных словосочетаниях могут согласоваться с определяемым словом в числе и падеже, могут и не согласоваться.

ИМЯ ЧИСЛИТЕЛЬНОЕ

Имена числительные [68] в эвенском языке отличаются от прочих имен своей семантикой и только им присущими формантами, образующими разряды числительных. В охотском диалекте, как и в других диалектах эвенского языка, среди имен числительных выделяется несколько разрядов. Помимо числительных количественных, составляющих основу эвенского счисления, имеются порядковые, разделительные (или распределительные), повторительные, умножительные и собирательные, все они образованы от основ количественных числительных.

Количественные числительные отвечают на вопрос *ади?* 'сколько?'.

Количественные числительные первого десятка являются простыми, непроизводными, например: *өмэн ~ умэн* 'один'; *дьөөр ~ дьуур* 'два'; *елан* 'три'; *дүɣэн* 'четыре'; *тунɣан ~ тонɣан* 'пять'; *ньунэн* 'шесть'; *надан* 'семь'; *дьапкан* 'восемь'; *үйун* 'девять'; *меен* 'десять'.

Некоторые количественные числительные употребляются в охотском диалекте в двух фонетических вариантах: *өмэн ~ умэн* 'один', *дьөөр ~ дьуур* 'два', *тунɣан ~ тонɣан* 'пять'. В числительных *өмэн > умэн*, *дьөөр > дьуур* в произношении некоторых лиц, особенно у ульинских эвенов, происходит замена широкого гласного мягкого ряда *ө* узким гласным *у*, а в числительном *тунɣан ~ тонɣан* наоборот — замена узкого гласного широким, что свойственно некоторым тунгусо-маньчжурским языкам южной группы. Числительное *илан* 'три' имеет форму *елан*, числительное *миан* 'десять' — форму *меен*. В языке ульинских эвенов вместо числительного *меен* 'десять' употребляется *дьаан* (ср. эвенк. *дьаан*).

Числительные второго десятка (между десятью и двадцатью) во всех диалектах эвенского языка составные. В охотском диалекте они образуются путем сочетания названия десятка и единиц: *меен өмэн* 'одиннадцать' (букв. 'десять один'); *меен дьөөр* 'двенадцать' (букв. 'десять два') и т. д. В этих словосочетаниях может употребляться послелог *ойдун* 'сверх': *меен ойдун өмэн* 'одиннадцать' (букв. 'десять сверх него один'); *меен ойдун дьөөр* 'двенадцать' (букв. 'десять сверх него два') и т. д.

В языке аркинских и инских эвенов наиболее употребителен первый способ, т. е. *меен өмэн*, *меен дьөөр* и т. д. В языке ульинских эвенов десятка в подобных словосочетаниях (у них *дьаан* вместо *меен*) употребляется в форме отложительного падежа: *дьаандук умэн* 'одиннадцать' (букв. 'от десяти один');

---

[68] О числительных в эвенском языке см.: Богораз В. Г. Материалы, с. 17—18; Левин В. И. Краткий словарь, с. 153—159; Цинциус В. И. Очерк, с. 117—129; Новикова К. А. 1) Диалекты, I, с. 121, 130—132, 167—169; 2) Эвенский язык, с. 96; Лебедев В. Д. Язык эвенов Якутии, с. 58—65.

дьаандук дьуур 'двенадцать' и т. д. Приведенные способы образования числительных второго десятка характерны и для говоров эвенкийского языка.[69]

Числительные круглых десятков состоят из соответствующих числительных первого десятка и числительного *меен* или *дьаан* 'десять' в форме множественного числа (*меер*, *дьаар*): *дьөөр меер* или *дьуур дьаар* 'двадцать' (букв. 'два десятка'), *елан меер* или *елан дьаар* 'тридцать' (букв. 'три десятка') и т. д.

Все другие сложные количественные числительные образуются комбинацией приведенных выше числительных, при этом единицы высшего разряда предшествуют единицам низшего разряда, например: *дьөөр меер дьөөр* 'двадцать два', *елан меер дигэн* 'тридцать четыре'.

Для названий сотен используется другой принцип: сначала даются названия низшего разряда, затем — название сотни, которое в отличие от числительного *меен* 'десять' не принимает аффикса множественного числа: *дьөөр ньама* 'двести' (букв. 'два сто'); *елан ньама* 'триста' (букв. 'три сто') и т. д.

Название тысячи — *тисича* ~ *тикича* является заимствованием из русского языка. Сочетаясь с числительным, оно не принимает аффикса множественного числа: *дьөөр тикича* 'две тысячи' (букв. 'два тысяча'); *елан тикича* 'три тысячи' и т. д.

В сложных числительных сначала даются названия единиц высшего разряда, затем низшего разряда; *тикича уйун ньама дьапкан меер өмэн* 'тысяча девятьсот восемьдесят один'.

От количественных числительных в диалекте могут быть образованы наречные формы: *дьуур диидьин* 'вдвое', *елан диидьин* 'втрое' и т. д., состоящие из сочетания количественного числительного в именительном падеже с существительным *дии-н* 'размер, величина чего-л.' в творительном падеже.

Порядковые числительные обозначают порядковый признак предмета, определяя его место в ряду однородных предметов. Отвечают на вопрос *адитан?* 'который?'. Образованы порядковые числительные от основ количественных числительных, начиная с *елан* 'три', посредством аффикса *-ӈи*, который сохранил свою полную форму только в числительных *меeӈи*, *дьаaӈи* 'десятый'. В остальных порядковых числительных этот аффикс преобразовался в *-и*: *ели* (< **елаӈи*) 'третий'; *диӈи* 'четвертый'; *тунги* 'пятый'; *ньуги* 'шестой'; *нади* 'седьмой'; *дьапки* 'восьмой'; *уйи* 'девятый'.

Порядковые числительные употребляются обычно в оформлении лично-притяжательным аффиксом 3 л. мн. ч. *-тан/-тэн* ~ *-ттан/-ттэн*: *елитан* ~ *елиттан* 'третий' (букв. 'третий их, третий из числа других'); *диӈитэн* ~ *диӈиттэн* 'четвертый' и т. д.

Порядковые числительные *өмни* ~ *умни*, *өмнитэн* ~ *умнитэн* 'первый'; *дьөөри* ~ *дьуури*, *дьөөритэн* ~ *дьууритэн* 'второй' упо-

[69] См.: Константинова О. А. Эвенкийский язык, с. 119.

требительны только в составных порядковых числительных *меен омни, меен өмнитэн, дьаан умни, дьаан умнитэн* 'одиннадцатый'; *меен дьөөри, меен дьөөритэн, дьаан дьуури, дьаан дьууритэн* 'двенадцатый'. Обычно же в значении 'первый' и 'второй' в диалекте употребляются другие слова в зависимости от того, о чем идет речь. В значении 'первый' — *дьулэҕ* 'передний', 'исходный', 'начальный'; *ньоорад* 'впереди идущий, передний, передовой, первый' и др. В значении 'второй' — *гее* 'другой', 'второй', омонимичное в современном языке существительному *гее* 'друг', 'спутник', 'товарищ'; *гаад* 'один из пары', 'другой, второй'; *калтак* 'половина' и др.

Разделительные, или распределительные, числительные, выражающие распределение предметов по однородным группам, образуются посредством аффикса *-тал/-тэл*: *өмэтэл ~ умэтэл* 'по одному', *дьөөтэл ~ дьууталл* 'по два', *елатал* 'по три' и т. д. Отвечают на вопрос *адиталл?* 'по скольку?'. Фразеологический пример: *Тээринги дьуурмеетэл бэй иэньчэ* 'С обеих сторон подошли по двадцать человек'.

Повторительные числительные указывают, сколько раз совершается действие. Образуются посредством аффикса *-ра/-рэ* в сочетании с уменьшительным аффиксом *-кан/-кэн*: *дьөөрэкэн ~ дьууурэкэн* 'два раза, дважды'; *диҕрэкэн* 'четыре раза, четырежды' и т. д. Отвечают на вопрос *ҕдиракан?* 'сколько раз?'. В числительных *өмнэкэн ~ умнэкэн* (< **өмрэкэн*) 'один раз'; *ньуҥнэкэн* (< **ньуҥрэкэн*) 'шесть раз' аффикс *-ра/-рэ* ассимилировался в *-нэ*, а в числительном *еллакан* 'три раза, трижды' — в *-ла*.

С целью усиления признака в повторительных числительных вместо уменьшительного аффикса *-кан/-кэн* может быть употреблен увеличительный аффикс *-кайа/-кэйэ*: *дьөөрэкэйэ, диҕрэкэйэ* и т. д. Но такие формы встречаются редко, главным образом в фольклорных произведениях. Пример:

Уҕэкив ветттэн дьуурэкэйэ, Уҕэки көкэрэн 'Он дважды ударил Угэки, Угэки погиб' (фольк.).

Умножительные числительные указывают, сколько частей, рядов, слоев содержит предмет. Образуются посредством аффикса *-рман/-рмэн*: *өмэрмэн ~ умэрмэн* 'в один ряд, слой, однорядный, однослойный'; *дьөөрмэн ~ дьууурмэн* 'в два ряда, слоя, двурядный, двуслойный, состоящий из двух частей'; *еларман* 'в три ряда, слоя, трехрядный, трехслойный, состоящий из трех частей' и т. д. Отвечают на вопрос *адирман?* 'сколько частей, рядов, слоев имеющий?'. По семантике эта группа числительных близка к именам прилагательным. Пример:

Дьөөрмэн оодидьи, иэннэ 'Разделившись на две группы (букв. став состоящими из двух частей), они отправились'.

Из собирательных числительных, обозначающих количество предметов как их совокупность, как единое целое, в диалекте употребительны числительные для счета людей и числительные для счета некоторых других предметов.

Собирательные числительные для счета людей и других предметов образуются от основ числительных первого десятка, начиная с двух, с помощью аффикса *-ридьур ~ -нидьур*: *дьөөридьур ~ дьууридьур* 'будучи вдвоем, с двумя'; *елнидьур* 'будучи втроем' и т. д. Отвечают на вопрос *ади бими?* 'со сколькими?' (не включая себя). В значении 'один, в единственном числе', 'одинокий' выступает форма *өмэккэн ~ умэккэн*, представляющая собой количественное числительное *өмэн ~ умэн* 'один' в сочетании с уменьшительно-ограничительным аффиксом *-ккэн*. Примеры:

Урэчэккэчээр оода диӈнидьур 'Одинаковыми стали вчетвером (все четверо)'; *Тарич өмэн һиисэниө чакапта ээйду, тонганидьур* 'Затем в один вечер они все собрались, все пятеро'.

Принято считать, что по происхождению аффикс *-ридьур ~ -нидьур* составной, содержит два аффикса — аффикс собирательных числительных *-ри ~ -ни* (ср. эвенк. *илаӈ* 'трое', *дыӈин* 'четверо') и аффикс творительного падежа возвратно-притяжательного склонения *-дьур*.[70]

Составной характер форманта *-ридьур ~ -нидьур* подтверждается и материалом охотского диалекта, в котором числительные этой группы могут употребляться, особенно в фольклоре, и без аффикса творительного падежа *-дьур*, т. е. в форме *дьөөри ~ дьуури, елни* и т. д., и в котором формант этот может расчленяться вставкой уточнительных, усилительных, ограничительных и других аффиксов, придающих числительному различные дополнительные смысловые оттенки, например: *елни-каан-дьур, дьөөри-мэ-кээн-дьур* и т. д. Примеры:

Куу елниван нуувак атиканғавар галла 'Вы троих (его) младших сестер (его) возьмите себе в жены'; *Тоӈу дуруруэн, тадувар дьууричэмэн дуруттэн* 'Разжег огонь, на нем сжег обоих (его)'; *Елникаандьур Бэйэгдэв нууначадьалла* 'Втроем стали нападать на Бэегдэ'; *Дьэ, дьууримэкээньдьур һэтэкэнэл* 'Да, они действительно вдвоем побежали' (фольк.); *Тээри боокандьаван, дьуурикээмэн, чекас нэмкэрэн* 'Обе ляжки (его), обе вместе, сразу прострелил'.

Следует заметить, что аффикс собирательных числительных *-ри ~ -ни* совпадает по форме с причастным формантом *-ри ~ -ни* (ср. *эм-ри* 'идущий', *гөө-ни* 'говорящий'), а аффикс *-ридьур ~ -нидьур* — с формантом разновременного деепричастия множественного числа (ср. *эмридьур ~ эмнидьур* 'придя, с приходом своим', *гөөнидьур* 'сказав').

Наряду с приведенными собирательными числительными в том же значении употребляются словосочетания, состоящие из количественных числительных и деепричастия *бими* или *оодидьи* (мн. ч. *оодидьур*): *елан бими* 'втроем' (букв. 'три будучи'); *диӈэн оодидьур* 'вчетвером' (букв. 'четыре став').

В грамматических работах по эвенскому языку к собирательным числительным относятся также слова с аффиксом *-ирэ/-ирэ*,

[70] Цинцинус В. И. Очерк, с. 127.

ох. *-нгна/-нгнэ* (собирательные числительные для счета копытных животных: *елангна* 'три, тройка' — оленей, баранов; *дьаангна* 'десятка'); *-нну, -ну*, ох. *-нну* (собирательные числительные для счета юрт, хозяйств, находящихся в одном месте: *еланну* 'три юрты, хозяйства'; *дьуурну* 'две юрты, два хозяйства'); *-рда/-рдэ* (собирательные числительные для счета парных предметов: *еларда* 'с тремя парами чего-л., трехпарный').[71]

По нашим материалам, слова с этими аффиксами близки к существительным, образованным от основ количественных числительных. Основным лексическим содержанием их является предметное значение. К тому же, в связи с изменением уклада жизни эвенов, эти слова в данное время уже забываются и превращаются в архаизмы.

Дробные числительные не имеют своего самостоятельного показателя. В их значении выступают словосочетания:

1) сочетание порядкового числительного со словом *һаани-н* 'часть чего-л., кого-л.': *елитан һаанин* 'третья часть, треть'; *дибэтэн һаанин* 'четвертая часть, четверть';

2) сочетание причастия прошедшего времени глагола, образованного от числительного, с количественным числительным в притяжательной форме: *елалтача өмэн(ни)* 'одна треть', букв. 'разделенного на три одна (часть) его'; *дибэлтэчэ өмэн(ни)* 'одна четверть' и т. д. Пример:

Маачай елалтача оммэн бөөрэн 'Треть своей добычи он отдал';

3) сочетание причастия прошедшего времени глагола, образованного от числительного, в форме отложительного падежа с количественным числительным в притяжательной форме: *елалтачадук өмэн(ни)* 'одна треть', букв. 'от разделенного на три одна (часть) его'. Пример:

Омнэкэн улиснидьи, нам елалтачадукун өммэн нгэннэн 'Один раз взмахнул веслами (букв. гребнул), треть моря прошел' (фольк.).

В литературном языке для образования дробных числительных используется первый способ, т. е. сочетание порядковых числительных со словом *һаани* 'часть, доля'. Существующие в других говорах способы образования дробных числительных нами в охотском диалекте не обнаружены. В значении 'половина' в диалекте употребляются существительные *гаад* и *калтак* (образованное от глагола *калта-дай* 'расколоть, расщепить, раздвоить'). Дробные числительные в охотском диалекте не получили полного развития, как, например, в большинстве говоров Якутии, где наряду с большим количеством собственно эвенских образований характерно калькирование с якутского языка.

В грамматическом отношении числительные ведут себя как имена, принимая аффиксы числа, падежа, притяжания. Скло-

---

[71] Левин В. И. Краткий словарь, с. 159; Цинцинус В. И. Очерк, с. 128.

няются числительные как существительные, при этом падежные аффиксы принимают в зависимости от конечного звука основы. Исключение представляют количественное числительное *дьоор* 'два' и разделительные числительные, которые склоняются как существительные в форме множественного числа, принимая в винительном падеже аффикс *-ба/-бэ* (*дьоорбэ*, *өмэтэлбэ*, *дьөөтэлбэ*), а в творительном падеже — аффикс *-дьи* (*дьоордьи*, *омэтэльдьи*, *дьөөтэльдьи*). В составных числительных падежным аффиксом оформляется только последнее слово: *меен тонҥандук* 'от пятнадцати' (форма отложительного падежа); *диҕэнмеер падантаки* 'к сорока семи' (форма напр. падежа). Склонение порядковых числительных относится к притяжательному склонению, падежный аффикс ставится перед притяжательным: *елитан* 'третий', *елидутан* 'третьему' (форма дат. падежа). В предложении количественные, порядковые и разделительные числительные играют чаще всего роль определений, а повторительные и умножительные числительные — роль обстоятельств. В охотском диалекте количественное числительное в роли определения может согласовываться с определяемым словом в числе и падеже, а может и не согласовываться с ним. Примеры:

Бонкэчэ һэйэлэн илатти тониган дьуутки эҕэрэснэн 'Он, торопясь и суетясь, помчался в сторону пяти юрт, которые стояли на вершине сопки'; *Еландула ныимэрлэ ширжи.* 'Он вошел в три соседние юрты'; *Диҕэн тэмнэ ньама бэйэл бимнэн* 'На четырех плотах сто человек, вероятно, было'; *Эду елам долбанив бисэн, тадук дьуур бэйэл эмнэ* 'Здесь он жил три дня, затем пришли двое мужчин' (фольк.).

Несколько слов к этимологии числительных *омэн* 'один' и *дьоор* 'два'.

Прежде всего невозможно точно сказать, что́ следует считать одним предметом. В эвенском языке вообще, когда говорят: *кукатми умули* 'дай свою рукавицу', обычно подразумевают один предмет, состоящий из двух частей. Когда говорят: *Унтай гааддан еҥанни?* 'Куда девал вторую половину своих унтов?', то слово *унта* 'торбаза' употребляется в единственном числе. В эвенском языке парные предметы и органы тела обозначаются как одно целое. Для иноязычных народов будет представляться чрезвычайно странным, когда эвен скажет, например, *гаадьдьи ҕаальдьи* 'половиной руки' вместо 'одной рукой'; *гаад боодэл* 'половина ноги' вместо 'одна нога'.

Происхождением числового обозначения *өмэн* 'один' в эвенском языке пока никто не занимался, хотя оно представляет интерес в языковом плане. Мы склонны видеть связь числительного *өмэн* с указательным местоимением «этот». Например, в орокском языке в значении 'один' употребляется числительное *ҕёдя* ~ *ҕёда*, но вместе с тем в языке ороков есть и общетунгусо-маньчжурское *умуке*, употребляемое в значении 'только один' (с различными фонетическими вариантами: *эмӈ* ~ *умэн* ~ *омэн* ~ *омын*

~ *умун* и т. д.).[72] В нанайском языке количественное числительное *эмун* (*эм*) может иметь выделительную форму *эмундимэ* ~ *эмдимэ*, которой обозначается 'первый из пары одинаковых предметов' или любой из них, когда второй не упоминается. Для обозначения одного из двух парных предметов чаще употребляется форма контрастности от числительного *эм*, а для обозначения второго из той же пары — форма контрастности от определительного прилагательного *гой* или повторение формы контрастности от *эм*.[73]

В происхождении числового обозначения «один» в ряде языков обнаруживается связь этого обозначения с местоимениями. Доказано, что во всех финно-угорских языках числительное «один» восходит к местоименному корню с указательным значением.[74] Вполне возможно, что и в тунгусо-маньчжурских языках числительное «один», наиболее ранней формой которого, по-видимому, следует считать *эмэн* > *өмэн* > *умэн* > *умун*, могло иметь связь с указательным местоимением *эр* 'вот этот'. Если иметь в виду, что в косвенных падежах звук *р* в этом местоимении исчезает (*эрэк* 'этот', *эду* 'этому', *элэ* 'у этого', *эдук* 'от этого' и т. д.), то, стало быть, первоначальным корнем могло быть *э-*, значение которого в данное время неизвестно. Понятие *эмэн* > *өмэн*, надо полагать, возникло на основе выделения человека из окружающей среды, из противопоставления собственного «я» всем остальным предметам внешнего мира и остальным членам человеческой общности, к которой он принадлежал. В этом плане интересен эпизод в повести юкагирского писателя Тэкки Одулока «Жизнь Имтеургина-старшего», где герой при подсчете оленей использует вместо числительных пальцы рук, ног и все это обобщает в понятие «один человек» и дальше просто «один».

Эвенское числительное *өмэн* ~ *умэн* в предложении многофункционально:

а) *өмэн* ~ *умэн* выступает как количественный определитель: *Өмэн орон бэрипчэ* 'Один олень потерялся';

б) *өмэн* ~ *умэн* выступает как самостоятельный член предложения в роли подлежащего и дополнения: *Омэн бэйэ бидьээйнэн, өмэн өмэккэн* 'Жил один человек, один-одинешенек'; *Омэм бөөрэкэс, элэкэн бидьин* 'Отдашь одну, будет достаточным';

в) субстантивированное числительное *өмэн* ~ *умэн* может принимать аффикс принадлежности: *Өмэнги-дэ мултудааку* 'Лишусь своего единственного';

г) *өмэн* ~ *умэн* как словообразовательный элемент принимает разные словообразующие аффиксы. Эти новообразования относятся к наречиям и прилагательным: *өмнэкэн* 'однажды'; *өмэтту* ~

---

[72] Петрова Т. И. Язык ороков (ульта). Л., 1967, с. 73.

[73] Аврорин В. А. Грамматика нанайского языка, т. I, с. 238.

[74] Эрнитс Э. К происхождению числительного «один» в разных семьях языков. — Советское финно-угроведение, 1973, № 3.

умэттну 'вместе'; *омнэкэйэ* 'сразу, неожиданно'; *омли* 'единственный'; *өмчири, өмчэҕэн* 'любитель одиночества'.

От числительного *өмэн ~ умэн* прибавлением частицы *-да/-дэ* образуется отрицательное местоимение *омэн-дэ*, которое употребляется с глаголом в отрицательной форме и означает 'никто', 'ничто', 'ни один'. Примеры:

Өмэн-дэ аачча 'Ничего нет', 'Никого нет'; *Өмэн-дэ ааччаду һикаасаньча* 'Смахнул так, что ничего не осталось'.

Числительное *дьөөр ~ дьуур* 'два' (нан. *дьуэр ~ дьуэрэ*, ульч. *дьуэл*), вероятно, состоит из основы *дьөө- ~ дьуу- ~ дьуэ-* и *-р ~ -рэ ~ -л* (аффикс существительного с собирательным значением или аффикс множественного числа). В ранней стадии оно мыслилось, видимо, как предмет. Например, как 'я + много', 'я + больше, чем я', 'я вместе со многими'. Но семантика основы *дьөө- ~ дьуу- ~ дьуэ-* пока неясна. Конечное *-р ~ -рэ ~ -л* рассматривается тунгусо-маньчжуроведами как застывший аффикс множественного числа. Основанием для такого объяснения является то, что это числительное склоняется по типу основ с аффиксами множественного числа.[75]

МЕСТОИМЕНИЕ

Местоимения эвенского языка представляют собой небольшую группу особых заместительных слов, неоднородных в грамматическом отношении.[76] Во всех говорах и диалектах местоимения являются общими, имея лишь некоторые фонетические различия. По грамматическим и лексико-семантическим признакам они разделяются на несколько разрядов: личные, возвратные, притяжательные, указательные, определительные, вопросительные, неопределенные, отрицательные.

В охотском диалекте, наряду с литературными формами местоимений, которые являются общеэвенскими, употребляются и некоторые другие.

В диалекте имеется семь личных местоимений: 1 л. ед. ч. *бии* 'я'; 2 л. ед. ч. *нии* 'ты'; 3 л. ед. ч. *ноган* 'он, она'; 1 л. мн. ч. *буу, бууйэ* 'мы без вас' (исключающая форма), *мут* 'мы с вами' (включающая форма); 2 л. мн. ч. *нуу, нууйэ* 'вы'; 3 л. мн. ч. *ногартан* 'они'.

Местоимения первых двух лиц представляют собой разные основы, образованные посредством чередования гласных *ии ~ уу*: *бии* 'я' — *буу* 'мы'; *нии* 'ты' — *нуу* 'вы'. Местоимения *буу, нуу*

---

[75] См.: Цинцинус В. И. Конечные плавные в тунгусо-маньчжурских языках. — В кн.: Памяти Л. В. Щербы. Л., 1951, с. 283—295; Константинова О. А. Эвенкийский язык, с. 118.

[76] О местоимениях в эвенском языке см.: Богораз В. Г. Материалы, с. 9—16; Левин В. И. Краткий словарь, с. 143—153; Цинцинус В. И. Очерк, с. 129—158; Новикова К. А. 1) Эвенский язык, с. 94—95; 2) Диалекты, I, с. 120—121, 132—133, 169—173; Лебедев В. Д. Язык эвенов Якутии, с. 68—80.

могут оформляться в диалекте аффиксом собирательности *-йэ*: *бууйэ*, *нуйэ*. Местоимение 3 л. мн. ч. *ноңартан* (< *ноңар* + *-тан*) исторически представляет собой множественное число местоимения 3 л. ед. ч. *ноңан* 'он' в сочетании с притяжательным аффиксом 3 л. мн. ч. *-тан*. Местоимение 1 л. мн. ч. имеет в диалекте, как и в других восточных говорах, две формы: включающую *мут* 'мы с вами' и исключающую *буу* 'мы без вас'. Форма *буу* употребляется в диалекте сравнительно редко. По нашему мнению, намечается тенденция к утрате ее и к замене включающей формой *мут*, что и произошло в эвенских говорах Якутии, в которых форма *буу* отсутствует. На редкое употребление формы *буу* по сравнению с *мут* указывал еще в прошлом столетии В. Г. Богораз.[77]

Личные местоимения обозначают лиц, участвующих в акте речи: лицо или лиц, от которых исходит речь; лицо или лиц, к которым обращена речь; лицо или лиц, не участвующих непосредственно в разговоре, но о которых упоминается в речи.

Понятие «лицо» распространяется только на человека. Существительные, обозначающие человека, могут быть заменены местоимениями *бии* 'я', *нии* 'ты', *ноңан* 'он' и др., в то время как существительные, не обозначающие человека, в подобных же случаях обозначаются указательными местоимениями: *эрэк* 'этот', *тарак* 'тот' и др. Следует отметить, что в фольклорных произведениях личные местоимения могут обозначать при определенных условиях антропоморфизируемых животных и неодушевленные предметы. Подобное явление объяснимо в какой-то мере старыми мировоззренческими представлениями эвенов. Фразеологический пример:

Накат ньоонан. Ноңан тачин нурэддэкэн илачамнин илгамнап. 'Медведь убежал. Пока он так бежал, мы так и стояли, стояли на одном месте, (не двигаясь)' (фольк.).

Указанное разграничение функций личных и указательных местоимений соотносительно с разграничением функций вопросительных местоимений. В охотском диалекте, как и в эвенском языке вообще, существуют специальные различительные местоимения, которые служат для различия в обозначении «человека» и «предмета»: *нии?* 'кто?' (в отношении человека) и *еек?* 'что?' (в отношении всех остальных одушевленных и неодушевленных предметов).

В разговорной речи охотских эвенов до сих пор можно наблюдать отнесение к категории лица (т. е. человека) культовых животных; к числу таковых, например, относились животные, почитаемые ранее как тотемы эвенских родов. Поэтому в отношении таких животных в заместительной роли употребляются личные местоимения. Животных же, не входящих в число тотемных, отно-

---

[77] См.: Богораз В. Г. Материалы, с. 10. Общий обзор личных местоимений в тунгусо-маньчжурских языках см.: Бойцова А. Ф. Категория лица в эвенкийском языке. Л.—М., 1940, с. 9—25.

сят к категории не-лица (или вещи) и вместо них в качестве заместителей употребляются указательные местоимения. Такое разграничение имен, относящихся к одной тематической группе, на имена лица, имена не-лица, — результат мировоззрения, присущего эвенам в прошлом.

Существовавшая ранее связь личных местоимений исключительно с категорией лица в современном эвенском языке часто нарушается. Наблюдается тенденция, особенно в литературном языке и в речи интеллигенции, к более широкому использованию личных местоимений 3 л. ед. ч. и мн. ч. не только в отношении людей, но и всех живых существ и даже неодушевленных предметов, что связано, очевидно, с двуязычием и влиянием русского языка.

Местоимение 2 л. мн. ч. может выражать вежливую форму 2 л. «вы» в случае, если в разговоре обращаются непосредственно на «ты»; 3 л. мн. ч. — вежливую форму 3 л. «он», если при разговоре присутствует то третье лицо, о котором идет речь, при этом глагол-сказуемое стоит в единственном числе.

В системе склонения личных местоимений нет форм назначительного, направительно-местного, направительно-продольного и исходного падежей. В значении направительно-местного падежа используется местный падеж в сочетании с послелогом *истала* 'до чего-л.' (*ноңандулан истала* 'до него'), а в значении направительно-продольного — послелог *hатли-* 'около' в сочетании с соответствующим притяжательным аффиксом (*hии hатлис* 'около тебя', *ноңан hатлин* 'около него').[78] Оформление исходным падежом возможно только в том случае, если основа местоимения оформлена аффиксом *-гида/-гидэ* со значением 'сторона' (*ноңангидагич* 'с его стороны', *мингидэгич* 'с моей стороны').

Особенностью склонения личных местоимений 1 и 2 л. ед. ч. и мн. ч. является наличие в косвенных падежах иной основы: местоимение *бии* 'я' имеет основу *мин-*, местоимение *hии* 'ты' — основу *hин-*, местоимение *буу* 'мы' — основу *мун-*, местоимение *hуу* 'вы' — основу *hун-*. Местоимения 3 л. ед. и мн. ч. склоняются как притяжательно оформленные имена.

Парадигмы склонения личных местоимений эвенского языка приведены во всех грамматических работах, поэтому дублировать их мы не будем. Дадим лишь парадигму склонения личных местоимений третьих лиц, так как оно несколько отличается от литературного языка: при склонении местоимения 3 л. мн. ч. после падежных аффиксов, оканчивающихся на гласный, прибавляется окончание *-тни*, а после аффиксов с конечным согласным — окончание *-тан*:

Им. *ноңан, ноңартан*
Вин. *ноңман, ноңарбатни*
Дат. *ноңандун, ноңардутни*
Напр. *ноңантакин, ноңартакитни*

[78] Ср.: Лебедев В. Д. Язык эвенов Якутии, с. 69.

Местн. *ноҥандулан, ноҥардулатни*
Прод. *ноҥандулин, ноҥардулитни*
Отл. *ноҥандукан, ноҥардукатни*
Тв. *ноҥандын, ноҥардытни*
Совм. *ноҥньунни, ноҥарньунтан*

Кроме падежных, личные местоимения могут принимать ряд других форм, характерных для существительных, в частности, форму подобия с аффиксами *-гачин/-гэчин ~ -качин/-кэчин* (*мингэчин* 'подобный мне, как я', *ноҥгачинни* 'как он', *муткэчин* 'как мы' и т. д.); форму сравнения, образованную сочетанием личного местоимения с именной основой *дии-* 'размер, величина, рост' в притяжательной форме (*ҥин диис* 'величиной с тебя, как ты', *ноҥан диин* 'величиной с него, как он' и т. д.); [79] ограничительную форму с аффиксом *-ткан/-ткэн ~ -такан/-тэкэн* (*ҥиткэн* 'только ты', *муттэкэн* 'только мы' и т. д.); формы эмоциональной оценки: аффиксы *-каан/-кээн, -какаан/-кэкээн* со значением уменьшительности, ласкательности, уничижительности (*ҥиикээн* 'ты маленький, незначительный'; *ҥиикэкээн* 'ты очень маленький, малюсенький'); аффиксы *-йаккан/-йэкээн, -чакаан/-чэкээн* со значением уменьшительности, пренебрежительности, снисходительности (*ҥиийэкээн, ҥиичэкээн* 'ты ничтожный, ничтожненький'); аффикс *-дьакаан/-дьэкээн* со значением увеличительности, почтительности (*ноҥандьакаан* 'он большой', 'он значительный, почтенный') и др. Переводы местоимений с аффиксами эмоциональной оценки весьма условны. Точная их семантика зависит от контекста.

В охотском диалекте имеется три формы возвратного местоимения: *мээни, мээнур, мээрбэр ~ мээрбур*, которые употребляются в тех случаях, когда субъект действия имеет самого себя своим объектом. Форма *мээни* 'себя (одного)' употребляется, когда субъектом действия является 1, 2, 3 лицо ед. ч. (я, ты, он); формы *мээнур, мээрбэр ~ мээрбур* 'себя (многих)' — когда субъектом действия является 1, 2, 3 лицо мн. ч. (мы, вы, они).

Формы возвратного местоимения членимы. Форма единственного числа *мээни* 'себя' состоит из основы *мээн-* 'свой' и возвратно-притяжательного аффикса ед. ч. *-и*; форма множественного числа *мээнур* — из основы *мээн-* и возвратно-притяжательного аффикса мн. ч. *-ур*; форма множественного числа *мээрбэр* — из основы *мээн-* в форме множественного числа (*мээр-*) и возвратно-притяжательного аффикса мн. ч. *-бэр*.

Склонение форм возвратного местоимения относится к возвратно-притяжательному склонению: к основам *мээн-, мээр-* после падежных аффиксов присоединяются возвратные аффиксы принадлежности единственного или множественного числа. Особен-

---

[79] Именная основа *дии-н* может быть сравнена с эвенкийским аффиксом *-дын* (*миндын* 'с меня', *синдын* 'с тебя'); см.: Сравнительный словарь, I, с. 202.

ностью склонения возвратных местоимений является отсутствие у них формы именительного падежа, так как в предложении они всегда выступают в роли дополнения, а также форм назначительного, направительно-местного, направительно-продольного и исходного падежей.

Парадигма склонения возвратных местоимений не имеет каких-либо существенных отличий от других эвенских диалектов и литературного языка:

	Ед. число		Мн. число
Вин.	*мээни*	*мээнур*	*мээрбэр*
Дат.	*мээнди*	*мээндур*	*мээрдур*
Напр.	*мээнтэкий*	*мээнтэкивэр*	*мээртэкивэр*
Местн.	*тээндулэй*	*мээндулэвэр*	*мээрдулэвэр*
Прод.	*мээрдулий*	*мээндуливэр*	*мээрдуливэр*
Отл.	*мээндукий*	*мээндукур*	*мээрдукур*
Тв.	*мээньдьи*	*мээньдьур*	*мээрдьур*
Сови.	*мээньньуми*	*мээньньумур*	*мээрньумур*

Основы возвратных местоимений *мээн-*, *мээр-* без притяжательных аффиксов имеют самостоятельное употребление в определительных притяжательных словосочетаниях в качестве возвратно-притяжательных местоимений со значением 'свой, себе принадлежащий': *мээн дьууй* 'свой дом (мой, твой, его)'; *мээр дьуувар ~ мээр дьуувур* 'свой дом (наш, ваш, их)'.

К определительным местоимениям, играющим роль уточнителей субъекта и объекта действия, в диалекте могут быть отнесены: *мээнкэн* 'сам'; *мээнкэр*, *мээркэр*, *мээнкэсэл*, *мээркэсэл* 'сами'; *бэйдьи* 'сам'; *бэйдьур* 'сами'. Эти слова, взятые вне контекста, скорее мыслятся наречиями, чем местоимениями. В предложении они могут выступать и в роли определения, и в роли обстоятельства образа действия, отвечая на вопрос *оон?* 'как, каким образом?'.

Определительное местоимение *мээнкэн* 'сам' в современном языке не членимо. Но по происхождению оно имеет общую с возвратным местоимением основу *мээн-*, оформленную аффиксом *-кэн*. В литературе по тунгусо-маньчжурским языкам существует мнение, что этот аффикс имеет связь с уменьшительным аффиксом *-кээн*. В качестве подтверждения приводится материал эвенкийского языка, в котором в слове *мэнэкэн* 'сам' во всех слогах содержатся долгие гласные.[80]

Форма *мээнкэн* 'сам' не склоняема, но изменяема в числе, образуя формы множественного числа не только аффиксом *-р*, но и аффиксом *-сэл*: *мээнкэн* 'сам (я, ты он)' — *мээнкэр*, *мээркэр*, *мээнкэсэл*, *мээркэсэл* 'сами (мы, вы, они)'. Примеры:

Ээнкэнни мээнкэн эмнэн 'Его годовалый олень явился сам'; *Буу мээнкэр эмдьэру* 'Мы сами придем'; *Ороннi тачин нэнэдьээннэ, мээнкэсэл* 'Олени его так и шли, самостоятельно'.

---

[80] Бойцова А. Ф. Категория лица. . ., с. 59—67.

На основании данных всех тунгусо-маньчжурских языков предполагается, что основа возвратных и определительных местоимений *мээн-* 'сам' представляет собой фонетическое видоизменение более древней основы **бэйэн*. В этой предполагаемой форме произошло выпадение *й*, стечение двух гласных в долгий *э*, видоизменение анлаутного *б* в *м* под влиянием последующего *н*, т. е. **бэйэн* > **бээн* > **мээн*.[81] Эта гипотеза, по нашему мнению, заслуживает внимания.

Определительные местоимения *бэйдьи* 'сам' (ед. ч.) и *бэйдьур* 'сами' (мн. ч.) представляют собой основу *бэй-* в творительном падеже с возвратно-притяжательным аффиксом единственного или множественного числа (*-дьи*, *-дьур*). Основа *бэй-* в самостоятельном употреблении имеет значение 'человек', в притяжательном оформлении — 'сам'. Примеры:

Атиканчанни моов улэнэчэлэн этикэн бэйдьи нурэдьэснэн 'Когда его старушка вышла занести дрова в дом, сам старик быстренько ушел'; *Ессакан дьуутан энтэкчэ бичэ: бэйдьур илэ-вул нурчэл* 'Когда он дошел (до дому), дом их был пуст: (люди) сами куда-то ушли'.

Употребляясь в значении определительных местоимений, основа *бэй-* может иметь формы и других косвенных падежей, оформляясь в этом случае лично-притяжательными аффиксами, например: *бэйдуву* 'мне самому', *бэйдус* 'тебе самому', *бэйдун* 'ему самому' и т. д. В предложении эти формы могут употребляться и самостоятельно (*Бэйдукэн гадьам* 'Я возьму от него самого'; *Бэйлэсэн ноойа гургэ бисэн* 'У вас самих много работы'), и в сочетании с личными местоимениями, согласуясь с ними (*Минду бэйдуву гали* 'Дай мне самому'; *Темена ноңартакитни бэйтэкитни нөлиэдьэл эмдьэрэ* 'Завтра к ним самим приедут гости').

По нашему мнению, в охотском диалекте в значении определительного местоимения может употребляться также слово *бэйтэн* 'каждый', образованное от основы *бэй-* с помощью аффикса *-тэн* со значением 'каждый': *бэйтэнду* 'каждому', *бэйтэндук* 'от каждого', *бэйтэнтэки* 'к каждому' и т. д. Это слово не имеет форм направительно-местного, направительно-продольного, исходного, творительного, совместного, назначительного падежей, не имеет формы множественного числа. В предложении употребляется без определяемого слова (*Бэйтэнду бөөдьэм уучаку, дьэплэв* 'Каждому дам верхового оленя, продукты'; *Бэйтэндули тамнан еланмеер рублив* 'За каждого он заплатил тридцать рублей').

Следует заметить, что генетическая связь рассмотренных возвратных и определительных местоимений со словом *бэй* ~ *бэйэ* 'человек', 'мужчина', 'сам' характерна не только для эвенского, но и для других тунгусо-маньчжурских языков, а также для других алтайских (монгольских и некоторых тюркских).[82]

---

[81] Там же, с. 68.
[82] Там же.

Прономинальное употребление слова *бэй*, свойственное охотскому диалекту, чрезвычайно близко к употреблению слова *бэе* в маньчжурском языке.

В диалекте употребительны также определительные местоимения *ээйду*, *чээлэ* 'весь, вся, все, всё', *кубэч* 'весь, целый', имеющие значение совокупности, обобщения или полноты охвата чего-либо.

Определительное местоимение *ээйду* не изменяется. Примеры:

Ойин ээйду ирбэт оодан 'Одежда его вся ветхая стала'; *Дьоодаиалби ээйду гадан* 'Вещи свои все он взял'.

Определительное местоимение *чээлэ* может иметь падежное и притяжательное оформление. Примеры:

Чээлэн бэйэл эмнэ 'Все люди пришли'; *Чээлэвэн ороробар дьэптит* 'Всех оленей своих мы съели'; *Ноңан чээлэдукэтии ай* 'Он лучше всех'; *Чээлэдьи куңални һаавайал* 'Все его дети умницы'; *Асаткар, һуркэр чээлэдьур һээдьэннэ* 'Девушки, парни все танцуют'.

В значении определительного местоимения может быть употреблено также слово *кубэч* 'целый, весь', например: *Орон кубэчвэн дьэптин* 'Целого оленя (всего оленя) съел он'. В форме *кубэчэн* имеет значение 'каждый': *Кубэттун бэйтэнду еевда-вул аниннас* 'Каждому человеку ты должен что-нибудь подарить'.

В некоторых грамматических работах и в эвенском литературном языке к определительным местоимениям относят еще слова *бэкэч*, *бэкэчэн* 'весь, целый'.[83] В охотском диалекте они нами не обнаружены. В языке ульинских эвенов отсутствуют также местоимения *кубэч*, *кубэчэн*. Вместо них употребительно местоимение *чиистан* 'все' (из русск. *начисто*). Примеры:

Чиистан окооскал аватлал 'Все окна вымыты'; *Чиистаньдьан чакаптап* 'Все полностью собрались (мы)'.

Близость значений определительных местоимений к именам и наречиям вызывает осторожность в отношении причисления к ним тех или иных слов. При выделении определительных местоимений в специальный разряд необходимо исходить прежде всего из контекста. Например, в некоторых грамматических работах по эвенскому языку и в литературном языке к определительным местоимениям ошибочно отнесены некоторые существительные (*һаан* 'часть чего-л., кого-л.'; *һоойа* 'большое количество чего-л., много'), прилагательные (*гее* 'другой, второй'; *һоонтэ* 'другой, чужой, иной'; *абал*, *адикун* 'неполный, недостаточный', 'мало').[84]

В охотском диалекте не употребительны в роли определения притяжательные формы личных местоимений 1 и 2 лица ед. и мн. ч. *мин*, *мун*, *һин*, *һун*, характерные для восточных говоров и литературного языка. В определительных словосочетаниях

[83] См.: Цинцпус В. И. Очерк, с. 151.

[84] См.: Там же; Цинцпус В. И., Ришес Л. Д. Русско-эвенский словарь. М., 1952, с. 729 (в дальнейшем: Русско-эвенский словарь).

употребляются обычно личные местоимения, например: *бии дьууву* (лит. *мин дьуув*) 'мой дом'; *hии дьуус* (лит. *hин дьуус*) 'твой дом'; *ноҥан дьуун* (лит. *ноҥан дьуун*) 'его дом'; *буу дьуувун* (лит. *мун дьуувун*) 'наш дом', *мут дьуут* (лит. *мут дьуут*) 'наш дом', *hуу дьуусан ~ hуу дьуусни* (лит. *hун дьуусан*) 'ваш дом'; *ноҥартан дьуутан ~ ноҥартан дьуутни* (лит. *ноҥартан дьуутан*) 'их дом'.[85] Формы *мин*, *мун*, *hин*, *hун* здесь возможны, но встречаются они крайне редко, преимущественно в фольклоре.

В диалекте имеются три группы притяжательных местоимений: лично-притяжательные, возвратно-притяжательные, определительно-притяжательные.

Лично-притяжательные местоимения образуются так же, как и в других диалектах, от основ личных местоимений посредством аффикса *-ҥи*, при этом основы личных местоимений 1 и 2 л. ед. и мн. ч. выступают в форме *мин-*, *мун-*, *hин-*, *hун-*, а основы 3 л. ед. и мн. ч. — в форме *ноҥ-*: *миннҥи* 'мой, моя, мое', *hиннҥи* 'твой, твоя, твое'; *ноҥҥин* 'его, ее'; *мунҥи* 'наш, наша, наше' (искл. ф.); *мутҥи* 'наш, наша, наше' (вкл. ф.), *hунҥи* 'ваш, ваша, ваше'; *ноҥҥитан* 'их'.

Отличие приведенных форм от соответствующих форм других диалектов и литературного языка наблюдается только в 3 л. мн. ч., ср. ох. *ноҥҥитан* — ол., д.-ч., лит. *ноҥыҥытын*.

Возвратно-притяжательные местоимения образуются от основ возвратных местоимений *мээн-*, *мээр-* тем же словообразовательным аффиксом *-ҥи*, после которого обязательно следует возвратно-притяжательный аффикс: *мээннҥий* 'свой, своя, свое' (мой, твой, его); *мээннҥивур*, *мээрҥивур* 'свой, своя, свое' (наше, ваше, их).

Как и в других диалектах, лично-притяжательные и возвратно-притяжательные местоимения изменяются по числам и падежам. Лично-притяжательные местоимения 3 л. ед. и мн. ч. и возвратно-притяжательные местоимения имеют соответствующее притяжательное оформление. Примеры:

Мунҥилду оллов эмули 'Нашим рыбы принеси'; *Ороpба дьаврaн, ноҥҥилбан* 'Он поймал оленей, его (принадлежащих ему); *Мээнҥильнумур нулгэснэп* 'Мы откочевали вместе со своими'.

Формы определительно-притяжательных местоимений образованы от основы возвратных местоимений *мээн-* посредством аффикса *-ҥи*, за которым следует личный аффикс:

	Ед. число	Мн. число
1 л.	*мээннив* 'мой собственный'	*мээннивун* 'наш собственный'
		мээннит » »
2 л.	*мээннис* 'твой собственный'	*мээнҥисэн* 'ваш собственный'
3 »	*мээннин* 'его » '	*мээнҥитэн* 'их » '

[85] Там же, с. 728.

Ранее формы определительно-притяжательных местоимений, аналогичные формам эвенкийского языка, были отмечены нами в догдо-чебогалахском говоре.[86]

Указательными местоимениями в диалекте являются: *эрэк* 'этот'; *эр* 'вот этот'; *тарак* 'тот'; *тар* 'вот тот'; *өөрэк ~ уурэк* 'тот прежний'. Последняя форма относится к числу редкоупотребительных, вместо нее употребляется обычно прилагательное *өөрэп ~ уурэп* 'прежний'.

Местоимение *эрэк* 'этот' указывает на лицо, предмет, расположенный близко и известный говорящему. Местоимение *тарак* 'тот' указывает: а) на отдаленный предмет, лицо; б) на неизвестный предмет, лицо; в) на предмет, лицо, отсутствующие в данный момент, но известные осведомителю; г) на предмет, лицо, о котором будет идти речь. Местоимение *өөрэк ~ уурэк* указывает на лицо или предмет, о котором шла речь.

Указательные местоимения охотского диалекта не имеют каких-либо существенных отличий от таких же местоимений других диалектов и литературного языка. Все производные формы они образуют от основ *эрэ-~эр-*, *тара-~тар-*, *өөрэ-~өөр-*.

Формы множественного числа образуются посредством аффикса *-л*: *эрэк* 'этот' — *эрэл* 'эти'; *тарак* 'тот' — *тарал* 'те'.

Указательные местоимения могут быть заместителями всех без исключения существительных, в том числе и существительных, относимых к категории лица. В этом состоит их функциональное отличие от личных местоимений, которые служат заместителями лишь существительных, относящихся к категории лица.

Склонение указательных местоимений характеризуется наличием форманта *-к* в именительном падеже и видоизменением основ *эрэ- ~ эр-*, *тара- ~ тар-* — в *э-* , *та-* в дательном, местном, продольном и отложительном падежах: им. *эрэк*, *тарак*; вин. *эрэв*, *тарав*; напр. *эртэки*, *тартаки*; тв. *эрич*, *тарич*; дат. *эду*, *таду*; местн. *элэ*, *тала*; прод. *эли*, *тали*; отл. *эдук*, *тадук* и др. Указательные местоимения не употребляются, за редкими исключениями, в направительно-местном и направительно-продольном падежах. Формы локативных падежей этих местоимений при самостоятельном употреблении переходят в разряд наречий. Сравним следующие предложения:

Эду оронду бадудьам 'Поеду на этом олене'; *Эду бисэн дьууди* 'Здесь жил в своем доме'; *Таду бэйду бөөрэн* 'Он дал тому человеку'; *Таду өринни* 'Там остановился стойбищем'; *Эли урэкчэндули нулгэддэп* 'Кочуем по тем горам'; *Эли нгэнми ай* 'Надо ехать здесь'; *Тадук дьуудук ньөөрэн* 'Он вышел из того дома'; *Тадук гору геркарам* 'Оттуда я долго шел пешком' и др.

Указательное местоимение *тарак* в форме отложительного падежа — *тадук* — может употребляться также в значении союзов

---

[86] См.: Лебедев В. Д. Язык эвенов Якутии, с. 74.

'потом', 'затем', 'и': *Элэ дэрэмкэсэндэку, тадук чааски һордьэм* 'Передохну-ка я здесь, затем дальше пойду'.

Указательные местоимения в случае их субстантивации могут быть оформлены по способу неорганической (косвенной) принадлежности (аффиксом относительной принадлежности *-н-* в сочетании с личными или возвратными аффиксами): *эрэну* 'этот мой', *тарану* 'тот мой', *эрэнэс* 'этот твой', *тараначас* 'тот твой', *эрэнэн* 'этот его', *тараначан* 'тот его'; *эрэни* 'это свое, этого своего'; *тарани* 'то свое, того своего' и т. д. Пример: *Тарани, өликини гадан* 'Ту свою, белку свою, взял'.[87]

От указательных местоимений, как и от других категорий местоимений (личных, возвратных), могут быть образованы особые притяжательные формы с аффиксом *-ни* (указательно-притяжательные): *эрни* 'принадлежащий этому; этого, который находится вот рядом'; *эрэлни* 'принадлежащий этим, этих'; *тарни* 'принадлежащий тому; того, который находится поодаль'; *тарални* 'принадлежащий тем, тех'.

Указательные местоимения, как и рассмотренные выше личные местоимения, могут принимать также следующие формы: подобия (*эргэчин* 'этакий, подобный этому'; *таргачин* 'такой, подобный тому'); ограничения (*эрэк-тэкэн* 'только этот', *тарактакан* 'только тот'); эмоциональной оценки (*эрдинчэнэньдьэлбур* 'вот этаких больших и довольно привлекательных и удобных для пользования'); сравнения *тардикамур* 'с таким маленьким (объемом и т. д.)'.

Форма сравнения указательных местоимений образуется путем присоединения к основам *эр-*, *тар-* форманта *-ди* в сочетании с притяжательным аффиксом *-н*: *эрдин* 'как этот (с этакой величиной, высотой, шириной, с этаким объемом и т. д.)'; *тардин* 'как тот (с такой величиной, высотой, шириной, с таким объемом и т. д.)'. Сравнительная форма указательных местоимений в форме творительного падежа выступает в качестве уточнителя, если существует измеритель разницы двух предметов. Для более точного указания разницы присоединяются аффиксы эмоциональной оценки (уменьшительные, увеличительные и т. д.), придающие сравниваемому предмету различные дополнительные смысловые оттенки: *эрдикэньдьин* 'вот ровно с этакой (величиной, высотой, шириной и т. д.)'; *эрдиньдьэдьин* 'вот с этаким большим (объемом и т. д.)'; *эрдикэкэньдьин* 'вот с этакой интенсивностью, прерывностью, с этаким маленьким интервалом и т. д.'; *эрдикэкэкэн* 'вот этаконький маленький-малюсенький и т. д.'; *эрдикоокукэн* 'вот этакий никчемненький, непригодненький и т. д.'.

Дополнительные смысловые оттенки и новые значения указательным местоимениям могут придавать и аффиксальные частицы. Так, частица *-та/-тэ* при присоединении к основам *эр-*, *тар-* при-

---

[87] О категории принадлежности в эвенском языке см.: Цинциус В. И. Очерк, с. 140—148; Новикова К. А. Диалекты, I, с. 141—152.

дает им следующие дополнительные значения: *Эр-тэ эмнэн, тар-та һуррэн* 'Он вот уже явился, вот уже исчез' (букв. 'Он уже здесь, он уже там'); *Тараҥчами тар-та эмэнэн* 'Он оставил тут же на месте то, что имел (букв. то свое маленькое)'. В этих предложениях *эр-тэ, тар-та* употреблены в значении наречий времени, места.

Указательные местоимения *эрэк* и *тарак* могут употребляться в значении личных местоимений 3 л. ед. и мн. ч. Примеры: *Энэйэл дьуутан оода. Тарал окаату тиҕэри оролкар* 'Показались (т. е. стали) юрты богачей. Те (т. е. они) имели оленей, не вмещающихся в бассейне реки'; *Эрэк ессан, уучакан һэттидьи көргэдьээннэн* 'Этот (т. е. он) дошел, а верховой олень его, устав, хрипел и сопел'.

В предложении указательные местоимения служат определением, как бы замещая прилагательное. Примеры: *Тарак асаткан һутэлкэн* 'Та девушка имеет ребенка'; *Эрэк бэй һуррэн ньаан-да киисалан-такан* 'Этот человек опять ушел, скрипя и издавая свистящие звуки'.

Указательные местоимения в роли определения обычно согласуются с определяемым. Примеры: *Эрэв боҥгав еллакан пэктэрэнэм* 'В того горного барана я выстрелил три раза'; *Эрич асич Бэйэҕдэ атиканнан* 'На этой женщине Бэегде женился'; *Тарич тообарач моов чикиватта* 'Тем топором рубят дрова'.

Указательные местоимения во всех тунгусо-маньчжурских языках содержат общие корневые основы. В. А. Аврорин, анализируя состав указательных местоимений нанайского языка *эй* 'этот', *тэй* 'тот', выделяет в них первоначальные указательные корни *э-*, *та-*. Эти же корни, по его мнению, содержатся в нанайских указательных местоимениях (*эйду* 'здесь', *таду* 'там', *эйэди* 'отсюда', *тайади* 'оттуда' и др.).[88]

Этимологический анализ приведенных указательных местоимений эвенского языка, а также близкого к ним по морфологическому составу вопросительного местоимения *ирэк?* 'который?' приводит нас к выводу, что по своему происхождению они восходят к корням *э-*, *та-*, *өө-*, *и-*. Наличие этих корней в наречиях, где они оформлены падежными аффиксами (*эду* 'здесь'; *таду* 'там', 'тогда'; *эдук* 'отсюда', 'от этого времени, впредь'; *тадук* 'оттуда', 'от того времени, с тех пор' и др.), позволяет думать, что по происхождению это именные корни с указательным значением. Формант *-ра/-рэ* ~ *-р* в указательных местоимениях по происхождению является, по нашему мнению, аффиксом прилагательных времени (ср. *долбар* 'ночной' от *долба* 'ночь'). Конечный формант *-к* в указательных местоимениях, оформляющий их только в именительном падеже и не наблюдающийся в других тунгусо-маньчжурских языках, имеет, по-видимому, уточнитель-

[88] Аврорин В. А. Грамматика нанайского языка, т. I, с. 262.

ное значение. В литературе находим следующую характеристику этого аффикса: «Вероятно, формант именительного падежа *-к* имеет значение указательно-местного порядка, т. е. подчеркивает, что *эрэк* означает 'этот', в смысле 'здесь находящийся'; *тарак* 'тот' в смысле 'там находящийся'».[89] «Формант *-к* в указательных местоимениях имеет значение определенности, конкретности. . .».[90]

Вопросительные местоимения *ŋии?* 'кто?', *еек?* 'что?' представляют собой вопросы, относящиеся обычно к именам существительным и местоимениям. Местоимения *аби?* 'сколько?' (по количеству), *асун?* 'сколько?' (по величине, объему, размеру и т. д.) являются вопросами, относящимися к числительным. Местоимения *аваӈ?* 'который? (из них)', *ирроочин?* 'какой?' являются вопросами, относящимися к прилагательным.

Вопросительные местоимения одновременно являются и относительными. Местоимение *ŋии* большей частью применяется для указания на лицо. Может принимать форму множественного числа с аффиксом *-йэ* (*ŋийэ*), форму принадлежности, а также склоняться. Может образовывать притяжательную форму с аффиксом *-ŋи* (*ŋиŋи?* 'чей это?'). Местоимение *еек?* 'кто?', 'что?' семантически противопоставляется *ŋии* и может ставиться ко всем существительным без разграничения их на категории лица и не-лица. Функционально местоимение *ŋии* выступает тогда, когда субъект неизвестен.

Неопределенные местоимения образуются от вопросительных при помощи частиц *-вул* ~ *-ул*, *-вуч* ~ *-уч*, *-да/-дэ* ~ *-та/-тэ* и указывают на существующие, но неизвестные, неопределенные лица и предметы и их признаки. Значение неопределенных местоимений раскрывается только в контексте. Примеры:

Еллакан маавутлан, еек-уч таанни 'Он трижды бросил аркан, кто-то там тянет'; *Тарбач умэм моомив, ŋийэŋийэ-дэ бидэн гууникэн, гадидьур, эйэйэки нэнэдьээннэ* 'Затем, не считаясь с тем, (что) кому-то это принадлежит, взяли одну лодку и стали плыть вниз по течению реки'; *Маатаайал, илуудэл, ŋии-вул-кэнэ уучакалба тиинукунэ элэкэн бидьинэй, илуудэл* 'Богатыри вы, богатыри, илудол, верховых оленей кому-то надо было мне отправить, илудол' (фольк.); *Еек-уч эмнэн гвэникэн уркэтэндули энэнэн* 'Думая, кто-то пришел, он посмотрел через щель двери'.

Большинство неопределенных местоимений может принимать некоторые падежные формы, которые присоединяются непосредственно к основам вопросительных местоимений, частицы же, столь свойственные этой категории местоимений, помещаются в абсолютном конце слова. В предложениях с отрицательными сказуемыми неопределенные местоимения получают значение отрицательных. Примеры:

Эрэк ŋии еемкару-вут-та ŋааладьанни? 'Ты что это держишь

---

[89] См.: Цинцинус В. И. Очерк, с. 150.
[90] См.: Новикова К. А. Диалекты, I, с. 178.

в руках, такое большое?'; *Ееттатан-да бисиклэн еевутан-да этэм нулар* 'Что бы ни было у них, ничего у них не оставлю'; *Ңиинчэму-дэ-вул бичэ бидьин гууми, һэлинчин* 'О ком-то своем наверное думая, торопится; *Ңиитки-дэ еев-да этэм гуунэ* 'Никому ничего не скажу'.

ГЛАГОЛ

Глагол выражает понятие о действии или состоянии как процессе, протекающем во времени. Так, в предложениях *Урадам оочийдап* 'Мы строим летнюю юрту из коры'; *Ором кусчийдэн* 'Он пасет оленей днем' глаголы *оочийдап* и *кусчийдэн* выражают активные действия, которые совершаются в настоящем. В предложениях *Ньарикан һенмач туттин* 'Мальчик бежал быстро'; *Гору тибләттив* 'Я долго сидел в засаде' глаголы *туттин*, *тибләттив* выражают действия, происходившие в прошлом. В предложениях *Дьубаниду еевтаду бидьэм* 'Летом будут жить в стаде'; *Тубэниду Окооскайла һэмәләвтэч дэбдьэм* 'Зимой полечу в Охотск на самолете' глаголы *бидьэм* и *дэбдьэм* выражают состояния, которые произойдут в будущем.

Для эвенского глагола характерны следующие признаки: особое словообразование, категории переходности/непереходности, вида, залога, категории наклонения и времени, особые личные формы.

В области глагола охотский диалект не обнаруживает каких-либо существенных отличий от других эвенских локальных групп, поэтому подробное рассмотрение глагольных категорий считаем излишним. Отсылаем читателя к литературе.[91] Наиболее полное освещение глагол получил в последней по времени работе К. А. Новиковой, где по лексико-семантическим признакам и структурно-грамматическим особенностям автор делит глаголы на глаголы действия-состояния и изобразительные глаголы. К глаголам действия-состояния К. А. Новикова относит непроизводные и производные основы, которые могут быть и объектными и безобъектными, к изобразительным — звукоподражательные и образные глаголы.[92]

В охотском диалекте глаголы действия-состояния составляют наиболее многочисленную группу, включающую как переходные, так и непереходные глаголы.

Переходные, или объектные, глаголы, помимо понятия о том или ином действии, передают направленность этого действия на какой-либо объект, например: *оо-* (*туркив оодай* 'делать нарту'):

---

[91] Богораз В. Г. Материалы, с. 20—31; Левин В. И. Краткий словарь, с. 167—211; Цинцинус В. И. Очерк, с. 158—221; Новикова К. А. 1) Эвенский язык, с. 96—102; 2) Диалекты, II, с. 7—111; Лебедев В. Д. Язык эвенов Якутии, с. 80—96.

[92] Новикова К. А. Диалекты, II, с. 7—9.

алу- (*ором алудай* 'запрячь оленя'); *чики-* (*моов чикидай* 'срубить дерево'); *өлэ-* (*уллэв өлэдэй* 'варить мясо') и т. п.

Непереходные, или безобъектные, глаголы не передают направленности на какой-либо объект. Это глаголы состояния, движения, чувствования: *дэсчи-* (*дэсчидэй* 'лежать'); *муулгат-* (*муулгаттай* 'думать'); *ноҥ-* (*ноҥдай* 'плакать'); *герка-* (*геркадай* 'шагать'); *бадуу-* (*бадуудай* 'ехать верхом') и т. п.

К изобразительным глаголам относятся звукоподражательные и образные глаголы, передающие действия, воспринимаемые через органы зрения и слуха: 1) звукоподражательные: *кэкуу-* (*кэкуудэй* 'куковать'); *чиибарта-* (*чиибартадай* 'пищать'); *ниврии-* (*ниврийдай* 'храпеть'); *дирэлчи-* (*дирэлчидэй* 'гудеть', 'греметь'); *нибак-* (*нибактай* 'стегать') и т. п.; 2) образные: *нутар-* (*нутардай* 'сиять, сверкать'); *бэлтэн-* (*бэлтэндэй* 'вытаращить глаза'); *букчэнчи-* (*букчэнчидэй* 'сидеть, сжавшись в комок'); *дэбгэр-* (*дэбгэрдэй* 'сдвинуться, сместиться') и т. п.

Морфологический состав глагольного слова в эвенском языке довольно сложен. При наличии всех входящих в его состав предикативных показателей он состоит из следующих морфем: 1) корня, 2) основообразующих аффиксов, 3) аффикса залога, 4) аффикса времени и наклонения, 5) аффикса лица.

Глагольная основа выражает основное лексико-семантическое значение слова и является главной его частью, от которой образуются производные формы с помощью аффиксов, но она не существует в языке самостоятельно, это искусственно выделенная из слова часть.

Глагольная основа может быть собственно глагольной (*га-* 'брать', *маа-* 'убивать', *нэ-* 'положить', *ед-* 'расчесывать', *эм-* 'приходить', *мэд-* 'чуять', *өлэ-* 'варить' и др.), может совпадать внешне с именными, образными и звукоподражательными основами (*өө-* 'обрабатывать кожу скребком' — *өө* 'скребок'; *абал-* 'нехватать' — *абал* 'недостаточный'; *һуу-* 'дуть' — *һуу* звук от движения, выдувания воздуха).

По морфологическому строению глагольные основы могут быть непроизводными либо производными, образованными различными аффиксами.

Непроизводные, или первичные, основы могут быть односложными, двусложными, трехсложными.

Односложные основы представляют собой неразложимый корень без словообразующего элемента и, как правило, состоят из односложных корней, при этом они охватывают все структурные типы слога, например: Г — *ии-* (*ииддэй*) 'входить', *оо-* (*оодай*) 'делать', *э-* (*эдэй*) 'не делать чего-л.'; ГС — *ан-* (*андай*) 'столкнуть', *ил-* (*илдай*) 'встать', *эм-* (*эмдэй*) 'придти'; СГ — *би-* (*бидэй*) 'быть', *га-* (*гадай*) 'взять', *наа-* (*наадай*) 'попасть'; СГС — *бак-* (*бактай*) 'найти', *дур-* (*дурдэй*) 'гореть', *кеем-* (*кеемдай*) 'приготовиться'. Этот тип непроизводной основы по сравнению с другими менее распространен.

К двусложным и трехсложным непроизводным основам относятся, например, следующие: *ема-* (*емадай*) 'заканывать, засыпать'; *өөньэ-* (*өөньэдэй*) 'привязать'; *гэлэ-* (*гэлэдэй*) 'тосковать'; *куси-* (*кусидэй*) 'воевать'; *атал-* (*аталдай*) 'снять'; *окал-* (*окалдай*) 'есть, объедать ягоды с куста'; *аарбу-* (*аарбудай*) 'мелеть'; *мултү-* (*мултүдай*) 'выпустить из рук'; *нускан-* (*нускандай*) 'бегать как попало от зноя (о животном)'; *такуна-* (*такунадай*) 'стоять, сидеть неспокойно'; *надари-* (*надаридай*) 'стыдиться'; *невалан-* (*неваландай*) 'идти шуге'; *ноҕунту-* (*ноҕунтудай*) 'лягать'; *чомпуркин-* (*чомпуркиндай*) 'упустить' и др. В большинстве из них также невозможно сейчас выделить корень и словообразующие элементы. Затруднительно это сделать и этимологическим путем, так как глаголы эти оформлены непродуктивными в современном языке, омертвелыми аффиксами.

Производные глаголы представляют собой основную массу глаголов и образуются посредством аффиксов или безаффиксально способом конверсии. Основами образования глаголов служат почти все части речи: имена существительные, прилагательные, числительные, наречия, подражательные и образные слова, междометия. В аффиксально-производных глагольных основах легко вычленяются корень и основообразующие аффиксы.

Однако здесь следует заметить, что делить производные глагольные основы на корень и словообразовательные элементы могут только языковеды. Для носителей языка это затруднительно. Так, носитель языка может свободно образовать от существительного *һуунгэ* 'ветер' глагол *һуунгэн* 'ветрит', но то, что *һуунгэ* 'ветер' образовано от глагола *һуу-дэй* 'дуть', им не осмысляется. Это происходит, видимо, из-за того, что основа — единица синхронного, а корень — диахронного аспекта, подвергающийся этимологизации. Кроме того, основа является производящей частью слова, а корень — гнездо, откуда образуются самостоятельные слова (*бэҕ* > *бэҕдэчимгэ* > *бэҕдэттэн*), и значение этих слов концентрируется в корне, в то время как в основе имеется значение данной производящей основы. Часто наблюдается смешение корня и основы. Это происходит по причине возможного внешнего соответствия основы и корня со словом. В корне заключено главное лексическое значение слов, ядром которых он является: *һуунгэ* 'ветер', *һуунгэмээҕэн* 'место, где постоянно дует ветер', *һуунгэллэн* 'поднялся ветер'. В основах этих слов — *һуунгэ-*, *һуунгэл-* содержится корень *һуу-* 'дуть'. Но в целом ряде случаев выделить корень и установить его значение на материале одного эвенского языка сложно, а порой и невозможно. Необходимо прибегать к материалу родственных языков. Так, слова *нематтай* 'обсасывать сахарную кость', *немачин* 'обсасывание сахарной кости', *немачаган* 'любитель лакомиться оленьими рогами', букв. 'любитель обгрызать рога' и т. п. образованы от основы *немат-/ч-* 'обсасывать сахарную кость', в которой содержится корень *нема-*. Этот корень может быть сравним с сол. *ш'имэ-* 'сосать', орок.,

нан., ма. *сими-* 'сосать; всасывать, впитывать', а также с монгольским *симэ* 'сок; жизненные силы', *симэ-* 'сосать, высасывать, обсасывать'.[93]

От именных основ аффиксально-производные глагольные основы образуются с помощью следующих продуктивных аффиксов:

-да-/-дэ- ~ *-та-/-тэ-* — со значением приводить в движение предмет или действовать предметом, название которого указано в основе существительного: *туркида-дай* 'ехать на нарте' от *туркн* 'нарта'; *неетта-дай* 'бить прутом' от *неет* 'прут'; в охотском диалекте от прилагательных и числительных этим аффиксом глаголы не образуются;

-ла-/-лэ- — также со значением использования предмета при действии: *маавутла-дай* 'бросить аркан' от *маавут* 'аркан'; *аавла-дай* 'надеть шапку' от *ааван* 'шапка' омонимичен другому аффиксу *-ла-/-лэ-*, который образует глаголы со значением отправления для сбора чего-либо, оснащения себя чем-либо: *мооладай* 'пойти за дровами' от *моо* 'дрова', *мөөлэ-дэй* 'пойти за водой' от *мөө* 'вода';

-лта-/-лтэ- — со значением изготовления предмета, название которого указано в основе существительного: *дьуулта-дай* 'ставить юрту' от *дьуу* 'юрта'; от прилагательных — со значением придания предмету того или иного качества: *көчукэлтэ-дэй* 'уменьшить' от *көчукэн* 'маленький'; *дирамалта-дай* 'утолщить' от *дирам* 'толстый'; от числительных — со значением разделения предмета на определенное количество частей: *диӈэлтэ-дэй* 'разделить на четыре части' от *диӈэн* 'четыре'; *уйултэ-дэй* 'разделить на девять частей' от *уйун* 'девять'. От числительного *өмэн* 'один' образуется глагол *өмэлтэ-дэй* 'делать единым, объединить';

-ӈ- — со значением изготовления предмета, употребления предмета на что-либо: *усиӈ-дэй* 'употребить на ремни' от *уси* 'ремень'; *алтаӈ-дай* 'снимать со шкуры мездру' от *алта* 'мездра';

-т- ~ *-та-/-тэ-* — со значением обладания, пользования предметом: *hутэт-дэй* 'иметь ребенка' от *hут* 'ребенок'; *оронта-дай* 'иметь оленя, пользоваться оленем' от *орон* 'олень';

-лат-/-лэт- ~ *-нат-/-нэт-* — со значением временного пользования предметом, временного общения с лицом, названным исходной основой: *дьуулат-тай* 'временно иметь юрту, жилье; временно жить у кого-л.'; *куӈанат-тай* 'временно иметь ребенка' от *куӈа* 'ребенок';

-н- — со значением приобретения чего-либо, кого-либо: *муран-дай* 'приобрести лошадь, обзавестись лошадью' от *муран* 'лошадь'; *геен-дай* 'приобрести друга' от *гее* 'друг'; *hутэн-дэй* 'усыновить (удочерить)' от *hут* 'ребенок';

-ти- — со значением съедания предмета, названного исходной основой: *умти-дай* 'есть костный мозг' от *уман* 'костный мозг'; *олти-дай* 'есть рыбу' от *олло* 'рыба';

---

[93] Сравнительный словарь, II, с. 87.

-ма-/-мэ- — со значением отправления на промысел чего-либо: *оллома-дай* 'пойти ловить рыбу' от *олло* 'рыба'; *өлимэ-дэй* 'пойти охотиться на белку' от *олики* 'белка'; *неекимэ-дэй* 'пойти охотиться на уток' от *нееки, неекичэн* 'утка';

-ми- — со значением процесса промысла, охоты за каким-либо зверем, птицей: *олломи-дай* 'ловить рыбу' от *олло* 'рыба'; *өлими-дэй* 'охотиться на белку' от *олики* 'белка';

-ли- — со значением сбора, заготовки предмета, указанного исходной основой: *мооли-дай* 'заготовлять дрова' от *моо* 'дрова'; *мөөли-дэй* 'носить воду' от *мөө* 'вода';

-м- — со значением запаха предмета, указанного исходной основой: *бэҕэм-дэй* 'пахнуть лекарством' от *бэҕ* 'лекарство'; *уллэм-дэй* 'пахнуть мясом' от *уллэ* 'мясо';

-л- — со значением приобретения того или иного качества: *бакарал-дай* 'стать скользким' от *бакар* 'скользкий', *даллал-дай* 'стать вкусным, сладким' от *далла* 'вкусный, сладкий'.

Некоторые словообразовательные аффиксы могут образовывать глагольные основы как от именных, так и от глагольных основ:

-вчи- — от существительных образует глаголы со значением выполнения какого-либо дела или обязанностей того или иного лица: *гургээвчи-дэй* 'работать' от *гургээ* 'работа'; от некоторых прилагательных — глаголы со значением приобретения того или иного качества: *бэргэвчи-дэй* 'нагуливать жир' от *бэргэ* 'жирный'; этим же, очевидно, аффиксом образуются вторичные глагольные основы: *ҥээрилэвчи-дэй* 'ждать рассвета' от *ҥээрил-дэй* 'рассветать'; *удалавчи-дай* 'ждать начала дождя' от *удал-дай* 'начаться дождю' и др.;

-кач-/-кэч- ~ *-кат-/-кэт-* — от существительных образует глаголы со значением имитации, симуляции, уподобления предмету, игры во что-либо: *нуликат-тай* 'прикидываться малюткой' от *нули* 'малютка'; *оркат-тай* 'играть в оленей' от *орон* 'олень'; вторичные глагольные основы с этим аффиксом имеют значение действия, совершаемого не с полной интенсивностью, шутя, как игры в то или иное действие: *дикэйкэт-тэй* 'играть в прятки' от *дикэй-дэй* 'прятаться'; *улгэмкэт-тэй* 'расспрашивать, разузнавать, допытываться' от *улгэм-дэй* 'спрашивать';

-лба-/-лбэ- — со значением приобретения, восстановления предмета или качества: *доолба-дай* 'наполняться' от *доо* 'нутро, содержимое'; *чуусэлбэ-дэй* 'налиться соком' от *чуус* 'сок'; *дээтлэлбэ-дэй* 'заиметь крылья' от *дээтлэ* 'крыло'; *нутэлбэ-дэй* 'обзавестись детьми' от *нут* 'ребенок'; *айалба-дай* 'похорошеть', 'восстановить прежнее состояние' от *ай* 'хороший'; *эҥилбэ-дэй* 'стать сильным' от *эҥи* 'сильный'; от переходных глагольных основ этот аффикс может образовывать вторичные непереходные глагольные основы: *уҥкэлбэ-дэй* 'вылиться' от *уҥкэ-дэй* 'вылить';

-рга-/-ргэ- — со значением восстановления того или иного качества: *таларга-дай* 'стать лоснящимся, блестящим' от *тала-ньа* 'лоснящийся'; *таайарга-дай* 'стать бледным, побледнеть' от *таа-*

йа-ньа 'бледный'; вторичные глагольные основы с этим аффиксом имеют значение действия, обратное тому, которое заключено в первичной основе: *бөөргэ-дэй* 'отдать обратно, вернуть, возвратить' от *бөө-дэй* 'дать'; *эмэргэ-дэй* 'вернуться на старое место, возвратиться' от *эм-дэй* 'прийти'.

Далее рассмотрим некоторые аффиксы, образующие глагольные основы от глагольных же основ (второобразные основы):

-счи- ~ *-сча-*/*-счэ-* — со значением попытки, намерения, стремления совершить действие: *һаасча-дай* ~ *һаасчи-дай* 'пытаться узнать' от *һаа-дай* 'знать'; *һөөнтэлтэсчэ-дэй* 'пытаться изменить' от *һөөнтэлтэ-дэй* 'сделать другим, видоизменить'; *дабдукасчи-дай* 'пытаться, стремиться победить' от *дабдукан-дай* 'победить';

-на-/*-нэ-* — со значением движения, отправления действующего лица с целью совершения действия: *гана-дай* 'пойти взять' от *га-дай* 'взять'; *бэлнэ-дэй* 'пойти помочь' от *бэл-дэй* 'помочь';

-м- — со значением желания совершить то или иное действие: *көйэм-дэй* 'хотеть видеть' от *көйэ-дэй* 'видеть'; *кэмнэм-дэй* ~ *кэмнум-дэй* 'хотеть обнять' от *кэмнэ-дэй* ~ *кэмну-дэй* 'обнять'.

Для эвенского языка также характерен безаффиксальный способ словообразования (конверсия). В диалекте нами зафиксировано значительное количество основ, омонимичных именным основам, а также образным, звукоподражательным словам и междометиям, от которых они образовались способом конверсии: *һеелта-дай* 'морозить, быть морозу' < *һеелта* 'мороз'; *кургэ-дэй* 'раздувать мехами' < *кургэ* 'меха'; *нан-дай* 'ставить пасть, самолов' < *нан* 'падающая пасть'; *бэбэ-дэй* 'баюкать' < *бэбэ* 'люлька'; *икэ-дэй* 'петь' < *икэ* 'песня'; *куукий-дэй* 'бросаться на кого-л. (о рогатых животных)' < *куукий* 'злой'; *гөөньэкэ-дэй* 'хромать' от *гөөньэкэ* 'хромой'; *чөөк-тэй* 'управлять караваном оленей криком' < *чөөк—чөөк* (межд.) понукание оленей и др.

Вопрос о виде как грамматической категории является одним из малоизученных и спорных вопросов эвенской грамматики. Определение и состав видов у исследователей эвенского языка различен. Так, В. Г. Богораз относил к видам все аффиксы, образующие от первичных основ вторые сложные основы — и видовые, и залоговые.[94] В. И. Цинциус насчитывает 19 видовых форм, «которые передают различные оттенки качества действия, различные градации в отношении форм его протекания».[95] Из перечисленных ею форм К. А. Новикова считает видовыми лишь формы, выражающие незавершенность действия (афф. *-д-*, *-дьи-*, *-дьид-*), долговременность (афф. *-дьаан-*/*-дьээн-*), длительность, многократность (афф. *-ч-*/*-т-*, *-чи-*), длительность, постоянство (*-ват-*/*-вэт-* ~ *-вач-*/*-вэч-*), однократность и кратковременность (афф. *-сан-*/*-сэн-*), неоднократность или повторность (афф. *-гра-*/

---

[94] Богораз В. Г. Материалы, с. 29—31.
[95] Цинциус В. И. Очерк, с. 180—189.

-грэ- ~ *-гара-/-гэрэ-* ~ *-кара-/-кэрэ-* ~ *-нгра-/-нгрэ*), быстроту действия (*-малчи-/-мэлчи-*).[96]

Каких-либо отличий в бытовании видовых форм в охотском диалекте не обнаружено. Укажем лишь на их фонетические особенности. Так, аффикс несовершенного вида *-д-* в глаголах настоящего времени изъявительного наклонения может принимать форму *-й-*:

оо-д-да-н > *оо-й-да-н* (лит. *ооддын*) 'станóвится, наступает'; *бааддан* > *баайдан* (лит. *бааддын*) 'ленится'; *нуклэддэн* > *нуклэйдэн* (лит. *нуклэддын*) 'спит'. Аффикс вида долговременного действия *-дьаан-/-дьэн* может принимать форму *-дьаай-/-дьэй-*: *аави-дьаан-ра-н* > *аавидьааннан* > *аавидьаайнан* (лит. *аавидьанрын*) 'бредет по снежной целине'; *уллэв дьиӈэдьээйнэн* 'крошит мясо'; *би-дьэн-рэ* > *бидьэннэ* > *бидьээйнэ* (лит. *бидьэнры*) 'живут, поживают'. Аффикс вида длительного, постоянного действия *-ват-/-вэт-* ~ *-вач-/-вэч-* может принимать во всех лицах, кроме 2 л. ед. и мн. ч., форму *-вай-/-вэй-*: *маа-ват-та-н* > *маавайтан* (лит. *маваттын*) 'он постоянно убивает, добывает', но *маавачанни* (лит. *мавачинри*) 'ты постоянно убиваешь, добываешь', *маавачас* (лит. *маавачис*) 'вы постоянно убиваете, добываете'. При слиянии с конечным согласным глагольной основы *-в-* в этом аффиксе не ассимилируется, как в литературном языке: *дукваттан* > *дуквайтан* (лит. *дуккоттын*) 'он постоянно пишет', *таӈваттан* > *таӈвайтан* (лит. *таӈготтын*) 'он постоянно читает'. При слиянии этого аффикса с глагольными основами типа *гөөн-дэй*, *еелтэндэй* (с так называемыми «неусеченными» основами на *н*) согласный *н* основы выпадает: *гөөвэттэн* > *гөөвэйтэн* (лит. *гөөвэттын*) 'он постоянно говорит'; *еелтэвэттэн* > *еелтэвэйтэн* (лит. *иэлтэвэттын*) 'он постоянно, обычно проходит мимо'; при слиянии с глагольными основами типа *нэн-дэй*, *ханан-дай* (с так называемыми «усеченными» основами на *н*) согласный *в* аффикса ассимилируется в *м*: *нэнвэйтэн* > *нэнмэйтэн* (лит. *нэнноттын*) 'он постоянно ходит'; *ханганвайтан* > *ханганмайтан* (лит. *ханганноттын*) 'он(а) постоянно шьет'.

Отмечаемая в некоторых грамматических очерках долгота в аффиксе *-ват-/-вэт-* в охотском диалекте, по нашим наблюдениям, отсутствует.[97] Фразеологические примеры:

Мөөнтэлсэ ойдан, нуутмар өлимэдэй муулгаттан 'Наступала поздняя осень, младший брат решил идти промышлять белку'; *Ноӈан эрэӈэр нуклэйдэн, баадми* 'Он все время спит, потому что ленится'; *Еманна намас бисэкэн-тит, аавидьаайнан* 'Хотя снег был глубокий, она брела и брела'; *Аманьчал умэтту бидьээйнэ*

---

[96] Новикова К. А. 1) Эвенский язык, с. 99—100; 2) Диалекты, II, с. 41—53. О видах эвенского языка см. также: Левин В. И. Краткий словарь, с. 193—198; Роббек В. А. О видовых формах эвенского языка. — В кн.: Вопросы языка и фольклора народностей Севера. Якутск, 1972, с. 57—63.

[97] См.: Русско-эвенский словарь, с. 742.

'Живут-поживают вместе со своим отцом'; *Накат маанакадьи давсайтан һоотарам ньунэттиӈчин* 'Медведь размахивает своими лапами, как будто дорогу указывает'; *Дьэбдэй һии маадьвачанни* 'Ты постоянно добываешь еду себе'.

Категория з а л о г а в тунгусо-маньчжурских языках представляет собой одну из актуальных и сложных проблем. Сложность вопроса о залогах объясняется тем, что «... залог представляет собой смешанную лексико-грамматическую категорию, в которой грамматические значения залога тесно переплетаются с конкретным лексическим содержанием каждого глагола».[98]

В грамматических работах по тунгусо-маньчжурским языкам залог характеризуется как тип отношений между субъектом и грамматическим объектом действия, которые выражаются в соответствующих формах в глаголе.[99]

Однако не все действия связаны с объектом, поскольку существуют действия, не имеющие и, таким образом, не предполагающие никакого объекта, который они подвергали бы своему воздействию. Стало быть, залог глагола выражает соотношение между субъектом и действием, иными словами, залог показывает форму и степень участия субъекта в действии. В некоторых предложениях присутствие объекта не обязательно. Субъект может производить действие один или может быть соучастником, действовать опосредованно, производить действие над самим собой, для себя, сам подвергаться действию со стороны кого-либо.

«. . .Различие же между действительным и страдательным залогами является с самого начала синтаксическим по своей природе, поскольку залоги не выражают ничего иного, как различное отношение глагола-сказуемого к подлежащему».[100]

В предложениях типа *Дьуултарам* 'Я поставил юрту'; *Һэссурэм* 'Я подшила подошву' субъект и объект выражены в одном слове — сказуемом. Стало быть, в эвенском языке, подобно эвенкийскому, субъект и объект не соответствуют подлежащему и дополнению.[101]

Понятие члена предложения не отражает природу тех признаков, которые лежат в основе противопоставления действительного и страдательного залогов. Сказуемое не может быть определено только через обозначение действия, так как сказуемое может обозначать и не действие, например: *Тарак бэй* 'Тот человек'. Подлежащее также нельзя определить через обозначения производителя действия, так как подлежащее может обозначать и объект: *Ноҥан һэпкэмнэн* 'Он пойман'. При ближайшем рас-

[98] Харитонов Л. Н. Залоговые формы глагола в якутском языке. М.—Л., 1963, с. 3.

[99] Цинциус В. И. Очерк, с. 172; Аврорин В. А. Грамматика нанайского языка, т. II, с. 32; Константинова О. А. Эвенкийский язык, с. 152; Новикова К. А. Диалекты, II, с. 53.

[100] Пауль Г. Принципы истории языка. Русск. перевод. М., 1960, с. 333—334.

[101] Константинова О. А. Эвенкийский язык, с. 153.

смотрении обнаруживается, что за термином «страдательный» стоят не глагольные элементы в позиции сказуемого, а субъективные и местоименные элементы в позиции подлежащего, которые обозначают предмет, подвергающийся воздействию.

Различные типы отношений между членами предложения находят грамматическое выражение в форме соответствующих залогов, которые могут быть выражены в глагольном слове с помощью аффиксов, но могут и не иметь морфологического показателя. Залоговые аффиксы предшествуют в слове аффиксам вида, наклонения, времени, лица-числа, например: *оо-вка-вай-та-н* 'он постоянно заставляет, вынуждает делать (что-л.)' и др.

К. А. Новикова справедливо различает в ольском говоре два основных залога: активный (без аффиксального оформления) и пассивный, включающий в себя две формы — страдательную (афф. *-в-*, *-у-*, *-м-*) и побудительную (афф. *-вкан-/-вкан-*, *-укан-/-укэн-*, *-мкан-/-мкэн-*). Кроме того, она приводит формы возвратного (афф. *-б-/-п-*) и (под вопросом) взаимного (афф. *-мат-/-мэт-*) залогов. Форму совместного залога (афф. *-лдъ-/-лдъ-*) относит к числу словообразовательных форм.[102]

Исходя из вышеизложенного, в охотском диалекте следует выделить два залога: активный (действительный) без специального показателя (*га-ра-н* 'он взял') и пассивный с показателями *-в-*, *-у-*, *-м-*, *-вкан-/-вкэн-*, *-укан-/-укэн-*, *-мкан-/-мкэн-* (*га-в-ра-н* 'он подвергся взятию, он взят'; *га-вкан-ни* 'он заставил, позволил взять'). Формы, выражающие возвратное, взаимное, совместное значения, по нашему мнению, не должны рассматриваться как особые залоги, поскольку они выражают различные дополнительные лексические значения, передаваемые аффиксальными средствами.

Активный (действительный) залог представлен глагольной основой, выражающей как переходное, так и непереходное действие. Он выражает действительные отношения, когда глагол распространяет свое действие на объект, и «средние» отношения, когда действие не распространяется на объект. Примеры:

Ноңан ором дьавайдан 'Он ловит (арканом) оленя'; *Мукаҕай һаңаннан* 'Она сшила себе доху'; *Бии мооларам* 'Я отправился за дровами'; *Мут дьуула эмнэп* 'Мы прибыли домой'; *Тала уриңчидьэрэ* 'Они там будут жить стойбищем'; *Ңенмач геркайдан, һоойаракан еладникан* 'Он быстро шагает, часто останавливаясь'.

Страдательная форма пассивного залога выражает действие, которому подвергается субъект (грамматическое подлежащее) со стороны объекта. Образуется от глаголов действительного залога аффиксами *-в-*, *-у-*, *-м-*: *бакав-дай* 'быть найденным, найтись' от *бак-тай* 'найти'; *дулкав-дай* 'быть разделенным пополам' от *дулка-дай* 'разделить пополам'; *илбэв-дэй* 'перегоняться' от *илбэ-дэй* 'перегонять с места на место'; *улив-дэй* 'быть накормленным'

[102] Новикова К. А. Диалекты, II, с. 60.

от *ули-дэй* 'накормить'; *эмэв-дэй* 'подвергнуться приходу, быть застигнутым' от *эм-дэй* 'приходить'; *ноку-т-тай* 'быть повешенным, висеть' от *нок-тай* 'повесить'; *арчам-дай* 'быть встреченным' от *арчан-дай* 'встретить'; *эдэм-дэй* 'развеваться, колебаться от ветра' от *эдэн-дэй* 'дуть — о ветре'. Как можно видеть из примеров, аффиксы *-в-*, *-у-*, *-м-* являются фонетическими вариантами одной формы: *-в-* оформляет глагольные основы с конечным гласным, *-у-* — глагольные основы с конечным согласным, *-м-* — глагольные основы с конечным «неусеченным» *н* при утрате последнего.

Побудительная форма пассивного залога выражает действие, которое одно лицо заставляет, позволяет совершать другому лицу. Образуется от глаголов действительного залога аффиксами *-вкан-/-вкэн-*, *-укан-/-укэн-*, *-мкан-/-мкэн-*, которые также являются фонетическими вариантами одной формы: *дьалувкан-дай* 'дать насытиться, насытить' от *дьалу-дай* 'насытиться'; *өлэвкэн-дэй* 'заставить, дать сварить' от *өлэ-дэй* 'сварить'; *коолукан-дай* 'заставить, дать пить, курить, напоить' от *кооп-дай* 'пить, курить'; *тэҕукэн-дэй* 'заставить, дать сесть, усадить' от *тэҕ-дэй* 'подняться после сна, сесть'; *мииpэмкэн-дэй* 'заставить, позволить выйти замуж, выдать замуж' от *мииpэн-дэй* 'выйти замуж'; *һэбдьэмкэн-дэй* 'дать, позволить радоваться, веселиться, развлечь, повеселить' от *һэбдьэн-дэй* 'радоваться, веселиться'.

В пассивных конструкциях с глаголами в страдательной и побудительной формах реальный исполнитель действия (логический субъект) бывает оформлен дательным падежом. Примеры:

Эрэк муллука дьапкавран минду 'Эта задача была решена мною'; *Тарак уутэмийэ емавран еманнаду* 'Та старая землянка была засыпана снегом'; *Мунгэрэлбэр дьуу аньчиндун дасуттап* 'Свои вьючные сумы мы держим накрытыми около юрты'; *Моо дьууҕай оовканни бэйэҥди* 'Заставил слугу сделать себе деревянный дом'; *Ээйду оллав ҥиналду дьэбукэнин* 'Всю рыбу скормил собакам'; *Тарак кусидьэк дьуҕулин гуумкэли* 'О той битве заставь сказать (выпытай)'.

Возвратная форма глагола указывает, что субъект одновременно является и объектом своего действия или что субъект подвергается действию извне, совершаемому без видимого производителя этого действия (субъект только предполагается, подразумевается). Образуется присоединением к основе глагола аффикса *-б-/-п-*: *айчаб-дай* 'улучшаться, исправляться' от *айча-дай* 'улучшать, исправлять'; *бакаб-дай* 'отыскиваться, находиться' от *бак-тай* 'найти'; *бэриб-дэй* 'теряться' от *бэри-дэй* 'терять'; *габ-дай* 'взиматься' от *га-дай* 'брать, взять'; *гөөб-дэй* 'говориться' от *гөөн-дэй* 'говорить' и др. Непереходные глаголы оформляются этим аффиксом редко: *геркаб-дай* (*айич геркаптан* 'хорошо шагается') от *герка-дай* 'шагать, ходить пешком'; *муулгаб-дай* (*муулгаптан* 'думается') от *муулга-дай* 'думать, подумать'. Примеры:

Еек-та эсни унийэптэ 'Ничего не куплено'; *Дьэплэчэкэн ээйду мэнкэн тэгвэптэн* 'Разная (всякая) пища оказалась поставленной само собой' (фольк.); *Уупгэ муу уҕэрэптэн* 'Во время прилива вода поднимается'; *Минду муулгаптан эрэк дьапка муулган* 'Мне думается, это правдивая мысль'.

Взаимная форма глагола выражает действие, совершаемое взаимно двумя или несколькими лицами. Образуется от переходных глаголов аффиксом *-мат-/-мэт-*, *-мач-/-мэч-*: *бэлмэт-тэй* 'помочь друг другу' от *бэл-дэй* 'помочь'; *гөөмэт-тэй* 'разговаривать' от *гөөн-дэй* 'говорить, сказать'; *пэктэрэмэт-тэй* 'перестреливаться' от *пэктэрэн-дэй* 'выстрелить'; *укчэнмэт-тэй* 'беседовать, разговаривать, вести переговоры, совещаться' от *укчэн-дэй* 'разговаривать'; *һорумат-тай* 'зацепиться друг за друга' от *һору-дай* 'прицепить, зацепить что-л.'; *элэммэт-тэй* 'привыкнуть друг к другу' от *элэм-дэй* 'привыкнуть' и др. Примеры:

Таду маатал дилмачалла, анусмачалла 'Тогда богатыри стали бороться, начали толкать друг друга' (фольк.); *Гее геедук даалила бидникэр, эрэҕэр дьуумасматта* 'Живя вблизи друг от друга, они постоянно ходят друг к другу в гости'; *Олламатми, бэлэтмэттэп* 'Ловя рыбу, мы помогаем друг другу'.

К взаимной форме близки глаголы с аффиксом *-лда-/-лдэ-*, обозначающие действие, выполняемое двумя или несколькими лицами совместно, например: *бакалда-дай* 'встретиться' от *бак-тай* 'найти'; *гөөлдэ-дэй* 'договориться, уговориться' от *гөөн-дэй* 'говорить'; *наалда-дай* 'столкнуться' от *наа-дай* 'наткнуться' и пр. Примеры:

Биш ноҥман бакалданарам 'Я иду встречать его'; *Ун бидьимнин мут бакалдаттап* 'Неожиданно мы встретились'; *Тадук һуйэлдэрэп* 'Потом мы разошлись'.

Аффикс совместности *-лда-/-лдэ-* часто употребляется в диалекте в сочетании с аффиксом взаимности *-мат-/-мэт-*: *бака-лдамат-тай* 'встречаться, видеться друг с другом'; *гөө-лдэ-мэт-тэй* 'договориться друг с другом'.

Говоря о залогах, необходимо сказать о категории переходности/непереходности, ибо эта категория выражает характер действия в зависимости от связи действия с объектом. Как было уже отмечено выше, переходность/непереходность действия может быть выражена лексически, различными основами. Кроме того, имеется ряд специальных словообразовательных аффиксов, с помощью которых от непереходных глагольных основ можно образовать переходные, причем аффиксы эти в ряде случаев совпадают с формантами залогов: [103]

-в-, *-у-* — образуют переходные глаголы от глаголов движения, состояния и др.: *ньөөв-дэй* 'выводить' от *ньөө-дэй* 'выходить';

[103] Цинциус В. И. Неноминативное падежное оформление субъекта действия в пассивных и безличных конструкциях тунгусо-маньчжурских языков. — В кн.: Эргативная конструкция предложения в языках различных типов. Л., 1967, с. 285.

мучув-дай 'вернуть' от *мучу-дай* 'вернуться'; *илу-дай* 'поставить' от *ил-дай* 'встать'; *дуру-дэй* 'жечь' от *дур-дэй* 'гореть'; *hвру-дэй* ~ *hуру-дэй* 'увезти, унести' от *hвр-дэй* ~ *hур-дэй* 'уйти, уехать' и др.:

-вкан-/-вкэн-, *-укан-/-укэн-*, *-мкан-/-мкэн-* — образуют переходные глаголы главным образом от глаголов состояния: *ишвкэн-дэй* 'впустить' от *иш-дэй* 'войти'; *hуклэвкэн-дэй* 'дать возможность спать' от *hуклэ-дэй* 'спать'; *тэβукэн-дэй* 'посадить' от *тэβ-дэй* 'сесть'; *дьэбэмукэн-дэй* 'держать в голоде' от *дьэбэм-дэй* 'голодать'; *дьоомкан-дай* 'напомнить' от *дьоон-дай* 'вспомнить' и др.;

-ги-, *-и-* — образуют переходные глаголы от глаголов состояния: *даавги-дай* 'заразить' от *даав-дай* 'заразиться'; *ньамалги-дай* 'согреть' от *ньамал-дай* 'согреться'; *муни-дэй* 'сгноить' от *мун-дай* 'сгнить'; *ири-дэй* 'сварить' от *ир-дэй* 'поспеть, свариться' и др.

Переходность / непереходность может быть выражена также различием конечных звуков глагольной основы: *олги-дай* 'сушить' — *олга-дай* 'сохнуть'; *hуунгу-дэй* 'задуть, замести что-л.' — *hуунгэ-дэй* 'дуть (о пурге)'; *кинэл-дэй* 'сломать со звоном' — *кинэр-дэй* 'сломаться со звоном'; *тэкэл-дэй* 'разорвать' — *тэкэр-дэй* 'разорваться' и др.

Личные формы глагола

Личные, или собственно глагольные, формы охотского диалекта выражают грамматическое значение действия, протекающего во времени, для которого характерна обязательная соотнесенность с лицом. В предложении личные формы глагола всегда являются сказуемыми.

Как и в других тунгусо-маньчжурских языках, при спряжении глагола во всех наклонениях (за исключением некоторых побудительных форм) участвуют две группы личных предикативных показателей (личных окончаний).

Показатели I группы в системе глагола представлены в следующем виде:

Ед. число	Мн. число
1 л. *-м*	1 л. (вкл.) *-н*; 1 л. (искл.) *-у*
2 » *-нни*	2 » *-с*
3 » *-н*, *-ни*	3 » *-р*, *-ра/-рэ*, *-а/-э*

Показатели II группы совпадают по форме с аффиксами личной принадлежности имен и причастий:

Ед. число	Мн. число
1 л. *-в*, *-ву*, *-у*	1 л. (вкл.) *-т*; 1 л. (искл.) *-вун*
2 » *-с*	2 » *-сан/-сэн*, *-сни*
3 » *-н*	3 » *-тан/-тэн*, *-тни*

Предикативные аффиксы первой группы употребляются только в настоящем и будущем временах изъявительного наклонения. Аффиксы второй группы — в прошедшем времени изъявительного наклонения и в других личных формах глагола.

При сравнении предикативных аффиксов охотского диалекта с предикативными аффиксами других диалектов и литературного языка обращает на себя внимание форма 2 л. ед. ч. первой группы аффиксов *-нни*, которая является ассимилированным *-нри*. Во второй группе аффиксов во 2 и 3 л. мн. ч. наряду с формами *-сан/-сэн*. *-тан/-тэн* употребительны *-сни*, *-тни*.

Личным формам глагола свойственны категории наклонения и времени. В охотском диалекте могут быть выделены две основные формы наклонений, выражающие отношение действия к действительности, — изъявительное и повелительное. Для них характерна категория времени, обозначающая реальное, с точки зрения говорящего лица, действие, относящееся к настоящему, прошедшему или будущему. Формы наклонений являются вместе с тем и временными формами.

Говоря о грамматических категориях наклонения и времени, следует заметить, что в эвенском языке эти категории не подвергались специальному исследованию. При ознакомлении с глагольными формами эвенского языка по существующим грамматическим очеркам складывается впечатление, что количество времен и наклонений этого языка определено исследователями путем сопоставления и по аналогии с русским языком. Глагольные формы рассматривались, очевидно, вне контекста, вне состава предложения. Только этим можно объяснить, что нигде не рассматриваются аналитические формы времен и наклонений эвенского языка, состоящие из сочетаний причастных форм со вспомогательными глаголами. Однако в данной работе мы не ставим цель выяснить и определить формы времени и наклонения эвенского глагола, ибо это должно быть предметом самостоятельного исследования.

В охотском диалекте в изъявительном наклонении различаются формы неопределенного, будущего и прошедшего времени.[104] По своему морфологическому составу временные формы могут быть простыми или сложными (аналитическими).

Неопределенное время, называемое в грамматических работах также настоящим временем, характеризуется аффиксами *-ра-/-рэ-* (с фонетическими вариантами *-да-/-дэ-* ~ *-та-/-тэ-* ~ *-са-/-сэ-* ~ *-а-/-э-*), *-са-/-сэ-*, *-да-/-дэ-*. В русском переводе глаголы с этими аффиксами могут иметь значение и настоящего, и прошедшего времени.

«Настоящее время изъявительного наклонения имеет значение действия, происходящего или происходившего в данный момент, и потому по-русски, при отсутствии показателей несовершенного

[104] Новикова К. А. Диалекты, II, с. 67—74.

вида у эвенской глагольной основы, часто переводится прошедшим временем, поскольку совершенный вид в русском языке формы настоящего времени не имеет, например: *бӣ мӑ-ра-м* 'я убиваю' или 'я убил' (сейчас, в данный момент — настоящее время, вид совершенный), но *бӣ мӑ-д-да-м* 'я убиваю' (но еще не убил — настоящее время, вид несовершенный)».[105]

В языке, близкородственном эвенскому, — эвенкийском глагольная форма с аффиксом *-ра-* также относится к изъявительному наклонению. И здесь она не имеет определенного временно́го значения, обозначая настоящее время с основами несовершенного вида и прошедшее время — с основами совершенного вида.[106]

Аффикс будущего времени изъявительного наклонения имеет в охотском диалекте широкий гласный, т. е. имеет форму *-дьа-/-дьэ-*, а не *-дьи-*, как в литературном языке. Аффикс *-дьа-/-дьэ-* может быть сравним с эвенкийским аффиксом *-дя-/-де-* будущего I изъявительного наклонения.[107]

Прошедшее время изъявительного наклонения характеризуется аффиксами *-ри-* (с фонетическими вариантами *-ди-* ~ *-ти-* ~ *-си-* ~ *-и-*), *-си-*, *-ди-*, омонимичными причастным аффиксам так называемого настоящего времени, что свидетельствует, очевидно, о причастном происхождении этой временно́й формы.

Простые, не аналитические спрягаемые формы глагола изъявительного наклонения образуются в диалекте путем присоединения к основе глагола аффикса наклонения и времени, а после него — аффикса лица-числа.

Как можно видеть из приводимых ниже схем, глагольные формы настоящего и будущего времени сближают охотский диалект с эвенкийским языком.

1. Аффикс 2 л. ед. ч. имеет, как и в эвенкийском, форму *-нни*, вместо лит. *-нри*: *Еев геркавачанни? — гуунэн* (лит. *Иав гиркывачинри? — гвонни*) 'Что похаживаешь? — говорит'; *Минду-дэ семи эсэнни бвврирэ?* (лит. *Минду-дэ иами эсынры бвврир?*) 'Почему и мне не уделяешь?'.

2. Как и в эвенкийском языке, глаголы с основой на гласный имеют в настоящем времени в 3 л. ед. ч. формант *-ра-/-рэ-*, отсутствующий в литературном языке: *Дьуӈаниду адалчиран, туӈэниду улмирэн* (лит. *адалчин, ӧлмин*) 'Летом он ловит сетью рыбу (неводит), зимой охотится на белку (белкует)'; *Дьуулан ширэн, буудэлэньдьи Нуләрэв навуран* (лит. *Дьуулан шин, бвӧдэлэньдьи Нуләрэв паӈун*) 'Он вошел в его жилище, ножищами своими ударил Хуләрэ' (фольк.).

3) В охотском диалекте, как уже отмечалось, недолгие гласные в конце слова часто сохраняются, в результате чего в настоящем времени глаголы 3 л. мн. ч. с основами, оканчивающимися

---

[105] Цинциус В. И. Очерк, с. 194.
[106] Константинова О. А. Эвенкийский язык, с. 171.
[107] Там же, с. 173.

Спряжение глагола *оо-дай* 'делать' в настоящем и будущем временах изъявительного наклонения

Число	Лицо	Охотский диалект		Литературный эвенский		Эвенкийский язык	
		наст.	буд.	наст.	буд.	наст.	буд.
Ед.	1	*оо-ра-м*	*оо-дьа-м*	*оо-ры-м*	*оо-дьи-м*	*ō-м*	*ō-дя-м*
	2	*оо-нни*	*оо-дьа-нни*	*оо-нри*	*оо-дьи-нри*	*ō-нни*	*ō-дя-нни*
	3	*оо-ра-н*	*оо-дьа-н*	*оо-н*	*оо-дьи-н*	*ō-ра-н*	*ō-дя-н*
Мн.	1 (вкл.)	*оо-ра-п*	*оо-дьа-п*	*оо-ры-п*	*оо-дьи-п*	*ō-ра-п*	*ō-дя-п*
	1 (искл.)	*оо-ру*	*оо-дьа-ру*	*оо-ру*	*оо-дьи-ру*	*ō-ра-в*	*ō-дя-ра-в*
	2	*оо-са*	*оо-дьа-с*	*оо-с*	*оо-дьи-с*	*ō-ра-с*	*ō-дя-с*
	3	*оо-ра*	*оо-дьа-р*	*оо-р*	*оо-дьи-р*	*ō-ра*	*ō-дя-ра*

Спряжение глагола *гуун-дэй* 'говорить' в настоящем и будущем временах изъявительного наклонения

Число	Лицо	Охотский диалект		Литературный эвенский		Эвенкийский язык	
		наст.	буд.	наст.	буд.	наст.	буд.
Ед.	1	*гуун-э-м*	*гуун-дьэ-м*	*гоон-ы-м*	*гоон-дьи-м*	*гун-э-м*	*гун-де-м*
	2	*гуун-э-нни*	*гуун-дьэ-нни*	*гоон-ы-нри*	*гоон-дьи-нри*	*гун-э-нни*	*гун-де-нни*
	3	*гуун-э-н*	*гуун-дьэ-н*	*гоон-ни*	*гоон-дьи-н*	*гун-э-н*	*гун-де-н*
Мн.	1 (вкл.)	*гуун-э-п*	*гуун-дьэ-п*	*гоон-ы-п*	*гоон-дьи-п*	*гун-э-п*	*гун-де-п*
	1 (искл.)	*гуун-у*	*гуун-дьэ-ру*	*гоон-у*	*гоон-у*	*гун-э-в*	*гун-де-рэ-в*
	2	*гуун-э-с*	*гуун-дьэ-с*	*гоон-ы-с*	*гоон-дьи-с*	*гун-э-с*	*гун-де-с*
	3	*гуун-э*	*гуун-дьэ-р*	*гоон-*	*гоон-дьи-р*	*гун-э*	*гун-де-рэ*

Спряжение глагола *би-дэй* 'быть' в настоящем и будущем временах изъявительного наклонения

Число	Лицо	Охотский диалект		Литературный эвенский		Эвенкийский язык	
		наст.	буд.	наст.	буд.	наст.	буд.
Ед.	1	*би-сэ-м*	*би-дьэ-м*	*би-сы-м*	*би-дьи-м*	*би-си-м*	*би-де-м*
	2	*би-сэ-нни*	*би-дьэ-нни*	*би-сы-нри*	*би-дьи-нри*	*би-си-нни*	*би-де-нни*
	3	*би-сэ-н*	*би-дьэ-н*	*би-с-ни*	*би-дьи-н*	*би-си-н*	*би-де-н*
Мн.	1 (вкл.)	*би-сэ-п*	*би-дьэ-п*	*би-сы-п*	*би-дьи-п*	*би-си-п*	*би-де-п*
	1 (искл.)	*би-с-у*	*би-дьэ-ру*	*би-с-у*	*би-дьи-ру*	*би-си-в*	*би-де-рэ-в*
	2	*би-сэ-с*	*би-дьэ-с*	*би-сы-с*	*би-дьи-с*	*би-си-с*	*би-де-с*
	3	*би-сэ*	*би-дьэ-р*	*би-с*	*би-дьи-р*	*би-си*	*би-де-рэ*

Спряжение глаголов *оо-дай* 'делать', *гуун-дэй* 'говорить', *би-дэй* 'быть' в прошедшем времени изъявительного наклонения

Число	Лицо	Охотский диалект			Литературный эвенский		
Ед.	1	*оо-ри-ву*	*гуун-и-ву*	*би-си-ву*	*оо-ри-в*	*гөөн-и-в*	*би-си-в*
	2	*оо-ри-с*	*гуун-и-с*	*би-си-с*	*оо-ри-с*	*гөөн-и-с*	*би-си-с*
	3	*оо-ри-н*	*гуун-и-н*	*би-си-н*	*оо-ри-н*	*гөөн-и-н*	*би-си-н*
Мн.	1 (вкл.)	*оо-ри-т*	*гуун-и-т*	*би-си-т*	*оо-ри-т*	*гөөн-и-т*	*би-си-т*
	1 (искл.)	*оо-ри-вун*	*гуун-и-вун*	*би-си-вун*	*оо-ри-вун*	*гөөн-и-вун*	*би-си-вун*
	2	*оо-ри-сни*	*гуун-и-сни*	*би-си-сни*	*оо-ри-сын*	*гөөн-и-сын*	*би-си-сын*
	3	*оо-ри-тни*	*гуун-и-тни*	*би-си-тни*	*оо-ри-тын*	*гөөн-и-тын*	*би-си-тын*

на гласный или на *н*, имеют форму, сходную с эвенкийской и отличную от формы литературного языка: *Һиӈили гору геркара* (лит. *гиркыр*) 'Они долго шли пешком по тайге'; *Коакар тулэски һэтэкэнэ* (лит. *Кунгакар толэски һэтыкын*) 'Дети побежали на улицу'.

4) Глаголы с основой на *н* (неусеченные основы типа *гөөн-дэй*), а также глаголы неправильного спряжения (*би-дэй*, *нээ-дэй* и др.) имеют в настоящем времени в 3 л. ед. ч. форму, сходную с эвенкийской и отличную от литературного языка: *Ноҥан һэтэкэнэн*, *асаткам иттэй*, *шинэн-гу*, *эсэн-гу* (лит. *Ноҥан һэтыкынни*, *асаткам иттэй*, *шинни-гу*, *эсни-гу*) 'Он побежал посмотреть, жива ли девочка, или нет'; *Маллай нээдэн* (лит. *нээдни*) 'На почетное место (своей юрты) положил'.

5) После глагольных основ на сонанты *л*, *м*, *н*, *ҥ* аффикс настоящего времени *-ра-/-рэ-* имеет в диалекте ассимилированную форму *-ла-/-лэ-*, *-на-/-нэ-*, а аффикс прошедшего времени *-ри-* — форму *-ли-*, *-ни-*: *Мут һунду бэллэп* (лит. *бэлрэп*) 'Мы вам помогли'; *Экэтмэр һиисэльчэлэн эмнэн* (лит. *эмрын*) 'Старшая сестра пришла, когда наступил вечер'; *Аманси илэ ҥэннин* (лит. *ҥэнрин*)? 'Куда пошел твой отец?'.

Следует заметить, что аналогичная ассимиляция наблюдается также в аффиксе причастия настоящего времени (*-ри* > *-ли*, *-ни*) и в аффиксе условной формы глагола (*-рак-/-рэк-* > *-лак-/-лэк-*, *-нак-/-нэк-*): *Иркадьаллиду кунгаду эвикэв буурэн* (лит. *Иркыдьилриду кунгаду эвикэв бөөн*) 'Начавшему кричать ребенку она дала игрушку'; *Даалилатан ҥэннэкэн*, *арай бэйэл кусийдэ* (лит. *Даалилатан ҥэнрыкын*, *арай бэйил кусидды*) 'Когда он проходил близко от них, оказалось, люди дерутся'.

6) Личные аффиксы 2 и 3 л. мн. ч. глаголов прошедшего времени часто приобретают форму *-сни*, *-тни* (вместо лит. *-сын*, *-тын*): *Амтилни горкам бисидьур эмнитни дьуулавар* (лит. *эмритын дьуулавур*) 'Его родители через некоторое время пришли

домой'; *Һуу тулин эвирисни* (лит. *Һуу толин эвирисын*) 'Вы играли на улице'.

Отрицательные формы глагола образуются аналитически сочетанием отрицательного глагола *э-* 'не быть' со знаменательным глаголом, при этом отрицательный глагол является спрягаемым — принимает аффиксы наклонения, времени, лица-числа, а знаменательный глагол во всех лицах употребляется в одной форме с аффиксом *-ра-/-рэ-* или с его вариантами — *-да-/-дэ-*, *-та-/-тэ-*, *-са-/-сэ-*, *-а-/-э-*.

В отрицательных формах изъявительного наклонения отрицательный глагол в настоящем времени имеет временно́й формант *-са-/-сэ-*, в прошедшем времени — формант *-ча-/-чэ*, в будущем времени — формант *-та-/-тэ-*.

В качестве образца приведем отрицательные формы изъявительного наклонения глаголов *оо-дай* 'делать', *би-дэй* 'быть, жить', *гуун-дэй* 'говорить'.

Настоящее время

Ед. число

1 л. *эсэм оора, эсэм бисэ, эсэм гуунэ*
2 » *эсэнни оора, эсэнни бисэ, эсэнни гуунэ*
3 » *эсэн оора, эсэн бисэ, эсэн гуунэ*

Мн. число

1 л. (вкл.) *эсэп оора, эсэп бисэ, эсэп гуунэ*
1 » (искл.) *эсу оора, эсу бисэ, эсу гуунэ*
2 » *эсэс оора, эсэс бисэ, эсэс гуунэ*
3 » *эстэн оора, эстэн бисэ, эстэн гуунэ*

Прошедшее время

Ед. число

1 л. *эчэв оора, эчэв бисэ, эчэв гуунэ*
2 » *эчэс оора, эчэс бисэ, эчэс гуунэ*
3 » *эчэ оора, эчэ бисэ, эчэ гуунэ*

Мн. число

1 л. (вкл.) *эчэлти оора, эчэлти бисэ, эчэлти гуунэ*
1 » (искл.) *эчэлбун оора, эчэлбун бисэ, эчэлбун гуунэ*
2 » *эчэлсэн оора, эчэлсэн бисэ, эчэлсэн гуунэ*
3 » *эчэл оора, эчэл бисэ, эчэл гуунэ*

Будущее время

Ед. число

1 л. *этэм оора, этэм бисэ, этэм гуунэ*
2 » *этэнни оора, этэнни бисэ, этэнни гуунэ*
3 » *этэн оора, этэн бисэ, этэн гуунэ*

Мн. число

1 л. (вкл.) *этэп оора, этэп бисэ, этэп гуунэ*
1 » (искл.) *этэру оора, этэру бисэ, этэру гуунэ*
2 » *этэс оора, этэс бисэ, этэс гуунэ*
3 » *этэр оора, этэр бисэ, этэр гуунэ*

Аналитические формы глаголов изъявительного наклонения образуются из сочетаний причастных форм на *-ри, -ча/-чэ, -нна/-ннэ* со вспомогательными глаголами *би-дэй* 'быть', *оо-дай* 'стать'. Спрягаемым в таких аналитических конструкциях является вспомогательный глагол, а знаменательный глагол в положительной или отрицательной причастной форме может изменяться лишь в числе.

Приведем образцы спряжения аналитических форм глагола *бөө-дэй* 'дать'.

Сложная форма, образованная из сочетания причастия настоящего времени со вспомогательным глаголом в настоящем времени, обозначает действие, которое длится в настоящем (настоящее незавершенное):

Положительная форма

Ед. число	Мн. число
1 л. *бөөри бисэм* 'я даю' (букв. 'я являюсь дающим')	1 л. (вкл.) *бөөрил бисэп*
	1 » (искл.) *бөөрил бису*
2 » *бөөри бисэнни*	2 » *бөөрил бисэс*
3 » *бөөри*	3 » *бөөрил*

Отрицательная форма

Ед. число	Мн. число
1 л. *эти бөөрэ бисэм* 'я не даю' (букв. 'я являюсь не дающим')	1 л. (вкл.) *этил бөөрэ бисэп*
	1 » (искл.) *этил бөөрэ бису*
	2 » *этил бөөрэ бисэс*
2 » *эти бөөрэ бисэнни*	3 » *этил бөөрэ*
3 » *эти бөөрэ*	

Сложная форма, образованная из сочетания причастия прошедшего времени и вспомогательного глагола в настоящем времени, обозначает однократное действие, совершившееся в настоящем:

Положительная форма

Ед. число	Мн. число
1 л. *бөөчэ бисэм* 'я дал' (букв. 'я являюсь давшим')	1 л. (вкл.) *бөөчэл бисэп*
	1 » (искл.) *бөөчэл бису*
2 » *бөөчэ бисэнни*	2 » *бөөчэл бисэс*
3 » *бөөчэ*	3 » *бөөчэл*

Отрицательная форма

Ед. число		Мн. число	
1 л.	*эчэ бөөрэ бисэм* 'я не дал' (букв. 'я являюсь недавшим')	1 л. (вкл.)	*эчэл бөөрэ бисэп*
		1 » (искл.)	*эчэл бөөрэ бису*
2 »	*эчэ бөөрэ бисэнни*	2 »	*эчэл бөөрэ бисэс*
3 »	*эчэ бөөрэ*	3 »	*эчэл бөөрэ*

Сложная форма, образованная из сочетания причастия прошедшего времени и вспомогательного глагола в прошедшем времени, означает однократное действие, совершившееся в прошлом:

Положительная форма

Ед. число		Мн. число	
1 л.	*бөөчэ бисиву* 'я дал' (букв. 'я был давшим')	1 л. (вкл.)	*бөөчэл бисит*
		1 » (искл.)	*бөөчэл бисивун*
2 »	*бөөчэ бисис*	2 »	*бөөчэл бисисни*
3 »	*бөөчэ бисин*	3 »	*бөөчэл биситни*

Отрицательная форма

Ед. число		Мн. число	
1 л.	*эчэ бөөрэ бисиву* 'я не дал' (букв. 'я был недавшим')	1 л. (вкл.)	*эчэл бөөрэ бисит*
		1 » (искл.)	*эчэл бөөрэ бисивун*
2 »	*эчэ бөөрэ бисис*	2 »	*эчэл бөөрэ бисисни*
3 »	*эчэ бөөрэ бисин*	3 »	*эчэл бөөрэ биситни*

Сложная форма, образованная из сочетания причастия настоящего времени и вспомогательного глагола в прошедшем времени, означает многократное действие, совершавшееся в прошлом.

Положительная форма

Ед. число		Мн. число	
1 л.	*бөөри бисиву* 'я давал' (букв. 'я был дающим')	1 л. (вкл.)	*бөөрил бисит*
		1 » (искл.)	*бөөрил бисивун*
2 »	*бөөри бисис*	2 »	*бөөрил бисисни*
3 »	*бөөри бисин*	3 »	*бөөрил биситни*

Отрицательная форма

Ед. число		Мн. число	
1 л.	*эти бөөрэ бисиву* 'я не давал' (букв. 'я был недающим')	1 л. (вкл.)	*этил бөөрэ бисит*
		1 » (искл.)	*этил бөөрэ бисивун*
2 »	*эти бөөрэ бисис*	2 »	*этил бөөрэ бисисни*
3 »	*эти бөөрэ бисин*	3 »	*этил бөөрэ биситни*

Сложные формы, образованные из сочетания долженствовательного причастия и вспомогательного глагола в настоящем или прошедшем времени, означают действие, которое должно произойти в будущем:

Положительная форма

Ед. число		Мн. число	
1 л.	*бөөннэ бисэм* 'я должен дать' (букв. 'я являюсь тем, кто должен дать')	1 л. (вкл.)	*бөөннэл бисэп*
		1 » (искл.)	*бөөннэл бису*
2 »	*бөөннэ бисэнни*	2 »	*бөөннэл бисэс*
3 »	*бөөннэ*	3 »	*бөөннэл*

Отрицательная форма

Ед. число		Мн. число	
1 л.	*эннэ бөөрэ бисэм* 'я не должен дать' (букв. 'я являюсь тем, кто не должен дать')	1 л. (вкл.)	*эннэл бөөрэ бисэп*
		1 » (искл.)	*эннэл бөөрэ бису*
2 »	*эннэ бөөрэ бисэнни*	2 »	*эннэл бөөрэ бисэс*
3 »	*эннэ бөөрэ*	3 »	*эннэл бөөрэ*

Положительная форма

Ед. число		Мн. число	
1 л.	*бөөннэ бисиву* 'я должен был дать' (букв. 'я был тем, кто должен был дать')	1 л. (вкл.)	*бөөннэл бисит*
		1 » (искл.)	*бөөннэл бисивун*
2 »	*бөөннэ бисис*	2 »	*бөөннэл бисисни*
3 »	*бөөннэ бисин*	3 »	*бөөннэл биситни*

Отрицательная форма

Ед. число		Мн. число	
1 л.	*эннэ бөөрэ бисиву* 'я не должен был дать'	1 л. (вкл.)	*эннэл бөөрэ бисит*
		1 » (искл.)	*эннэл бөөрэ бисивун*
2 »	*эннэ бөөрэ бисис*	2 »	*эннэл бөөрэ бисисни*
3 »	*эннэ бөөрэ бисин*	3 »	*эннэл бөөрэ биситни*

Повелительное наклонение имеет в диалекте формы настоящего времени, указывающие, что действие должно произойти сразу же после приказания, и формы будущего времени, указывающего, что действие должно произойти через некоторое время после приказания.

Повелительное наклонение настоящего времени в говоре типологически ближе к эвенкийскому, чем к литературному эвенскому. Оно имеет, как и в эвенкийском, формы для всех лиц ед.

и мн. числа, тогда как в литературном эвенском языке налицо лишь формы для 2 л. ед. и мн. ч. и для 1 л. мн. ч., остальные отсутствуют,[108] хотя в ольском говоре (основе литературного языка) имеются повелительные формы для всех лиц.[109]

Повелительные формы 2 л. ед. и мн. ч. выражают просьбу или приказание, которое передается говорящим непосредственно какому-либо лицу. Форма 2 л. ед. ч. имеет те же форманты, что и в литературном языке: *-ли*, *-ни*, (*haали* 'узнай', *эмни* 'подойди'). Формант 2 л. мн. ч. *-лла/-ллэ* образовался из *-лра/-лрэ* в результате ассимиляции звука *р* после *л*. К основам на гласный этот аффикс присоединяется непосредственно к основам на согласный — посредством «соединительного» гласного, а присоединение этого аффикса к основам на *н* (неусеченные основы) влечет за собой выпадение конечного *н* основы. В отличие от литературного эвенского языка, в «положительных» глаголах охотского диалекта аффикс *-лла/-ллэ* никогда не присоединяется к форме повелительного наклонения 2 л. ед. ч. *-ли*, *-ни*, а всегда к самой основе: *бөөллэ* (лит. *бөөлры*, *бөөлилры*) 'дайте'; *авалла* (лит. *авылры*, *авлилры*) 'умойтесь'; *гууллэ* (лит. *гөөлры*, *гөөлилры*) 'скажите'.

Для вторых лиц в диалекте употребительна и другая форма повелительного будущего, выражающая просьбу, — ед. ч. *-ҥанни/-ҥэнни* (лит. *-ҥанри/-ҥэнри*), мн. ч. *-ҥасан/-ҥэсэн*: *haaҥанни* 'пожалуйста, узнай (потом)'; *haaҥасан* 'пожалуйста, узнайте (потом)'; *гаҥанни* 'пожалуйста, возьми (потом)'; *гаҥасан* 'пожалуйста, возьмите (потом)'; *эмҥэнни* 'пожалуйста, приди (потом)'; *эмҥэсэн* 'пожалуйста, придите (потом)' и др.[110] Фразеологические примеры:

Дукҥанни минтэки, hooч гэлэрэм hину 'Пожалуйста, напиши мне, я по тебе очень скучаю'; *Мину эрэҕэр буйусҥэсэн* 'Вы меня (впредь) всегда промышляйте' (фольк., из текста «Накат»).

Повелительные формы 3 л. ед. и мн. ч. также выражают просьбу или приказание, но приказание передается через другое лицо. Форма 3 л. ед. ч. образуется посредством аффикса *-ҕан/-ҕэн*, который при слиянии с основами на *н* (неусеченные основы) приобретает форму *-ҥан/-ҥэн*: *haaҕан* 'пусть узнает'; *эвэҕэн* 'пусть спустится', *тааҥан* (< *таан* + *-ган*) 'пусть потянет'; *гуунҥэн* (< *гуун-* + *-гэн*) 'пусть скажет'. Форма 3 л. мн. ч. имеет аффикс *-ҕатан/-ҕэтэн*, который при основах на *н* (неусеч. основы) приобретает форму *-ҥатан/-ҥэтэн*: *haaҕатан* 'пусть узнают'; *эвэҕэтэн* 'пусть спустятся'; *гуунҥэтэн* 'пусть скажут'. В ольском и других говорах в данных значениях используются формы *-дан/-дэн* (3 л. ед. ч.), *-датан/-дэтэн* (3 л. мн. ч.), совпадающие внешне с целевой формой глагола (супином).

Повелительная форма 1 л. ед. ч. выражает действие, направленное на самого говорящего, призывает говорящего к самому

---

[108] Левин В. И. Краткий словарь, с. 174—175; Цинцius В. И. Очерк, с. 214—215; Русско-эвенский словарь, с. 750—751.

[109] Новикова К. А. Диалекты, II, с. 74—78.

[110] Там же, II, с. 76.

себе, желание самому совершить действие. Имеет аффикс *-даку/-дэку ~ -дак/-дэк*, а после основ, оканчивающихся на глухой согласный, — *-таку/-тэку ~ -так/-тэк*: *haадаку ~ haадак* 'узнаю-ка'; *эвдэку ~ эвдэк* 'спущусь-ка'; *естаку ~ естак* 'достигну-ка'; *тэстэку ~ тэстэк* 'почищу-ка'.

В повелительных формах 1 л. мн. ч. (включающей и исключающей формы) выражается призыв к совершению действия группой лиц. Форма 1 л. мн. ч. исключающей формы имеет аффикс *-дакун/-дэкун*, а после основ, оканчивающихся на глухой согласный, — *-такун/-тэкун*: *haадакун* 'узнаемте-ка, давай узнаем'; *эвдэкун* 'спустимся-ка, давайте спустимся'; *естакун* 'достигнем-ка, давайте достигнем'; *тэстэкун* 'почистим-ка, давайте почистим'. Повелительная форма 1 л. мн. ч. включающей формы имеет те же форманты, что и в литературном эвенском языке: *-гар/-гэр*, *-кар/-кэр*, *-ŋар/-ŋэр*: *haaŋар* 'давайте узнаем'; *эвгэр* 'давайте спустимся'; *тэскэр* 'давайте почистим'; *гууŋэр* 'давайте скажем'.

Парадигма личных окончаний повелительного наклонения настоящего времени имеет в охотском диалекте следующий вид:

Число и лицо	Охотский диалект	Литературный язык	Эвенкийский язык
Ед., 2	*-ли, -ни*	*-ли, -ни*	*-кал/-кэл/-кол*
Мн., 2	*-лла/-ллэ*	*-лра/-лрэ, -лилра/-лилрэ, -нилра/-нилрэ*	*-каллу/-кэллу/-коллу*
Ед., 3	*-ган/-гэн, -ŋан/-ŋэн*		*-гин/-кин/-ŋин*
Мн., 3	*-гатан/-гэтэн, -ŋатан/-ŋэтэн*		*-ктин*
Ед., 1	*-даку/-дэку, -дак/-дэк, -таку/-тэку, -так/-тэк*		*-кта/-ктэ/-кто*
Мн., 1 (искл.)	*-дакун/-дэкун, -такун/-тэкун*		*-ктав/-ктэв/-ктов*
Мн., 1 (вкл.)	*-гар/-гэр, -кар/-кэр, -ŋар-/ŋэр*	*-гар/-гэр, -кар/-кэр, -ŋар/-ŋэр*	*-гат/-гэт, -кат/-кэт, -ŋат/-ŋэт*

Отрицательные формы повелительного наклонения также несколько отличаются от форм литературного языка. В форме 2 л. мн. числа у отрицательного глагола, помимо аффикса *-дьи*, присутствует аффикс *-лла/-ллэ*. Смысловой глагол оформляется, как и все другие отрицательные формы глагола, аффиксом *-ра/-рэ*, а не аффиксами *-кил, -килра/-килрэ*: *эдьи haapa* (лит. *эдьи haакил*) 'не узнавай'; *эдьиллэ haapa* (лит. *эдьилрэ haакилра*) 'не узнавайте'.

Парадигма отрицательных форм повелительного наклонения настоящего времени

Число и лицо	Охотский диалект	Литературный язык
Ед., 2	*э-дьи ҳаа-ра*	*э-дьи ҳаа-кил*
Мн., 2	*э-дьи-лэ ҳаа-ра*	*э-дьи-лрэ ҳаа-килра*
Ед., 3	*э-бэн ҳаа-ра*	
Мн., 3	*э-бэтэн ҳаа-ра*	
Ед., 1	*э-дэку ҳаа-ра*	
Мн., 1 (искл.)	*э-дэкун ҳаа-ра*	
Мн., 1 (вкл.)	*э-бэр ҳаа-ра*	*э-бэр ҳаа-р*

Формы повелительного будущего вторых лиц образуются аффиксом *-да/-дэ-* ~ *-та-/-тэ-* (совпадающим с аффиксом целевой формы глагола) в сочетании с безличными аффиксами принадлежности *-й*, *-вар/-вэр* (лит. *-вур*): *ҳаадай* 'узнаешь потом'; *дуктай* 'напишешь (потом)'; *ҳаадавар* (лит. *ҳаадавур*) 'узнайте (потом)'; *дуктавар* (лит. *дуктавур*) 'напишите (потом)'. Формы третьих и первых лиц образуются аффиксом *-дьиҥав-/-дьиҥэв-* ~ *-чиҥав-/-чиҥэв-*, который употребляется в сочетании с личными аффиксами: *ҳаадьиҥаван* 'пусть он узнает (потом)'; *дукчиҥаван* 'пусть он напишет (потом)'; *ҳаадьиҥаватан* 'пусть они узнают (потом)'; *дукчиҥаватан* 'пусть они напишут (потом)'; *ҳаадьиҥаву* 'давай я узнаю (потом)'; *дукчиҥаву* 'давай я напишу (потом)'; *ҳаадьиҥавун* 'давайте мы узнаем (потом)'; *дукчиҥавун* 'давайте мы напишем (потом)'; *ҳаадьиҥавар* 'давайте мы все узнаем (потом)'; *дукчиҥавар* 'давайте мы все напишем (потом)'.

Отрицательные формы повелительного будущего имеют специальный аффикс *-мэкэн*, *-мэкэсэл* (лит. *-микэн*, *-микэсэл*) только для вторых лиц: *эмэкэн ҳаара* 'не узнавай (потом)'; *эмэкэсэл ҳаара* 'не узнавайте (потом)'. Формы третьих и первых лиц образуются путем присоединения к основе отрицательного глагола тех же аффиксов, что и в положительных формах: *эдьиҥэвэн ҳаара* 'пусть он не узнает (потом)'; *эдьиҥэвэтэн ҳаара* 'пусть они не узнают (потом)'; *эдьиҥэву ҳаара* 'давай не буду узнавать (потом)'; *эдьиҥэвун ҳаара* 'давайте не будем узнавать (потом)'; *эдьиҥэвэр ҳаара* 'давайте мы все не будем узнавать (потом)'.

Аналогичные формы повелительного будущего употребляются в ольском говоре.[111] Аффикс *-дьиҥав-/-дьиҥэв-* внешне совпадает здесь с целевой формой будущего времени, которая восходит к причастию будущего времени на *-дьиҥа-/-дьиҥэ-* + аффикс винительного падежа *-ва-/-вэ-*.[112]

В ранних грамматических очерках эвенского языка форма с аффиксом *-дьиҥа-/-дьиҥэ-* ~ *-дыга-/-дыгэ-* характеризуется как

[111] Там же, II, с. 74—79.
[112] Там же, с. 100—101, 103.

форма второго будущего изъявительного наклонения, указывающего на действие более отдаленное, чем форма с аффиксом *-дьи-* (ср. *маадьим* 'я убью'; *маадьинав* 'я убью после, спустя некоторое время'), а в сочетании с аффиксом винительного падежа *-ва ~ -ву* в форме *-дьинав-/-дьинэв-* — как форма повелительного наклонения (*маадьинаван* 'пусть он убьет потом'; *маадьинавун* 'давайте мы убьем потом' и т. д.).[113]

В литературном языке в значении повелительного будущего для всех лиц употребляется форма на *-да-/-дэ- ~ -та-/-тэ-* в сочетании с личными аффиксами.[114]

Парадигма личных окончаний повелительного наклонения будущего времени

Число и лицо	Охотский диалект	Литературный язык
Ед., 2	*-дай/-дэй, -тай/-тэй*	*-дай/-дэй, -тай/-тэй*
Мн., 2	*-давар/-дэвэр, -тавар/-тэвэр*	*-давур/-дэвур, -тавур/-тэвур*
Ед., 3	*-дьинаван/-дьинэвэн, -чинаван/-чинэвэн*	*-дан/-дэн, -тан/-тэн*
Мн., 3	*-дьинаватан/-дьинэвэтэн, -чинаватан/-чинэвэтэн*	*-датан/-дэтэн, -татан/-тэтэн*
Ед., 1	*-дьинаву/-дьинэву, -чинаву/-чинэву*	*-даку/-дэку, -таку/-тэку*
Мн., 1 (искл.)	*-дьинавун/-дьинэвун, -чинавун/-чинэвун*	*-дакун/-дэкун, -такун/-тэкун*
Мн., 1 (вкл.)	*-дьинавур/-дьинэвур, -чинавур/-чинэвур*	*-дат/-дэт, -тат/-тэт*

Из форм других наклонений литературного языка в охотском диалекте употребительны: долженствовательное наклонение, наклонение вероятности, наклонение возможности и сослагательное наклонение.

Выделяемые в литературном языке условное наклонение (афф. *-рак-/-рэк-*), одновременное наклонение (афф. *-нси-*) и наклонение цели, или достигательное (афф. *-да-/-дэ-*),[115] являются, по нашим материалам, неличными формами, близкими по своим функциям к деепричастиям.

Долженствовательное наклонение выражает долженствование или необходимость совершения действия. Показа-

[113] Левин В. И. Краткий словарь, с. 173—175.
[114] Цинцius В. И. Очерк, с. 215; Русско-эвенский словарь, с. 751.
[115] Левин В. И. Краткий словарь, с. 176—182; Цинцius В. И. Очерк, с. 199—201, 218—219; Русско-эвенский словарь, с. 738—739, 754—759.

телем его является аффикс *-нна/-ннэ*, совпадающий по форме аффиксом долженствовательного причастия. Примеры:

Инэнтитэн мооланнан, муулэнинэн-дэ 'Ежедневно она должна идти за дровами и за водой'; *Эрэ̄эр ороргар этуйдэ, нуутмэр кусчиннэн, акатмар-да еевчиннан* 'Все время стерегут своих оленей, младший должен пасти днем, а старший ночью'.

Парадигма спряжения глагола в долженствовательном наклонении:

Ед. число	Мн. число
1 л. *биннэву* 'я должен быть, существовать'	1 л. (вкл.) *биннэт*
	1 » (искл.) *биннэвун*
2 » *биннэс*	2 » *биннэсэн* или *биннэсни*
3 » *биннэн*	3 » *биннэтэн* или *биннэтни*

Наклонение вероятности (или предположительное) выражает предположение или вероятность. Показателем его является аффикс *-мна/-мнэ*. Примеры:

Ороргар еевчими ай бимнэн 'Хорошо было бы ночью покараулить оленей (своих)'; *Иткэй эмнэв бакра* 'Зубы себе я, наверное, не найду' (фольк.).

Парадигма спряжения глагола в вероятностном наклонении:

Ед. число	Мн. число
1 л. *бимнэву* 'я, кажется, живу, существую'	1 л. (вкл.) *бимнэт*
	1 » (искл.) *бимнэвун*
2 » *бимнэс*	2 » *бимнэсэн* или *бимнэсни*
3 » *бимнэн*	3 » *бимнэтэн* или *бимнэтни*

Для выражения действий, в которых заключено предположение или вероятность, в диалекте используются также аналитические конструкции, состоящие из причастных форм настоящего и прошедшего времени в сочетании со вспомогательным глаголом *би-дэй* 'быть, являться' в будущем времени изъявительного наклонения (*бидьэн*). Примеры:

Эрэк аси ноодатмар биси бидьэн 'Эта женщина, пожалуй, красивее'; *Нутэт кекэри бидьэн* 'Наш ребенок, вероятно, умер'; *Ороргба накат ньоомканьча бидьэн* 'Оленей медведь, наверное, спугнул'; *Нукэчэм ноңан маача бидьэн* 'Лося, возможно, убил он'.

Наклонение возможности (или предостерегательное) указывает на возможность совершения действия или выражает предостережение, опасение, как бы не произошло нежелательное действие. В отличие от литературного языка, где это наклонение имеет два времени (настоящее с аффиксом *-ка/-кэ* и будущее с аффиксом *-дьик-* ~ *-чик-*),[116] в охотском в наших материалах встре-

[116] Левин В. И. Краткий словарь, с. 175—176; Русско-эвенский словарь, с. 737, 750—753.

тилась только одна форма с аффиксом *-дьик- ~ -чик-*. Примеры:

Дьэбдэку бөөли, кокэдьикэрив 'Есть мне дай, (а то) я могу умереть'; *Эдэр илбэр ороробар, ариччик-та* 'Не будем гнать оленей, (а то) черт (их) может напугать' (фольк.); *Итли, һануньдьикас!* 'Смотри, не задохнись!'.

Парадигма спряжения глагола в возможностном наклонении:

Ед. число		Мн. число	
1 л.	*бидьикэриву* 'я могу быть, существовать'	1 л. (вкл.)	*бидьикэлти*
		1 » (искл.)	*бидьикэлбун*
2 »	*бидьикэс*	2 »	*бидьикэлсэн*
3 »	*бидьик*	3 »	*бидьикэл*

Сослагательное наклонение обозначает предполагаемое действие, которое может совершиться только при наличии определенных условий. Показателем его является аффикс *-мча-/-мчэ-* (лит. *-мчи-*). Глаголы в этом наклонении употребляются в сочетании с условными глагольными формами (условным деепричастием на *-ми*, условно-временной формой на *-рак-/-рэк-*). Примеры:

Тэвтэв дьалукан окалми, ай бимчэ 'Если бы поесть досыта ягод с куста, хорошо бы было'; *Эрэв уучаку гасчиракас, еемида элгэмчу* 'Если бы ты попросил этого верхового оленя, я обязательно привел бы (его)'.

Парадигма спряжения глагола в сослагательном наклонении:

Ед. число		Мн. число	
1 л.	*бимчу* 'я бы был, я бы существовал'	1 л. (вкл.)	*бимчэлти*
		1 » (искл.)	*бимчэлбун*
2 »	*бимчэс*	2 »	*бимчэлсэн*
3 »	*бимчэ*	3 »	*бимчэл*

Для образования формы сослагательного наклонения в диалекте используется также сочетание причастия прошедшего времени на *-ча/-чэ* со вспомогательным глаголом *би-дэй* 'быть':

Ед. число		Мн. число	
1 л.	*бөөчэ бимчу* 'я бы дал' (букв. 'я бы был давшим')	1 л. (вкл.)	*бөөчэл бимчэлти*
		1 » (искл.)	*бөөчэл бимчэлбун*
2 »	*бөөчэ бимчэс*	2 »	*бөөчэл бимчэлсэн*
3 »	*бөөчэ бимчэ*	3 »	*бөөчэл бимчэл*

Выше, при описании словообразования глагола, были рассмотрены аффиксальные модальные формы, отражающие отношение носителя действия к этому действию. Наш материал позво-

ляет выделить также модальные формы, образующиеся аналитически путем сочетания модальных глаголов, выражающих невозможность, неспособность, нежелание, неумение совершить то или иное действие, со смысловым глаголом в причастной форме. Модальный глагол в таких словосочетаниях является изменяемым, а основной смысловой глагол, располагающийся обычно после него, употребляется в неизменяемой форме с аффиксом *-жа/-жэ*, которая называется в грамматических очерках «особой формой причастия» [117] или «отрицательно-неопределенным причастием».[118] Модальными глаголами в диалекте являются: *алба-дай* 'не мочь, не быть в состоянии сделать что-л. (из-за отсутствия возможности)'; *баа-дай* 'лениться, не хотеть делать что-л.'; *нуундай* 'не уметь'; *нурут-тай* 'отказываться'; *өсэ-дэй* 'не мочь что-л. сделать'; *туркү-дэй* 'не уметь, не успевать, терпеть неудачу'; *һэт-тэй* 'уставать'; *һэ-дэй* 'не мочь, быть не в состоянии сделать что-л. и др. Примеры:

Тарав орми албарам бакта 'Того оленя своего я не могу найти'; *Ноңан бааран гургэвчитэ* 'Он не хочет трудиться'; *Нүнкуттил унэт туркурэ дукта* 'Ученики еще не умеют писать'; *Окаату давта һээрив* 'Перейти реку я не смог'.

Неличные формы глагола

К неличным формам эвенского глагола, сочетающим признаки и свойства глагола с признаками и свойствами других частей речи, мы относим довольно большую группу форм. В нее мы включаем деепричастия, которые выражают второстепенные подчиненные действия, совмещая в себе признаки глагола и наречия, глагольно-именные формы, которые, как и деепричастия, обозначают зависимые действия, и причастия, совмещающие признаки глагола, прилагательного и глагольного имени.

Деепричастия

В охотском диалекте различается пять деепричастных форм, выражающих действие как признак другого действия. Они образуются от глагольных основ с помощью следующих формантов: 1) *-никан* (мн. ч. *-никар*); 2) *-ридьи* ~ *-дидьи* ~ *-тидьи* ~ *-сидьи* ~ *-идьи* (мн. ч. *-ридьур* ~ *-дидьур* ~ *-тидьур* ~ *-сидьур* ~ *-идьур*); 3) *-мнин*; 4) *-ми*; 5) *-кан/-кэн*.

Для этих форм характерны следующие признаки: они не изменяются по лицам-числам, не имеют временных признаков, выражаемое ими добавочное действие зависит от времени действия основной глагольной формы (сказуемого). Некоторые из этих форм (на *-никан*, *-ридьи*) изменяются по числам (при мно-

[117] Левин В. И. Краткий словарь, с. 185—189, 207.
[118] Цинциус В. И. Очерк, с. 221.

жественном числе субъекта), форма на *-кан/-кэн* может принимать притяжательное оформление. По своим синтаксическим функциям, являясь обстоятельством при сказуемом, деепричастия сближаются с наречиями.

В существующих грамматических очерках эвенского языка деепричастия рассматриваются по-разному, различно и количество форм, относимых к деепричастиям. Так, первый исследователь эвенского языка В. Г. Богораз на материале колымско-омолонского говора считал возможным выделить в эвенском языке две неизменяемые глагольные формы, близкие к русскому деепричастию: с суффиксом *-ми*, выражающую действие условное, и с суффиксом *-никан*, выражающую действие одновременное.[119] В. И. Левин выделяет четыре деепричастные формы: условную, или неопределенную (на *-ми*), уступительную (на *-никан/-никэн*), прошедшего времени (на *-ридьи* ~ *-дидьи* ~ *-тидьи* ~ *-сидьи* ~ *-идьи*) и форму, указывающую на предел действия (на *-кан/-кэн*).[120] В. И. Цинциус дополняет эти формы еще одной — деепричастием продолжительным (на *-мнин*). Деепричастие на *-никан/-никэн* она переименовывает в деепричастие настоящего времени, а деепричастие на *-кан/-кэн* называет деепричастием предела.[121] К. А. Новикова в ранних своих работах, следуя традициям тунгусо-маньчжуроведения,[122] относит к деепричастиям не только перечисленные неизменяемые формы, но и некоторые изменяемые зависимые формы (притяжательные, или личные, деепричастия), принимающие личные и безличные аффиксы принадлежности и сочетающиеся с притяжательными местоимениями. Ею изменено наименование некоторых деепричастий: деепричастие на *-никан/-никэн* она называет одновременным деепричастием, так как его действие совпадает по времени с главным действием; деепричастие на *-ридьи* К. А. Новикова называет разновременным деепричастием, так как его действие предшествует главному действию; деепричастие на *-мнин* — деепричастием предварительного действия, так как после совершения выраженного им действия, сразу же начинается действие, выраженное основной глагольной формой.[123] В недавно вышедшей книге К. А. Новикова дает иную классификацию неличных форм глагола, относя к деепричастиям только первую группу форм, а вторую, так называемые притяжательные деепричастия, выделяет в особую группу глагольно-именных форм.[124]

Мы думаем, что наименования некоторых эвенских деепричастий, в частности, «деепричастие настоящего времени», «дее-

---

[119] Богораз В. Г. Материалы, с. 25.
[120] Левин В. И. Краткий словарь, с. 208—211.
[121] Цинциус В. И. Очерк, с. 208—209.
[122] См.: Аврорин В. А. Грамматика нанайского языка, т. II, с. 138; Константинова О. А. Эвенкийский язык, с. 206.
[123] Новикова К. А. Эвенский язык, с. 101—102.
[124] Новикова К. А. Диалекты, II, с. 83—100.

причастие прошедшего времени», употребляющиеся в научных исследованиях, грамматиках, и закрепившиеся в литературном языке, нельзя признать удачными. Если признаками деепричастия считать: а) образование деепричастий от глагольных основ с помощью специальных аффиксов; б) наличие грамматических категорий глагола: переходность/непереходность, залог, вид; в) синтаксическую связь (обозначение второстепенного действия, которое имеет временну́ю, причинную и иную связь с главным действием); г) семантическую мотивированность, то временны́е значения деепричастий не имеют отношения к настоящему, прошедшему и будущему временам. Значение каждого деепричастия определяется тем, в каком отношении находится это деепричастие к основному глаголу. Действительно, в предложении *Дьууди дикэнчидьээннэн, нути дьаватникан* 'Держа на руках ребенка, она долго-долго пряталась в своем доме' деепричастие на *-никан* обозначает действие, происходившее одновременно с главным действием в прошлом. В предложении *Эр кинсалникан ньиткимэду иллан* 'Вот он, скрипя, остановится у самой юрты' деепричастие на *-никан* обозначает действие, происходящее одновременно с главным действием в настоящем времени. В предложении *Тоҕэнчиникэр нэнгэсэн — бакар бидьэн* 'Пойдете осторожно — будет скользко' деепричастие на *-никэн* опять-таки означает действие, которое произойдет одновременно с главным действием в будущем. Следовательно, наименование «одновременное» отражает истинную природу этого деепричастия.

Деепричастие на *-никан/-никэн*, обозначая в диалекте одновременное или параллельное действие, может принимать форму множественного числа при множественном числе субъекта действия, например: *Икэникэн бадуйдан* 'Едет (и) напевает' (букв. 'Напевая едет'); *Икэникэр бадуйда* 'Едут (и) напевают'.

Деепричастие на *-ридьи* (фонетические варианты — *-дидьи, -тидьи, -сидьи, -идьи*), а также на *-сидьи* (глаголы состояния типа *бисидьи*) и *-дидьи* (глаголы типа *оодидьи*) обозначает действие, непосредственно предшествующее главному действию, и указывает, что одно действие совершается, совершалось или будет совершаться раньше другого. Фразеологические примеры:

Дьуула иридьи икээлкэн оодан, икээллэн 'Вошел в дом (букв. войдя в дом), у него появилось желание петь, (и) он начал петь'; *Нгээллэлидьи тулэски мэлунчирин* 'Испугавшись, он выпрыгнул наружу'; *Дьэбэддидьи, дэрэмкэттидьи чааски нгэньдьэм* 'Поем, отдохну (и) отправлюсь дальше'.

При множественном числе субъекта аффикс этого деепричастия имеет форму *-ридьур*. Примеры:

Наргав ньбридьи билэктэки ньурурин 'Освежевав нерпу, увез в стойбище'; *Наргав ньбридьур билэктэки ньуруритни* 'Освежевав нерпу, увезли в стойбище'; *Окаатакла иссидьи иллан* 'Добравшись до реки, он остановился'; *Окаатакла иссидьур илла* 'Добравшись до реки, они остановились'.

Деепричастие на *-мнин* обозначает такое действие, которое непосредственно предшествует главному, притом второстепенное действие отделено от главного минимальным промежутком времени, т. е. конец, прерванность побочного действия является моментальным началом основного действия. Отвечает на вопрос *ее мнин?* 'что предварительно сделав?'. Наиболее удачным наименованием для этого деепричастия является, по нашему мнению, «непосредственно предшествующее». Примеры:

Нимкамнин пэктэрэнэн 'Прицелился (и) сразу же выстрелил'; *Кэкучэн кэкумнин дэвэллэн* 'Кукушка прокуковала (и) сразу же улетела'.

Эта деепричастная форма часто употребляется в сочетании с частицей *-та/-тэ* и переводится в этом случае на русский с союзами 'как только. . . так. . .': *Есамнин-та дьуулай дэгньэррэн* 'Как только дошла до дома (своего), так тут же упала без сознания'.

Деепричастие на *-ми* (условно-временно́е), обозначая второстепенное действие, имеет несколько обстоятельственных значений.

а) Оно указывает на время совершения главного действия. Примеры:

Мудакми эмгэсэн 'Когда закончите, придете'; *Мучумикке бивээндэвэр* 'Когда мы вернемся, погуляем вдоволь' (фольк.).

б) Указывает на условия совершения главного действия. Примеры:

Гами буудьэм 'Если я получу, (то) отдам'; *Бадьич hурми элэкэнь исчис* 'Если вы поедете рано утром, доедете нормально'.

в) Оно выражает причины совершения главного действия. Примеры:

Кооладьалми ииндэн 'Он зашел из-за того, что захотел пить (букв. начала наступать жажда)'; *Кокэдьэлми омнэкэнтэ оддан тоорэрий* 'Он сразу кончил говорить, так как начала наступать смерть'; *Учакан hивкэнчими дильдьи нэнэн* 'Его верховой олень, споткнувшись, полетел вниз головой'.

В эвенском языке выделяется еще ограниченно продуктивная деепричастная форма на *-кан/-кэн* (деепричастие предела), обозначающая побочное действие, являющееся пределом или результатом совершения главного действия, например: *дьалукан* 'досыта' (от *дьалу-дай* 'насытиться'); *hэчикэн* 'пока не устал, до усталости' (от *hэт-тэй* 'уставать').[125] Число примеров употребления этого деепричастия в охотском диалекте также ограничено:

Дэсчиникэн тангайдам hуклэкэн 'Лежу (и) читаю до тех пор, пока не усну'; *Дьуулбатни аачча оокан дуруритни* 'Жилища их они сожгли дотла'; *Бадыкар оокан урандула тэгэттит* 'Мы сидели в шалаше до утра (букв. до тех пор, пока не наступило утро)'.

---

[125] Левин В. И. Краткий словарь, с. 211; Цинцинус В. И. Очерк, с. 209.

В фольклорных произведениях встречаются случаи притяжательного оформления этого деепричастия при разных субъектах в главном и побочном действиях, например: *Урилэр ичулэкэтэн нэньдьэнни* 'Ты будешь ехать до тех пор, пока не покажутся стойбища' (фольк.).

Отрицательные формы деепричастий образуются в диалекте, как и отрицательные формы глагола, аналитически — с помощью отрицательного глагола *э-дэй* 'не быть', к основе которого присоединяется аффикс деепричастия, а основной глагол принимает аффикс *-ра/-рэ* (или его варианты *-да/-дэ*, *-та/-тэ*, *-са/-сэ*), кроме глаголов с конечным «неусеченным» *и*, которые в данных словосочетаниях имеют конечный гласный (*гуунэ*, *һэпкэнэ*, *эмэнэ* и т. д.). Деепричастные форманты при отрицании те же, что и в положительных формах, кроме деепричастия разновременного, которое вместо аффикса *-ридьи* (мн. ч. *-ридьур*) имеет аффикс *-тидьи-* (мн. ч. *-тидьур*): *э-ҥикэн оора* 'не делая', *э-никэн гуунэ* 'не говоря'; *э-тидьи оора* 'не сделав', *э-тидьи гуунэ* 'не сказав'; *э-мнин оора* 'не сделав, сразу же. . .', *э-мнин гуунэ* 'не сказав, сразу же. . .'; *э-ми оора* 'не делая', *э-ми гуунэ* 'не говоря'; *э-кэн оора* 'пока не сделаю', *э-кэн гуунэ* 'пока не скажу'.

К деепричастиям примыкают по своим синтаксическим функциям глагольные формы с аффиксами: *-рак-/-рэк-*, *-ҥси-*, *-дла-/-длэ-*, *-да-/-дэ-*, *-кна-/-кнэ-* ~ *-кнан-/-кнэн-*. В грамматических очерках эти формы рассматриваются по-разному. Одни исследователи относят их к наклонениям,[126] другие — к притяжательным деепричастиям,[127] третьи — к именным формам глагола.[128] В нашей книге «Язык эвенов Якутии» эти формы помещены в разделе деепричастий, хотя мы думаем, что есть достаточные основания для выделения их в особую группу форм, отличную и от собственно глагола, и от деепричастий. Как и деепричастия, эти формы не имеют самостоятельного употребления. Обозначая зависимое действие, они указывают на условие, время, причину, цель и т. п. совершения главного действия. Не имеют они и категории времени, их время определяется временем основной глагольной формы. В отличие от деепричастий оформляются личными и безличными аффиксами принадлежности, сближаясь с именами, при этом в некоторых формах (условной, целевой) аффикс принадлежности 1 л. ед. ч. имеет форму *-ку* вместо *-ву*, а 1 л. мн. ч. (искл.) — *-кун* вместо *-вун*.

Форма с аффиксом *-рак-/-рэк-* (с его вариантами — *-дак-/-дэк-*, *-так-/-тэк-*, *-сак-/-сэк-*, *-ак-/-эк-*) выражает зависимое действие, указывающее на условие, время, причину совершения главного

---

[126] Левин В. И. Краткий словарь, с. 176, 180, 182; Цинцius В. И. Очерк, с. 199, 200; Богораз В. Г. Материалы, с. 24.

[127] Новикова К. А. Эвенский язык, с. 102.

[128] Суник О. П. Глагол в тунгусо-маньчжурских языках. М.—Л., 1962, с. 248—262.

действия (сказуемого), которое может быть выражено глаголом во всех наклонениях. Примеры:

Эмэргэрэкэйэ, уллэв оламнэв, чайив hуйумнэв 'Когда ты возвратишься (букв. к твоему возвращению), я предполагаю сварить мясо, вскипятить чай'; *Гасчираку, нотарбатни гуутидэй* 'Если я попрошу, ты позовешь их'; *Мучумаллан, hооч энэллэкэн* 'Он захотел вернуться, как только сильно заболел'.

Парадигма изменения формы на *-рак-/-рэк-*:

Ед. число

1 л. *ооракy, бисэкy, гуунэкy*
2 » *ооракас, бисэкэс, гуунэкэс*
3 » *ооркан, бисэкэн, гуунэкэн*

Мн. число

1 л. (вкл.) *ооракат, бисэкэт, гуунэкэт*
1 » (искл.) *ооракун, бисэкун, гуунэкун*
2 » *ооракасан* (или *ооракасни*), *бисэкэсэн, гуунэкэсэн*
3 » *ооракатан* (или *ооракатни*), *бисэкэтэн, гуунэкэтэн*

В диалекте употребительны и аналитические условно-временные формы с аффиксом *-рак-/-рэк-*. В их образовании участвуют причастия прошедшего и будущего времени:

Ед. число	Мн. число
1 л. *ооча бисэкy*	1 л. (вкл.) *оочал бисэкэт*
	1 » (искл.) *оочал бисэкун*
2 » *ооча бисэкэс*	2 » *оочал бисэкэсэн*
3 » *ооча бисэкэн*	3 » *оочал бисэкэтэн*

Ед. число	Мн. число
1 л. *оонна бисэкy*	1 л. (вкл.) *ооннал бисэкэт*
	1 » (искл.) *ооннал бисэкун*
2 » *оонна бисэкэс*	2 » *ооннал бисэкэсэн*
3 » *оонна бисэкэн*	3 » *ооннал бисэкэтэн*

Форма с аффиксом *-нги* выражает второстепенное действие, в течение которого происходит, происходило или будет происходить главное действие. Употребляется в сочетании с личными и безличными аффиксами принадлежности. Совпадает с эвенкийским одновременным притяжательным деепричастием на *-нгаси-/-нгэси-*.[129] Примеры:

Тиитэл тала бингсивур hоойав оллав бэйчиривун 'Раньше, когда мы там жили, мы много ловили рыбы'; *Умнэкэн ньаан бэйэн буйусэнгсин атиканни hутэлбэрин* 'Однажды, когда сам он опять

[129] Константинова О. А. Эвенкийский язык, с. 214.

был на охоте, его жена родила ребенка'; *Тимина hии hулбэнгсис бии hурдьэм нулгэнь, hину эмэньдьэм, оролбас, уучакалбас маадьам* 'Если ты завтра уедешь (и) я перекочую, покину тебя, твоих оленей, твоих верховых оленей убью' (фольк.).

Парадигма изменения формы на *-нги*:

Ед. число

1 л. *оонгсиву, бингсиву, гуунгсиву*
2 » *оонгсис, бингсис, гуунгсис*
3 » *оонгсин, бингсин, гуунгсин*

Мн. число

1 л. (вкл.) *оонгсит, бингсит, гуунгсит*
1 » (искл.) *оонгсивун, бингсивун, гуунгсивун*
2 » *оонгсисан, бингсисэн, гуунгсисэн*
3 » *оонгситан, бингситэн, гуунгситэн*

Безличные формы — ед. ч. *оонгсий, бингсий, гуунгсий*; мн. ч. *оонгсивар, бингсивэр, гуунгсивэр*.

Форма с аффиксом *-длэ-* обозначает второстепенное действие, до совершения которого происходит основное действие, выраженное глагольным сказуемым. Образуется только от основы отрицательного глагола *э-дэй*, которая оформляется аффиксом *-длэ-* и личными или возвратными притяжательными аффиксами, а основной глагол, как и в других отрицательных конструкциях, принимает аффикс *-ра/-рэ* (или его варианты *-да/дэ, -та/тэ, -са/-сэ*), кроме глаголов на *н* (типа *гуун-дэй*), которые употребляются в такого рода словосочетаниях в форме основы.

Парадигма изменения этой формы:

Ед. число	Мн. число
1 л. *эдлэву оора* 'пока я не сделал', 'до того, как я сделал'	1 л. (вкл.) *эдлэт оора*
	1 » (искл.) *эдлэвун оора*
2 » *эдлэс оора*	2 » *эдлэсэн оора*
3 » *эдлэн оора*	3 » *эдлэтэн оора*

Безличные формы — ед. ч. *эдлэй оора* 'пока сам не сделал' (я, ты, он); мн. ч. *эдлэвэр оора* 'пока сами не сделали' (мы, вы, они).

Примеры: *Инэнги гееваннакан, бадьани аркан эдлэн оода нулгэрисну* 'Когда занялась утренняя заря, перед самым началом утра (букв. до того, как настало утро), мы откочевали'; *Эдлэй боңгамаара ноңан гуунни минтэки* 'Перед тем, как уйти охотиться на горного барана (перед своим уходом), он сказал мне'.

В эвенкийском языке форма с аффиксом *-дала-/-дэлэ*, называемая деепричастием последующим, может быть образована от любого глагола, как положительного, так и отрицательного.[130]

[130] Константинова О. А. Эвенкийский язык, с. 213.

Форма с аффиксом *-кна-/-кнэ-* ~ *-кнан-/-кнэн-* близка по значению и, по-видимому, по происхождению к рассмотренному выше деепричастию предела на *-кан-/-кэн-*. Она также обозначает второстепенное действие, которое является результатом главного действия.[131] Совпадает с эвенкийским притяжательным деепричастием предела.[132] Примеры:

Ини алачиннас гургээй одакнав 'Ты должен ждать до тех пор, пока я не закончу свою работу': *Эмэкнэнтэн тэвэттэн* 'Он сидел до тех пор, пока они не пришли (букв. до их прихода)'.

Парадигма изменения формы на *-кнан-/-кнэн-*:

	Эвенский	Эвенкийский
	Ед. число	
1 л.	*бака-кна-ву* 'пока я не нашел', букв. 'до моего нахождения'	1 л. *бака-кнан-ми*
2 »	*бака-кна-с*	2 » *бака-кнан-ни*
3 »	*бака-кнан-ни*	3 » *бака-кнан-ин*
	Мн. число	
1 л. (вкл.)	*бака-кна-т*	1 л. (вкл.) *бака-кнан-ти*
1 » (искл.)	*бака-кна-вун*	1 » (искл.) *бака-кнан-мун*
2 »	*бака-кна-сан*	2 » *бака-кнан-сун*
3 »	*бака-кнан-тан*	3 » *бака-кнан-тан*

Форма на *-да-/-дэ-*, *-та-/-тэ-* (после глухих согласных) обозначает второстепенное действие, ради которого совершается главное действие. Употребляется в сочетании с личными (при разных подлежащих в главном и второстепенном действиях) или с безличными (при одном подлежащем в главном и второстепенном действиях) притяжательными аффиксами. Примеры:

Иваннав эмули, мукагас гердаку 'Принеси шкуры, я выкрою для тебя доху'; *Теменнан ээйду геллакалли воньээттэ, нурэдьээннэн-эси* 'Все его ездовые олени были привязаны до утра следующего дня, чтобы он мог быстро отправиться в путь'; *Тала атикаакан инэвнэрэн ororбан, асаткан тивунь шидэн дьуун доолан* 'В то время старушка пошла снимать вьюки с ее оленей, чтобы девушка спокойно зашла в ее дом' (фольк.); *Нуррэм, шиньун ичилдэдэй* 'Я поехал, чтобы увидеться с тобой'; *Дилматтавар, кусидэвэр эду бакалдавар* 'Для борьбы (своей), для драки (своей) давай встретимся здесь' (фольк.).

В работах по эвенскому языку эта форма трактуется по-разному, одни исследователи относят ее к наклонениям (подчиненное наклонение — у В. Г. Богораза, достигательное наклонение —

---

[131] Новикова К. А. Диалекты, II, с. 91—92.

[132] Константинова О. А. Эвенкийский язык, с. 217, 224—226.

у В. И. Левина, наклонение цели — у В. И. Цинциус), другие — к деепричастиям, третьи — к глагольно-именным формам.[133]

Парадигма изменения формы на *-да-/-дэ-*:

Ед. число

1 л. *оодаку, бидэку, гуундэку, дуктаку*
2 » *оодас, бидэс, гуундэс, дуктас*
3 » *оодан, бидэн, гуундэн, дуктан*

Мн. число

1 л. (вкл.) *оодат, бидэт, гуундэт, дуктат*
1 » (искл.) *оодавун, бидэвун, гуундэвун, дуктавун*
2 » *оодасан* (или *оодасни*), *бидэсэн, гуундэсэн, дуктасан*
3 » *оодатан* (или *оодатни*), *бидэтэн, гуундэтэн, дуктатан*

Причастия

К причастиям в охотском диалекте, как и вообще в эвенском языке, относятся особые отглагольные образования, близкие по значению к отглагольным именам прилагательным (*гургээвчири бэй* 'работающий, трудящийся человек', *эмчэ бэй* 'пришедший человек'), а в случае их субстантивации — к отглагольным именам существительным (*бэй гургээвчирин* 'работа, работание человека', *бэй эмчэн* 'приход, прибытие человека'). Им присущи как глагольные, так и именные признаки.

Признаки, общие для причастий и глаголов, проявляются: а) в общности основ; б) в обозначении действия во временно́м аспекте по отношению к моменту речи (*гургээвчири бэй* 'человек, который работает'; *гургээвчичэ бэй* 'человек, который работал'; *гургээвчидьинэ* 'человек, который будет работать'); в) в способности выступать в качестве сказуемого (*бэй гургээвчири* 'человек работает'; *бэй эмчэ* 'человек пришел'); г) в способности управлять падежными формами имени (*гооро́ддук эмри бэй* 'человек, прибывший из города', *исабла ньооньча орон* 'олень, убежавший в лес').

Признаки, общие для причастий и имен прилагательных: а) причастия, как и прилагательные, выступая в роли определения, предшествуют определяемому, связываясь с ним по способу примыкания. В диалекте причастия-определения обычно согласуются с определяемым в числе и падеже (*гургээвчири бэй* 'работающий человек', *гургээвчирил бэйэл* 'работающие люди', *гургээвчирилбэ бэйэлбэ* 'работающих людей' — форма вин. падежа мн. числа); б) причастия могут субстантивироваться — переходить в разряд существительных, принимая показатель принадлежности и па-

[133] Богораз В. Г. Материалы, с. 24; Левин В. И. Краткий словарь, с. 176; Цинциус В. И. Очерк, с. 200; Новикова К. А. 1) Эвенский язык, с. 99; 2) Диалекты, II, с. 98; Лебедев В. Д. Язык эвенов Якутии, с. 95.

дежа (*ноңан гургээвчирин* 'его работанне, работа'; *ноңан гургээвчиривэн һаарам* 'знаю о его работе, о том, что он работает' — форма вин. падежа; *ноңан гургээвчирилэн* 'на месте его работы', 'во время его работы' — форма мест. падежа).

В предложении причастия выступают в роли различных его членов: подлежащего (*Гургээвчичэн һоо ай бисин* 'Его работа была очень хорошей'), определения (*Орордула гургээвчичэ геев эмэргэрэн* 'Мой товарищ, работавший в стаде, вернулся'), дополнения (*Тала гургээвчичэй тээлэгнэн* 'Он рассказал о своей работе там'), обстоятельства (*Гургээвчичэлэн орор айич оңкайра* 'Во время его работы олени хорошо паслись'), сказуемого (*Биригаадалав гургээвчичэ бисин* 'Он работал в моей бригаде'). В функции сказуемого причастие употребляется с глаголом-связкой, чаще всего со вспомогательным глаголом *би-* 'быть', если субъектом действия является 1 или 2 лицо ед. и мн. числа. В такого рода словосочетаниях причастие неизменяемо, показатели наклонения, времени, лица-числа принимает вспомогательный глагол. Глагольная связка отсутствует, если субъектом действия является 3 лицо ед. и мн. числа, например: *бии гургээвчичэ бисив* 'я работал', букв. 'я работающим был'; *һии гургээвчичэ бисэнни* 'ты работал', *наңан гургээвчичэ* 'он работал'; *мут гургээвчичэл бисит* 'мы все работали'; *буу гургээвчичэл бисивун* 'мы работали'; *һуу гургээвчичэл бисисни* 'вы работали'; *ноңартан гургээвчичэл* 'они работали'.

Обладая синтаксической полифункциональностью, причастия играют в эвенском языке очень важную роль. По сравнению с другими глагольными формами они наиболее употребительны.

Многообразие синтаксических функций причастий давало повод исследователям относить их то к глаголам, то к именам, то считать особой частью речи. На специфику этой группы слов в тунгусо-маньчжурских языках впервые указала Г. М. Василевич, подчеркнув, что термин «причастие» не подходит для обозначения этого разряда слов, так как значения их шире русских «отглагольных прилагательных», и они не сводятся только к обозначению признака по действию. Она называет эти формы «именными глагольными формами», ибо, по ее мнению, это название лучше других отражает их специфику.[134] В. А. Аврорин и О. А. Константинова считают причастия в силу их резких отличий от глагола в области морфологии и синтаксиса не формой глагола, а самостоятельной лексико-грамматической группой слов.[135] Их точку зрения разделяет и К. А. Новикова.[136] Некоторые исследователи, в частности О. П. Суник, придерживаются точки зрения, общепринятой для языков других семей, считая причастие одним из основных разрядов глагола.[137]

---

[134] Василевич Г. М. Очерк грамматики эвенкийского языка, с. 62.
[135] Аврорин В. А. Грамматика нанайского языка, т. II; Константинова О. А. Эвенкийский язык.
[136] Новикова К. А. 1) Эвенский язык; 2) Диалекты, II, с. 7—11.
[137] Суник О. П. Глагол в тунгусо-маньчжурских языках.

Наличие различных точек зрения на причастия свидетельствует о том, что эта очень важная и широко употребительная в тунгусо-маньчжурских языках группа глагольных слов нуждается в специальном исследовании в сравнительном плане.

В охотском диалекте имеются все причастные формы, отмеченные в грамматических очерках эвенского языка, а именно: на *-ри ~ -ди ~ -ти ~ -си ~ -и*, называемая причастием настоящего, или совершающегося, действия; на *-ча/-чэ*, называемая причастием прошедшего, или совершенного, действия; на *-дьаңа/-дьэңэ ~ -дьиңа/-дьиңэ ~ -дьңа/-дьгэ ~ -чаңа/-чэңэ ~ -чиңа/-чиңэ* — причастие будущее, или действия, которое может совершиться; на *-ннка/-ннэ* — причастие долженствовательное, или действия, которому надлежит совершиться.[138]

Позднее к причастиям были отнесены также формы на *-мат/-мэт*, *-тла/-тлэ*, *-даг/-дэг*.[139] Форма на *-мат/-мэт* рассматривалась ранее как форма отглагольных прилагательных, а форма на *-тла/-тлэ* — как форма отглагольных существительных.[140]

Причастие на *-ри* (с вариантами аффикса) обозначает несовершенное действие, действие, совершаемое в момент речи, как признак лица или предмета, а в притяжательном оформлении — название незаконченного действия. Является одним из наиболее употребительных причастий в охотском диалекте: 1) *бэйчири* (< *бэйчи-* + *-ри*) 'ловящий рыбу'; *нуклэдди* (< *нуклэд-* + *-ри*) 'спящий', *буутти* (< *буут-* + *-ри*) 'дающий', *аасси* (< *аас-* + *-ри*) 'сердящийся', *таани* (< *таан-* + *-и*) 'тянущий'; 2) *кооламси* (< *коолам-* + *-си*) 'испытывающий жажду'; *энси* (< *эн-* + *-си*) 'болеющий'; 3) *гади* (< *га-* + *-ди*) 'берущий', 'получающий', *навди* (< *наа-* + *-ди*) 'впадающий (о реке)'. Фразеологические примеры: *Арчарил бэйэл нам нуулилэн елаттитни, бэйчирилбэ алатникар* 'Встречающие люди стояли на морском берегу, поджидая рыбаков'; *Дэҕсив ээрбэчу иимканан* 'Он прицелился в летящего гуся'; *Гору нииливар, дьэбэмсивэр, кооламсивар манчиривун* 'Долго терпели мы мученья, голод (и) жажду'; *Нии минду бэлликлэв эсэнни тамра* 'Ты не заплатил мне за мою помощь'.

Близкое причастное значение может быть передано в охотском диалекте аффиксом *-рикан/-рикэн*, который происходит, очевидно, от *-ри*, осложненного аффиксом *-кан/-кэн*. Примеры с этим причастным аффиксом встречаются главным образом в фольклорных текстах:

Ньуурикэрбэ асаяба итми, Нулинну дьууткитни дагамнан 'Увидя вышедших женщин, Хулинну приблизился к их юрте'; *Уҕсэниньдьэв, нуклэддикэм, булкаккаман чекас еетгэку* 'Ударю-ка

---

[138] Богораз В. Г. Материалы, с. 21—23; Левин В. И. Краткий словарь, с. 204—207; Цинциус В. И. Очерк, с. 209—211; Новикова К. А. 1) Эвенский язык, с. 101; 2) Диалекты, II, с. 105—111.

[139] Новикова К. А. 1) Эвенский язык, с. 101; 2) Диалекты, II, с. 105—111.

[140] Цинциус В. И. Очерк, с. 60, 113.

я Уксэниндю, спящего, так, что разрублю (его) сразу пополам'; *Ньууӈэкэн, Нэлдиникэн, бэйчирикэмэс көөйэттэку* 'Двоюродный братец, Нэлдыникэн, посмотрю-ка я, как ты охотишься'; *Ини эмрикэндус атикаму бэриптэн* 'Как только ты пришел (букв. во время твоего прибытия), потерялась моя жена'; *Маатакан, Курлэникэн, гуникэму долдали* 'Дружок, Курлэникэн, послушай то, что я тебе говорю'.

Причастие на *-ч а / -ч э* обозначает законченное действие, совершившееся до момента речи: *борича* (< *бори-* + *-ча*) 'разделенный'; *ооча* 'сделанный'; *дабдуканьча* 'победивший'; *иҥэкчэ* 'замерзший'; *һэрэчэ* 'вышитый, расшитый' и др. Также одно из наиболее употребительных причастий в значении признака лица или предмета, в значении названия действия. Широко употребительно в составном сказуемом. П р и м е р ы:

Баргидадук нулгэчэ аси һарандун һараларан 'Он поселился в пологе женщины, которая прикочевала с той стороны реки'; *Эливэн, гууньчэгчинни, тарал эмчэл һуркэр урэкчэйэкэн нээйэклэн ойчира* 'Действительно, как он говорил, те пришедшие парни поднялись до самой вершины горы'; *Еелтэньчэлэн удьван асамна* 'В том месте, где он проехал, обнаружили его след'; *Эрэк Кидани тиир бичэдукун дьуур диидьин һоолбача* 'Этот Кидани по сравнению с прошлым стал вдвое сильнее' (фольк.); *Онкучаклавар ҥэнчэл, тадук эвэнки һурчэл* 'До пастбища своего отправились, затем поехали в сторону'; *Ини дулакан туурдук эмчэ бисэм* 'Я прибыл из средней земли' (фольк.); *Атикамас эрэк бэй һуручэ бимнэн* 'Твою жену, наверное, увез этот человек' (фольк.).

К причастию с аффиксом *-ча/-чэ* во временно́м аспекте приближаются формы с аффиксами *-мат/-мэт*, *-тла/-тлэ*, *-даҥ/-дэҥ* ~ *-таҥ-/тэҥ-*. Употребляются они значительно реже, чем причастие на *-ча/-чэ*. Мы относим эти формы к причастиям.

Причастие на *-м а т / -м э т* обозначает признак по только что имевшему место действию: *балдамат* (< *балда-* + *-мат*) 'только что родившийся'; *оомат* 'только что сделанный, новый'; *иричэ* 'только что испеченный'; *дэвэмэт* 'только что окрашенный, свежевыкрашенный' и др. К. А. Новикова характеризует форму на *-мат/-мэт* как причастие только что совершенного действия.[141] П р и м е р ы:

Ньиҥгивчири аси олэмэту уллэв уриран 'Хозяйка подала для еды только что сваренное мясо'; *Орор туӈэмэтлэтни тураакил эргиннэ* 'На месте недавнего отела оленей кружились вороны'; *Ньоончак орорбар ньоомкамат* 'Наших оленей только что вспугнул волк'.

Антиподом причастия на *-мат/-мэт* выступает форма на *-т л а/-т л э*: *арбутла* (< *арбу-* + *-тла*) 'давно обмелевший'; *ноонатла* 'давно срубленный', 'остатки от рубки леса'; *дурутлэ* 'давно сожжённый', 'остатки от сжигания, головешки'; *эмэбэтлэ* 'давно остав-

[141] Новикова К. А. 1) Эвенский язык, с. 101; 2) Диалекты, II, с. 108.

ленный'. К. А. Новикова называет эту форму причастием давно совершенного действия.[142] Примеры:

Дьэбэтлэвэр уллэв эдьи улэрэ 'Мясо, оставшееся после нашей еды, не выбрасывай'; *Ионган буйусэтлэдун еддавар бидьэп?* 'В том месте, где он уже охотился, что мы будем делать?'; *Апикаанган умэккэн нгэнэдьээннэн окаат hуумилин, hуунгэтлэли* 'Его жена тихо-тихо ехала одна по берегу реки, по давно обветренному месту'.

Форма на *-даг-/-дэг-* ~ *-таг-/-тэг-* по значению близка к причастию на *-ча/-чэ*, обозначая законченное действие. Употребляется только в притяжательном оформлении: *гадану* (< *га-* + *-даг-* + *-у*) 'взятое мое', *гадагас* 'взятое твое', *гаданан* 'взятое его' и т. д.[143] Примеры:

Hулвэйтэнэн туур бичэ 'Место было им же пройденное'; *Уйдэнги нгени улитли* 'Свою привязанную собаку накорми'; *Гааньан анганив улмидэнгмэн тээлэнги минтэки* 'Расскажи мне о том, как он белковал в прошлом году'.

Форма на *-дьинга/-дьингэ* ~ *-дьнга/-дьнгэ* ~ *-чинга/-чингэ* обозначает признак по действию, которое может совершиться в будущем: *нордьинга* (< *нор-* + *-дьинга*) 'могущий попасть в ловушку'; *амдьингэ* 'могущий прийти'; *есчинга* 'могущий дойти'; *кэвйэччингэ* 'могущий следить, наблюдать'. Примеры:

Олламачакла камгидьингал эрэнэнь гургэвчийдэ 'Во время рыбной путины те, кто может разделывать рыбу на юколу, старательно работают'; *Унтав hанганьдьингаду асиду эмурэм оосалу* 'Я принес камусы женщине, которая может сшить унты'; *Гору каркидьингавас hаарам* 'Знаю, что ты можешь долго ждать'; *Тообарачу эдьи hоонра, кэнтэрдьингэ* 'Не руби моим топором, он может зазубриться'.

Близкое значение заключено в причастии с аффиксом *-нна/-ннэ*, которое имеет оттенок признака по действию, которому надлежит совершиться (долженствовательное причастие): *hипканна* (< *hипка-* + *-нна*) 'тот, который должен, долженствующий пойти наблюдать, присмотреть за оленями'; *такинна* 'долженствующий заготовить рыбу'; *нулгэннэ* 'долженствующий кочевать, откочевать'; *эмуннэ* 'долженствующий принести, привезти'. Примеры:

Ньэвмэннэлбу оролбу дэлкэллэ 'Отделите тех оленей, которые могут подохнуть от истощения'; *Оонnавар оомалчилла, ньуултэн эдлэн губэрэ* 'То, что должны вы сделать, делайте быстрее, пока солнце не скрылось'; *Кинсэчин чакабакла амму тэврэннэвэн долдарам* 'Я услышал о том, что вечером на собрании мой отец должен выступить с речью'; *Интэньгидэлэ бисил оролчиннатни* 'Живущие на севере должны заниматься оленеводством'.

---

[142] Новикова К. А. Диалекты, II, с. 108.
[143] Там же.

Помимо рассмотренных причастных форм, мы считаем возможным отнести к причастиям в охотском диалекте (и вообще в эвенском) глагольные образования на *-нгка/-нгкэ*, *-на/-нэ*, *-кич*, *-ньай/-ньэй*, *-бган/-бгэн*, о чем мы уже писали.[144]

Аффикс *-нгка/-нгкэ* образует причастие, обозначающее постоянно присущий признак по действию, часто с оттенком обычности: *коолангка* (< *коол-* + *-нгка*) 'постоянно, обычно используемый при питье'; *дукангка* 'постоянно, обычно используемый при письме'; *буйусэнгкэ* 'постоянно, обычно используемый во время охоты'; *тэрэчингкэ* 'постоянно, обычно используемый при сидении'. Примеры:

Дьэбэнгкэв hеркаму толла бисэн 'На столе находится нож, которым я постоянно пользуюсь при еде'; *Уллингкэлэву улики hоойа бивэттэн* 'В местности, где я обычно белкую, бывает много белки'; *Эрэк аси hоо учингка* 'Эта женщина большая сплетница'.

В предложении это причастие выступает чаще всего определением, реже — подлежащим и дополнением.

В грамматических работах это причастие относят в разряд отглагольных существительных, по-видимому, из-за того что оно легко может субстантивироваться. Так, В. И. Левин считает, что аффикс *-нгка/-нгкэ* оформляет существительные со значением специальных орудий,[145] В. И. Цинцius — предметы, специально предназначенные для употребления при действии, или лица, являющегося проводником данного действия.[146]

Причастие на *-нгка/-нгкэ* соответствует эвенкийскому причастию многократного действия на *-цки*, которое легко может переходить в разряд имен существительных — названий предметов, при помощи которых производится данное действие (*дувуцки* 'пешня' от *дуг-мӣ* 'пробить'; *тэгэцки* 'скамейка', 'подстилка из шкур оленя на седле' от *тэгэ-мӣ* 'сидеть'; *мулэцки* 'посуда для воды' от *мулэ-мӣ* 'ходить за водой' и др.), а также эвенкийскому давно прошедшему многократному времени изъявительного наклонения на *-цки*, в котором временное значение давно совершившегося действия может сочетаться с видовым значением повторяемости, многократности, обычности (*бака-цки-в* 'я находил', *бака-цки-с* 'ты находил', *бака-цки-н* 'он находил' и т. д.).[147]

Причастие с аффиксом *-на/-нэ*, как и в эвенкийском языке,[148] обозначает результативное действие как признак и как название действия. Легко субстантивируется, переходя в разряд существительных, обозначающих названия предметов, являющихся результатом действия: *умивна* (< *умив-* + *-на*) 'собранный' (*умивнал нуктал* 'собранные меховые вещи', *нуктал умивнан* 'куча меховых вещей'); *чакална* 'свернутый, завернутый, упакованный' (*чакална чаайи* 'завернутый, упакованный чай', *чаайи*

---

[144] Лебедев В. Д. Язык эвенов Якутии, с. 88—91.
[145] Левин В. И. Краткий словарь, с. 132.
[146] Цинцius В. И. Очерк, с. 56, 61.
[147] Константинова О. А. Эвенкийский язык, с. 82, 172.
[148] Там же, с. 142.

чакалнан 'пачка чая'); *бэрнэ* 'оторвавшийся', 'отбившийся от стада' (*бэрнэ орон* 'отбившийся от стада олень'); *нукэлнэ* 'свернутый', 'скатанный' (*нукэлнэ маавут* 'свернутый аркан'). Примеры:

Бии бэринэлби гэлэсэмнэв 'Я свои утерянные вещи наверно отыщу'; *Булаат нукэлнэвэн наараптан* 'Он купил кусок материи'; *Бэрнэв ором гэлэтэннэс* 'Отбившегося от стада оленя ты должен отыскать'.

В. И. Цинциус рассматривает это причастие как отглагольное существительное результата действия,[149] что, по нашему мнению, ошибочно. Следует лишь отметить, что это причастие употребляется редко, а в некоторых говорах, возможно, перешло или имеет тенденцию к переходу в разряд существительных.

Форма на *-кич* является безличным причастием возможного действия: *алукич* (*алукич тен* 'собака, которую можно запрягать'); *таŋкич* (*таŋкич кинига* 'книга, которую можно прочитать'); *дьэпкич* (*дьэпкич уллэ* 'мясо, которое можно есть'); *исукич* (*инэньги-дэлэ исукичэл овощил* 'овощи, которые могут расти на севере'). Как и другие эвенкские причастия, может выступать любым членом предложения. Примеры:

Теек бэгдэкич одан 'Теперь наступила возможность излечения'; *Эрич heркань наннав минэкич* 'Этим ножом можно резать кожу'; *Тала окатла оллав бэйчикитвэн тээлэгнин* 'Он рассказал о возможности лова рыбы на той реке'; *Улмивэткитлэй эмрэм* 'Я прибыл на место, где я постоянно охочусь на белку'; *Дьуулай иэнэддэн, аŋалкичу тууру аŋалникан, ойчикичу урэкчэл ойчиникан* 'Он шел домой, обходя места, которые можно обойти, поднимаясь на горы, на которые можно подняться' (фольк.).

В грамматических работах по эвенскому языку эта форма объяснена неверно. Так, В. Г. Богораз относит ее к инфинитиву глагола,[150] В. И. Левин — к отглагольным существительным со значением постоянного действия и постоянного места действия (*урикич* 'постоянная остановка', 'место постоянной остановки'),[151] В. И. Цинциус — к отглагольным существительным со значением обычно совершаемого действия и обычного места действия (*улмикич* ('белковка', 'место белковки').[152]

Словообразовательным считают этот аффикс (в форме *-кӣт*) в эвенкийском языке: *элбэкӣт* 'купанье, место купанья' (от *элбэ-мӣ* 'купаться'); *инкӣт* 'жизнь' (от *ин-мӣ* 'жить') и др.[153]

Безличное причастие на *-ньай / -ньэй* обозначает признак действия, указывающий на необходимость, дозволенность совершить то или иное действие: *дьэпньэй* (*дьэп- + -ньэй*) 'пола-

---

[149] Цинциус В. И. Очерк, с. 60.
[150] Богораз В. Г. Материалы, с. 33.
[151] Левин В. И. Краткий словарь, с. 133.
[152] Цинциус В. И. Очерк, с. 57.
[153] Константинова О. А. Эвенкийский язык, с. 87.

гается, следует есть'; *hэлигчиньэй* 'следует торопиться'. Пример:

Этикэн дьэпньэй бисэкэн бөөчэл бидьир гөөми, еван-да эникэн hаар дьэптэн, тарангатан далламдас бичэ 'Старик ел, думая, что они дали съедобное, и та (пища) оказалась сладкой' (фольк.).

Эта форма выявлена Л. Д. Ришес на материале эвенских говоров Момского района Якутской АССР.[154]

Безличное причастие на *-бгаи/-бгэн* обозначает признак удобства для совершения того или иного действия: *еевчибган* (*еевчибган туур* 'место, удобное для выпаса оленей ночью'); *дэрэмкэбгэн* (*дэрэмкэбгэн инэг* 'время, удобное для отдыха'); *нулгэбгэн доо* 'распадок, удобный для перекочевок' и др. Примеры:

Еедьинисил, дикэнчибгэн гөөникэл урэкчэн hаткидадун hиви доолан өриньэ эрэк асийакачан 'Делать было нечего, (и) эта маленькая суетливая женщина остановилась кочевьем в лесу поближе к подножью горы, чтобы было удобно укрыться'; *Оролбар дьавачабган бидэн гөөми бэйдьур апкит hаттун өриньэл* 'Сами остановилась у ущелья, чтобы удобно было удержать оленей'.

Причастие на *-бган/-бгэн* было обнаружено нами при исследовании догдо-чебогалахского говора, а впоследствии было установлено и в других говорах эвенского языка: быстринском, пенжинском, ольском, омолонском, охотском, в эвенских говорах Якутии. В литературе по эвенскому языку эта форма не упоминается.[155]

Отрицательные формы причастий образуются аналогично другим глагольным формам аналитически с помощью отрицательного глагола *э-дэй* 'не быть', к основе которого присоединяются аффиксы причастия, числа, падежа, притяжания, а слово, выражающее лексическое значение причастия, принимает, как и в других отрицательных формах глагола, аффикс *-ра/-рэ*, называемый в грамматиках специальным формантом причастия отрицательного спряжения. По форме он совпадает с окончаниями глаголов в 3 л. ми. ч. настоящего времени изъявительного наклонения.[156] В отрицательных формах причастия имеют те же аффиксы, что и в утвердительных формах, за исключением причастия настоящего времени на *-ри*, которое в отрицательной форме имеет аффикс *-ти*, и причастия прошедшего времени на *-ча/-чэ*, которое может иметь усеченную форму *-ч*, например: *эти дукра* 'не пишущий', *этия дукра* 'не пишущие'; *эчэ дукра* ~ *эч дукра* 'не писавший', *эчэл дукра* 'не писавшие'; *эдьигэ дукра* 'не могущий писать', *эдьигэл дукра* 'не могущие писать'; *энэ дукра* 'тот, который не должен

---

[154] Ришес Л. Д. Основные особенности эвенских говоров Момского района Якутской АССР. — Уч. зап. ИЯЛИ, Якутск, 1958, вып. 5, с. 85.

[155] Лебедев В. Д. Язык эвенов Якутии, с. 91.

[156] Цинцius В. И. Очерк, с. 210.

писать', *эннэл дукра* 'те, которые не должны писать' и др. Примеры:

Еев-да этив һаара накату оламканан, бэйдьи-дэ эникэн унутта 'Сам того не подозревая, он спугнул нечаянного медведя'; *Эннэ дьэптэ биникэн еӈай итаӈуканданғас?* 'Зачем заставил готовить, если ты не можешь есть?'; *Тала билэклэ экичэл есса* 'До того селения они не могли доехать'; *Оок-та эньэй һэлиҥчир* 'Никогда не следует торопиться'; *Эрек туур айа оҥкадьак бисэн, оролчибган; тарак туур эбгэн оролчира* 'Эта местность хорошее пастбище, удобное для разведения оленей; та местность не удобна для разведения оленей'.

В эвенском языке выделяется еще одна специальная причастная форма с аффиксом *-ҥа / -ҥэ*, которая употребляется только в аналитических конструкциях с модальными глаголами, чаще с отрицательными. Называется она отрицательно-неопределенным причастием.[157]

Наиболее употребительными отрицательными модальными глаголами в диалекте являются: *албадай* 'не мочь, не быть в состоянии сделать что-л. из-за отсутствия возможности' (*албаран алаҥчиҥа* 'он не в состоянии перевалить через горный перевал'); *туркудэй* 'не мочь, не уметь что-л. сделать, терпеть неудачу, не успевать' (*туркурэн маана* 'никак не может убить'); *өсэдэй* 'не мочь, затрудняться из-за физической невозможности' (*өсэрэн моолиҥа* 'не может, затрудняется собирать дрова'); *олбалдай* 'не мочь, не быть в состоянии сделать что-л. ввиду усталости или отсутствия сил' (*олбаллан һурнэ* 'не в состоянии ехать'); *һээдэй* 'не мочь, не быть в состоянии преодолеть препятствие' (*һээрэн давҥа* 'перейти реку не смог'); *нуундай* 'не быть в состоянии сделать что-л., не уметь' (*нууннан дукҥа* 'не умеет писать'); *баандай* 'не хотеть делать, лениться' (*бааннан гургэвчиҥэ* 'не хочет работать') и др. Примеры:

Инэҥив чуптэрэ орми гэлэтми, туркурэн бакҥа 'Весь день искал он своего оленя, найти не смог'; *Учаки ачча, һургэ өсэттэм* 'Ездового оленя нет, ехать не могу'; *Һии ееми һупкутиэ бааннанни?* 'Ты почему ленишься учиться'?, *Кээҥнэкэйэ доолан атикайакан бэйу һиньҥа туркурэн* 'Маленькая старушонка не могла всунуть человека в большую яму' (фольк.); *Арисаӈалби-да ээриҥэ олбаллан* 'И своих злых духов позвать не сумела' (фольк.).

Количество модальных глаголов в эвенском языке, как отрицательных, так и утвердительных, довольно значительно. Все они могут употребляться и самостоятельно. Многие из них приведены в грамматических очерках.[158] Некоторые из них в аналитических конструкциях могут сочетаться не только с особой формой на *-ҥа/-ҥэ*, которая называется причастием, но также,

---

[157] Левин В. И. Краткий словарь, с. 185—189; Цинцкус В. И. Очерк, с. 201—206, 210.

[158] Левин В. И. Краткий словарь, с. 185—191; Цинцкус В. И. Очерк, с. 201—206.

как в эвенкийском языке,[159] с достигательной формой глагола (супином) на *-дай/-дэй* и с деепричастием на *-ми*. Примеры:

Муллукав мулгаттай олбаллан 'Он не в состоянии решить задачу'; *Ач мэрэптэч нэнми албаран* 'Без лыж идти остерегается'.

НАРЕЧИЕ

Наречия в эвенском языке [160] — группа знаменательных слов, обозначающая признаки действий и качеств обобщенно, абстрагированно, без вещественной конкретизации. Синтаксически они характеризуются тем, что в предложении выступают в функции обстоятельства (места, времени, образа действия), подчиняясь именам, обозначающим качественные признаки предметов и действий, качественным наречиям, а также глаголам, причастиям, деепричастиям. Морфологически наречия выделяются тем, что являются неизменяемыми, у них отсутствуют какие-либо частные грамматические категории.

В диалекте выделяется три основных разряда наречий: места, времени, образа действия.

Наречия места обозначают место, направление или предел действия, например: *амарла* 'сзади, позади', 'назад'; *амаски* 'назад'; *горду* 'вдали, далеко'; *горгич* 'издали'; *дьуллэ* 'впереди', 'вперед'; *уӈэски* 'вверх'; *нэссики* 'вниз'; *чааски* 'туда, дальше'; *эвэнки* 'поперек', 'в сторону'; *эйэки* 'вниз по течению'; *эвэски* 'сюда'; *таду* 'там' и др. В предложении являются обстоятельствами места. Фразеологические примеры:

Тарак аси, горгич эмчэ, ӈеела дьуултадай ньекрэн 'Та женщина, приехавшая издалека, решила поставить юрту внизу под горой'; *Туллэ кунгал эвиддэ.* 'На улице (наружи) играли дети'; *Дьаалти hолаки нулгэрэ* 'Наши родные откочевали вверх по реке'; *Нуӈгилни эли нулгэчэл* 'Младшие братья кочевали здесь (по этому месту'); *Тадук оон-да hургэ туркучэ* 'Он оттуда никак не смог выехать'.

Этимологический анализ приведенных и других наречий эвенского языка позволяет установить, что по своей морфологической структуре они не однородны. Наряду с непроизводными, являющимися неразложимыми по нормам современного языка (например: *аангич* 'справа'; *ӈеенук* 'снизу, с берега'; *hолла* 'в верховье реки'), широко представлены производные наречия. Они представляют собой застывшие формы имен, обозначающих различные пространственные представления, в оформлении локативных паде-

---

[159] Константинова О. А. Эвенкийский язык, с. 193.

[160] О наречиях в эвенском языке см.: Богораз В. Г. Материалы, с. 42—43; Левин В. И. Краткий словарь, с. 159—166; Цинциус В. И. Очерк, с. 222—232; Новикова К. А. 1) Эвенский язык, с. 102; 2) Диалекты, I, с. 207—210, II, с. 112—125; Лебедев В. Д. Язык эвенов Якутии, с. 96—100.

жей, при этом некоторые из них сохранили в наречиях падежи, исчезнувшие в современном языке (например, наречия с показателями *-ски, -пки, -нук, -ки*).

В данном случае уместно привести мнение Е. П. Лебедевой, которая в специальной работе, посвященной наречиям места в эвенкийском языке, пишет, что, судя по наречиям, в эвенкийском языке было четырнадцать падежей, уточняющих пространственную ориентацию. «В настоящий момент количество падежей уменьшается. Уменьшение идет, главным образом, за счет локативных падежей, которых в эвенкийском языке восемь, а в прошлом было девять и, может быть, еще больше, и которых в маньчжурском языке всего два».[161]

В охотском диалекте широко употребляются парные сочетания антонимических наречий места, которые обозначают, кроме локальной характеристики, качественную: *элэ-тала* 'здесь-там', то здесь, то там'; *илэ-тала* 'туда-сюда', 'то сюда, то туда'; *иртэки-тартаки, эртэки-тартаки* 'туда-сюда', 'то туда, то сюда' (вкривь и вкось, здесь и там, разбросанно, как попало); *уӈэски-һэссики* 'вверх-вниз', 'то вверх, то вниз' и др. П р и м е р ы:

Или-тали куньавайтан, эртэки-тартаки мангнивайтан 'Бегает как попало, то по этой, то по той стороне скачет, то сюда, то туда (то в эту сторону, то в ту сторону) бежит галопом'; *Өӈэски-һэссэки туусанкайтан* 'Вверх-вниз прыгает-подпрыгивает (бежит прыжками)'.

Наречия в р е м е н и обозначают временные признаки действий: *гору* 'долго'; *нонон* 'сначала'; *таракам* 'тогда'; *теек* 'теперь, сейчас', *тиитэл* 'прежде, раньше'; *уутэл* 'давеча, прежде', 'очень давно'; *элэкэс* 'впервые', *эрэгэр* 'постоянно, всегда' и др. В функциональном отношении наречия времени являются обстоятельствами времени. П р и м е р ы:

Гору меейкэйтэн, тали исаӈли нэнми 'Когда ехали по тому лесу, долго блуждали'; *Тиитэл эвэсэл нулгэрил биситни, теек билэкэлдулэ бийдэ* 'Раньше эвены были кочевниками, сейчас живут в селениях'; *Умнэкэн дуупрэлэ накату һээнрэн* 'Однажды в тайге я встретил медведя'.

Наречия времени, обозначающие названия времен года, сезонов, частей суток, не имеют морфологических оформителей, что характерно не только для эвенского, но и для родственных ему языков. Они образовались в результате перехода (конверсии) в наречия соответствующих существительных: *бадьикар* 'утро' > *бадьикар* 'утром'; *һиисэчэн* 'вечер' > *һиисэчэн* 'вечером'; *долба* 'ночь' — *долба* 'ночью'; *туӈэни* 'зима' > *туӈэни* 'зимой'; *дьуӈани* 'лето' > *дьуӈани* 'летом'; *нэлкэ* 'ранняя весна' > *нэлкэ* 'ранней весной'; *нэӈньэ* 'поздняя весна' > *нэӈньэ* 'поздней весной' и др.

---

[161] Л е б е д е в а Е. П. Наречия места в эвенкийском языке. М.—Л., 1936, с. 37.

Однако многие наречия этой семантической группы оформлены падежными аффиксами: дательного *-ду* (*долбаниду* ‘ночью’, *туӈэниду* ‘зимой’, *дьуӈаниду* ‘летом’); винительного *-в*, *-у* (*тиинив* ‘вчера’, *гору* ‘долго’); местного *-ла* (*тиинив чайдалан* ‘позавчера’) и др.

От основ со значением отрезков времени и сезонов с помощью конверсии и словообразовательных аффиксов могут быть образованы также существительные, прилагательные, глаголы, например:

	Существительные	Прилагательные	Глагол
долба ‘ночь’	*долба-ни* ‘ночь’	*долба-р* ‘ночной’	*долба-дай* ‘наступить ночи’
hиисэн, *hиисэчэн* ‘вечер’		*hиисэ-р* ‘вечерний’	*hиисэн-дэй* ‘наступить вечеру’
нэлкэ ‘ранняя весна’	*нэлкэ-ни* ‘ранняя весна’	*нэлкэ-р* ‘ранневесенний’	*нэлкэ-с-тэй* ‘провести раннюю весну, весновать’
нэӈньэ ‘поздняя весна’	*нэӈньэ-ни* ‘поздняя весна’	*нэӈньэ-р* ‘поздневесенний’	*нэӈньэ-с-тэй* ‘провести позднюю весну, весновать’

Как уже отмечалось в литературе,[162] характерной особенностью эвенских обстоятельственных наречий является их омонимия. Многие наречия места, не изменяя формы, могут переходить в наречия времени: *амарин* ‘сзади, позади’ > *амарин* ‘позднее’; *амарла* ‘позади’ > *амарла* ‘потом’; *амардали* ‘сзади, вслед за чем-л.’ > *амардали* ‘позже, после того как’; *амаски* ‘назад’ > *амаски* ‘назад (во времени)’, ‘раньше’; *далбала* ‘близко, поблизости’ > *далбала* ‘в ближайшее время’; *далбали* ‘поблизости, вблизи’ > *далбали* ‘вскоре, через некоторое время’; *далбачан* ‘в ближайшем месте’ > *далбачан* ‘в самое ближайшее время’; *гору* ‘далеко’ > *гору* ‘долго’; *дьуллэ* ‘перед кем-л., впереди, спереди’ > *дьуллэ* ‘раньше’, ‘сначала’; *дьулэски* ‘вперед’ > *дьулэски* ‘впредь’; *эду* ‘в этом месте, здесь’ > *эду* ‘в это время’; *таду* ‘в том месте, там’ > *таду* ‘в то время’; *эдук* ‘с этого места, отсюда’ > *эдук* ‘с этого времени, отныне’; *тадук* ‘с того места, оттуда’ > *тадук* ‘потом, затем’; *эрдэлэ* ‘до этого места’ > *эрдэлэ* ‘до сих пор’; *тардала* ‘до того места’ > *тардала* ‘до тех пор’; *элэ мудан* ‘до сего места’ > *элэ мудан* ‘до сего времени’; *тала мудан* ‘до того места’ > *тала мудан* ‘до того времени’; *эдукэт* ‘с этой самой точки’ > *эдукэт* ‘в сие мгновенье’; *тадукат* ‘с той самой точки’ > *тадукат* ‘в то самое мгновенье’ и др. Примеры:

Инучэ дьулэски-ньун дьулэски hилганди бисэн ‘Мой вьючный олень стремится все вперед и вперед’ (*дьулэски* — наречие места); *Эдук дьулэски оллов эннэтни олломивкан* ‘В дальнейшем запретят ло-

---

[162] Цинцius В. И. Очерк, с. 229; Новикова К. А. 1) Эвенский язык, с. 102; 2) Диалекты, I, с. 107—210, II, с. 124.

вить рыбу' (*эбук дьулэски* — наречие времени); *Элэ тунңан бэйэ эмнэн* 'Сюда приехали пять человек' (*элэ* — наречие места); *Элэ мудан ееми эстэн эмнэ?* 'До сих пор почему не приехали?' (*элэ мудан* — наречие времени); *Орол таду оңкадьалла* 'Олени стали пастись там' (*таду* — наречие места); *Таду бими Гэргээки һэкэркинэн* 'Тогда Сэргээки вскочил сразу' (*таду* — наречие времени).

Возникновение омонимии обстоятельственных наречий объясняется тем, что до недавних пор эвенами время мыслилось в связи с пространством и язык выработал способ измерять пространство временем, затраченным на его преодоление, и, наоборот, время измерять пространством. Так, выражение *дьуур иңэңилкэн туур* или *дьуур иңэңилкэн аргин* означает 'двухдневное расстояние', т. е. расстояние, преодолеваемое двумя днями. Поэтому такие наречия, как *гору*, *амарла*, *дьуллэ* и др., первоначально, в период более древнего состояния языка, имели, по-видимому, и пространственное, и временно́е значение, т. е. *гору* 'далеко, долго', *амарла* 'сзади, позади, потом, после', *дьуллэ* 'впереди, вперед, впредь', образовав позднее словесную омонимию.

На эту особенность обстоятельственных наречий в эвенкийском языке обратили свое внимание Е. П. Лебедева и Г. М. Василевич. Е. П. Лебедева считает, что наречия времени произошли от наречий места, так же как временны́е значения падежей произошли от значений места.[163] Г. М. Василевич не все слова, обозначающие пространственно-временны́е отношения, относит к наречиям, их она рассматривает как имена пространства и времени.[164] О. А. Константинова объединяет пространственное и временно́е значения в одной наречной форме, например: *дюлэски* 'вперед, впредь, в будущем'; *амаски* 'назад, давно, в прежние времена', и др., что для современного эвенкийского языка, по-видимому, ошибочно.[165]

Наречия образа действия обозначают манеру, способ действия. Они могут быть непроизводными или же представлять собой застывшие формы имен (прилагательных, числительных, существительных) с особыми, присущими только наречиям показателями.

К непроизводным, этимологически неразложимым наречиям этой группы относятся, например, следующие: *оонки* 'на спину, навзничь'; *дээпки* 'навстречу'; *курэнь* 'нарочно', *тавгич*, *таваски* 'навыворот, наизнанку' и др., хотя в этих застывших формах можно выделить морфемы *-ки*, *-пки*, *-гич*, *-ски*.

Наиболее распространенными аффиксами производных наречий образа действия являются: *-ч*, *-нь*, *-лта/-лтэ*, *-пки*, *-ски*, *-с*.

---

[163] Лебедева Е. П. Наречия места. . ., с. 64—67.

[164] Василевич Г. М. Очерк грамматики эвенкийского (тунгусского) языка. Л., 1940, с. 51—56.

[165] Константинова О. А. Эвенкийский язык, с. 233, 237.

Аффиксы *-ч, -нь* совпадают с формантом творительного падежа современного языка. Он продуктивен, наиболее часто образует наречия от основ имен прилагательных: *hенмач* 'быстро' от *hенма* 'быстрый', *айич* 'хорошо' от *ай* 'хороший'; *кинкич* 'сильно' от *кинки* 'сильный', *манач* 'твердо' от *ман* 'твердый', *нуупэч* 'прямо' от *нуул* 'прямой' и др. Возможны также образования от основ некоторых существительных, глаголов: *hалгань* 'пешком' (*hалгань геркаран* 'он шел пешком') — от *hалган* 'ступня'; *дьавалдач* 'под руку' от *дьавалда-дай* 'взяться за руки, под руки'.

Наречия с аффиксом *-лта/-лтэ* являются отыменными образованиями: *ойилта* 'один над другим' от *ой* 'поверхность, верх чего-л.'; *hэргилтэ* 'один под одним' от *hэрги* 'низ', 'нижний' и др. В единичных случаях этот аффикс сочетается с наречными основами, например: *дээпкилтэ* 'навстречу друг к другу' от *дээпки* 'навстречу'. В наречиях этой группы может присутствовать также аффикс *-ч*: *ойилтач*, *hэргилтэч*.

Наречия с аффиксом *-пки* образованы от образных глаголов: *букчэпки* 'согнувшись, сжавшись', 'ничком' от *букчэн-дэй* 'сгорбиться', 'сжаться в комочек'; *ольдьупки* 'вкось, накренясь' от *ольдьу-дай* 'накрениться', а также от некоторых существительных, например: *олдаапки* 'набок' от *олдаан* 'бок'.

От образных основ образована также большая группа наречий с аффиксом *-с*: *конгдас* 'поперек' от *конгда-* (ср. *конгдал-* 'переломить одним ударом поперек'); *набдас* 'в клочья, в лохмотья' от *набда-* (ср. *набдал-* 'разорвать в клочья'); *hултэс* 'вдребезги' от *hултэ-* (ср. *hултэл-* 'разбить вдребезги') и мн. др.

В охотском диалекте, по примеру других тунгусо-маньчжурских языков,[166] в отдельную группу, близкую по значению к качественным наречиям, могут быть выделены количественные наречия, обозначающие количественные признаки действия. Они образованы от основ количественных числительных посредством аффиксов *-нидьур*, *-ракан/-рэкэн*, *-тальдьи/-тэльдьи*.

В грамматических работах по эвенскому языку слова с этими аффиксами отнесены к различным разрядам числительных: с аффиксом *-нидьур* — к собирательным числительным (*елнидьур* 'втроем'), с аффиксом *-ракан/-рэкэн* — к повторительным числительным (*елракан* 'три раза'), с аффиксом *-тал/-тэл* — к разделительным числительным (*елатал* 'по три').[167]

Количественные наречия с аффиксом *-нидьур* обозначают признак действия по количеству лиц, совершающих это действие: *елнидьур* 'втроем' (*Елнидьур hуррэ* 'Ушли втроем'); *дибнидьур* 'вчетвером' (*Дибнидьур укал аачча оода* 'Вчетвером быстро ис-

---

[166] См.: Аврорин В. А. Грамматика нанайского языка, т. II, с. 189—194; Константинова О. А. Эвенкийский язык, с. 242—243.

[167] Бограз В. Г. Материалы, с. 17—18; Левин В. И. Краткий словарь, с. 158—159; Цинцинус В. И. Очерк, с. 126—127; Новикова К. А. 1) Эвенский язык, с. 96; 2) Диалекты, I, с. 130—132.

чезли'); *туннанидьур* 'впятером' и т. д. Иная форма аффикса в наречии *дьууридьур* 'вдвоем'.

Количественные наречия с аффиксом *-ракан/-рэкэн* (повторительные наречия) обозначают признак действия по числу его свершений: *умнэкэн* (< *умрэкэн*) 'один раз' (*Умнэкэн пектэрэнэм* 'Я выстрелил один раз'); *дьуурэкэн* 'два раза, дважды' (*Эрэв кинигав дьуурэкэн танран* 'Эту книгу он прочел дважды'); *еллакан* (< *елракан*) 'три раза, трижды'; *диврэкэн* 'четыре раза, четырежды' и т. д.

В эвенкийском языке повторительные наречия оформлены аффиксом *-рā/-рэ* (*дӯрэ* 'дважды', *иларā* 'трижды' и т. д.),[168] следовательно, эвенский аффикс *-ракан/-рэкэн* составной, восходит к *-ра/-рэ* + *-кан/-кэн*.

Количественные наречия с аффиксом *-тальдьи/-тэльдьи* (распределительные, или разделительные, наречия) обозначают признак действия по количеству субъектов или объектов. Образуются, как и в эвенкийском языке, от основ разделительных числительных с аффиксом *-тал/-тэл* с помощью аффикса творительного падежа *-дьи*: *умэтэльдьи* 'по одному', *дьуутэльдьи* 'по два' (*Эникэн һэлинчирэ умэтэльдьи, дьуутэльдьи эмэргэйдитэн* 'Возвращались медленно, не торопясь, по одному, по два человека'); *елатальдьи* 'по три' (*Елатальдьи боритли* 'Раздели по три') и т. д.

В состав наречий образа действия входят наречия, обозначающие степень качества и интенсив: *һоо* 'очень', *элэкэн* 'достаточно'.

Наречия могут употребляться в диалекте в удвоенной форме. Удвоение наречий обычно выражает усиленную, предельную степень проявления признака действия: *аран-аран* 'еле-еле'; *укал-укал* 'быстро-быстро'.

Семантически и грамматически близки к наречиям этой группы образные слова, которые довольно часто способствуют пополнению разряда наречий образа действия.

РАЗРЯДЫ СЛОВ, НЕ ВХОДЯЩИЕ В СИСТЕМУ ЧАСТЕЙ РЕЧИ

Междометия

Междометия [169] — это особая группа слов, служащих для выражения различных чувств, ощущений (страха, радости, боли), эмоций (сомнения, удивления), побуждений. Междометия неноминативны, они выражают эти эмоции, не именуя их. По сути дела это лишь своеобразные речевые знаки для выражения эмоций и волеизъявлений.

Морфологически междометия относятся к нечленимым словам. Они неизменяемы, не имеют форм словообразования и словоизме-

---

[168] Константинова О. А. Эвенкийский язык, с. 243.

[169] О междометиях в эвенском языке см.: Богораз В. Г. Материалы, с. 44; Цинциус В. И. Очерк, с. 238; Новикова К. А. Диалекты, II, с. 130—131; Лебедев В. Д. Язык эвенов Якутии, с. 102—103.

нения, присущих знаменательным словам, не вступают в грамматическую связь со словами. Они лишены возможности быть членом предложения. Несмотря на все это, междометия находятся на уровне предложения, смыкаются с предложением, сами могут образовывать самостоятельное предложение. Междометие в условиях того или иного контекста может стать номинативным словом.

Каждое междометие передает не только то или иное определенное чувство (радость, огорчение и т. п.), но и определенные их оттенки и степень проявления. При этом в звуковом отношении подвергаются изменениям, например: *о!* — возглас при удивлении; *оо!* — возглас при очень большом удивлении.

Междометия обычно сопровождаются разного рода интонациями, которые определяют основное значение выраженной эмоции, ее степень, завершенность или незаконченность и, таким образом, достигают уровня предложения. То, что междометия облечены особой интонацией, противопоставляет их всем прочим словам. Для придания междометиям интонационных оттенков используется ударение (его усиление), сверхдолгое произношение конечных гласных, эмфатические гласные, частица *-кее*.

По значению междометия охотского диалекта делятся на две основные группы: эмоциональные и волевые.

К междометиям, выражающим чувства, различные эмоции относятся: *эроо!* — выражает удивление, восхищение (рус. *о!*, *э!*, *ну!*); *эрэй!* — выражает удивление (рус. *ой!*); *айаа!* (от *ай* 'хороший'), *айичаа!* (от *айич* 'хорошо'), *айакее!* (от *ай* 'хороший') — выражают радость 'ой, как хорошо!, ой, как чудесно!'; *энээ!* 'ой, больно!' (от *эн* 'боль'); *нгээлэмэкее!* 'ой, как страшно!' (от *нгээлэм* 'страх'); *нукэкее!* 'ой, как жарко!') (от *нук* ~ *нвк* 'жара'); *кирээ!* — междометие, выражающее недовольство, пренебрежение, возмущение кем-либо, чем-либо (от *кир* 'грязь') и др.

К междометиям, выражающим волевые побуждения, относится: *гэ!*, *гэлэ!* — выражают прямое побуждение к действию, возгласы, которыми торопят (рус. *ну!*; *ну-ка!*; *ну, быстрей!*); *дьаа!* — возглас, которым предупреждают человека, не услышавшего окрик (рус. *эй!*); *ма!* — побуждение взять что-либо, также возглас, которым подзывают оленей, давая им соль (рус. *на!*); *чо!*, *чо-чо!* — возглас, которым успокаивают неприрученного оленя, а также оленя, когда он бьется, брыкается при ловле (рус. *ну!*, *стой!*); *чо!*, *чо!* — возглас, которым управляют ездовым оленем (чтобы он шел по прямой линии вслед за впереди идущими оленями, не задевал деревьев и обходил преграды); *чэ!* — им отгоняют собаку от себя, откуда-либо (рус. *вон!*, *прочь!*, *уйди отсюда!*) и др. Приведем примеры употребления междометий:

Эньэнтэн имнин иттэкэн нурэлни унэт тавсакачайда, таду ширкаллан: «Одлилла! Гэ!» 'Их мать, войдя, сразу увидела своих детей балующимися до сей поры, и она начала кричать: «Прекратите! Ну!»;

Мэньдьур эникэр ичур, нулгэл «чо! чо!» чөөкэнтэн иисни 'Слышен был успокаивающий «чо!, чо!» кочующих, а сами не были видны'; *И'ини энэчирэкэн «чэ!, чэ!» чэллэн* 'Как только выглянула собака, он стал гнать: «Чэ!, чэ!»'.

Междометия *инэ* 'да, ладно, хорошо', *и* 'да, ладно, хорошо' выражают подтверждение, согласие. Они могут быть включены в группу междометий, выражающих реакцию на чужую речь. Примеры:

Тиминакат ньуудьидгэнди эмикэн элэ гору бисэ 'Завтра же трогайся, не задерживаясь здесь долго'; *Инэ* 'Ладно';

Аришаʁал эмдьэльдьэр, hакамачадьальдьар. Эмикэн ичэгэр. И? 'Черти начнут приходить, от смеха печень свою буду чесать. А ты туда не заглядывай. Хорошо?' (фольк.).

Следует отметить, что междометия могут служить основами для образования глаголов, например: *чо!* — возглас, которым успокаивают неприрученного оленя > *чоок-тай* 'успокаивать неприрученного оленя'; *чо!* — возглас, которым управляют ездовым оленем > *чөөк-тэй* 'предупреждать караван оленей о преграде'; *чэ!* — возглас, которым отгоняют собаку > *чээ-дэй* 'отгонять собаку' и др.

Служебные имена и послелоги

К служебным именам [170] в эвенском языке относится ряд имен существительных с пространственным значением, которые в форме пространственных падежей с показателями личной принадлежности всех лиц могут употребляться в роли послелогов, сохраняя в то же время свое основное лексическое значение.

Характеризуя служебные имена эвенского языка, К. А. Новикова пишет: «Служебные имена — это самостоятельные слова, преимущественно с пространственным или иным абстрактным лексическим значением, имеющие полную морфологическую изменяемость, которые, в зависимости от своего синтаксического положения, могут выступать в предложении и в значении знаменательных, и в значении служебных слов. В служебном значении имена эти употребляются лишь в оформлении некоторых локативных падежей (дательного, местного, продольного, направительного, отложительного и исходного) и лишь в синтаксическом сочетании с другим предметным именем, местоимением или причастием, значение которого они дополняют или уточняют».[171]

В охотском диалекте такими служебными именами являются нижеследующие:

д о о 'нутро', 'внутренняя часть чего-л.'; употребляется в пяти падежах — дательном, местном, продольном, направительном, отложительном, указывает на местонахождение внутри чего-либо,

---

[170] О служебных именах в эвенском языке см.: Новикова К. А. Диалекты, I, с. 229—244.

[171] Там же, с. 229.

на движение предмета внутрь чего-либо, изнутри чего-либо, например: *мооми доодун* ‘внутри лодки, в лодке’; *дьуу доолан* ‘внутри дома, в доме’; *нибэи доолин* ‘внутри леса, по лесу’; *дьуу дооткин* ‘внутрь дома, в дом’; *дьуу доодукан* ‘из дома’;

ой ‘поверхность’, ‘верхняя часть чего-л.’ Употребляется в пяти названных выше падежах, указывая на нахождение предмета на чем-либо, на действие, движение по чему-либо, к чему-либо, из чего-либо: *туур ойдун*, *туур ойлан* ‘на поверхности земли, на земле’; *туур ойлин* ‘по поверхности земли, по земле’; *туур ойтакин* ‘к поверхности земли, к земле’; *туур ойдукан* ‘с поверхности земли, с земли’;

аньчин ~ аньчан ‘щека’, ‘сторона’, ‘пространство около, возле чего-л., кого-л.’; употребляется в пяти названных выше падежах, указывая на нахождение предмета возле чего-либо, кого-либо, рядом с чем-либо, кем-либо, на действие, движение возле чего-либо, от чего-либо, кого-либо: *дьуу аньчиндун*, *дьуу аньчиндулан* ‘около, возле жилища’, ‘перед жилищем’, ‘у жилища’; *урэкчэн аньчиндулан* ‘возле горы, по местности, прилегающей к горе’; *урэкчэн аньчинтакин* ‘к горе, к местности, прилегающей к горе’; *урэкчэн аньчиндукан* ‘от горы, из местности, прилегающей к горе’; *урэкчэн аньчиндукан* ‘от горы, из местности, прилегающей к горе’;

ээлгэ ‘расстояние’, ‘промежуток’, ‘середина (пути, расстояния)’, ‘пространство между предметами, лицами’; употребляется в трех падежах — дательном, местном, продольном, указывая на нахождение предмета среди чего-либо, кого-либо, между чем-либо, кем-либо: *дьуур неекита ээлгэлэн* ‘между двух деревьев’; *асал ээлгэлитэн* ‘среди женщин’;

даали ‘близость’ (в пространственном значении), ‘близкое место’. Омонимично прилагательному *даали* ‘близкий’; употребляется в четырех падежах — дательном, местном, продольном, направительном, указывая на нахождение предмета в непосредственной близости от чего-либо, кого-либо (у, близ, вблизи): *беракчан даалидун*, *беракчан даалилан* ‘у, близ, вблизи ручья’; *беракчан даалилин* ‘поблизости от ручья’;

hитки ‘наружная стена дома’, ‘стенка юрты, край палатки’, ‘место около наружной стены, стенки’. В служебном использовании в форме дательного падежа обозначает, что действие происходит у, около, возле какого-либо жилища: *дьуу hиткидун* ‘у юрты, у дома’; *урадан hиткидун* ‘около летней юрты из коры’;

ойдэ (< *ой* ‘верх, высота, вершина чего-л.’ + афф. *-дэ* со значением части, стороны какого-л. предмета) ‘верхняя часть, сторона чего-л.’, ‘пространство над чем-л.’; употребляется в пяти падежах — дательном, местном, продольном, направительном, отложительном, указывая на нахождение предмета над чем-либо, кем-либо, на движение предмета от чего-либо, кого-либо, со стороны чего-либо: *дьуу ойдэдун*, *дьуу ойдэлэн*, *дьуу эйдэлин*, *дьуу*

өйдэткин ‘над домом’; *нам өйдэдукэн* ‘от моря, с моря, со стороны моря’;

һ э р д э (< *һэр* ‘дно’ + афф. *-дэ*) ‘нижняя часть чего-л., низ’, ‘пространство под чем-л.’; употребляется в пяти названных выше падежах, указывая на нахождение предмета под чем-либо, на движение к нижней части предмета, от нижней части предмета, из-под нижней части предмета: *тэҕэнмэй һэрдэдун, тэҕэнмэй һэрдэлэн* ‘под сиденьем, под стулом, под скамьей’; *кадар һэрдэлин* ‘под скалой’; *кадар һэрдэткин* ‘под скалу, к нижней части скалы’; *кадар һэрдэдукэн* ‘от скалы, из-под скалы’;

а м а р д а (< *амар* ‘зад’ + афф. *-да*) ‘задняя часть, сторона чего-л.’, ‘пространство позади чего-л.’, ‘прошедшее, минувшее время’; употребляется в четырех падежах — дательном, местном, продольном, отложительном, указывая на нахождение или движение предмета сзади, позади чего-либо, кого-либо, за чем-либо, кем-либо, после чего-либо, кого-либо: *ноҥан амардадун, ноҥан амардалан, ноҥан амардалин, ноҥан амардадукан* ‘сзади, позади его, за ним’, ‘после него’;

д ь у л д э (< **дьул* ‘перед’ — в пространственном значении + афф. *-дэ*) ‘передняя часть, сторона чего-л.’, ‘пространство перед чем-л.’, ‘будущее время’; употребляется в трех падежах — дательном, местном, продольном, указывая на нахождение или движение предмета перед чем-либо, кем-либо, впереди чего-либо, кого-либо, прежде чего-либо, кого-либо: *ноҥан дьулдэдун, ноҥан дьулдэлэн, ноҥан дьулдэлин* ‘впереди него, перед ним’, ‘прежде, раньше его’;

ч а й д а (< *чай* ‘тот, другой, дальний’ + афф. *-да*) ‘та, другая, противоположная часть, сторона чего-л.’; употребляется в пяти падежах — дательном, местном, продольном, направительном, отложительном, указывая на нахождение предмета позади чего-либо, кого-либо, за чем-либо, кем-либо, после чего-либо, кого-либо, на действие, движение из-за чего-либо: *дьуу чайдадун, дьуу чайдалан, дьуу чайдалин* ‘позади дома, за домом’, *ноҥан чайдалан* ‘после него’; *дьуу чайдаткин* ‘за дом’; *дьуу чайдадукан* ‘из-за дома’.

Приведенный материал свидетельствует, как мы полагаем, о том, что служебные слова эвенского языка не лишены лексических значений. Но, как пишет В. А. Аврорин,[172] если у знаменательных слов лексическое значение является главным, то у служебных оно носит второстепенный характер. По его мнению, основным и определяющим является у служебных слов грамматическое значение, а лексические значения у них поставлены на службу выражению грамматических значений, которые используются другими словами. Поэтому служебные слова не имеют самостоятельного употребления в связной речи, а существуют лишь в качестве компонентов словосочетаний со знаменательными словами.[173]

---

[172] Аврорин В. А. Грамматика нанайского языка, т. II, с. 227.
[173] Там же.

Следует заметить, что некоторые служебные имена в форме локативных падежей без показателей личной принадлежности и без предшествующего имени омонимичны наречным формам. Ср.: *ноӈан амарлан* 'сзади него, за ним' (*амарлан* — служебное имя); *амарла нэннэн* 'сзади едет' (*амарла* — наречие); *ноӈан даалилан* 'вблизи него, близ него' (*даалилан* — служебное имя); *даалила дагамнан* 'близко подошел' (*даалила* — наречие).

В. И. Левин относит служебные имена к послелогам.[174] В. И. Цинциус выделяет в эвенском языке две группы послелогов. В первую группу так называемых изменяемых послелогов она включает приведенные выше служебные имена (*дю долан* 'внутри дома', *урэкчэн уйдэлэн* 'над горой', 'на участке пространства вверху от горы'), а во вторую — неизменяемые (несклоняемые) послелоги, управляющие винительным падежом имени (*хоторам дюпки* 'вдоль дороги'; *хоторам кэнрэс* 'поперек дороги'; *тонгэру эрэли* 'вокруг озера'). Употребляясь без имени, эти послелоги играют роль наречий отношения.[175]

Исходя из материалов охотского диалекта, равно как и других говоров эвенского языка, следует заметить, что винительным падежом имени в данном случае управляет наречие, а не сказуемое. Падежная форма свидетельствует о подчиненном положении имени относительно наречия. Кроме того, отнесению наречных форм к послелогам препятствует наличие лексической значимости и употребляемость в предложении без сочетания с именем самостоятельно. Наречия места и качественные наречия при сочетании с именами, занимая место после них, относятся к именам, а не к глаголу, что свидетельствует об их использовании в роли служебных слов, но не о переходе этих наречий в служебные.

Помимо знаменательных слов, употребляющихся в роли послелогов, в охотском диалекте есть, по-видимому, также истинные послелоги — особые постпозитивные служебные слова, которые совершенно или почти утратили связь со знаменательными словами, не имея в современном языке самостоятельного употребления.

К таким послелогам, в большей степени приблизившимся к служебным формантам, чем рассмотренные выше слова, могут быть отнесены: *чуптэрэ*, *hумдэлэ*, *естала*, *дьуӈудун*, *дьуӈулин*. При дальнейшем более углубленном исследовании эвенского языка истинных послелогов, возможно, окажется больше.

В имеющихся исследованиях к послелогам, или словам, употребляющимся в их значении, относят лишь *истала* ~ *естала* 'до' и *дьуӈулин* 'о, об, про', а *чөптэрэ* ~ *чуптэрэ* и *hумдэлэ* считают наречными формами (наречиями времени).[176]

---

[174] Левин В. И. Краткий словарь, с. 166—167.

[175] Цинциус В. И. Очерк, с. 233.

[176] Русско-эвенский словарь, с. 766; Новикова К. А. Диалекты, I, с. 185, 213, 243.

Происхождение приведенных послелогов, былая связь их с производными словами может быть выявлена только путем этимологического анализа. Так, послелог *чэптэрэ ~ чуптэрэ* 'без перерыва, целиком, напролет' восходит, по-видимому, к изобразительному слову **чэп* 'совсем'; послелог *hумдэлэ* 'в течение' — к деепричастию на **-дала/-дэлэ* от глагола **hум-* (*hумдэй*) 'скрыться, исчезнуть', **hумдэлэ* букв. 'пока не скрылся, до скрывания'; послелог *истала ~ естала* 'до' — к этой же деепричастной форме от глагола **ис- ~ *ес-* (*истай ~ естай*) 'дойти, доехать, достичь, добраться', **истала ~ *естала* 'пока не достиг' (афф. **-тала* — фонетический вариант аффикса **-дала/-дэлэ*). Этот аффикс может быть сравним с эвенкийским продуктивным деепричастным аффиксом *-дала/-дэлэ*, образующим деепричастие последующего действия, он же оформляет некоторые наречия времени (*эмэдэлэв* 'до моего отъезда', *тыматнэдэлā* 'до утра'); [177] послелоги *дьуҕудун* 'ради, в честь, в память', *дьуҕулин, дьуҕулитэн* 'о, об, про, относительно, по поводу' представляют собой застывшие формы дательного и продольного падежей с показателями личной принадлежности 3 л. ед. и мн. ч. от существительного **дьуҕ ~ *дьуҕу* 'дело', 'цель', 'повод'.

Употребляясь после имени, местоимения или причастия, послелоги требуют постановки их в каком-либо падеже.

Послелоги *чэптэрэ ~ чуптэрэ* и *hумдэлэ* управляют винительным падежом:

Нэлкэнив чуптэрэ тала бисив 'Я жил там всю весну напролет'; *Инэҥив hумдэлэ туркидаривун* 'В течение всего дня мы ехали на нарте'.

Послелог *истала ~ естала* управляет местным и направительно-местным падежами:

Тала окатла естала элгум элгэрэн 'Он вел караван до той реки'; *Биш эмриклэв естала эмэкэн hуррэ* 'Не уходи до моего прихода'.

Послелог *дьуҕудун* требует именительного падежа:

Теекэлэ hаамаччавар дьуҕудун экми буудэку 'Теперь же в память нашего знакомства дам-ка я (тебе) свою старшую сестру' (фольк.).

Послелоги *дьуҕулин, дьуҕулитэн* требуют именительного падежа:

Бинис дьуҕулин минтэки тээлэҥнэн 'Он рассказал мне про твою жизнь; *Колкоосат орольчимгал дьуҕулитэн газеетала таҥнив* 'Я читал в газете об оленеводах нашего колхоза'.

Все эти послелоги употребляются и в других говорах эвенского языка.

---

[177] Василевич Г. М. Эвенкийско-русский словарь, с. 754; Константинова О. А. Эвенкийский язык, с. 213—214.

Слова этой категории совершенно справедливо оценены исследователями по тунгусо-маньчжурским языкам,[178] которые утверждают относительную бедность разряда союзов, о чем убедительно свидетельствуют данные охотского диалекта. Приведем пример:

Ньаан һуунтэл нулгэрэ тадук талататта уринэ 'Опять другие перекочевали и там же остановились стойбищем'.

В данном предложении слово *тадук* 'и' (букв. 'затем'), находясь между глаголами *нулгэрэ* 'перекочевали' и *уринэ* 'остановились стойбищем', соединяет их как однородные члены предложения. Еще примеры:

Муттулэ ньуучал һоойал, тадук ньаан ньокал-да бивэннэ 'У нас много русских, но и якуты кое-где имеются'; *Мут ньуучалдула нулгэривун, тадук оронти аачча оодин* 'Мы перекочевали к русским (в места, где живут русские), и (букв. после того') исчезли наши олени'; *Бэйкэйэ кээгнэлэ гөбэрэн, тарич эсэн ньуур* 'Тот человек исчез в яме и (букв. 'затем') не появился'; *Эвидьэкдидьур-дэ одда, тарич уучакур өөньэрэ* 'Начали состязаться, и тут же закончили, и привязали своих верховых оленей' (фольк.).

Слова *тадук* и *тарич* в приведенных примерах выполняют не функцию наречий, а функцию союзов, хотя и сохраняют оттенки наречного значения. Вследствие неполной оторванности от наречий значения этих союзов становятся нечеткими, затушеванными, порой значение здесь вполне наречное. Кроме того, эти союзы имеют последовательно-временно́е значение и соединяют однородные члены, выраженные глагольными словами. Слова *тадук* и *тарич* имеют одинаковое значение и могут заменять друг друга, хотя и имеются различия в оттенках значений, выявляемые в контексте.

Сочинительные союзы *тарбач* 'но, однако, впрочем, тем не менее', *тарма* 'но, но в то же время' в охотском диалекте не встречаются, хотя они и были зафиксированы в других эвенских говорах. В охотском эти слова употребляются только в качестве наречий. Подчинительный союз *тэми* 'поэтому, оттого, что', 'потому, благодаря тому, что' в охотском диалекте употребляется не как союз, а как наречие причины и произносится *төҕэми* ~ *туҕооми*. Примеры:

Биэ гору эмнэв нэннэ. Туҕооми онааатанги мудандулан нэнни ооли 'Я не в силах идти далеко. Тогда ты стань таким, который может идти от начала реки до конца' (фольк.); *Иннули һулла доодун нуклээн, туҕооми эсэн интэммэйтэ* 'Он спит в меховом мешке, поэтому не мерзнет'; *Темена гиркэс эмэннэн бидьэн, туҕооми-дэ эрэнги-таранги оомальчили* 'Вероятно, завтра придет твой спутник, поэтому быстро приготовь свои вещи'.

---

[178] В частности, см.: Аврорин В. А. Грамматика нанайского языка, т. II, с. 245; Новикова К. А. Диалекты, II, с. 129.

Частицы

В охотском диалекте обнаружилось довольно большое количество частиц, придающих самые различные смысловые оттенки словам, словосочетаниям и предложениям.[179] Многие частицы отличаются полисемантичностью, что затрудняет их деление на разряды по семантике. В нанайском языке В. А. Аврорин выделяет слова-частицы и частицы-суффиксы.[180] По месту, занимаемому в предложении, частицы-суффиксы всегда постпозитивны по отношению к тому слову, к которому относятся:

Несмотря на многозначность частиц их, однако, можно попытаться сгруппировать по основным смысловым оттенкам. Приводим наиболее употребительные частицы и их значения:

-гу ~ -ку — частица вопроса, образует вопросительную форму знаменательных частей речи; фразеологический пример:

Эмэнни-гу? 'Ты пришел?';

-да/-дэ ~ -та/-тэ имеет различные оттенки значений; выражая соединительные отношения, в плане одновременности она означает 'и':

Эду бийдэкэтэн кабалан нисэньчэлэн бэйэл-дэ, нинал-да чөрпэнчиллэ 'Когда они находились на этом месте, вдруг раздался треск, шум, грохот и люди, и собаки встревожились'.

Последовательность совершаемых фактов также выражается частицей *-да/-дэ*:

Акму эмчэлэн, бии-дэ нупкутнэмэллэм 'Когда мой старший брат приехал, я тоже захотел ехать учиться'.

Частица *-да/-дэ* может употребляться в роли противительного союза, если сочетается с глаголом *би-дэй* 'быть'. Примеры:

Кэчукэн-дэ бисиклэй ирэв-тарав этвэйтэн 'Хоть он и маленький, он может делать и то, и се'; *Ноган-да бими этэн мудакамальчир* 'Хотя он и делает своей собственной персоной, (но все равно) не закончит быстро'.

В сочетании со словом *оон* 'как' частица *-да* приобретает значение неопределенности. Примеры:

Ньаан бэйэ оон-да ойчина туркун 'Затем человек никак не мог подняться'; *Оон-да таанчисчина олбаалдидьур учутла учур ньаанда* 'Сначала они всячески старались удержать и в конце концов не в состоянии были сопротивляться, так и выпустили из рук'.

Частица *-дакит/-дэкит ~ -такит/-тэкит* имеет значение выделительно-усилительное, обычно употребляется в отрицательных предложениях для подчеркивания качественной характеристики субъекта:

Ноган моов-дакит чикина туркуттэн 'Он даже дрова не может рубить'.

---

[179] О частицах в эвенском языке см.: Богораз В. Г. Материалы, с. 44; Левин В. И. Краткий словарь, с. 211; Цинциус В. И. Очерк, с. 238; Новикова К. А. Диалекты, II, с. 129—130.

[180] Аврорин В. А. Грамматика нанайского языка, т. II, с. 256, 263.

Частица *-дакит/-дэкит* присоединяется к любой части речи. Например, в указанном предложении ее можно присоединить к *ноңан-дакит* (подлежащее), к *чикиңа-дакит*, к *туркуттэн-дэкит* и получить дополнительные оттенки значений. Эта не выделяемая в работах частица широко употребительна и многозначна.

В этом ей не уступает частица *-дамар/-дэмэр ~ -тамар/-тэмэр*, хотя и она нигде не зафиксирована. Частица имеет разделительно-противопоставительное значение:

Тачин эрэҕэр долбантан эмвэйтэн, тарак асаткан-дамар нутэлкэн 'Так всегда ночью приходил, а та девушка имела ребенка'; *Теек-тэмэр еела бакчим, уңгэйи, нути бэбэҕэн?* 'А сейчас где я найду, так сказать, люльку для своего ребенка?'.

Выделительно-ограничительная частица *-такан/-тэкэн*[181] как частица-аффикс образовалась, по всей вероятности, в совсем недалеком прошлом, поскольку и сейчас по своему значению и фонетическому облику схожа со словами-частицами:

Умэн-тэкэн нулаптан 'Остался лишь один'.

Частица *-такан/-тэкэн* имеет значение 'сплошь, только, исключительно', используясь при существительных, местоимениях и причастиях:

Еек-та эсни ичур эрээли, оосикатал-такан ньааньан нэрлэн ньимдуникэн нуклэмэддэ 'Вокруг не было видно ничего, только одни звезды дремали на дне небосклона, мигая'.

Из всех этих значений главное значение выделить невозможно, так как на первый план может выступать любое из них в зависимости от контекста:

Эррэчим-тэкэн эмун, нуунтэңгэй бакңа туркуридьи 'Принес только такое, не найдя ничего иного'.

Определительно-выделительная частица *-кана/-кэнэ* имеет ограничительно-временно́е значение, употребляется с именами, местоимениями, глаголами, деепричастиями:

Бии-кэнэ нурчэлэв эмңэнни 'Ты придешь после того, как я уйду'; *Эмдэн-кэнэ, таракам иччип* 'Сначала пусть придет, тогда и увидим (решим)'; *Учаки-кана дьавнали, тадук-такан итаҕкачиддай* 'Сначала иди ловить своего верхового оленя, затем только будешь готовиться (в путь)'; *Нооданалбар дьооданур тэттидьур-кэнэ ойчикатнаҕалла* 'Надо идти на игрища (букв. идти карабкаться) только после того, как наденем свои самые лучшие доспехи' (фольк.).

Кроме вышеперечисленных примеров, имеются частицы, которые могут вставляться в слово перед словоизменительными и формообразующими аффиксами.

Частица *-тан/-тэн* придает оттенок разграничительности:

---

[181] В научной литературе по эвенскому языку данная частица определяется как ограничительная (Цинциус В. И. Очерк, с. 238; Новикова К. А. Диалекты, II, с. 129).

Биддэн Умэснэ имэккэн, инэҥтэн буйусвэйтэн 'Живет Умэснэ один, каждый день ходит на охоту'; *Твврэтэнди чввнишикэн укчэнвэйтэн* 'Он рассказывал, после каждого слова охая-ахая'.

К частицам с сравнительно-уподобительным значением можно отнести ряд частиц-аффиксов: *-гачин/-гэчин ~ -чин ~ -качин/-кэчин ~ ҥачин/-ҥэчин, -мдас/-мдэс, -сан/-сэн*:

Эргидэлэ неекитала бэйэмдэс твврэн иисни 'Со стороны дерева, которое стоит ближе к нам, слышится речь, похожая на человеческую'; *Тар окаатла абдутан нэлгэмдэсйэч дэсчирэн* 'На той реке их вещи лежат, будто большая коряга'; *Куҥавчин эдьи нуликатта* 'Не капризничай как маленький ребенок'; *Тообаргачин дьаватли* 'Ты держи так, как будто держишь топор'.

К разряду частиц, занимающих срединное положение в слове, следует также отнести *-ма/-мэ, -макан/-мэкэн, -мак/-мэк*, придающие слову или предложению оттенок усилительности и подтвердительности:

Атикайакан кээҥнэкэйэмэклэ ҥэннэн 'Старушонка пошла прямо к большой яме'; *Кээҥнэ доомакандулан иридьи ньвввнэ туркун* 'Войдя прямо внутрь ямы, она никак не могла выйти'.

В заключение следует отметить, что многие из перечисленных слов-частиц, частиц-аффиксов имеют широкий круг значений, которые выходят за пределы упомянутых разрядов.

В заключение грамматического раздела работы считаем необходимым указать, что многие аффиксальные морфемы эвенского языка, по данным некоторых грамматических очерков, в частности по работам В. И. Цинциус, содержат долгие гласные, причем долгота обозначена чертой над буквой. В описываемом диалекте, по нашим наблюдениям, в большинстве аффиксов такие долготы отсутствуют. Ср., например, аффиксы некоторых падежей:

дательного	*-дӯ, -тӯ*	— ох. *-ду, -ту*
направительного	*-ткӣ, -такӣ/-тэкӣ*	— ох. *-тки, -таки/-тэки*
продольного	*-лӣ, -нӣ, -дулӣ*	— ох. *-ли, -ни, -дули*
направительно-местного	*-клӣ/-клэ*	— ох. *-кла/-клэ*
направительно-продольного	*-клӣ*	— ох. *-кли*
исходного	*-гӣч, -кӣч, -ҥӣч*	— ох. *-гич, -кич, -ҥич*
назначительного	*-гӣ/-гэ, -кӣ/-кэ, -ҥӣ/-ҥэ*	— ох. *-га/-гэ, -ка/-кэ, -ҥа/-ҥэ*

Некоторые аффиксы принадлежности:

безличной принадлежности ед. ч.	*-ӣ, -мӣ, -бӣ*	— ох. *-и, -ми, -би*
принадлежности 1 л. ед. и мн. ч.	*-кӯ, -кӯн*	— ох. *-ку, -кун*

Некоторые глагольные аффиксы:

прошедшего времени изъявительного наклонения	*-рā-*	— ох. *-ри-*
условно-временно́й формы	*-нгсā-*	— ох. *-нгси-*

Деепричастные аффиксы:

-нūкāн/-нūкэн	— ох. *-никан/-никэн*
-рāдьū, -рāдьӯр	— ох. *-ридьи, -ридьур*
-мū	— ох. *-ми*
-кāн/-кэн	— ох. *-кан/-кэн*

Причастные аффиксы:

-рū	— ох. *-ри*
-чā/-чэ	— ох. *-ча/-чэ*
-дьиңā/-дьиңэ,	— ох. *-дьиңа/-дьиңэ,*
-дьңā/-дьңэ	— *-дьңа/-дьңэ*
-кūч	— ох. *-кич*

Некоторые именные словообразовательные аффиксы:

-нāдь/-нэдь	— ох. *-надь/-нэдь*
-мкūн	— ох. *-мкин*
-лдūвун	— ох. *-лдиван, -лдивун*
-ньā/-ньэ	— ох. *-ньа/-ньэ*
-нū	— ох. *-ни, ний*

В некоторых аффиксах, в частности в формообразующих: *-дьак/-дьэк*, *-маŋан/-мэŋэн*, *-ват/-вэт*, *-вкан/-вкэн*, *-гра/-грэ*, *-дай/-дэй* и др., в аффиксах субъективной оценки: *-кан/-кэн*, *-ккан/-ккэн*, *-какан/-кэкэн*; *-чан/-чэн*; *-йакан/-йэкэн*, *-кайа/-кэйэ*, *-ньдьа/-ньдьэ*, *-мкар/-мкэр*, *-мийа/-мийэ*, долгота гласного, как уже отмечалось, факультативна. Сравнение с другими тунгусо-маньчжурскими языками, в частности с эвенкийским, позволяет думать, что возможная в этих аффиксах долгота исторически, по-видимому, исконна, но в современном эвенском языке она утрачивается или уже утрачена.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

ТЕКСТ [1]

Тоннан бэйэл бисэ. Дьааныл, аканун. Еек-та нонгардутни ачча, орон-да ачча, нен-да ачча. Ач-та атиканасал. Тачимар бидьэйнэ, бэйнэбдич бисэ, hоакар маалар бэйэл.

Умэгэтни, hабдаб, бурмилан. Умэгэтни ньууритан калтакан гелталли ооча. Умэгэтни дулкакйакакан hабдисукан. Тарак hэргэтни элэкэсмэкэн буйусэльчэ. Эрэк диbэн-тэ бэйэ буйусвэйтэ. Умэгэтни hэргэтни уйдээлин биси бэй эти буйуссэ, дьууbдидьи бидьвэйтэн, дьаалби ойгатни оодьвайтан.

Дьэ тачикамар бидьэнэ. Умэн hиисэчин дьэбэддивэр одда, hуклэсэннэтни оодан. hуклэсэннэй оодакан, уур эти буйуссэ бэйэ тулэски ньууурэн. hинкэлтэн, hоо hаатар. Окаату hолгич тоб дурникэн эмнэн. Эрэв көөйэттэн. Арай эрэв көөйэттэкэн, накита эмнэн. Эрэк накита ньекандулий гелталли, энгэньний каалбалан, hелталий каалбалан, елан туурли буbдилкан. Эрэк hиирараканн, тоб hеелбаннга амнгадукун hэткэттэн. Тээри коратлин оосикат hуталнан. Онгатлин hааньан hэбгэнэн. Элэмэкэньдьи эмнэн. Эмнэн-дэ нгэнэдьи еелтэнэн. Бэйу көөйэттэн, эсни кесанна. Бэй дьуулай иирэн. Дьуулай иириды, гору-да бисидьи, укчэннэн:

— Накитамкар еелтэнэн. Тачимар амнгалин hеелбаннга hэткэттэн, коратлин оосикат hуталнан, онгатлин hааньан hэбгэнни. Елан туурлэ каалбалан.

Дьаални hиикутикань-да долчира, эникэнэн төөрэснэ. Укчэнний оддимакан, гелталлич ньууриталкан бэй төөрэснэн:

— Еек-та бисэкэн, итми ай кэсэн, — гуунэн.

Ойилби гадан-да тэтэдьэйнэн, эрэк акантан биими. Дьооданалби ээйду гадан. Дьэ hуррэнэл. Нуунилни еев-да эстэн төөрэснэ. Бэйдьи эмдьим-дэ эсни гуунэ, этэм-дэ эсни гуунэ, hуррэн-ньун-дэ.

Акмар hурчэлэн гору оотни, диbэн оодидьур бийдэ. Акантан hурчэн умэн бееб оодан. Умэн бееб оочалан, hиисэчин оодакан hуклэсэндэй, ньаан уурэн бэйэ ньуурэн. Ньаан-да тиibоркэчин-тэ окатангман hолгич накитанган эмнэн. Ньаан накитанган нгэнэдьи нгэннэн. Ньаан-да дьуулай иирэн. Дьуулай иириды, гору-да бисидьи, тоорэснэн.

— Тиибэр накитакайа ньаан-да еелтэнэн.

Тарич горкам, hеекангиридьи, калтакан гелталли ооча бэй гуунэн:

— Еек-та бисэкэн, итми ай кэсэн.

Ойилби тэтэйдэн. Ойилби тэттидьи, дьоодани бэкэчкэмэн гадан. Дьэ ньаан-да hуррэнэл. Нонган hурэйдэкэн, дьаални-да «оок эмдьинни» эстэн гуунэ. Эрэк этикэкэйэ эмдьим-дэ эсни гуунэ, этэм-дэ эсни гуунэ. Дьэ hуррэн-ньун-дэ.

Таридьур елан оодидьур бийдэ. Эрэbэр буйусэдьвэйтэ дьуур-тэ бэй. Тачикамар hоакам гору бисэ ньаан-да. Акантан hурчэн умэн бееб оодан. Акмар hурчэлэн умэн бееby бисидьи, ньаан-да hиисэчин уурэп-тэт-тэ бэйэ ньуурин тулэски. . .

---

[1] Текст является отрывком одного из нимканов (сказочных повествований), записанных автором от охотских эвенов.

Перевод

Пять человек жили. Кровные родственники, братья. У них ничего не было, ни оленя нет, ни собаки нет. (И) женатыми не были. Так жили, жили только охотой на зверя, были очень хорошими охотниками.

Один из них — старший по возрасту, седой. У другого половина волос стала седой. Один из них (был) средненького возраста. Тот, который был младше его, только начинал ходить на охоту. Эти четверо мужчин (братьев) постоянно ходили на охоту. Один из них (из всех пятерых), который был старше самого младшего (брата), на охоту не ходил, постоянно пребывал дома, шил (*букв.* изготовлял) одежду для своих.

Вот так и жили. Однажды вечером кончили есть, настала пора спать. Когда подошло время спать, тот человек, который не охотился, вышел (из дома) на улицу. Сплошной мрак, очень темно. С верхнего течения реки приближался горящий огонь. На него смотрел (человек). Когда смотрел на него, подошел медведь. У этого медведя на шее была белая полоса, на пояснице — белая полоса, на животе — белая полоса, (медведь был) в трех местах пестрый. Когда (медведь) дышал, изо рта падали горящие угли. Из обоих ушей сверкали звезды. Из ноздрей шел дым. (Он) шел прямо сюда (к человеку). И, подойдя вплотную, прошел мимо. Посмотрел на человека, на него не обратил внимания. Человек зашел домой. Войдя в дом, через некоторое время (*букв.* побыв долго) рассказал:

— Прошел огромный медведь. Изо рта у него так и падают горящие угли, из ушей сверкают звезды, из ноздрей идет дым. В трех местах (у него) белые полосы.

Родственники его слушали молча, (ничего) не говоря. Как только он закончил свой рассказ, человек с седыми волосами заговорил.

— Что бы то ни было, следует посмотреть, — сказал он.

Он был их старший брат, поэтому взял свою одежду и долго одевался. Взял все свои вещи. Затем ушел. Его младшие братья ничего не сказали. Сам он не сказал ни «приду», ни «не приду» не сказал, так просто ушел.

После ухода их старшего брата прошло много времени, живут вчетвером. Прошел месяц с тех пор, как ушел их старший брат. После того как прошел месяц, с наступлением вечера, перед сном, опять тот (не охотившийся) человек вышел. Опять точно так же, как в тот раз, пришел тот же (его) медведь с верхнего течения реки. Опять тот (его) медведь прошел мимо. Он (человек) опять вошел в дом. Войдя в дом, через некоторое время (*букв.* пробыв долго) заговорил:

— Опять прошел тот огромный медведь.

Затем, выслушав, спустя некоторое время человек с наполовину седыми волосами сказал:

— Что бы то ни было, следует посмотреть.

Стал он одеваться. Закончив одеваться, взял все свои вещи. Вот опять он ушел. Когда стал уходить, его ближние не спросили «когда придешь». (А) этот старик ни «приду» не сказал, ни «не приду» не сказал. Вот так просто ушел.

Итак живут втроем. Все время охотятся только двое мужчин. Вот так опять очень долго жили. Прошел месяц, как ушел их (второй) старший брат. После того как прошел месяц с той поры, когда ушел их (второй) старший брат, вечером опять тот же (не охотившийся) человек вышел на улицу. . .

Записано в 1973 г. в пос. Арка Охотского р-на Хабаровского края, от Данилова Павла Дмитриевича, 54 лет, бывш. Готыканского рода.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

СЛОВАРЬ

О построении словаря

Настоящий словарь, ограниченный по объему, содержит около 5600 слов. Он включает в себя лишь часть лексики охотского диалекта. В него вошли наиболее употребительные слова живой разговорной речи и небольшое количество слов из записанных нами фольклорных текстов.

Лексический материал охотского диалекта дан в фонетической транскрипции, принятой в данной работе. Все заглавные слова расположены в следующем алфавитном порядке:

а, аа, б, в, г, ғ, д, дь, е, ее, и, ии, й, к, л, м, н, нь, ң, о, оо, ө, өө, п, р, с, т, у, уу, h, ч, ы, э, ээ. Слова не начинаются с букв **в, ғ, й, ы.** Буквы **с, р** возможны только в заимствованных словах.

1. Именные части речи приведены в форме единственного числа именительного падежа. Если основа слова во множественном числе и в косвенных падежах не совпадает с основой в именительном падеже единственного числа, то рядом со словом в скобках дается вторая основа, например:

аси (*мн.* асал) женщина
бии (мин) я

2. В скобках даются также неправильные формы множественного числа существительных:

аман (*мн.* амтил) отец

3. Именные корни, не употребляющиеся без притяжательного аффикса, даются с дефисом:

дин- *с прит. афф.* размер, величина, рост; **орон диин** величиной с оленя

4. Глаголы приведены в форме супина с аффиксом *-дай/-дэй, -тай/-тэй*. При наличии особенностей в спряжении глагола рядом с основой в скобках дается форма 3 л. ед. ч. настоящего времени изъявительного наклонения:

андай (аннан) столкнуть

4. Причастия и деепричастия, кроме единичных субстантивированных форм типа *алдатла* 'щепа', *ньоочэ* 'зелень', *дьалукан* 'досыта', в словарь не включены.

5. Видовые и залоговые формы приводятся лишь тогда, когда они существенно меняют лексическое значение глагольной основы:

амтадай пробовать на вкус
амтукандай проучить

6. В словарь включено небольшое количество наиболее интересных имен собственных (названия родов, личные имена, почерпнутые главным образом из фольклорных произведений, клички животных). Имена собственные и клички даются либо без перевода, либо с переводом, если перевод возможен:

Готнинкан название рода
Чпирини *фольк.* мужское имя

Тоосаҥа Белолобый — кличка собаки, оленя

7. В словарь включены отдельные заимствования — русские и якутские, а также усвоенные через русский и якутский языки, в том значении, как они бытуют в диалекте, с указанием в скобках на язык заимствования:

чеейидэй (< *рус.*) сеять

барбак (< *як.*) неважный, нехороший, ничтожный, скверный

8. Если предполагается, что слово было заимствовано при посредстве другого языка, в скобках сначала помещается указание на язык — посредник заимствования:

дьаат (< *як.* < *рус.*) яд

9. Парные словосочетания, выражающие единое понятие, в отдельные словарные статьи не выделяются и помещаются в словарной статье по первому или по второму слову словосочетания:

иргэ II 1) головной мозг; 2) ум, рассудок; **иргэ ангатканнн** мозжечок

10. Омонимичные слова даются отдельными статьями и помечаются римскими цифрами:

енгамта, инигамта I слеза

енгамта, инигамта II морошка

11. Если слово не употребляется вне словосочетания, оно дается без перевода, с двоеточием, после которого дано словосочетание с переводом:

игэну: игэну бэй путник

12. Омонимичные части речи — существительное, прилагательное, наречие; существительное и прилагательное; прилагательное и существительное; существительное и наречие; прилагательное и наречие; наречие и послелог — помещаются в одной словарной статье, а переводы их снабжаются арабскими цифрами с точкой и отделяются один от другого точкой с запятой:

гор 1. 1) даль; 2) долгое время; 2. 1) далекий; 2) долгий; 3. 1) далеко; 2) долго

13. Слова, различающиеся по морфологическому составу, но сходные по значению, а также фонетические варианты одного слова даются в одной словарной статье через запятую и снабжаются одним переводом:

дабдукан, дабдукачин 1) выигрыш; 2) победа

моолимкин, муулимкин место, откуда берут воду (*родник, прорубь, колодец*)

Второе слово помещается также на соответствующем алфавитному порядке месте (отсылочная статья) без перевода, с пометой «*см.*» и отсылкой к заглавному слову:

дабдукачин *см.* **дабдукан**

Отсылочная статья отсутствует в тех случаях, когда второе слово по алфавиту следует непосредственно после первого либо предшествует ему.

14. Значения слов, помещенных в словаре, раскрываются в переводе их на русский язык. Ввиду ограниченности объема словаря указываются лишь основные значения каждого слова; оттенки значения и переносные значения, как правило, не указываются. В ряде случаев, когда разные по облику слова имеют одинаковое или сходные значения, они снабжены взаимными отсылками:

кайеа лыжи-голицы (*не подбитые мехом*); *см.* **кингэ**

15. Если слово имеет не одно, а несколько значений, переводы даются с арабской цифрой за скобкой и отделяются один от другого точкой с запятой:

кадаттай 1) давить, жать; 2) зажимать; 3) теснить; 4) притеснять, угнетать; 5) издеваться

16. Пояснения значений слов, если они необходимы, даются в круглых скобках, курсивом:

нэлкэ весной (*в первой половине*)

17. Грамматические и все прочие пометы даются курсивом и располагаются, как правило, после национального слова перед переводом:

Ачурмилан *фольк.* мужское имя

дьаа *межд.* эй!
боста *анат.* почка

18. Немногочисленные иллюстративные примеры (фразы, словосочетания) помещаются в словарной статье после всех переводов (значений) независимо от того, к какому именно значению они относятся:

мэрэти 1. круг, окружность; 2. круглый; **калтак мэрэти** половина круга

А

а *междометие*
аба *зват.* папа, отец
абаҕа (*мн.* абаҕанил) 1) старший брат отца, матери; 2) *иноск.* «дедушка» *(одно из названий медведя)*
абаҕаттай иметь деда
абал неполный, недостаточный
абалавдай недосчитаться
абалаван нехватка
абалалтадай 1) убавлять, уменьшать (*о количестве*); 2) растрачивать
абалалтан, абалалтанмай 1) убавление, уменьшение; 2) растрата
абалаҥатан, абалаҥатни наименьшее количество
абалач меньше (*по количеству*), недостаточно
абалдай недоставать, нехватать
абалукандай убавить, уменьшить (*о количестве*)
абальчидай 1) недоставать, нехватать; 2) нуждаться, испытывать недостаток
абальчин 1) недостаток, недостача, нехватка; 2) нужда
абгар 1. здоровый, крепкий; 2. здоровье
абгаралдай выздоравливать
абду 1) хозяйство; 2) вещи; 3) одежда; 4) ткань; **нивулдэчэ абду** коллективное хозяйство; **туур абдун** сельское хозяйство
абдукан 1. игрушка; 2. игрушечный
аваҕ который
аваҕ-да 1) который-нибудь, какой-нибудь, какой-либо, какой-то; 2) *при отриц.* никакой
авадьак 1. 1) баня, умывальня; 2) умывание, мытье; 2. умывальный (*о принадлежности*)
авак полотенце
авал чирей, нарыв
аваланмай чирей в одном месте
авалдай I 1) начать вытирать; 2) начать вытираться; 3) начать мыть; 4) начать чистить; 5) начать чиститься
авалдай II нарывать (*о нарыве*)
авалдиван, авалдивун мочалка
аван, аванмай 1) мытье, умывание; 2) вытирание; 3) чистка, очистка
авамга мойщик
аванигиттай 1) задерживать, приостанавливать (*путем отвлечения*); 2) отвлекать
аванмай *см.* **аван**
авангка 1) умывальник; 2) баня
авангчадай, авангчидай 1) задерживаться; 2) отвлекаться; 3) увлекаться
аварангка, авурангка 1. 1) болтун; 2) сумасшедший; 2. *субст.* пьяный
авардай, авурдай сходить с ума, быть без рассудка
аваски куда
аваски-да 1) куда-либо, куда-нибудь, куда-то; 2) никуда; некуда
авгида которая, какая сторона
авгидадук с какой стороны, откуда
авгидадук-та, авгидадук-ул, авгичта 1) откуда-либо, откуда-нибудь, откуда-то; 2) *при отрицат.* ниоткуда; неоткуда
авгич откида
авгич-та *см.* **авгидадук-та**
авдай 1) вытирать; 2) вытираться; 3) мыть; 4) мыться
авдаттай 1) обращать внимание; 2) следить; 3) заботиться
авдачин 1) забота, уход, беспокойство, наблюдение, хлопоты; 2) внимание, внимательность
авлан ровное гладкое место, сухая безлесная поляна
авлак Авлан — Черноголовый (*кличка собаки*)
авса женская сумка для швейных принадлежностей и прочих женских вещей
автидай появляться красному пятну на коже при обморожении
авти красное пятно на коже при обморожении
авурангка *см.* **аварангка**
авурдай *см.* **авардай**
авчудай 1) стремиться к кому-либо, к чему-либо; 2) быть преданным

аӈ 1) ствол, стебель; 2) магазинная коробка ружья
аӈалдай обходить, огибать
аӈди гром; **аӈди дьолан** громовый камень (*по старым представлениям эвенов, раскалывание деревьев во время молнии производится камнем, который падает с неба*); **аӈди тоган** молния (*досл.* огонь грома)
аӈдилкан громовой, грозовой
аӈдиридай греметь (*о громе*)
аӈдисаӈ частый гром
аӈнадай точить на бруске
аӈнамга точильщик
адал сеть, сетка, невод
адалдай забросить, поставить сеть
адалчадай, адалчидай ловить рыбу сетью, неводом, неводить
адам 1) окаменевшее дерево; 2) бурый уголь
адан выстрел, залп
адандай раздаться (*о выстреле, залпе*)
адган увертливый, ловкий
адгандай отпрянуть, отскочить, увернуться (*от удара, стрелы, пули*)
адгаӈка щит
ади 1. сколько; 2. количество
ади-вул сколько-нибудь
ади-да 1) несколько; 2) *при отриц.* нисколько
адиккан 1. мало, немного; 2. сколько
адиккар чрезвычайно мало
адикун 1. мало, немного; 2. малочисленный, немногочисленный, небольшой (*по количеству*); 3. меньше (*по количеству*)
адинар *устар.* сколько (*о группе людей*)
адиӈна *устар.* сколько (*о диких животных, ходящих стадом*)
адира, адиракан 1) сколько раз; 2) по скольку раз; 3) во сколько раз (*больше, меньше*)
адира-да 1) несколько раз; 2) *при отриц.* ни разу
адиракан *см.* адира
адирман во сколько рядов сложенный
адитал по скольку
адитан I который (*по счету*)
адитан II каждый
адич на сколько (*больше, меньше*)
аддай протираться, изнашиваться (*о подошве, тканях, материале*)
аднийа тонкий, непрочный (*от изношенности*)
адьган увертливый
адьнмрадай поймать оленя (*подойдя на близкое расстояние*)
ай 1. 1) хороший, славный; 2) добрый; 3) красивый; 4) полезный; 5) удобный; 2. 1) добро, доброта; 2) достоинство; 3) красота; 4) польза, выгода; 5) удобство; 3. 1) хорошо, славно; 2) красиво; 3) полезно, выгодно; 4) удобно, ладно; 5. надо, следует, можно
айаавдай 1) любить; 2) нравиться
айаавматтай любить друг друга
айаавна 1) возлюбленный; любимый
айаавалдай полюбить, влюбиться
айаавалукандай 1) пробудить любовь; 2) увлечь, заинтересовать
айааван 1) любовь; 2) увлечение
айаавукандай импонировать
айалбадай похорошеть
айалтадай, айилтадай улучшать, исправлять
айамга избавитель, спаситель
айдай 1) улучшать, исправлять, совершенствовать; 2) помогать, содействовать, выручать, избавлять; 3) лечить
айилтадай *см.* **айалтадай**
айиӈ легкий, быстроногий, быстрый в беге
айич 1) хорошо; 2) качественно; 3) добротно; 4) приятно; 5 доброжелательно
айир гарпун
айирладай гарпунить
айирлан метание гарпуна
айкаӈ хорошо, ладно, пусть, можно
аймакань хорошенько, лучше
аймалдадай, аймулдадай мириться, примиряться, соглашаться
аймалдан, аймулдан мир, согласие, примирение
аймат I 1. как раз (*вовремя, впору*); 2. лучшее
аймат II *межд.* ну, погоди же! (*при угрозе*)
аймулдадай *см.* **аймалдадай**
аймулдан *см.* **аймалдан**
айнурдай 1) наладить что-либо; 2) приладить; 3) починить; 4) исправить; 5) привести в порядок; 6) улучшить; 7) усовершенствовать
айнгуртудай чинить
айнгуттай 1) делать добро; 2) помогать; 3) выручать
айнгучин 1) облагодетельствование; 2) помощь; 2) выручка
айсаттай беречь, экономить
айсач бережливый, экономный
айука 1. оказалось; 2. наоборот

айунтак высокое место, откуда ведут наблюдение за чем-либо
айунтаттай наблюдать с возвышенности за чем-либо
айчивдай 1) быть улучшенным; 2) получить помощь
айчивкандай 1) нуждаться в помощи; 2) нуждаться в лечении
айчидай, айчудай 1) улучшать; 2) помогать; 3) выручать; спасать; 4) лечить
айчимнга, айчумга 1) спаситель, избавитель; 2) лекарь
айчин, айчун 1) помощь; 2) выручка, спасение; 3) лечение
айчудай *см.* **айчидай**
айчумга *см.* **айчимнга**
айчун *см.* **айчин**
ака *обращ.* 1) брат (старший), братец; 2) дядя, дядюшка (*младший брат отца, матери*)
акатмар 1. старший; 2. старше
акан (*мн.* акнил) 1) старший брат; 2) первенец (*мальчик*)
акантадай доводиться старшим братом, дядей
аканун братья (*старший и младший*)
аканга *обращ. почтит.* 1) брат, братец; 2) дядя, дядюшка
акари (< *як.*) глупый
акиба тюлень-акиба
акмадай любить старшего брата, дядю
акман любящий старшего брата, дядю
акмачак взаимная братская любовь
алаӈда 1. вкусный, сладкий; 2. вкусно, сладко; 3. *межд.* спасибо
алаке *межд.* спасибо
ал упряжь, лямка
аладай, аландай перейти, перевалить через горный хребет, через гору
алан, алангчин 1) переход через горный хребет; 2) горный перевал
аландай *см.* **аладай**
алангчидай переходить, переваливать через горный хребет, через гору
алангчин *см.* **алан**
алаттай ждать
алачак, алачан ожидание (*долгов*)
албадай не мочь, отказываться, не быть в состоянии сделать что-либо
алдадай тесать
алдай 1) протянуть руку; 2) подставить что-либо
алдар цель, мишень
алдатла щепа; стружка
алди могила
алдисаӈ кладбище
алик посуда
аликлаттай пользоваться чем-либо в качестве посуды
аликан 1) прием, приемка, получение; 2) прием кого-либо
аликдай 1) принимать, брать; 2) принимать кого-либо; 3) встречать, идти навстречу
аликтаттай 1) ненавидеть друг друга; 2) враждовать, воевать
аликтачак, аликтачан ненависть, вражда (*взаимная*)
аликтай ненавидеть
аллаӈын аккуратно
алмадай подражать
алман подражание
алта мёздра, пленка
алтаӈдай снимать со шкуры мёздру
алтаттай 1) уговаривать; 2) умолять
алудай запрягать
алулгадай распрягать
алуттай протягивать, подставлять что-либо
альчидай 1) заслоняться руками; 2) обороняться
ама *обращ.* отец, папа
амалта *нареч.* один за другим, друг за другом
амалгач друг за другом, один за другим, вереницей
аман (*мн.* амтил) 1. 1) отец; 2) дед; 2. 1) отцовский, отчий; дедовский, дедов
амтил-эньтил родители
аманнадай опоздать, замешкаться
аманнан опоздание
амантадай иметь, считать кого-либо отцом
аманьдьа *обращ. почтит.* отец
амага *обращ. почтит.* 1) отец; 2) дедушка; 3) *иноск.* «дедушка» (*медведь*)
амаргаӈ, амаргаӈан замыкающий, задний, конечный, последний
амарги 1. задняя нога; 2. задний
амаргида, амарда задняя сторона, часть
амаргич 1. сзади, позади; 2. вслед, вдогонку
амарда *см.* **амаргида**
амардаду 1. позади, сзади чего-либо; 2. потом, после
амардала позади
амардали сзади, позади
амарин, амаринук сзади, позади
амаркан олень-самец (*5 лет*)

амарла 1. сзади, позади; 2. после, потом, погодя, впоследствии
амарли сзади чего-либо, за чем-либо
амарчидай замыкать, идти последним
амаски 1) назад, обратно; 2) раньше, прежде, в старину, давно
амкаӈ, амкалиӈ, амкачакаӈ холмистая местность
амкан, амкачан 1) бугор, холм; 2) горка, сопка
аммадай любить отца
амнаани отчим
амнан самец рыбы
Амньай *фольк.* мужское имя
амга 1) рот; 2) пасть
амгасан вход (*в берлогу*)
амгудан уда, удочка
амта, амтан 1) вкус; 2) чутье; 3) ощущение
амтадай, амтаттай 1) пробовать (*на вкус*); 2) нюхать, обонять, чуять; 3) ощущать
амталкан вкусный
амтан *см.* **амта**
амтаттай *см.* **амтадай**
амтукан наказание, расправа
амтукандай наказать, проучить
аму нагар (*в курительной трубке*)
амудай оседать нагару (*на стенках курительной трубки*)
амулгадай очищать от нагара (*курительную трубку*)
анан удар толчком
андай (**аннан**) столкнуть, сдвинуть
анидай дарить, подарить
анимдай получать подарок
анимдьи 1) подарок (*полученный кем-л.*); 2) награда
анин 1) подарок (*предназначенный кому-л.*); 2) награда
анманна, анманнакан 1) лед на реке (*не тающий летом*); 2) накипень (*лед бугром на роднике*)
анмат послед, плацента
ангамта новый
анган (*мн.* **анганил**) год
анганитан ежегодно
антаӈ склон горы (*восточный, поросший лесом*)
анун шест (*с помощью которого ставят сеть*)
аньчан, аньчин I 1) сторона, бок; 2) щека
аньчап утка-каменушка (*с белыми щеками*)
Аньчапа Анчепа — Белоцекий (*кличка оленей и собак*)
аньчин I *см.* **аньчан**
аньчин II 1. тыл, задняя сторона; 2. тыловой, задний; 3. возле, подле; за; 4. *см.* **аньчан**
аньчинду, аньчиндула, аньчиндули 1. около, рядом, возле, подле, сбоку, близко; 2. *с прит. афф. послелог* около, возле чего-либо, кого-либо; рядом с чем-либо, кем-либо
аӈаткан I сирота
аӈаткан II мозжечок
аӈдай, аӈиндай (**аӈинран**) 1) рыть, копать (*снег копытами — об оленях*); 2) разгребать (*снег лопатой*)
аӈили 1. иной, прочий, другой; 2. помимо, кроме; **тадук аӈили** кроме того
аӈиндай *см.* **аӈдай**
аӈаки глухонемой
Апкалки *фольк.* мужское имя
апкадай удавить, задушить
апкачан, апкачин удушение
апкит ущелье, теснина, узкое место в горах
апкусчидай испытывать удушье
аптак 1) *субст.* хитрый; 2) знаток; 3) колдун
арабгин личинка носоглоточного овода
араӈан место, с которого видно кругом
арай вдруг, внезапно
аракан зоб (*у птиц*)
арамга чулки, ноговицы (*мужские, из ровдуги, до щиколоток*)
аран едва, насилу
аран-аран едва-едва, чуть-чуть
ардай воскреснуть, ожить
аринга 1. злой дух, черт; 2 проклятый
ариттай *фольк.* 1) появляться (*о чертях*); 2) вызывать страх, пугать (*о злом духе*)
аричавдай быть напуганным, околдованным (*злым духом*)
аркадай приколоть, пришпилить
аркалгадай отколоть, отшпилить
аркан I 1) спина (*верхняя часть*); 2) спинной хребет; 3) плечо
аркан II чуть, чуть больше, чуть более; немного
аркапан вышивка на одежде
аркудай, аркуттай 1) быть воткнутым; 2) быть насаженным на рожон
армакан насилу, с трудом
армамакан с большим трудом
арпаки опахало (*от комаров*)
арудай, арукандай оживить, возвратить к жизни

арчалдадьак 1) встреча; 2) место встречи
арчалдадай встречаться с кем-либо
арчан встреча, выход навстречу
арчандай встречать, идти навстречу
арчапки навстречу
асаӈандай, асаӈдай размахивать руками
асаӈан размахивание руками
асаӈдай *см.* **асаӈандай**
асалгадай 1) выбрать, высмотреть (*местность и т. п.*); 2) разведать, наметить дорогу
асалган предварительная разведка (*местности и т. п.*)
асалгудай высмотреть
асамдай 1) заметить, приметить, обнаружить (*след*); 2) почуять
асаӈуддай свататься
асаткан 1) девочка; 2) девушка
асее *обращ.* жена
аси (*мн.* асал) 1. 1) женщина; 2) жена; 3) самка (*животных*); 2. женский; **накат асин** медведица
асикаттай гордиться своей красотой (*о женщине*)
асикач гордячка (*женщина, гордящаяся своей красотой*)
асики крыло (*кости крыла*)
асиӈа I самка (*птиц*); **гусэтэ асиӈан** орлица
асиӈа II дама (*в игральных картах*)
асипчи *фольк.* многоженец
асукут чуть не...; почти, около, приблизительно
асун 1) сколько (*по объему, в сумме*), 2) сколько (*по величине*)
асун-да 1) сколько-нибудь, сколько-то; 2) *при отриц.* нисколько
ат название растения (*с горьким съедобным корнем*)
ата (*мн.* атанил) 1) бабушка (*мать отца, матери*); 2) тетка (*старшая сестра отца*); 3) *иноск.* медведица
атаки паук; **атаки адалан, атаки мээнгэлэн паутина**
аталдай 1) снять, убрать, удалить, сбросить; 2) свергнуть, отменить; 3) расстегнуть, отстегнуть, развязать, расшнуровать; 4) содрать (*шкуру*)
атее *обращ.* 1) бабушка; 2) женушка
атикалбадай, атикаӈалбадай, атикаӈдай стать женатым, жениться
атикалкан женатый
атикан 1) старуха; бабушка; 2) жена, хозяйка
атикантадай иметь кого-либо женой, в качестве жены
атикантаттай сожительствовать
атикаӈалбадай *см.* **атикалбадай**
атикаӈдай *см.* **атикалбадай**
атикантаттай жить с женой, иметь жену
аткачак детская игра (*в оленей, в кочевье*)
аткекан месяц, луна; **аткекан тэрэкэл** круглая, полная (*о луне*)
аткекатан ежемесячно, каждый месяц
атки (*мн.* аткинил) 1) теща; 2) свекровь
ач не, без (*не имеющий кого-л., чего-л.*); **ач дьуула** не имеющий дома, бездомный
аче *зват.* женщина (*при обращении старшей к младшей*)
ачкан неимущий
ачуран часть ровдужной покрышки юрты у дымового отверстия
ачуладай устать, изнемочь, выбиться из сил
ачча, аачча нет, не имеется, отсутствует; **аччадун** в отсутствие (его); **ачча оодай, аччодай** 1) исчезнуть; 2) умереть
аччалтадай 1) уничтожить, ликвидировать; 2) лишить
аччалтан уничтожение, ликвидация
аччалтамӈа ликвидатор, истребитель
аччодай *см.* **ачча**

АА

аабан обветривание
аабдай обветриваться
ааван шапка или другой головной убор
ааватадай носить шапку, быть в шапке
аавас (*мн.* ааваснил) 1) зять (*муж старшей сестры*); 2) дядя (*муж младшей сестры отца или матери*)
аавидай брести (*по снежной целине, песку, воде*)
аавин ходьба (*по снежной целине, песку, воде*)
аавладай надевать на голову шапку или другой головной убор
аавлавкандай 1) надеть на кого-либо шапку или другой головной убор; 2) венчать
аавтадай завывать
аавтан завывание
ааӈан точильный брусок
аалак (< *як.*) упряжь, лямка
аамалтандай еле успеть

аамнак 1. скорый, быстрый (*о времени*); 2. скоро, быстро
аангаӈ правый
аангида 1. правая сторона; 2. правый
аангидаӈич *нареч.* с правой стороны
аангидаду *нареч.* в правой стороне
аангидали *нареч.* по правой стороне
аангидатки направо, в правую сторону
аангич справа
аандадай, ааннадай запыхаться
аанидай 1) окликать; 2) восклицать
аанин 1) оклик; 2) восклицание
ааннадай *см.* **аандадай**
ааннан усталость, бессилие
аангадай остановиться на ночлег, переночевать
аангадьак, аанган ночевка, ночлег, бивак, привал
аангамимга ночлежник (*тот, кто уходит на охоту на несколько суток с ночевкой*)
аангамидай охотиться с ночевками
аангаттай ночевать
аангачадьак ночевка (длительная)
аангачан ночевка (*в одну ночь*)
аангачанга место постоянной ночевки
аантаки направо, вправо
ааньидай 1) радоваться; 2) восхищаться, восторгаться; 3) благодарить
ааньин 1) радость; 2) восхищение, восторг; 3) благодарность
аагадьак, ааган открывание, раскрывание, распахивание
аагадай открыть, раскрыть, распахнуть
аапту намордник
аантудай 1) закрыть лицо чем-либо; 2) надевать намордник
аара свободный клин на детских штанишках
аарбати 1) отмель; 2) отлив
аарбудай 1) мелеть; 2) спадать, убывать (*о воде*); 3) отступать (*о воде при отливе*)
аарбукан мелководье, мель
аарбун I отлив
аарбун II склон горы
аарбусаӈ склоны гор
ааруттай стесняться, робеть
ааручан робость
аасан (*мн.* аасанал) обидчивый, сердитый, злой
аастай 1) обидеться; 2) рассердиться, разозлиться
аасладай падеть через плечо
аасукандай 1) обидеть, огорчить; 2) рассердить, разозлить
аата кастрированный олень
аатадьак кастрация
аатамат недавно кастрированный
ааткичан старый приученный олень
ааткийа олень-манщик
ааткийаттай иметь оленя-манщика
ааттай кастрировать
аачча *см.* **ачча**

Б

баӈакан 1) удар, стук; 2) избиение
баӈактай стучать, ударять, бить
баӈар (< *як.*) может быть
бадарааи (< *як.*) болото
бади нахальный
бадудай ехать на чем-либо, ехать верхом
бадулан наездник, хороший ездок
бадулдай приучать к верховой езде (*оленя, лошадь*)
бадумга ездок; всадник, верховой
бадун езда; верховая езда
бадь, бадьи 1. рань; раннее утро; 2. ранний; 3. рано
бадьакар, бадьани 1. утро; 2. утром, наутро
бадьакартан, бадьантан каждое утро
бадьани *см.* **бадьакар**
бадьантан *см.* **бадьакартан**
бадьар ранний, утренний
бадьич рано, спозаранок
бакадьак 1) находка; 2) место находки
бакалан 1. находчивый; 2. находчивость
бакалдадай встретиться
бакалдадьак, бакалдамачак 1) встреча, свидание; 2) место встречи
бакалдаматтай встречаться
бакалдамачак *см.* **бакалдадьак**
бакалдан встреча
бакан 1) находка, обнаружение; 2) получение; 3) добыча, добывание; 4) разгадка, отгадка; 5) решение
бакар 1. скользкий; 2. скользко
бакаралдай стать скользким
бакаркиндай поскользнуться
бакаркиттай поскальзываться
бакарси скользкий
бакатла давняя находка; то, что было найдено когда-то
Бакса название эвенского рода, жившего возле Алдана
бактай 1) найти, обнаружить, выявить; 2) добыть; 3) разгадать, найти решение

бакудай быть найденным, найтись, обнаружиться, отыскаться, выявиться
бакудьак место рождения
бакукалдиван 1. справочник; 2. справочный
балаӈан (< *як.*) жилище, дом
балдавкан 1) рождение; 2) роды
балдавкандай родить
балдадай родиться
балдамат только что родившийся, новорожденный
балдан рождение
балдатла отросток
балидай ослепнуть
баликаттай не видеть, быть слепым
баликач слепой
баликачан слепота
балтарки скользкий
балтаркиндай 1) соскользнуть, выскользнуть; 2) поскользнуться
барбак (< *як.*) неважный, нехороший, ничтожный, скверный
бараӈан ответ
бараӈдай ответить
баран I большая, глубокая, емкая посуда
баран II (< *рус.*) дуга горизонтальная (*на нарте*)
баргаван музыкальный инструмент
баргаӈ 1) противоположный, находящийся на противоположной стороне; 2) заречный
баргак 1) неприятель, враг; 2) противник, соперник
барган, баргун ответ
баргида, барда 1) противоположная сторона; 2) заречье
баргидаду, баргидала *нареч.* 1) на противоположной стороне; 2) за рекой
баргидай переправляться на другой берег
баргидали, баргили *нареч.* 1) по противоположной стороне; 2) за рекой
баргидадук, баргинак, баргич *нареч.* 1) с противоположной стороны; 2) из-за реки
баргидатки, бардатки *нареч.* 1) на противоположную сторону; 2) за реку
баргили *см.* **баргидали**
баргин 1. противоположный берег реки; 2. *нареч.* 1) на противоположной стороне; 2) за рекой
Баргини *фольк.* мужское имя
баргинак *см.* **баргидадук**
баргич *см.* **баргидадук**
баргудай 1) отвечать; 2) быть ответственным
баргун *см.* **барган**
баргуттай 1) отвечать; 2) поддерживать разговор, поддакивать
баргучан 1) ответ; 2) ответственность
барда *см.* **баргида**
бардатки *см.* **баргидатки**
бассаки *нареч.* 1) на противоположную сторону; 2) за реку
батан 1. мерзлота, мерзлая почва; 2. твердый, застывший (*о почве, льде, снеге*)
батандай (батпан) 1) промерзнуть, замерзнуть (*о почве, льде*); 2) затвердеть (*о почве, льде, снеге*)
баа 1) уровень; 2) фон, поле зрения; 3) пространство; **ньаань баалан** в небесном пространстве
баавдай проясниться (*о небе, погоде*)
баававчидай, баавувчидай переждать непогоду
баавван, баавун прояснение (*о небе, о погоде*)
баави ясный, погожий день
баавувчидай *см.* **баававчидай**
баавун *см.* **баавван**
баай 1. хорошая, ясная погода; 2. 1) ясный, тихий (*о погоде*); 2) безоблачный, чистый (*о небе*); 3. ясно, тихо (*о погоде*)
баавинна, баайинна 1. хорошая погода (*в течение нескольких дней*); 2. ясный, погожий
баад 1) вид, наружность, облик; 2) строение, форма, контур, очертание
баадай, баандай 1) лениться; 2) *вспом. глаг.* не хотеть (*делать что-л.*)
баайа лень
баайакее *межд.* ой, какая лень!
баайинна *см.* **баавинна**
баамкандай ехать (не видя дороги)
баан 1. ленивый; 2. 1) ленивый; 2) лень
баандай *см.* **баадай**
бааньи (< *рус.*) баня
бааньук упрямый, непослушный, идущий в сторону от дороги (*о ездовом олене*)
бааньуктай упрямиться, не слушаться, идти в сторону от дороги (*о ездовом олене*)
баатур 1. храбрый, отважный, смелый; 2. храбрец, смельчак, удалец, молодец
баатурач храбро, отважно
беакади вид стрелы

бейалгадай 1) вздыматься (*о волнах*); 2) бушевать (*о море, озере*)
бейалган волнение, шторм
белга 1) глотка, горло, пищевод; 2) шея (*передняя часть*)
белгапан ожерелье, бусы
белгар 1. жадный, ненасытный; 2. обжора
бера *фольк.* река
беракчан 1) ручей, горный ключ; 2) речушка
беракчасаӈ 1) ручьи, горные ключи; 2) место, богатое ручьями, горными ключами
беран медведица
берунгнан (*мн.* берунгнар) *фольк.* слуга, слу́га, челядь
бетка (< *рус.*) маленькая долбленая лодка, челн, челнок
беткададай ездить на челноке
беткадакаттай кататься в челноке
бее I лежбище морского зверя
бее II смесь
беевдьидьэй пасти, стеречь, охранять, караулить стадо
беевдьимгэ пастух
беевдьин пастьба
беевдьэк 1) пастьба; 2) пастбище
бееӈ 1) месяц, луна; 2) месяц (*единица времясчисления*); **һээйэ бееӈ** январь
бееӈалкан лунный; светлый
бееӈтан каждый месяц, ежемесячно
беербакан, беербанья мелкий, плоский (*о посуде*)
бееэак 1) спальные места, находящиеся рядом; 2) сосед по юрте; 3) жена
бивкэндэй поселить, поместить
бивэтти бродяга
бивэттэй 1) бродить; 2) охотиться
бивэчэддэй жить, ничего не делая; бездельничать; слоняться
биӈрэдэй бывать, случаться
бидэй (бисни, бисэн) 1) быть, находиться; 2) жить, существовать; 3) *вспом. глаг.* быть, являться кем-либо, чем-либо
бидэн, бидэньэ довольно, достаточно, ладно, пусть
бидьин, бидьэн должно быть, вероятно, наверное, по-видимому, пожалуй
бидьэк 1) пребывание; 2) местожительство
бидьэн *см.* **бидьин**
бидьээндэй жить-поживать
бии (мин-) 1) я; 2) *перед именем в прит. ф.* мой
биилэн запястье; **ойчири биилэн** октябрь (*досл.* месяц восходящего запястья); **эври биилэн** апрель (*досл.* месяц нисходящего запястья)
биилэпэн браслет
биирикэ ворожба
биирикэттэй ворожить
билдэй 1) появляться, становиться; 2) водворяться, поселяться
билэк 1) место, где обычно бывают люди или животные; 2) населенный пункт
билэкэттэй жить в каком-либо населенном пункте
бимнэн должно быть, вероятно, наверное
бини 1) жизнь, бытие, существование; 2) быт, уклад, обстановка, условия; 3) поведение
биниэттэй быть, жить
бипкэ 1. крепкий, прочный, твердый, тугой, упругий; 2. крепко, прочно, твердо; туго, упруго
бипкэч крепко, прочно, твердо; туго, упруго
биргэ 1) беда; 2) тяжелое положение
биргэнь 1) жизнь, бытие; 2) быт, уклад, обстановка, условия; 3) поведение; 4) положение
бисни, бисне есть, имеется
битлэдун, битлэлэн, бичэдун, бичэлэн вместо, взамен кого-либо, чего-либо
бичэ: бичэ бидьин должно быть, вероятно, наверно, по-видимому, пожалуй
бичэдун *см.* **битлэдун**
бичэлэн *см.* **битлэдун**
бобаки 1) подушечки на лапах животных; 2) пальцы человека
бобарчидай ворчать (*о человеке*)
бобиндай 1) сморщиться, съежиться; 2) кудрявиться, виться (*о волосах*)
бобинья 1) сморщенный; 2) кудрявый, курчавый, вьющийся
боӈладай обделить
боӈлан обделение
боӈлаттай 1) обделять; 2) не давать есть, морить голодом
бодапки следом, вслед
боддай (боддан, бодойдан) 1) следовать за кем-либо; 2) сопровождать
боди пожар
бодидай поджечь, сжечь, спалить
бодоеандай (бодоесан < бодоснан) последовать
бодудай (бодуран) вести за собой
бодумга 1) вожак (*в пути*); 2) *субст.* ведущий

бөкамдай, бокаттидай есть, поедать кедровые орехи
бокандай (бокнан) догнать, настичь
бокат 1) хвойная шишка; 2) кедровые орехи; **hеекита бокатан** почка на дереве
бокатми скорлупа ореха, кожура
бокатмийа очищенная скорлупа ореха, кожура
бокаттай I собирать шишки, орехи
бокаттай II держать (*оленя, чтобы тот не ушел; важенку, чтобы та спокойно давала себя доить*)
бокаттидай *см.* **бокамдай**
бокладай идти за кедровыми шишками, орехами
боклидай собирать кедровые шишки, орехи
боклидьак 1) сбор шишек, орехов; 2) место сбора шишек, орехов
боколиван 1) грудная кость; 2) нижняя часть грудины
боктай 1) задержать, удержать, не пустить; 2) оставить себе, присвоить
бокудай (бокуран) 1) задержаться; 2) отстать, запоздать
бокун 1) задержка; 2) отставание, запаздывание; 3) затор
бокутнадай 1) быть беспокойным, суетливым; 2) быть в сильном волнении
болани, болони 1. глубокая осень (вторая половина, после выпадения снега); 2. осенний
боланивдай, болонивдай установиться осени (*о второй половине*)
болар, болор, болараn, болорап осенний
боластай, болостай жить где-либо осенью, проводить осень
болганадай 1) сообщать, извещать; 2) вещать; 3) кричать (*о кедровке*)
болгиҕ, болгикаҕ заросли кедрового стланника
болгит кедровый стланник (*куст*)
болдура лупоглазый
болони *см.* **болани**
болонивдай *см.* **боланивдай**
болор *см.* **болар**
болорап *см.* **болар**
болостай *см.* **боластай**
бомба 1) клей (*из рыбьих костей, для подклейки камусов к лыжам*); 2) студень
бонга 1) горный баран; 2) домашний баран, овца; **бонга бэйэн, бонга курбэн** самец горного барана; *см.* **уйама, уйамкан**
боҥгамадай идти охотиться на горного барана
боҥгамидай охотиться на горного барана
боҥгамидьак 1) охота на горного барана; 2) место охоты на горного барана
боҥгас шкура, мех горного барана
боҥкипки *нареч.* сжимая, поджимая лапу (*подобно кулаку*)
бораландай издавать дробный звук
боргадай 1) рассыпаться, разбрасываться; 2) распространяться; 3) разбрестись в разные стороны
боридай 1) делить; 2) поделиться
бориматтай делить поровну
борин 1) деление; 2) распределение, раздача
боричак дележ
боркамкандай оценить красоту женщины
боркан красота лица; миловидность
босаҕ северный склон горы, покрытый мхом
боста *анат.* почка, почки
бостатидай есть почку (*анат.*)
бочка (< *рус.*) бочка; **бочкав оомга** бондарь
бочкачакан бочонок
боойапчан пояс (*женский, железный или серебряный*)
боойи покрышка юрты (*верхняя, самая большая*)
бооkан (*мн.* **бооканал**) бедро, ляжка
бооҥка желудок
бооҥсаҕ, бооҥсакаҕ 1) старое горелое место, пожарище; 2) равнина, поросшая ягодой
бооралдай стремиться за ушедшими (*родственниками, стадом оленей и т. п.*)
бооpни голое место (*где нет ни оленьего ягеля, ни мха*)
боот крупный град
бооттай идти, падать — о крупном граде
боклидэй, буклидэй носить лед
боклэдэй идти за льдом
бокудэй, букудэй обледенеть, замерзнуть (*о реках, озерах*)
бокувкэндэй, букувкэндэй сковать, покрыть льдом
бокун, букун 1) обледенение, замерзание; 2) ледостав
бокуттэй, букуттэй быть покрытым льдом
бокчэкэн 1. горбатый; 2. горбун, горбунья
бокчэндэй, букчэндэй сгорбиться
бокчэньэ сутулый, горбатый

бөкчэнчидэй, букчэнчидэй 1) горбиться, сутулиться; 2) сидеть, лежать сжавшись в комочек
бөкчэпки, букчэпки *нареч.* 1) согнувшись, сжавшись; 2) ничком сжавшись
бөкэлгидэй, букэлгидэй освобождать ото льда
бөкэс, букэс лед
бөкэсэлкэн, букэсэлкэн ледяной, со льдом
бөкэсэмди, букэсэмди ледокол
бөнгэликэӈ неровное место (*с большим скоплением бугров и кочек*)
бөнгкэньэ бугристый, кочковатый
бөнгкэтэ, бөнгкэчэ 1) кочка, кочки; 2) бугорок, холм
бөөӈурун бугор
бөөӈэ 1) наледь; 2) накипень (*лед бугром на роднике, намерзлые кочки, бугры*)
бөөӈэньэ гряда, вал, возвышенность
боодэй, буудэй (буурэн) 1) дать, отдать; 2) продать, отпустить; 3) сдать
боодэл, буудэл 1) нога, ноги; 2) лапа; 3) ножка (*предмета*); 4) копылья (*нарты*); 5) сошки (*подставка для ружья при стрельбе*)
бөөлэн щедрый
бөөмэттэй, буумэттэй давать друг другу, обмениваться
бөөн, буун выдача
бөөргэдэй, буургэдэй отдать, возвратить
бөөргэн, буургэн возврат, возвращение
бөөттэй, бууттэй раздавать
бубгэдэй отрывисто лаять (*о собаке*)
бубгэн отрывистый лай
бувэттэй жить бедно, нуждаться
бувэч *устар.* 1. бедный неимущий; 2. бедняк
бувэчэн бедность, нужда
буӈ 1) местность; страна; 2) земля; 3) мир; вселенная; 4) место; 5) родина; **Совет буган** Советская страна
буӈалкан I 1) имеющий родину; 2) живущий на своей земле
буӈалкан II, **буӈулкан** холмистый, бугристый
буӈан I, **буӈун, буӈунья** 1) холм, бугор, горка, возвышенность; 2) кучка земли (*выкопанная из норы*)
буӈан II 1) уходящий от стада во избежание поимки; 2) отщепенец
буӈандай 1) уходить от стада во избежание поимки; 2) прятаться от кого-либо, не показываясь на глаза, обходить стороной
буӈаски *нареч.* в сторону от жилья; в противоположную сторону (*в лес, в тайгу, в тундру*)
буӈаттай (буӈаттан) 1) жить в определенном месте; 2) иметь родину
буӈди, бууди пестрый, пегий (*о масти животного*)
Буӈдикан *фольк.* мужское имя
буӈиннэ водораздел
буӈйэньэ возвышение (*на горизонте*)
буӈладай (буӈларан) опоздать, запоздать
буӈрунадай жить (*долго в одном месте*)
буӈулкан *см.* **буӈалкан**
буӈун *см.* **буӈан** I
буӈунья *см.* **буӈан** I
буӈэрэндэй (буӈэрэнни, буӈэрэнэн) возвышаться
буданья кучкой, группой (*о круглых предметах*)
будига I крохаль (*утка*)
будига II пеструшка (*грызун*)
будулдай (будуллан) 1) торчать, выдаваться на ровном месте; 2) выдвигаться вперед
будукаӈ *см.* **будуликаӈ**
будули 1. шероховатый, бугристый; 2. 1) шероховатость; 2) сыпь
будуликаӈ, будукаӈ неровная местность (*с выступами, буграми, кочками*)
будьанья 1) перистый; 2) разлохмаченный
буй 1. дикое, глухое, нежилое место (*лес, тайга, тундра*); 2. дикий, нежилой (*о местности*)
буйаку 1. ломаный, битый, рваный; 2. лохмотья
буйактай портить (*ломать, бить, рвать*)
буйалдай испортить (*сломать, разбить, разорвать*)
буйамдай 1) портиться (*ломаться, биться, рваться*); 2) разлохматиться
буйардай испортиться (*сломаться, разбиться, разорваться, расползтись*)
буйгида дикая, нежилая сторона
буйгич, буйинук *нареч.* из лесу, из тайги, из тундры
буйиӈ находящийся в стороне от дома, лесной, таежный, тундровой, нежилой
буйимнэ лесной житель
буйиш, буйла *нареч.* в стороне от жилья, в лесу, в тайге, в тундре

буйинук см. **буйгич**
буйла см. **буйин**
буйли *нареч.* по лесу, по тайге, по тундре
буйудэй идти на охоту
буйудь охотник (*отправившийся на охоту*)
буйудьэк 1) место охоты; 2) отправление на охоту
буйулдивэн, буйусэлдивэн охотничье снаряжение
буйумкин, буйусэмкин место охоты, охотничье угодье
буйун 1. 1) дикий олень; 2) зверь (*вообще*); 2. дикий
буйурэ олень-полукровка (*смесь дикого оленя с домашним*)
буйусмэ̄эн специалист по охоте на зверя
буйусси, буйусэмгэ охотник
буйустэй, буйусчидэй охотиться, ловить, добывать зверя
буйусэдьэк, буйусэк охота, промысел
буйусэлдивэн *см.* **буйулдивэн**
буйусэлэн хороший, удачливый охотник
буйусэмкин *см.* **буйумкин**
буйусэмгэ *см.* **буйусси**
буйусэн охота, промысел
буйусэтлэ место прежней охоты
буклидэй *см.* **бо̄клидэй**
букувкэндэй *см.* **бо̄кувкэндэй**
букудэй *см.* **бо̄кудэй**
букун *см.* **бо̄кун**
букуттэй *см.* **бо̄куттэй**
букчэндэй *см.* **бо̄кчэндэй**
букчэнчидэй *см.* **бо̄кчэнчидэй**
букчэпки см. **бо̄кчэпки**
букэс *см.* **бо̄кэс**
букэттидэй (букэттирэн), **букэттэй** (букэттэн) есть голову рыбы
букэч голова рыбы
булат (< *як.* < *рус.*) 1. ткань, материя; 2. матерчатый
булатми одежда (*из ткани, летняя, женская*)
булатмийа старый кусок материи, тряпка
булгибдай стираться, счищаться
булгидай стирать, счищать
булгилдиван то, чем стирают, счищают
булгис 1. тело; 2. телесный
булдай 1) тосковать, грустить; 2) жалеть
булдути 1. ровный, гладкий; 2. ровно, гладко
булдутилтадай 1) выровнять, сравнять, сгладить, расправить; 2) выгладить
булдутилтан выравнивание, сглаживание
булдутич ровно, гладко
були сильная волна
булии зрачок
буллэ сухожилие
булнидэй обозревать, осматривать, окидывать взглядом
булнин обозрение, осмотр
булнинмэй 1. предназначенный для обозрения, осмотра; 2. место обозрения, осмотра
булткаркимдай выпустить (*из рук*)
булткаркиндай выскользнуть (*из рук*)
булукандай вызвать жалость
булулдай (булуллан) темнеть, смеркаться
булуи 1) тоска, грусть; 2. жалость
булус 1. тоска, грусть, печаль, скука, хандра, уныние; обида, досада; 2. 1) тоскливый, грустный, печальный, скучный, унылый, мрачный; 2) обидный, досадный; 3. 1) тоскливо, грустно, печально, скучно, уныло, мрачно; 2) обидно, досадно
булэ 1. топь, ил; 2. топкий, илистый
булэдэвэн ныль
булэдэй вязнуть
булэкэ̄ топкое, грязное место
булэлкэн место с топью, топкий, вязкий
булэн I 1. враг, неприятель; 2. вражеский, неприятельский
булэн II юкагир; **булэн то̄ан** *фольк.* северное сияние
булэндэй враждовать
бумга 1. целый, весь; 2. целиком, все, всё
буни покойник, мертвец
бунникэн *фольк.* 1) загробный мир; 2) обитатель загробного мира
бунньука 1. шар, шарик; 2. шаровидный
бунньули, бунтули круглый
бунньулимкан шар
бунтули *см.* **бунньули**
бунтунья пухлый, выпуклый
бур, буркат 1) кремень; 2) кварц
Бурак *фольк.* женское имя
булусач 1) тоскливо, грустно, скучно; 2) обидно, досадно; 3) жалостливо, горько (*плакать*)
бургаб 1) заросли тополя, ивы (*на берегу реки, озера*); 2) лиственный лес

бургаɓдай есть, поедать листья тополя, ивы (*об олене, лосе*)
бургитлэ важенка, у которой околел олененок
бурдук мука́
буркат *см.* **бур**
бурку пороша
буркудай I выпасть (*о первом снеге*)
буркудай II седеть; поседеть
буркун выпадение первого снега
буркунья, буркур 1. 1) седой (*о волосе*); 2) серый, сизый, светлый (*о масти оленя*); 2. 1) седина; 2) светлая масть (*об олене*)
Бурмак *фольк.* женское имя
бурна 1) седой; 2) черно-бурый, седоватый (*масть*)
буссэкту *нареч.* в ногах у кого-либо (*лежать валетом*)
бусэк 1) олень, предназначенный для забоя в день смерти хозяина; 2) похоронная одежда (*приготовленная заранее*)
бут 1) мерзлота; растрескавшаяся от мороза земля; 2) тарын (*замерзший бугром лед на реке*)
Бута родовое название эвенков, живших по Алдану
бутукэ копытница
бутукэдэй (бутукэрэн) болеть копытницей
бутун (< *як.*), **бутунни, бутучэнни** все
бутэк болезненный
бутэн (*мн.* бутэнэл) 1. болезнь; 2. больной
бутэндэй (бутэннэн) быть больным, болеть
бутэнэн болезнь
бучудай 1) сохнуть; 2) вянуть, блекнуть (*о растениях*)
бучун увядание
бучунмай 1. предназначенный для сушки; 2. вешала
буу (муп-) *искл. ф.* 1) мы (*без вас, без них*); 2) *перед именем в притяж. ф.* наш
бууди *см.* **буɓди**
Бууднньда Бугдиндя — Пятнистый (*кличка оленя*)
буудэй *см.* **бооɗэй**
буудэл *см.* **бооɗэл**
бууйан обшлаг рукава
буукчан остров
буумэттэй *см.* **бооɯэттэй**
буун *см.* **бөөн**
буунидэй выть (*о собаке, волке*)
буунин вой, завывание (*собаки, волка*)
буургэдэй *см.* **бооргэдэй**
буургэн *см.* **бооргэн**
буус хрящ
буутактай разбивать, дробить
буутаку разбитый, раздробленный
бууталдай разбить, раздробить
буутаматла осколок, обломок
буутамдай разбиваться, дробиться
буутардай разбиться, раздробиться
буутас *нареч.* вдребезги, на мелкие куски
бууттай 1) ломать, бить, колоть (*что-л. хрупкое*); 2) разбивать вдребезги
бууттэй *см.* **бооттэй**
буучэн кабарга
бэбэ люлька, зыбка, колыбель
бэбэдэй, бэбэттэй баюкать, убаюкивать
бэбэмнгэ, бэбэчэмнгэ нянька
бэбэрук, бэбэсэк олень для перевозки детей в люльке
бэбэттэй *см.* **бэбэдэй**
бэбэчэмнгэ *см.* **бэбэмнгэ**
бэɓ 1) лекарство; 2) прививка
бэɓдэдэй, бэɓдэттэй лечить
бэɓдэн, бэɓдэчэн лечение
бэɓдэттэй *см.* **бэɓдэдэй**
бэɓдэчэк 1) лечебница, больница; 2) амбулатория
бэɓдэчэмнгэ врач, лекарь
бэɓдэчэн см. **бэɓдэн**
бэɓдэчэнмэй предназначенный для лечения; **бэɓдэчэнмэй дьуу** лечебница
бэɓэмдудэй важничать, изображать начальника
бэɓэмдэй (бэгэмсэн) пахнуть лекарством
бэɓэн (*мн.* бэɓэсэл) 1) начальник; 2) вожак
бэдьэн десяток (*оленей в караване при перекочевке*)
бэй 1) человек, существо; 2) мужчина; 3) *с притяж. аффф.* муж, супруг; 4) лицо, личность; 5) сам
бэйди 1) человеческий; 2) личный
бэйдэй стрелять в мишень, в цель
бэйдьи сам, самостоятельно, лично
бэйдьур сами, самостоятельно, лично
бэйидэй обморозить
бэйимдэ, бэйэмдэ 1) предназначенный для людей; 2) пассажирский
бэйимкэр, бэйэмкэр великан, исполин
бэйимэɓэн, бэймэɓэн нападающий на человека (*об олене*)
бэйин 1. слуга, наемный работник; 2. худощавый, щуплый, небольшого роста

бэйкэн кукла
бэймэгэн см. **бэйимэгэн**
бэйнун мишень, цель
бэйнундэй стрелять в цель
бэйнэдэй, бэйнэттэй 1) охотиться (*на зверя*); 2) жить охотой на определенного зверя
бэйнэдь охотник
бэйрэбдэй (бэйрэптэн, бэйрэбэнни) возмужать, повзрослеть
бэйрэбуттэй привыкать к человеку (*о животном*)
бэйсэг группа людей, толпа
Бэйсэмди *фольк.* мужское имя
бэйтэн каждый
бэйчидэй, бэйчэдэй охотиться; промышлять, добывать (*зверя, рыбу*)
бэйчидьэк, бэйчэк 1) промысел (*охота, рыбная ловля*); 2) место промысла
бэйчилдивэн промысловый инвентарь; **оллав бэйчилдивэн** рыболовецкий инвентарь
бэйчилэн хороший промышленник, охотник
бэйчимкин место постоянной охоты, ловли рыбы
бэйчимгэ, бэйчэмгэ 1) охотник; 2) рыбак
бэйчэдэй *см.* **бэйчидэй**
бэйчэк *см.* **бэйчидьэк**
бэйчэмгэ *см.* **бэйчимгэ**
бэйэ *обращ.* друг!, приятель!
Бэйэгди *фольк.* мужское имя
бэйэкэттэй хвастаться, выставлять себя напоказ
бэйэкэч хвастун (*о мужчине*)
бэйэлтэдэй вывести в люди
бэйэмдэ *см.* **бэйимдэ**
бэйэмкэр *см.* **бэйимкэр**
бэлдэй (бэллэн) I помогать
бэлдэй (бэллэн) II ласково гладить по голове
бэлнэдь отправившийся или пришедший помочь
Бэлтэвличэн *фольк.* мужское имя
бэлтэлкэ *фольк.* слуга для мелкой работы; **бэлтэлкэл** прислуга, челядь
бэлтэньэ I стекловидное тело, радужная оболочка глаза
бэлтэньэ II человек с широкими большими глазами
бэлукэндэй пользоваться помощью
бэлэмнэдэй (бэлэмнэрэн) приготовить, приготовлять
бэлэмгэ, бэлэчэмгэ помощник
бэлэн помощь
бэлэнмэй предназначенный для помощи; **бэлэнмэй мэгэн** денежная помощь
бэлэтмэттэй оказывать взаимную помощь
бэнэл, бэнэр (*мн.* бэнэрил) 1) шурин (*младший брат жены*); 2) свояченица (*младшая сестра жены*)
бэргэ жирный
бэргэвчидэй нагуливать жир
бэргэдэй (бэргэрэн) ожиреть
бэргэн ожирение
бэрдэй 1) оторваться; 2) отделиться, отбиться от стада (*об олене*)
бэрибдэй (бэриптэн, бэрибэнни) потеряться
бэрибуттэй теряться
бэрибэдьэк пропажа (*процесс*)
бэридэй потерять, утратить
бэридьэк потеря, утрата чего-либо, кого-либо
бэринэ 1. потерянный, потерявшийся (*о вещах, домашних животных*); 2. потеря, утрата
бэркэн самострел (*охотничье приспособление*)
бэркэндэй поставить самострел
бэркэнкэ место, где ставят самострел
бэркэттэй охотиться при помощи самострела
бэркэчимкин место частой настороржки самострела
бэрнэ 1) оторвавшийся; 2) отбившийся от стада (*об олене*)
бэрукэндэй отделить что-либо
бэрэку отделившийся
бэтэдэй уродливо расти
бэтэкэ уродливый (*о ветке дерева*)
бэчэрдэй захромать (*об олене*)
бэчэгэ хромой (*об олене*)
бээ 1) наживка, приманка (*для животных, птиц*); 2) закуска
бээкэл 1. отдельный, обособленный; 2. отдельно, обособленно
бээкэлтэдэй отделять, разъединять, обособлять
бээкэлтэн отделение, обособление
бээкэлэч отдельно, обособленно, врозь
бээлгэ *анат.* колени (*передняя часть бедер в сидячем положении*)
бээрэвдэй (бээрэврэн) сплетничать, говорить за глаза
бээрэвэн 1) сплетня; 2) сплетник

Г

габаландай торчать в разные стороны; беспорядочно вздыматься, подниматься

габар 1. колючий, колкий; 2. колючка, шип
габардай (габарсан) 1)колоть, колоться (*о шипах, колючках*); 2) щипать в глазах (*о пыли, песке*)
гавандай (гаваннан) изредка брать, получать
гадай (гадни, гадан) брать, взять
гадьак взятие, приобретение
гайдай обменять, заменить
гайматтай взаимно обмениваться
гайтиг смена
гайса бедро (*оленя*)
гайудай делиться частью добычи
гайун выделение части добычи
галак царапины на дереве, сделанные медведем
галдаван высохшее русло реки
ган приобретение, получение
гаптар 1) дальнозоркий; 2) прозорливый
гар сук, ветка (*сухая*)
гарадай обрубать ветки, сбивать сучки
гаралкан, гарули суковатый, сучковатый
гарпан, гарпун солнечный луч, сияние солнечных лучей
гарпанига, гарпунига радуга
гарпудай I излучать свет, светить (*о солнце*)
гарпудай II 1) стрелять из лука; 2) гарпунить
гарпун *см.* **гарпан**
гарпуига *см.* **гарпанига**
гарули *см.* **гаралкан**
гасчидай просить; **энтэкэйэ гасчидай** требовать
гасчин просьба
гасчинмай заявление
гаад 1. половина; 2. 1) один из пары; 2) другой; **гаад еесал** один глаз; **гаад иаал** одна рука
гаадак, гаададьак 1) нерест; 2) место нереста
гаадака 1. половинчатый; 2 половина
гачар 1) ненасытный, прожорливый; 2) хищный
гаадач совсем, безвозвратно
гааддай метать икру
гаадьак, гаасин соперник
гааньан прошлогодний
гааньапа горный баран (*5—12 месяцев*)
гааньапчан 1) годовалый тарбаган; 2) медведь
гаар, гааранъдьа *фольк.* птица-пеликан, священная птица
гаасамдай 1) выйти из состояния равновесия; 2) съехать (*о вьюке*)
гаасали, гаасими 1) одна сторона; 2) другая, противоположная сторона
гаасан 1. противовес (*к люльке, привязанной к седлу, в виде небольшого вьюка*); 2. равный
гаасими *см.* **гаасами**
гаасимич всегда, постоянно
гаасин *см.* **гаадьак**
гаасладай искать себе равного по силе, искать соперника
гаасун один из парных предметов
гаасунун 1. парный предмет, пара; 2. парами
гаасунунь попарно, парами
Геакчавая *фольк.* мужское имя
геакчан, геекан ястреб
гебан желтая медь, бронза
гед копье
гедан горный хребет
Гедани *фольк.* мужское имя
геддай (геддан) колоть копьем
гедладай метнуть копье
гедлан метанье копья
геклидай (геклиран) запасать, готовить
гелла, гелласи холодный (*о жидкости*)
геллак, гиллак олень (*кастрированный, рабочий*)
геллалан охлаждение, остывание
геллалдай (геллаллан) 1) охладиться, остыть (*о жидкости*); 2) стать прохладным, похолодать (*о погоде*)
геллаеандай (гелласнан) похолодать
геллаеи *см.* **гелла**
гелеи холодный
гелталдай белеть, виднеться (*о белых предметах*)
гелталли, гелтанья белый
гелтас добела
герабан шаг, прыжок широким шагом
герабкачингка место игры в прыжки
герамкан 1) прыжок; 2) метки для прыжков (*при состязании*)
герамкаттай ступать широкими прыжками (*национальная игра*)
герамкачингка место игры в прыжки
герамна 1) могила; 2) скелет
геранган (геранган) делать прыжки широким шагом
геранка вид юколы (*рыбий костяк с небольшим количеством мяса — корм для собак*); *см.* **ньиримча**
гердай вырезать, резать, кроить

геркаваттай гулять, расхаживать
геркадай идти пешком
геркалдиван 1) проход; 2) походное снаряжение
геркан звук шагов, сами шаги; хождение пешком
геркаңка то, что употребляется для ходьбы (*например, лыжи*)
геркари волк
геркасан место, по которому всегда ходят
геркаттай разрезать (*на части*)
геркундадай идти широким шагом
Геркунга *фольк.* мужское имя
гее 1. друг; 2. 1) другой; 2) второй
гееван I повтор, повторение
гееван II 1) рассвет; 2) заря; **гееван губэн** закат, наступление сумерек; заход солнца
гееванаддай заниматься заре, брезжить рассвету
геевандай рассветать
геевдай повторять
геекан I нижняя челюсть
геекан II *см.* **геакчан**
гееки, геекитаг разный, различный
геелбати 1) белый; 2) чистый; 3) прозрачный, светлый
геелкан женатый, замужняя
геемадай любить друга, дружить
Геемалак *фольк.* женское имя
гееман, геемачан дружба
геемандакан дружно
геематтай дружить
геемачан *см.* **гееман**
геенил родня
геенун 1) товарищи, друзья; 2) супруги
геенган 1) ржание; 2) визг
геенгадай 1) ржать; 2) визжать
геенгдай приобрести друга
геенчидай *см.* **гиинчидай**
геер 1. прохлада (*от ветра*); 2. прохладный; 3. прохладно
геераву снегирь
геерэлдэй становиться прохладным
геетакан разный
гилбэндэй связать оленей одного к другому (*цугом*)
гилбэнчидэй находится на привязи (*об оленях в караване*); идти цугом, караваном
гилбэр цуг, вереница (*оленей в караване*)
гилдэдэй 1) растянуть, вытянуть (*шкуру*); 2) натянуть (*унты, одежду*)
гилингэ острие, вершина, пик
гиллак *см.* **геллак**
гиллэлчидэй блестеть
гиллэньэ блестящий
гилэкэ пивх, гиляк
гилэн 1) спина рыбы; 2) спинной плавник
гирамкан *см.* **герамкан**
гиранга доска для резания чего-либо
гирбэдэй смущаться, стесняться
гирбэмэттэй чуждаться
гири 1) галька (*морская*); 2) берег (*морской, покрытый галькой*); 3) припай
Гирика *фольк.* женское имя
гиркудэй 1) сопровождать; 2) быть товарищем в каком-либо деле
гиркун ходок
гиркэ I 1. товарищ, спутник; 2. жена, супруга
гиркэ II плацента
гиркэдэй 1) стелить, расстелить (*например, полог*); 2) распространяться горизонтально, шириться, стлаться
гиркэлидэй звать в компанию
гиркэн 1) расстилание; 2) распространение
гисун *устар.* колотушка (*шаманского бубна*)
гиивдэй выбивать, вытряхивать (*одежду, шкуры*)
гиивун выбивалка (*для одежды, шкур*)
гиивэсэндэй (гиивэснэн) отряхнуть, стряхнуть
Гиидьэк *фольк.* женское имя
гиийиндай молча спрятаться
гиийигчидай, гиигчидай, геегчидай молча прятаться, не отзываться
гиилтэдэй жевать жвачку (*о животных*)
гиилтэн жевание, жвачка
гиин необитаемое, пустынное место
гииндай (гиинни) 1) стихать, утихать (*о ветре, шуме*); 2) перестать выть (*о волках*)
гиинидэй потягиваться
гиинин потягивание
гиинистэй (гиинисэн) вытягиваться, растягиваться
гиигчидай *см.* **гиийигчидай**
гииралдай начать убывать (*о воде*)
гиирамадьак стоянка оленьего стада
гиирамдай стоять на месте от зноя (*об оленях*)
гиирдай спадать, убывать (*о воде*)
гиисидай обходить; объезжать
гиисин обход, объезд
гиисигчидай бежать из последних сил

гиит голубика, черника
гобгаркиндай (гобгаркинни) беспокоиться, оглядываться
гобдьадай идти охотиться (*на лису*)
гобдьадь охотничья собака (*на лису*)
гобдьак охота (*на лису с охотничьей собакой*)
гобдьидай загонять лису (*о собаке*)
гобдьимга охотник (*на лису*)
гов-гов гав-гав (*лай собаки*)
гоҕан лай
гоҕдай лаять
гойумдай быть раненным
гойун рана, ранение
гойундай (гойунни) ранить
гойурда раненый
гол дрова
голлидай заготовлять дрова
голлимкин место, где рубят дрова
гоңаньа с откинутой назад головой
гор 1. 1) даль; 2) долгое время; 2. 1) далекий; 2) долгий; 3. 1) далеко; 2) долго
горалдай (гораллан) удаляться, уходить вдаль
горап старый, давний
горгич издали, издалека
горду вдали, вдалеке, далеко
горкам 1) далековато; 2) недолго, не очень долго; 3) спустя некоторое время
горла, горли далеко
гору 1) долго, подолгу; 2) давно, поздно
горудай (горуран) удлиняться (*о дне, о ночи*)
госик один из пары (*самец или самка*)
госикан самка (*белки, зайца, мыши*)
госинан, госинун пара (*о самце и самке белки, медведя*)
гот горький, кислый
Готнинкан название эвенского рода
готнинкан представитель рода Готнинкан
гоорап линька (*о водоплавающих птицах*)
гоорат (< *рус.*) город
гоордай линять (*о водоплавающих птицах*)
гобэдэй 1) скрыться, исчезнуть; 2) погрузиться, утонуть; 3) зайти (*о небесных светилах*)
гобэн 1) исчезновение; 2) погружение; 3) заход (*небесных светил*)
голидэй *устар.* схоронить кости (*медведя, лося, дикого оленя, положив их на специальный лабаз*)
голик *устар.* лабаз, настил на сваях (*на который складывали кости медведя, лося, дикого оленя*)
гонкэндэй 1) выглянуть, показаться; 2) заглянуть
гонкэттэй 1) выглядывать; 2) заглядывать
горгэ, горгэчэн седловина горы
гоолдэдэй, гуулдэдэй договариваться, заключать договор, соглашение
гоолден договор, соглашение
гоомэттэй, гуумэттэй разговаривать, беседовать
гоон, гуун 1) высказывание, суждение; 2) сказание
гоондэй, гуундэй 1) сказать; говорить; 2) высказать
гооньэкэ хромой
гооньэкэдэй хромать
гоонгидэй, гуунгидэй посылать за кем-либо, звать кого-либо
гоонгин, гуунгин зов, вызов
гоостэ, гуустэ 1. остроумный; 2. остроумие
губгалдадай, губгаркиттай вздрагивать
губгаркиндай беспокоиться, оглядываться
губгаркиттай *см.* **губгалдадай**
губгэдэй 1) рычать (*о собаке*); 2) верещать
губгэн рычание
гуди желудок
гудьэй 1) милый; 2) миловидный; 3) любимый
гудьэмэттэй 1) любить (*друг друга*); 2) целоваться
гудьэмэчэк 1) взаимная любовь, нежность; 2) поцелуй
гудьэн 1) любовь, нежность; 2) поцелуй
гудьэндэй 1) любить; 2) целовать
гуйдай бодать
гуймаҕан бодливый
гуйматтай бодать друг друга, бодаться
гуймачак бодание
гуйэм плохо, нечисто
гулдай развести, разжечь огонь
гулалдиван, гулалдивун 1) огниво; 2) спички; 3) растопка
гулан разведение огня, разжигание костра
гулкэ важенка (*1—2 лет*)
гулкэчэн двухлетняя важенка дикого оленя
гуллэкэн белый (*о масти оленя, собаки*)
Гуллэкэн кличка оленя, собаки белой масти
гуллэлдэй белеть (*виднеться — о белых предметах*)

гулун костер
гумдьунчидай лежать, вытянувшись
гур 1. жесткий; 2. хорошо сплетенный аркан
гуран, гурун завязки, ремешки (*у унтов*)
гургат борода, усы
гургаталкан, гургули бородатый, усатый
гургэ, гургээ работа, труд
гургээвчидэй работать
гургээвчилдивэн орудие труда
гургээвчимнгэ, гургээлдэмнгэ рабочий, работник
гургээлдэдэй шевелиться, двигаться
гургээлдэмнгэ *см.* **гургээвчимнгэ**
гуркэлдэй рассыпаться, распасться (*как бусы, как цепь — по частям*)
гурэлгэдэй развязывать
гурэргэдэй 1) развязаться; 2) развернуться
гусэтэ 1) орел; 2) *фольк.* птица-великан; **гусэтэ ньамичанни** орлица
гууд высокий
гуудандай приподниматься на ноги
гууданьа высоченный
гуудатур высокое место
гуудуматтай стремиться ввысь
гуулэндэй откочевать
гуусэктэй биться, чтоб уйти за кем-либо, за чем-либо (*об олене*); стремиться к чему-либо
гэ!, гэлэ! *межд.* ну!, ну-ка!, эх!, вот!
гэбдьэку 1) искривленный; 2) наклоненный набок
гэбдьэндэй накрениться
гэбдьэньэ наклонный, кривой
гэбдьэпки набекрень
гэбиндэй, гэйиндэй (гэбиннэн) соревноваться, состязаться
гэдиндэй вытянуть шею
гэдэкэи затылок
гэдэмэк затылочная кость
гэдэн безвкусный, выдохшийся, лежалый (*о продуктах питания*)
гэдэндэй улетучиваться
гэйиндэй *см.* **гэбиндэй**
гэйиннэк соревнование, состязание
гэйиттэй обижать
гэйнэдэй задевать слабого
гэлбидэй разбросать
гэлнэдэй идти искать, пойти за чем-либо
гэлнэсэвкэндэй послать искать, послать за чем-либо
Гэлтэни *фольк.* мужское имя
гэлукэн дикий, не подпускающий к себе человека олень
гэлун хитрый, ловкий, дикий, не поддающийся ловле олень
гэлэ *см.* **гэ**
гэлэдэй I грустить, скучать, тосковать
гэлэдэй II, **гэлэттэй** искать, отыскивать
гэлэн I грусть, тоска (*по кому-л.*)
гэлэн II поклон, привет
гэлэттэй *см.* **гэлэдэй** II
гэлэтэдьэк, гэлэтэн поиски, розыски
гэнгэс *нареч.* сразу воткнувшись
гэрбудэй, гэрбэдэй дать имя, прозвище, кличку
гэрбуттэй, гэрбэттэй называть имя
гэрбэ имя, прозвище, кличка; **ач гэрбэлэ** 1. безымянный палец; 2. не имеющий имени, безымянный
Гэрбэ название эвенского рода
гэрбэдэй *см.* **гэрбудэй**
гэрбэттэй *см.* **гэрбуттэй**
гэрбэлкэн имеющий имя, называемый, именуемый
гэрбэлэк тезка
гэрбэнидэй заготовлять жерди (*из молодых лиственниц, для остова юрты*)
гэрбэнкэн представитель рода Гэрбэ
гэрбэтэн разный, различный; любой, всякий
Гэрлээни *фольк.* мужское имя
гээлдэй выспаться; протрезвиться
гээнгэмэттэй поднимать голову (*вытянув шею*)
гээнгэндэй поднимать голову
гээнгэрэндэй вытягивать шею

Д

дабдадай 1) проиграть; сдаться, уступить; 2) быть побежденным; потерпеть поражение
дабдан 1) проигрыш; 2) поражение
дабданган зависть
дабдангдай завидовать
дабдидай 1) выиграть; 2) победить, побороть
дабдукан, дабдукачин 1) выигрыш; 2) победа
дабдукандай 1) выиграть, одолеть, осилить; 2) победить
дабдукачин *см.* **дабдукан**
давадьак 1) переправа; 2) место переправы
давамга человек, переправляющийся на чем-либо через реку
давапки *нареч.* через реку
давдай 1) перебраться, перейти, переехать; 2) переплыть (*реку*), переправиться (*на другой берег*)

давсадай махать (*руками, крыльями*)
давсан размахивание (*руками, крыльями*)
давсасан взмах
давсасандай махнуть (*рукой, крыльями*)
давудай переправить, перевезти через реку
давумнга перевозчик
даӈаман приближение, подход, подъезд
даӈамдай приближаться, подходить, подъезжать
даӈап недавний; свежий, новый (*след, рана*)
даӈаран ссадина (*натертая седлом на спине верхового оленя, лошади*)
даӈарандай натереть ссадину седлом (*на спине верхового оленя, лошади*)
даӈрит 1. 1) временно, ненадолго; 2) редко, изредка; 3) без труда, запросто; 2. временный
далан лаканье, лизанье
далана непостоянный
далаӈка корыто (*для корма собак*)
далба, далбу, далбула 1. близкий; 2. 1) близко, поблизости; 2) недавно
далбудай 1) состыковать; 2) сближаться, приближаться; 3) сливаться (*о реках*)
далбун 1) стыковка; 2) сближение, приближение
далгаттай жарить (*на вертеле*), поджаривать, зажаривать
далгумкандай обжигать
далгас прожорливый, ненасытный, алчный
далдай 1) лакать, лизать, облизывать (*о животных*); 2) ласкать (*о собаке*)
далла, далси 1. вкусный, сладкий; 2. вкусно, сладко
даллидай любить (*о еде*); облизываться
далсич *нареч.* вкусно, сладко
дарам 1) поясница (*от двух нижних ребер до копчика*); 2) поясничный позвонок
дараманкадай болеть (*о пояснице*)
дарандай идти рядом
даран 1. ряд, шеренга; 2. в ряд, в шеренгу, рядом
дарга большой кровеносный сосуд, аорта
дарпир 1) загородка (*для оленя на пастбище*); 2) запор (*для ловли рыбы*); 3) укрепление (*от обвала на дороге*)
дастай покрыть, накрыть
даси покрышка
дасуттай держать накрытым
даа (*мн.* дааӈил) 1) родственник по свойству (*старший брат жены, муж младшей сестры*); 2) сват, сваты
дааван зараза, инфекция
даавдай заразиться
даавгидай заразить
даали 1. близкий, ближний; 2. близко, вблизи
даалиӈич, даалидук I. 1) с близкого расстояния; 2) с недавнего времени; 2. *с прит. афф. послелог* с, от
даалиду, даалила, даалили 1. 1) близко, вблизи, поблизости; 2) недавно; 2. *с прит. афф. послелог* подле, возле, близ, у
даалидук *см.* **даалиӈич**
даалила *см.* **далиду**
даалили *см.* **далиду**
даалилтадай приблизить
даалитки 1. 1) на близкое расстояние; 2) к ближайшему времени; 2. *с прит. афф. послелог* к
даалта 1. предметы, расположенные рядом, в ряд; 2. рядом, близко друг к другу
даалтач *нареч.* рядом, близко друг к другу
даанта (*мн.* дааӈил) 1) дальний родственник; 2) дядя (*младший брат матери*)
даапту устье (*реки, впадающей в море*)
даар расстояние между вытянутыми в обе стороны руками
даарангчидай развести руки в стороны
даардай измерить что-либо размахом рук
дааранья раздвинутый вширь
дел, дил голова
дерам, дирам толстый
деевап добыча (*спрятанная на время на месте промысла*)
деевандай упрятать добычу (*на месте промысла*)
дееӈ верхний (*находящийся на возвышенности*)
дееӈич сверху (*с возвышенности*)
дейдэ верхняя (*вершинная*) сторона, часть чего-либо
деели, диили вверху, по верху, по возвышенному месту
деелэ, диилэ 1) вверху, на возвышенности; 2) вверх, на возвышенность

деен, диин 1) возвышенная сторона; 2) противоположная от очага сторона (*в юрте*)
деенук сверху, с горы
деески, диески *нареч.* 1) кверху, вверх, наверх, вверх от данного места; 2) к стенке юрты (*о сидящем у костра*)
дивэд береза (*карликовая*)
дивэкэ заросли березы (*карликовой*)
диӈи четвертый
диӈивдэй в четвертый раз сделать что-либо; **диӈиври дьуптари** олень-самец (*8—9 лет*)
диӈнидьур вчетвером
диӈрэкэн четырежды
диӈэлкэн четырехлетний
диӈэлтэдэй разделить на четыре части
диӈэн четыре
диӈэнмеер сорок
диӈэрмэн 1. четыре ряда, слоя; 2. четырехрядный
диӈэтэл по четыре
дил *см.* **дел**
дии- *с прит. афф.* размер, величина, рост; **орон диин** величиной с оленя
диили *см.* **деели**
диилэ *см.* **деелэ**
диин *см.* **деен**
диески *см.* **деески**
дикэйкэттэй, дикэнчидэй прятаться, скрываться
дикэмкэн, дикэнчин прятание
дикэмкэндэй спрятать, скрыть
дикэндэй (дикнэн) спрятаться, притаиться
дикэнчидэй *см.* **дикэйкэттэй**
дикэнчин *см.* **дикэмкэн**
дикэрикэттэй неоднократно прятаться, скрываться (*играя*)
дилба пах
дилаӈда большеголовый, головастый
дилгалкан голосистый
дилган голос
дилгур 1. звучный, громкий, голосистый, громкоголосый; 2. звучно, громко
дилгурач звучно, громко
диливун *устар.* налог, дань, ясак
дилкэн, дилкэчэн муха
дилматтай бороться
дилмачак 1) борьба; 2) место борьбы
дилмачан борьба
дилмачимнга борец
дилнгаматтай выскакивать, прыгать
дилнган нос (*лодки*)
дилнгандай подпрыгивать
дилсан 1) изголовье (*люльки*); 2) покрышка на голову (*в спальном мешке*)
дилтндай есть, поедать голову (*животного*)
динмас сразу
динмэк крепкий
дингэлэн гулкий звук, гул
дингэлэндэй (дингэлнэн) гулко звучать
дирам *см.* **дерам**
дирамантадай утолщить
диргэдэй 1) гудеть; 2) грохотать, рокотать
диргэн 1) гудение; 2) грохот, рокот
дирэльчидэй гудеть, греметь, грохотать, рокотать
дирэльчин, дирэлэн 1) урчание; 2) шум моря, плеск волн, воды; 3) гул, раскат, гром, грохот, рокот
дирэлэн *см.* **дирэлчин**
дирэлэндэй 1) прогудеть; 2) прогреметь, прогромыхать, прогрохотать
дирэнукэндэй внезапно раздаться гулкому звуку
дирэньэ грохочущий
дирэргэдэй гудеть
дисуттэй защищать, оборонять; заступаться
дисучимнгэ защитник, заступник
дисучин защита, оборона
долба, долбо 1. ночь; 2. ночью
долбавчндай ждать ночи
долбадай, долбондай (долбоннан) 1) наступать ночи; 2) вечереть
долбани, долбони 1) ночь; 2) вечер; **долбонилкан инэг** сутки
долбантан в каждую ночь
долбар ночной
долбасамкандай выпускать оленей ночью без пастуха
долбо *см.* **долба**
долбондай *см.* **долбадай**
долбони *см.* **долбани**
долдадай услышать, узнать новость
долдан 1. 1) весть, известие; 2) послушание, покорность; 2. 1) чуткий; 2) послушный, покорный
долдавкан сообщение, извещение
долдавкандай сообщить, известить
долдидай намекать иносказательно
долдукандай известить
дольчалан внимательный слушатель
дольчидай слушать, прислушиваться
дольчимнга слушатель
донгка 1) оленье седло (*для детей*); 2) конское седло
донгкал бедренная кость; **миирэгдэ донгкалан** плечевая кость

доңканьа крутолобый
доо I внутренняя часть, нутро
доо II долина между двух гор, распадок
доовдай 1) наполнять, заполнять, совать внутрь; 2) заряжать ружье
доовпттадай играть в шашки, в шахматы
доович шашки, шахматы
доовичак, доовичин игра в шашки, в шахматы
дооӈ внутренний
дооӈида внутренняя сторона чего-либо
дооӈидан подкладка
дооӈич, доодук изнутри, из глубины
доодай сесть, опуститься (*о птице, насекомом, самолете*)
дооду внутри, в глубине
доодук *см.* **дооӈич**
доодьак 1) посадка (*самолета*); 2) место посадки (*самолета*)
доокал бабочка
доокаламга сачок для ловли бабочек
доклан (*мн.* докланал) хромой (*о животных*)
докландай (докланнан) хромать (*о животных*)
доола 1) внутри, в глубине; 2) внутрь, вглубь
доола II *нареч.* в бассейне (*реки*)
доолаттай быть с содержимым
доолбадай наполняться
дооли 1) внутри; 2) посередине, в середине; 3) в глубине
доолкан полный, наполненный, с содержимым
доон посадка (*самолета*)
доонгидай перелетать с места на место
дооски внутрь, вглубь
доотапан чулки (*меховые, женские*)
доочадьак место, где сидит птица
доолангчидай сидеть на суше (*о птицах*)
дороова (< *рус.*) здорово, здравствуй
дороовадай здороваться с кем-либо
дэй, дуй 1) мягкий; 2) нежный, приятный (*на ощупь*); 3) легкий; 4) дешевый
дэйдэй, дуйдэй быть мягким
дэйэлдэй, дуйэлдэй стать мягким
дэктэ, дуктэ ольха
дэнтэр, дунтэр упругий
дээӈурдэй, дууӈурдэй, дуурдэй 1) снять (*с высоты, с огня что-л.*); 2) вытащить (*из воды сеть, лодку*); выгрузить, разгрузить
дооӈурэн, дууӈурэн, дуурэн 1) снимание (*с огня*); 2) вытаскивание (*из воды*); 3) выгрузка, разгрузка
дээмгэ, дуумгэ безлюдная местность
дээннэ, дуунэ таежная зона, суша, материк
дээннэткэн, дуунэткэн таежный житель, житель суши
дэр люлька (*из бересты для детей, еще не умеющих сидеть*)
дуӈанка инструмент для долбления льда (*пешня, лом, нож и т. п.*)
дуӈдай долбить лед
дуӈдэй 1) бить, колотить, ударять; 2) разбивать, дробить (*трубчатые кости*)
дуӈудай, дуудай привыкать, приспособиться к чему-либо, к кому-либо
дуӈун пешня, лом
дуӈэрэк вдруг, сразу
дуди одежда (*мужская* и *женская, шерстью внутрь*)
дудидай надевать что-либо поверх чего-либо
дуй *см.* **дэй**
дуйдэй *см.* **дэйдэй**
дуйэлдэй *см.* **дэйэлдэй**
дукалан *субст.* хорошо грамотный, обладающий хорошим почерком
дукалдиван, дукулдивун письменные принадлежности
дукамга, дукумга 1) секретарь, переписчик; 2) писатель
дукан, дукун, дукунмай письмо, запись
дуканка ручка, карандаш
дуктай писать
дуктэ см. **дэктэ**
дукуккан записка
дукулдивун *см.* **дукалдиван**
дукумга *см.* **дукамга**
дукун *см.* **дукан**
дукунмай *см.* **дукан**
дукунь письменно
дукуттай быть написанным
дулаӈ 1) средний (*по размеру, по местонахождению*); 2) средний (*по возрасту*)
дулаӈан средний палец
дулакан, дулкакан 1. 1) середина чего-либо; 2) половина чего-либо; 3) середняк; 2. средний
дулам спокойный
дуламач спокойно
дулба медлительный
дулбадай медлить, не торопиться

Дулганкан название эвенского рода (*жившего в Охотском районе на р. Хиджан*)
дулгидай красить кожу (*краской, приготовленной из коры ольхи*)
дулкадай, дулкалидай делить, разделить пополам
дулкакли по самой середине
дулкали пополам
дулкалидай *см.* **дулкадай**
Дулмини *фольк.* мужское имя
дунтэр *см.* **дөнтэр**
дурдэй гореть
дури пожар
дурубдэй зажигаться, загораться
дурудэй, дуруттэй зажигать, поджигать, жечь
дурудьэк место разжигания (*костра*)
дурукэндэй, дурулукэндэй зажечь
дуруттэй *см.* **дурудэй**
дуручин сжигание, топка
дуручинмэй предназначенный для сжигания, топливо
дурэлэн 1. вспышка, воспламенение; 2. быстро сгораемый
дусэклэдэй бежать напрямик
дусэкэм напрямик
дуубурдэй *см.* **дөөбурдэй**
дуубурэн *см.* **дөөбурэн**
дуудай *см.* **дубудай**
дуулдай пригревать (*о солнце*), теплеть
дуумнэ *см.* **дөөмнэ**
дуунэ *см.* **дөөнэ**
дуунэмнэ горный житель
дуунэткэн *см.* **дөөнэткэн**
дуурдэй *см.* **дөөбурдэй**
дуурэн *см.* **дөөбурэн**
дэбгэлдэй 1) сдвинуть, сместить; 2) выдернуть, выворотить
дэбгэс *нареч.* рывком сдвинуть, выдернуть
дэбули лохматый, мохнатый
Дэбэчэн *фольк.* мужское имя
дэвки 1) таз, кости таза; 2) спина (*нижняя часть*); 3) круп (*оленя, лошади*)
дэвудэй *см.* **дэбудэй**
дэвусэндэй *см.* **дэбусэндэй**
дэвэдэй окрасить
дэвэлдивун краска
дэвэчин крашение
дэвэнгит гриб
дэвэнгидэй бегать за грибами (*о животных*)
дэвэнгитлидэй искать, собирать грибы
дэбдэй лететь
дэби птица
Дэбйээни *фольк.* мужское имя
дэбувдэй подгоняться (*ветром*)
дэбудэй, дэвудэй нестись по ветру
дэбусэндэй, дэвусэндэй подхватить, сдуть, сорвать, унести ветром
дэбэлдэй валететь, полететь, улететь
дэбэмгэ летчик, пилот
дэбэндэй летать, перелетать
дэлбургэ *устар.* жертвоприношение
дэлбургэдэй *устар.* приносить жертву
дэкчэ 1) юкола; 2) квашеная рыба (*корм для собак*)
дэкчэдэй 1) заготовлять юколу; 2) квасить рыбу (*на корм собакам*)
дэлэндэй кончаться
дэлби (< *як.*) сильно, очень, еще сильнее, еще больше
дэлдэктэй 1) раскалывать, расщеплять, разделять (*на две части*); 2) растягивать, разрывать; 3) расставлять ноги
дэлдэлдэй 1) расколоть, расщепить, разделить (*на две части*); 2) растянуть, разорвать; 3) расставить ноги
дэлдэс пополам (*разделяя, разрывая вдоль*)
дэлкэдэй 1) отделить, разделить; 2) обособить, разъединить, выделить; 3) сгруппировать
дэлкэн отделение, разделение
дэлкэс *нареч.* на части, пополам
дэлкэчэдьэк, дэлкэчэк 1) отбор, раздел; 2) отделение, отбой (*части стада*); 3) место отбора, раздела, отбоя
дэлмидэй быть на свободе, на воле (*об оленях и других животных*)
дэлмивкэндэй держать на свободе, на воле (*о животных*)
дэлмичэ 1) свободный (*об олене*); 2) неприученный (*олень, еще не обученный ходить в упряжке или под седлом*)
дэпчэргэдэй расколоться, развалиться
дэпчэс *нареч.* сразу пополам (*разрубить, расколоть*)
дээмгэ 1. просторный, вместительный; широкий, свободный, необъятный, обширный; 2. просторно, широко
дэнэвэ удобно
дэнгньэктэй 1) оглушать; 2) бить тюленей палкой; 3) бить до потери сознания
дэнгньэкэн, дэнгньэрэкэн до потери сознания (*например избить*)
дэнгньэлдэй оглушить

дэгньэмдэй терять сознание
дэгньэрдэй упасть без сознания
дэгньэрэкэн *см.* **дэгньэкэн**
дэримэттэй 1) убегать от кого-либо; 2) скрываться
дэрисэндэй 1) сбежать, убежать; 2) скрыться
дэрпэк сосед (*дальний*)
дэрэн исток реки
Дэрэнмэл *фольк.* мужское имя
дэрэнтэсэӈ 1) истоки, верховья рек; 2) водораздел
дэрэмкэдэй 1) отдохнуть; 2) перен. умереть, погибнуть
дэрэмкэн 1) отдых; 2) гибель, смерть
дэрэмкэттэй отдыхать
дэрэмкэчэ покойник, умерший
дэрэмкэчэк, дэрэмкэчэн 1) отдых; 2) перерыв (*в работе*); перемена; 3) отпуск, каникулы
дэсчидэй лежать (*о человеке*)
дэсчиэндэй лечь, улечься, прилечь
дэт болотистая тундра
дээбэрэ медведь
дээпки 1. 1) навстречу; 2) напротив; 3) наперекор; 2. *послелог* 1) напротив, против; 2) вопреки
дээр плоскогорье
дээтлэ крыло (*птицы*)
дээтлэлбэдэй *фольк.* заиметь крылья
дээтлэлкэн крылатый, пернатый

ДЬ

дьабда, чабда *фольк.* змея (*большая*), змей
дьаван 1) прием, принятие; 2) поимка, ловля
дьавандай 1) стрелять дуплетом; 2) выстрелить (*одновременно нескольким*)
дьаванга тиски, зажим
дьавасак ловля (*оленей*)
дьавастай ловить (*оленей*)
дьаваттай 1) держать, хранить; 2) держать, удерживать; 3) содержать (*скот*); 4) держаться, ухватиться за что-либо
дьавачан 1) удерживание; 2) хранение; 3) содержание (*скота*)
дьавдай 1) схватить; 2) ловить (*оленей, лошадей арканом*)
дьавматтай держаться
дьавнадай идти ловить (*оленей, лошадей*)
дьавулган ручка, рукоятка
дьавулдадай 1) ухватиться вместе за что-либо; 2) взяться за руки; 3) схватиться (*в борьбе*); 4) поздороваться
дьавулдан 1) схватка (*в борьбе*); 2) объятия; 3) рукопожатие
дьавукандай 1) сдавить что-либо кому-либо; 2) дать, позволить схватить, поймать
дьаӈда сосна
дьадьан вымя
Дьайан *фольк.* женское имя
дьайдай 1) спрятать, скрыть, утаить; 2) спрятаться, скрыться
дьайуттай 1) скрывать, утаивать; 2) прятаться, скрываться
дьал 1) характер; настроение, душевное состояние, расположение духа; 2) удача, успех; 3) ум; мысль
дьалач 1. 1) смирный, спокойный, тихий; 2) умный; 2. смирно, спокойно, тихо
дьалан (*мн.* дьаланал) 1) сустав (*коленный*); 2) *этногр.* колено, поколение, ответвление рода
дьалгам ошейник (*из острых рогов, надеваемый на шею непослушным, ленивым оленям*)
дьалапкир, дьалапкираӈдакан завязки на унтах (*у ступни*)
дьалгуӈ 1) большие камни на горном хребте; 2) каменистое место
дьалса слюна, мокрота
дьалувкан 1) насыщение; 2) обеспечение (*едой*)
дьалувкандай обеспечить (*едой*)
дьалудай наесться, насытиться
дьалукан досыта
дьалулдудай разойтись с кем-либо в пути, разминуться
дьалулдун разминка в пути
дьалун насыщение, сытость
дьалутти сытый
дьапка I 1) щель, отверстие, проход, промежуток; 2) шов (*на когтях*); 3) место скрепления, соединения частей чего-либо; 2) рубеж, граница
дьапка II 1. 1) решение, постановление; 2) справедливость, верность; 3) правда; 2. 1) справедливый, верный, правильный; 2) правдивый; 3. 1) справедливо, верно, правильно; 2) правдиво
дьапкадай I 1) соединять, составлять, скреплять, склеивать, наставлять; 2) чинить, штопать
дьапкадай II решить, установить, договориться, условиться
дьапкан восемь
дьапканидьур ввосьмером

дьапканмеер восемьдесят
дьапканиға 1) крутой берег реки; 2) расщелина
дьапканна *устар.* восьмерка (*о копытных животных, находящихся в одном месте*)
дьапкаракан восемь раз
дьапкарда *фольк.* восьмерка (*восемь одинаковых предметов, составляющих единое целое*; **дьапкарда уучак** *фольк.* восьминогий олень
дьапкарман восьмирядный
дьапкатал по восемь
дьапкитан восьмой
дьаргадай обзывать, ругать
дьарган ругань
Дьаргуни *фольк.* мужское имя
дьаа *межд.* эй!
дьаа (*мн.* дьаал, дьааныл) 1) родственник (*кровный*); 2) друг, товарищ, спутник
дьаавдай откликнуться
дьааван отклик
дьаавнидай аевать
дьаавнин аевота
дьаавнисан аевок
дьаавнисандай аевнуть
дьаададдай 1) ковать; 2) накаливать на огне
дьааддай гореть сильно, как пожар (*о костре*)
дьаадин родственник (*кровный*)
дьаадинье *зват.* родной, сынок
дьаалавдай 1) быть залитым, затопленным; 2) заливаться, затопляться
дьаалдай заливать, затоплять водой
дьаалду наводнившаяся река
дьаалкандай разливаться
дьаалканчидай быть переполненным
дьаан десять
дьаанну *устар.* десять, десяток (*о копытных животных, находящихся в одном месте*)
дьаат (< *як.* < *рус.*) яд
дьелдар пуговица
дьибактай нырять, погружаться в воду
дьивэт, дьэвэт 1) оса; 2) пчела; 3) шмель
дьиӈдэй, дьидэй мелко резать
дьиӈнэ кусок съедобного
дьиӈэн надрез
дьиӈэнгэ доска для крошения мяса
дьидэй *см.* **дьиӈдэй**
дьиктэ внутренний угол, узкое пространство между предметами
дьилбэтин 1) борт одежды; 2) подшивка (*подола одежды*)
дьилдир супонь
дьилики горностай
дьиликимэдэй идти охотиться на горностая
дьиликимидэй охотиться на горностая
дьилиэндэй прыгать, скакать
дьирэнчидэй, дьэрэнчидэй мелькать
дьинкудэй 1) смеркаться, темнеть; 2) угасать (*о закате*); **гееван дьинкун** закат
дьоӈдай нуждаться, бедствовать
дьоӈри 1. 1) бедняк; 2) бедность, нужда; 2. нуждающийся
дьокалдадай согласовать
дьокалдуттай соглашаться, договариваться, мириться
дьоки 1. правда, справедливость; 2. правдивый, справедливый; 3. 1) верно, справедливо; 2) правильно
дьоктай соглашаться
дьол камень
дьолакаӈ каменистое место, каменистая россыпь
дьолалкан каменистый
дьолдадай 1) бросить камень; 2) кинуть что-либо
дьолдан вознаграждение, награда, плата за работу, за услугу
дьолдандай вознаградить, наградить, заплатить за работу, за услугу
Дьолнуркан *фольк.* мужское имя
дьорамдай украсть
Дьорани *фольк.* мужское имя
дьорка быстрый, бегун (олень)
дьормидай красть, воровать
дьормин 1) вор; 2) кража, воровство
дьоса *фольк.* беда, погибель
дьосат *фольк.* 1) бессилие, усталость; 2) гибель
дьоо желчь
дьоодадьак 1) заготовка, приготовление; 2) сбор, снаряжение; 2) место заготовки, приготовления, сборов, снаряжения
дьоодакаӈ ольшаник
дьоодан вещь, вещи, имущество, инвентарь
дьооддай 1) заготовить, приготовить; 2) приготовиться, собраться
дьоолак *субст.* возлюбленная
дьоомкан I мысль, мнение, воображение
дьоомкан II напоминание
дьоомкандай I вспомнить, подумать, вообразить
дьоомкандай II напомнить

дьоомдай 1) вспомнить; 2) задумать что-либо сделать
дьоомчидай помнить, запомнить
дьоомчин 1) воспоминание; 2) запоминание
дьоомгидай 1) повторять, вторить; 2) подражать
дьөбуттэй, дьубуттэй насупиться
дьөк, дьук плотный лед
дьөлбэр, дьулбэр 1) мягкий; 2) гладкий; 3) *перен.* нежный
дьөөкэн, дьуукэн выдра
дьөөкэрэн, дьуукэрэн вдвоем
дьөөни, дьууни развилина, раздвоенное дерево
дьөөгрэ, дьуугрэ *устар.* два животных (*в одном месте*)
дьөөр, дьуур два
дьөөрдэн, дьуурдэн двойка, двое, пара
дьөөрдэнчидэй, дьуурдэнчидэй бежать (*не слишком быстро*)
дьөөридьур, дьууридьур вдвоем
дьөөрмеен, дьуурмеен 1) двухрядный, двухстойный; 2) двойной; удвоенный; 3) двоякий
дьөөрмеер, дьуурмеер двадцать
дьөөрэдэй, дьуурэдэй I 1) дважды делать что-либо; 2) убить, добыть двух животных, две рыбы
дьөөрэдэй, дьуурэдэй II вдвоем ехать верхом на лошади, на парте
дьөөрэкэн, дьуурэкэн дважды, два раза
дьөөтэл, дьуутэл *нареч.* по два
дьубас *нареч.* нырнув, погрузившись в воду
дьубудай добиваться успеха
дьубун успех
дьубуттэй *см.* **дьөбуттэй**
дьуҕ направление
дьуҕадьак летняя стоянка, летнее стойбище
дьуҕаны лето
дьуҕаниду летом
дьуҕарма, дьуҕурма тропинка, летняя тропа
дьуҕастай жить где-либо летом, проводить лето, летовать
дьуҕудун *послелог* в честь, ради, в память
дьуҕулин *послелог* 1) о ком-либо, чем-либо, по поводу кого-либо, чего-либо; 2) за кого-либо, что-либо
дьуҕулэй без цели, как попало
дьуҕурдай направлять
дьуҕурма *см.* **дьуҕарма**
дьуҕуртэдэй управлять, руководить
дьуҕуртэдьөк управление, руководство
дьуҕуттэй 1) перетаскивать, переносить, перевозить; 2) разносить
дьуҕутэмнэ 1) грузчик; 2) разносчик
дьуйир 1. кислый; 2. кисло; 3. *с прит. афф.* кислота
дьуйиралдай кислеть, скисать
дьуйистай быть кислым (*о пище*)
дьук *см.* **дьөк**
дьукча 1) остов (*юрты, чӯма, урасы*); 2) стойбище (*заброшенное*)
дьул перёд, передняя часть чего-либо
дьулаккан 1. 1) голый; 2) босой; 2. 1) нагишом; 2) босиком
дьулакматтай 1) ходить нагишом; 2) ходить босиком
дьулбэр *см.* **дьөлбэр**
дьулга два полога на противоположных сторонах юрты; два спальных места напротив
дьулганун соседи, живущие в одной юрте
дьулгак сосед (*по юрте, по комнате, по квартире*)
дьулгаттай жить в одной юрте
дьулгилэ 1) впереди, спереди; 2) сперва
дьулгич *нареч.* с передней стороны, навстречу
дьулдэ 1. 1) перёд, передняя часть чего-либо; 2) будущее время, будущее, будущность; 2. 1) передний; 2) будущий
дьулин впереди
дьулинук спереди
дьуллэ 1) впереди, спереди; 2) вперед; 3) сначала; в первую очередь; 4) раньше, прежде
дьулмитэндэй забежать вперед; опередить
дьулэҕ 1) передний, ведущий; 2) исходный, начальный
дьулэмтин клин
дьулрэктэй проламывать, валамывать (*ломом*)
дьулрэкэлдивэн лом (*орудие*)
дьулээски 1. будущий год; 2. 1) вперед; 2) в будущем году, в будущем
дьуптадай 1) повторять; 2) обертывать что-либо дважды; 3) надевать что-либо на что-либо
дьуптасан дикий олень-самец, горный баран (*6 лет*)
дьупти 1. 1) повторный; 2) двойной; 2. олень-самец (*6 лет*)
дьурулдай стоять (*спокойно, молча*)
дьурулунчидай стоять (*спокойно, молча, продолжительное время*)

дьуртэ *устар.* кора (*лиственницы, раскрошенная, употреблялась в пищу*)
дьуу 1) жилище (*юрта, чум, ураса, дом*); 2) нора, логовище, берлога
дьуукэн *см.* **дьөөкөн**
дьуукэрэн *см.* **дьөөкэрэн**
дьуулаттай иметь жилье
дьуултадай ставить юрту
дьуулэдэй поочередно пользоваться чем-л.
дьуум юрта конической формы
дьуумадай идти в гости (*к близким соседям*)
дьуумадь гость, гостья
дьуумкэндэй направиться прямо
дьуумҥа домашний
дьууни *см.* **дьөөни**
дьууньдьа 1) зимовье; 2) барак
дьуугадьалан шум от установки юрты
дьуугрэ *см.* **дьөөгрэ**
дьуур *см.* **дьөөр**
дьуурдэн *см.* **дьөөрдэн**
дьуурдэҥчидэй *см.* **дьөөрдэҥчидэй**
дьууридьур *см.* **дьөөридьур**
дьуурмеен *см.* **дьөөрмеен**
дьуурмеер *см.* **дьөөрмеер**
дьуурэкэн *см.* **дьөөрэкэн**
дьуурэньдьиддэй *фольк.* ехать (*за невестой, за женой*)
дьууе, дьууесмнэн жесткий
дьууесаҕ стойбище, селение, поселок
дьууесмнэн *см.* **дьууе**
дьуутэл *см.* **дьөөтэл**
дьэбдэй есть, питаться, кормиться
дьэбукэ отрава, яд
дьэбукэдэй отравить
дьэбукэндэй накормить
дьэбутур 1. прожорливый, ненасытный; 2. обжора
дьэбэддэй забить оленя на мясо
дьэбэдьэк поедание, трапеза
дьэбэдьэн забой оленя на мясо
дьэбэмкин место, где обычно едят что-либо
дьэбэмси, дьэмси голодный
дьэбэҥкэ 1. столовая; 2. пищевой, столовый
дьэбэтлэ объедки
дьэвлэдэй *фольк.* надеть панцирь
дьэвлэн *фольк.* панцирь
дьэвэт *см.* **дьивэт**
дьэҕдэҕ новое горелое место, пожарище (*в лесу*)
дьэҕдэкэҕ новые горелые места гарь, пожарище
дьэҕэҥэҕ левый
дьэҕэҥич слева
дьэҕэҥидэ левая сторона
дьэҕэҥнэ левая часть чего-либо
дьэҕэнтэ левша
дьэҕэнтэки налево, влево
дьэй острие, лезвие
дьэйэн край чего-либо, грань, ребро
дьэлгэндэй 1) прыгнуть (*по-звериному*); 2) стать диким, одичать
дьэлгэнкэ 1) зверь, пушной зверь; 2) пушнина; **дьэлгэнкэ дьуун** логово зверя
дьэлгэнкэсэҕ 1) местность, изобилующая пушным зверем; 2) зверье
дьэлгэҥчидэй прыгнуть, подпрыгнуть, спрыгнуть
Дьэлкинн *фольк.* мужское имя
дьэлэн 1. тайна, секрет; 2. тайный, секретный; 3. тайно, секретно, тайком, украдкой
дьэм 1. голод; 2. голодный; 3. голодно
дьэмкэн голод
дьэмкэндэй голодать
дьэмкэнь голодно
дьэмси *см.* **дьэбэмси**
дьэмэлдэй проголодаться
дьэпкич *субст.* съестное, съедобное
дьэплэ еда, пища, кушанье, продукты
дьэплэмиэ пищевой
дьэрэҥчидэй *см.* **дьирэҥчидэй**
дьэрэс *нареч.* мелькнув, промелькнув
дьээлдэй стихать, замирать, удаляться (*о звуке*)
дьээлэвкэн протяжный (*о звуке*)
дьээлэн стихание, замирание (*о звуке*)

Е

еҕан, иҕан, еҕанмай, иҕанмай черчение
еҕалдивун, иҕалдивун 1) линейка; 2) чертежные принадлежности
еҕасандай, иҕасандай провести линию, черту, подчеркнуть
еҕасаньча, иҕасаньча 1) черточка, штрих; 2) дефис, знак переноса
еҕдай, иҕдай провести черту, линию
еҕтиҥ, иҕтиҥ 1) черта, линия, полоса; 2) строка
еҕуттай, иҕуттай прочеркнуть
едар, идар кислый, едкий
еддай, иддай причесать, расчесать (*волосы*), причесаться
едун, идун гребень, расческа

екта, икта несозревшие ягоды
елагли, илагли гусь-казарка
елалтадай, илалтадай разделить на три части
еллакан, иллакан три раза, трижды
елан, илан три
еланмеер, иланмеер тридцать
елагна, илагна *устар.* три, тройка ♀ (*о зверях, копытных животных*)
еларман, иларман 1. три ряда, слоя; 2. тройной
елатал, илатал по три
елаттай, илаттай 1) стоять; 2) останавливаться
елачак, илачак остановка, стоянка
елдай, илдай 1) встать, подняться (*на ноги*); 2) остановиться
елдань, илдань 1) жалостливо; 2) сочувственно
ели, или, елитан, илитан третий
еливдай, ливдай сделать что-либо в третий раз
еливри, ливри в третий раз
елитан *см.* **ели**
еллавта, иллавта жалостливый, отзывчивый
еллалдай, иллалдай 1) пожалеть; 2) пощадить
еллан I, иллан I 1) жалость; 2) пощада
еллан II, иллан II 1) фигура, телосложение; 2) осанка, статность, стройность
елландай, илландай 1) жалеть; 2) щадить
еллар, иллар 1. жалкий, несчастный; 2. бедняга, бедняжка
еллач, иллач стройный, статный
елиндьур, илиндьур втроем
елуӈдай, илуӈдай 1) делать что-либо по образцу, копировать; 2) изображать
елудай, елукандай, илудай, илукандай 1) поднять; 2) поставить; 3) остановить
елум, илум конусообразная юрта, конусообразный чум
елун, илун 1) образец, модель, трафарет, форма; 2) картина, картинка
ельчадай, ильчадай 1) плести косу; 2) сплетать аркан из кожи; 3) вязать, заниматься вязанием
ельчан, ильчан 1) плетение (*косы*); 2) вязка, вязание
ельчар, ильчар коса (*заплетенные волосы*)
емадай, имадай 1) засыпать (*землей, снегом*), закопать; 2) похоронить
емалгадай, ималгадай разгребать снег
емалкан, ималкан болото, топь, тундра
емандай (еманнан), **имандай** идти снегу
еманна, иманна снег
емаптай, имаптай 1) покрываться снегом; 2) оказаться под чем-либо
ематиг, иматиг снежная завалинка
ена, енан, енун, ина, инун двоюродные братья разных родов
енмар, инмар недоуздок
енӈа, иӈа орбита (*глаза*)
енӈагда, енӈагдамкар, иӈагда, иӈагдамкар глазастый
енӈамта I, иӈамта I слева
енӈамта II, иӈамта II морошка
енӈат, иӈат 1) волос, шерсть (*животного*); 2) перья, пух (*птицы*)
енӈаталкан, иӈаталкан пушнина
енӈули, иӈули шерстистый, мохнатый
Енӈунь *фольк.* женское имя
ена, ина речной камень, галька
енун *см.* **ена**
еран, иран 1) перевозка; 2) отправка, вывоз; 3) ввоз
еранудай, иранудай провожать, сопровождать
еранун, иранун провожание
ераӈан коричневый
ергат, иргат овод, слепень
ердай, ирдай тащить волочить за собой
еркаӈгадай, иркаӈгадай шутить
еркаӈган, иркаӈган шутка
еркач, иркач шутник
еркундай (еркуннан), **иркундай** пройти зенит (*о солнце*)
еркунидай, иркунидай мотать' трясти головой
ерудай, ирудай возить, перевозить
ерука, ирука жердь (*верхней части юрты, перевозимая при перекочевке*)
ерумӈа, ирумӈа возчик
ерун, ирун перевозка
есавнак, исавнак неуравновешанный (*то веселый, то без причины грустный*)
есаӷ, исаӷ лес
есаки, исаки *анат.* лопатка
естай, истай дойти, доехать, достичь
естала, истала *послелог* до; пока
есудай, исудай доставить, донести, довезти
есун, исун доставка, подвоз

етаӈан, итаӈан подготовка, сборы
етаӈдай, итаӈдай готовить, подготовить что-либо, собрать, наладить
етанган, итанган беспокойные движения, метание (*оленя, лошади*)
етангдай, итангдай 1) неспокойно стоять, вертеться (*об олене, лошади*); 2) не поддаваться обучению (*об олене, лошади*)
етикнья, итикнья сова
етка, итка 1) право, обычай; 2) власть, закон; 3) строй, режим, порядок, устав
еткудай, иткудай намечать, готовиться
етудай, итудай 1) постановить; 2) осудить
етудьак, итудьак, итучак суд
етумга, итумга судья
етун, итун 1) приказ, постановление, решение; 2) осуждение

ЕЕ

еевас, ивас шуга, мелкий лед
еевастей, ивастей идти шуге
еевкан теленок домашнего оленя (*1—2 лет*)
еевкачан теленок дикого оленя (*1—2 лет*)
еевта пастбище
еевтадай пастись, кормиться
еевчак 1) пастьба оленей (*ночью*); 2) пастбище (*ночное*)
еевчидай пасти оленей (*ночью*)
еевчидь, еевчимга, еевчинадь пастух (*ночной*)
еевчин пастьба (*ночная*)
еевчинадь *см.* **еевчидь**
еевэч, эвэч чавыча (*рыба*)
еедай, еенгаттай *вопр. глаг.* что делать
ееду-да 1) для чего-либо, с какой-либо целью; 2) *при отриц.* ни для чего
еедээн (< *як.*) беда
еек (*мн.* **еел**) 1) что, что такое; 2) что за; 3) какой, чей; 4) кто (*о животном*); **еек авуг** какой, что такое; **еек авуг-да** 1) какой-либо какой-нибудь, какой-то; 2) *при отриц.* никакой
еек-та 1) что-либо, что-нибудь; что-то; *при отриц.* 1) ничто; 2) ничей, никакой
еек-ул 1. что-либо, что-нибудь, что-то; нечто, кое-что; 2. любой, всякий, некий
еек-ул-тит-та будь что будет
еекчэн перевал (*горный*)
еекэ 1) котел; 2) кастрюля
еекээтэн перекладина над очагом (*для подвешивания котла, чайника*)
еела 1. 1) в ком, в чем; на ком, на чем; 2) в кого, во что; на кого, на что; 2. куда
еела-да 1) где-либо; 2) куда-либо; *при отриц.* 1) нигде, 2) никуда
еелбадь яркий, светлый
еелбанга пламенеющий уголь
еелбуттай, еелбучаддай краснеть, тлеть углю
еелдуки косоглазый
еели 1. по кому, по чему, вдоль чего; 2. где
еели-да 1) где-либо, где-нибудь; 2) *при отриц.* нигде
еелкан, ийлкан 1. настоящий, истинный, подлинный; 2. истинно, подлинно
еелкэмдэй тратить силу, энергию
еелла уголь (*древесный*); **дьол еелла** каменный уголь; **ееллав улэдьэк** угольная шахта
ееллалдай (**ееллаллан**) чернеть, чернеться, темнеть, темнеться (*виднеться — о черных, темных предметах*)
еелланья черный, как уголь
еелудай 1) испачкаться сажей; 2) чертить углем
ееми 1. 1) отчего, почему; 2) для чего, зачем, ради чего; 2. 1) оказывается, однако; 2) ведь
ееми-ват-та почему-то
ееми-кка 1) оказывается, однако; 2) вот так раз; да ведь. . .
еемта, иимта излюбленное место горного барана, богатое соляной известью
еенгаттай *см.* **еедай**
еенгай для чего, зачем
еендук отчего, почему
еенги чей
еенги-да 1) чей-либо, чей-нибудь, чей-то; 2) *при отриц.* ничей
еентакан всякий
ееркадай, ийркадай кричать
ееркан, ийркан крик
ееркасан, ийркасан возглас
ееркасандай (**ееркаснан**), **ийркасандай** вскрикнуть
еерудай проверить, осмотреть, выверить
еерутамга тот, кто проверяет, осматривает, осмотрщик, контролер
еерутан проверка, просмотр, осмотр, обследование

еерутанмай предназначенный для проверки, просмотра, осмотра, обследования
еерутгай (еерутган, еерутанни) проверять, просматривать, осматривать, обследовать
сес яр, крутой обрыв, откос
сесагда *фольк.* 1) глазастый, большеглазый; 2) многоглазый
сесал глаз, глаза; **илдэньэ сесал** косоглазый
сесалтидай съесть глаза (*оленя, рыбы*)
сесамалдай заболеть (*о глазах*)
сесудай (сесуран) дать что-либо во временное пользование
сесун одалживание
сесундай (сесунан) 1) взять на время, занять; 2) нанять
сесуттай давать что-либо во временное пользование
сесчимэттэй, нисчимэттэй 1) перегонять, обгонять, опережать, мчаться, бежать взапуски; 2) состязаться, соревноваться
сесчимэчэк, нисчимэчэк 1) бег взапуски, забег, гонки; 2) состязание, соревнование
сеттэй ударить чем-либо
сетэн удар
сечэн локоть; **ойчири сечэн** ноябрь; **эври сечэн** март

И

ибдьири *фольк.* 1. 1) удивительный, чудовищный; 2) неизвестный (*название людей и предметов в загадках*); 2. неизвестное, загадочное существо
ивэдэй колоть, рубить дрова
ивэллэ лучина
ивэлэдэй щепать лучину
ивэн 1) колка, рубка дров; 2) шум от колки дров
игалдивун *см.* **егалдивун**
иӈан *см.* **еӈан**
иӈанмай *см.* **еӈан**
иӈасандай *см.* **еӈасандай**
иӈасаньча *см.* **еӈасаньча**
иӈдай *см.* **еӈдай**
иӈна толпа, сбор людей
иӈтинг *см.* **еӈтинг**
иӈуттай *см.* **еӈуттай**
идар *см.* **едар**
иддай *см.* **еддай**
иду *нареч.* 1. которому, какому; 2. где
иду-дэ 1) где-либо, где-нибудь; 2) повсюду, повсеместно; 3) *при отриц.* нигде, негде
идук *нареч.* 1. от которого; 2. откуда
идун *см.* **едун**
идьа ветер (*зимний, холодный*)
ийа горн (*кузнечный*)
икири 1) кость; 2) скелет, костяк
икта *см.* **екта**
икэ песня
икэдэй петь
икэдэн икота
икэкэкэн песенка, частушка, стишок
икэлэн певец
икэн, икэнмэй пение
икэсэндэй спеть, пропеть
илаӈли *см.* **елаӈли**
илалтадай *см.* **елалтадай**
илан *см.* **елан**
иланмеер *см.* **еланмеер**
илаӈна *см.* **елаӈна**
иларман *см.* **еларман**
илатал *см.* **елатал**
илаттай *см.* **елаттай**
илачак *см.* **елачак**
илбэдэй угнать; выгнать; перегнать (*с места на место*)
илбэдьэк 1) угон, отгон (*оленей*); 2) сбрасывание, низвержение
илбэмгэ, илбэчимгэ погонщик оленей
илбэсэн место в передней части туловища оленя, по которому обычно ударяют ногой при езде верхом
илбэчимгэ *см.* **илбэмгэ**
илгадай пробиваться сквозь толпу
илгалан толпа без движения
илгамдай стоять на месте
илдай *см.* **елдай**
илдань *см.* **елдань**
или *см.* **ели**
или 1. по которому; 2. где (*по какому месту*)
иливдай *см.* **еливдай**
ливри *см.* **еливри**
илидэй подогревать бубен на огне
илин I (< *як.*) восток
илин II (< *як.*) передняя сторона
илитан *см.* **ели**
илкун созвездие Большой Медведицы
илкэвун, илкэвэн мера, мерка; измеритель
илкэдэй 1) ставить метку; 2) снимать мерку; измерять
илкэн, I 1) измерение; 2) примерка
илкэн II 1) метка, наметка, отметка; 2) затес, зарубка; 3) клеймо, тамга

илкэндэй 1) метить, намечать, отмечать; 2) делать затес, зарубки; 3) метить, клеймить (*оленя*)
илкэнмэй предназначенный для измерения, примерки
иллавта *см.* **еллавта**
иллакан *см.* **еллакан**
иллалдай *см.* **еллалдай**
иллан I *см.* **еллан** I
иллан II *см.* **еллан** II
илландай *см.* **елландай**
иллар *см.* **еллар**
иллач *см.* **еллач**
иллэ 1) тело, корпус, организм; 2) кожа (*человека*)
иллэмнэ нательный; **иллэмнэ ой** белье
илмэ̄эн дожденой червь
илнидьур *см.* **елнидьур**
илта *анат.* тестикулы
илӯдай *см.* **елӯдай**
илудай *см.* **елудай**
илукандай *см.* **елудай**
илум *см.* **елум**
илун *см.* **елун**
ильчадай *см.* **ельчадай**
ильчан *см.* **ельчан**
ильчар *см.* **ельчар**
илэ *нареч.* 1. у которого; 2. где (*в каком месте*), куда (*в какое место*)
илэнг 1. сухой (*о дереве, земле*); 2. 1) сухое место; 2) засуха; 3. сухо
Илэр Пестрый — кличка оленя
илэр пестрый (*о масти*)
имадай *см.* **емадай**
ималгадай *см.* **емалгадай**
ималкан *см.* **емалкан**
иманна *см.* **еманна**
имандай *см.* **емандай**
имантай *см.* **емантай**
иматинг *см.* **ематинг**
имиэн 1) вытопленное сало; 2) жир, вытопленный из костей, костный жир
имиэндэй 1) топить жир; 2) сбивать масло; 3) черпать жир (*ложкой*)
имсэ сало, жир
имудэй смазать (*жиром, салом, мазью*)
имтэдэй окуривать
имук *см.* **hимук**
имукэт 1) кустик; 2) молодой тальник
имутинг мазь, смазка *см.* **hимук**
ин (*мн.* **инэл**) вьюк, ноша
ина *см.* **ена**
индэй (инсэн) нести, тащить (*на спине*)
инмар *см.* **енмар**
инмэ игла (*для шитья*)
инга *см.* **енга**
ингагда *см.* **енгагда**
ингагдамкар *см.* **енгагда**
ингамта I *см.* **енгамта** I
ингамта II *см.* **ингамта** II
ингат *см.* **енгат**
ингаталкан *см.* **енгаталкан**
ингули *см.* **енгули**
индудэй навьючивать, нагружать (*на оленя, на лошадь*)
инун *см.* **ена**
инун кладь, груз
инэ̄ больше
инэ̄дэй разгрузить, развьючить, расседлать (*оленей, лошадей*)
инэ̄дэдьэк развьючивание, расседлывание
инэ̄элтэн увеличение
инэ̄элтэдэй увеличивать
инэдьэнгчидэй дневать (*оставаться на несколько дней на одном месте*)
инэнг 1. 1) день; 2) срок; 3) время; 2. дневной; 3. днем; **чаав инэнгив, чаав инэнгу** 1) послезавтра; 2) позавчера
инэнтэн 1. ежедневно; 2. каждый день
иньдьэн дневка, однодневная стоянка
иньдьэндэй дневать (остановиться на один день в пути)
инькэч шутник, насмешник
инькэндэй (инькэнэн) смеяться, осмеивать, насмехаться, шутить
инькэтэнкэн 1) насмешка; 2) прозвище
инга *см.* **ена**
ингидэй 1) заморозить; 2) простудиться
ингика шапка (*меховая*)
ингэ *межд.* да, так, ладно, хорошо
ингэкчэ мерзлый, мороженый, ледяной
ингэмдэй замерзать, зябнуть, мерзнуть
ингэнь 1. холодный, морозный; 2. холод, мороз; 3. холодно, морозно
ингэньдэй (ингэньсэн) похолодать, замерзнуть
ингэньгидэ холодная, северная сторона
ингэньгидэнкэн северянин
ингэньикес *межд.* ой, как холодно!
ингэньси холодный, морозный, студеный
ингэт древко стрелы

инкэдэй, инкэндэй 1) подстрекать; 2) подговаривать; 3) приказывать, требовать, заставлять
инкэн 1) подстрекательство; 2) подговаривание; 3) приказание, приказ
иран *см.* **еран**
иранудай *см.* **еранудай**
иранун *см.* **еранун**
ираас (< *як.*) 1. чистый; 2. чисто
ирбэт 1) старый, ветхий, изношенный (*о вещах*); 2) прежний, давнишний
ирбэтэлдэй стареть, ветшать
иргат *см.* **ергат**
иргидэтки в каком направлении
иргич 1. от которого; 2. откуда
иргэ I хвост
иргэ II 1) головной мозг; 2) ум, рассудок; **иргэ ангатканин** мозжечок
иргэ III напильник
иргэдэй I подниливать, точить напильником
иргэдэй II 1) вскормить, воспитать; 2) выкормить, вырастить (*животных*)
иргэн, иргэчин воспитание
иргэтти 1) кормилец; 2) воспитатель
иргэттэй 1) воспитывать, опекать; 2) содержать кого-либо на иждивении
иргэчин *см.* **иргэн**
ирдай *см.* **ердай**
ирдэй 1) поспеть, созреть; 2) свариться, испечься
ридэй сварить, испечь; стрянать, варить, жарить
иритэк плита, печь
ирканнгадай *см.* **еркаңгадай**
ирканнган *см.* **еркаңган**
иркач *см.* **еркач**
иркундай *см.* **еркундай**
иркунидай *см.* **еркунидай**
иркэдэй, иркэлдэй 1) сбивать (*сучки*); 2) сдирать кожу с рогов (*об олене*)
Иркэнмэл *фольк.* мужское имя
иркэсэн название места на рогах оленя, которым он трется о дерево
ирречин который, какой, каков
ирречин-дэ 1) какой-либо, некий, некоторый; 2) *при отриц.* никакой
иртэ пятно, точка
прудай *см.* **ерудай**
ирука *см.* **ерука**
ирумга *см.* **ерумга**
ирун *см.* **ерун**
ирэк (*мн.* ирэл) который, какой
ирэл проталина
ирэлдэй 1) таять (*о снеге, льде*); 2) образовываться проталинам
ирэмкэндэй заманить
ирэн какого времени (*«когдашний»*)
ирэт 1) кустарник, тальник; 2) молодая лиственница; 3) деревцо
ирчэк дерево (*о котором олень трется рогами*)
ирэкэң молодой лес
ирэн 1) поспевание; 2) созревание
ис шкура
исавнак *см.* **есавнак**
исаң *см.* **есаң**
исаки *см.* **есаки**
испирт (< *рус.*) спирт
исээ продукты на дорогу
истай *см.* **естай**
истакаан (< *рус.*) стакан
истала *см.* **естала**
истэй I выщипывать, выдергивать
истэй II тошнить, рвать
исувкэн посадка, выращивание (*растений*)
исувкэндэй посадить, вырастить (*растение*)
исудай *см.* **есудай**
исудэй 1) расти, произрастать, всходить (*о растениях*); 2) мужать, развиваться (*о человеке*); 3) возрастать, увеличиваться
исун *см.* **есун**
исун I щипчики (*для удаления заноз, для выдергивания растительности на лице*)
исун II 1) рост, произрастание; 2) возмужание, развитие, 3) возрастание, увеличение
исэл ящерица
исэңдэ *фольк.* 1) охотник; 2) человек
исэн тошнота, рвота
итаңан *см.* **етаңан**
итаңдай *см.* **етаңдай**
итаңан *см.* **етаңан**
итангдай *см.* **етангдай**
ити 1) лицо; 2) морда (*у животных*)
итикнья *см.* **етикнья**
итка *см.* **етка**
иткудай *см.* **еткудай**
итнэдэй идти осматривать (*ловушки, капканы и т. п.*)
иттэй видеть, увидеть, заметить; смотреть
итудай *см.* **етудай**
итудьак *см.* **етудьак**
итумга *см.* **етумга**
итун *см.* **етун**

итучак *см.* **студьак**
ичин как, каким образом
ичукэн показ
ичукэндэй показывать
ичулидэй 1) наблюдать, обозревать; 2) обследовать
ичулин 1) наблюдение, осмотр; 2) обследование
ичулимгэ 1) наблюдатель; 2) обследователь, ревизор
ичэмкэвун, ичэмкэвэн зеркало
ичэсэндэй взглянуть
ичэсэн взгляд
ичэлдэдэй встречаться
ичэлдэдьэк 1) встреча, свидание; 2) место встречи, свидания

ИИ

ивастай *см.* **еевастай**
ии слепая кишка
ивас *см.* **еевас**
ивдэй вносить; вводить; ввозить; втягивать
ивдэн *фольк.* стрела (*обладающая волшебными свойствами*)
ивкэн впуск; ввоз; вовлечение; втягивание
ивкэндэй впустить
ивэлдэдэй объединяться, соединяться
иӈэн слух, молва
иӈ 1. 1) звук; шорох; 2) слух; известие; 2. звучный, звонкий; **ач иӈлэ** безазвучный, бесшумный
иӈэлкэн 1) со звуком, звучный, звонкий; 2) известный
иӈэч 1) звучно, звонко, громко; 2) вслух, устно
индэй I 1) входить; въезжать; вступать; 2) зачисляться, поступать
индэй II обрабатывать шкуру
индэй III (**инсни**) звучать, слышаться
илдэньэ, илдэни косой, косоглазый
илкан *см.* **еелкан**
илтэмкэн пропуск
илтэмкэндэй 1) пропустить; 2) упустить
илтэн 1) прохождение мимо; 2) течение (*о времени*)
илтэндэй 1) миновать, пройти, проехать мимо; 2) течь, истечь (*о времени*)
илтэпки, илтэс мимо
имкалан меткий стрелок
имкандай прицелиться
имкаттай целиться, метить
имкачин прицеливание, наводка (*оружия*)
имнгэӈ 1) молодая поросль ивы, березы; 2) поляна с молодой порослью
имнгэкэӈ заросли молодого тальника
имта *см.* **еемта**
ин 1) вход, въезд, вступление, вторжение; 2) поступление, зачисление
индэй жить, быть живым
ини 1. 1) жизнь; существование, бытие; 2) живое существо; 2. живой
иниркэ, инэркэ живучий
иниткэн коленная чашечка
интудай пригнать (*оленей к юрте*)
интун пригон (*оленей к юрте*)
инэркэ *см.* **иниркэ**
иркадай *см.* **еркадай**
иркан *см.* **еркан**
иркасандай *см.* **еркасандай**
инсни слышно, слышится, послышалось
инсчимэттэй *см.* **еесчимэттэй**
инсчимэчэк *см.* **еесчимэчэк**
ит 1) зуб; 2) зубец
итмэндэй 1) укусить, откусить; 2) ужалить; 3) кастрировать оленя (*зубами*)
итмэнгчидэй 1) держать в зубах; 2) кусать, откусывать
итмэньчэ кастрированный (*олень*)
иттэй I 1) рычать, ворчать (*о собаке*); 2) скалить зубы (*о звере*)
иттэй II *см.* **ееттэй**
итэн домашний олень-самец (*3 лет*)
итэнкэн дикий олень-самец, лось (*3 лет*)
итэнэ горный баран (*3 лет*)
ичэк 1. 1) сердитый, злой (*о собаке*); 2) бешеный; 2. 1) злая собака, кусака; 2) шип, колючка, игла (*у растений*); 3) шиповник; 4) крапива

К

кабактай раздроблять, разбивать на мелкие части
кабалан 1) треск, хруст; 2) грохот
кабаландай 1) трещать, хрустеть; 2) грохотать
кабалдай раздробить, разбить на мелкие части
кабамдай раздробляться, разбиваться на мелкие части
кабардай 1) сломаться; 2) треснуть
кабас *нареч. выражает интенсивность действия*: **кабас тикрэн** разбился вдребезги (*при падении*)

кабата лысый, плешивый
кабдьика куропатка (*белая*)
кабев *см.* **кабдьика**
кабевдай кричать (*о куропатке*)
кабевтпдай есть куропатку
кавактай 1) разбивать, ломать с треском (*полый предмет*); 2) разрушать, **развалпвать**
кавалдай 1) разбить, разломать, расплющить с треском (*полый предмет*); 2) разрушить, развалить
кавамдай 1) ломаться, расплющиваться, раздавливаться (*о полом предмете*); 2) разрушаться, разваливаться
кавардай 1) сломаться, расплющиться, раздавиться (*о полом предмете*); 2) разрушиться, развалиться
кавас *нареч. выражает интенсивность действия*: **кавас нэннэн** моментально сломался
кавектай посвистывать (*о тарбагане*)
кавсудай беспокоиться
каӈан I 1) старик; 2) *субст.* старейший в роде
каӈан II здоровый, живучий (*о человеке, медведе*)
Каӈанкан *фольк.* мужское имя
кадаӈ 1. тесный, узкий; 2. тесное узкое место, теснина; 3. тесно, узко
кадаӈач тесно, узко
кадакун утес, скалистый берег
кадакчан маленький утес
кадан натиск
кадар скала, утес, каменистый обрыв
кадат тупик
кадатматтай тесниться
кадаттай 1) давить, жать; 2) зажимать; 3) теснить; 4) притеснять, угнетать; 5) издеваться
кадачан 1) придавливание; 3) притеснение
каддай 1) сажать, прижать; 2) стеснить
кадьар уздечка для лошади
кадьарлаттай взнуздать, управлять уздечкой
кайилан шуршание
кайки водоросль, морская капуста
кайса лыжи-голицы (*не подбитые мехом*); *см.* **кингэ**
кактаӈдай убить росомаху
калим кит
калларки неприступная гора, недоступные места
каллат I плоский лист, пластинка, пластина, плита
каллат II средняя покрышка для юрты (*из ровдуги или брезента*)
калтак половина
калталдай раздвоить путем расщепления
калтами двухскатный шалаш, шатер (*от дождя*); *см.* **hэвэм**
калтарки глубокая трещина, щель (*во льду, в горах*)
калтас *нареч.* моментально раскололись; **калтас hоонаснан** раскололся моментально, от одного удара
калтидай 1) колоть; 2) делить пополам; 3) пластать рыбу
калту 1) юрта (*временная летняя*); 2) угол в юрте (*между землей и покрышкой юрты*)
кам юкола (*вяленая, распластанная на тонкие пласты рыба*)
камаӈ беда, трудность
камгидай пластать, разделывать рыбу на юколу, заготовлять юколу
ками 1) важенка, родящая двух оленят-близнецов; 2) оленята-близнецы
каммийа старая летняя юкола
камньаку, камньанга невысокий, низенький
камньанчидай долго сидеть (*со специальной целью*)
кампет (< *рус.*) конфета
канса трубка (*для курения*)
канганкандай, кангальчидай звучать, издавать дребезжащий звук (*при ударе о дерево*)
кангал пустой (*о пасти, самолове — охотничьих снастях*)
кангалан, кангальчин дребезжание, дребезжащий звук (*при ударе дерева о дерево*)
кангалдай быть пустым (*о пасти, самолове — охотничьих снастях*)
кангальчидай *см.* **кангакандай**
кангалан лязгание
кангаландай лязгать
кангка 1) седло (*для детей, самостоятельно сидящих в седле*); 2) седло конское
кантара 1. 1) тугой; 2) твердый; строгий, жесткий, решительный; 2. 1) туго; 2) твердо; жестко, решительно; строго
кантараван 1) пасть (*ловушка*); 2) черкан (*деревянная ловушка на мелких зверей*)
кантаравандай поставить, насторожить черкан

кантаравачак 1) охота при помощи черканов; 2) установка черканов
кантарач 1) туго; 2) твердо; жестко, решительно; строго
кантуркаттай стягивать (*ремнем*)
капка 1) дыхательное горло; 2) гортань
капкан (< *рус.*) капкан
каптадай 1) сплющить; 2) прижать; 3) прикрыть, заслонить
каптанья 1) плоский; 2) низкий
каптаргадай 1) сплющиться; 2) припасть, прижаться (*к земле*)
капулдай лопнуть (*о пузыре*)
капуе *нареч.* плашмя; плоско (*зрительное впечатление от лопнувшего пузыря*)
карав серый, темно-серый, сивый (*о масти оленя*)
Каравкан Серый — кличка оленя
карайдай (< *як.*) оберегать, стеречь
каралган близорукий
караандай, караанчидай устремлять взгляд на что-либо, пристально смотреть
каристадай (< *як.*) заботиться, беречь, щадить
каркидай ждать, ожидать
касаӈ упрямый, настойчивый, упорный
касаӈат 1) пожалуйста; 2) хотя бы
касаӈчидай 1) упрямиться; 2) быть настойчивым, быть упорным; настаивать, упорствовать
касаӈчин 1) упрямство; 2) настойчивость, упорство
катак *фольк.* друг
катлидай *фольк.* дружить (*о животных*)
катлин *фольк.* дружный, находящийся в паре (*о животных*)
катлинань *фольк.* дружно (*о животных*)
катуӈа (< *як.*) начальник, господин
кача *зват.* щенок
качикан 1) щенок; 2) детеныш
качун увядание, отцветание
качундай вянуть, блекнуть, сохнуть, желтеть (*о растениях*)
каабалан сильный шум с грохотом, с треском
каабаландай ломать все на пути с сильным шумом и грохотом
каактай каркать
каалба пояс
каалбаӈди плоский
каалбалавкандай подпоясать
каалбаладай подпоясаться
каалбанки *нареч.* в обхват; **каалбанки уйли** затянуть, обхватить; затянуть ремнем
каалбасан полоса (*на одежде, от пояса*)
каалбин плоский, широкий
каалбунчивкандай быстро ехать (*на олене*)
каалбунчидай бежать (*об олене*)
каалладай запыхаться, тяжело дышать
кааллан тяжелое дыхание
каалличан передний нижний отросток рога
кааньньавдай кричать (*о чайке*)
каарига неосторожный человек
каасалан хрип, хрипение, тяжелое дыхание
каасалдадай тяжело дышать, хрипеть
кебалдай сломать (*сгибая*), переломить
кекамкин место укуса
кекаӈка огрызок
кектай 1) кусать, кусаться; 2) грызть, перегрызать; 3) жалить
келтивкандай задеть пулей; поцарапать
келтидай задевать пулей; оставить царапину чем-либо
Кельаа *см.* **Килее**
кельаанкан *см.* **Килеенкан**
кеньакандай, кеньандай, киньандай задрать хвост, поднять хвост трубой (*о лисе, собаке*)
кеньалдадай вилять хвостом
кеньандай *см.* **кеньакандай**
кеӈан крепкий (*о дереве*)
кераӈ, керан 1) грань; 2) гребень горы
кераӈдай сделать граненым
керан *см.* **кераӈ**
керанки *нареч.* гранью, ребром
кесандай I (< *як.*) заботиться о комлибо, о чем-либо; стараться (*хорошо делать что-л.*)
кесандай II не обращать внимания
кесивун скребок
кеевакэ 1. кривой, изогнутый, извилистый; 2. кривизна, изгиб, излучина
кееливан оседок
кеелидай точить (*на оселке*)
кеемдай, киимдай готовиться, собираться (*в путь*)
кееми кость мамонта
кеемидадай употребить на что-либо кость мамонта
кеемтанья бледный
кеемчач, киимчач наготове, начеку
кеерин белок (*глаза*)

кеериндай посмотреть исподлобья
кеерингчидай смотреть исподлобья
кеета кета (*рыба*)
кеетапчу похожий на кету
кийингчидай проноситься со свистящим звуком (*о пуле*)
Килее, Кельаа Келярский — название эвенского рода
килеенкан, кельаанкан эвен из келярского рода
килееб (< *рус.*) хлеб
килич (< *рус.*) ключ
килтэндэй таращить глаза
кильча *фольк.* якут
киникандай бежать спокойно, ровно (*о животных*)
киньандай *см.* **кеньакандай**
кингидай 1) звенеть (*о сухом дереве при ударе топором*); 2) шуметь (*от ветра*); 3) пищать (*о комаре*)
кингидэй, кингэлэндэй звенеть, бренчать (*о металлических предметах*)
кингэлэн звон, бренчание (*металлических предметов*)
кингэлэндэй *см.* **кингидэй**
кингдактай ломать, переламывать (*крылья, конечности*)
кингдаку перебитый, сломанный
кингиэ лыжи-голицы (*не подбитые мехом*); *см.* **кайса**
кингтакан поляна (*чистое, ровное, твердое место*)
кингэрдэй разбиться, сломаться, треснуть (*о сучке, палке, стекле, металле*)
кингэс *нареч.* сломаться со звоном (*о мелком металлическом предмете*)
кипти (< *як.*) ножницы
кир 1. грязь, гадость, накость; 2. грязный, гадкий, противный
киргин 1) гряда, грядка; 2) возвышенность, возвышение; 3) опухоль; 4) рубец, след рубца от раны, удара
киргиндай 1) возвышаться, тянуться грядой (*о местности*); 2) выдаваться (*о рубце на теле*)
кирдэ 1. грязный, неряшливый; 2. неряха
Киримилэн *фольк.* Чернобровый — мужское имя
киримки 1) бровь; 2) надбровная дуга
кирит дятел
кирсаӈ 1) гребень (*горы*); 2) грань
китингчидэй ворчать, брюзжать
китингчимэӈэн 1. ворчун, брюзга; 2. ворчливый, сварливый
китингчин ворчание, брюзжание
китэндэй оскалить зубы, оскалиться
китэньэ 1. оскалившийся; 2. зубоскал
китэнгчидэй скалить зубы
кичакта пяточная кость
кичкэ 1. береста; 2 берестяной
кичдак, кичдака цапля
Кичдани, Кичданиньдья *фольк.* мужское имя
кичкэдэй свистеть
кичкэн свист
кичкэсэндэй свистнуть
кичмдай *см.* **кеемдай**
кичмчач *см.* **кеемчач**
кичгидай 1) звенеть, гудеть; 2) жужжать, пищать (*о насекомых*); 3) шуметь (*о ветре*); 4) шелестеть (*о крыльях птицы при полете*)
кичгин 1) звон, гудение; 2) жужжание, писк (*насекомых*); 3) шум (*ветра*); 4) шелест (*крыльев*)
кисалан скрип
кисаландай, кисалкандай скрипеть
кисанрудай 1) трескаться, давать трещину (*о льде*); 2) лопаться, раскалываться
кинтар 1. жесткий, недоваренный; 2. мясо (*жесткое, застревающее в горле*)
ко *межд.* вот, на
коакан, куӈа ребенок (*мальчик, девочка*)
коболо ботало
коӈалла поплавок, наплав
койчидай притеснять, угнетать
койчимаӈан притеснитель, угнетатель
койчин притеснение, угнетение
кокчин копыто
колаали икра (*рыбья*)
колаалимда 1. икорный; 2. посуда под икру
колкактай сдирать, отдирать, отрывать
колкалдай содрать, отодрать, оторвать
колкамдай сдираться, отдираться, отрываться
колкардай содраться, отодраться, оторваться
колкас *нареч.* мгновенно содрав, отодрав, оторвав
колкос (< *рус.*) колхоз
коньадай украсить резьбой, вырезать узор на дереве
коӈгалдадай хрипеть
коӈдактай, коӈнактай 1) отламы-

вать; 2) разрубать, разреза́ть, разрывать (*поперек*)

конгдаку, конгнаку 1. 1) отломанный; 2) разрубленный, разрезанный, разорванный на части; 2. 1) обрубок, обломок; 2) поломанная нога

конгдалдай, конгналдай 1) отломить; 2) разрубить, разрезать, разорвать (*поперек*)

конгдамдай, конгнамдай 1) отламываться; 2) рубиться, резаться, рваться (*поперек*)

конгдардай, конгнардай 1) отломиться; 2) разрубиться, разрезаться, разорваться

конгдас, конгнас *нареч.* 1) сразу отломав; 2) сразу разрубив, разрезав, разорвав поперек; 3) начисто, совсем, напрочь

конгирдай храпеть

конгна название растения (*с полыми стеблями — камыш, хвощ*)

конгнакаӈ заросли высокой травы (*хвоща*)

конгнакаӈамнан заросший хвощом, покрытый зарослями хвоща, камыша

конгнактай *см.* **конгдактай**

конгнаку *см.* **конгдаку**

конгналдай *см.* **конгдалдай**

конгнамдай *см.* **конгдамдай**

конгнардай *см.* **конгдардай**

конгнас *см.* **конгдас**

копкактай сдирать, отдирать от основания

копкалдай содрать, отодрать от основания

копкамдай сдираться, отдираться, отделяться от основания

копкардай содраться, отодраться, отделиться от основания

копкас *нареч.* сразу содрав, отодрав, отделив от основания

кораван *анат.* мечевидный отросток грудной кости

корат ухо, ушная раковина

кориги 1. 1) шершавый, неровный; 2) извилистый, морщинистый; 2. извилины, морщины

кормалан хороший рулевой

кормасан место, где сидит рулевой

корова (< *рус.*) корова; **корова дьуун** хлев

коромийа старая нора лисы

корон нора лисы

котанья 1. вогнутый, кривой (*об оленьих рогах*); 2. седловина, выемка в горе

котиги 1. сухой, жесткий; 2. сушеное мясо

котон (< *як.*) коровник, хлев

коттай изгибаться, извиваться

коч излучина, изгиб (*реки*)

кочали кружной, окольный (*путь*)

кочалидай идти кружным, окольным путем, делать крюк

кообаки (< *як.*) заяц

коола ковш, черпак

кооладиван 1) то, что пригодно для питья; 2) курительная бумага

коолам 1) жажда; 2) желание курить

кооламалдай 1) почувствовать жажду, захотеть пить; 2) захотеть курить

кооламдай (кооламсан) 1) жаждать, хотеть пить; 2) хотеть курить

кооламкин, коолнамкин водопой

коолан 1) питье; 2) курение

коолангка 1) сосуд для питья (*стакан, чашка и т. п.*); 2) посуда для воды (*кувшин, ведро и т. п.*)

кооласандай (кооласпан) 1) отпить, отхлебнуть; 2) затянуться (*при курении*)

коолдай 1) пить; 2) курить

коолкич пригодный для питья

коолудай, коолукандай 1) дать пить, напоить; 2) дать покурить

коонгала мозоль

коонгаладай покрываться мозолями

коонгалан звяканье, бренчание

коонгаландай звякать, бренчать

коонгалдай вздуваться пузырем; покрываться пузырями, волдырями

коонганьа вздутый пузырем; покрытый пузырями, волдырями

коонгат колокольчик, бубенчик

коонгик 1) полый предмет; 2) трубка; 3) кровеносный сосуд

коот долг, задолженность

кооталкан должник

кооттай (коттан, коотаппи) взять в долг

коотукандай дать в долг

коочай скребок (*каменный, для выделки шкур*)

коочайдай скоблить (*шкуру каменным скребком*)

койукэн, куйукэн 1) птенец; 2) цыпленок

кокэдэй 1) пасть, издохнуть, околеть (*о животных*); 2) исчезнуть (*о насекомых*)

кокэдьэк, кокэн гибель, падёж (*животных*)

кокэкэн 1) до гибели (*о животных*); 2) до исчезновения (*о насекомых*)

кокэн II, **кукэн** (*мн.* кокнил) сноха, невестка (*жена сына, младшего брата*)
кокэтлэ давно околевший (*о животном*); падаль
комэгчидэй гримасничать
комэрэ длинноликий
конмэктэй отламывать, отщипывать
конгэкэ, кунгэкэ одежда (*женская, верхняя, из ровдуги*)
конгдэс *нареч.* моментально разорвать, сломать вдоль
конгкэвки жук
конгкэдэй стучать, барабанить (*по полым деревянным предметам*)
конгкэлдивун, конгкэлдивэн 1) колотушка; 2) колодка
конгкэн, конгкэчин 1) стук (*по полому предмету*); 2) бой часов
корго, кургэ кузнечные мехи
коргэдэй I, **кургэдэй** I раздуть мехами
коргэдэй II, **кургэдэй** II 1) пыхтеть; 2) хрипеть, сопеть (*об олене*); 3) реветь, рычать (*о медведе*)
корни баловник, шалун, забияка
корэйэн снежный навес, пласт снега
косиэдь, кусиэдь дневной пастух (*оленьего стада*)
костэй (коссэн) 1) загородить; 2) вернуть убежавших оленей
косчидэй, кусчидэй пасти оленей днем
косчидьэк, кусчидьэк, косчэк, кусчэк пастьба оленей днем (*постоянно*)
косчин, кусчин пастьба оленей днем (*в один день*)
косчилтэдэй, кусчилтэдэй изменять направление оленьего стада к заданному месту
косчилэн, кусчилэн мастер пасти оленей днем
косчимкин, кусчимкин место постоянной пастьбы оленей днем
косчимгэ, кусчимгэ дневной пастух (*оленьего стада*)
косчэлтэн, кусчилтэн изменение направления оленьего стада к заданному месту
котэ̆ подъем в гору
котэнки *нареч.* вверх по горе, в гору
кочукэлтэдэй, кучукэлтэдэй уменьшить
кочукэн, кучукэн маленький
коэйиндэй, кууйиндэй класть яйца в шкуру на спине оленя (*об оводе*)
коэйэ рог, рога (*горного барана, коровы*)
коэйэдэй глядеть, смотреть, наблюдать
коэйэлкэн рогатый (*о горном баране, корове*)
Коэйэлэн *фольк.* Рогатый — мужское имя
коэкин, кукин 1) злой (*о животном*); 2) бодливый
коэкийдэй, кукийдэй 1) набрасываться на кого-либо (*о животном*); 2) бодаться
коэлэкэ пуп, пупок
Коэлээни *фольк.* мужское имя
коэмэлдэй разочароваться
коэпьчэн 1) берцовая кость; 2) голень
коэрбэ 1) самец (*животного*;) 2) олень-самец производитель; **hаӈди коэрбэ** дикий олень-самец (*старше 6 лет*)
коэрбэгэ дикий олень-самец; 2) лось
коэрикэ, куурикэ название рыбы (*род мальмы*)
кубакакан игрушечный медведь
кубэкэ чайник (*для заваривания чая*)
кубэрэ чайник, чайничек (*плохой, старенький без носика*)
кубэч 1. целый (*не поломанный*); 2. весь, всё
кубэччи всё, целиком, полностью
кувун 1) кривой нож (*для строгания*); 2) скобель (*для столярных работ*)
куӈандай (куӈаннан) сбрасывать кожу с рогов, линять, облезать (*об оленьих рогах осенью*)
кудьиртэдэй скрипеть, хрустеть (*о снеге под ногами*)
куйки глухой
куйкидай оглохнуть
куйукэн *см.* **койукэн**
куйур (< *як.*) личинка (*жука-могильщика*)
куйэрги цепь
кукатан рукавица, рукавицы
куктэ уключина
куктэй строгать
кукэн *см.* **кокэн**
кулба мошонка (*оленя-самца, горного барана*)
кулди глупый, несмышленый (*по молодости*)
кулилдалдай (кулилдаллан) размножаться, плодиться (*о комарах*)
кулин комарье
куличан комар
кулэ̆ 1) легко, свободно, без затруднений; 2) удобно

кулэ̆дэ 1) легкий, свободный; 2) удобный
кума нерпа
кумкэ вошь
кумнилэн жук-могильщик
кумнэлэдэй 1) окутаться, закутаться; 2) надеть внакидку
кумтудэй 1) опрокинуть, перевернуть вверх дном (*какой-л. полый предмет*); 2) перевернуть, закрыть, накрыть (*крышкой посуду*)
кумтуттэй лежать опрокинутым, перевернутым вверх дном (*о полом предмете*)
кумтэ̆эн крышка
кумэркиндэй перевертываться, опрокидываться вверх полозьями (*о нарте, санях*)
кунмэктэй *см.* **конмэктэй**
кунмэлдэй *см.* **коонмэлдэй**
кунъа *фольк.* топор; **интэн умнэт кунъа дин** зубы у него величиной с топор
куньавдай кричать (*о чайке*)
куньадай бегать, скакать (*об олене, лошади*)
куга *см.* **коакан**
кугакан 1) дитя, ребеночек; 2) медвежонок (*до года*)
кугаран 1. детский, младенческий (*по времени*); 2. детство
куггэкэ *см.* **конггэкэ**
кугкэдэй стучать
кугкэн стук
кугэлдэдэй шевелиться
купту *устар.* шапка (*женская, венчальная*), венец
куптудай венчать
куптудьак 1) венчание; 2) венец
кур сильный ветер, буря
курбэктэй переламывать, перебивать, раздроблять
курбэмдэй переламываться
курбэрдэй переломиться
курбэс *нареч.* сразу переломив, раздробив
кургандай (курганнан) перепрыгивать с дерева на дерево (*о белке*)
кургидэй работать кузнечными мехами, раздувать огонь
кургэ *см.* **корго**
кургэдэй I *см.* **коргэдэй I**
кургэдэй II *см.* **коргэдэй II**
куре 1) ограда, изгородь, загородка, забор; 2) загон для оленей, кораль; 3) огород
Курлээни *фольк.* мужское имя
куруладэй шуршать
курэлэн звук ветра, вьюги, метели; вой, завывание
курэлэндэй 1) шуметь, выть, стонать (*о ветре, вьюге, метели, буре*); 2) шуметь, греметь (*в вышине — о громе, самолете*)
курэнь нарочно
кусактай хлестать
кусалан шум, свист (*ветра, крыльев при полете, при бросании аркана*)
кусаландай шуметь, свистеть (*о ветре, о крыльях при полете, о брошенном аркане*)
кусаргакан *нареч.* с шумом, со свистом (*о брошенном аркане*)
кусндэй, кусикэттэй 1) воевать; 2) драться, бороться
кусидьин шум сражения
кусидьэк, кусикэчэк 1) бой, битва, война; 2) драка, борьба; 3) место боя драки
кусилэн хороший воин, мастер воевать, драться
кусимдэ боевой, военный
кусимгэ боец, воин
кусимэн, кусимэ̆эн любитель драться, драчун, забияка
кусин 1) бой, битва, война; 2) драка, борьба
кусиндь тот, кто пошел воевать
кусиндь *см.* **косиндь**
кусунукандай прошуметь, просвистеть (*о звуке при стегании кнутом, плетью, хлыстом*)
кусчидэй *см.* **косчидэй**
кусчидьэк *см.* **косчидьэк**
кусчилтэдэй *см.* **косчилтэдэй**
кусчилтэн *см.* **косчилтэн**
кусчилэн *см.* **косчилэн**
кусчимгэ *см.* **косчимгэ**
кусчин *см.* **косчин**
кусчэк *см.* **косчэк**
кутала 1) выемка (*в крутом берегу реки*), пещера; 2) пустота подо льдом у берега
кутлиӈ 1) берег с наваленными деревьями, плавником; 2) плавник; 3) торос (*нагромождение льда*)
кутнадай жить, обитать
кутудэй пугать детей веткой, грозить
кучукэлтэдэй *см.* **кочукэлтэдэй**
кучукэн *см.* **кочукэн**
кучэ 1) старое, гнилое, трухлявое дерево; 2) труха от старого дерева (*для подстилки в люльку*)
кууйиндэй *см.* **коойиндэй**
кууйит личинка спинного оленьего овода
кууйитмэ̆эн, кууйэтмэ̆эн спинной овод
кукий *см.* **коокий**

кукийдэй *см.* **кокийдэй**
Кукуйин, Кукуйун название эвенского рода, живущего по рекам Алдану, Хиджану, Индигирке
кукээки кукша, сойка (*птица*)
кулидай заслонить, загородить, закрыть, прикрыть
кулитиг, кулиличалдиван, кулиличилдивун заслонка, загородка, занавеска
кулиликан гудок, свисток
кулиликандай давать гудки (*о пароходе и т. п.*)
кулидай 1) кричать; 2) гудеть; свистеть; 2) рычать
кулин 1) крик; 2) гудение; свист
кулякич подвздошная кишка
кулякэ род мальмы (*рыба*)
кулятэк 1) ровное, гладкое место, долина; 2) поле, пашня; 3) тундра (*сухая*)
кулукэн волчок, юла
кулулкандай жужжать
Кулуэни *фольк.* мужское имя
кучу 1) спальный мешок; 2) зашитая в ногах часть мехового одеяла; 3) рукава (*глухие, зашитые, у детской зимней одежды*)
кэбдэндэй (кэбдэнин) плавать
Кэбэргнйэ *фольк.* мужское имя
кэвэ челюсть (*нижняя*), подбородок
кэвэну белочелюстный (о масти оленя)
Кэвэну Белочелюстный — кличка домашнего оленя
кэкудэй куковать
кэкучэн кукушка
кэлбугчидэй 1) ходить (*покачиваясь корпусом вперед и назад*); 2) бежать прыжками (*по глубокому снегу — об олене, лосе*)
кэлбугчин бег прыжками (*по глубокому снегу*)
кэлдэр пятно (*родимое*), родинка
кэли (*мн.* кэлинил) свояк
кэлинил свояки (*мужчины, женатые на сестрах*)
кэлимгэ связной, посыльный
кэлэетэй (кэлэесэн) быть на посылках, побегушках
кэмнудэй, кэмнэдэй обнять
кэмнэт дерево толщиной в обхват
кэмуттэй плавать
кэмэкэ *анат.* влагалище
кэнивки 1) предзнаменование; 2) чудо; 3) предрассудок
кэнивдэй 1) иметь предрассудок; 2) верить в чудо
кэнгкэ котел (*большой*)
кэнгкэр прут (*обычно рябиновый, чтобы погонять оленью упряжку*)
кэнтэрэ селезенка
кэнгэр вёрша, морда (*рыболовная снасть из ивовых прутьев*)
кэргэдэй рычать (*о собаке*)
кэргэн I рычание
кэргэн II (< *як.*) семья
кэрдэ кожемялка (*с зубцами для смягчения шкуры*)
кэрдэдэй разминать кожу
кэркэ кот, кошка
кэрэмни лиса-сиводушка
кэсэҕ стремительный, очень настойчивый
кэткэчу, hэткэч кузнечик
кэтэ (< *як.*) скорей всего
кэтэм яловая, бесплодная важенка
Кэчэн *фольк.* мужское имя
кээбэл 1) содержимое желудка белки, теленка; 2) желудок белки, теленка с содержимым
кээвридэй грызть
кээвумэттэй переходить вброд
кээвунгэ 1. полый; 2. дупло
кээллэнгэ голеностопное сухожилие
кээлмэ работник, слуга, батрак
кээлмэттэй нанять в работники, заставлять работать на себя
кээннидэй 1) резать тушу на части; 2) резать (*поперек, пополам*)
кээннэктэй разрезать (*поперек, пополам*)
кээнэку 1. разрезанный (*поперек, пополам*); 2. 1) отрезанная часть туши; 2) разрезанная поперек шкура
кээнэлдэй разрезать (*поперек, пополам*)
кээнэмдэй разрезаться (*поперек, пополам*)
кээнэрдэй разрезаться (*поперек, пополам*)
кээнээ 1. *нареч.* поперек, пополам; 2. *послелог* сквозь, через
кээнтэрдэй зазубриваться (*о ноже, топоре*)
кээнтэрэ туловище (*передняя часть*)
кээньэли 1. зло, вред; 2. 1) плохой; 2) вредный; 3) подлый; 3. 1) плохо; 2) вредно; 3) подло
кээнгнэ яма, овражек
кээркэ 1. широкий, просторный, обширный, привольный; 2. ширь, простор, приволье
кээркэч *нареч.* широко, просторно, обширно, привольно

М

ма *межд.* на!, возьми!
маӈдьили общее название всех червеобразных, насекомых, ракушек; **чуулбаньа маӈдьили** зеленый червяк; **ньоочэ маӈдьили** лиственный червяк
мал, малу место (*в юрте против входа, за очагом, почетное*)
малтадай I 1) согнуть; 2) сложить (*вдвое*)
малтадай II повернуть оленей в другую сторону
малтадай III, **малтудай** извиваться, изгибаться (*о реке*)
малтам, малтар I, **малтимкаван** складной (*перочинный*) нож
малтан I 1) сгибание; 2) складывание (*вдвое*)
малтан II изгиб
малгар II 1) дельфин; 2) белуха (*морское животное*)
малгар III, **малту** поворот, изгиб, извилина, излучина (*реки*)
малтар I *см.* **мэлтам**
малтаттай 1) пасти оленей (*на одном месте*), управлять стадом; 2) заворачивать; 3) окружать
малтачукаттай караулить оленей (*на одном месте*)
малтимкаван *см.* **малтам**
малту *см.* **малтар** III
малтудай *см.* **малтадай** III
малу *см.* **мал**
мамналдай (мамналлан) 1) окоченеть; 2) дрожать (*от холода*)
мана, манака 1) лапа (*водоплавающих птиц*); 2) передняя лапа медведя; 3) передний ласт морского зверя; 4) передние конечности
мандай 1) израсходовать (*продукты*); 2) износить (*одежду, обувь*); 3) истребить (*зверя, птицу, рыбу*); 4) уничтожить, истощить
мандарка нерпа-мандарка
манма мальма (*рыба из породы форелей, с красными пятнышками*)
маннудай 1) постараться, собраться с силами; 2) осмелиться; 3) позаботиться
маннун, маннучан старание, усердие
манудай 1) израсходоваться, кончиться; 2) износиться; 3) истребиться; 4) уничтожиться, истощиться
манун опустошение
маӈ 1. 1) твердость, прочность; 2) тяжесть, затруднение; 2. 1) твердый, крепкий; 2) трудный, тяжелый; 3. 1) твердо, крепко; 2) тяжело
маӈач 1) твердо, крепко; 2) трудно, тяжело; 3) жестко, жестоко
маӈгир маленькая ворона (*пришлая*)
маӈдин твердый, крепкий (*о снеге, земле*)
маӈдай 1) быть твердым; 2) твердеть, затвердеть
маӈи 1. трудный, тяжелый, затруднительный; 2. тяжесть; 3. тяжело
маӈир нора зайца в снегу
маӈнач сват
маӈнидай бежать голоном
маӈчидай терпеть
маӈчин терпение
маранга радуга
маабдай ушибиться, удариться, расшибиться
маабигийа поврежденный, больной (*о человеке, животном*)
маават аркан
мааватладай накинуть аркан, заарканить
мааватлан забрасывание аркана
мааватлудай накидывать аркан, ловить арканом
маадай 1) убить кого-либо; 2) убить, добыть (*зверя, рыбу*)
маадьак 1) бойня, избиение 2) место бойни, избиения
маайа запас продовольственный
маайадай оставлять, откладывать в запас
маайамийа остаток съеденного мяса, вчерашнее мясо
маайис *религ. устар.* дух — покровитель шамана
маалан умелый, хороший охотник
маалик добыча, улов
маамагэн хищник
маамат свежеубитый
маамга человек, убивающий зверя, охотник
маан 1) убийство; 2) добывание, добыча
маанадь 1) отправившийся убить, добыть; 2) пришедший убить, убийца
маанасукандай 1) послать убить; 2) делать набег
маангай яловая, не огулявшаяся важенка
маата 1) пришелец, путник, странник; 2) гость 3) *фольк.* богатырь
маатавчидай принимать странника, гостя

маатак (*мн.* маатакнил) зять (*муж дочери, муж младшей сестры*)
маатамадь гость, приезжий
маатур 1) мастер-охотник; 2) убийца
меван передняя часть туши домашнего или дикого оленя (*от головы до двух передних ребер*)
мергидай разрисовать, орнаментировать
мергипрудай пестреть
мергита 1. 1) пестрота; 2) пестрый олень; 2) 1. пестрый, пегий, рябой; 2) пятнистый, цветистый
мергитач пестро
метаалди (< *рус.*) металлический
меева сердце
меевки сетка желудка оленя
меевкэндэй, миикэндэй 1) сбить с пути; 2) ввести в заблуждение; 3) затерять
меедэй, миидэй заблудиться, сбиться с дороги
меейкэттэй, меекэттэй терять дорогу, блуждать, идти ощупью, впотьмах
меейкэчэк блуждание
меейитан десятый; **меейитан hаанин** десятая часть, одна десятая
меекэттэй *см.* **меейкэттэй**
меелдай проснуться, очнуться
меелан пробуждение
меелукалдиван будильник
меелукандай будить
меелукан, меелукачан побудка
меемда 1. 1) диво, чудо; 2) удивление; 2. интересный, удивительный; 3. интересно, удивительно
меемкаттай удивить, заинтересовать
меемси 1. удивительный, интересный; 2. удивительно, интересно
меен десять, десяток
меендай удивиться, заинтересоваться
меенидьур вдесятером
меенгна *устар.* десять (*животных в одном месте*)
меенгчидай удивляться, интересоваться
меераканн десять раз
меериста (< *рус.*) верста
меерман 1. десять рядов, слоев; 2. десятирядный
меермань *нареч.* в десять рядов, слоев
меета шкура (*с головы оленя или другого животного*)
Меетакалан мужское имя
милдэй (миллэн) I тонуть
милдэй (миллэн) II метить
милтэрэ 1. обилие; 2. полный, цельный; 3. обильно, полно, много
милтэрэмкэндэй наполнить
милтэрэндэй наполниться
милтэрэнгчидэй быть наполненным
милэи месть
мишги мой; **тарак орон мишги** тот олень мой
минтоовка (< *рус.*) винтовка
минуутэ (< *рус.*) минута
минчеестер (< *рус.*) винчестер
миnэ (< *рус.*) вино
миркэдэй ползать на четвереньках
митиндай морщиться
митиги сморщенный
миттай пятиться
мичан, мичин движение вспять
миидэй *см.* **меедэй**
миилбэдэй порезать, наколоть (*руку, ногу*), порезаться
миилкэ (< *рус.*) вилка
миилэ, муулэ (< *рус.*) мыло
миинэдэй резать, разрезать обрезать, отрезать
миинэи 1) резка, разрезание, обрезание; 2) резьба
миирэмкэндэй выдавать замуж
миирэи 1) брак; 2) замужество
миир 1) плечо; 2) плечевая кость; 3) головка плечевой кости; **ойчири миир** декабрь; **ээри миир** февраль
миирэдди широкоплечий, плечистый
миирэндэй 1) вступать в брак; 2) выходить замуж
моингадай мять, выделывать шкуру, кожу
моо 1) дерево, лес; 2) жердь, бревно, палка
мооладай идти за дровами
мооламкин место, по которому ходят за дровами
мооладьак 1) место, куда отправились за дровами; 2) лесосека, делянка
моолдадай заготовить дерево для поделок
моолдачак 1) место заготовки леса для поделок; 2) место, где делают из дерева что-либо
моолдачимига 1) заготовщики леса (*для поделок*); 2) плотник
моолидай 1) ходить, ездить за дровами; 2) заготовлять, собирать, носить дрова
моолидьак лесосека, делянка; место рубки дров
моолимкин место, где постоянно рубят дрова

моолимига дровосек, лесоруб
Молоодьа (< *рус.*) Володя — мужское имя
мооми лодка
моомирдай ехать, плыть на лодке
моосак чехол для ружья
моогди, моодги огниво, кресало
моокидай начинать
моокин начало
моомикан колбаса (*оленьи кишки, наполненные салом*)
мэктэньэ, муктэньэ сутулый
мэнкэ I, мэнкэчэн мальма (*рыба из породы форелей*), голец
мэнкэ II крупный (*о ягодах, каплях*)
мэрун, мурун обувь (*зимняя мужская длинная, из камусов*)
моо, муу вода; **далла муу** водка, «вкусная вода»
моойу, мууйу одногодки, ровесники
мэодэн, муудэн наводнение, половодье
моойэдэй, мууйэдэй обидеть
моолидэй, муулидэй ходить за водой, носить воду
моолыкич, мууликич место, где берут воду
моолилдивэн, муулилдивэн ведро
моолимкин, муулимкин место, откуда берут воду (*родник, прорубь, колодец*)
моолэдэй, муулэдэй идти за водой
моомигэ, муумигэ *фольк.* житель воды
моонтэлэ осень ранняя (*первая половина осени, до снегопада*)
моорун, мууруп сосуд для воды (*ведро, фляга и т. п.*)
мооткэн, мууткэн жидкий
мугдэн, муудэкэн пень
мудактай 1) кончить, закончить, выполнить, окончить, исполнить; 2) прекратить
мудамкандай закончить
мудандай кончиться
мудан конец, окончание
мудлаттай оканчиваться, завершаться
муддэй 1) кусаться; 2) грызть, рвать, сдирать зубами; загрызть
муйадай злиться, выходить из терпения
муйигдэ 1. край, крайняя сторона; 2. крайний
муйиң крайний
муйиэндэй осмотреть следы
муйиттэй идти по следу, искать следы
мука женская доха, кафтан (*шерстью наружу*)
мукай нужда
мукайдай, мукайиндай 1) нуждаться, терпеть лишения; 2) недоставать, не хватать
мукалла кочка, кочки
мукаллакаң кочковатое место
мукачи зад
мукри сухое дерево, сухостой
мукрикаң место, изобилующее сухостоем
мукримийа старое дупло
муктай 1) брать в рот что-либо; 2) втягивать воду ртом
муктэньэ *см.* **мэктэньэ**
муктэй перерубить
муктэс сразу напрочь (*перерубить*)
мукуттай держать во рту что-либо
мукэ *анат.* анальное отверстие
мукэчи бревно, кругляк
мулакее *межд.* жаль!
муландай жалеть кого-либо
муланкадай неохотно разойтись со знакомым; грустить, тосковать при расставании
мулань жалко, жаль
мулата жадный, скупой
мулкан 1) домашний олень-самец (*2 лет*), лончак; 2) медведь (*2 лет*)
мулкачан дикий олень-самец (*до 2 лет*)
мулток (< *як.*) слабый
мултудай 1) выпускать (*из рук*), уронить, отпустить; 2) освободить; 3) лишиться чего-либо
мултун освобождение
мун *перед именем в прит. ф.* наш (*без вас*)
мунакаң камни (*у ключа, источника, покрытые мхом*)
мундэй (мунэн) гнить, тухнуть, портиться
мунне купанье из оленьего мяса или рыбьих голов
мунукалдиван сова
мунукамидай охотиться на зайцев
мунукан заяц; **мунукан тэвтэнгэн** красная смородина
мунукас выделанная заячья шкура
мунигагандай (мунигаган) бежать рысью
муниги наш; **эрэк дьуу муниги** этот дом наш
мунигийэ гнилой, тухлый
мунигэндэй (мунигэнэн) искать зверя, бегая
мунигэнэсэндэй (мунигэнэсэн) убегать искать зверя
мунэдэй, мунэсэңдэй подбивать (*подклеивать*) лыжи шкуркой (*камусом или шкурой морского зверя*)

мунэн гниение, порча
мунэс шкурка (*для подбивки лыж*)
мунэсэ̄дэй *см.* **мунэдэй**
муньньак (< *як.*) 1) собрание, сходка; 2) совещание, заседание
муңгэрэ сума (*переметная, вьючная*)
муңгэрэрук вьючный олень (*в караване, нагруженный переметными сумами*)
муңка размякший (*о лежавших на солнце мясе, рыбе*)
муңкадай портиться (*о мясе, рыбе под действием солнечных лучей*)
муңути овальный, округлый
муран лошадь; **муран ньамичанни** кобыла; **муран ээнкэчэнни** жеребенок; **муран дьуун** конюшня
мурандадай ехать верхом на лошади
мурандан верховая езда
мурандари конный
муранна конский волос
мурандай приобрести лошадь
мурапчи многолошадный
мурач *фольк.* 1. 1) мудрость; душевная сила; 2) удача, счастье; 2. мудрый
мурдаттай иметь лошадь, лошадей
муркан игрушечная лошадка
муркаттай играть в лошадки
муркачак игра в лошадки
муркэдэй *фольк.* притеснять, мучить
мурун *см.* **моруң**
мурчидай забираться, забираться, влезать (*на дерево, на гору*), лезть вверх, цепляясь
мурчикаттай лазать (*по деревьям, по горам*)
муэан *фольк.* дух места
муээмдэй улыбаться
муээмэн улыбка
муээмээндэй (муээмээнэн) улыбнуться, усмехнуться
мут *вкл. ф.* 1. мы (*включая всех*); 2. *перед именем в прит. ф.* наш (*включая всех*)
мутиги наш (*включая всех*); **эрэк дьуу мутиги** этот дом принадлежит всем нам
мучит 1) хвоя (*лиственницы*); 2) зелень (*молодая*); 3) почки (*на дереве*)
мучуван возврат
мучувдай вернуть
мучудай вернуться, возвратиться
мучумкин место, по которому постоянно возвращаются
мучун возвращение
муу *см.* **моо**
муубдай затупиться, иступиться, притупиться
муудэкэн *см.* **мугдэн**
муудэн *см.* **моодэн**
мууйу *см.* **моойу**
мууйэдэй *см.* **моойэдэй**
муулгавкандай натолкнуть на мысль
муулгадай придумать, сообразить, решить
муулгалан, муулгачалан сообразительный, находчивый
муулган 1) дума; 2) мысль, мнение; 3) решение, постановление
муулгаттай думать, соображать, решать
муулгачалан *см.* **муулгалан**
муулгачан размышление, замысел
муулидэй *см.* **моолидэй**
мууликич *см.* **мооликич**
муулилдивэн *см.* **моолилдивэн**
муулимкин *см.* **моолимкин**
мууллука 1) задание; 2) задача, затруднение
муулэ *см.* **миилэ**
муулэдэй *см.* **моолэдэй**
муумгэ *см.* **моомгэ**
муупкийа тупой, затупившийся
мууруң *см.* **моороң**
мууткэн *см.* **мооткэн**
мэвадэй торопиться
мэ̄элэ, мэнгэлэ има
мэ̄дин выступ, мыс
мэддэй (мэддэн, мэдэнни) чуять, почуять, заметить; чувствовать, почувствовать
мэдукэлдивэн предупреждение, знак, сигнал
мэдукэн предупреждение, сообщение, извещение
мэдукэндэй 1) предупредить, сообщить, известить; 2) дать знак, сигнал
мэлимки, мэлэмки начало шейных позвонков, первый шейный позвонок
мэллэлдэй (мэллэллэн) выпасть (*о зубах*)
мэллэнги беззубый
мэллэс *нареч.* на мелкие части (*рассыпаясь*)
мэлэмки *см.* **мэлимки**
Мэмэ родовое название эвенов, живших раньше возле р. Оймякон
мэнни полуручной олень
мэннидэй (мэннирэн), **мэнниттэй** искать глазами, наблюдать, всматриваться, осматривать
мэннин, мэнничин 1) обзор, осмотр; 2) наблюдение
мэнничингкэ, мэнничэнгкэ 1) наблюдательный пункт (*высокое*

место, удобное для осмотра местности); 2) засада

мэнудэй (мэнурэн) торопиться

мэнэ оседлый эвен

мэнэдьэнчидэй оседать, жить оседло

мэнэдьэнчири оседло живущий

мэнгэлэ *см.* **мэгэлэ**

мэнгмэ̄ӈэн любитель загребать деньги, хапуга, рвач

Мэнгнуни *фольк.* Золотистый — мужское имя

Мэнгунь *фольк.* Золотистая — женское имя

мэнгэн 1) серебро; 2) деньги; 3) средства; **hуланьа мэнгэн** золото (*досл.* красное серебро); **мэнгэн нээкчинмэй сберкасса**

мэнгэргэтлэ овраг, ров

мэнгэрук кошелек

мэргэлкэн умный, сообразительный, толковый

мэргэн ум; дума, мысль; **ач мэргэнэ** глупый

мэргэнди *нареч.* мысленно, в уме, про себя

мэргэттэй (мэргэчэнни) 1) думать; 2) беспокоиться (*о ком-либо*)

мэргэч умный, сообразительный, толковый; **ач мэргэтлэ** глупый

мэргэчэн 1) дума, раздумье; 2) беспокойство

мэрэктэй 1) обойти, объехать вокруг; 2) возвратиться, вернуться

мэрэлдиндэй (мэрэлдиннэн) вертеться, вращаться, кружиться, виться

мэрэлдинэн вращение, круговорот

мэрэллэ бок

мэрэнтэ лыжи (*охотничьи*)

мэрэнтэлэттэй иметь лыжи, пользоваться лыжами

мэрэтэ 1. круг, окружность; 2. круглый; **калтак мэрэти** половина круга

мэткэлдэй (мэткэллэн) предчувствовать, чуять

мэтудэй 1) сообщить, довести до сведения; 2) предупредить

мэтумгэ 1. предупреждающий; 2. доносчик

мэтун 1) сообщение, известие; 2) предупреждение, предостережение

Мэтэлэ *фольк.* мужское имя

мээвэй *фольк.* большой нож

мээйэдэй 1) качать, раскачивать (*люльку, качели*); 2) шатать, трясти

мээйэлбэн покачивание, раскачивание

мээйэлбэндэй качаться, раскачиваться

мээйэн I качка, качание, шатание, колебание

мээйэн II никакое место, низменность

мээйэндэй (мээйэннэн) 1) качаться, раскачиваться; 2) шататься, колебаться

мээйэнукэн раскачивание, расшатывание

мээйэнукэндэй раскачать, расшатать

мээктэй достать, вытащить, выложить, положить из котла в тарелку (*мяса, рыбу*)

мээкук необученный домашний олень

мээкуктэй 1) прыгать, скакать, метаться, биться на привязи (*об олене, лошади*); 2) стремиться

мээкулдивэн, мээкун крюк (*для вытаскивания мяса или рыбы из котла*)

мээлэ *фольк.* название охотничьего народа в сказках, который существует только охотой на дикого зверя

мээлэ *нареч.* 1) так себе; 2) сам по себе

мээн (*мн.* мээр) *перед именем с возвр. афф.* свой (*принадлежащий кому-л. одному*)

мээнкэму так, просто так, так себе

мээнкэн (*мн.* мээркэр) сам; **мээнкэн дукупти** авторучка; **мээнкэн дэ̄ӈси** самолет

мээнги свой собственный

мээнтэк собственный, родной; **мээнтэк тоорэн** родной язык

мээн тэкэн его собственный

мээнэкэкэн беспрестанно

мээнги 1) серый; 2) бежевый

мээнгиӈэ кряква, крохаль (*серая утка*)

мээнгэл вешала (*для сушки рыбы*)

мээр свой, свои (*принадлежащий, принадлежащие многим*)

мээргэрудэй, мээргурудэй (мээргурурэн) задуматься, замечтаться

мээртэкэн 1) собственный (*принадлежащий многим*); 2) самостоятельный

Н

набган липкость, клейкость

набгандай липнуть

набгата липкий, клейкий

набгидай приклеить, приклеить

набгилдиван клей

набгичалкан 1) заклеенный; 2) заказной; **набгичалкан дукун** заказное письмо
набдактай рвать в клочья, разрывать, раздирать
набдаку 1. разорванный в клочья, раздранный; 2. клочья, лохмотья
набдалдай I разорвать в клочья, раздрать
набдалдай II махать крыльями
набдалдай III 1) сдирать (*кожу*); раскрыть, развернуть материал, постель
набдас *нареч.* в клочья, в лохмотья
навта 1) ягель, олений мох; 2) белый мох
навтидай *этногр.* имитировать ловлю, поимку злых духов (*о шамане*)
навтисандай *этногр.* имитировать внезапную ловлю, поимку злых духов (*о шамане*)
надан семь; **надан инэнги** семь дней, семидневка, неделя
наданмеер семьдесят
наданига *устар.* семерка (*при счете домашних или диких оленей*)
надарман в семь рядов, слоев
надниджур всемером
надракан семь раз
нади, надитан седьмой; **надитан hаанин** седьмая часть, одна седьмая
наймика верхняя женская одежда из ровдуги
накат, накита 1. медведь; 2. медвежий; **накат асин, накат ньамичанни** медведица; **накат hутэн** медвежонок
накаткан игрушечный медведь, медвежонок
накачи речной бычок (*рыба*); **накачидал** только речные бычки
накиман умелый, опытный, удачливый охотник на медведей
накита *см.* **накат**
накрит 1. суковатый; 2. низкорослое, карликовое дерево
накритупчу старая лиственница
нам море; **нам дьэлгэнкэн** морской зверь; **нам накатан** морской (белый) медведь
намалдай запутаться, задеть, зацепиться
наманкан *см.* **наматкан**
намагка подпруга
намас, намасак глубокий снег
намастай покрыться глубоким снегом
наматкан, наманкан приморский, береговой житель, помор
намдай оседлать
нандай (нанран) послать, отправить посылку
нанна 1. 1) шкура; 2) кожа; 2. кожаный
наннамди кожаный, кожевенный; **наннамди собот** кожевенный завод
наяг 1) пасть, охотничья ловушка (*на мелких зверьков*); 2) самолов (*на куропаток, зайцев, лисиц, медведей*)
нанганасандай промелькнуть темной тенью
нангата 1) густой клей; 2) черный, темный, подобно густому клею; 3) грязный
нангдай ставить пасть, самолов (*охотничьи снасти*)
нангидай снимать покрышку с юрты
нанта, ньанта 1) семя, зерно; 2) орех (*кедровый*)
нантисандай (нантиснан) 1) схватить, выхватить; 2) поймать на лету
напка 1) пучок травы, зацепленный на ветке; 2) мох (*для конопаченья лодок, амбара*); *см.* **ньамалла**
напкадай заткнуть, законопатить
напкудай зацепиться; застрять
напкуттай висеть, зацепившись (*о пучке мха, травы на ветке*)
напча, ньапча хвост рыбы
насактай 1) отрывать, обрывать; 2) отгрызать
насаку 1) оторванный, оборванный; 2) отгрызанный
насалдай 1) оторвать, оборвать; 2) отгрызать
насамдай отрываться, обрываться
насардай оторваться, оборваться
насучан оборванец
натруска (< *рус.*) натруска, пороховница
наабан 1) огорчение, грусть, тоска; 2) досада
наабдай 1) огорчиться, загрустить, опечалиться; 2) досадовать
наабус печально, грустно
наабуттай быть угрюмым, озабоченным
нааван, наавун вдова, вдовец; **наавун оодай** овдоветь
наавкандай попасть в цель
наада (< *рус.*) 1. надо, нужно, необходимо, следует, требуется; 2. нужный, необходимый, надлежащий, требующийся

наадай I 1) напасть на кого-либо, наброситься, налететь; 2) прикоснуться
наадай II впадать, вливаться (*о реке*)
наади *фольк.* оружие
наалди 1) устье реки, протока; 2) приток
наалдисаӈ притоки, система протоков
наампа (< *рус.*) лампа
наан I нападение, налет
наан II впадение (реки)
наан III (*мн.* **наанал**) 1) долг, заем; 2) заказ; **наанач гадан** 1) взял в долг, задолжал, занял; 2) принял заказ
наапка (< *рус.*) лавка, магазин
наарга ларга (*морской зверь — пестрая нерпа, пятнистый тюлень*); **наарга беен** лежбище ларги
нааргас выделанная шкура ларги
нааттай (**нааттан**, **наатанни**) 1) нападать, набрасываться, налетать; 2) прикасаться
наатукандай опираться
некисикладай, никисикладай прятаться за чем-либо (*например, за деревом*); укрываться, таиться
ненками, нинками 1) посох (*мужской*), палка (*на которую опираются при верховой езде на оленях*); 2) жердь
ненкамидадай, нинкамидадай отталкиваться, мужским посохом (*при верховой езде на олене*)
ненкат, нинкат 1) сухое дерево, сухостой; 2) жердь
непкудай, нипкудай 1) заткнуть, закупорить; 2) застрять в горле
нептараандай, нинтараандай хлопнуть, шлепнуть (*рукой*)
неса, ниса бисер
несака, нисака, несаньдьа, нисаньдьа ружье-малопулька
неевуд (< *рус.*) невод
неевуддэй неводить
нееки, неекичэн утка; **неекичэн куйукэнни** утенок
неекимэдэй пойти охотиться на уток
неекичэн *см.* **нееки**
неекичэтидэй съесть утку (*за один присест*)
нибгандай подавиться
Нивэнди *фольк.* мужское имя
ниӈридай храпеть
ниӈрин храп
нидгээндэй (**нидгээннэн**) идти по болоту
ниддэй вдавить
нидэрдэй провалиться, увязнуть
никисикладай *см.* **некисикладай**
нилан гниение
нилдай стать облезлым, облезать (*о шкуре*)
нилгийа гнилой
нильча сгнивший
нимнэ кишечный жир
нимгэн шалаш (*из жердей, сверху присыпанный землей*)
нинками *см.* **ненками**
нинкамидадай *см.* **ненкамидадай**
нинкат *см.* **ненкат**
нингэдэй стонать (*от боли*)
нингэн стон
нингивдэй быть проклятым
нингивки, нингингкэ 1) проклятие; 2) заклинание; 3) заговор
Нингидор, Нингинги *фольк.* Проклятый — мужское имя
нингидэй 1) проклясть; 2) заклясть
Нингинги *см.* **Нингидор**
нингингкэ *см.* **нингивки**
нингиттэй 1) проклинать, 2) заклинать
нипкудай I *см.* **непкудай** I
нипкудай II *см.* **непкудай** II
нинтараандай *см.* **нептараандай**
нипкудэй быть закрытым, закупоренным, заткнутым
нипкуттэй держать закрытым, закупоренным, заткнутым
нипкэдэй 1) закрыть, закупорить, заткнуть; 2) преградить путь
нипкэттэй запрещать
ниргэдэй 1) блеять (*о горном баране*); 2) хоркать (*об олене*)
ниргэн 1) блеяние (*горного барана*); 2) хорканье (*оленя*)
нирэльчидэй 1) журчать; 2) лепетать; 3) шуметь (*о дожде*)
нирэльчин 1) журчание; 2) лепет; 3 шум (*от дождя о листья*)
нирэнукэн рыдание, плач
нирэнукэндэй зарыдать, горько заплакать (*не сдержавшись*)
ниса *см.* **неса**
нисака *см.* **несака**
нинна *устар.* берестяное блюдо для вареного мяса
нинчун опора
нинчунчидэй опираться, прислоняться
нинчуттэй опираться на локоть, облокачиваться
покабдай повиснуть
покадьак место, где вешают что-либо
поканка вешалка
поктай повесить, подвесить, вывесить

нокуттай висеть
нонан 1. начало, почин; 2. вначале, сначала
нонан первый, начальный; **нонан hункучэк** начальная школа
нонмакан *нареч.* с самого начала, сперва
нонпаттай начинать
нонан 1. он, она, оно; 2. *перед именем в прит. ф.* его, ее
нонгаригитан их, принадлежащий им
нонгартан 1. они; 2. *перед именем в прит. ф.* их
нонгдан выступ, мыс
нонгки кижуч (*красная рыба из породы лососевых*)
нонгини его, ее; **эрэк нини нонгини** эта собака его
ночака, ночаки 1) нах; 2) комбинезон (*детский, меховой, с вырезом в паху*); *см.* **очака**
нооӈ пушистый
нооӈ красивый
нооӈдалдай стать красивым
нооӈдалтадай совершенствовать, улучшать
нооӈдач красиво
нооӈдивдай, нооӈдивчидай любоваться красотой; 2) хвалить красивого
нооӈка 1. 1) красивый; 2) пестрый, цветистый, разрисованный; 2. пестрая шкура ларги (*пятнистого тюленя*)
нооӈдикалтадай украшать
нооӈдикалтан украшение
ноки, нуки 1) стрела; 2) лук (*оружие*)
нокгэй, нуктэй размяться, свернуть в сторону
нокукэндэй, нукукэндэй вздремнуть
нокчэ бахрома (*из замши, на узде*)
нокэчэн, нукэчэн 1) лось, сохатый (*самец 4—5 лет*); 2) лосенок-самец к осени (*родившийся весной*)
нонгкэлдэдэй, нунгкэлдэдэй многократно нагибаться
нонгкэлдэн нагибание
нонгкэндэй, нунгкэндэй наклониться
нонгкэттэй, нунгкэттэй сидеть наклонившись
норгэдэй, нургэдэй плясать (*женский танец*)
норгэлэн, нургэлэн пляска
норгэн, нургэн пляска (*женского танца — процесс*)
норгэнэк, нургэнэк название женского танца
нориӈэ, нуриӈэ харпус
ностэ, нустэ 1) еще молодой, хорошо сохранившийся; 2) моложавый
ностэлбэдэй, нустэлбэдэй помолодеть; быть еще молодым, работоспособным
носэӈчэн 1) молодой, юный; 2) средних лет, взрослый
носэӈчэр *субст.* молодые, молодежь
носэнгэ молодцеватый
носэнгэчэн молодой тарбаган
ноо, нуу (**ноонил**) 1. 1) младший брат, младшая сестра; 2) племянник, ребенок младшего брата, младшей сестры (*младше говорящего*); 2. младший, младшая
ноомнэдэй, нуумнэдэй 1) обижать (*младшего, слабого*); 2) обносить (*подходя ко всем с угощеньем, пропустить кого-л.*)
ноомнэри обидчик
ноонгэридэй шуметь, кричать, громко разговаривать
ноонгэрин шум (*от разговоров, крика*)
нуба 1) корни съедобного растения; 2) дикая морковь
нубалидай собирать, выкапывать корни съедобных растений
нувасандай, нуӈасандай 1) вынуть, вытащить; 2) вырвать
нувдай, нуӈдай вынимать, вытаскивать
нувчидай, нуӈчидай 1) запрещать; 2) предупреждать; 3) убеждать
нувчин 1) запрет; 2) предупреждение
нуӈасандай *см.* **нувасандай**
нуӈдай *см.* **нувдай**
нуӈду I, **нуӈдука** обувь (*зимняя, из камусов, ниже колен*)
нуӈду II дурак, глупый (*субст.*)
нуӈдука *см.* **нуӈду** I
нуӈдэ, нуӈдэньэ 1) темный силуэт; 2) *иноск.* медведь
нуӈдэлдэй темнеть, виднеться вдали (*о силуэте*)
нуӈдэньэ *см.* **нуӈдэ**
нуӈдэс *нареч.* сломав, переломив сразу (*о позвоночнике*); **ньирнван нуӈдэс камнан** спину его обнял так, что она сразу переломилась
нуӈчидай I *см.* **нувчидай**
нуӈчидай II усмирять, унимать (*дерущихся*), успокаивать
нуки *см.* **ноки**
нукта 1) имущество, пожитки; 2) меховые вещи, одежда
нуктай 1) снять (*одежду, обувь*); 2) снять лыжи; 3) развязать, расстегнуть
нуктанчи *субст.* имеющий много имущества, имущий
нуктар вилость

нукти густой (*о тумане*)
нуктэй *см.* **нөктэй**
нукукэндэй *см.* **нөкукэндэй**
нукусандай (нукуснан) сосать, высосать
нукэчэн *см.* **нөкэчэн**
нулгэ 1) караван, цуг (*оленей*); 2) кочевка, перекочевка; **умэн нулгэ** расстояние в одну кочевку (*приблизительно 10 км*)
нулгэдэй кочевать, откочевать
нулгэлдивэн кочевка
нулгэн кочевание, перекочевка
нулувкандай 1) дать загореться, воспламениться, зажечь; 2) дать прикурить
нулудай зажигаться, загораться, воспламеняться
нулукэн дымка
нулун I зажигание, воспламенение
нулун II 1) пар, испарение; 2) воздух; **нулун оодай** превращаться в пар, испаряться
нумак смирный, ручной (*о животных*)
нумэ, ньумэ 1) привычка; 2) предрассудок
нуга *фольк.* большой лук (*оружие*)
нуҥкэлдэдэй *см.* **нөҥкэлдэдэй**
нуҥкэндэй *см.* **нөҥкэндэй**
нуҥкэттэй *см.* **нөҥкэттэй**
нуҥнидай шарить по карманам
нургэдэй *см.* **нөргэдэй**
нургэлэн *см.* **нөргэлэн**
нургэн *см.* **нөргэн**
нургэнэк *см.* **нөргэнэк**
нургэ *см.* **нөргэ**
нуруттай ревниво оберегать что-либо; отгонять, не подпуская чужого
нусан неуклюжий, неловкий, неповоротливый
нусма морда, рыло (*животного*)
нустэ *см.* **нөстэ**
нустэлбэдэй *см.* **нөстэлбэдэй**
нуу *см.* **нөө**
нуубгидэй, нуубгиттэй дымить (*шкуру*), коптить
нуубдэй продымиться (*о шкуре*), прокоптиться
нуудьидьэк сборы в кочевку
нууку, нуукуйа 1) белохвостка (*рыба*); 2) рыба (*застрявшая в обмелевшей протоке и погибающая*)
нуумнэдэй *см.* **нөөмнэдэй**
нуун I река (*большая, главная, образованная из нескольких притоков*)
нуун II, **нуунни** неумелый
нуунан неумение
нуунатматтай помогать друг другу
нуунаттай помогать кому-либо
нууначамга оказывающий помощь, содействие; помощник; **эрэв нууначамгагай гэлпэсвкэнне?** ты заставил привеати этого себе в помощники?
нууначан оказание помощи, помощь, содействие
нуундай I не уметь
нуундай II 1) нападать вместе, действовать сообща; 2) помочь кому-либо (*чтобы осилить что-л.*)
нуунни *см.* **нуун** II
нуунталдай выкорчевать с корнем
нуурикалдиван носовой платок
нуурикан сморкание
нуурикгай сморкаться
нуусакан фыркание
нуусакасандай фыркнуть
нуусактай фыркать
нуус коноть, сажа
нуустэй закоптиться
нэбдидэй 1) вырывать, выдирать; 2) отрывать, отдирать, сдирать; 3) снимать (*мездру со шкуры*); 4) сцарапывать (*корку со свежей раны*); 5) пороть, распарывать, отпарывать
нэбдэктэй вырывать, выдирать (*клочья*)
нэбдэку I 1. с вырванными клочьями; 2. рваная рана
нэбдэку II развернутый
нэбдэлдэй вырвать, выдрать (*клок*)
нэбдэньэ широкий (*о платье*)
нэбдэнгэ жаворонок
нэбдэрдэй 1) раскрыться; 2) лопнуть (*о покровах, оболочках, почках*); 3) взорваться
нэбдэс *нареч.* вырвав, выдрав (*моментально*)
нэбули пушистый, мохнатый
нэбугэ 1. мохнатая лиственница; 2. мохнатый
нэбэлкэндэй покрываться пухом
нэбэлэн бахрома (*из узких полосок ровдуги — украшение национальной одежды, сумок и т. п.*)
нэбэркэн бахрома (*густая, на шали, скатерти*)
нэҕиньэ 1. весна (*вторая половина, после появления зелени*); 2. весной (*во второй половине*)
нэҕиньэни весна (*вторая половина*)
нэҕиньэниду весной (*во второй половине*)
нэҕиньэнилдэй стать, наступить, придти весне (*о второй половине*)
нэҕсэлдэй неаккуратно класть, складывать

нэй, нэйэ 1. новый, свежий; 2. новое место
нэл, нэлик I передник, нагрудник; *см.* **нэлэкэн**
нэлгэ 1) корни упавших деревьев; 2) вывороченные корни
нэлдэдэй дуть (*о сквозном ветре*)
нэлдэлдэй подуть (*о сквозном ветре*)
нэлдэн сквозняк
Нэлдэни *фольк.* Ураганный — мужское имя
нэлик I *см.* **нэл**
нэлик II гнездо белки
нэлкэ 1. ранняя весна (*до появления зелени*); 2. ранней весной
нэлкэни весна (*первая половина, до появления зелени*)
нэлкэниду ранней весной
нэлкэнилдэй становиться, наступать (*о ранней весне*)
нэлкэтэй жить где-либо ранней весной, проводить где-либо весну, весновать
нэлкэтэндэй загореть весной
нэлэкэн *устар.* нагрудник; *см.* **нэл**
нэмкун тонкий
нэмкэдэй *устар.* стрелять (*из лука*), пускать стрелы
нэмкэлэн *устар.* меткий стрелок (*из лука*)
нэмкэн выстрел (*из лука*), пуск стрелы
Нэмкэни *фольк.* Меткий — мужское имя
нэмэк жир (*подкожный слой у медведя, тарбагана, морского зверя*)
нэмэктидэй есть, поедать жир (*медведя, тарбагана, морского зверя*)
нэмэчи рыбья кожа (*выделанная*)
нэнгдэй 1) склонить голову; 2) поклониться; 3) пожаловаться; 4) *устар.* помолиться
нэнгэттэй жаловаться, подавать жалобу
нэнгэчэк жалоба
нэнгэкэ одежда (*верхняя, меховая*), кухлянка
нэнгэддэй 1) склонять голову; 2) кланяться; 3) *устар.* молиться
нэнгэдьэк *устар.* 1) моление (*процесс*); 2) место, где молятся (*церковь, часовня*)
нэнгэйин наклонный
нэнгэн 1) накренившееся дерево; 2) упавшее дерево
Нэнгэньдьэ *фольк.* Коряга — мужское имя
нэнгэрдэй наклониться, нагнуться, накрениться (*о дереве*)
нэнгэттэй 1) склонять, наклонять голову; 2) кланяться; 3) жаловаться; 4) *устар.* молиться
нэнсеекэ (< *рус.*) лепешка
нэнги пламя
нэнгукэ *см.* **ньиргуки**
Нэрлээни *фольк.* Порхающий — мужское имя
нэрэктэй махать крыльями
нэрэркингчидэй выпорхнуть
нэрэркиттэй порхать, летать
нэрэркиндэй взлететь, вспорхнуть
нээбдэй поместиться, разместиться
нээвулун, нээвэлэн 1) передовой олень-вожак (*домашних или диких оленей*); 2) олень, у которого отрезана главная ветвь рога и остались только передние отростки
нээвэн передние отростки рогов оленя
нээдэй (**нээдэн**) 1) положить, поместить куда-либо; 2) отложить; 3) разложить; 4) сложить, убирать юрту; 5) посеять
нээдэми рысь (*животное*)
нээдэмис выделанная шкура рыси
нээйндэй 1) ругать, бранить; 2) ругаться, браниться
нээйнмэттэй ругаться, браниться (*друг с другом*)
нээйнмэчэн, нээйнмэчэк 1) спор; 2) ругань, брань
нээйнч снова, заново, по-новому; **нээйнч оодай** сделать заново, восстановить
нээйэлтэдэй 1) переделать, перестроить; 2) откочевать на новое место
нээйэлтэкэттэй перестраивать, переделывать, делать по-новому
нээйэлтэн переделка, перестройка
нээкичэн, нээкич название некоторых полевых мышей (*мышь-остроноска, пеструшка, лемминг*)
нээку амбарчик на сваях, лабаз
нээкудэй 1) класть, сложить, положить в лабаз, амбар; 2) спрятать, сохранить в лабазе, амбаре
нээкчидэй хранить, сохранять, держать, содержать
нээкчилдивэн полка
нээкчинмэй 1) хранение, сохранение; 2) склад, полка
нээмигэ 1) укладчик, упаковщик; 2) тот, кто сеет, сеятель
нээнмэй 1) укладка, упаковка; 2) размещение; 3) сев, посев

НЬ

ньабаран бормотание, болтовня, трескотня
ньабардай 1) болтать, говорить вздор; 2) хвастаться
ньавладай передвигаться вспять, назад
ньада 1. позднее время; 2. поздний; 3. поздно
ньадудай опаздывать
ньадуи опоздание
ньак 1. 1) успех, благополучие; 2) покой, успокоение; 2. успешный, благополучный; 3. 1) успешно, благополучно; 2) лучше, легче (*о больном*); 3) неплохо
ньаксукан чуть-чуть получше, полегче (*о больном*)
ньакта все-таки, все же
ньалуматтай 1) двигаться (*толпой, табуном, стаей, косяком*); 2) метаться
ньалундай (ньалуннан) двигаться сплошной массой
ньам 1. теплый; 2. теплота; 3. тепло
ньама сто, сотня; **ньама аниган** столетие, век
ньамакее *межд.* тепло!, теплынь!
ньамалла белый мох (*употребляется для подстилки в люльку грудных детей вместо пеленок, а также для конопачения*); *см.* **напка**
ньамалладай конопатить
ньамалукан нагревание, согревание
ньамалукандай согреть
ньамдай (ньамсан) быть теплым
ньами (*мн.* ньамил, ньамисал), **ньамичан** 1) самка (*вообще*); 2) важенка (*самка оленя, 3 лет*); 3) кобыла; **ньамичан чоора** смирная, спокойная важенка; **гуэтэ ньамичанни** орлица; **накат ньамичанни** медведица
ньамикан, ньамукан важенка до года, телка
ньамичан *см.* **ньами**
ньамньан езда во весь опор, скачка
ньампьидай быстро ехать (*на олене, лошади*), мчаться, скакать
ньамукан *см.* **ньамикан**
ньанмадай приблизиться
ньанмудай пытаться кусать с лаем (*о собаке*)
ньангалдадай лизгать
ньангкукандай 1) воспаляться от грязи (*о глазах*); 2) иметь грязное лицо, грязные углы глаз
ньангса грязь
ньангсалбувкандай загрязнить
ньангсамнан грязный, неопрятный
ньанта *см.* **нанта**
ньанти серый, сивый, бурый (*о масти оленя*)
ньапча *см.* **напча**
ньапчус *нареч.* быстро разорван
ньари 1. 1) мужчина; 2) мальчик; 3) юноша, парень; 4) мужской пол; 2. мужской; **ньари куга** мальчик
ньаривла 1. гордец; 2. гордый
ньаривладай гордиться, заноситься
ньарукав весенние лужи
ньарут 1) мужчина (*молодой, неженатый, холостой*); 2) вдовец
ньаайа *фольк.* песня шамана
ньаакачан олень (*молодой, необученный*)
ньаалакча 1. свежéнина, свежее мясо; 2. свежий, невыделанный, сырой (*о шкуре, дереве*)
ньаалгидай растопить снег на воду; *см.* **уумкэндэй**
ньаалгиттай топить снег на воду
ньаамгалтан ясное синее небо; ясный день; хорошая погода
ньаамгит ива (*сухая*), тальник (*сухой*)
ньаан 1. опять, снова; 2. то одно, то другое
ньаан-да еще, еще раз, опять, снова
ньаань, ньааньан небо, небосклон
ньаанга тихий, медленный
ньаангадай медлить
ньаарка нярка (*красная рыба из породы лососевых*)
ньаарчан годовалый лосенок
ньаас 1) гной; 2) гниль
ньаасмикандай иметь грязное лицо, гнойные углы глаз
ньаатла грудные позвонки
ньевалбангчидай, ньивалбангчидай гнуться, изгибаться
ньевсалдай, ньивсалдай качаться
ньекальчан, ньикальчан носовая кость
ньекан, ньикан 1) шея; 2) шейный позвонок (*у животного*)
ньелавдай, ньилавдай плесневеть
ньелан, ньилан 1) облезание (*шерсти*); 2) покрывание плесенью; 3) плесень; 4) гниение
ньелангн, ньилангн 1. 1) облезлый (*о шерсти*); 2) плесневелый, заплесневелый; 3) сгнивший; 2. плесень
ньелбаматтай, ньилбаматтай гнуться, сгибаться

ньелбамкандай, ньилбамкандай согнуть, изогнуть
ньелбандай, ньилбандай, ньелбанчидай, ньилбанчидай 1) согнуться; 2) прогнуться
ньелдай, ньилдай 1) облезать (*о шерсти*); 2) покрываться плесенью, плесневеть
ньелка, ньилка каменистая верхушка сопки; *см.* **ньулка**
ньелнгийа, ньилнгийа, ньельча, ньильча 1) облезлый (*о шерсти*); плесневелый, заплесневелый; 3) сгнивший
ньелтактай, ньилтактай царапать, сцарапывать (*кожу в нескольких местах, корку со старой раны*)
ньелтаку, ньилтаку царапина, ссадина, небольшая ранка
ньелталдай, ньилталдай сцарапать кожу, сделать царапину
ньелтамдай, ньилтамдай расцарапываться
ньелтардай, ньилтардай расцарапаться
ньельча *см.* **ньелнгийа**
ньемкан, ньимкан сказка
ньемкандай, ньимкандай рассказывать сказку
ньес *см.* **ньос**
ньеслак 1) перест; 2) рыбье гнездо
ньеэмэт новые рога оленя
ньеэрми *фольк.* густая, стройная лиственница (*на которую герои в сказках, сказаниях вешают свои доспехи, «боевое дерево»*)
Ньеермитэ Нёермитэ — кличка оленя с ветвистыми рогами
ньявалбанчидай *см.* **ньевалбанчидай**
ньявсалдай *см.* **ньевсалдай**
ньякальчан *см.* **ньекальчан**
ньякан *см.* **ньекан**
ньялавдай *см.* **ньелавдай**
ньялан *см.* **ньелан**
ньялаги *см.* **ньелаги**
ньялбаматтай *см.* **ньелбаматтай**
ньялбамкандай *см.* **ньелбамкандай**
ньялбандай *см.* **ньелбандай**
ньялбанчидай *см.* **ньелбандай**
ньялбэр, ньялбэр голый (*лишенный растительного покрова — об олененке в утробе, о только что вылупившемся птенце и т. п.*)
ньялбэрэлдэй, ньялбэрэлдэй стать голым
ньялдай *см.* **ньелдай**
ньялка *см.* **ньелка**
ньялнгийа *см.* **ньелнгийа**
ньяльча *см.* **ньелнгийа**
ньялтактай *см.* **ньелтактай**
ньялтаку *см.* **ньелтаку**
ньялталдай *см.* **ньелталдай**
ньялтамдай *см.* **ньелтамдай**
ньялтардай *см.* **ньелтардай**
ньямдудай мигать (*о звездах*)
ньямкан *см.* **ньемкан**
ньямкандай *см.* **ньемкандай**
ньямнудэй 1) зажмурить глаза, зажмуриться; 2) прищурить глаза, прищуриться
ньямнэдэй глотать, проглатывать
ньямтидэй есть кровяную кашу
ньямэӈнэдэй пойти, отправиться в гости (*к близким соседям*)
ньямэӈнэдь гость, гостья (*из близкого места*)
ньямэк 1. сосед (*живущий в соседнем доме, чуме, стойбище*); 2. соседний
ньямэкэттэй иметь соседа
ньямэн кровяная каша
ньямэр соседний дом, чум
ньярги 1. 1) мель; 2) мелкая река; 2. мелкий (*о воде*)
ньяргити 1. мелкий, некрупный (*о камнях, бусинах, икре*); 2. 1) мелочь, мелкие предметы; 2) мелко нарезанное сухое мясо
ньяргуки, ньэргуки, нэргукэ сухой кедровник, тонкие сухие ветки на дереве (*используемые для разжигания огня*)
ньяри 1) спина; 2) перевал
ньяримча 1) вид юколы; 2) хребет (*лососевых рыб, с небольшим количеством мяса, оставшимся после разделки рыбы на юколу*); *см.* **геранка**
ньяс, ньясэн, ньэс счастье, удача
ньясэлкэн счастливый, удачливый
ньясэн *см.* **ньяс**
ньясэч 1. счастливый, удачливый; 2. счастливо, удачливо
ньясэчич *нареч.* счастливо, удачливо
ньэс, ньяс испарина, пот
ньээбалдай белеть (о снеге)
ньээбати белый; **ньээбатич ньууритлэтти** белокурый, блондин
ньээӈ узда, повод, вожжа
ньээӈан передовой, ведущий
ньээӈдай 1) идти, ехать (*ведя вперед*); 2) быть передовым
ньээӈамга 1. ведущий, передовой; 2. руководитель, вождь
ньээӈаран, ньээӈусут 1. передовой, первый, ведущий (*о ездовом олене, ездовой собаке*); 2. олень (*передовой, ездовой*)

ньооӈи 1) перед; 2) передние ноги (*оленя*)
ньооӈусут *см.* **ньооӈаран**
ньока якут
ньокади якутский
ньокадидай говорить по-якутски
ньокадич по-якутски
ньоӈньадай испражняться
ньори посох
ньорика лыжная палка (*для спуска с гор*)
ньооматтай бегать без перерыва (*о животных*)
ньоомкандай согнать, вспугнуть (*животное*)
ньоондай убежать (*испугавшись чего-л.*)
ньоонтадай 1) получить синяк; 2) синеть (*о синяке*)
ньоонтаӈи синяк
ньоонья кал (*человека, зверя*)
ньооньдьидьак место, откуда убегают
ньооӈчак волк (*одно из названий*)
ньооӈчидай бежать рысью, очень быстро (*о животных*)
ньооӈчин быстрый бег, рысь
ньоорад передний, передовой в упряжке (*об олене, собаке*)
ньооркан (*мн.* ньооркана) домашний олень-самец (*4 лет*)
ньооркана горный баран (*4 лет*)
ньоорканьчан дикий олень-самец (*4 лет*)
ньоорука передовик, передовая собака
ньоовдэй, ньуувдэй вынести, вытащить, вынуть; вывести
ньоовкэндэй, ньуувкэндэй 1) заставить, приказать выйти, выпустить, выгнать; 2) вызвать
ньооӆулдэй, ньууӆулдэй выйти на открытое место
ньооӆуӈчидэй, ньууӆуӈчидэй пройти
ньооӆэ (**ньооӆэнил**) 1) племянник, ребенок младшей сестры отца или матери; 2) сородич (*человек одного с говорящим рода*)
ньооӈдэй, ньууӈдэй 1) выйти, выбраться, вылезти; 2) пойти (*о дожде*)
Ньооӆбуни *фольк.* мужское имя
ньооӆтэн, ньууӆтэн солнце; **ньууӆтэн дулаканни** полдень; **ньууӆтэн hиптун** восток; **ньууӆтэн теергантан** солнце в зените, полдень; **ньууӆтэн тикэнмэйин** запад, заход, закат
ньооӆтэӈидэ, ньууӆтэӈидэ солнечная сторона
ньооӆтэӈчидэй, ньууӆтэӈчидэй светить (*о солнце*)
ньооӈмэдэй, ньууӈмэдэй умереть с голоду
ньооӈмэнь, ньууӈмень *нареч.* с голоду
ньоонмэк, ньууӈмэк *фольк.* дыра, отверстие; **ньаань ньууӈмэкэн** небесная дыра; **уур ньаань ньууӈмэклэн ессан** тогда он добрался до небесной дыры
ньооӈь, ньууӈь *религ.* 1. грех; 2. грешно
ньооӈгээти, ньууӈгээти 1) одноглазый; 2) незрячий; **гаадан ессалан ньооӈгээти оодан** один глаз стал незрячим
ньооӈидэй, ньууӈидэй накалить, раскалить (*металл*)
ньооӈэнчэ раскаленный, багровый (*металл*)
ньоос *см.* **ньоэс**
ньоот, ньуут II 1) незамерзающий родник, ключ; 2) полынья
ньоочэ 1) растение; 2) зелень, молодая трава, всходы; 3) цветок; **ньоочэ hэтэн** растительное масло; **дьэплэ ньоочэ** овощ, овощи
ньоочэгдэй щипать траву, питаться молодой зеленью
ньоочэӆри травоядный
ньоочэӆудэй зеленеть (*о растениях*)
ньоочэӆусэндэй зазеленеть
ньоочэкэӆ 1) местность, покрытая зеленью; 2) заросли молодой травы
ньоочэмдэй заваривать чай
ньубукэ худой
Ньугэйкэн *фольк.* мужское имя
ньукчэ рулевое весло
ньукчэдэй править рулевым веслом
ньулка 1) глыба; 2) утес; скала; 3) вершина (*горы, каменистая*); *см.* **ньелка**
ньулукэндэй выпустить, выгнать
ньумар 1. стыд; 2. стыдно
ньумарин стыд, смущение
ньумариндай стыдиться
ньумасак, ньумнак невыносливый, быстро устающий
ньумдай ослабнуть, обессилеть
ньумдэй иметь предрассудок
ньумидэй щекотать
ньумин щекотание
ньумириндэй: бии ньумиринэм мне щекотно
ньумисэндэй пощекотать
ньумнак *см.* **ньумасак**
ньумус *межд.* так и надо!, досталось!, попало!
ньумуслэвэнее *межд.* ну и попало!, ну и досталось!

ньумэ *см.* **нумэ**
ньумэр 1. щекотка; 2. щекотно
ньунги I, **ньунгитэн** шестой, **ньунгитэн һаанин** шестая часть, одна шестая
ньунги II основная плюсневая кость
ньунгитэн *см.* **ньунги**
ньунгидьур вшестером
ньунгсэӈдэй совещаться, беседовать
ньунгсэӈчэч согласованно
ньунгсэӈэк заседание, совещание
ньунгэври: ньунгэври дьуптари олень (*11 лет*)
Ньунгэйэ *фольк.* мужское имя
ньунгэн шесть, шестерка; **ньунгэн ньама** шестьсот
ньунгэнмеер шестьдесят
ньунгэр *устар.* шестерка (*при счете оленей*)
ньунгэрмэн в шесть рядов, слоев, шестирядный, шестислойный
ньунгэрэкэн шесть раз
ньунгэтэл по шесть
ньунтэн семя (*растения*)
ньур I 1) стрела (*с металлическим наконечником*); 2) острая железка в самостреле
ньур II пуля, свинец; **ньур һортиган** обойма
ньураттай 1) стрелять из лука; 2) иметь стрелы; **эвэсэл орон чааӈамнадьин ньуратта** эвены имели в качестве стрелы оленью кость
Ньураани *фольк.* Летящая Стрела — мужское имя
Ньурэдьи *фольк.* Стрелоподобный — мужское имя
Ньуркавур *фольк.* Стрела — мужское имя
Ньуркалан *фольк.* Пуленепроницаемый — мужское имя
ньуувдэй *см.* **ньоовдэй**
ньуувкэндэй *см.* **ньоовкэндэй**
ньууӈулдэй *см.* **ньооӈулдэй**
ньууӈунчидэй *см.* **ньооӈунчидэй**
ньуудей *см.* **ньоодэй**
ньуукула юкола, вяленая рыба (*осенняя*)
Ньуултэк, Ньуултэкэ *фольк.* Солнечная — женское имя
ньуултэн *см.* **ньоолтэн**
ньуултэнгидэ *см.* **ньоолтэнгидэ**
ньуултэнчидэй *см.* **ньоолтэнгчидэй**
ньуумэдэй *см.* **ньоомэдэй**
ньуумэнь *см.* **ньоомэнь**
ньуундэй (**ньууннэн**) показать, указать
ньуунмэк *см.* **ньоонмэк**
ньууннэн, ньууннэчэн совет, указание, наставление
ньууннэттэй советовать, указывать, наставлять
ньууннэчэн *см.* **ньууннэн**
ньуунь *см.* **ньоонь**
ньуурдэй промчаться мимо опасности
ньуурит волосы
ньууритэлкэн волосатый
ньуурмадай подкрадываться
ньууригидэй *см.* **ньоогригидэй**
ньуурэсэмкэндэй заставить промчаться мимо
ньуут I смола (*древесная*)
ньуут II *см.* **ньоот**
ньууттэдэй, ньуутэдэй смолить
ньуутур тяжеловесный
ньуутэдэй *см.* **ньууттэдэй**
ньуутэлкэн смолистый
ньууч *см.* **ньуучи**
ньуучади *прил.* русский
ньуучадидай говорить по-русски
ньуучадич по-русски
ньуучакаттай 1) подражать русским; 2) гордиться знанием русского языка
ньуучи, ньууч *субст.* русский
ньэвтэ ключ, ручеек, родник
ньэвтэсэӈ 1) ручейки, ключи, родники; 2) местность, богатая родниками, ключами
ньэӈнэ ветла (*возле реки*)
ньэӈчэньэ 1) темный, черный; 2) черный (*о туче*); 3) серо-бурый (*о масти*)
ньэӈчэньэлтэдэй чернить, зачернить
ньэйкэ 1) светильник (*жировой*); 2) свеча
ньэкри действие
ньэктэй 1) собираться делать что-либо, предполагать, задумывать; поступать, совершать; 2) заниматься чем-либо
ньэкэвдэй быть подвергнутым какому-либо действию, быть атакованным
ньэкэйдэй ходить, бродить, путешествовать
ньэкэйэнгкэ предназначенный для какого-либо дела (*для охоты, ходьбы и т. п.*)
ньэкэн 1) занятие, дело; 2) поступок; 3) способ
ньэкэттэй ходить, бродить (*без цели, попусту*)
ньэлбэр *см.* **ньилбэр**
ньэлбэрэлдэй *см.* **ньилбэрэлдэй**
ньэпкудэй 1) собраться в кучу; 2) загромоздиться

ньэргуки *см.* **ньиргуки**
ньэргукэ *см.* **ньиргуки**
ньэс *см.* **ньис**
ньэсэлдэй линять (*о шерсти животных*)
ньэсэллэ 1) **ныжик**; 2) **шкура** (*летняя, оленья, идет на пошивку зимней одежды*)
ньэт I плоскогорье
ньэт II грудной позвонок (*животного*)
ньээвулбумэттэй, **ньээвулбунчидэй** качаться, раскачиваться (*о нарте*)
ньээвулбунчивкэндэй раскачивать
ньээвулбунчидэй *см.* **ньээвулбумэттэй**
ньээд мясо с жилами с верхней части спины (*животного*)
ньээндэй, **ньээнтэдэй** таять (*о снеге, льде*)
ньээнта (< *рус.*) лента
ньээркэ место вокруг очага
ньээс, **ньоос**, **ньээсэнг** 1) пот, испарина; 2) *иноск.* жир (*медведя*)
ньээсэмнэн, **ньээсэнгэлкэн** потный
ньээсенг *см.* **ньээс**
ньээсэнгэлкэн *см.* **ньээсэмнэн**

Н

нангта 1) сосна; 2) ель
наавдай вызывать (*на бой, на борьбу*)
нааӈ нижний (*расположенный ниже по склону*)
нааӈаран 1) житель долины; 2) чужеземец, иностранец
нааӈич снизу (*от подножья горы*)
наал 1) рука, руки; 2) лапа, лапы (*медведя*); 3) почерк
наалач вручную; **наалач гургэ** ручная работа; **наалач оонмай** ручное ремесло
наалдай (**наалсан**) 1) держать в руке, в руках; 2) нести в руках
наалук 1. **сильный** (*с сильными руками*); 2. **силач**
нааль́ди руками, вручную
нааӈаддай напирать, сильно толкать
нааӈатматтай толкаться
нааӈакан крутой склон горы
нааски, **нээски** 1) вниз (*под* гору), по наклонной плоскости к берегу; 2) к краю; 3) к очагу, к костру
нааттай звать, призывать
нээйда 1) нижняя часть склона горы; 2) берег, прибрежная полоса; 3) долина
нээла *нареч.* 1) внизу, под горой; вниз, под гору; 2) внизу, в низине, на берегу; на берег; 3) около очага, костра; к очагу, к костру
нээли *нареч.* 1) внизу, по низу горы; 2) по берегу; 3) по краю; 4) около очага, костра
нээн 1. 1) низ, подножие горы; 2) берег; 3) край чего-либо; 2. *нареч.* 1) снизу, под горой; 2) на берегу; 3) на краю чего-либо; 4) около очага, костра
нээнук *нареч.* 1) снизу из-под горы; 2) с берега, от берега; 3) от края чего-либо; 4) от очага, костра
нээски *см.* **нааски**
нэн, **нин** (*мн.* **нэнал**) собака
нэнакалдудай, **нинакалдудай** скакать, бежать во весь прыть, сломя голову
нэнакалдусандай, **нинакалдусандай** помчаться
нэнакан, **нинакан** игрушечная собака
нэнанчи, **нинанчи** имеющий много собак
нэндадай, **ниндадай** ездить на собаках
нэндалакаттай, **нындалакаттай** хвастаться ездой на собаках
нэндалан, **нындалан** ездок на собаках
нэндан, **нындан** езда на собаках
нин *см.* **нэн**
нинакалдудай *см.* **нэнакалдудай**
нинакалдусандай *см.* **нэнакалдусандай**
нинакан *см.* **нэнакан**
нинанчи *см.* **нэнанчи**
нындадай *см.* **нэндадай**
нындалакаттай *см.* **нэндалакаттай**
нындалан *см.* **нэндалан**
нындан *см.* **нэндан**
нин (*мн.* **нинил**, **нинийэ**) 1. кто (*в отношении известного лица, личных местоимений*); 2. какой, что за; 3. *перед именем в прит. ф.* чей
нинвэд, **нинвэт** карликовая береза, ерник
Нинвэкэӈ заросли ерника
нинвэни *фольк.* Ерниковый — мужское имя
нинвэрдэй увеличить, сделать больше размером, (*об одежде, обуви*)
нинвэт *см.* **нинвэд**
нин-дэ 1. кто-либо, кто-нибудь, кто-то, некто; 2. какой-либо, какой-нибудь, какой-то; некоторый; *при отриц.* 1. никто; 2. никакой

нэнийэкэн-дэ 1) кто-либо, кто-нибудь, кто-то (*многие*); 2) *при отриц.* никто (*многие*)
нэнин 1) пятка, пяточная часть; 2) каблук
нэниги чей?, кому принадлежащий?
нэниги-дэ 1) чей-либо, чей-нибудь, чей-то; 2) *при отриц.* ничей
нэнигтэкладэй 1) ткнуть, ударить пяткой, каблуком; 2) ставить задники на обувь
нэнигтэ, нэнигтэкэн корень, корни (*растения*)
нэнигтэлидэй заготовлять корни (*съедобные*), коренья
нэнигтэчэн корешок
нэнисудэй ехать за мясом убитого зверя
нэнисун доставка добычи с места промысла
нэнни задняя нога оленя
нэном 1. 1) длинный; 2) длительный, продолжительный; 2. *с прит. афф.* 1) длина; 2) длительность
нэномаи длина чего-либо
нэовидай 1) нюхать, обнюхать (*о животном*); 2) чуять, почуять запах (*о животном*)
нэовин нюх, обоняние, чутье
нэоӈдай принюхиваться (*о животном*)
нэодай (нэосан) нахнуть, вонять
нэокли черная смородина
нэооси пахучий, вонючий
нэосудай, нэосуттай 1) нюхать, обнюхивать; 2) чуять, обонять
нэосун нюх, обоняние, чутье
нэосин дудка
нэойэкэ 1) шарф; 2) платок; 3) галстук; 4) горжетка из беличьих хвостов
Нэойэкэлэн *фольк.* мужское имя
нэойэллэ подшейный волос (*оленя*)
нэойэллэмнйэ подшейный волос оленя (*старый, подвешенный на могиле*)
нэокэ волк, кобель, лис; самец (*соболя, песца*)
нэолдиру принев в эвенских сказаниях
нэусэмгэ ремни, завязки (*у лыж*), крепления (*лыжные*)
нэуллэньэ кроваво-красный
нэун (*мн.* нэуннал) 1. прямой, ровный; 2. прямо, ровно
нэунмин 1) народ, люди, население; 2) общество
нэунурдэй выпрямить, вытянуть, выправить
нэунэкэмэн некоторое время, долго
нэунэкэн некоторое время спустя, погодя
нэунэмкэндэй 1) выпрямить; тянуть, вытянуть; 2) направить; 3) растянуть оленей цепочкой
нэунэмэттэй 1) направлять, вести; 2) управлять, руководить; 3) возглавлять
нэунэмэчилдивэн руководство, инструкция
нэунэмэчимнгэ 1) управляющий, руководитель, распорядитель; 2) инструктор
нэунэмэчин, нэунэмэчэк управление, руководство
нэунэмэчукэндэй руководствоваться, сообразоваться
нэунэндэй 1) выпрямиться; 2) растянуться, вытянуться; 3) решать что-либо
нэмтэс насквозь
нэн (*мн.* нэнэл) мастер, специалист
нэндэй (нэннэн) идти, ехать, двигаться, перемещаться
нэну: нэну бэй путник
нэнудэй (нэнурэн) унести, увезти, увести
нэнувкэн отправка
нэнувкэндэй отправить
нэнукэн I 1) отправка, направление куда-либо, командировка; 2) высылка
нэнукэн II загадка
нэнукэндэй 1) отправить, направить, командировать; 2) выслать
нэнэдьи мимоходом, по пути, не задерживаясь
нэнэмкин место, по которому часто ходят, ездят
нээлдэй бояться, пугаться, страшиться
нээлуки 1) пугало; 2) *иноск.* волк (*одно из названий*)
нээлукэндэй заставить бояться
нээлукэттэй пугать, страшить
нээлукэчэн запугивание, угроза
нээлэлдэй испугаться, струсить, оробеть
нээлэм 1. страх; 2. страшный
нээлэмси 1. страшный, ужасный; 2. 1) страшилище, чудовище; 2) *иноск.* волк. (*одно из названий*)
нээлдэн боязнь, трусость, страх, испуг
нээлэнгэ 1) страшилище; 2) *иноск.* медведь
нээргэн (*мн.* нээргэнэл) 1. боязливый, робкий, трусливый; 2. трус

нээрикэвчидэй ждать рассвета
нээрилдэй 1) начать светать, рассветать; 2) светлеть, посветлеть; 3) проясниться (*о погоде*)
нээрилукэлдивэн светильник, лампа
нээрин свет, освещение

О

обака горная мышь, пищуха
обакас шкурка горной мыши, пищухи
обалакан детская игра (*бросание деревянных палочек с тыльной стороны руки в ладонь*)
обдадай утомиться, устать, ослабевать, обессилеть, утомиться до изнурения
оӈ I мотив, мелодия
оӈ II бедро, ляжка (*оленя*)
оӈдай заживать (*о ране*)
оӈнадай шевелиться, двигаться; *см.* **hоӈнадай**
оӈни подмышки
оӈолан *фольк.* 1. голосистый; 2. певец
оӈос певец
оӈоттай *фольк.* петь, воспевать
оӈунтудай лягать, брыкать
оӈунтусандай лягнуть, брыкнуть
одан окончание, завершение, прекращение
одандадай линять, выпадать (*о шерсти животных*)
оддай 1) кончать, закончить, прекратить, перестать; 2) кончиться, закончиться, прекратиться
одьавки *устар.* запрет, табу
одьадай 1) беречь, экономить; 2) *устар.* соблюдать запреты, табу, обычаи
одьан I бухта
одьан II сбережение, экономия
одьандай наклониться набок, накрениться
одьаникан 1) бережливо, экономно; 2) бережно
одьу, удьу течка (*у животных*)
одьупки криво, косо
ой I поверхность чего-либо
ой II 1) одежда, платье; 2) покров
ойалта, ойолто *нареч.* столбиком (*один над другим*)
ойамда платяной
ойаттай иметь одежду, быть одетым
ойгида, ойда верхняя сторона чего-либо
ойгич, ойдук 1) сверху, с поверхности; 2) с наружной стороны, снаружи
ойду 1) сверху, поверх, на поверхности чего-либо, на; 2) сверх; **нээлэм ойдун нээлэм оодьан** беда не приходит одна (*досл.* сверх беды наступит беда)
ойиӈ I верхний, находящийся поверх чего-либо
ойиӈ II верхняя одежда
ойиӈ III старший
ойие медвежонок (*до года*)
ойла сверху, наверху, на поверхности, снаружи
ойли сверху, поверху
ойовун серьга, серьги
ойолто *см.* **ойалта**
ойтаки кверху, наверх, наружу
ойчидай забираться, подниматься (*на гору*), всходить, влезать
ойчидьак, ойчин подъем, восхождение
ойчикаттай карабкаться
ойчимкин место, по которому постоянно поднимаются на гору
ойчин *см.* **ойчидьак**
ойчири поднимающийся, взбирающийся, восходящий; **ойчири чордакич** август (*досл.* восходящие суставы пальцев); **ойчири унма** сентябрь (*досл.* восходящая тыльная поверхность кисти руки); **ойчири биилэн** октябрь (*досл.* восходящее запястье); **ойчири сечэн** ноябрь (*досл.* восходящий локоть); **ойчири мнир** декабрь (*досл.* восходящее плечо)
окалдай есть, поедать ягоды с куста
окатсаӈ система рек; бассейн реки
ококодай кричать, ухать (*о сове*)
Окоокай город Охотск
оку ржавчина
окудай ржаветь
окаат река
олалandай *см.* **олдай**
олалладай *см.* **олдай**
олаллан, олан 1. испуг; 2. пугливый (*легко поддающийся испугу*)
оламкандай спугнуть
олаари мель, мелкое место в реке, удобное для перехода вброд; брод, переправа
олаачик унты (*короткие, летние, ровдужные*)
олбалдай, олбаалдай (олбаллан) не быть в состоянии, не мочь
олбандай скучать
олбань, олбанья 1) скучно; 2) медленно
олгадай 1) сохнуть, сушиться; 2) вялиться; **олгача орат** сено

олгидай 1) высушить; 2) завялить
олги 1) сушка; 2) вяление
олгиттай 1) сушить; 2) вялить
олдай, олалдандай, олалладай испугаться, вздрогнуть (*от внезапного крика, шума*)
олдан 1) бок, сторона; 2) борт; 3) стена
олдас, олдус *устар.* гроб
олиньдьа *устар. фольк.* большой ворон, «носач»
олла, олло рыба
оллавун крюк (*для подвешивания котла, чайника над огнем*)
олламаламкин место, где берут рыбу из амбарчика
олладкан рыбный (*о реке*)
олламадай пойти ловить рыбу
олламачак рыболовецкое угодье, рыбалка
олламачимкин место постоянной ловли рыбы
олламачимга рыбак
олламачимнай рыболовство
олламидай рыбачить
олландай подвесить на крюк над огнем (*котел, чайник*)
олло *см.* **олла**
олтидай есть рыбу
олукачмаӈан 1) любитель пугать (*о человеке*); 2) бекас
олус, улус страх, испуг, боязнь; *см.* **иээлэн**
оматтай голодать (*временно*), недоедать
омачан голодание, недоедание
омкат лоб
омкатагда лобастый
омкука, огкука резец (*зуб*)
омгадай забыть
омгайик забывчивый, рассеянный
омган забывчивость, рассеянность
омгат фигура
омчак длинное чистое место в горах, ведущее обычно к перевалу
омчакаӈ скопление чистых мест в горах
онадай 1) насторожиться; 2) пойти в сторону
онааки росомаха
ондаддай охотиться с оленем-манщиком
ондаад, ондад, ондат олень-манщик
онивун дубинка
онттай гнуть, сгибать
онтон крупный песок, щебень
онуттай пережидать, выжидать
оньадай 1) украшать; 2) писать, рисовать; 3) расшивать (*бисером, нитками*)
оньалан художник
оньалдиван принадлежности для письма, рисования
оньан, оньанмай 1) рисование; 2) украшение (*процесс*)
оньаӈ мелкий песок
оньаӈаӈ пески, песчаное место, песчаник
оньаӈкакан песчинка
оньасак 1) завитушка; 2) буква
оньасаклаттай 1) иметь завитушку; 2) иметь букву
оньача бурундук
онгалан клюв
онгалган кедровка, ореховка (*птица*)
онгат нос, клюв
онгдадай 1) стукнуться (*лбом обо что-л.*); 2) пристать, причалить к берегу (*при езде на лодке*)
онгдан причаливание к берегу лодкой
онгка, онгкан корм (*подножный*), пастбище (*оленей*), ягельник
онгкадай, онгкайдай кормиться, пастись
онгкадьак, онгкучак пастбище
онгкайдай *см.* **онгкадай**
онгкан *см.* **онгка**
онгкат моховище, корм
онкука *см.* **омкука**
онкуттай дать возможность кормиться, пастись
онгкучак *см.* **онгкадьак**
орадами соломинка
ораканӈ заросли травы
оракан жир (*кишечный, из которого приготовляют колбасу*)
оракиндай мелькать
оральчидай, орольчидай 1) пасти оленей, пастушить; 2) заниматься оленеводством, разводить оленей
оральчимга, орольчимга оленевод
оральчин, орольчин 1) оленеводство; 2) пастьба оленей
оральчири, орольчири 1. оленевод; 2. оленеводческий; **оральчири совхоз** оленеводческий совхоз
оран, орон олень (*домашний*)
орандадай, орондадай ехать на олене
орандакаттай, орондакаттай играть в езду на оленях
орандакачак, орондакачак игра в езду на оленях
орандан, орондан езда на оленях
орантадай, оронтадай иметь собственного оленя
орапчи, оропчи многооленный, богатый оленями

орар, орор, орсаг 1) олени; 2) стадо оленей
орат трава (*старая, высохшая*); сено; солома
орати поздно телящаяся важенка
оратти, оротти орочельский (*эвенский*)
ораттич, ороттич по-орочельски (*по-эвенски*)
орач, ороч (*мн.* орачил, орочол) ороч (*самоназвание эвенов Магаданской обл. и ряда районов Камчатки*)
Ораани *фольк.* мужское имя.
оркан игрушечный олень
оркаттай I насмехаться, осмеивать
оркаттай II играть в оленей
оркачан насмешка
ормадай 1) любить, жалеть оленя; любить какого-либо из своих оленей
орнаттай иметь в качестве оленя что-либо
орокан сычуг; *см.* **оракан**
орольчидай *см.* **оральчидай**
орольчимнга *см.* **оральчимнга**
орольчин *см.* **оральчин**
орольчири *см.* **оральчири**
орон *см.* **оран**
орондадай *см.* **орандадай**
орондакаттай *см.* **орандакаттай**
орондакачак *см.* **орандакачак**
орондан *см.* **орандан**
оронтадай *см.* **орантадай**
орончи *см.* **орапчи**
орор *см.* **орар**
оротти *см.* **оратти**
ороттич *см.* **ораттич**
ороч *см.* **орач**
орсаӈ *см.* **орар**
осан искра
осандай лететь (*об искрах*)
осидай царапать
осин царапание
Осини *фольк.* мужское имя
осисандай царапнуть
ситла 1. давно исцарапанный; 2. царапина
оста ноготь, коготь
Осталан *фольк.* Когтистый — мужское имя
остол палка-тормоз (*употребляемая при езде на оленьей и собачьей нарте*); *см.* **таралавун**
остоол (< *рус.*) стол
отивчидай обращать внимание, наблюдать
отки утка-крохаль
оттай I учить оленей
оттай II устраивать балаган, чум (*на зиму*)
оч развилка (*на ветке*)
очака 1) пах; 2) комбинезон (*детский меховой, с вырезом в паху*); *см.* **ночака**

Оо

ообдай делаться, создаваться; строиться
оова котловина, начало горного ключа
оовдай быть созданным, сделанным; быть построенным; сделаться
оовкандай 1 ставить, поставить, составить, приставить, вставить; 2) перевести (*с места на место*); 3) удаваться
ооӄата вершина, горная вершина
оодай I (ооран) сделать, создать; построить
оодай II (оодан) 1) сделаться, стать, возникнуть, появиться, образоваться; 2) настать, наступить; **ачча оодай** 1) исчезнуть; 2) кончиться; 3) умереть
оодьак, оочидьак 1) мастерская; 2) строительство, стройка; **ӄаалач оодьак** ручное производство; **оодьак дьооданни** средства производства; **абду оочидьакан** хозяйственное строительство
оок когда?
оокай мухомор
оокаран 1. 1) к какому времени относящийся; 2) давнишний; 2. давно уже
оок-та 1) когда-то, некогда; 2) *при отриц.* никогда
оок-такит когда-нибудь
оок-ул когда-либо, когда-нибудь, когда-то
оолан мастер своего дела
оолбандай (оолбаннан) *фольк.* изменить облик, измениться, превратиться, перевоплотиться
оолдиван, оочилдивун 1) орудие, инструмент; 2) сырье, материал; **ӈэл оолдиван** железная руда
оомат новый (*вновь сделанный, вновь выстроенный*)
оомнга, оочимнга строитель, созидатель; деятель; **боочкав оочимнга** бондарь
ӈэлу оочимнга слесарь
оон, оочин I 1) изготовление, создание; 2) постройка, сооружение; 3) производство; 4) строительство

оон II как?, каким образом?
оонакан в какой степени, в какой мере, как
оонаси 1) как же, как же так; 2) конечно, несомненно так
оон-да 1) как-либо, как-нибудь; 2) *при отриц.* никак
оонаакн росомаха
оонаакие шкура росомахи
оонмай ремесло, занятие, действие
оонсичан 1. как; 2. какой
оон-ул как-либо, как-нибудь, как угодно
оони фигура
оонки *нареч.* навзничь, вверх лицом, на спину
оонматматникан, оонматмачинь по очереди, попеременно, посменно
оонматматтай чередоваться, сменяться
оонматмачин, оонматмачинмай очередь, смена
оонматтай ждать, дожидаться
оонгка, оочингка орудие, инструмент
оорит помет (*оленей, горных баранов, лошадей*)
оосал камус (*шкура с ног оленя, лося*)
оосан отступление, отход
оосикат звезда
оосикаткакан звездочка
оостай отойти, посторониться, уступить (*дорогу, место*)
оота волна, вал
ооотадай волноваться (*о море, реке, озере*)
Оотакчан *фольк.* мужское имя
Оотани *фольк.* мужское имя
ооча изделие
оочилдивун *см.* **оолдивун**
оочимга *см.* **оомига**
оочин *см.* **оон**
оочинмай 1) производство; 2) строительство
оочингка *см.* **оонгка**

Ө

өбдэ, убдэ, уӈдэ селезенка
өӈэг, уӈэг верхний
өӈ, уӈ 1 острие, колючка
өӈдэй, уӈдэй наколоться, уколоться, занозить
өӈэрдэй, уӈэрдэй 1) поднять; 2) *перен.* возвысить, развить, увеличить
өӈэрудэй, уӈэрудэй, уӈурудэй приподнять что-либо
өӈэрэн, уӈэрэн 1) подъем; 2) *перен.* повышение, развитие, увеличение
өӈэски, уӈэски вверх, ввысь
ой, уй 1. *с прит. афф.* верх, высота, вышина чего-либо; 2. верхний
ойгидэ, уйгидэ 1) верх чего-либо; потолок; 2) крыша
ойгич, ойинук, уйгич, уйинук сверху, с высоты
ойгэлтэ, уйгэлтэ 1. столбик; 2. *нареч.* столбцом (*один над другим — о предметах, расположенных по вертикали*)
ойдэ, уйдэ *с прит. афф.* верх, верхняя часть, сторона чего-либо, пространство над чем-либо
ойдэдукун, уйдэдукун с верхней части чего-либо; из пространства над чем-либо
ойдэдун, өйдэлэн, уйдэдун, уйдэлэн *нареч.* в верхней части, вверху, наверху чего-либо, над чем-либо
ойдэлин, уйдэлин по верхней части, по вышине чего-либо
ойдэлэн *см.* **ойдэдун**
ойи, уйи I (*мн.* **ойинил**) 1) невестка (*жена старшего брата*); 2) жена младшего брата отца, матери
ойиӈ, уйиӈ, уйиӈэ 1) верхний; 2) старший (*по возрасту*); 3) высший
ойин, уйин 1. вверху; в вышине, наверху, высоко; 2. высокий; 3. верх
ойинук *см.* **ойгич**
ойли, уйли поверху, по вершине
ойлэ, уйлэ вверху, высоко
окрэ, өлкэрэ, улкэрэ 1) открытое сухое безлесное место, покрытое ягелем; 2) тундра
октэй, уктэй сосать (*грудь*)
окуттэй, укуттэй кормить грудью
окэбэ горбуша (*рыба из породы лососевых*)
окэн, укэн 1) грудь (*женская*); 2) вымя
окэндэдэй, укэндэдэй налить молоко в чай
окэнь, укэнь молоко
окэрук, укэрук посуда (*для молока*)
окэтэ, укэтэ сосунок
олики, улики белка
олимидэй, улимидэй, улмидэй охотиться на белку, белковать
олимидьэк, улимидьэк белковка
олимэдэй, улимэдэй идти на охоту за белкой
олкэн, улкэн грудь с ребрами, передняя часть грудной клетки
олкэрэ *см.* **окрэ**
Өлкээни *фольк.* мужское имя

өлэдэй приготовить пищу для варки; поставить вариться
өлэддэй варить, стряпать, готовить
өлэк 1) обман, ложь; 2) обманщик
өлэкчидэй обманывать, лгать
өлэкчин ложь, лганье, обман
өлэн, улэн I ущелье, теснина, падь, лощина
өлэтэдьэк кухня
өлэтэлэн, өлэчэлэн 1) мастер готовить, стряпать; 2) *с прит. афф.* хорошее приготовление пищи
өлэтэмгэ повар
өлэтэн, өлэчэн варка, стряпня
өлэчэлэн *см.* **өлэтэлэн**
өлэчэн *см.* **өлэтэн**
өм 1) кадык, «адамово яблоко»; 2) гортань
өмни, умни единственный
өмними, умними, умнэми вдруг, внезапно, неожиданно, врасплох
өмнин, өмнитэн, умнин, умнитэн первый
өмнэкэйэ, умнэкэйэ сразу, неожиданно
өмнэкэн, умнэкэн однажды, один раз, как-то раз
өмнэкэтчэл, умнэкэтчэл изредка
өмнэт, умнэт пока
өмнигдэткы, умнигдэткы *нареч.* в одну сторону
өмнгэчин, умнгэчин *нареч.* заодно, как один
өмусни, өмэсни, умусни, умэсны I одинокий, одиночка, бобыль
Өмусни, Өмэсни, Умусни, Умэсни II *фольк.* мужское имя
өмчири, өмчэгэн любитель одиночества
өмэки, умэки 1) одинаковый; 2) однотонный; 3) ровный
өмэккэн, умэккэн 1. один; 2. сам; 3. в одиночку; 4. одинокий; 5. одиноко
өмэлтадэй делать единым, объединить
өмэн, умэн один, единица; **умэн һэлки** одновременно; **умэн урэч** 1) один и тот же; 2) одинаковый
өмэрмэн, умэрмэн в один ряд, слой; одинарный, однорядный, однослойный
өмэсни *см.* **өмусни**
өмэтту, умэтту вместе (*вдвоем*), совместно, сообща
өмэтэл, умэтэл по одному, поодиночке
өмэччэду, умэччэду вместе (*о нескольких*), совместно, сообща
өнудэй дать что-либо в долг
өнгкэдэй, өнгкэттэй, унгкэдэй, унгкэттэй 1) лить, наливать; 2) сыпать, насыпать, высыпать, пересыпать
өнкэлбэдэй, ункэлбэдэй 1) течь, литься; 2) сыпаться; 3) кровоточить
өнгкэн, унгкэн 1) наливание, выливание; 2) насыпание, пересыпание
өнгкэри, унгкэри, проливной дождь
өнгкэттэй *см.* **өнгкэдэй**
өнгө, унгэ 1) верхняя вырезка в грудной кости; 2) передний плавник; 3) брюшко рыб
өрдэй, урдэй плавить (*металл*)
өрикич, урикич остановка стойбищем в пути (*при перекочевке*)
өрилэн, урилэн стойбище
өрилэндэй, урилэндэй остановиться стойбищем (*при перекочевке*)
өримкэн, уримкэн 1) новое стойбище, стоянка; 2) место для установки юрты
өриндэй, уриндэй 1) остановиться в пути (*при перекочевке*); 2) ставить юрту
өриньдьиньдьэк, уриньдьиньдьэк разбивка стойбища
өрингчидэй, урингчидэй жить на остановке, на стойбище
өруи, уруи лейка (*для свинца*)
өрус, урус 1. радость; 2. радостный; 3. радостно
орусэкее, урусэкее *межд.* вот радость!
өрэлдэдэй, урэлдэдэй 1) радоваться, быть довольным; 2) благодарить
өрэлдэн, урэлдэн 1) удовольствие, радость, веселье; 2) благодарность
өрэнгчидэй, урэнгчидэй быть радостным, довольным, радоваться, восторгаться
өрэнгчин, урэнгчин радость, восторг, восхищение
өстэй, устэй сильно дергать (*оленя за узду*)
өсэдэй I, **өсэттэй** I 1) недомогать, тяжело болеть; 2) быть беременной
өсэдэй II, **өсэттэй** II затрудняться, не мочь что-либо сделать
өсэн, өсэчэн 1) недомогание; тяжелая болезнь; 2) беременность
өсэттэй I *см.* **өсэдэй** I
өсэттэй II *см.* **өсэдэй** II
өсэсэлдивэн, усэсэлдивун курок
өсэмикэн очень, сильно, весьма, слишком
өсэсэндэй, усэсэндэй 1) дернуть; 2) вытащить

өсэчэн *см.* **осэн**
өткэн 1) пальма́ (*копье с коротким, односторонним лезвием*); 2) длинный нож, кинжал
Өткээни *фольк.* мужское имя

ӨӨ

өө, уу круглый скребок для выделки кожи (*для соскабливания мездры*)
өодэй, уудэй соскабливать мездру
өөкэгэ гагара (*озерная*)
өөлбэйдэй, өөлбэтэндэй слабеть умом, памятью к старости, заговариваться, впадать в детство
өөлинэ 1) тупелдец; 2) неэкономный
өөлиндэй 1) бездельничать; 2) быть неэкономным
өөлэн, уулэн мастерица по обработке шкур
өөмгэти чайка (*морская*)
оон, уун подъем воды, прилив, прибой (*морской*)
өондэй прибывать, подниматься (*об уровне воды во время прилива*)
өөньир снег (*отвердевший, оставшийся с зимы в ложбинах, ямах*)
өөньирсэ отвердевшие кучки, остатки снега (*с зимы*)
өөньэ ребенок (*до 5—6 лет, привязываемый к седлу во время перекочевок*)
өөньээдэй привязать, подвязать, связать
өөньээн привязывание, связывание
өөньээсэк олень (*везущий в караване детей, самостоятельно сидящих и привязанных к седлу*)
өөр, уур недавно, давеча
өөрэм простак, простофиля
өөрэн, уурэн давешний, прежний
өөс, уус рукав (*одежды*)
өөси, ууси 1. 1) древний человек; 2) древность; 2. древний, старинный
өөсиди, уусиди, уусинкэн, уусир древний, старинный, давний, былой
Өөспни *фольк.* мужское имя
өөсэйдэй дразнить, обижать
өөт, уут гнида
өөттэй, ууттэй завестись гнидам
өөтчэн шалаш, навес (*для вещей, от дождя*)
өөтэл, уутэл давеча, прежде, раньше, очень давно
өөчэтэлкэн касатка

П

палаан (< *рус.*) план
паєакалдивуи плетка, кнут
паєактай 1) бить, хлестать (*плеткой, кнутом*); 2) хлопать в ладоши
патроон (< *рус.*) патрон
паартийа (< *рус.*) партия; **аӈ паартийала** беспартийный; **Коммунинет паартийан** Коммунистическая партия
паартийади партийный
пипєакан свист, писк (*тарбагана*)
пипєактай свистеть (*о тарбагане*)
поклоон (< *рус.*) поклон; *см.* **гэлэн**
помпас *нареч.* укоротив, обрезав (*сразу, одним взмахом*)
помникан *зоол.* ласка
помпути 1) короткий; 2) низкий, невысокий
поростиматтай (< *рус.* прости + *эвен. аффф.*) прощаться
поростимачак прощание
поорук (< *рус.*) порох
поочта (< *рус.*) почта; **поочтав дьуӈутэмгэ** почтальон
полпэркиндэй выскочить, вырваться наружу (*непроизвольно*)
полпэс *нареч.* вырвавшись наружу быстро, с шипением (*о паре, воздухе*)
пуйпандай 1) копошиться; 2) плескаться
пуруєсаай (< *рус.*) прощай, до свидания
пусэлэндэй пыхтеть (*производить звуки «пус-пус»*)
пуульльэ (< *рус.*) пуля; *см.* **пьур**
пуульльэрук патронташ
пэктэрудэй стрелять (*несколько раз*)
пэктэрэвэн ружье
пэктэрэлкэн вооруженный
пэктэрэлэн искусный стрелок, снайпер
пэктэрэмнйэ старое, негодное ружье
пэктэрэн 1) выстрел; залп; 2) стрельба
пэктэрэндэй выстрелить
пэсэньэ толстопузый
пэсэргэдэй разбухать, становиться толстым, полным

Р

райоон (< *рус.*) район
райоонди районный
раадио, раадьива (< *рус.*) радио
раадиомаӈан радиолюбитель
реепа (*рус.*) репа

революуцийа (< *рус.*) революция; **революуцийа оочалан** после революции; **революуцийа эдлэн бис** до революции

С

саари *см.* **чаари**
свееч (< *рус.*) свеча
Совеет (< *рус.*) Совет; **билэк Совеетан** сельский Совет; **Совеет эгин** Советская власть
совхоос (< *рус.*) совхоз
социализма (< *рус.*) социализм
суҕэсэр поняга, заплечные носилки
Сэргэмэй *фольк.* мужское имя
сэриин (< *як.*) война; **Великай Отеечественнай сэриин** Великая Отечественная война
сээнтэрэ (< *рус.*) центр

Т

табдас *нареч.* 1) насквозь, навылет; 2) сквозь что-либо, через что-либо; **Бэйэни табдас нэмкэн** соперника прострелил насквозь
табдаку дырявый (*с дыркой насквозь*)
тавар вот тот, вон тот, тот самый
таваска наизнанку, навыворот, наоборот
таваттай ковать
тавачак кузница
тавачан кование; шум от ковки
тавачамна кузнец
тавгида та, обратная сторона
тавгидала 1) на той, обратной стороне; 2) на ту, обратную сторону
тавгидали по той, обратной стороне
тавгич с той, с другой стороны
тавдай собирать
таврак *межд.* вон, вон!, вот-вот!
таҕдай узнать, опознать
таду 1) тому; 2) там; 3) тогда
тадук 1) оттуда; 2) тогда, затем, потом; **тадук чааски** и так далее; **тадук эвэски** с той поры, с тех пор; 3) с того места
так соль
такадай, такаттай 1) чинить, починять (*одежду, обувь, сеть*); 2) исправлять (*седло, вьюки*)
такамси соленый
такан 1) починка (*одежды, обуви*); 2) поправка (*седла, вьюка*)
такаттай *см.* **такадай**
такрадай солить, засаливать
такрадьак 1) засолка, соление; 2) засольный сарай
такрамна засольщик
такран засолка, соление
такэикаҕ валежник; бурелом, деревья, вывороченные с корнем
такти грязь
тактидай I есть, потреблять соль
тактидай II 1) обмазывать, замазывать; 2) лепить
такунадай вертеться, егозить; двигаться, шевелиться; стоять неспокойно
тала там
талалдай блестеть, сверкать на солнце (*о гладкой поверхности*)
талан 1. счастье, удача, успех; 2. счастливый, удачный, успешный
талань счастливо, удачно, успешно
таланьа блестящий, сверкающий (*о гладкой поверхности*)
таларгадай стать блестящим, лоснящимся
талгаран затишье, безветрие, тихая погода
талгарандай быть тихой погоде, наступить затишью
талгин, талкин заводь, затон, омут, тихое место на реке
талдай гладить, разглаживать
талкин *см.* **талгин**
тамалкан ценный, дорогой
таман 1) плата, оплата; 2) зарплата; **ач тамна** бесплатный; **ач тамнач** бесплатно
тамана нижняя покрышка юрты (*берестяная, с квадратиками из ровдуги*)
тамдай, таматтай платить, оплачивать, уплачивать
Тапмак *фольк.* женское имя
танмари туман
танмарисаҕ туманы
танмасандай (танмаснан) покрыться туманом, затуманиться
танмудай появиться туману, затуманиться
танна олененок, начавший ходить
тангандай (тангаанан) 1) отобрать, взять насильно (*многие вещи*), ограбить; 2) *устар.* брать в заложники, в рабство
тангадьак I читальня
тангадьак II ревизия оленей, подсчет поголовья оленей
тангалакаттай хвастаться умением хорошо читать
тангалан 1) чтец-мастер; 2) человек, способный к быстрому счету, вычислению
тангалдиврук ранец, сумка для книг
тангалдивун книга для чтения

тангамна читатель
тангап, тангапмай 1) чтение, читка; 2) счет, подсчет, вычисление
тангатан чукча
тангаттай I считать, вычислять, вести счет
тангаттай II считать за кого-либо; признавать, полагать
тангдай (тангпан) I 1) читать; 2) считать
тангдай II принять за кого-либо, за что-либо
тангнья рога (*оленя, лося*)
тангньавда большерогий (*об олене, лосе*)
тангньададай употреблять на что-либо рога оленя, лося
тангньакан олень-игрушка
тангньакаттай играть с оленьими рогами
тангньакачак игра с оленьими рогами
тангун число, количество, численность
тангучин счет, подсчет
тар 1) тот; 2) вон, там, тут; **тар бимни** а, но, затем; **тар бимнин** тем временем
тараддай драть, сбирать, сдирать
тарак (*мн.* тарал) 1) тот, та, то; 2) он, она, оно
таралавун палка-тормоз (*употребляемая при езде на оленьей и собачьей нарте*); *см.* **остол** I
таракам 1) тогда, тот раз, в ту пору, в то время; 2) потом, затем, после; 3) поэтому
таран в то время совершавшийся, тогдашний
тарантук с тех пор
тарбадьт сразу, тотчас же
тарбач потом, но, однако, тем не менее
таргачин так же, подобно кому-либо, чему-либо, как тот
таргич оттуда
тардала, тардали 1) вон там, в стороне; 2) на той стороне
тардалан к тому времени, до того момента
тардали *см.* **тардала**
тарич 1) затем, потом, после, тогда; 2) оттого, потому, поэтому; 3) с тем, тем; 4) итак
тарканду-да в то время, в тот момент
тарма поэтому; все же
тармаканду 1) на том же месте; 2) в то же время
татан 1) привычка; 2) приручение
татка 1. привычный, обученный; 2. привычка, обучение
таткадай приручить, приучить, выучить, обучить (*животных*)
таткан приручение, приучение, обучение (*животных*)
таттай 1) привыкать; 2) обучаться, приучаться (*о животных*)
тачикан так, таким образом
тачин так, таким образом, итак
тачин-да также
тачин-ньун кое-как, как попало
таадандай (тааданпан) раздирать, разрывать в клочья, трепать
таадасандай (таадаснан) разодрать, разорвать, растрепать
таайал глупый
таайалаландай 1) глупить, дурить; 2) сойти с ума; 3) бросаться, кидаться, нападать (*на кого-л.*)
таайамкан, таайамкачан указание (*дороги*), повествование (*о дороге, о человеке, к которому направились*)
таайамкандай, тайамкаттай указать (*дорогу*), рассказать (*о дороге, о человеке, к которому направились*)
таайамкачан *см.* **таайамкан**
таайаньа бледный
таайаргадай побледнеть
таакан 1) коряга; 2) упавшее дерево; 3) дерево, перекинутое через реку
тааки «сайба» (*хранилище свежезаморсженной рыбы, заготовленной поздней осенью на зиму*)
таакидай (таакиран) заготовлять рыбу на зиму (*замораживая ее*)
тааклаван, тааклавун мост, мостки, дерево, перекинутое через реку, ручей
тааклавултадай сделать мост, устроить переход через ручей
таакладай переходить реку, ручей по мосту, по дереву, перекинутому с берега на берег
таакланка жерди через ручей, речку
таал глина (*белая, съедобная, употребляемая животными в пищу*)
таамдай (тамнан) втянуть в себя воздух, вдохнуть
таамкадай 1) узнать, определить, понять что-либо; 2) угадать по каким-либо признакам, догадаться
таандай 1) тянуть, вытянуть; вытащить; 2) заводить курок

тангамга читатель
тангап, тангавмай 1) чтение, читка; 2) счет, подсчет, вычисление
тангатан чукча
тангаттай I считать, вычислять, вести счет
тангаттай II считать за кого-либо; признавать, полагать
тангдай (тангнан) I 1) читать; 2) считать
тангдай II принять за кого-либо, за что-либо
тангнья рога (*оленя, лося*)
тангньавда большерогий (*об олене, лосе*)
тангньададай употреблять на что-либо рога оленя, лося
тангньакан олень-игрушка
тангньакаттай играть с оленьими рогами
тангньакачак игра с оленьими рогами
тангун число, количество, численность
тангучин счет, подсчет
тар 1) тот; 2) вон, там, тут; **тар бимн** а, но, затем; **тар бимнин** тем временем
тараддай драть, сдирать, содрать
тарак (*мн.* тарал) 1) тот, та, то; 2) он, она, оно
таралавун палка-тормоз (*употребляемая при езде на оленьей и собачьей нарте*); *см.* **остол** I
таракам 1) тогда, тот раз, в ту пору, в то время; 2) потом, затем, после; 3) поэтому
таран в то время совершавшийся, тогдашний
тарантук с тех пор
тарбадит сразу, тотчас же
тарбач потом, но, однако, тем не менее
таргачин так же, подобно кому-либо, чему-либо, как тот
таргич оттуда
тардала, тардали 1) вон там, в стороне; 2) на той стороне
тардалан к тому времени, до того момента
тардали *см.* **тардала**
тарки 1) затем, потом, после, тогда; 2) оттого, потому, поэтому; 3) с тем, тем; 4) итак
таркандуда в то время, в тот момент
тарма поэтому; все же
тармаканду 1) на том же месте; 2) в то же время
татан 1) привычка; 2) приручение
татка 1. привычный, обученный; 2. привычка, обучение
таткадай приручить, приучить, выучить, обучить (*животных*)
таткан приручение, приучение, обучение (*животных*)
таттай 1) привыкать; 2) обучаться, приучаться (*о животных*)
тачикан так, таким образом
тачин так, таким образом, итак
тачинда также
тачиньнын кое-как, как попало
таадандай (тааданнан) раздирать, разрывать в клочья, трепать
таадасандай (таадаснан) разодрать, разорвать, растрепать
таайал глупый
таайалалдай 1) глупить, дурить; 2) сойти с ума; 3) бросаться, кидаться, нападать (*на кого-л.*)
таайамкан, таайамкачан указание (*дороги*), повествование (*о дороге, о человеке, к которому направились*)
таайамкандай, таайамкаттай указать (*дорогу*), рассказать (*о дороге, о человеке, к которому направились*)
таайамкачан *см.* **таайамкан**
таайаньа бледный
таайаргадай побледнеть
таакан 1) коряга; 2) упавшее дерево; 3) дерево, перекинутое через реку
тааки «сайба» (*хранилище свежезаморженной рыбы, заготовленной поздней осенью на зиму*)
таакидай (таакинан) заготовлять рыбу на зиму (*замораживая ее*)
тааклаван, тааклавун мост, мостки, дерево, перекинутое через реку, ручей
тааклавултадай сделать мост, устроить переход через ручей
таакладай переходить реку, ручей по мосту, по дереву, перекинутому с берега на берег
таакланка жерди через ручей, речку
таал глина (*белая, съедобная, употребляемая животными в пищу*)
таамдай (тамнан) втянуть в себя воздух, вдохнуть
таамкадай 1) узнать, определить, понять что-либо; 2) угадать по каким-либо признакам, догадаться
таандай 1) тянуть, вытянуть; вытащить; 2) заводить курок

таанчидай (таанчиран) 1) тянуть, тащить (*на свою сторону*); 2) привлекать

таарудай загрязнять

таарукандай испачкать губы (*соком ягод, кровью*)

тебадай, тибадай бежать изо всех сил, мчаться, скакать (*о животном*)

тебан, тибан бег изо всех сил (*о животных*)

тебань, тибань бегом, вскачь

тебанья, тибанья высокий (*о лбе*)

текаламкандай, тикаламкандай щелкать чем-либо

текалан, тикалан I, **текальчин, тикальчин** 1) щелканье, треск, трескотня; 2) стук, тиканье (*часов*)

текалан, тикалан II *фольк.* заветные слова героев в героических сказаниях, по которым узнается герой; служат средством, организующим стих

текаландай, тикаландай, текальчидай, тикальчидай 1) щелкать, трещать; 2) стучать, тикать (*о часах*)

текальчин *см.* **текалан**

текальчидай *см.* **текаландай**

текулан, тикулан сердитый, злой

текулдай, тикулдай 1) рассердиться; 2) возненавидеть, невзлюбить

текунья, тикунья зло, обида

телбадай, тилбадай обмазывать, ленить

телка, тилка 1) разлив, половодье, подъем воды; 2) прилив, прибой

телкандай, тилкандай прибывать, разливаться (*о воде в реке*)

телтамкаван, тилтамкавун складной, перочинный нож

телтардай, тилтардай вывихнуть сустав

темин, тимин 1) потом, затем; 2) назавтра; 3) в будущем

темина, тимина 1. завтрашний день; 2. завтра, на следующий день; **темина чаавду, темина чиндалан** послезавтра

теминан, тиминан 1) завтрашний; 2) будущий

теминдалан до следующего дня

тенамкун, тинамкун короткий (*не подходящий по длине*), мал (*для вложения чего-л.*)

тенгнья, тингнья I комок (*о кедровой шишке, о ком-л., сидящем сжавшись*)

тенгнья, тингнья II *этногр. устар.* палочки (*для закрытия глазного отверстия убитого медведя*)

тенгньалдай, тингньалдай 1) сжаться в комок, съежиться; сочнуться; 2) плавать комочком

тенгумкандай, тингумкандай 1) ослабить, распустить (*ремень, подпругу*); 2) уменьшить натянутость, силу напряжения, силу ветра; 3) замедлить ход, бег кого-либо, чего-либо

тенгундай, тингундай 1) ослабеть, быть ослабленным (*о натянутых предметах — о ремне, подпруге*); 2) ослабеть (*о ветре*); 3) замедлить ход, бег; 4) сдать, зашататься

терган, тирган зенит

тергандай, тиргандай стать в зените, подняться высоко (*о солнце в полдень*)

тергантай, тиргантай быть в зените (*о солнце*)

тергудай дежурить

тесактай, тисактай издавать звук треска, хруста (*ломая сучок*)

тесалан, тисалан треск, хруст (*суставов, копыта и т. п.*)

тесаландай, тисаландай 1) трещать, хрустеть; 2) издавать скрипучий звук

тетамкаван, титамкавун носовой овод (*откладывающий личинки в носовой полости оленя*); *см.* **ургат**

тетамкандай, титамкандай отложить личинки в носовую полость оленя (*о носовом оводе*)

тетамкаттай, титамкаттай откладывать личинки в носовую полость оленя (*о носовом оводе*)

теева *фольк.* «подруга» (*так называют друг дружку две жены одного мужа*)

теедай, теенчидай плыть

теедэ наконец, в конце концов, после всего

теедэй отбирать, забирать

теек теперь, сейчас, в настоящее время

теекчэкэн только что, недавно

теекэл вот теперь, нынче, сейчас

теекэни вчерашний

теекэр теперешний, современный, настоящий, нынешний

теекэси потому что

теекэт вскоре, незамедлительно, через некоторое время

теелагдай плыть (*о животном*)

теелдай очнуться, опомниться

теемачак купальня
теемачан плаванье, купанье
теематтай 1) плавать, купаться; 2) сидеть, находиться на воде (*о водоплавающей дичи*)
теемэгэн захватчик
теен захват, ограбление
теендай, теенчидай плыть (*о человеке, звере, птице, рыбе*)
тееран вытапливание жира (*оленя, медведя*)
теерапан еще, до сих пор
теердай вытапливать, топить жир (*оленя, медведя и т. п.*)
теерудай 1) попросить привезти что-либо; 2) передать через кого-либо
теерун 1) просьба на словах, заказ, поручение; 2) передача через кого-либо
теерча топленый жир (*оленя и т. п.*)
тибадай *см.* **тебадай**
тибан *см.* **тебан**
тибань *см.* **тебань**
тибанья *см.* **тебанья**
тибэлэн 1) глухой стук, удар; 2) стук, биение сердца
тибэлэндэй 1) глухо стучать, ударять, барабанить; 2) стучать, биться, колотиться (*о сердце*)
тивгэн, тивдьэн *фольк.* место, на котором долго или постоянно живут
тивмэкэн 1. смирный, спокойный, тихий; 2. смирно, спокойно, тихо
тивмэкэнь смирно, спокойно, тихо, не шевелясь
тивнуттэй не двигаться, стоять, не шевелясь
тивнэвкэндэй успокоить, усмирить, утихомирить
тивнэдэй 1) успокоиться, остепениться; 2) остановиться, жить на одном месте
тивнэн, тивнэнмэй покой
тивсэн 1) спокойный, смирный, тихий, несуетливый; 2) постоянный; **ач тивсэнэч** беспокойно
тивсэнь *нареч.* спокойно, без суеты, без лишних хлопот
тивун 1. спокойный, смирный, тихий; 2. спокойно, смирно, тихо
тивунь *нареч.* 1) спокойно, неподвижно, ничего не делая; 2) на одном месте, оседло
тиӈдэй засесть в засаду, притаиться выжидать
тиӈлэттэй сидеть в засаде, караулить
тиӈлэчэк засада, укрытие
тиӈэк добыча, захват
тиӈэкун 1. узкий, тесный; 2. узко, тесно
тиӈэлдэй стать узким, тесным
тиӈэчимгэ сидящий в засаде, дозорный
тидьаки 1) мускул, мышца (*человека, животного*); 2) икра (*ноги*); 3) бицепс
тийун посох (*на который опираются женщины при езде на олене*)
тийундэдэй отталкиваться посохом (*при верховой езде на оленях — о женщине*)
тикаламкандай *см.* **текаламкандай**
тикалан *см.* **текалан**
тикаландай *см.* **текаландай**
тикальчидай *см.* **текаландай**
тикальчин *см.* **текалан**
тикича *см.* **тисича**
тиккэн 1) сбрасывание; 2) шум от сбрасывания (*каких-л. предметов*)
тиккэндэй сбросить
тиктэй 1) упасть, свалиться (*о каком-л. предмете*); 2) зайти, закатиться (*о солнце*)
тикукэн, тикукэчин спуск, спускание, сбрасывание
тикукэндэй, тикэвдэй 1) уронить, выронить, выпустить (*из рук*); 2) свалить, повалить, сбросить
тикукэчин *см.* **тикукэн**
тикулдай *см.* **текулдай**
тикулан *см.* **текулан**
тикунья *см.* **текунья**
тикэвдэй *см.* **тикукэндэй**
тикэддэй спускаться, опускаться (*вниз*)
тикэдьэк место падения
тикэн, тикэнмэй 1) падение; 2) заход (*о солнце*); 3) спуск; **ньоолтэн тикэнмэйин** 1) солнечный закат; 2) запад
тикэптэй упасть, свалиться (*самому, нечаянно*)
тикэргэдэй 1) осесть, отстояться; 2) опуститься вниз, приземлиться
тикэргэн 1) оседание, отстой; 2) спуск, приземление
тикэтлэ валежник
тилбадай *см.* **телбадай**
тилка *см.* **телка**
тилкандай *см.* **телкандай**
тилкувкэндэй, тилкукэндэй 1) нажать, спустить курок, выпустить пулю, выстрелить; 2) сфотографировать
тилкудэй быть выстреленным

тилкукэн 1) спуск курка, выстрел; 2) фотографирование
тилкукэндэй *см.* **тилкувкэндэй**
тилкун щелчок (*звук выстрела, захлопнувшегося капкана*)
Тилкэни *фольк.* мужское имя
тилтамкаван *см.* **телтамкавун**
тилтардай *см.* **телтардай**
тимбэньэ 1) густой; 2) мохнатый, косматый; 3) пушистый, пышный; 4) развесистый
тимин *см.* **темин**
тимина *см.* **темина**
тиминак *см.* **темина**
тиминап *см.* **теминап**
тиминдалан *см.* **теминдалан**
тинамкун *см.* **тенамкун**
тинивун, тинивэн доска, употребляемая при шитье
тинидэй придавить, прижать, притиснуть
тиниттэй 1) давить, придавливать, прижимать, теснить; 2) *перен.* притеснять, угнетать
тиничин, тиничэн 1) давление, прижимание; 2) *перен.* притеснение, угнетение
тингнья *см.* **тенгнья**
тингньалдай *см.* **тенгньалдай**
тингтэ ловкий; *см.* **чикти**
тингумкандай *см.* **тенгумкандай**
тингундай *см.* **тенгундай**
тингэн 1) грудь; 2) грудная кость, грудина
тингэтэн подпруга, подбрюшник
тингэтэндэй затянуть подпругу
типкир, тинкэтиг 1) деревянный гвоздь; 2) кол (*для опоры, рыболовного запора*)
типкэндэй 1) вбивать (*гвоздь*); 2) воткнуть (*палку, кол*)
типкэтиг *см.* **типкир**
типтэргэ наковальня
тираки (< *як.*) чайка-«мартышка» (*речная*)
тирган *см.* **терган**
тиргандай *см.* **тергандай**
тиргаптай *см.* **тергаптай**
тиру 1) подушка; 2) изголовье; **тиру тэпкэн** наволочка
тирудэй подложить подушку или что-либо под голову
тирукэ жердь, жерди (*которыми придавливают покрышки на верхней части юрты*), гнет
тирукэдэй наложить жердь, жерди поверх покрышек верхней части юрты, придавить верхние покрышки юрты
тирэгкэдэй утолить голод, немного поесть
тис I верхняя покрышка юрты (*из бересты*)
тис II икра (*рыбья*)
тисактай *см.* **тесактай**
тисалан *см.* **тесалан**
тисаландай *см.* **тесаландай**
тисича, тикича (< *рус.*) тысяча
титамкавун *см.* **тетамкавун**
титамкандай *см.* **тетамкандай**
титамкаттай *см.* **тетамкаттай**
титэндэй хранеть (*во время сна*)
тинд, тиндэ 1. 1) затяжной дождь; 2) ненастье; 2. ненастный, пасмурный
тинддэй быть ненастью
тиндэ *см.* **тинд**
тиндэкун 1. 1) ненастье; 2) туча, мгла; 2. пасмурно, облачно, дождливо
тиниймэлэкэттэй хвастать умением ездить на лодке с шестом
тиниэдэй отталкиваться шестом (*при езде на лодке*)
тиниэлэн мастер ездить на лодке с шестом
тинилдэй искать насекомых в голове
тиним густой (*в разн. значениях*)
тинимбэтэ густой (*о ветвях, волосах*)
тинимдэй 1) быть освобожденным, отпущенным, выпущенным; 2) быть уволенным, сокращенным
тинимэ крошки, крупинки, осколки
тинимэтлэ отбросы (*остатки*) крошек, крупинок, осколков
тинин 1) освобождение, отпуск; 2) увольнение; 3) сокращение (*например, числа работающих*)
тининдэй 1) отпустить, освободить, выпустить (*на волю*); 2) направить; 3) уволить; 4) сократить
тининив вчера; **тининив чаавду, тининив чайдалан** позавчера; **тининив чаавду чайдалан** третьего дня
тининп вчерашний; **тининп анган** в прошлом году; **тининп анганарап** прошлогодний
тинтэл прежде, раньше, давно
тинтэрэн 1. прежние, былые времена; 2. прежний, давний, старинный
тинтэрэптук с давних пор, издавна
товтадай 1) изрубить мелко, измельчить; 2) измять
тоʁаттай лежать (*о животном*)
тоʁачак место, где лежат, отдыхают олени

тоҕ 1) огонь; 2) костер; 3) пожар; 4) очаг, топка, печь

тоҕар *устар.* пядь (*мера длины — расстояние между кончиками вытянутых большого и указательного пальцев*); **ыпр тоҕар** вершок

токарукандай подпереть, укрепить юрту изнутри (*при помощи подпорки*)

толи 1. 1) полный; 2) ровный; 2. 1) полно; 2) ровно

толидай подравнять, уравнять, сравнять

толкан сон, сновидение

толкаттай 1) видеть сон; 2) сниться

тома привычка

томай *нареч.* как обычно; **геел томай буйусэ, сев-да этил маар** друзья охотились как обычно, (но) ничего не убивали

томакадьак упражнение, физзарядка

томактай 1) вытягиваться; 2) делать гимнастику, физзарядку, заниматься физкультурой

томае *нареч.* по привычке сразу же; **олалдами, томае нэмкэрэн** испугавшись, он по привычке сразу же выстрелил из лука

томачак гимнастика, физкультура

томгидай начинать

томкадай скручивать сухожилия (*для ниток*), сучить нитки

томкан скручивание сухожилий; прядение

томкача нитка (*скрученная из сухожилий, из пряжи*)

Томкуни *фольк.* Нитеобразный — мужское имя

тонгалла кольцо (*для упряжки, лямки*)

тонгар окружность

Тонголлукан *фольк.* Кольцеобразный — мужское имя

Торгаани *фольк.* Лучезарный — мужское имя

тори *устар.* выкуп за невесту, калым

торидай *устар.* платить выкуп за невесту

торимдай *устар.* получать выкуп за невесту

тообар (< *рус.*) топор

тоокаран, тоокуруван лестница

тооки лось-самец

тоокиман собака для охоты на лося

тоокуруван *см.* **тоокаран**

тоосан украшение (*на лбу у женщин*)

Тоосань *фольк.* женское имя; *см.* **тоосан**

Тоосанга Белолобый — кличка собаки, оленя

тоҕэлэк темя, кость черепа выше лба

тоҕэсэ, туҕэсэ туча, облако

тоҕунчидэй, туҕунчидэй 1) остерегаться, опасаться, быть осторожным; 2) быть бдительным; 3) быть настороже, насторожиться; 4) быть наготове

тоҕэмкэндэй, туҕэмкэндэй, туҕумкэндэй предостеречь, предупредить

тоҕэмкэттэй, туҕэмкэттэй, туҕумкэттэй предостерегать, предупреждать

тоҕэмкэчин, туҕэмкэчин предостережение, предупреждение

тоҕэнгчин, туҕэнгчин предосторожность, опасение

тоҕэчин 1. 1) облачность; 2) пасмурная погода, ненастье; 2. пасмурно

тойдэй угостить

тойнэттэй угощать

тойэмдэй быть угощаемым

тойэн 1) угощение (*процесс*); 2) гостеприимство

токтэй, туктэй 1) брать на руки; 2) тащить на спине

токэр, тукэр III ключица

толгич, толипук, тулгич, тулинук снаружи, с воли

толгидэ, толдэ, тулгидэ, тулдэ наружная сторона, пространство вне жилища, помещения

толдэдукун, тулдэдукун извне, снаружи, со двора, с воли

толдэлэ, тулдэлэ вне помещения, снаружи, во дворе, на воле

толин, тулин 1. пространство вне жилища, помещения; 2. снаружи, на дворе, на воле

толипук *см.* **толгич**

толли, тулли снаружи, по двору

толлэ, туллэ 1) снаружи, во дворе, на воле; 2) наружу, на двор, на волю

толэҕ, тулэҕ внешний, наружный

толэски, тулэски наружу, во двор, на волю

томтэктэй, тумтэктэй продырявливать

томтэку, тумтэку дырявый

томтэлдэй, тумтэлдэй продырявить

томтэмдэй, тумтэмдэй продырявливаться

томтэнукэндэй, тумтэнукэндэй выскочить (*из жилища*)

томтэрдэй, тумтэрдэй стать продырявленным, продырявиться

томтэс, тумтэс 1. *нареч.* насквозь; 2. *послелог* через
тонгэс *нареч.* сразу (*оторвать, открутить*)
тонгэктэй, тунгэктэй прорывать, прорезать, продырявливать, делать отверстия (*в нескольких местах*)
тонгэку, тунгэку прорванный, прорезанный, продырявленный, дырявый
тонгэлдэй, тунгэлдэй прорвать, прорезать, продырявить, проделать отверстия
тонгэмдэй, тунгэмдэй прорываться, продырявливаться насквозь
тонгэрдэй, тунгэрдэй прорваться, продырявиться насквозь
тонгэс, тунгэс *нареч.* насквозь, до дыр
тонгээр, тунгээр озеро
торуттэй, туруттэй 1) поддерживать, подпирать; 2) удерживать, сдерживать, тормозить
торучин, туручин 1) поддерживание; 2) удерживание, сдерживание
тосэпкэттэй, тусэпкэттэй 1) подрагивать, дрожать; 2) подпрыгивать, подскакивать, отскакивать (*при ударе обо что-л.*)
тотэсэндэй (тотэсиэн) 1) вылезать (*из воды*); 2) высаживаться (*на берег*)
тообэмкун, тообэньэ, тообэнгэн низкий, низенький (*о росте человека, животного*)
тоодэй, туудэй наступить на что-либо
тооддэй, тууддэй 1) топтать, вытаптывать; 2) топать, ступать
тоомнэ, туумнэ шаг
тоонигэдэй 1) быть суеверным, бояться греха; 2) быть запретным, табуированным; 3) *перен.* быть беременной; **тоонигэри аси** беременная женщина
тоонигэкич 1. 1) грех; 2) религиозный запрет, табу; 2. грешно
тоонигэлдэй *перен.* забеременеть
тоор, туур 1) земля; 2) место, местность; **ингэньгидэ тоор** север
тооргэдэй подниматься на вершину горы, переваливать через вершину горы
тоороодэй 1) говорить, выступать с речью; 2) петь, ворковать (*о птицах*)
тоороолдивун приспособление, с помощью которого говорят, вещают (*рупор, микрофон, радиоприемник*)
тоороомнгэ докладчик, оратор
тоороомээбэн любитель поговорить, разговорчивый
тоороон, тоороонмэй 1) слово; 2) речь, язык; 3) высказывание; 4) пение, воркование; **ач тоороонэ** немой; **эвэди тоороон** эвенский язык
тоороорук словарь
тоосэйэлдэй стать слабоумным от старости, впасть в детство
тувнукэ, туӈнукэ, туӈунукэ, туунукэ 1) голень; 2) лодыжка
туӈун рано телящаяся важенка
туӈдэй 1) телиться; 2) выводить детенышей
туӈнукэ *см.* **тувнукэ**
туӈри 1) приплод; 2) телящаяся важенка
туӈсэ *см.* **тоӈсэ**
туӈумкэндэй *см.* **тоӈэмкэндэй**
туӈумкэттэй *см.* **тоӈэмкэттэй**
туӈунукэ *см.* **тувнукэ**
туӈунчидэй *см.* **тоӈунчидэй**
туӈэми, тээми 1) поэтому, потому, оттого, следовательно; 2) благодаря
туӈэмкэндэй *см.* **тоӈэмкэндэй**
туӈэмкэттей *см.* **тоӈэмкэттэй**
туӈэмкэчин *см.* **тоӈэмкэчин**
туӈэни зима; **туӈэни һээйэ** январь
туӈэнидуу зимой
туӈэнчин *см.* **тоӈэнчин**
туӈэр зимний
туӈэрэн зимнее время
туӈэсэнэри зимующий
туӈэстэй, туӈээндэй зимовать
туӈээк 1) зимняя одежда; 2) зимнее стойбище, зимнее жилище
тудь 1. олово; 2. оловянный
тукал сор, мусор
тукаллудай, тукалудай сорить, мусорить
туктундай булькать (*о воде во рту*)
туктэй *см.* **токтэй**
туктэн (*мн.* туктэнэл) 1) больной оспой; 2) рябой, корявый
тукэр I мелкие белые зернышки, собираемые мышами
тукэр II *бот.* сарана
тукэр III *см.* **токэр**
тулбайалдай 1) стушеваться; застыдиться; 2) начать смотреть без злости;
тулгидэ *см.* **толгидэ**
тулгич *см.* **толгич**
тулдактай 1) вырывать, выдирать, отламывать что-либо; 2) вырывать с корнем
тулдаку 1) вырванный, выдранный; сломанный; 2) сброшенный (*о рогах*)

тулдалдай вырвать, выдрать, отломить что-либо
тулдамдай 1) вырываться, выдираться, обламываться; 2) терить, сбрасывать рога (*об олене, лосе*)
тулдардай 1) вырваться, выдраться, обломаться; 2) потерить, сбросить рога (*об олене, лосе*)
тулдас *нареч.* сразу вырвав (*с корнем*), выдрав, выдернув, отломив
тулдэ *см.* **толгидэ**
тулдэдукун *см.* **толдэдукун**
тулдэй 1) наладить, настроить, установить; 2) образовать, создать, соорудить; 3) зарядить ружье; 4) насторожить (*самострел, ловушку, капкан, черкан, петлю*); 5) забросить (*сеть, невод*)
тулдэлэ *см.* **толдэлэ**
тулин *см.* **толин**
тулинук *см.* **толгич**
тулли *см.* **толли**
тулмадь, тулмач переводчик
туллэ *см.* **толлэ**
тулматтай (< *рус.*) переводить (*с одного языка на другой*)
тулмач *см.* **тулмадь**
тулуйдай (< *як.*) терпеть
тулуттэй охотиться с помощью капкана
тулэҕ *см.* **толэҕ**
тулэдьэк 1) постройка, сооружение; 2) стройка, строительство
тулэеки *см.* **толэеки**
тумдэй (тумнэн) мотать, наматывать, собирать петлями (*аркан, ремень, веревку*)
тумнидай плевать
тумнин плевок
тумнисандай (тумнисан) плюнуть, выплюнуть
тумтэктэй *см.* **томтэктэй**
тумтэку *см.* **томтэку**
тумтэлдэй *см.* **томтэлдэй**
тумтэмдэй *см.* **томтэмдэй**
тумтэнукэндэй *см.* **томтэнукэндэй**
тумтэрдэй *см.* **томтэрдэй**
тумтэс *см.* **томтэс**
тумэктэй тянуть, подтягивать к себе (*ремень, веревку*)
тумэнгэ моток (*ниток, веревки, ремня*), катушка
тунгавдай делать что-либо пятый раз; **тунгаври дьунтари** десятилетний олень-самец
тунгад *устар.* пятерка (*при счете домашних и диких оленей*)
тунган пять;
тунган анган пятилетка; **тунган янэн** пятидневка; **тунган ньама** пятьсот
тунганидьур впятером
тунганмеер пятьдесят
тунгаракан пять раз
тунгарда 1) пятерка (*в картах*); 2) пятерка (*деньги*)
Тунгардайа *фольк.* мужское имя
тунгарман 1. в пять рядов, в пять слоев, вчетверо; 2. пятирядный, пятислойный
тунгатал по пять
тунгитан пятый; **тунгитан ҕаанин** пятая часть, одна пятая
тунуттай опираться
тунгир, тунгур (< *як.*) родственники, свойственники по мужской линии через женитьбу детей, братьев, сестер
тунгэктэй *см.* **тонэктэй**
тунгэку *см.* **тонэку**
тунгэлдэй *см.* **тонэлдэй**
тунгэмдэй *см.* **тонэмдэй**
тунгэр *см.* **тонгэр**
тунгэрдэй *см.* **тонгэрдэй**
тунгэс *см.* **тонгэс**
тупкэлдэй дуть
тупкэлэндэй 1) фыркать во сне (*о животном*); 2) пыхтеть, стучать (*о катере*)
турааки ворона
тургадай 1) растянуть что-либо; 2) распялить шкурку (*для просушки*)
тургун правилка для шкурок
тургэ засада
тургэн 1. быстрый, легкий в беге, быстроногий (*о животных*); 2. быстро; 3. быстрота (*бега*)
тургэндэй быть быстрым, стремительным в беге
тургэнь *нареч.* быстро
турдай раскрыть (*рот, пасть, клюв, капкан*)
турки 1) нарта, сани; 2) собачья нарта
туркидадай ехать на нарте, на санях
туркидалакаттай хвастаться умением ездить на нартах
туркидалан умелый ездок на нарте
туркидамкин место, по которому ездят на нарте, санная дорога
туркидан езда на нарте
туркикан санки, салазки (*детские*)
туркудэй 1) не смочь, не суметь что-либо сделать; 2) не успеть; 3) потерпеть неудачу
туркуттэй 1) не мочь, не уметь что-либо сделать; 2) не успевать; 3) терпеть неудачу

туркэн 1) заика; 2) косноязычный
туркэндэй 1) заикаться; 2) картавить
туруттай 1) раскрывать (*рот, пасть, клюв*); 2) оскаливать зубы
туруттэй *см.* **төруттэй**
туручин *см.* **төручин**
тусэпкэттэй *см.* **төсэпкэттэй**
тутмундэй (тутмуннэн) хвататься руками
туттэй бежать (*о человеке, о животных*)
тутэлэн бегун
тутэн бег, бегание
тутэсэмкэндэй прогнать, отогнать
тутэсэндэй броситься бежать
тучири кремневое ружье
тууддэй *см.* **төөддэй**
туудэй *см.* **төөддэй**
туумгэ *см.* **төөмгэ**
туунукэ см. **тувнукэ**
туур *см.* **төөр**
туусалакаттай хвастаться умением хорошо прыгать
туусалан хорошо прыгающий, прыгун
туусальчидай 1) кинуться, броситься; 2) подбежать, подскочить
туусан прыжок
туусандай прыгнуть
туусанкаттай бежать прыжками
туусань *нареч.* прыжком
туусанчидай прыгать
туусасандай (туусаснан) побежать средним ходом, медленной рысью
туустай бежать средним ходом, медленной рысью (*об олене, собаке*)
тэбэки (< *рус.*) табак
тэбэктэй давить что-либо сочное; выжимать сок из ягод
тэбэку, тэпэку давленый (*о ягодах*)
тэбэлдэй раздавить что-либо сочное; выжать сок из ягод
тэбэмдэй давиться, лопаться (*о чем-л. сочном, о ягодах*)
тэбэрдэй раздавиться, лопнуть (*о чем-л. сочном, о ягодах*)
тэвдэй поймать, схватить что-либо на лету
тэвлидэй собирать ягоды
тэвлидьэк 1) сбор ягод; 2) место сбора ягод
тэвлэдэй идти по ягоды
тэвлэмкин место, по которому идут по ягоды; дорога, по которой идут по ягоды
тэвтэ ягода, ягоды
тэвукэ тип стрелы (*с раздвоенным наконечником*)
тэбдэй 1) сесть; 2) встать (*с постели*), подняться (*после сна*)
тэбмэди царский; тэбмэди бур черный (*досл.* царский) кремень
тэбмэр, тэбэмэр царь
тэбэ I 1. даль; 2. далекий, дальний; 3. далеко
тэбэ II 1) род, племя; 2. народ, народность; 3) иноплеменники, чужеземцы; **тэбэ гургэн** общественная работа
тэбэли далеко, вдали, вдалеке
тэбэлэ, тэбэн 1) далеко, вдали, вдалеке; 2) вдаль
тэбэлэндэй сесть (*о тарбагане*)
тэбэлэнчидэй сидеть (*о многих*)
тэбэн *см.* **тэбэлэ**
тэбэндэдэй садиться быстро, присесть
тэбэнмудэй 1) приседать; 2) усаживаться; 3) пересаживаться
тэбэнмэй сиденье, стул, скамья, табуретка
тэбэнтэки вдаль, далеко, на большое расстояние
тэбэнук издали, издалека
тэбэттэй 1) сидеть; 2) жить оседло
тэбэчин, тэбэчэн 1) сидение (*процесс*); 2) расселение
тэбэчэк 1) сидение (*процесс*); 2) место, где сидят
тэдьэдэй 1) поверить, убедиться; 2) положиться
тэдьэвкэн, тэдьэвкэчин убеждение, уверение, заверение
тэдьэвкэндэй убедить, уверить, заверить
тэдьэвкэчин *см.* **тэдьэвкэн**
тэдьэкит 1. правда, истина; 2. действительно, верно, правда; 3. спасибо, благодарю
тэдьэн вера, доверие
тэдьэнтэдэй, тэдьэттэй 1) верить, надеяться; 2) полагать
тэкэктэй рвать, разрывать (*одежду, шкуру*)
тэкэку рваный
тэкэлдэй порвать, разорвать
тэкэлкэн имеющий происхождение, родословную; **Ини ееч тэкэлкэн бэй биэнни?** ты откуда родом?
тэкэмдэй рваться, разрываться
тэкэрдэй порваться, разорваться
тэкэе *нареч.* сразу разорвавшись
тэкэн I 1) куст (*развесистый*); 2) кедровый стланик
тэкэн II спасибо
тэкэн III 1) корень; 2) начало, основа, основание чего-либо; 3) племя, род; родословная

тэкэнтэдэй иметь род; иметь родословную; происходить
тэлгэдэй 1) свежевать, разделывать тушу убитого зверя; 2) чистить, потрошить рыбу
тэлдэй очнуться, опомниться
тэли запас рыбы
тэлидэй, тэлиддэй заготовлять, запасать рыбу впрок
тэлидьэк 1) заготовка рыбы впрок; 2) место заготовки рыбы впрок; рыбалка
тэлилэттэй заготовлять на зиму рыбу, мясо ларги
тэлимэл сразу, быстро; **тэлимэл hэҕнэкэгнэй ессан** быстро дошел до своего перевала
тэлингкэ заготовленная летняя рыба
тэм плот
тэмбэҕ трясина, топкое, болотистое место
тэмбэкэн 1) мягкий; 2) пухлый (*о ребенке*)
тэмбэньэ мягкий, топкий (*о земле*)
тэмдэдэй плыть на плоту
тэмдэн передвижение, плаванье на плоту
тэмидэй щупать, нащупать; осязать
тэмин осязание
тэминь *нареч.* ощупью, на ощупь
тэмнилдэй стать близоруким, иметь плохое зрение
тэмнэдэй убеждаться, удостоверяться, видеть своими глазами
тэнгэндэй расставить ноги
Тэнгкуни *фольк.* мужское имя
тэнгкэ 1. густой, хвойный лес; 2. большой, исполинский (*о дереве*)
тэнгньийэ выпуклый
тэнгньэдэй сидеть съежившись (*с опущенной головой*)
тэпкудэй 1) класть что-либо в мешок, в сосуд; упаковать; 2) покрыть седло
тэпкуи укладка, упаковка
тэпкэ 1) чехол, футляр; 2) высушенный желудок; 3) пузырь (*мочевой*); 4) оболочка; скорлупа; 5) сосуд; 6) ящик; коробка; 7) мешок
тэпэку *см.* **тэбэку**
тэргу дежурный
тэргуттэй 1) дежурить; 2) сидеть в засаде
тэргучин дежурство
тэргэс ровдуга, замша
тэргэсми старая ровдуга
тэрэкэльдьи ровно, поровну, наравне
тэрэкэлтэдэй сравнять, уравнять, приравнять
тэрэмкэдэй сравнивать
тэрэмкэн, тэрэмкэнмэй, тэрэмкэчин, тэрэмкэчинмэй сравнение, сопоставление
тэрэн 1) обух (*топора*); 2) тупая (*противоположная лезвию*) сторона ножа
тэрэндэдэй (тэрэндэрэн) ударить обухом топора
тэрэттэй равняться (*в силе, ловкости*)
тэрэчукэндэй 1) проиграть; 2) сравняться
тэстэй 1) чистить (*одежду*); 2) вытирать, стирать; 3) сметать; 4) вытаскивать, вынимать, снимать (*личинки овода со спины оленя*)
тэсэн, тэсэнмэй чистка, очистка, стирание, вытирание, сметание
тэсэндэй (тэснэн) 1) отскочить; 2) мелькнуть
тэти одежда (*верхняя*), костюм, платье, пальто
тэтимди предназначенный для одежды, одежный, платяной, костюмный
тэтиттэй иметь одежду; носить одежду
тэттэй одеваться, надевать (*одежду, обувь, лыжи*)
тэтудэй одеть кого-либо; надеть на что-либо
тэтуттэй носить платье, обувь
тэтэн одевание
тээвдэй 1) ставить, поставить, установить, разместить; 2) вставить; 3) посадить растение
тээвэн 1) установка, размещение; 2) вставка; 3) посадка растения
тээвумэльчидэй ставить быстро (*на что-л.*)
тээвунмэй 1) подставка; 2) чайный столик (*походный, разборный*)
тээвуттэй стоять (*о жидкости, находящейся в сосуде*)
тээдэлдэй (тээдэллэн) *фольк.* 1) свалить (*с ног*), повалить, убить, уложить; 2) убить зверей
тээдэн 1) оленья шкура (*зимняя*); 2) постель, подстилка (*из оленьей шкуры*)
тээдэндэй стлать постель
тээдэнтэдэй пользоваться подстилкой, постелью (*из оленьей шкуры*)
тээлэнг 1) рассказ, повесть; 2) история, быль
тээлэнгдэй 1) рассказать; 2) отчитаться
тээми *см.* **туҕэми**

тээпуридэй болтать, говорить зря
тээргэн проталина (*с водой*), лужа, вода между кочек
тээрин (*мн.* тэринэл) обе стороны
тээрингич *нареч.* с обеих сторон, с разных сторон, отовсюду
тээринтэкин *нареч.* в обе стороны, в разные стороны
тээрукэттэй 1) хлопотать, заботиться, беспокоиться; 2) беречь, ухаживать, следить (*за ребенком*), нянчить(ся)
тээрукэчивдэй находиться под опекой
тээрукэчин 1) хлопоты, заботы, беспокойство; 2) опека, уход
тээрэҕ ровное, низменное место, равнина, низменность

У

убгак, убгук зимняя птичья нора (*куропатки, глухаря*)
убдэ *см.* **обдэ**
уҕ I *см.* **оҕ**
уҕ II кровеносный сосуд
уҕардай 1) сползти набок (*о седле, вьюке*); 2) упасть (*с оленя*)
уҕдэ *см.* **оҕдэ**
уҕдэй *см.* **оҕдэй**
Уҕсээни *фольк.* мужское имя
уҕудай сажать ребенка на седло
уҕурудэй *см.* **оҕэрудэй**
уҕуруи *см.* **уҕэрэн**
уҕэҕ *см.* **оҕэҕ**
уҕэрдэй *см.* **оҕэрдэй**
уҕэрудэй *см.* **оҕэрудэй**
уҕэрэн *см.* **оҕэрэн**
уҕэски *см.* **оҕэски**
уд 1. слух; 2. звонкий, слышный
удай 1. медленный, неторопливый; 2. медленно, неторопливо; 3. медлительность, неторопливость; **еек удайан!** *межд.* нет терпения! невозможно!
удалавчидай ждать начала дождя
удалдай начаться дождю
удан дождь
удандай идти дождю
уданна дождливая погода, ненастье
удасак дождевик
уддай, удьиттай идти по следам, выслеживать
удиттай задерживать; **иэнув бэйу еев удиччим, эдэку удитта** зачем мне задерживать путника, не буду задерживать
удэки доска (*на которой женщины кроят одежду, обувь*)
удь 1) след; 2) путь
удьаддай *этногр.* потрошить медведя (*для ритуального поедания*)
удьамчин медвежьи потроха
удьиҕанча отпечаток следа
удьиҕдай прокладывать дорогу (*на оленях, на лыжах*)
удьик мочевой пузырь
удьиттай *см.* **уддай**
удьу *см.* **одьу**
уй *см.* **ой**
уйа капризный
Уйаҕа I. **Уйэгэ** название р. Охоты, впадающей в Охотское море
Уйаҕа II название эвенского рода (*жившего по р. Уяга — Охота*)
уйаҕанкан, уйэҕэнкэн из рода Уяга, уяганский
уйакат трахома
уйама, уйам самка горного барана (*3 лет и старше*)
уйамкан 1) горный баран; 2) самка горного барана
уйамкас мех горного барана
уйгидэ *см.* **ойгидэ**
уйгич *см.* **ойгич**
уйгэлтэ *см.* **ойгэлтэ**
уйдэ *см.* **ойдэ**
уйдэдукун *см.* **ойдэдукун**
уйдэй привязать, завязать, связать
уйдэдун *см.* **ойдэдун**
уйдэлин *см.* **ойдэлин**
уйдэлэн *см.* **ойдэдун**
уйдьэк, уйчэк 1) место, где привязывают оленей, лошадей; 2) привязь (*для оленей, лошадей*)
уйи I *см.* **ойи**
уйи II. **уйу, уйутэн** девятый; **уйутэн һаанин** девятая часть, одна девятая
уйиҕ *см.* **ойиҕ**
уйиҕэ *см.* **ойиҕ**
уйилдэдэй связать вместе, соединить, стянуть
уйилдукэ, уйулдукэ связка
уйилдэн связывание, соединение, стягивание
уйин *см.* **ойин**
уйинук *см.* **ойгич**
уйли *см.* **ойли**
уйлэ *см.* **ойлэ**
Уйрэпэ *фольк.* женское имя
уйсэк *фольк.* место привязи оленей
уйу *см.* **уйи** II
уйуври: уйуври дьуптари олень-самец (*15 лет*)
уйудай идти бродом, переходить вброд
уйукаттай бродить, бегать по воде
уйулдукэ *см.* **уйилдукэ**

уйултэдэй разделить на девять частей
уйун девять; **уйун ньама** девятьсот
уйунидьур вдевятером
уйунмеер девяносто
уйуннэ девятка (*при счете домашних или диких животных*)
уйурмэн в девять слоев, девятирядный, девятислойный
уйурэкэн девять раз
уйсэнгчидэй быстро завязать, привязать
уйутэл, уйутэльдьи по девять
уйутэн *см.* **уйи** II
уйчэк *см.* **уйдьэк**
Уйэгэ *см.* **Уйага** I
уйэвэнкэн *см.* **уйавэнкан**
уйэмчэ пройма
укал уже, ведь
укалбадьи мгновенно, моментально
уки сука, волчица, лисица, самка соболя, песца
уклэндэй справиться с работой, закончить работу
уктай сдирать (*кору с деревьев*)
укуттэй *см.* **окуттэй**
уктэй *см.* **октэй**
укчээндэй (укчээннэн) беседовать, рассказывать
укчээнмэттэй разговаривать, беседовать, договариваться, сговариваться
укчээнмэчэк разговор, беседа, переговоры
укчээнэк 1) разговор, беседа; 2) рассказ
укэлнэ 1) куча; 2) сверток, кусок (*материи*)
укэн *см.* **окэн**
укэндэдэй *см.* **окэндэдэй**
укэнь *см.* **окэнь**
укэрук *см.* **окэрук**
укэтэ *см.* **окэтэ**
улабдай намокнуть, промокнуть, вымокнуть
улакча 1. мокрый, влажный, сырой; 2. мокро, влажно, сыро
улан намачивание, смачивание
улбукэ позвоночник
улбултэ 1. вереница, цепочка каких-либо предметов; 2. *нареч.* вереницей, цепочкой, гуськом
улбултэч *нареч.* друг за другом, вереницей, цепочкой, гуськом
улбугчидэй идти вереницей, цепочкой, гуськом
улгимидэй спрашивать, расспрашивать, задавать вопросы
улгимин опрос, расспрашивание
улгин заводь (*тихое, глубокое место в реке*)
улгиндай (улгиннан) I, **улгиньукаттай** качаться (*на качелях*)
улгиндай II подпрыгивать (*об олене*)
улгиньукан качели (*из ремня, без доски*)
улгиньукаттай *см.* **улгиндай** I
улгэндэй спросить, задать вопрос
улгэмкэттэй расспрашивать, допытываться
улгэмэн вопрос
улгэндэй напоказывать
улдай мочить, намачивать, смачивать
улдэдэй ходить осматривать что-либо (*по очереди*)
улдэй копать, рыть
уливун весло
улидай, улиндай грести (*веслом*)
улидэй накормить
улики *см.* **олики**
улилан гребец (*умелый*)
улимидэй *см.* **олимидэй**
улимидьэк *см.* **олимидьэк**
улимидэй *см.* **олимэдэй**
улин гребля
улина извилина, поворот реки
улиндай *см.* **улидай**
улиттэй кормить
улкич пахотный
улкэн *см.* **олкэн**
улкэрэ *см.* **окрэ**
улэ мясо
уллэлкэн мясной, с мясом
уллэмдэй пахнуть мясом
уллэмэвэн 1. любитель мяса; 2. кровожадный
улмидэй *см.* **олимидэй**
улмэдэй есть, поедать остатки мяса на костях
улмэн остатки мяса на костях
улса снежный обвал в горах
улсадай обваливаться (*о снеге в горах*)
улсатла старый обвал, оползень; россыпь
улус *см.* **олус**
улэдэй 1) бросить, выбросить; 2) *религ. устар.* кидать огонь (в виде *жертвоприношения*)
улэдьэк 1) копка, рытье, вспашка; 2) место копки, рытья, вспашки; 3) рудник
улэкич *рел. устар.* жертвоприношение
улэлдивун орудие (*с помощью которого копают, вскапывают — лопата, мотыга и т. п.*)
улэн I *см.* **олэн**

улэн II 1) бросание, выбрасывание; 2) *рел. устар.* бросание в огонь (*жертвоприношение*)
улэн III 1) копка, рытье; 2) вспашка
улэнкэн маленькая сопка, холмик
умайак сопли
умак птичье гнездо
умаки белка-летяга
умар 1) гнездо (*на земле*); 2) временное гнездо птиц; 3) птичий базар (*место гнездования морских птиц*)
умардай вить гнездо
умибдэй смачиваться
умиван, умивун собрание, складывание (*в одно место*)
умивдай собрать, сложить, составить (*в одно место*)
умивна куча, груда
умивун *см.* **умиван**
умидэй 1) положить в воду что-либо для смачивания; 2) закидывать сеть
уминкэн *фольк.* молодой парень, юноша
умисэндэй смочить, опустить в воду
умиттэй вымачивать
умичин, умичэн 1) мочение; 2) дубление
умкав хлопья снега на деревьях, «снежные шапки»
умкат комок снега на дереве
умкудай покрываться снегом (*о деревьях, юрте*)
Умнак *фольк.* женское имя
умни *см.* **омни**
умними *см.* **омними**
умнин, умнитэн *см.* **омнин**
умну стяжной ремень
умнулдэвкэндэй объединить
умнэкэйэ *см.* **омнэкэйэ**
умнэкэн *см.* **омнэкэн**
умнэкэтчэл *см.* **омнэкэтчэл**
умнэми *см.* **омними**
умнэмит одновременно, сразу, за один раз
умнэт *см.* **омнэт**
умнидэтки *см.* **омнидэтки**
умнэчин *см.* **омнэчин**
умта яйцо
умталбадай класть яйца
умтатидай, умтидай есть, поедать яйца
умтачан шикша (ягода)
умудай (умуран) собирать яйца диких птиц
умуени *см.* **омуени** I, II
Умчээни *фольк.* мужское имя
умэки *см.* **омэки**
умэкиду воедино
умэккич очень, сильно; совсем, полностью, совершенно
умэккэн *см.* **омэккэн**
умэл филин
умэн *см.* **омэн**
умэнди единственный
умэнир-дэ 1) хоть один, единый; 2) *при отриц.* ни одного, ни единого
умэрмэн *см.* **омэрмэн**
умэени *см.* **омуени** I, II
умэтту *см.* **омэтту**
умэтэл *см.* **омэтэл**
умэччэду *см.* **омэччэду**
ун в то время как
ундэ еще, большее
ундэсукэн побольше, чуть больше, еще
унивкин 1) продажа, сбыт; 2) товар
унивкинтэдэй продавать
унийдэй покупать
унийимгэ покупатель
унийэк место продажи, лавка, магазин, рынок
унидэй продавать
унимгэ продавец
унма пястные кости, тыльная поверхность кисти руки; **эври унма май; ойчири унма** сентябрь
унмуттай скрываться, прятаться от непогоды
унигумкэттэй принюхиваться
унигэ запах
унигэлкэн пахучий
унта 1) обувь; 1) унты, торбаза (*меховая обувь*)
унтамди предназначенный для обуви, обувной
унтаттай иметь унты; носить унты
унтун *этногр. устар.* бубен (*шаманский*)
унубгун 1. понятный, ясный, толковый; 2. понятно, ясно, толково; 3. *с прит. афф.* понятливость, ясность, толк
унубгунь понятно, ясно, толково
унувкан объяснение, разъяснение, толкование
унувкандай объяснить, разъяснить, пояснить
унудай (унуран) 1) понимать; 2) надеяться, чаять
унудан понятливый, толковый
унун I покрышка (*для седла*)
унун II 1) понимание, уяснение; 2) отгадка, разгадка
унэт еще, все еще

уньакан указательный палец
уньан 1) напальник; 2) колпачок на дуло ружья
уньандай (уньаннан) 1) откладывать личинки (*о насекомых*); 2) появляться личинкам
уньанан 1) наперсток; 2) мешочек (*для пораненного пальца*)
уньат *см.* **уньит**
уньдай, **унькададай**, **уньньаваттай** есть ложкой
уньит, **уньат** 1) личинка; 2) юкольный червь
унькададай *см.* **уньдай**
унькан ложка
уньканан кольцо
унькэн клей (*из рыбьих костей*)
уньньаваттай *см.* **уньдай**
уг, **угу** снежинка
уггэйи ввиду, так сказать
угкэдэй *см.* **огкэдэй**
угкэлбэдэй *см.* **огкэлбэдэй**
угкэн *см.* **огкэн**
угкэри *см.* **огкэри**
угкэттэй *см.* **огкэдэй**
угнисэндэй *см.* **hугнисэндэй**
угнудай *см.* **угудай**
угнэ *см.* **огнэ**
угта кровеносный сосуд, артерия, вена
угу *см.* **уг**
угудай, **угнудай** занести (*снегом*)
упэ 1) бабушка; 2) тетка; 3) *перен.* медведица
ур живот, брюхо
урадай I покрыть корой (*летнюю юрту, шалаш, навес*)
урадай II, **урудай** промахнуться, не попасть в цель (*при стрельбе*)
урадан, **уран** I летник из коры, летняя юрта, шалаш, навес, крытые корой
уран II промах, непопадание
урат, **урта** кора, корье
ураталбадай образоваться коросте
урбак (< *рус.*) рубаха, рубашка
ургудэй *см.* **ургэдэй**
ургэ 1. тяжелый; 2. тяжело; 3. тяжесть
ургэдэй, **ургудэй** быть тяжелым, весить, тянуть
ургэлдэй стать тяжелым, отяжелеть
ургэмкэвун, **ургэмкэлдивун**, **ургэмкэлдивэн** весы
ургэмкэн, **ургэмкэчинмэй** взвешивание
ургэмкэндэй взвесить, отвесить
ургэмкэттэй взвешивать, отвешивать
ургэмкэчинмэй *см.* **ургэмкэн**
ургэси беременная женщина
ургэсиндэй быть тяжелым
ургэттэй 1) изнемогать (*под тяжестью ноши*); 2) уставать
ургэч 1) трудно; 2) тяжело
урдэвэ тарбаган (*до 5 месяцев*)
урдэй *см.* **ордэй**
уривун, **уривэн** деревянная лопаточка (*для вытаскивания из котла мяса, рыбы*)
уридай (уриран) положить из котла в тарелку, выложить, подать для еды; **аси секэй уриран**, **умэн алекту уриран** женщина свой котел выложила, вынула (*мясо*) в одну посуду (*тарелку*)
урикич *см.* **орикич**
урилэн *см.* **орилэн**
урилэндэй *см.* **орилэндэй**
уримкэн *см.* **оримкэн**
уриндэй *см.* **ориндэй**
уриньдьидьэк *см.* **ориньдьидьэк**
уриньканан женатый
уригчидэй *см.* **оригчидэй**
уркаттай *этногр. устар.* угощать на медвежьем празднике медвежатиной
уркачак *этногр. устар.* древний обычай поедания медведя
уркэ дверной проем
уркэтэн *устар.* дверное полотнище (*в юрте*); **уркэтэн амган** входное отверстие, вход
урлидай ревновать
урлик ревнивый
урта *см.* **урат**
урудай *см.* **урадай** II
урудэй согнуть, изогнуть
урултинг ремень (*плетенный из кожи для упаковки одеял, постели и т. п.*)
урулэн вьюк (*свернутая, упакованная постель, покрышка юрты*)
урулэндэй свернуть, связать, упаковать (*одеяла, постели, покрышку юрты*)
урумкун 1. короткий, краткий; 2. коротко, кратко
урумкунь коротко, кратко
урумукун, **урэмэкэн** похоже
урун *см.* **орун**
уруньчэ гибкий
уруе *см.* **орусэ**
урусэкее *см.* **орусэкее**
уруттай промахиваться (*при стрельбе*)
урэвдэй оказаться в состоянии не добывшего, потерявшего зверя во время охоты
урэкчэн гора

урэлдэдэй *см.* **өрэлдэдэй**
урэлдэн *см.* **өрэлдэн**
урэмдэй болеть (*о животе*)
урэмэкэн *см.* **урумукун**
урэнчидэй *см.* **өрэнчидэй**
урэнчин *см.* **өрэнчин**
урэч 1. похожий, одинаковый, идентичный; 2. похоже, одинаково, идентично; **умэн урэч** один и тот же, одинаковый
урэчилтэ все равно, безразлично
урэчин 1. подобный, похожий; 2. похоже, будто, как
ус I 1) вина; 2) преступление; 3) случай
ус II, **усэ** оружие
уси веревка, ремень, вожжи; **һэл уси** проволока
усивдэй надеть узду, зануздать
усивуттэй привязать
усидэй употребить на ремни
усилэдэй 1) надевать узду, вести за узду; 2) окружить оленей с помощью аркана
усилэн круг из аркана (*который держат люди, окружив оленей*)
усигдэдэй 1) бросить, кинуть, швырнуть, метнуть; 2) выкинуть, выбросить
усигдэн, усигэчин 1) бросание, кидание, швыряние, метание; 2) выбрасывание
усигчибдэй выбрасываться, выкидываться, вышвыриваться
усигчидэй *см.* **усигэттэй**
усигэндэдэй быстро сбросить, скинуть, снять; **нонан тэтнй усигэндэрэн** он быстро снял пальто
усигэттэй, усигчидэй 1) бросать, кидать, швырять, метать; 2) выкидывать, выбрасывать
усигэчин *см.* **усигдэн**
усэлэттэй быть вооруженным чем-либо
устай, һустай бегать как попало (*об оленях в летнюю пору, когда их кусают осы, оводы, комары*)
устуруус (< *як.*) рубанок
устэй *см.* **өстэй**
усулкан 1. виноватый, виновный; 2. преступник
усэлкэн вооруженный
усэсэлдивун *см.* **өсэсэлдивун**
усэсэндэй *см.* **өсэсэндэй**
утаврадай колоть (*оленя, ударом ножа в шею*)
утакавчидай *фольк.* быть в качестве раба, батрачить
утакан *фольк.* слуга, мелкий раб, челядь
утакантадай *фольк.* иметь раба
уталан понимание, уяснение, догадка
уталдай понять, усвоить
уткаттай скручивать
уттай 1) мотать, наматывать; 2) вить; 3) крутить; 4) ввертывать, ввинчивать; 5) заводить мотор; 6) *перен.* сплетничать, болтать вздор
утунь зуд, чесотка; **утуньан һоо** очень чешется, зудит
утуньдай (утуньсан) испытывать зуд; зудеть, чесаться
утэ, утэнгэ лохматый, мохнатый
утэс шкурка горного барана, дикого оленя (*осенняя*)
утэсэни баранья шкура (*выделанная*)
учак, учик 1) случай; 2) несчастье
учакту, учикту 1) случайно; 2) при случае
учалгидай 1) размотать; 2) развить; 3) раскрутить; 4) развинтить, отвинтить
учасандай 1) намотать; 2) свить; 3) скрутить, свернуть; 4) ввинтить, ввернуть; 5) спутать
учаттай *см.* **учиттай**
учик *см.* **учак**
учикту *см.* **учакту**
училдивун 1) палка для загона рыбы в запор; палка для очистки запора от листьев, сора; 2) ключ; *см.* **һучэлдивун**
учингка, учичингка *перен.* 1) сплетник; 2) обманщик
учиттай, учаттай *перен.* 1) сплетничать; 2) обманывать
учичин, учичан перен. 1) сплетня; 2) обман
учичингка *см.* **учингка**
учудай 1) обматываться; 2) виться, обвиваться; 3) крутиться, вращаться; 4) запутываться (*об олене, лошади*)
учун 1) катушка; 2) пластинка, кружок (*костяной, для наматывания ниток*)
уччоркиттай спотыкаться; шататься
уччоттэй чинить

УУ

уу *см.* **өө**
уувкандай посадить верхом
уудай (ууран) сесть верхом
уудан постройка, помост на сваях (*для хранения вещей*)
уудэй *см.* **өөдэй**

Уйиньдьэ *фольк.* мужское имя
уулаалдай *устар. религ.* гнать дождевые облака (*посохом, рукой*)
уулан, ууланмай *устар. религ.* разгон дождевых облаков (*посохом, рукой*)
уулаеандай I *устар. религ.* махнуть рукой для разгона дождевых облаков (*посохом, рукой*)
уулаеандай II спрятаться за чем-либо
уулдаавки, уултаавки эхо, отзвук
уулдадай раздаваться, отдаваться эху
уулдай 1) махать, размахивать чем-либо (*подавая знак, сигнал*); 2) *устар. религ.* гнать дождевые облака (*посохом, рукой*)
уулдалдай отозваться (*эху*)
уулдан 1) гул, раскат, шум; 2) эхо, отзвук
уулкаттай прятаться за чем-л.
уулэн *см.* **оолэн**
уумкэндэй растопить, расплавить снег; *см.* **ньамалгидай**
уун *см.* **оон**
уунак временный помост, настил на сваях
уунан наст
уунандай образоваться насту, покрыться настом
уунаткан название насекомого (*особый вид комаря, появляющегося весной после таяния снега*)
уундэй таять, плавиться (*о снеге, льде*)
униддэй начинать таять (*о снеге весной*)
уунигидэй 1) поставить на оттаивание (*замороженное мясо, рыбу*); 2) сушить что-либо у огня
уунигин, уунигичин оттаивание
уунигиттэй оттаивать (*замороженное мясо, рыбу*)
уунгудэй *см.* **һуунгудэй**
уур *см.* **оор**
ууруньэ, ууруньэ 1. шум, назойливые звуки; 2. *межд.* шумно!, не шуми!, не шали!
уурэп *см.* **оорэп**
уусе *см.* **оос**
ууси *см.* **ооси**
уусиди *см.* **оосиди**
уусичкэн *см.* **оосиди**
уусир *см.* **оосиди**
уут *см.* **оот**
уути 1) серый (*о масти животных*); 2) серый, как волк (*о собаке*)
Уути Серый — кличка оленя, собаки
ууттэй *см.* **ооттэй**
уутэл *см.* **оотэл**
уутэн 1) жилище якутского типа; 2) изба
уучак, уучик верховой олень
уучу пух

Һ

һабда капля
һабдадай капать, сочиться
һабука близорукий, подслеповатый
һава работа
һавадай работать
һавка 1. хитрый, ловкий; 2. 1) хитрость, ловкость; 2) хитрец, плут
һавкалдадай 1) хитрить, ловчить; 2) обманывать, плутовать
һавкалдан 1) хитрость, плутовство; 2) обман, уловка
һавкач *нареч.* хитро, лукаво
һаҕдаҕ 1. старший (*по возрасту*); 2. старший брат
һаҕдан старость, старение
һаҕдандай состариться, одряхлеть
һаҕданга, һаадаңа старый (*о животном*)
һаҕди 1. 1) старый; 2) взрослый; 2. 1) старость; 2) старик; **һаҕди көөрбэ** дикий олень, лось (*старше 5—6 лет*)
һаҕдимнин староватый, пожилой
һаҕдинга старший брат
һадаридай стыдиться
һадарилкан стыдливый
һадарин стыд
һайар, һайир 1) перчатка; 2) палец, пальцы
һайимчин висок
һайинчидай 1) беспокоиться, тревожиться; 2) иметь заботу, заботиться
һайинчин забота, беспокойство, хлопоты
һайир *см.* **һайар**
һайта 1) мягкая трава; 2) сухая трава (*для стельки*); 3) стелька (*из сухой травы*)
һак I 1. темный, мрачный; 2. тьма, мрак; 3. темно, мрачно
һак II 1. 1) закрытый, загороженный, закупоренный, замкнутый (*со всех сторон*); 2) глухой (*об одежде*); 2. 1) тупик; 2) место, окруженное горами; 3. наглухо
һакаҕча закрытый со всех сторон
һакамуттай 1) держать оленей в местности, закрытой со всех сторон горами; 2) загораживать (*дорогу*), преграждать

hакарплтадай темнить, затемнять, чернить
hакарин 1. 1) темный, черный; 2) темно-рыжий (*о масти оленя*); 2. темнота, чернота
hакач *нареч.* 1) наглухо (*в закупоренном, закрытом со всех сторон виде*); 2) целиком; не разрезая (*снимать шкуру*)
hакмадай загородить (*дорогу*), окружить, преградить
hактай 1) закрыть (*плотно, наглухо*), закупорить; 2) загородить, огородить, окружить (*со всех сторон*), преградить; 3) запереть; 4) завязать, зашить
hакудай 1) закрыться (*плотно*), закупориться; 2) запереться; 3) затянуться, зажить (*о ране*); 4) затуманиться; 5) засыпаться (*снегом*)
hалгалкан I беременная (*о женщине*)
hалгалкан II имеющий ступню
hалган 1) ступня, стопа; 2) нижняя плоскость ступни
hалгандадай идти пешком
hалгань *нареч.* пешком
hальдьувкандай устыдить, смутить
hальдьудай, hальдьуендай стыдиться, стесняться
hальдьун стыд, стеснительность, смущение
hальдьус *нареч.* стыдно
hальдьуендай *см.* **hальдьудай**
hалинна ровное, гладкое, чистое место
hалка молот, молоток
hалкададай бить молотом
hалкамча 1) жерди (*опорные, в остове юрты*); 2) дымовое отверстие (*у юрты*)
hалкамчадай ставить опорные жерди при установке юрты
hамакан название насекомого (*род жучка красного цвета*)
hамальчидай шаманить
hаман (*мн.* hамасал, hамар) шаман
hамгидай разводить дымокур
hамгидаттай окуриваться
hамгисан дымокур
hамгиттай окуривать дымокуром
hаналдай 1) иметь судороги; 2) случиться несчастью
hанга 1) ладонь; 2) кисть (*руки*); **hанга доон** горсть, пригоршня
hангун 1) удушье; 2) захлебывание; 3) погружение в воду
hангундай 1) задохнуться; 2) захлебнуться; 3) утонуть, утопиться
hангунь *нареч.* душно
hанганадьак 1) шитье, пошивка 2) место пошивки, пошивочная мастерская
hанганалан мастер, мастерица шить
hанганамга портной, портниха, швец, швея
hанганан шитье, пошивка
hангандай шить
hангантин 1) прокладка в шве, кант; 2) шов, строчка, рубец
hангар 1) отверстие, дыра; 2) щель
hангна очень черный, вороной (*о масти животных*)
hангнаḅдай убить оленя (*очень темной масти*)
hангун 1) бирка (*с зарубками*); 2) календарь
hангуттай покрываться инеем
hапкан треск (*ломающегося льда*)
hапкандай 1) лопаться, трещать (*о льде*); 2) трескаться, раскалываться (*о льде*); 3) греметь (*о громе*)
hараḅдай устраивать юрту
hаракаттай играть в устройство юрты
hаран (*мн.* hаранал) 1) место для юрты; 2) место для спанья в юрте (*постель, полог*); 3) кровать
hарантадай иметь постель, полог, кровать
hарбодай (hарборан) охнуть, вздохнуть
hарвачаладдай парить, спускаться кружась (*о птице*)
hарулдай (hаруллан) 1) затуманиться (*о голове*), закружиться (*о голове*); 2) потерять сознание; 3) сойти с ума
hарун головокружение
hарундай кружиться (*о голове*)
hарунь *нареч.* головокружительно
hат 1) основание чего-либо; 2) подошва, подножие горы
hатлан *послелог* у чего-либо, около чего-либо, под чем-либо
hатлин *послелог* мимо чего-либо
hатмар 1) старый медведь-самец; 2) взрослый тарбаган
hачак, hачик 1) промежуток (*между близко расположенными предметами, между деревьями в лесу*); 2) щель, просвет; 3) окно
hачан *анат.* брыжейка тонкой кишки
hачик *см.* **hачак**
hачикалтадай открывать стенку юрты
hаавай I. 1) знающий, грамотный, умелый; 2) сознательный; 2. 1) знание, умение; 2) грамота; 3) наука; 3. мастерство; **ач hаавайла** безграмотный, неграмотный

haавдай I 1) прибавить, добавить; 2) смешать; 3) сложить

haавдай II 1) быть узнанным, знакомым, известным; 2) узнаваться

haавкан, haавканмай 1) сообщение, извещение, оповещение; 2) отчет

haавкандай дать знать, известить, уведомить, сообщить, оповестить, объявить

haавкаттай давать знать, извещать, уведомлять, сообщать, оповещать

haавнибдай 1) увеличиться, умножиться; 2) накопиться

haавндай 1) увеличить, умножить; 2) накопить

haавтин прибавка

haавулдай *этногр.* менять облик (*о шамане*)

haавун, haавунмай 1) прибавление; 2) сложение

haада (< *рус.*) стадо диких животных

haадай 1) знать, узнать, понимать; 2) чуять

haадалгидай 1) уменьшить, сократить на какую-либо часть; 2) отнять, вычесть; 3) избавиться

haадалгин, haадалгинмай 1) сокращение; 2) вычитание

haаданьа румяный, красный

haаданга *см.* **haӈданга**

haадин 1) некоторый, иной; некоторые, иные

haадукун, haадукун-да, haадун, haадун-да иногда, изредка

haайабдай ломаться

haайудай 1) сломать, испортить, разрушить; 2) навредить

haайудьак, haайун, haайучин поломка, порча, повреждение, разрушение

haакан печень

haакар I древесина (*крепкий слой дерева, с южной стороны, употребляется на полозья нарт*)

haакар II (< *рус.*) сахар

haактидай есть, поедать печень

haала (< *рус.*) 1) сало; 2) растительное масло

haалан знаток, ученый

haалдай узнать, понять, смекнуть

haам 1. 1) знак для памяти, отметка; 2) признак, примета; 3) метка; 2. заметный, приметный; 3. заметно, приметно, четко

haамабдай 1) смешиваться, перемешиваться; 2) *перен.* спутываться, перепутываться (*о мыслях*)

haамаӈдай, haамуӈдай 1) сделать метку, поставить знак, клеймо, отметить; пометить; 2) подчеркнуть

haамалкадай 1) научиться; овладеть знаниями, навыками; узнать, понять; 2) стать грамотным

haамалкан, haамалкачин 1. 1) изучение, овладение навыками, знаниями; 2) занятие, учеба; 3) знание; 2. грамотный

haамалкаттай учиться; овладевать знаниями, навыками; узнавать

haамалкачин *см.* **haамалкан**

haаматтай 1) знать друг друга; 2) знакомиться

haамачин знакомство

haамдай смешивать, перемешивать

haамилан 1. смешанный; 2. смешанный лес

haамуӈдай *см.* **haамаӈдай**

haамудай 1) смешаться, соединиться; 2) перепутаться

haамун смешение, соединение

haан I 1) некоторый, некоторые; 2) один... другой; одни... другие

haан II, **haанмай** 1) знание, познание; 2) умение, понимание; 3) учение, наука

haани I часть, кусок чего-либо

haани II родственник (*кровный, близкий*)

haани III 1. нарядный; 2. франт

haанидай нарядиться

haаникакан частичка

haаниладай надевать наряды, украшения; наряжаться

haанилаттай I иметь часть, кусок

haанилаттай II иметь кровных родственников, быть в родственных связях с кем-либо

haанилаттай III 1) иметь наряды, украшения; 2) быть нарядным

haанисак 1. наряды; 2. нарядный

haанисандай нарядиться

haанки *послелог* напротив, против (*ветра*); **эдэм haанки** против ветра

haань 1. дым; 2. дымно

haаньалдай, haаньилдай задымить, задымиться

haаньам, haаньим дымно

haаньамдай, haаньимдай задыхаться от дыма

haаньан, haаньин 1. дым; 2. дымный

haаньанга дымка

haаньдай (haаньсан) 1) дымиться; 2) есть, разъедать глаза (*о дыме*)

haаньим *см.* **haаньам**

haаньимдай *см.* **haаньамдай**

haаньин *см.* **haаньан**

hаанг бедренная кость
hаангдай кровоточить (*о ране*); литься (*о крови*)
hаанган кровотечение
hаанга на память, для памяти
hаангтардай останавливаться, прекращаться (*о кровотечении*)
hаангтарукандай остановить кровотечение
hаарак 1) знакомый; 2) приятель
hаараклаттай дружить
hаараттай покупать
hаарилаттай иметь познания в чем-либо
hааркаматтай заниматься ненужными в данный момент делами
hаасчидай допытываться; любопытствовать
hаасчин любопытство, любознательность
hаатанья брюнет
hаатар 1. темный; 2. темнота; 3. темно
hаатаралдай стемнеть
hаатарач *нареч.* темно
hаатардай быть темным
hаатарду *нареч.* впотьмах, в сумерки
hаатарси 1. темнота; 2. темный
hебгадай, hибгадай 1) вырывать, выщипывать (мох, волосы, шерсть, перья); 2) снимать шерсть
hебдалдай, hибдалдай заткнуть (*за пояс*)
hевалан, hевулан, hевулчин шепот
hеваландай I, **hевуландай, hевулчидай** шептать, говорить шепотом
hеваландай II, **hиваландай** идти с шуршащим шумом (*о шуге*)
hевина, hивина *анат.* место прикрепления ребер к грудине, хрящи у грудины
hевулан *см.* **hевалан**
hевулчин *см.* **hевалан**
hекар, hикар 1. 1) отчаянный; 2) бесшабашный; 3) отважный, храбрый; 2. 1) озорник; 2) смельчак, храбрец
hекаравчидай, hикаравчидай 1) быть храбрым; 2) храбриться
hекарач, hикарач *нареч.* 1) смело, мужественно; 2) сильно, особенно
hектай, hиктай 1) протирать глаза; 2) тереть, стирать (*резинкой*)
hела, hила, hелакан, hилакан хотя бы
hелаттай, hилаттай жарить на вертеле (*мясо, рыбу*)
hелбадай, hилбадай 1) помогать, выручать; 2) просить помощи; 3) сообщать, оповещать
hелбадь, hилбадь 1) пришедший на помощь, на выручку; 2) проситель о помощи; 3) оповещатель
hелбан, hилбан 1) обещание; 2) обязательство
hелбанна горящие угли
hелгадай, hилгадай 1) сверлить; 2) пробираться, протискиваться (*сквозь толпу*)
hелган, hилган сверление
hелгасандай, hилгасандай пролезть, протиснуться (*сквозь толпу*)
hелгун, hилгун 1) сверло; 2) шило
hелдай I, **hилдай** I 1) насадить, нацепить на вертел (*куски мяса, рыбы*); 2) проткнуть что-либо кончиком острого предмета (*копья, ножа и т. п.*)
hелдай II, **hилдай** II укреплять жерди у дымового отверстия юрты
hелинай, hилиннай прутья (*для насадки выловленной рыбы по 5—10 штук для копчения*)
hелиндай, hилиндай насаживать рыбу на прутья (*для копчения*)
hелкадай, hилкадай 1) вычистить (*ружье*); 2) вымыть (*посуду*); 3) выстирать, постирать; 4) выполоскать; 5) вычистить зубы
hелкалдивун, hилкалдивун 1) приспособление для чистки, мытья, стирки, полоскания; 2) щетка
hелкатадьак, hилкатадьак прачечная
hелкаттай, hилкаттай 1) чистить (*ружье*); 2) мыть (*посуду*); 3) стирать; 4) полоскать; 5) полоскать (*рот*); 6) чистить зубы
hелрадай *см.* **hилрадай**
hелта, hилта кишка (*тонкая*), кишки
hелун, hилун вертел, рожон
hематтай, hиматтай грызть, обгрызать, сосать кость
hемачаӈан любитель лакомиться оленьими рогами
hемачан, hемачин, hимачан обгладывание; разгрызание кости
hенма, hинма 1. быстрота; 2. быстрый, скорый
hенмач, hинмач *нареч.* быстро
hенган, hинган шрам, рубец
hента, hинта сарана, лилия даурская
hеньан, hиньан тень
Ньеньаани *фольк.* мужское имя
hеньдай, hиньдай 1) сунуть, вложить, втиснуть; 2) посадить

(*в клетку, в тюрьму*); лишить свободы

һеньуттай, һиньуттай 1) держать в заключении, в тюрьме; 2) держать в укромном месте, прятать

һеньучак, һиньучак тюрьма, темница

һенгаалдай, һингаалдай желтеть (*виднеться — о желтом предмете*)

һенгааласандай, һингааласандай зажелтеть (*показаться — о желтом предмете*)

һенгаанья, һингаанья 1) желтый; 2) рыжий (*о масти*)

һенкадай, һинкадай пойти понаблюдать, последить, подсмотреть

һенкаттай, һинкаттай следить, подсматривать за чем-либо (*не принимая участия, бездействуя, не помогая, выжидая*)

һенкачимга, һинкачимга наблюдатель, смотритель (*без участия, действия*)

һенкачин, һинкачин наблюдение, надзор

һеракан, һиракан фаланга (*пальцев руки*), сустав; **ойчири һеракан** август, **һеракан дьаланни** июнь

һеректай, һиректай 1) соединить две части; 2) надставить, удлинить, надвязать (*ремень, веревку*); 3) продолжить

һеректиҥ, һиректиҥ надставка

Һеракулта *фольк.* мужское имя

һерамга, һирамга доярка

һеран, һиран доение

һераҥан, һираҥан желтоватый, песочный, сероватый (*о масти*)

Һераҥаньдьа Желтый, Рыжий — кличка оленя

һербаҕ, һирбаҕ почки, молодая листва

һербаҕдай, һирбаҕдай щипать, поедать (*почки, молодую листву с кустарников — о травоядных животных*)

һербадай, һирбадай 1) жать, выжимать; 2) плющить (*проволоку, струну*); 3) ковать

һербакаттай, һирбакаттай плющить (*проволоку, струну и т. п.*)

һербанна, һирбанна 1) кусок железа, из которого что-либо изготовляется; 2) проволока; 3) струна; 4) *фольк.* стрела (*тонкая, кованая*)

һердай, һирдай доить

һеркан, һиркан нож

һерта, һирта молóки (*рыбьи*)

һескандай, һискандай I. бегать, прыгать, резвиться (*о животном*)

һескандай, һискандай II. лопнуть, лопаться

һеевак, һеевук коренные зубы

һеевас, һеевус 1. 1) старое сухое дерево; 2) гнилушка, труха; 2. старый, гнилой (*о вещах*)

һеевидай осветить (*свечкой, спичкой, лучиной*)

һеевиттай освещать

һеевкэндэй 1) заставить появиться; показать, высунуть; 2) засеять, посадить (*растения*); вырастить

һеевкэчэбдэй засеваться

һеевкэчэдьэк поле, пашня, плантация

һеевкэчэмгэ 1) сеятель; 2) садовод

һеевкэчэн засев, посадка, выращивание (*растений*)

һеевук *см.* **һеевак**

һеевулдикан, һиивулдикан рогатка (*игрушка для метания камней*)

һеевус *см.* **һеевас**

һеевэньдэй изредка появляться, показываться, выглядывать, высовываться, выходить, всплывать

һеҕдай, һиҥдай перестать плакать

һеҕлан, һиҥлан прорубь, лунка (*во льду*)

һееҕраан, һиҥраан спокойствие, тишина

һееҕраандай, һиҥраандай успокоиться, перестать плакать

һееҕраанчидай, һиҥраанчидай молчать

һееҕраанчилдай, һиҥраанчилдай умолкать

һееҕраанчин, һиҥраанчин молчание

һееҕраасандай, һиҥраасандай (*һиҥраасһан*) промолчать, сделать паузу (*при разговоре*)

һеедай жевать

һееди 1. темная ночь; 2. темный (*о ночи*); 3. темно; **тарав долбанив һоо һееди** в ту ночь было очень темно

һеедэй 1) показаться, выглянуть, выйти, вынырнуть; 2) взойти, прорасти (*о растении*); 3) взойти (*о солнце*)

һеедьэк 1) появление, возникновение; 2) восход (*солнца*); 3) всходы; **ньуултэн һеептун** восход солнца

һееканчидай 1) слушать, прислушиваться; 2) молчать

һееканчилдай 1) прислушаться; насторожиться; 2) умолкнуть

һеекита 1) лиственница; 2) дерево (*растущее*)

hееки́ч корни сараны, лилии даурской (*собираемые про запас мышами*)
hеекэ́н самец (*домашнего или дикого оленя, лося, горного барана*)
hеела́ки, hеели́ки куропатка (*одно из названий*)
hеелапа́н, hиилапа́н 1) завязка у мехового жилета; 2) меховой жилет
hеелта́ 1. мороз, холод; 2. морозный; 3. морозно, холодно
hеелтада́й морозить, холодить
hеелуи́ поздря
hеемкуки́, hиимкуки́ 1) туберкулез; 2) больной туберкулезом
hеемкэдэ́й, hиимкэдэ́й кашлять
hеемкэ́н, hиимкэ́н кашель
hеемкэсэ́ндэй, hиимкэсэ́ндэй кашлянуть
hеен жвачка
hеенгада́й насмехаться, относиться с презрением
hеенга́н обида
hеенгукаттай дразнить, подзадоривать
hеенга́н глухой, лишенный слуха
hеенгнада́й быть глухим, лишенным слуха
hеенка́н ручка (*у котла, ведра, чайника*)
hеенку́ нижняя покрышка юрты
hеенкурук олень (*везущий при перекочевке покрышки юрты и домашнее имущество*)
hеенкуру́н вьюк (*состоящий из покрышек юрты*)
hееп карман
hеепкандай насаживать рыбу на прутья
hееран 1) жердь; шест; 2) жердь (*остова юрты*)
Hееркани́ *фольк.* мужское имя
hеоруки́, hиируки́ сердитый, злой
hееснидай (hееснира́н) чихать
hееснисандай (hееснисна́н) чихнуть
hеет 1) тальник, ива; 2) прут; 3) жердь
hеетакаӈ заросли тальника
hееттадай бить, стегать, пороть (*плеткой, прутьями, розгами*)
hееттан битье, порка
hееттанка прут, хлыст, бич
hеечэн 1) щека, скула; 2) морщины
hибгадай *см.* **hебгадай**
hибдаладай *см.* **hебдаладай**
hиваландай *см.* **hеваландай**
hивина *см.* **hевина**
hивкэргэкэн стоять молча
hиӈдэ́й освежевать (*зверя*), снять шкуру (*с убитого зверя*)
hиӈи густой лес, чаща
hиӈйанья редкий лес, редколесье
hиӈлан *см.* **hеӈлан**
hиӈри стружка (*из тальника, для вытирания посуды*)
hиӈридай приготовить стружку из тальника (*для вытирания посуды*)
hиӈэдьэк место разделки туши
hиӈэттэй 1) греться у костра; 2) греться на солнце; 3) поджаривать
hикан 1) грудь (*у птицы*); 2) грудная кость (*костяной продольный гребень на груди у птицы*)
hикар *см.* **hекар**
hикаравчидай *см.* **hекаравчидай**
hикарач *см.* **hекарач**
hиктай *см.* **hектай**
hил, hилу 1) отвар (*мясной, рыбный*), бульон, уха; 2) суп, похлебка
hила *см.* **hела**
hилакан *см.* **hела**
hилаттай *см.* **hелаттай**
hилбадай *см.* **hелбадай**
hилбадь *см.* **hелбадь**
hилбан *см.* **hелбан**
hилгадай *см.* **hелгадай**
hилган *см.* **hелган**
hилгандай стремиться
hилгасандай *см.* **hелгасандай**
hилгун *см.* **hелгун**
hилгэдэ́й 1) задрожать, затрястись; 2) почувствовать озноб
hилгэ́н дрожь, озноб, лихорадка
hилгэндэ́й 1) дрожать, трястись; 2) чувствовать озноб
hилгэсэндэ́й вздрогнуть, встрепенуться
hилдай I *см.* **hелдай I**
hилдай II *см.* **hелдай II**
hилиндай *см.* **helиндай**
hилкадай *см.* **helкадай**
hилкалдивун *см.* **helкалдивун**
hилкатадьак *см.* **helкатадьак**
hилкаттай *см.* **helкаттай**
hилрадай, helрадай задеть, зацепить за что-либо
hилта *см.* **helта**
hилтэ I *нареч.* сразу (*отрубить*), в один прием, разом
hилтэ II шаль, платок
hилтэ III прут
hилу *см.* **hил**
hилудэ́й 1) есть (*бульон, уху, суп*); 2) пить (*чай, бульон*)
hилудьэк 1) место остановки на полдник; 2) бивак, привал
hилумкун, hилэмкун узкий
hилумэгэн чаевник, любитель чаепитий

hилун *см.* **hелун**
hилэӈдэй 1) сварить бульон; 2) заправить чем-либо суп
hилэӈчэ 1) суп (*мясной*); 2) уха
hилэмкун *см.* **hилумкун**
hилэмнэ кусочек (*рыбы, мяса*)
hилэе 1) роса; 2) дождь (*мелкий*)
hиматтай *см.* **hематтай**
hимачан *см.* **hемачан**
Hимгар *фольк.* женское имя
hимгэн 1. 1) сумерки, темнота; 2) темное, тенистое место; 3) тепт; 2. 1) темный; 2) тенистый; 3. темно
hимгэнду *нареч.* 1) впотьмах, в темноте; 2) в сумерки, под вечер
hимгэндэй темнеть
hимгэнгдэ теневая сторона
hимук, имук, имутиг мазь, смазка
hиники, hинэки рябчик
hинма *см.* **hенма**
hинмач *см.* **hенмач**
hиннил певчая птичка, дрозд
hинган *см.* **hенган**
hинги твой
hинта *см.* **hента**
hинэки *см.* **hиники**
hинэм 1) крепкий, прочный; 2) сильный, здоровый
hинэмэн 1. чудовищный, страшный; 2. чудовище
hинэмэлтэдэй укрепить, закрепить
hинэмэлтэн укрепление, закрепление, упрочение
hинэмэч крепко, прочно
hиньан *см.* **hеньан**
hиньдай (**hиньнан**) *см.* **hеньдай**
hиньуттай *см.* **hеньуттай**
hиньучак *см.* **hеньучак**
hиньчиктэй разрушать, раскалывать (*глыбу*)
hиньчику разрушенный, обрушившийся
hиньчилдэй разрушить, расколоть (*глыбу*)
hиньчимдэй 1) рушиться, раскалываться (*о глыбе*); 2) обрушиваться, обваливаться
hиньчирдэй рухнуть, обвалиться, расколоться
hиӈаалдай *см.* **hеӈаалдай**
hиӈаалсандай *см.* **hеӈаалсандай**
hиӈаанья *см.* **hеӈаанья**
hиӈку 1. ночь (*темная, безлунная, осенняя*); 2. темно (*ночью*)
hиӈкэдэй 1) трещать, потрескивать (*о горящих дровах*); 2) предвещать что-либо потрескивая (*о горящих дровах, примета*)
hиӈкэлтэн 1) северная сторона; 2) теневая сторона
hиӈкэн треск горящих дров
hиӈнаньа, hиӈнаӈи 1) молчаливый; 2) спокойный, тихий
hиӈнаӈчидай *см.* **hеӈнаӈчидай**
hиӈнаӈчилдай *см.* **hеӈнаӈчилдай**
hиӈнаӈчин *см.* **hеӈнаӈчин**
hиӈэӆдэй побледнеть
hиӈэлгэн снег (*в виде прозрачных мелких кристалликов*)
hиӈэньэ, hиӈэргэн 1) бледный (*о лице*); 2) прозрачный
hиӈэргэдэй стать прозрачным
hиӈэргэн *см.* **hиӈэньэ**
hинкадай *см.* **hепкадай**
hипкаттай *см.* **hепкаттай**
hипкачимӈа *см.* **hепкачимӈа**
hипкачин *см.* **hепкачин**
hипку 1); гнездо; 2) нора; 3) обертка, прокладка (*все, чем обертывают с целью предохранить от порчи — мох, стружка, тряпье*)
hипкудэй 1) обернуть, утеплить, обложить, закутать что-либо во что-либо; 2) вить гнездо
hипкулдэй 1) гнездиться; 2) жить, залегать в норе
hипкэкэч *нареч.* тихонько, тайком, молчком; *см.* **дьэлэмэч**
hиптун: ньөөлтэн hиптун восток
hир трещина, щель, расщелина
hиракан *см.* **hеракан**
hирактай *см.* **hерактай**
hирактиг *см.* **hерактиг**
hирамӈа *см.* **hерамӈа**
hиран *см.* **heран**
hираӈан *см.* **heраӈан**
hирбаӈ *см.* **hербаӈ**
hирбаӈдай *см.* **hербаӈдай**
hирбадай *см.* **hербадай**
hирбакаттай *см.* **hербакаттай**
hирбаӈа *см.* **hербаӈа**
hиргэдэй 1) помолиться, попросить у бога счастья, удачи; 2) заговорить, околдовать кого-либо
hиргэттэй 1) шептать молитву; 2) колдовать, заговаривать
hирдай *см.* **hердай**
hирдэй 1) отрезать полосу; 2) разрезать шкуру на ремни
hиркан *см.* **heркан**
hиркундэй вытянуть, протянуть (*ноги*)
hиркэчэ 1) жара, зной; 2) жаркое время года; 3) засуха
hирта *см.* **hерта**
hиртиг, hиртэ 1) полоска (*ткани*), лента, кайма; 2) полоска, отрезанная от шкуры, от куска мяса;

3) сухожилия (*оленя, ластовидные*)

hирукэттэй кататься с гор

hирукэчин катание

hирукэчэк 1) катание; 2) каток

hирундэй скатиться с гор

hирунчидэй 1) скатываться с горы, катиться; 2) ходить (*о движении воды, волн*); 3) двигаться, плыть (*об облаках*)

hирунчин скатывание, скольжение, сползание, движение, перемещение

hирэмтэ 1) берцовые кости, кости предплечья; 2) *иносk.* лапа (*медведя*)

hиеканан *см.* **hеекканан**

hискандай I, II *см.* **hескандай** I, II

hисэн обруч из острых рогов (*надеваемый на шею лешьему оленю*)

hитки 1) стена (*юрты*), наружная сторона (*юрты, палатки*); 2) воля (*место вне помещения*)

hитлэ место слияния двух рек, суша близ устья реки

hиттэй 1) ехать, идти (*по берегу вниз по течению реки*); 2) плыть (*вниз по течению*)

hи (hин-) 1) ты; 2) *перед именем в прит. форме* твой

hичулдай стоять неподвижно; вытянуться (*о человеке, животном*)

hиивдай вывернуть наизнанку

hиивдэй I 1) гаснуть, погаснуть, потухнуть; 2) дать осечку

hиивдэй II точить (*на бруске*)

hиивидэй погасить, потушить

hиивин гашение, тушение

hиивулдикан *см.* **hеевулдикан**

hиивун, hиивэн осечка

hиивэ҃ 1) заросли хвоща; 2) заросли вечнозеленого кустарника (*растущего по долинам рек*)

hиивэн *см.* **hиивун**

hиҍдай *см.* **hееҍдай**

hиҍраан *см.* **hееҍраан**

hиҍраандай *см.* **hееҍраандай**

hиҍраанчидай *см.* **hееҍраанчидай**

hиҍранчилдай *см.* **hееҍранчилдай**

hиҍраанчин *см.* **hееҍраанчин**

hиҍраасандай *см.* **hееҍраасандай**

hиндэ (< *як.* < *рус.*), **hиндэвун** сито, решето

hиндэдэй сеять

hиникасандай смахнуть

hиниктай 1) разбрасывать; 2) сбрасывать, выбрасывать, отбрасывать, стряхивать; 3) сметать, выметать; 4) убирать; 5) разбирать юрту

hиникути молчаливый, неразговорчивый, тихий

hиникутивчидай молчать

hиникутивчин молчание

hиникутич *нареч.* молча, втихомолку

hинилага 1) мученик, страдалец; 2) бедняк

hинилан 1. 1) мука, страдание; 2) бедствие, нужда; 2. 1) мучительный; 2) бедственный

hинилань *нареч.* 1) мучительно; 2) бедно, в нужде

hинилапан *см.* **hеелапан**

hинилгач *нареч.* 1) тяжело, затруднительно; 2) в мученье; в страданиях; 3) в нужде, в лишениях

hинилгидай, hинилгиттай 1) изнурять, утомлять; 2) причинять беду, вред; 3) угнетать

hинилгин, hинилгичан 1) мученье; 2) преследование, притеснение, угнетение, насилие

hинилгичимга мучитель, угнетатель

hинилдай 1) мучиться, страдать; 2) бедствовать, нуждаться

hинилка 1) мученье, страданье; 2) нужда, беда, бедствие, напасть, несчастье

hинилтэк, hинилтэкэн 1) мешочек (*для трута, кремня, огнива, спичек*); 2) патронташ

hинилус 1. 1) мученье, страдание; 2) беда, нужда, лишение; 2. мучительный, затруднительный; 3. мучительно, затруднительно;

hинилусу бактай попасть в беду

hинилэвур белый с продолговатой пестринкой (*о масти*)

hинилэбгидэй (hинилэбгирэн) завариться

hинилэптэй завариться

hинмкуки *см.* **hеемкуки**

hинмкэн *см.* **hеемкэн**

hинмкэсэндэй *см.* **hеемкэсэндэй**

hинмтэ, hинмтэчэн *см.* **hеемтэ**

hинндадай 1) толкнуть, пихнуть, оттолкнуть; 2) сдвинуть, подвинуть

hинндан толчок, напор

hинндудай толкать

hинндусматтай толкаться (*взаимно*)

hининмадай 1) выбрать, подобрать; 2) выбрать, избрать (*например, в Совет*)

hининмадьак 1) место выборов; 2) выборы, избрание

hининман, hининмачин выборы, избрание

hининматтай 1) выбирать; 2) набирать

hиниmачин *см.* **hиниман**

hинитактай 1) отбивать, отделять от стада (*оленей*); 2) заставлять разбегаться, расходиться

hинталдай 1) отбить, отделить от стада (*оленей*); 2) заставить разбежаться, разойтись

hинитамдай 1) разбегаться, расходиться, разъединяться, отделяться; 2) разлетаться (*о птицах*)

hинитардай 1) разбежаться, разойтись, разъединиться, отделиться; 2) разлететься (*о птицах*); 3) потеряться, скрыться (*об оленях, убегающих от волка*)

hинпэмэн мясо медведя с неприятным запахом

hингэс иней

hинрадай дышать

hинралдай 1) рассердиться, 2) обидеться

hинран I. **hинранмай** дыхание

hинран II злоба

hинранмай *см.* **hинран** I

hинраеан вадох

hинрасандай вадохнуть

hинргидэй заварить, настоять чай

hинргиттэй настаивать (*чай*)

hинрдай сердиться, быть не в духе

hинрдэй I завариться, настояться (*о чае*)

hинрдэй II погрузиться (*в воду*), опуститься (*на дно*), утонуть

hинрукн *см.* **hеерукн**

hинрукэн погружение (*в воду*)

hинрукэндэй погрузить в воду, утопить

hинрукэттэй погружать в воду, топить

hинрэнгэ, hинрэнг густой, крепкий чай

hинсэлдэй вечереть, наступать вечеру

hинсэр вечерний

hинсэчин 1. вечер; 2. вечером

hинсэчинрэн 1. вечернее время; 2. 1) вечерний; 2) вчерашний

hобо (< *як.*) карась

hовпадай *см.* **hоӈпадай**

hоӈантудай, hоӈунтудай, hоонтудай лягать, лягаться, ударять задним копытом

hоӈар коготь

hоӈарладай схватить что-либо когтями

hоӈарлаттай держать в когтях

hоӈдьи хвост

hоӈнадай, hовнадай 1) шевелиться, двигаться; 2) ползать (*о ребенке*); 3) работать (*на легкой работе*)

hоӈнан движение, шевеление

hоӈнасандай сдвинуться, пошевелиться

hоӈунтудай *см.* **hоӈантудай**

hойака задний ласт (*у нерпы*)

hойакалкан ластоногий

hойдай напредить, помешать

hойдиг, hойничимга вредитель, нарушитель

hойин, hойничин вред, помеха, препятствие

hойинкат название растения (*с желтым цветком и мясистыми листьями*)

hойиттай вредить, мешать

hойничимга *см.* **hойдиг**

hокактай ломать поперек (*о хрупких предметах — дереве, чугуне и т. п.*)

hокаку сломанный, переломанный

hокалдай сломать поперек, переломить (*о хрупких предметах*)

hокамдай переламываться, отламываться (*о хрупких предметах*)

hокардай переломиться, отломиться (*о хрупких предметах*)

hокае *нареч.* так, что сразу переломился

hолаӈ верхний по течению; находящийся в верховьях реки, против течения

hолаки *нареч.* вверх по реке, против течения

hоламкин место, где обычно поднимаются вверх по реке

hоласандай отправиться вверх по реке, против течения

hолбудай нацелиться, прицелиться, приготовиться к выстрелу

hолбуттай нацеливаться, прицеливаться, целиться

hолгич, hолинук *нареч.* с верховьев реки

hолда верховья, исток реки

hолдай подниматься вверх по реке; плыть против течения

hолин *нареч.* в верховьях реки

hолла *нареч.* 1) вверху, в верховьях реки; 2) вверх, против течения

hолли *нареч.* по верховью реки

hолинук *см.* **hолгич**

Hолтаани *фольк.* Поднимающийся вверх по реке — мужское имя

hолтиг название кушанья (*вареная кетовая икра с примесью лиственничной коры*)

hомоок (< *рус.*) 1) замо́к; 2) затвор огнестрельного оружия; *см.* **чомок**
hонаньча лосось (*покрасневший от пресной воды во время нереста*)
hоннилдай 1) надоесть; 2) заскучать, затосковать
hоннин 1. скука, тоска; 2. скучный, тоскливый
hонниндай 1) надоедать; 2) скучать, тосковать
hоннинь *нареч.* скучно, тоскливо
hоньчи вертлявая женщина
hогалдай заплакать
hоган плач
hогата 1. плакса; 2. плаксивый
hогдай плакать
hогитан обида
hогиттай доводить до слез, обижать
hораки, hорики 1) глухарь, тетерев; 2) рябчик
hораливка палочки (*для добывания огня трением*)
hорандай, hоранкаттай 1) попадаться (*в ловушку*); 2) застревать, цепляться; 3) задерживаться
hордадай, hордаваттай токовать (*о глухаре*)
hордай 1) попасться (*в ловушку*); 2) задеть, зацепиться; 3) упереться
hордан ток глухарей
hортиг 1) зацепка; 2) опора; **ньур hортиган** обойма
hорудай I прицепить, пришить что-либо
hорудай II 1) выпасть первому снегу, покрыться снегом; 2) наступить похолоданию
hорукандай 1) зацепить чем-либо, выловить; 2) поймать (*в петлю, в ловушку*)
hорун похолодание
hоруттай 1) прицеплять, пришивать что-либо; 2) подписываться
hорча 1) добыча; 2) мясо (*мелко накрошенное и высушенное*)
hорчадай 1) крошить мясо (*для сушки*); 2) раскладывать рыбу (*для сушки на порсу — рыбную муку*)
hорчидай 1) быть застрявшим, запутавшимся, зацепившимся; 2) быть задержанным, пойманным; 3) быть записанным, состоять на учете
hорчин, hорчинмай 1) задержка, застревание; 2) добыча, улов; 3) *перен.* запись, учет
hорчнри фамилия
hотичивдай следить, обращать внимание
hоо 1. очень, сильно; 2. сильный, большой, необыкновенный; 3. 1) множество, обилие; 2) сила, ловкость; 3) молодец (*похвала*)
hооӈурдай усиливаться
hоода (< *рус.*) сода
hоодисандай усиливаться, становиться сильнее, больше
hоойа 1. 1) множество; 2) большая часть чего-либо; 2. многочисленный; 3. больше (*по количеству*)
hоойалтадай увеличить, умножить
hоойалтан увеличение, умножение
hоокамкан, hоокамкачин 1) забава; 2) радость; 3) лесть, похвала
hоокамкандай 1) позабавить, развлечь, 2) порадовать; 3) похвалить, польстить
hоокамкаттай 1) забавлять, развлекать, 2) радовать; 3) хвалить, льстить
hоокамкачин *см.* **hоокамкан**
hоокан 1) радость; 2) восхищение, восторг
hоокандай 1) обрадоваться; 2) восхищаться, восторгаться
hооканчивкандай радовать, веселить, тешить
hооканчидай радоваться, восторгаться, восхищаться
hоокаттай хвастать(ся), хвалиться
hоокачин хвастовство
hоокин восхищение
hооланка *фольк.* место оживления богатырей
hоолбадай 1) приобрести силу, ловкость; 2) *перен.* ожить (*стать сильнее, чем был*)
hоолка (< *рус.*) шелк
hоолкададай вышивать шелком
Ьоолуни *фольк.* Оживающий — мужское имя
hоомдудай важничать, воображать, зазнаваться
hоомдун важность, зазнайство
hоомо *см.* **hооч**
hооми I 1. волшебник; 2. волшебный
hооми II свежий след
hоонамкин вырубки
hоонан I рубка
hоонан II опорные жерди юрты
hоонатла 1. давно срубленный; 2. место, на котором давно вырублен лес
hоондай рубить, срубать деревья
Ьоонинтай *фольк.* Побеждающий — мужское имя

hоонгас выпороток (*шкура, мех оленёнка*)
hоонгачан 1) олененок домашнего и дикого оленя (*1—5 месяцев*); 2) детеныш различных животных (*жеребенок, теленок, ягненок*)
hоонгун важенка домашнего или дикого оленя с олененком
hоонтудай *см.* **hоңантудай**
hооньи *фольк.* человек, обладающий особой силой и ловкостью, различными положительными качествами; богатырь
Hооньикан *фольк.* Сильнейший — мужское имя
hоопча хвастун
hоопчадай хвастаться
hоосидай зазнаваться, вообразить, считать себя лучше всех
hоот тропа, след (*каравана, табуна во время перекочевки*)
hоотавқандай запутать
hоотавкаттай запутывать
hоотадай ошибаться
hооталкан ошибочный
hоотан, hоотача ошибка
hоотаран 1) путь, дорога; 2) *перен.* направление деятельности, развития; **hэл hоотаран** железная дорога; **Ленин hоотарандулин** по ленинскому пути
hоотудай 1) вести по дороге; 2) оставлять след
hоотудь 1) разведчик; 2) проводник, вожак каравана, прокладывающий дорогу
hоотулан опытный проводник, вожак
hоотумга ведущий по дороге, проводник (*прокладывающий путь, дорогу*)
hооч, hоомо очень
hойэт губа (*узкий морской залив*)
hок, hук 1. горячий, жаркий; 2. горячо, жарко
hоктэ, hуктэ 1) брюшина; 2) рыбьи кишки
hоктэй, hуктэй быть горячим, жарким
hокси, hукси 1. горячий, жаркий; 2. горячо, жарко
hокчи, hукчи 1. зной; 2. знойный, жгучий, палящий (*о солнце*)
hокчидэй, hукчидэй жечь, палить, греть (*о солнце*)
hокчин, hукчин согревание, нагревание
hокэкее *межд.* жарко!
hокэл, hукэл пот
hокэлгидэй, hукэлгидэй нагреть, подогреть что-либо
hокэлдэй 1) нагреться; 2) вспотеть
hокэн корова; **hокэн дьуун** хлев
hокэе коровья шкура (*не выделанная*)
hокэчэн, hукэчэн медведь-шатун, тарбаган-шатун (*не залегшие на зимнюю спячку*)
hолдэй, hулдэй I отправиться в дорогу, побывать, съездить
hоллоттэй, hуллэттэй бывать, ездить, путешествовать
hоллочин, hуллэчин 1) передвижение, езда; 2) путешествие
hолнэдэй, hулнэдэй 1) отправиться в гости; 2) приехать в гости издалека
hолнэдь, hулнэдь гость (*приезжий издалека*)
hолсэк, hулсэк одежда (*дорожная, женская, зимняя, из пыжика*)
hолтэку 1) дыра; 2) узкий проход в горах
hолтэе *нареч.* насквозь, до дыр
hолудэй, hулудэй погнаться за кем-либо; 2) гнать зверя
hолумгэ, hулумгэ преследователь, тот, который догоняет
hолуттэй, hулуттэй 1) гнаться, преследовать; 2) гонять зверя; 3) нападать (*на медведя — с собакой*)
hолэг, hулэг острая вершина горы, пик
hолэгчэн, hулэгчэн небольшая гора, сопочка с острой вершиной
hон, hун II *фольк.* 1) враг, неприятель; 2) междоусобная война
hонник, hунник олень, любящий бродить, бегать; **ач hунниклэ** зря не бегающий (*об олене*)
hонки, hунки 1) носок (*обуви*); 2) пальцы ног
hонкидэдэй, hункидэдэй ударить носком ноги, пнуть
hонкидэн, hункидэн удар, пинок носком ноги
hонкин, hункин фаланга пальца ноги
hонкэттэй *фольк.* враждовать, воевать, вести междоусобную войну
hонкэчэк *фольк.* вражда, междоусобная война
hор, hур пещера
hордэй, hурдэй 1) уйти, уехать откуда-либо; 2) *перен.* скончаться, уйти в потусторонний мир
hоркэндэй быть настороженным

hөркэнь, hуркэнь 1. настороженность; тревога; 2. неспокойно на душе, тревожно

hөрувкэндэй, hурувкэндэй 1) дать унести, увезти, отвезти; послать, отправить с кем-либо; 2) *перен.* уволить, удалить

hөрудэй I, **hурудэй** I 1) унести, увести; 2) увезти

hөрудэй II, **hурудэй** II разбудить

hөрукэн, hурукэн 1) посылка, отправка, направление; 2) *перен.* командировка

hөрукэндэй, hурукэндэй 1) послать, отправить, выслать; 2) уволить; 3) *перен.* откомандировать

hөрукэттэй, hурукэттэй принуждать кого-либо уехать, уйти

hөрун I, **hурун** I увоз, вывоз

hөрун II, **hурун** II, **hуручин** побудка, подъем

hөруттэй, hуруттэй будить

hөрэвдэй, hурэвдэй упустить, выпустить

hөрэӈэн, hурэӈэн большой палец

hөрэдьэк, hөрэн, hурэдьэк, hурэн отправление, уход, отъезд

hөсчэн ястреб

hөтус, hутус 1. 1) покой; 2) свобода, воля; 2. 1) спокойный; 2) свободный, привольный; 3. 1) спокойно; 2) свободно, привольно

hөөдэй, hуудэй I онеметь (*о руках, ногах*)

hөөкидэй, hуукидэй 1) вспороть, распороть; 2) потрошить (*рыбу*)

hөөкин, hуукин 1) вспарывание; 2) потрошение (*рыбы*)

hөөкингкэ, hуукингкэ приспособление для разделки рыбы

hөөли, hуули 1) край чего-либо, борт; 2) берег; 3) окраина

hөөмньэ слабый

hөөнтэ, hуунтэ 1. 1) другой, иной, особый; 2) чужой; 2. отличие, разница; **hөөнтэ оодай** становиться другим, изменяться, превращаться

hөөнтэдэй, hуунтэдэй 1) отличаться, различаться; 2) ошибаться, принимать за другого

hөөнтэкитэӈ, hуунтэкитэӈ разный, различный

hөөнтэкитэӈэч, hуунтэкитэӈэч по-разному, различно

hөөнтэлтэдэй, hуунтэлтэдэй сделать другим, видоизменить

hөөнтэлтэн, hуунтэлтэн видоизменение

hөөнтэӈдэй, hуунтэӈдэй 1) не узнавать, принять за чужого, считать чужим; 2) принять свое за чужое

hөөнтэч, hуунтэч *нареч.* 1) по-иному, иначе; 2) особым образом, особо

hөөпкэчэкэӈ холмистая местность

hөөпкэчэн холм, бугор, сопка, горка

hөөттэй, hууттэй 1) броситься, подскочить к кому-либо; 2) наброситься, напасть; 3) погнаться, бежать вдогонку

hөөтудэй, hуутудэй 1) уносить, утаскивать (*о животных*); 2) схватывать, растаскивать, разрывать на части (*о животных*); 3) волочить, тащить за собой что-либо (*ремень, веревку и т. п.*)

hөөтумэттэй, hуутумэттэй 1) схватиться, бороться; 2) гоняться (*друг за другом*)

hөөтусэндэй, hуутусэндэй 1) утащить (*о животных*); 2) схватить (*зубами, когтями, клювом*); 3) стащить, украсть

hөөчэмгэ, hөөчэнгкэ, hуучэнгкэ преследующий, нападающий

hу-hу подражание крику лебедя, гуся

hувнадай, hуунадай 1) пилить; 2) резать

hувнадьак 1) пилка, распиловка; 2) место пилки

hувнан, hуунан пилка, распиловка

hувун, hуунаван пила

hувуски, hууски *нареч.* 1) напротив, навстречу; 2) наперекор; 3) наоборот; 4) навыворот, наизнанку

hувучин фаланга пальца руки; **hувучин дьаланни июнь; ойчири hувучин** август

hуӈар анак (*дорожный*), веха

hуӈардай ставить вехи

hуӈдай 1) снять пасть, черкан, самострел (*охотничье приспособление*); 2) освободить

hуӈдэй I заносить

hуӈдэй II обрубать (*оленьи рога*)

hуӈэвки заноза

hудьэн губа, губы (*оленя, лося, лошади*)

hуй рана (*сквозная, навылет*)

hуйамдай поломаться от ветра (*о юрте*)

hуйдэй I кипеть

hуйдэй II 1) отделиться; 2) сойти, своротить с дороги, отойти в сторону

hуйн метель
hуйндэй бушевать, мести (*метели*)
hуйилкэн бурный (*о погоде*)
hуйипкаттай ездить взад и вперед
hуйинкатти кругооборот
hуйитлэ *анат.* ложное ребро
hуйитнэдэй 1) уйти в сторону; 2) разойтись (*на некоторое время*), расстаться, разлучиться; 3) отделиться, разделиться
hуйитнэн расставание, разлука
hуйлидэй кишеть (*рыбами, червями*)
hуйликэндэй 1) кипеть; 2) коношиться
hуйси 1. кипящий; 2. кипяток
hуйудэй кипятить
hуйулукэндэй вскипятить
hуйулукэчин кипячение
hуйуп кипение
hуйуттэй доводить до кипения
hуйэбдун подарок на память
hуйэлдэдэй 1) разъехаться в разные стороны; 2) расстаться, разлучиться; 3) расторгнуть брак
hуйэлдэй закипеть
hуйэлдэн, hуйэн 1) расставание, разлука; 2) развод
hуйэлкэн раненый
hуйэмкин дорога в сторону; развилка дорог
hуйэндэй 1) свернуть от дороги в сторону; 2) уйти от жены или мужа; 3) отделиться; 4) покинуть
hуйэри ответвление, рукав (*реки*)
hук *см.* **hок**
hуклэвкэн укладывание спать, укачивание
hуклэвкэндэй дать возможность спать
hуклэдэй спать
hуклэдьэк 1) спанье; 2) место, где спят
hуклэк 1) место, где спят (*постель, кровать*); 2) лежбище морского зверя
hуклэмдэй хотеть спать
hуклэмэддэй дремать
hуклэмэлдэй захотеть спать
hуклэн 1) сон; 2) шум от укладывания спать; **ач hуклэнэ** бессонница
hуклэнгкэ 1) кровать, постель; 2) спальня
hуклэтэ 1. соня; 2. сонливый
hукнэ (< *рус.*) сукно
hукси *см.* **hоксн**
hукта бахрома (*на удочке у оленей, на шапке у детей*)
hуктэй *см.* **hоктэй**
hукудай черпать
hукчи *см.* **hокчи**
hукчидэй *см.* **hокчидэй**
hукчин *см.* **hокчин**
hукэл *см.* **hокэл**
hукэлбэдэй перевернуться
hукэлбэнчидэй ворочаться, переворачиваться
hукэлгидэй *см.* **hокэлгидэй**
hукэлдэй скатиться вниз
hукэлкэттэй скатываться с горы; катиться кубарем
hукэсэндэй 1) повернуть, повернуться; 2) перевернуть на другую сторону что-либо
hукэчэн *см.* **hокэчэн**
hукээлдэй торчать
hул I тополь
hул II, **hулан** горб (*оленя*)
hулабдай остаться
hулавур красноватый (*масть*)
hуладай оставить, сохранить
hулакаӈ 1) заросли тополя; 2) осинник
hулактай убивать красную лисицу
hуламкадай 1) обогреться; 2) подкрепиться едой
hулан *см.* **hул** II
hуланьа 1. красный; 2. краснота; **hуланьа мэнгэн** золото
hуланьалтадай покрасить в красный цвет
hулас *нареч.* промелькнуть — о чем-либо красном
hулати 1. красноватый, рыжий; 2. рыжая лиса
hулдэй I *см.* **hолдэй**
hулдэй II 1) оставаться излишку; 2) быть лишним
hулее *обращ. фольк.* лиса
hули I, **hуличан** рыжая лиса; **hуличан hутэн, hуличан качиканни** лисенок
hули II, **hуликан** ребенок (*грудной*), младенец
hулидай погреть, согреть (*руки, ноги, спину у огня*); согреться
hулимадай идти охотиться на лису
hулиман охотник за лисой
hуликаттай 1) капризничать; 2) вести себя подобно маленькому ребенку
hулимнэр *фольк.* нижняя земля, нижний мир, преисподняя (*где живут черти*)
hулин согревание
Hулинпу *фольк.* Лисий — мужское имя
hулпе шкура рыжей лисы
hулиттай греть (*руки, ноги у огня*); греться
hуличан *см.* **hули**

hулла 1) одеяло; 2) кукуль (*спальный мешок*)
hуллаладай укрыться одеялом
hуллалаттай укрываться одеялом
hулларук олень (*для перевозки одеял, постели*)
hуллэчин *см.* **hоллэчин**
hуллэттэй *см.* **hоллэттэй**
hулнэдэй *см.* **hолнэдэй**
hулнэдь *см.* **hолнэдь**
hулээк *см.* **hолээк**
hулта порса (*рыбная мука, порошок из рыбьего мяса*)
hултактай 1) приготовить порсу (*рыбную муку*); 2) квасить рыбу
hултэктэй 1) распарывать: 2) прорывать, продырявливать; 3) потрошить
hултэку 1. 1) распоротый; 2) рваный, дырявый; 2. дыра
hултэлдэй 1) распороть; 2) прорвать, продырявить; 3) распотрошить
hултэмдэй 1) распарываться; 2) разрываться, прорываться; 3) рассыпáться в порошок, дробиться
hултэмэтлэ крошки, крупинки, осколки
hултэн 1) пепел, зола; 2) порошок
hултэрдэй 1) распороться; 2) разорваться, прорваться; 3) рассыпаться в порошок, раздробиться
hултэс *нареч.* 1) насквозь; 2) до дыр; 3) превратив в порошок
hулудэй *см.* **hолудэй**
hулумгэ *см.* **hолумгэ**
hулуттэй *см.* **hолуттэй**
hулэк 1. лишний; 2. излишек; 3. с излишком, слишком; **hулэк мэнгэн** прибыль
hулэкэч *нареч.* с излишком, слишком
hулэнг *см.* **hолэнг**
hулэнчэн *см.* **hолэнчэн**
Hулэрэ *фольк.* мужское имя
hулэтлэ остатки
hум 1) жила, сухожилие; 2) сухожильная нитка
hумбули круглый, свернутый в трубку
hумдай плескаться (*о рыбе*)
hумдэй 1) незаметно исчезать, мелькать; 2) играть (*о рыбе*)
hумкэндэй шепнуть
hумкэтмэттэй шептаться, шушукаться
hумкэттэй 1) шептать, говорить на ухо; 2) ворожить, колдовать
hумкэчэн 1) шепот; 2) ворожба, колдовство
hумтичэн мошка́, мошкара
hумулдиндэй 1) катиться кубарем; 2) вертеться
hумунэдэй едва виднеться
hумэттэй 1) таить, скрывать; 2) держать в тайне
hумэчин тайна, секрет
hумэчинь *нареч.* тайно, секретно
hун *см.* **hон**
hунадь (*мн.* hунадьал) 1) девушка; 2) дочь (*взрослая*); 3) незамужняя сестра
hуни молодая (*о женщине*)
hуник *см.* **hоник**
hуники *см.* **hоники**
hуникидэдэй *см.* **hоникидэдэй**
hуникидэн *см.* **hоникидэн**
hуникик колено
hуникин *см.* **hоникин**
hуникэттэй *см.* **hоникэттэй**
hуникэчэк *см.* **hоникэчэк**
hунмэ 1) пола одежды; 2) подол
hуниги I ваш
hуниги II хозяин, владелец
hунигиваттай признавать хозяина, ласкаться к хозяину (*о собаке*)
hунигивчидай 1) быть хозяином; 2) хозяйничать, распоряжаться
hунигивчирилаттай управлять, хозяйничать
hунгдэй стричь ногти
hунгидэй 1) трогать; 2) шевелить; 3) тревожить
hунгисэндэй 1) задеть, тронуть; 2) шевельнуть, качнуть
hунгэл кровь
hунгэлмэбэн овод-кровосос
hунгэлэлкэн 1. с кровью, кровяной; 2. животный мир
hункувунмэй наука
hункудэй выучить
hункун обучение
hункуттэй 1) учить, преподавать; 2) учиться, заниматься; 3) изучать
hункучилдивун учебные принадлежности
hункучимгэ учитель, преподаватель
hункучин учение, учеба, занятие
hункучэк 1) учение, занятие; 2) школа; учебное заведение
hунтувкандай оставить позади, опередить
hунтудай 1) отстать; 2) опоздать
hунтун, hунтучин 1) отставание; 2) опаздывание
hунтуттай отставать, плестись в хвосте
hунтуча отсталый
hунтучин *см.* **hунтун**

hур *см.* **hор**
hураки *см.* **hурики**
hурамасандай моргнуть, мигнуть
hурамдай моргать, мигать
hургасандай ударить (*ногами в бока — при езде на олене, лошади*), пришпорить
hургаттай манить оленем-манщиком
hурдэй *см.* **hордэй**
hурики, hураки предплечье (*часть крыла птицы*)
hуричан валек (*рыба*)
hурка I 1) клык (*животного*); 2) бивень (*моржа, слона*)
hурка II 1) петли (*для ловли птиц, зайцев*); 2) ловушка (*на мелкого зверя*)
hуркадай установить, насторожить (*петлю, силок*)
hуркаттай ставить (*петли, силки*)
Hуркилан *фольк.* мужское имя
hуркэ 1. беременная (*о важенке, белке*); 2. самка горного барана
hуркэвлэ непослушный, упрямый (*о ребенке*)
hуркэвлэдэй не слушаться, спорить, упрямиться
hуркэн 1. 1) молодой, парень, юноша; 2) холостяк; 2. 1) молодой, юный; 2) холостой
hуркэч 1. семейный, многодетный; 2. 1) многодетная семья; 2) медведица с медвежатами
hурувкэндэй *см.* **hорувкэндэй**
hурувэ мелочь (*мелкие вещи*)
hурудэй I *см.* **hорудэй** I
hурудэй II *см.* **hорудэй** II
hурукэн *см.* **hорукэн**
hурукэндэй *см.* **hорукэндэй**
hурукэттэй *см.* **hорукэттэй**
hуруп I *см.* **hоруп** I
hуруп II *см.* **hоруп** II
hурупгдэй крошить
hурупгэтлэ 1) крошки, кусочки; 2) куча сора
hуруттэй *см.* **hоруттэй**
hурэвдэй *см.* **hорэвдэй**
Hурэвэ *фольк.* Главный — мужское имя
hурэвэн *см.* **hорэвэн**
hурэдьэк *см.* **hорэдьэк**
hурэн *см.* **hорэдьэк**
hусадьак 1) стрижка, бритье; 2) косьба, покос, жатва
hусалдиван, hусалдивун приспособление для стрижки, бритья, косьбы (*ножницы, коса, косилка и т. п.*)
hусат моло́ки: *см.* **hерта**
hусандай весело бегать, прыгать, резвиться (*о животном*)
hусваттай убегать, разбегаться (*от комаров, овода, гнуса*)
hусэни пасынок, падчерица
hустай I 1) стричь; 2) стричься, бриться; 3) косить
hустай II *см.* **устай**
hусукэ дробь (*ружейная*)
hусуту олень, искусанный волком
hусчака куртка (*меховая, шерстью наружу, из шкуры с коротко остриженной шерстью*)
hусэн пятнистая кожа
hут (*мн.* **hурэл**) ребенок; **накат hутэн** медвежонок
hуталан сияние, сверкание, блеск
hуталандай 1) мелькать — о чем-либо красном; 2) сверкать, блестеть
hуталдай виднеться — о чем-либо красном, краснеть
hутамкандай 1) сверкнуть, блеснуть (*о молнии*); 2) мелькнуть (*об огоньке*)
hутанья ярко-красный, багровый
hутаньач *нареч.* блестяще, ярко
hутапкиндай сверкнуть (*о молнии*)
hутапрадай вспыхнуть, засветиться, замелькать (*об огне*)
hутаргадай 1) краснеть, становиться красным; 2) разгораться
hутати ослепительный, яркий, блестящий
hутка I 1) хребет, позвоночник; 2) позвонок
hутка II спинной мозг
hуткан мешок; *см.* **hэлэк** I
hутлэттэй иметь ребенка, иметь детей
hуттай 1) ускользнуть, скрыться от преследования, спастись бегством; 2) сорваться с привязи, освободиться; 3) выскользнуть, вырваться
hуттэй втыкать, вонзать, колоть, протыкать, прокалывать
hутурундай быть ослепленным чем-либо ярким (*солнцем и т. п.*)
hутурунгчидай сиять, сверкать, блестеть
hутэкэн потомок
hутэлбэдэй 1) заиметь ребенка; родить, рожать; 2) обзавестись детьми
hутэмтэ жимолость
hутэнгдэй усыновить, удочерить, взять ребенка на воспитание
hутэпчи многодетный

hутэттэй 1) иметь ребенка; 2) приходиться сыном, дочерью кому-либо
hучан бегство, побег
hучилдивэн *см.* **училдивун**
hучин прокол, укол
hучирдэй раздавиться (*о ягоде*)
hучисэн 1) прокол, укол; 2) ударить острым предметом (*ножом и т. п.*)
hучисэндэй воткнуть, вонзить, проколоть, проткнуть
hучудай 1) упустить, дать уйти, убежать; 2) освободить от привязи; 3) дать выскользнуть, вырваться
hучун 1) шило; 2) приспособление для чистки курительной трубки
hучэктэй 1) выкалывать; 2) раздавливать (*ягоду*)
hучэлдивун 1) палка для загона рыбы в сеть; 2) запор (*рыболовное приспособление*)
hучэрдэй срываться (*с удочки — о рыбе*)
hучэс *нареч.* быстро, моментально проткнув, проколов, уколов
hуу (hун-), **hууйэ** 1) вы (*многие*); 2) *перед именем в прит. ф.* ваш
hуудэй I *см.* **hоодэй**
hуудэй II дуть
hуудьанна ленок (*рыба*)
hууйэ *см.* **hуу**
hуукидэй *см.* **hоокидэй**
hуукин *см.* **hоокин**
hууктэй, hуукидэй крошить
hуулда, hуулдагка лыжи (*из тополя*)
hуулдадай ходить на лыжах
hуулдамкин лыжня
hуулдан ходьба на лыжах
hуулдагка *см.* **hуулда**
hуули *см.* **hооли**
hуунаван, hуунавун *см.* **hувун**
hуупадай *см.* **hувпадай**
hуунамга пильщик
hуунан *см.* **hувнан**
hуунатла опилки
hуунна, hуунначан бьетрый, шустрый, верткий, ловкий
hуунгудэй 1) заносить, заметать снегом; 2) покрываться снегом
hуунгэ ветер (*сильный*), буря
hуунгэдэй бушевать (*о буре*)
hуунгэлдэй подуть сильному ветру, начаться ненастью
hуунгэннэ 1) с частыми ветрами, ветренный; 2) буранный, пургомовой (*о погоде*)
hуунта 1. глубокий; 2. глубина; 3. глубоко
hуунтач глубоко
hуунтэ *см.* **hоонтэ**
hуунтэдэй *см.* **hоонтэдэй**
hуунтэкитэг *см.* **hоонтэкитэг**
hуунтэкитэгэч *см.* **hоонтэкитэгэч**
hуунтэлтэдэй *см.* **hоонтэлтэдэй**
hуунтэлтэн *см.* **hоонтэлтэн**
hуунтэгдэй *см.* **hоонтэгдэй**
hуунтэч *см.* **hоонтэч**
hуурэ 1) вершина (*дерева, горы*); 2) верхушка *остроконечного предмета*), острие, макушка; 3) конец, кончик
hуурэдэй заострить кончик
hуурэлкэн остроконечный
hууси лебедь
hууски *см.* **hувуски**
hууээндэй (hууэнэн) 1) дунуть (*ртом*); 2) задуть (*огонь*)
hууттэй *см.* **hооттэй**
hуутудэй *см.* **hоотудэй**
hуутумэттэй *см.* **hоотумэттэй**
hуутуээндэй *см.* **hоотуээндэй**
hуучэмгэ *см.* **hоочэмгэ**
hуучэнгкэ *см.* **hоочэнгкэ**
hэбгя 1. 1) пар (*от воды, дыхания на морозе*); 2) туман, пелена, мгла; 3) дым (*издалека*); 2. клубящийся, дымящийся
hэбгэлдэй 1) заклубиться, задымиться; 2) превратиться в пар; 3) затянуться дымкой
hэбгэлэн 1) пелена, мгла, дымка; 2) пар
hэбгэлэндэй затянуть, застлать (*мглой, пеленой, дымкой*)
hэбгэндэй 1) подниматься пару, туману, дыму, клубиться, дымить, дымиться; 2) испаряться
hэбдьэктэй 1) веселиться, развлекаться, праздновать; 2) быть довольным
hэбдьэкэдьэк, hэбдьэкэн, hэбдьэкэнмэй веселье, развлеченье, праздник, празднество, празднование
hэбдьэн 1) веселье, развлеченье; 2) интерес
hэбдьэндэй 1) веселиться, развлекаться; 2) проявлять интерес, интересоваться
hэбдьэнэн 1. веселье, развлеченье; интерес; 2. веселый, радостный; интересный; 3. весело, радостно; интересно
hэбдьэньэч весело, радостно, интересно
hэвдэдэй сесть (*поджав под себя ноги*)

hэвдэттэй сидеть (*поджав под себя ноги*)
hэви постоянное гнездо птицы; гнездо хищных птиц (*из сучьев*)
hэвки бог; **hэвки дьуун** церковь
hэвкичэн горный хрусталь
hэврин наколенники
hэвэйэ *фольк.* 1) сказочный народ, питающийся только рыбой; 2) медведь
hэвэйэкэн *фольк.* мужское имя
hэвэк *устар.* 1) олень, помощник шамана; 2) олень, забиваемый при похоронах человека на его могиле
hэвэм шалаш; *см.* **калтами**
hэҕ, hэҕтэ 1) ветвь, ветка (*хвойная*); 2) подстилка (*из хвойных ветвей*)
hэҕдэй стлать, настилать, подстилать (*хвойные ветки в юрте, палатке*)
hэҕдэктэй разрывать, рвать на части, перерывать (*ремень, веревку и т. п.*)
hэҕдэку 1. разорванный, рваный; 2. обрывки (*ремня, веревки*)
hэҕдэлдэй разорвать, перервать (*ремень, веревку и т. п.*)
hэҕдэмдэй разрываться на части
hэҕдэрдэй разорваться на части
hэҕдэс *нареч.* сразу разорвавшись на части, перервавшись (*о ремне, веревке и т. п.*)
hэҕлиндэй собирать хвойные ветки (*для подстилки*)
hэҕлидьэк 1) сбор хвойных веток (*для подстилки*); 2) место сбора хвойных веток
hэҕнэк перевал (*горный*)
hэҕэп соболь
hэҕэрэ жадный, алчный (*в отношении пищи — о человеке*)
hэйкэп, hэйкэчэн 1) малек, рыбья молодь; 2) мелкая рыба
hэктивун доска
hэктэй топтать ногами, затоптать
hэку, hэкунэ северное сияние
hэкунэлдэй начинаться северному сиянию
hэкэркиндэй 1) вскочить, вспрыгнуть; 2) соскочить, спрыгнуть
hэкэркиттэй 1) вскакивать, вспрыгивать; 2) соскакивать, спрыгивать
hэкэсэндэй (hэкэсиэн) спуститься (*с горы*)
hэл 1. железо; 2. железный
hэлбэдэй идти впереди, быть проводником
hэлбэмнэ, hэлбэтэмнэ 1) проводник; 2) разведчик, вожатый
hэлбэттэй 1) водить, сопровождать; 2) брать с собой для сопровождения
hэлдур к счастью; хорошо, что...
hэлдэдэй использовать железо для поделок
hэлдэй 1) не любить, ненавидеть; 2) забраковать
hэликэ I кружка
hэликэ II *фольк.* волшебная, заговоренная стрела
hэлинтор *фольк.* Железоподобный — мужское имя
hэлиҥчидэй, hэлиҥэдэй спешить, торопиться
hэлиҥчин спешка, торопливость
hэлиҥэ 1. 1) спешный, срочный; 2) торопливый; 2. спешка, торопливость; **эсэни hэлиҥэ биҫэ ис** к спеху
hэлиҥэдэй *см.* **hэлиҥчидэй**
hэлиҥэч *нареч.* 1) спешно, срочно; 2) торопливо
hэлки: омэн hэлки одновременно, синхронно
hэлкилтэ синхронно
hэлкилтэдэй равнять, делать одинаковым
hэлликэн *фольк.* Железоподобный — мужское имя
hэлэдэй (hэлэрэн) I выговаривать, делать замечания
hэлэдэй II 1) жалеть, беречь; 2) раскаиваться, сожалеть
hэлэк I мешок (*матерчатый*), куль, кулек; *см.* **hуткан**
hэлэк II даровой, бесплатный
hэлэкэч даром, бесплатно
hэлэлдэй невлюбить
hэлэн I брезгливость, отвращение, ненависть
hэлэн II 1) жалость; 2) раскаяние
hэлэргун I *фольк.* название людей в железном одеянии
hэлэргун II *фольк.* мужское имя
hэлэттэй обижать, ругать
hэм, hэмэн губа
hэмтэкэҕ место с проталинами (*весной*)
hэмурукэ, hэмэриҥнйэ 1) курчавый, кудрявый, вьющийся (*о волосах, растениях*); 2) сморщенный
hэмэн *см.* **hэм**
hэмэрдэй 1) скручиваться, съеживаться; 2) корчиться; 3) морщиться (*о коже, жилах*)
hэмэриҥнйэ *см.* **hэмурукэ**

hэнгэ жабры
hэнгэн колено
hэнгэмдудэй ползать на коленях
hэнгэмдэдэй встать на колени
hэнгэмдэттэй стоять на коленях
hэнусмэттэй обмануть, увести, завлечь куда-либо обманом
hэнг удалой (*субст.*); храбрец
hэнгитмэттэй перебраниваться, ругаться, ссориться
hэнгитмэчин, hэнгитмэчэн перебранка
hэнгиттэй 1) ворчать, бранить, ругать; 2) обижать
hэнгичин ворчание, брань, ругань
hэнгкуни *фольк.* мужское имя
hэнгкэ полынья
hэнгкэдэй 1) летать (*о пыли*); 2) осыпаться, вылезать (о шерсти)
hэнгкэкэн рыхлый снег
hэнгкэлдэй 1) линять (*о шерсти*); 2) сыпаться, осыпаться, падать
hэнгкэлукэндэй поднять (*пыль, шерсть*)
hэнгкэс багульник
hэнгэн бахрома
hэнгньи *анат.* «книжка» (*один из отделов желудка жвачных животных*)
hэнгтуни *фольк.* мужское имя
hэнгулдэй испугаться (*привидения*), испытать суеверный страх
hэнгун 1. ужас, суеверный страх, боязнь; 2. ужасный, страшный
hэнгундэй бояться, испытывать суеверный страх
hэнгунь *нареч.* боязно, страшно
hэнгутэ боязливый, пугливый
hэнгэлдэдэй расхрабриться, набраться храбрости
hэнгэр I нижняя плоскость ступни
hэнгэр II смелый, храбрый
hэпкудэй хватать, ловить
hэпкун, hэпкэн 1) хватание, ловля, поимка; 2) задержание, арест
hэпкэмдэй быть схваченным, пойманным
hэпкэндэй 1) схватить, изловить, поймать; 2) задержать, арестовать
hэр дно; **ач hэрлэ** 1. без дна; 2. бездонный; **муу hэрэн** дно (*реки, озера, моря*)
hэргн низ
hэргидэ нижняя сторона
hэргили внизу, понизу
hэргилтэ столбец, предметы один под другим
hэргилтэч *нареч.* столбцом, одно под другим
hэргилэ 1) снизу; 2) вниз
hэргин 1. низкий; 2. внизу
hэргинчук, hэргич снизу (*по вертикали*)
hэргурдэй 1) опустить (*по вертикали*); 2) уменьшить; 3) понизить в должности
hэргэ самый младший (*брат, сестра*)
hэргэв 1. 1) нижний (*по вертикали*); 2. 1) ниже; 2) моложе
hэргэч слабый
Hэргээки *фольк.* мужское имя
hэрдэ 1) низ, нижняя часть чего-либо; 2) пространство под чем-либо
hэрдэвидьин, hэрдэдукун 1. снизу, из-под чего-либо; 2. *послелог* из-под, от
hэрдэдун 1. внизу, под чем-либо; 2. *послелог* у, под
hэрдэй I, **hэрлэдэй** уважать, чтить
hэрдэй II заказать, поручить, попросить что-либо сделать
hэрдэли снизу, внизу, понизу
hэрдэлин, hэрдэлэн 1. 1) внизу, под чем-либо; 2) вниз, подо что-либо; 2. *послелог* под
hэрдэлэ внизу
hэрдэткин 1. книзу, вниз; к нижней части чего-либо; 2. *послелог* под
hэридэй 1) встревожиться, заволноваться, забеспокоиться; 2) засуетиться
hэримкун тонкий скрип, мягкий звук
hэритнэдэй 1) тревожиться, беспокоиться, волноваться; 2) суетиться
hэритнэн беспокойство, тревога, волнение
hэркэ 1) штаны-нанаяники, трусы; 2) брюки
hэркэдэй 1) обвязать, перевязать; 2) обмотать, забинтовать
hэркэдьэк, hэркэн 1) обвязывание, перевязка; 2) обматывание, бинтование
hэрлэвги; 1) уважаемый, почтенный; 2) важный
hэрлэдэй *см.* **hэрдэй** I
Hэрмини *фольк.* мужское имя
hэрэлкиндэй *фольк.* обернуться птичкой, превратиться в птичку
hэрээдэй вышить, расшить; вышивать, расшивать
hэрээдьэк, hэрээн I вышивание, вышивка, рукоделие
hэрээлэн мастер, мастерица вышивки

hэрээлэн вышивальщица
hэрэгэн I *см.* **hэрээдьэк**
hэрэн II уважение, почет
hэреп III заказ, просьба
hэрэтти заказчик
hэрэттэй заказывать, поручать, просить что-либо сделать
hэрэчэмгэ заказчик
hэсидэй I 1) мазать; 2) красить, раскрашивать; 3) тереть, стереть
hэсидэй II помогать
hэсилдивэн, hэсилдивуи кисть
hэсин 1) смазывание; 2) окрашивание, побелка; 3) стирание, растирание
hэссудэй пришивать подошву
hэссэ 1) подошва, подметка; 2) пядь
hэссэки *нареч.* 1) вниз (*по горизонтали*), книзу; 2) внизу;
hэсэмки *ленок* (*озерный, красный — рыба из породы форелей*)
hэсэн I 1) табун, стадо (*диких животных*); 2) стая
hэсэн II 1) топорище; 2) рукоятка, черепок (*ножа*); 3) древко (*копья*)
hэсэн III 1) племя, род; 2) родич, сородич
hэткэнчидэй I упасть вниз
hэткэнчидэй II отскочить
hэткэнчин, hэткэчин падение
hэткэттэй падать
hэткэч *см.* **кэткэчу**
hэткэчин *см.* **hэткэнчин**
hэттэй устать, утомиться
hэтук сума (*двойная, вьючная*)
hэтэ жир, сало (*морского зверя, рыбы, оленя, диких животных*); **ньоочэ hэтэн** растительное масло
hэтэкэ 1. бегун; 2. быстроногий, резвый
hэтэкэндэй 1) бежать (*о человеке*); 2) ползать (*о черве*)
hэтэкэттэй 1) щипать (*человека*); 2) щупать, прощупывать (*слой жира у животных, бицепсы у человека*)
hэтэлбидэй укрыть с краю, укутать, обернуть
hэтэлбин укрывание, завертывание
hэтэлкэн жирный, сальный
hэтэс шкура (*морского зверя — нерпы, тюленя, лахтака*)
hэтэсэми изделия из шкуры морского зверя
hэтэсэгдэй снимать шкуру с морского зверя (*на подошву*)
hэчин, hэчэн I усталость, утомление
hэчус 1. усталость; 2. утомительный, трудный; 3. утомительно, трудно, тяжело
hэчэн I *см.* **hэчин**
hэчэн I прилежный, усердный
hээ уровень (*совпадение очертаний предметов*); **hээнидьин** *послелог* наравне с чем-либо
hээдэй *вспом. глаг.* не мочь (*из-за боязни*); трусить, опасаться
hээдэндэй брезговать
hээдэтэ брезгливый
hээдьэ национальный хороводный танец с пением
hээдьэдэй, hээдьэндэй плясать хороводом
hээдьэлэн танцор, плясун
hээдьэнэк 1) хороводный танец с пением; 2) место исполнения танца **hээдьэ**
hээйэ 1) темя, макушка; 2) верхушка; 3) вершина горы; **hээйэ бесӈ** январь (*досл.* макушечный вершинный месяц); **тугэни hээйэ** январь (*досл.* макушка, вершина зимы); **дьуӈани hээйэ** июль (*досл.* макушка, вершина лета)
hээйэк I *фольк.* фантастическое существо, бродящее по горам с копьем
hээйэк II оседлый коряк
hээйэкти 1. корякский; 2. собачья нарта
hээкидэй 1) лягать, бить (*ногами*); 2) пинаться, брыкаться
hээкисэндэй 1) лягнуть; 2) пнуть
hээлэн загривок, холка
hээлэндэй (hээлнэн) ощетиниться
hээмкэндэй 1) попробовать, испытать; 2) примерить; 3) прикинуть на глаз
hээмкэттэй 1) пробовать, испытывать; 2) примерять; 3) прикидывать на глаз; 4) предполагать, догадываться, соображать; 5) оценивать
hээндэй 1) высмотреть, обнаружить; 2) напасть на след; 3) встретиться, попасться
hээнидьин *см.* **hээ**
hээнулдэй заметить, узнать (*по каким-л. признакам*)
hээрук 1) берестяной чуман; 2) сумка (*одинарная, вьючная, из кожи, коры или бересты*)
hээрукурук олень, везущий при перекочевке посуду, мясо

Ч

чабу 1) цинк, оцинкованное железо; 2) ботало, колокольчик
чабда *см.* **дьабда**

чавридай схватить рукой; *см.* **дьавдай**
чаӈалан стук, постукивание, звон (*железа, жести*)
чаӈаландай 1) звенеть, звучать (*о железных, жестяных предметах*); 2) стучать (*об ударе топора*)
чай сквозь
чайдалан, чиидалан позади чего-либо, кого-либо
чайдан, чиидан сторона позади чего-либо, кого-либо
чайлан I там, позади чего-либо, кого-либо
чайлан II сквозь что-либо
чайчиба коряк (*кочевой, оленный*)
чакабак собрание, сход, съезд
чакабан сбор
чакабдай собраться
чакалан завертывание, свертывание, упаковка
чакалдай завернуть, свернуть, упаковать
чакална сверток, пакет, пачка
чаклукаттай собираться вместе, в кучу (*об оленях*)
чактай собирать
чактич 1) бойко, проворно, ловко; 2) бодро, деятельно, энергично
чакурдай завидовать, зариться на что-либо
чакути аккуратный
чакутич *нареч.* 1) аккуратно, в порядке; 2) вместе
чалам олень (*кастрированный, оставленный на убой*)
чаламасандай пошевелиться
чаламдай 1) биться, трепетать, дрожать; 2) подергивать ногами (*о животном*)
чапчидай 1) наступить, придавить (*ногой*); 2) топтать, утаптывать; 3) топтаться
чараландай 1) звенеть; 2) журчать (*о воде*)
чаавду 1. следующему (*находящемуся поодаль, дальнему*); 2. там, поодаль; **темина чаавду** послезавтра; **тиниив чаавду** позавчера
чаавридай подпрыгивать, хватая; **ньуӈивэтэн ньуру аманнан, чаавриии-да аманнан** шестую стрелу опоздал (схватить), подпрыгивая, хватал, но все равно опоздал
чааӈ дальний, находящийся за чем-либо
чааӈала на следующий, на другой
чааӈамна оленья кость
чааӈаран 1. прошлый, позапрошлый; 2. позапрошлый год
чааӈич, чааӈдук 1. с той дальней стороны, оттуда, издалека; 2. *послелог* из-за
чааӈла, чааӈала 1. на предмете, находящемся за чем-либо, позади чего-либо, кого-либо; 2. 1) там, поодаль; 2) туда, дальше; 3. *послелог* за
чааӈли по тому предмету, который находится за чем-либо, позади чего-либо, кого-либо
чааӈурдай прострелить насквозь несколько предметов, находящихся один за другим (*например, уток и т. п.*)
чаайи чай
чаайтидай, чаайурудай пить чай, чаевать
чаакай наст; *см.* **уунан**
чаакар (< *рус.*) сахар
чаалбан береза
чаалбукаӈ березняк
чааньньик (< *рус.*) чайник
чаамак тарбаган
чаамакас мех, шкура тарбагана
чаамактидай есть, потреблять мясо тарбагана
чаамакчан мышь
чаари, саари (< *як.*) бродни, водонепроницаемая обувь
чаарпи, шаарпа (< *рус.*) шарф
чааска (< *рус.*) чашка
чааскарук ящик, в котором хранят чашки
чааски 1. *нареч.* 1) туда, дальше, вперед; 2) в дальнейшем; 2. *послелог* за; **тадук чааски** и так далее
чааскилта *нареч.* дальше друг за другом; друг другу, дальше (*передавать*)
чаачас песец
чекаку, чикаку рваный, разорванный
чекаллукан качели с доской
чекаргаӈчидай, чикаргаӈчидай отрубить, раздробить (*кость*)
чекас *нареч.* сразу раздробив, переломив кость; **тээри буудэльчэми чекас наадан** наткнулся так, что обе ноги переломил
челкадай *см.* **чилкадай**
чепчудай *см.* **чипчудай** сбиться в кучу
четти (< *рус.*) четный
чеейидэй (< *рус.*) сеять
Чибдэвэл *фольк.* мужское имя
чибдэс *нареч.* наотмашь (*сразу*)
чиввек журавль

чиввэктай курлыкать, свистать (*о журавле*)
чивкачан птичка, пташка
чикарганчидай *см.* **чекаргапчидай**
чикидай отрéвать, отрубить; срубить (*дерево*)
чикикаттай резать
чилка двуглавая мышца плечевой кости, бицепс
чикти 1) бойкий, проворный; 2) бодрый; 3) сильный, ловкий; 4) быстрый (*в ходьбе*)
чиктилбадай становиться бойким, бодрым, сильным, ловким
чикэн моча
чилдавкандай 1) пропустить через узкую щель, кольцо; 2) освободить
чилдадай 1) пробраться, пролезать, проскользнуть; 2) освободиться
чилдэй высунуть (*язык*)
чилик (< *рус.*) мушка ружья
чилкадай, челкадай 1) дробить, размельчать, толочь; 2) мять
чилкалдиван, чилкалдивун инструмент, приспособление для крошения, дробления, толчения, растирания
чилкан дробление, толчение, растирание
чилкэ скупой
чилкидай скупиться
чилкин скупость
чильчиргэдэй растрепаться (*о волосах*)
чилэлдэй быть блестяще-черным
чималдай I быть блестяще-масляным
чималдай II 1) просачиваться; 2) подниматься (*о соке дерева*)
чиманьа блестяще-масляный
чимигэк лодыжка
чин 1) нарост на дереве; 2) дерево с густой кроной
Чиндаани *фольк.* мужское имя
Чиндэвли *фольк.* мужское имя
чиндэктэй пушить, трепать (*шерсть, волосы*)
чиндэлдэй распушить, растрепать (*шерсть, волосы*)
чиндэньэ 1) пушистый, густой (*о мехе, шерсти, волосах*); 2) растрепанный, косматый, лохматый; 3) разветвленный, густой (*о макушке дерева*)
чинмундэй затихать, притихнуть (*о ветре*)
чинмунн затихание, успокоение (*о ветре, буре*)
чипи-чипи *изобр.* чирик-чирик
Чипитор *фольк.* мужское имя
чипчудай сбиться в кучу, собраться вместе
чипчудай *см.* **чепчудай**
чичика, чуука *анат.* penis
чипбалан, чипбальчин, чипбартан 1) щебет, щебетанье, чириканье, воркование (*птиц*); 2) писк (*грызунов*)
чипбаландай, чипбандай 1) щебетать, чирикать, ворковать (*о птицах*); 2) пищать (*о грызунах*)
чипбальчин *см.* **чипбалан**
чипбандай *см.* **чипбаландай**
чипбара мелкий, кропотливый
чипбартан *см.* **чипбалан**
чипдаъа *зоол.* евражка (*полярный суслик*)
чипдакан писк (*евражки*)
чипдактай пищать (*о евражке*)
чипдалан *см.* **чайдалан**
чипдан *см.* **чайдан**
чиик *анат.* головка бедренной кости
чиилдука кочка
чиилдукаъ кочковатое место
чиимчавкандай 1) дать пососать, покормить грудью; 2) дать пососать кровь
чиимчадай сосать, высасывать (*кровь, мозг из костей*)
чиимчан сосание, всасывание, высасывание
Чиимчан *фольк.* женское имя
чиимчэн мизинец
чиимэт 1) очки; 2) защитные очки (*защищающие от снежного блеска*)
чиимэчин связка, сухожилие (*на ноге оленя*)
чиингэдэй скулить (*о собаке*)
чиингэн скуление (*собаки*)
чиингэсэндэй завизгнуть
чииргинан 1) ржание; 2) писк
чииргинасандай пискнуть
чииргиндай пищать
чииривэн I, чиирикэ белоснежный олень, олень-альбинос
Чииривэн II Белоснежный, Беляк — кличка оленя или собаки чисто белой масти
чиирикэ *см.* **чииривэн**
Чиирини *фольк.* мужское имя
чиирингэ I медный
чиирингэ II 1) дождевой червь; 2) гусеница
чиирит медь (*красная*)
чиистан (< *рус.*) всё
чо-чо чо-чо (*понукание оленей*)
чобака меховая шуба, куртка, полушубок (*олений, мехом наружу*)

чобанасандай (чобанаснан) поскакать, побежать
чобандай скакать, бежать галопом
чобанукандай пустить вскачь
човлика, чоӈлика, чоӈса пена
чоӈадай 1) тяжело дышать; 2) стрелять, не целясь
чоӈлика *см.* **човлика**
чоӈлиналдай запениться, забродить (*о вине, тесте*)
чоӈлиндай пениться, бродить
чоӈса *см.* **човлика**
чоканги разноглазый
чок-чок тук-тук (*подражание стуку машины*)
чолмо просверленная палка треноги (*употребляемая для каркаса стен конической юрты*)
Чолпун (< *як.*) *астр.* Венера (*планета*)
чомок, homok (< *рус.*) затвор, замок ружья
чомпуркимдай упустить, не достать
чонгкадай, чонгкаттай 1) копать, выкапывать; 2) выгребать; 3) клевать
чонгкан, чонгкачан 1) рытье, копанье, выкапывание; 2) выгребание; 3) удары клювом, клевание, выклевывание
чонгкаттай *см.* **чонгкадай**
чор кулак (*стиснутая кисть руки*)
чоралудай нападать, бросаться на добычу (*о хищных птицах*)
чорапчидай бросаться сверху на добычу (*о хищных птицах*)
чордадай ударить кулаком
чордакич суставы пальцев; **эври чордакич** июнь; **ойчирп чордакич** август
чордан удар кулаком
чорданка предмет для удара
чооӈ колокольчик, бубенчик, ботало
чоойадай щипать кору деревьев
чоонгал место в юрте у входа (*где хранятся кухонные принадлежности*)
чоора 1) палки-подпорки (*треноги*) нижней стенки юрты; 2) обученная важенка (*во время перекочевок везущая треноги*)
чоорадай ставить треноги (*при установке юрты*)
чоорами мужской посох (*употребляемый при верховой езде на олене*)
чоорамидадай отталкиваться посохом (*при езде на олене*)
чоорарук олень (*при перекочевке везущий треноги и покрышку юрты*)
чоочанӷадай прыгать, подпрыгивать; приплясывать
чоочанган 1) прыганье, подпрыгиванье, приплясыванье; 2) танцы
чоочаркиттай прыгать, скакать (*о птицах*)
чо-чо *межд.* понукание пойманного оленя, когда его хотят запрячь
чобдэдэй пронзить, проколоть, продырявить
чобдэлдэй, чубдэлдэй пронзить, проколоть, продырявить
чокчэнгэ, чукчэнгэ кулик
чокэстэй выпускать воду изо рта
чолбэктэй, чулбэктэй протыкать, прокалывать, продырявливать
чолбэку, чулбэку дырявый
чолбэмдэй, чулбэмдэй протыкаться, прокалываться, продырявливаться
чолбэнукэндэй, чулбэнукэндэй вырваться, выбежать, вылететь
чолбэрдэй, чулбэрдэй проткнуться, проколоться, продырявиться
чолбэркимкэндэй, чулбэркимкэндэй вывести, высидеть птенцов
чолбэркиндэй, чулбэркиндэй вылупиться (*из яйца, из скорлупы*)
чолбэс, чулбэс *нареч.* сквозь, насквозь, навылет, через
чолинкин, чулинкин ошейник
чолэрэ, чулэрэ *фольк.* одноглазое, однорукое, одноногое существо в образе человека
чонтэрэ, чунтэрэ 1) напролет, целиком, в течение; 2) весь, целый (*о времени*)
чорпэнчидэй встревожиться
чочун, чучун скребок (*круглый, зубчатый, для соскабливания мездры*)
чооктэй управлять караваном оленей криком
чоонидэй, чуунидэй 1) вадыхать, тяжело дышать, пыхтеть; 2) охать, ахать
чоонин, чуунин вадохи, тяжелое дыхание, пыхтенье
чооннукэн, чууннукэн 1. круглый предмет, который можно катить; шар; 2. шаровидный, шарообразный
чооннундэй, чууннундэй катиться
чооргути, чуургути прямой, стройный
чоочидэй, чуучидэй 1) сесть (*на корточки*); 2) сесть (*на задние лапы — о животном*)
чоочиддэй, чоочиттэй, чуучиттэй 1) сидеть (*на корточках*); 2) сидеть (*на задних лапах — о животном*)

чоочин сидение (*на задних лапах, на корточках*)
чоочирунчидэй, чуучирунчидэй сидеть (*о многих животных*)
чоочиттэй *см.* **чоочиддэй**
чубулдай *см.* **чупулдай**
чуӈдай лизать, облизывать
чуӈасандай (**чуӈаснан**) лизнуть
чудьэк ящик для чайной посуды
чукалдадай баловаться словами; болтать, пустословить
чукалдан болтовня, пустословие
чукчэнгэ *см.* **чокчэнгэ**
чул водопад
чулбэктэй *см.* **чолбэктэй**
чулбэку *см.* **чолбэку**
чулбэмдэй *см.* **чолбэмдэй**
чулбэнукэндэй *см.* **чолбэнукэндэй**
чулбэрдэй *см.* **чолбэрдэй**
чулбэркимкэндэй *см.* **чолбэркимкэндэй**
чулбэркиндэй *см.* **чолбэркиндэй**
чулбэс *см.* **чолбэс**
чубдэлдэй *см.* **чобдэлдэй**
чулпикин *см.* **чолпикин**
чулэрэ *см.* **чолэрэ**
чунгати звучный, громкий, голосистый (*о кукушке*)
чунгатич звучно, звонко, голосисто
чунгун глубокий, емкий (*о посуде*)
чунгэлдэй 1) снимать что-либо сверху вниз (*чулки, штаны*); 2) спадать
чунтактай 1) выдергивать, вытаскивать, выдирать; 2) срывать; 3) вынимать (*нож из ножен*)
чунталдай 1) выдернуть, вытащить, выдрать; 2) сорвать; 3) вынуть (*нож из ножен*)
чунтамдай 1) выскакивать, вылезать, выпадать; 2) слезать
чунтардай 1) выскочить, вылезть, выпасть; 2) слезть
чунтас *нареч.* сразу выдернув, вытащив, выдрав, вынув, сорвав
чунтырэ *см.* **чонтырэ**
чупулдай, чубулдай торчать, выступать, выдаваться (*острым концом*)
чупунья 1. 1) торчащий, остроконечный, острый; 2) остроносый (*о человеке*); 2. то, что торчит острием вверх (*острый выступ, пик, острая вершина горы*)
чургадай капать
чургалдай закапать
чургамта *см.* **чургача**
чургасандай капнуть
чургача, чургамта сосулька
чурчуӈ, чурчукаӈ 1. местность, покрытая острыми камнями; 2. каменистый
чурчукаӈ *см.* **чурчуӈ**
чуруун (< *рус.*) шуруп, винт
чучун *см.* **чочун**
чучурми желтая медь
чуука *см.* **чичика**
чуукаӈ зелень
чуукачан 1) маленькая птичка; 2) цыпленок
чуулбадай зеленеть, синеть, голубеть
чуулбанья зеленый, синий, голубой
чуулбаргадай позеленеть, посинеть, поголубеть
чуулбас *нареч.* зелено, сине, лазурно (*впечатление от быстро промелькнувшего в глазах зеленого, синего, голубого предмета*)
чуулбукандай показаться, мелькнуть (*о зеленом, синем, голубом предмете*)
чуумачалдай зарыться в снег
чуумдай растаять, расплавиться
чуумукандай растопить, расплавить
чуумукаттай топить, плавить
чуундай 1) подлезть, проскользнуть, юркнуть; 2) скрыться, погрузиться во что-либо
чуунидэй *см.* **чоонидэй**
чуунмун накипь на льду
чуунин *см.* **чоонин**
чууннукэн *см.* **чооннукэн**
чууннундэй *см.* **чооннундэй**
чуургути *см.* **чоургути**
чуурилан привидение, призрак
чуурит бисер (*крупный, литой — «корольки»*)
чуурнэ (< *рус.*) корабль, пароход
чуурулдай зеленеть, голубеть, желтеть
чуруньа светло-зеленый, светло-голубой, фисташковой
чуус сок (*древесный, ягодный, мяса, рыбы*)
чуусакан 1) свист (*тарбагана*); 2) посапывание (*издаваемое медведем, кабаргой*)
чуусактай 1) посвистывать (*о тарбагане*); 2) посапывать (*о медведе, кабарге*)
чуусэлбэдэй налиться соком
чууталдай желтеть (*об отдельных частях шкуры медведя, горностая, о деревьях*)
чуутаньа голубовато-серый, желтоватый (*о хвосте горностая, о частях шкуры медведя, о деревьях*)
чуучин *см.* **чоочин**
чуучирунчидэй *см.* **чоочирунчидэй**
чуучиттэй *см.* **чоочиттэй**

чэлгэктэй ломать конечности (*человека, животного*)
чэлгэку с поломанной, перебитой конечностью
чэлгэлдэй поломать, сломать, перебить конечность
чэлгэмдэй ломаться, переламываться (*о конечностях*)
чэлгэрдэй сломаться, переломиться (*о конечности*)
чэлгэс *нареч.* сразу переломив (*конечность*), раздробив (*кость*)
чэм конец ветки
чэмдэй поджать хвост
чэнгтэй колодка, которую привязывают оленям на шею, чтобы они далеко не убегали
чэнгэйдэй 1) привязать колодку, палку на шею оленя; 2) стреножить оленя
чэнгэндэй (**чэнгэнрэн**) подниматься в гору
чэнгэттэй ловить удочкой, удить
чэнгэч удочка
чэнгэчэлэн хороший рыболов (*удочкой*)
чэтлэ долото, тесло (*для долбления лодок, челноков*)
чэчэ остаток, кусок, лоскут (*кожи, материи*)
чэчэдэй 1) делить на куски; 2) разрезать на мелкие лоскутки
чээлэдьи все, всё; итого
чээлэн все, всё, полностью, целиком
чээркэн черкан (*ловушка на мелкого зверя*)
чээркэндэй поставить, насторожить черкан (*ловушку на мелкого зверя*)
чээркэттэй ставить черкан
чээркэчэк охота с помощью черкана

Э

эб, эп 1) капля, брызги; 2) мокрота, влага, сырость
эбдэй 1) капать; 2) брызгать (*о дожде*); 3) быть сырым, мокрым, влажным; 4) мокнуть (*от дождя*)
эбдэннэ лист (*растения*), листва
эбдэннэлкэн лиственный
эбэдэй мочиться (*во всех значениях*)
эв *межд.* ах!, разве? (*при удивлении, восхищении*)
эвгидэ эта сторона
эвгидэлэн 1) на этой стороне; 2) на эту сторону
эвгили здесь, по этому месту
эвгилэ 1) здесь; 2) сюда
эвгин здесь, тут, поблизости
эвгинук, эвгич отсюда
эвгич *см.* **эвгинук**
эвгэндэй недобросить, недострелить
эвдэй спускаться, сходить, съезжать
эвидэй 1) играть, забавляться; 2) выиграть
эвидьэк 1) игра; 2) спектакль, представление
эвикэ игра; игрушка
эвикэттэй играть, развлекаться
эвилэк площадка для игр
эвилэн превосходный игрок, музыкант, артист
эвин, эвинмэй игра, забава
эвинмэй *см.* **эвин**
эвиндьэ игрок; любитель ходить на игры
эври 1. спускающийся; 2. спуск; **эври мивр** февраль (*досл.* спускающееся плечо); **эври есчэн** март (*досл.* спускающийся локоть); **эври биилэн** апрель (*досл.* спускающееся запястье); **эври умма** май (*досл.* спускающаяся тыльная поверхность кисти руки); **эври чордакич июль** (*досл.* спускающиеся суставы пальцев)
эвсэ, эвсэч очень, сильно, весьма, чрезвычайно
эвтидэй 1) реветь, рычать; 2) хоркать (*об олене*); 3) мычать
эвтин 1) рев, рычание; 2) хоркатье (*оленя*); 3) мычание
эвтэ *анат.* легкие
эвудэй, эвукэндэй спускать (*вниз*)
эвукэн *см.* **эвун**
эвукэндэй *см.* **эвудэй**
эвукэттэй помогать сойти, сводить (*вниз*)
эвун, эвукэн спуск
эвэ I, **эвэч** 1. веселый; 2. веселье
эвэ II 1. панцирь; 2. бронированный
эвэд ближний, здешний
эвэди эвенский; **эвэди тоорэн** эвенский язык
эвэдидэй говорить по-эвенски
эвэдич *нареч.* по-эвенски
эвэлдэдэй веселиться, радоваться
эвэлдэвкэн, эвэлдэн увеселение, радость, удовольствие, развлечение
эвэлдэвкэндэй повеселить, порадовать
эвэлдэн *см.* **эвэлдэвкэн**
эвэмкин место, по которому спускаются с гор

эвэн (*мн.* эвэсэл) эвен
эвэнгидэ обочина, сторона (*дороги*)
эвэнгикэн боком
эвэнгмэлэч с другой стороны
эвэнгич сбоку
эвенки I эвенк
эвэнки II 1) в бок, в сторону; 2) поперек; 3) сбоку
эвэски сюда (*в пространственном и временном значениях*); **тадук эвэски** с тех пор
эвэтлэ ребро
эвэчич весело
эӈдэ 1. бóльшая часть; 2. большой (*по количеству*)
эӈдэси довольно, достаточно
эӈдэтмэр 1. больше; 2. большинство
эӈдэч большей частью
эӈдьэкэттэй, эӈдьэсэттэй гордиться, важничать, хвалиться
эӈдьэлгэдэй увеличиваться, укрупняться, расти
эӈдьэлтэдэй увеличить, укрупнить
эӈдьэлтэн увеличение, укрупнение, рост
эӈдьэн 1. 1) большой, крупный; 2) великий; 2. *с прит. афф.* величина; 3. больше
эӈдьэннэӈ огромный, большущий, крупный
эӈдьэнгэн, эӈдьэнгэтэн 1. 1) самый большой; 2) главный; 3) старший; 2. старейшина, глава, начальник
эӈдьэсэттэй *см.* **эӈдьэкэттэй**
эӈлиддэй *фольк.* 1) отлучаться, уезжать одному; 2) искать (*бóльшую часть людей*)
эӈлэдэй побольше бить зверей, рыбы
эӈэрдэй 1) мчаться во весь дух (*чтобы спасти кого-л., что-л.*); 2) метаться, суетиться
эди (*мн.* эдисэл) 1) супруг, муж; 2) самец
эдигэ самец (*птиц*)
эдэ кобель, волк, лис, соболь (*самец*)
эдэй *вспом. отриц. глаг.* не делать чего-либо, не совершать какого-либо действия; **эдьи боор** не давай; **эсэм һаар не знаю; этэм гоон** не скажу; **эч эмнэ** не пришел
эмэмдэй 1) развеваться (*от ветра*); 2) лететь, нестись (*по ветру*)
эдэмнэ 1) ветренный; 2) воздушный
эдэмукэн проветривание, вентиляция
эдэмукэндэй 1) проветривать, вентилировать; 2) развевать, колыхать
эдэмэлдэй заколыхаться, заколебаться (*от ветра*)
эдэн 1) ветер; 2) воздух
эдэндэй (эднэн) дуть (*о ветре*)
эдэрдэй 1) погибать, умирать; 2) околевать, надыхать (*о раненом животном*)
эду 1. этому; 2. 1) здесь, тут; 2) в это время
эдук 1. из этого, от этого; 2. 1) отсюда; 2) с этих пор
эдукэт 1) точно отсюда; 2) с этого момента
эдьгич, эдьинук *нареч.* с низовья, снизу, с нижнего течения реки
эдьиӈ нижний (*по течению реки*)
эдьили *нареч.* по низовью
эдьилэ, эдьин *нареч.* в низовье, внизу, в нижнем течении реки
эдьин *см.* **эдьилэ**
эдьинук *см.* **эдьгич**
эй *межд.* да, ладно, можно (*при подтверждении, разрешении*)
эйвэнчидэй пошатнуться от удара, качнуться
эйиргэ, эйэргэ 1) клещи; 2) тиски, зажим
эйлиндэй попросить пощады
эйлиттэй просить пощады
эйумкуди простейший
эйумкун, эйэмкун 1. 1) легкий; 2) дешевый; 3) простой; 2. 1) легко; 2) дешево
эйэвни завистливый
эйэвнич завистливо
эйэӈ течение (*быстрое*)
эйэдэй смотреть завистливо
эйэки *нареч.* вниз по течению реки
Эйэксэн *фольк.* женское имя
эйэлдэй заинтересоваться кем-либо
эйэм, эйэмди легкий, проворный, ловкий
эйэмди *см.* **эйэм**
эйэмкин спуск, место спуска по реке
эйэмкун, эйумкун 1) легкий; 2) дешевый
эйэмкунь, эйумкунь 1) легко; 2) дешево
эйэн 1) течение; 2) спуск (*вниз по реке*)
эйэндэй 1) плыть, спускаться вниз по течению; 2) течь (*о реке*)
эйэрдэ 1. быстрый (*о течении*); 2. быстрина (*на реке*)
эйэсэмкэндэй 1) пустить по течению реки; 2) унести, смыть течением
эйэтлэ следы, остатки разлива реки, нанос (*речной*)

эйэттэй 1. желать, надеяться; 2. завидовать
эйэчин зависть
экин *см.* **экэн**
экэ *зват.* 1) сестра, сестрица (*старшая*); 2) тетя, тетушка
экэн, экин (*мн.* экнил) 1) старшая сестра; 2) старшая двоюродная сестра (*дочь старшей сестры отца, матери*); 3) тетка (*младшая сестра отца*)
экэнун сёстры (*старшая и младшая*)
экэс чешуя рыбы
экэтнэдэй всхлипывать
экэтэн кромка льда
элбитинг ровдужная покрышка юрты
элбэдэй покрывать (*юрту покрышкой*)
элбэк 1) полог (*в юрте*); 2) палатка (*для ночевки одного человека*)
элбэм 1. юрта, покрытая ровдугой; 2. ровдужный (*о жилище*)
элбэчэн вожак, передовой олень в стаде
элгун цуг, связка, караван оленей с людьми
элгурэн длинный ремень (*у оленя-мащика*)
элгэ крюк для ловли рыбы, острога
элгэдэй I, **элгэлэдэй** ударить острогой
элгэдэй II 1) вести вперед (*оленя, караван и т. п.*); 2) вести на поводу; 3) вести за руку
элгэлэдэй *см.* **элгэдэй**
элгэттэй колоть, бить острогой
элгэлэлэн хорошо владеющий острогой
элгэмчим уменье бить острогой рыбу
эливэн 1. 1) главный, основной; 2) истинный, достоверный, настоящий; 2. истинно, достоверно, по-настоящему; 3. истина, правда
эливэнь истинно, достоверно, по-настоящему
эликчэн, элин I, **эллэнгэ** крутое место, склон (*крутой*), скат, спуск, косогор
элин I *см.* **эликчэн**
элин II подвздошная кость
эличэньдьи изо всех сил
элкэ 1. отказ; 2. *нареч.* 1) как ни в чем не бывало; 2) наперекор
элкэн главный олень-самец в стаде, вожак
эллэкэн 1) щека; 2) скуловая кость, скула; 3) висок
эллэнгэ *см.* **эликчэн**
элэ здесь
элэкэн 1) довольно, достаточно, хватит; 2) *нареч.* как раз, точь-в-точь, впору
элэкэнь *нареч.* как раз, точь-в-точь, впору
элэкэс 1) сперва, сначала, вначале; 2) впервые, вновь
элэмгиттэй приучить
элэмдэй 1) привыкать; 2) успокоиться
элэммэттэй привыкнуть друг к другу, стать близкими
элэмукэндэй приучать, выучить (*животное*)
элэн I снежная целина, бездорожье
элэн II грудина, грудная кость
эмгун седло (*оленье*)
эмгэ также, тоже
эмдэй 1) прибыть, прийти, приехать; 2) надвинуться
эмкэр 1. берег (*высокий, крутой, обрывистый*); 2. обрыв
эмнэ 1) внутренности; 2) нутро
эмнэди *нареч.* про себя, мысленно
эмнэнгнэдь больной внутренней болезнью, туберкулезный
эмнэ широкий, просторный, большой (*об одежде, обуви*)
эмнэч широко, просторно, вместительно
эмтэку с отбитыми с краю кусками
эмтэктэй ломать, отбивать с краю кусками
эмтэлдэй сломать, отбить с краю кусками
эмтэмдэй ломаться, отбиваться с краю кусками
эмтэрдэй сломаться, отбиться с краю кусками
эмтэс *нареч.* сломать, разбить так, что отваливается что-либо отдельными кусками с краев
эмудэй, умудэй доставить, принести, привезти
эмукэн 1) допуск; 2) приглашение; 3) вызов
эмукэндэй 1) допустить; 2) пригласить (*прийти, приехать*); 3) вызвать
эмун доставка, привоз
эмэ прибедший, приезжий
эмээбдэй 1) оставаться; 2) отстать
эмээбгнйэ отсталый
эмээбукэндэй оставить, покинуть
эмэвдэй быть посещенным
эмэдьи приближаясь
эмэдьэк, эмэн прибытие, приход, приезд
эмэн *см.* **эмэдьэк**
эмэлдэдэй 1) расставаться, разлучаться; 2) разводиться

эмэлдэн 1) расставание, разлука; 2) развод
эмэндэй 1) оставить, покинуть, бросить что-либо; 2) покинуть семью
эмэнтин остаток
эмэр 1) острый; 2) зоркий; 3) ходкий, легко скользящий (*о нарте, лыжах*)
эмэргэдэй 1) вернуться, возвратиться; 2) уйти от супруга, разойтись
эмэргэн приход обратно, возвращение
эмэрэлтэдэй заострить, наточить
эмэрэлтэмгэ точильщик
эмэрэч 1) остро; 2) зорко; 3) внимательно
эмэтэй навещать, посещать
эмээндэй отправиться, пойти, поехать (*сюда, в эту сторону*)
эмээтлэ 1. оставленный, покинутый; 2. остатки, отбросы
эн 1. боль; 2. больно
эндэй (энэн) болеть (*о какой-л. части тела*)
эниэдэй 1) дребезжать (*о стреле*); 2) пустить стрелу без звука
энкэчэ, энэкчэн, энэн самка рыбы
эннээни мачеха
энси 1. больной (*о частях тела*); 2. боль; 3. больно
энтэдэй не хотеть делать что-либо (*ранее испытав трудности, не одолеваемые физически, морально*)
энтэкчэ 1) пустой, порожний, 2) необитаемый
энтэкэйэ очень, весьма, сильно, вовсю
энуадэй оставить, отдать, не убивать
энэ *межд.* больно!
энэк болезнь, заболевание
энэки ножны
энэкчэн *см.* **энкэчэ**
энэлэдэй медлить; **энэкэн энэлэр** немедля
энэмэчи рыбья кожа (*выделанная*)
энэн *см.* **энкэчэ**
энькчэн самка лося
эньин (*мн.* эньтил), **эньэн** 1) мать; 2) бабушка
эньку́дэй вложить в ножны
эньку́лгэдэй вынуть из ножен
эньмэн 1) любовь к матери; 2) любящий мать
эньтил-амтил *парн.* родители (*матери и отцы*)
эньэн *см.* **эньин**
эньэнтэдэй иметь мать; иметь кого-либо в качестве матери
эньээ *обращ.* мама
энги 1) сила; 2) власть
энгиндэй усилить, укрепить
энгивуттэй усиливать, укреплять
энгидэдэй пользоваться силой, насиловать
энгиябдэй 1) стать сильным, окрепнуть; 2) укреплять
энгиябэн усиление, укрепление
энгиттэй ругать неприличными словами; *см.* **hэнгиттэй**
энгич 1) силой; 2) насильно
энгрэпрэдэй бежать рысью (*о звере*)
энгидэй реветь, жалобно выть, мычать, хоркать; кричать, токовать (*о зверях и птицах в период спаривания*)
энгин рев, вой, мычание, хорканье; крик, токование (*зверей, птиц в период спаривания*)
энгири глухарь, тетерев
энгут дикий лук, черемша
энгутлидэй собирать дикий лук, черемшу
энгутлидьэк 1) сбор дикого лука, черемши; 2) место сбора дикого лука, черемши
энгучэ старый след
энгэйэ 1. богач; 2. богатый; 3. богатство; **ач энгэйэлэ** небогатый
энгэйэлэбдэй богатеть, наживаться
энгэйэлэттэй владеть богатством
энгэйэч *нареч.* богато, зажиточно
энгэлидэй 1) высматривать, наблюдать; 2) разведывать
энгэлидьэк 1) наблюдение; 2) разведка; 3) место разведки
энгэлимгэ 1) наблюдатель; 2) разведчик
энгэлин, энгэлинмэй разведка
энгэндэй выглянуть, посмотреть (*украдкой*), подглядеть
энгэнэн пожалуй, наверное, может быть
энгэр кухлянка (*легкая, без застежек, с капюшоном*)
энгэттэй выглядывать, подглядывать, заглядывать
эп *см.* **эб**
эр 1. вот, вон; 2. этот, эта, это
эргиндэй парить в воздухе, кружить (*о птице самолете*)
эргич, эрдэдук *нареч.* с этой стороны, отсюда
эргэ воздух, струя воздуха, сильное движение воздуха
эргэвкэндэй развивать, расширять

эргэдэй 1) строгать; 2) расширять, увеличивать (*рану*)
эргэдь, эрдэмнэ, эрдэекэ 1. 1) слабый, вялый, бессильный; 2) отсталый; 2. слабость, бессилие
эргэтлэ стружка
Эргээни *фольк.* мужское имя
эрдин столько, вот столько
эрдэ эта сторона
эрдэдук *эм.* **эргич**
эрдэй 1) разгребать снег; 2) копать
эрдэлэ *нареч.* 1) на этой стороне, в этой стороне, здесь; 2) в эту сторону; 3) до сих пор
эрдэмгэ *см.* **эргэдь**
эрдэекэ *см.* **эргэдь**
эрики, эрэки лягушка
эркудэй заехать, завернуть к соседу
эркэн талисман
эркэттэй дремать
эрнулдэй заболеть
эртэ кожа (*человека, птицы*)
эруи лопата (*деревянная, для разгребания снега*)
эрэв этого, сего; **эрэв анигану** в этом году; **эрэв инэну** сегодня
эрэӈэр постоянно, всегда, часто
эрэӈлэ, эрэӈэрдэн 1) навсегда, совсем; 2) всегда
эрэӈлэди обычный, постоянный
эрэӈэрдэн *см.* **эрэӈлэ**
эрэй *межд.* ох!, ой!, ах!
эрэйдэндэй (< *як.*) мучиться, делать трудное дело
эрэк (*мн.* эрэл) этот; **эрэк дьуӈулин** об этом, по поводу этого
эрэки *см.* **эрики**
эрэлдэй объезжать кругом, окружать
эрэли *нареч.* кругом, вокруг
эрэлукэттэй провести, провезти кругом
эрэлэк место кругом, вокруг
эрэлэсэндэй обойти, объехать
эрэндэй I (< *як.*) надеяться
эрэндэй II 1) стараться; 2) ухаживать, заботиться
эрэнэн 1. 1) старание, усердие; 2) уход, забота; 2. 1) старательный, усердный; 2) заботливый; 3. 1) старательно, усердно; 2) заботливо
эрэнэнь *нареч.* 1) старательно, усердно; 2) заботливо
эрэп теперешний, нынешний, настоящий
эрэстэй 1) прогнать, изгнать; 2) сбросить, свергнуть
эсикни свежий, недавний (*о следе*)
эсимэ, эсимэк, эсэмэк *нареч.* потом, после, погодя
эсимэк *см.* **эсимэ**
эсни прошлый, упомянутый
эсэнчи, эсэпчи 1. постоянный; 2. постоянно, всегда
эсэӈчэ, эсэкчэ 1) сырой (*недоваренный, недопеченный*); 2) незрелый
эсэмэк *см.* **эсимэ**
этвэйдэй (этвэйтэн) одолевать
этикэлэчисэндэй стать женой другого, уйти от мужа
этикэн 1) старик; 2) *с прит. афф.* муж, супруг
этикэнтэдэй иметь любовника
этикэнгдэй, этикэнэлбудэй выйти замуж
этикэнгэлкэн замужняя женщина
этки *мн.* (этканил) 1) тесть; 2) свекор; 3) деверь (*старший брат мужа*); 4) шурин (*старший брат жены*)
этгэй (этэнни) одолеть, осилить, победить
этудэй стеречь, оберегать, охранять
этудьэк, этун стража, охрана
этумгэ сторож
этэ (*мн.* этэнил) *обращ.* дед, дедушка; 2) дядя (*старший брат отца, матери*)
этэргэн муравей; **этэргэн дьуун** муравейник
этэргэмдэй пахнуть муравьями
этэргэмсэн муравьиный запах
эчин *нареч.* 1) так, таким образом, этак; 2) по обряду
эчин-дэ *нареч.* так же, таким же образом
эчин-ул *нареч.* этак ли?, таким ли образом?
эчэчэкэй *межд.* ну и ну!, вот так раз! (*при удивлении, испуге*)

ээ

ээйду 1. все, всё, весь; 2. везде
ээлгидэй, ээлгимэттэй ссориться, браниться, перебраниваться
ээлгимэчин ссора, перебранка
ээлгэ 1) промежуток (*о пространстве, времени*), расстояние; 2. середина; 3) ряд (*при кочевке на оленях*)
ээлгэӈ промежуточный, находящийся между чем-либо
ээлгэли, ээлгэлэ *с прит. афф.* между, посредине чего-либо (*о пространстве, времени*)

ээкэр мысль (*невысказанная, тайная*)
ээкэрэч *нареч.* 1) держа мысль про себя; 2) незаметно; 3) обманчиво
ээнкэн 1) теленок, телка (*домашнего оленя, коровы 5—12 месяцев*); 2) жеребенок
ээнкэчэн теленок, телка дикого оленя (*5—12 месяцев*); **муран ээнкэчэнни** жеребенок
ээпнидэй крик олененка (*когда он зовет мать*)
ээнтукукэн тихонько, потихоньку, медленно, осторожно, еле-еле, едва, чуть-чуть
ээнтукун тихонько, медленно, чуть, едва
ээнэс пыжик (*мех, шкура олененка*)
ээнэсэ̄дэй закалывать олененка для получения пыжика
ээрбэч гусь (*общее название*)
ээрбэттидей есть, поедать гусятину
ээри цена, стоимость; **ээрин асун?** сколько стоит?; **ач ээрилэ** бесплатный
ээридэй звать, окликать
ээрилэттэй иметь ценность, стоить
ээримэттэй перекликаться
ээрин зов, крик, кричание
ээринмэчэн перекличка
ээрипчн 1. 1) дорогой, ценный; 2) драгоценный; 2. дорого
ээскун дешевый
ээскунь дешево
ээскэвту, ээскэмэ̄дэн хвастун
ээсипчи, ээсэпчи всегдашний, постоянный
ээсипэч затем
ээсэпчи *см.* **ээсипчи**
ээсэттэй оборачиваться, оглядываться
ээтэвкин сон; *см.* **толкан**
ээтэвкиттэй спиться
ээтэрдэй плакать (*громко*), рыдать
ээтэрэн плач, рыдание

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

/ — разделение двух вариантов одного и того же аффикса
~ — знак параллельно существующих форм в пределах языка или говора
< — развилось из...
> — перешло в...
( ) — дословный, или буквальный, перевод эвенских примеров, а также слова, добавляемые иногда в литературном переводе

СОКРАЩЕНИЯ

АН	— Академия наук
анат.	— анатомический термин
афф.	— аффикс
безл.	— безличный, -ое
бот.	— ботанический термин
буд.	— будущее время глагола
букв.	— буквально
в знач.	— в значении
вводн.	— вводное слово
вин.	— винительный падеж
вкл., вкл. ф.	— включительная форма
вм.	— вместо
возвр.	— возвратный, -ая
вопр.	— вопросительный
воскл.	— восклицание
вр.	— время (грамматическое)
вспом.	— вспомогательный
глаг.	— глагол
дат.	— дательный падеж
диал.	— диалект, диалектная форма
досл.	— дословно
д.-ч.	— догдо-чебогалахский говор эвенского языка
ед. хр.	— единица хранения
зват.	— звательная форма
зоол.	— зоологический термин
имя собств.	— имя собственное
изобр.	— изобразительное слово
иноск.	— иносказательный, -ое
искл., искл. ф.	— исключительная форма
исх.	— исходный падеж
ИЯЛИ	— Институт языка, литературы и истории (Якутского филиала СО)
л.	— лицо (грамматическое)
лит.	— литературная форма
мом.	— момский говор эвенского языка
межд.	— междометие
мн., мн. ч.	— множественное число
нан.	— нанайский язык
напр.	— направительный падеж
нареч.	— наречие
наст.	— настоящее время глагола
обращ.	— обращение
оп.	— опись
отл.	— отличительный падеж
отриц.	— отрицание, отрицательный
ох.	— охотский говор эвенского языка
пенж.	— пенжинский говор эвенского языка
п.	— падеж
перен.	— переносное значение
почтит.	— почтительная форма
прил.	— прилагательное
прит.	— притяжательный, -ое
прод.	— продольный падеж
религ.	— религиозный термин
сказ.	— сказуемое
СО	— Сибирское отделение (Академии наук СССР)
субст.	— субстантивированная форма
сущ.	— существительное
твор.	— творительный падеж
устар.	— устарелое слово
Уч. зап.	— Ученые записки
ф.	— форма (грамматическая)
фольк.	— фольклорный, из фольклора
эвен.	— эвенский язык
эвенк.	— эвенкийский язык
этногр.	— этнографический термин
як.	— якутский язык

СОДЕРЖАНИЕ

Стр.

Введение 3

Фонетические особенности 16

Гласные 17
Описание гласных фонем 18
Недолгие гласные 18
Долгие и дифтонгоидные гласные 20
Согласные 25
Особенности консонантизма слов 26
О слоговой структуре 30

Морфологические особенности 33

Имя существительное 33
Аффиксальное словообразование 35
Число имен существительных 37
Склонение имен существительных 39
Притяжательные формы 44
Имя прилагательное 46
Имя числительное 55
Местоимение 62
Глагол 74
Личные формы глагола 85
Неличные формы глагола 100
Деепричастия 100
Причастия 108
Наречие 117
Разряды слов, не входящие в систему частей речи 122
Междометия 122
Служебные имена и послелоги 124
Союзы и союзные слова 129
Частицы 130

Приложение I. Текст с переводом 134

Приложение II. Словарь 136

Условные обозначения 241

Сокращения 242

Василий Дмитриевич Лебедев

ОХОТСКИЙ ДИАЛЕКТ ЭВЕНСКОГО ЯЗЫКА

Утверждено к печати
Институтом языка, литературы и истории Якутского филиала Сибирского отделения АН СССР

Редактор издательства *А. А. Зырин*
Художник *И. П. Кремлев*
Технический редактор *Г. А. Смирнова*
Корректоры *Н. И. Журавлева* и *Н. З. Петрова*

ИБ № 20495

Сдано в набор 3.11.81. Подписано к печати 13.09.82. М-13455. Формат 60×90¹/₁₆. Бумага типографская № 1. Гарнитура обыкновенная. Печать высокая. Печ. л. 15¼. Усл. печ. л. 15,25. Усл. кр.-отт. 15,50. Уч.-изд. л. 19,79. Тираж 1500. Изд. № 8203. Тип. зак. 869. Цена 3 р. 10 к.

Ленинградское отделение издательства «Наука»
199164, Ленинград, В-164, Менделеевская линия, 1

Ордена Трудового Красного Знамени
Первая типография издательства «Наука»
199034, Ленинград, В-34, 9 линия, 12

www.nlib.sakha.ru
00011770
tel: 435932, 424138

3 р. 10 к.



«НАУКА»
Ленинградское
отделение